



3 1761 11972910 1

DOCUMENT: 100-100000

FORIAL

ANNUAL CONFERENCE OF THE
ADMINISTRATIVE DEPARTMENT OF THE
ARMY

NOV 10 1954
NEW YORK
ON
THE 10th NOVEMBER 1954

100-100000

100-100000
100-100000

7th ANNUAL CONFERENCE OF FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL
MINISTERS RESPONSIBLE FOR THE STATUS OF WOMEN

PLEASE NOTE

Women's Health

New Reproduction Technologies

Speaking Notes for the Honourable Monique Gagnon-Tremblay

Québec

STE-FOY, Québec
June 7 - 9, 1988

OPENING NOTES

IN QUEBEC AND SEVERAL OTHER CANADIAN PROVINCES, ARTIFICIAL REPRODUCTION PRACTICES HAVE DEVELOPED RAPIDLY DURING THE 1980s, ESPECIALLY IN VITRO FERTILIZATION. AT THE PRESENT TIME, FOR EXAMPLE, FERTILITY CLINICS ARE BEING OPERATED IN QUEBEC.

THE ANNUAL CONFERENCE OF FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MINISTERS RESPONSIBLE FOR THE STATUS OF WOMEN

THE NEW TECHNOLOGIES OF REPRODUCTION ARE BEING OPERATED IN QUEBEC. SOCIETY AND THE STATUS OF WOMEN. I WOULD LIKE TO TALK WITH YOU ABOUT THIS WITH RISK, FOR BOTH THE PRINCIPAL PARTIES.

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

FIRST, WE ARE FACED WITH A SITUATION WHERE RESEARCH AND TECHNOLOGY HAVE DEVELOPED RAPIDLY. I HAVE BEEN SO WITHOUT THE GUIDANCE OF AN ETHICAL FRAMEWORK. FIRST ARRIVED AT THROUGH SOCIAL CONSENSUS. PEOPLE STILL HAVE LITTLE INFORMATION ON THIS COMPLEX SUBJECT, AND THE MEDIA HAVE CONCENTRATED MAINLY ON THE SPECTACULAR ASPECTS SUCH AS THE BIRTH OF QUINZELLE. FOLLOWING IN VITRO FERTILIZATION OR THE SOUTH AFRICAN GRANDCHILDREN WHO CARRIED HER DAUGHTER'S TRIPLETS. THERE IS NO PUBLIC DEBATE ON THE TECHNOLOGIES OF HUMAN REPRODUCTION AND THE SPECIALISTS IN THIS RESEARCH FIELD HAVE A FREE HAND.

2. THE "RATIONAL" MANAGEMENT OF PREGNANCY THROUGH TECHNOLOGY

WHILE AT PRESENT TECHNOLOGY'S CONTROL OVER PREGNANCY IS EXTENSIVE, WITHIN A THERAPEUTIC OR PALLIATIVE FRAMEWORK, WE CAN SEE THAT IT HAS ALREADY SHOWN A TENDENCY TOWARD TAKING IN NORMAL PREGNANCIES BY MEANS OF ULTRASOUND EXAMINATIONS AND CESAIREANS. IT REQUIRES NO GREAT STRETCH OF THE IMAGINATION TO ANTICIPATE THAT, IN THE MEDIUM OR LONG TERM, TECHNOLOGY COULD SEEK TO PROVIDE FOR "RATIONAL" MANAGEMENT OF HUMAN

WOMEN'S HEALTH

. NEW REPRODUCTION TECHNOLOGIES

SPEAKING NOTES

IN QUEBEC AND SEVERAL OTHER CANADIAN PROVINCES, ARTIFICIAL REPRODUCTION PRACTICES HAVE DEVELOPED RAPIDLY DURING THE 1980s, ESPECIALLY IN VITRO FERTILIZATION. AT THE PRESENT TIME, FOR EXAMPLE, 5 FERTILITY CLINICS ARE BEING OPERATED IN QUEBEC.

THE NEW TECHNOLOGIES OF HUMAN REPRODUCTION ARE FRAUGHT WITH RISK, FOR BOTH SOCIETY AND THE STATUS OF WOMEN. I WISH TO DISCUSS THE PRINCIPAL DANGERS, WHICH ARE THE ABSENCE OF RULES OF ETHICS, THE "RATIONAL" MANAGEMENT OF PREGNANCY THROUGH TECHNOLOGY, AND THE COMMERCIALIZATION OF HUMAN REPRODUCTION.

1. THE ABSENCE OF RULES OF ETHICS

- FIRST, WE ARE FACED WITH A SITUATION WHERE RESEARCH AND TECHNOLOGY HAVE DEVELOPED RAPIDLY AND HAVE DONE SO WITHOUT THE GUIDANCE OF ANY FRAMEWORK OF RULES OF ETHICS ARRIVED AT THROUGH SOCIAL CONSENSUS. PEOPLE STILL HAVE LITTLE INFORMATION ON THIS COMPLEX SUBJECT, AND THE MEDIA HAVE FOCUSED MAINLY ON THE SPECTACULAR ASPECTS SUCH AS THE BIRTH OF QUINTUPLETS FOLLOWING IN VITRO FERTILIZATION OR THE SOUTH AFRICAN GRANDMOTHER WHO CARRIED HER DAUGHTER'S TRIPLETS. THERE IS NO PUBLIC DEBATE ON THE TECHNOLOGIES OF HUMAN REPRODUCTION AND THE SPECIALISTS IN THIS RESEARCH FIELD HAVE A FREE HAND.

2. THE "RATIONAL" MANAGEMENT OF PREGNANCY THROUGH TECHNOLOGY

- WHILE AT PRESENT TECHNOLOGY'S CONTROL OVER PREGNANCY IS EXERCISED WITHIN A THERAPEUTIC OR PALLIATIVE FRAMEWORK, WE CAN SEE THAT IT HAS ALREADY SHOWN A TENDENCY TOWARD TAKING IN NORMAL PREGNANCIES BY MEANS OF ULTRASOUND EXAMINATIONS AND CESAREANS. IT REQUIRES NO GREAT STRETCH OF THE IMAGINATION TO ANTICIPATE THAT, IN THE MEDIUM OR THE LONG TERM, TECHNOLOGY COULD SEEK TO PROVIDE FOR "RATIONAL" MANAGEMENT OF HUMAN

REPRODUCTION, ACCORDINGLY, THERE IS A DANGER THAT TECHNIQUES OF ARTIFICIAL REPRODUCTION AND PRENATAL DIAGNOSIS AS WELL AS FOETAL THERAPIES AND GENETIC MANIPULATION COULD TAKE ON THE STATUS OF A NECESSITY. THIS WOULD THREATEN THE FREEDOM OF WOMEN AND DEPRIVE THEM OF THEIR RIGHTS DURING PREGNANCY.

3. THE COMMERCIALIZATION OF HUMAN REPRODUCTION

- THE PHENOMENON OF SURROGATE MOTHERS IS A CLEAR ILLUSTRATION OF THE CONTROL OF TECHNOLOGY OVER WOMEN'S BODIES AND THE FRAGMENTATION OF THE MATERNAL ROLE MADE POSSIBLE BY THE TECHNOLOGIES OF HUMAN REPRODUCTION. IN ALLOWING THE SALE OF OVA, THE SALE OF EMBRYOS, AND THE RENTING OF WOMBS, WE DISSOCIATE THE GENETIC MOTHER, WHO PRODUCED THE OVUM, FROM THE UTERINE OR SURROGATE MOTHER AS WELL AS THE SOCIAL OR ADOPTIVE MOTHER. MOREOVER, IF THIS FRAGMENTATION OF MOTHERHOOD IS ACCOMPANIED BY COMMERCIAL TRANSACTIONS THROUGH SUCH PRACTICES AS "WOMB RENTALS," BOTH HUMAN DIGNITY AND INTEGRITY ARE VIOLATED.

FROM ANOTHER ANGLE, THE FACT THAT PALLIATIVE METHODS (NEW TECHNOLOGIES AND ARTIFICIAL CONCEPTION) ARE PREFERRED OVER CURATIVE METHODS (TREATMENT OF INFERTILITY AND TREATMENTS FOR SEXUALLY TRANSMITTED DISEASES) IS ALSO A PROBLEM.

IN QUEBEC, THE STATUS OF WOMEN COUNCIL QUICKLY GRASPED HOW IMPORTANT THIS MATTER WAS FOR THE STATUS OF WOMEN. BEGINNING IN 1985, THE COUNCIL PUBLISHED VARIOUS STUDIES AND ANALYSES, SOME OF WHICH PROMPTED RECOMMENDATIONS TO GOVERNMENT ON THREE MAIN ISSUES CREATED BY THE NEW REPRODUCTION TECHNOLOGIES, NAMELY:

- THE IDENTITY OF ARTIFICIALLY CONCEIVED CHILDREN, WHO ARE DENIED THE RIGHT TO KNOW THEIR PATERNAL BACKGROUND BECAUSE THE SPERM DONATION IS ANONYMOUS WHERE FERTILIZATION IS ACHIEVED THROUGH A DONOR OTHER THAN THE SPOUSE.

- PRENATAL DIAGNOSIS, MADE POSSIBLE BY ULTRASOUND, AMNIOCENTESIS AND, MORE RECENTLY, CHORIONIC BIOPSY, WHICH CAN BE PERFORMED AT AN EARLY STAGE OF PREGNANCY. THESE PRENATAL DIAGNOSIS TECHNIQUES OPEN THE WAY TO EUGENICS, WITH THE ELIMINATION OF IMPERFECT EMBRYOS AND THE SELECTION OF FOETUSES ACCORDING TO SEX. NOW AS ALL THE STUDIES SHOW, NO MATTER WHAT COUNTRY IS INVOLVED, THE PREFERENCE OF COUPLES IS FOR CHILDREN OF THE MALE SEX. PRENATAL DIAGNOSIS MAKES IT POSSIBLE TO ELIMINATE FOETUSES OF THE FEMALE SEX AND COULD PROVOKE DEMOGRAPHIC IMBALANCES.

- LASTLY, THE PREGNANCY CONTRACTS WHICH BIND SURROGATE MOTHERS TO STERILE COUPLES HAVE BEEN THE SUBJECT OF MUCH DEBATE OVER RECENT YEARS. I AM SURE YOU ARE FAMILIAR WITH THE CASE OF BABY "M" AND THE SUBSEQUENT LEGAL RULING.

THE STATUS OF WOMEN COUNCIL DECIDED TO RENDER PUBLIC THE DEBATE SURROUNDING THE TECHNOLOGIES OF HUMAN REPRODUCTION BY ORGANIZING AN INTERNATIONAL FORUM IN MONTREAL IN OCTOBER 1987. MORE THAN 500 PERSONS AND SOME FORTY PANELISTS FROM ALL OVER THE WORLD DEBATED THE ISSUES RAISED BY THE TECHNOLOGIES OF HUMAN REPRODUCTION.

I WOULD LIKE TO POINT OUT THAT THE STATUS OF WOMEN COUNCIL HAS ALSO PRODUCED DOCUMENTATION AND VIDEOS WHICH ARE CURRENTLY AVAILABLE IN FRENCH AND ENGLISH. YOU HAD THE OPPORTUNITY TO VIEW ONE OF THESE VIDEOS YESTERDAY EVENING.

MOREOVER, IN JUNE 1986 THE DEPARTMENT OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES SET UP A MULTIDISCIPLINARY TASK FORCE RESPONSIBLE FOR EXAMINING RECENT AND POTENTIAL DEVELOPMENTS ASSOCIATED WITH THE REPRODUCTION TECHNOLOGIES USED MOST COMMONLY IN QUEBEC. THE TASK FORCE WAS ALSO CHARGED WITH REPORTING ON NEW REPRODUCTION TECHNOLOGIES FROM THE VIEWPOINT OF CONSISTENCY IN HEALTH CARE.

THE COMMITTEE'S REPORT SHOULD PRESENT SEVERAL RECOMMENDATIONS CONCERNING THE ORIENTATION, DEVELOPMENT, STRUCTURING AND FUNDING OF ARTIFICIAL REPRODUCTION SERVICES AND THEIR INTEGRATION INTO A BODY OF PREVENTIVE, THERAPEUTIC AND PALLIATIVE SERVICES RELATED TO REPRODUCTIVE HEALTH. THE REPORT WAS SUBMITTED THIS MONTH TO THE MINISTER OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES AND WILL BE THE SUBJECT OF CONSULTATIONS IN THE MONTHS TO COME.

THESE VARIOUS GOVERNMENT ACTIONS ILLUSTRATE VERY WELL THE PRIORITY THE GOVERNMENT HAS DECIDED TO GIVE TO THE ISSUE OF HUMAN REPRODUCTION TECHNOLOGIES.

I WOULD NOW LIKE TO INVITE EACH OF YOU IN TURN TO TALK TO US ABOUT YOUR CONCERNS IN THIS AREA. I THEREFORE ASK MY COLLEAGUE FROM THE FEDERAL GOVERNMENT TO SPEAK.

QUEBEC CITY, JUNE 2, 1988

THE PRIORITY THE
 TRANSLATION OF SECRETARIAL

REPRODUCTION

I WOULD NOW LIKE TO TURN TO THE TOPIC OF THE FEDERAL GOVERNMENT TO SPEAK.

GOVERNMENT TO SPEAK.

QUEBEC CITY, NOVEMBER 1, 1983

7^e CONFÉRENCE ANNUELLE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES RESPONSABLES DE LA CONDITION FÉMININE

La santé des femmes

Nouvelles technologies de reproduction

Note d'intervention de l'honorable Monique Gagnon-Tremblay

Québec

AVERTISSEMENT

AU QUÉBEC ET DANS QUELQUES AUTRES PROVINCES CANADIENNES, LES PRATIQUES DE REPRODUCTION ARTIFICIELLE ONT DÉMUNI LE PAYS DE L'AMBIENT AU COURS DES ANNÉES 80 ET NOTAMMENT EN FÉCONDEUR IN VITRO À L'HEURE ACTUELLE. PAR EXEMPLE, 2 CLINIQUES DE FÉCONDEUR IN VITRO SONT EN OPÉRATION AU QUÉBEC.

VEUILLEZ NOTER

LES NOUVELLES TECHNOLOGIES DE LA REPRODUCTION ARTIFICIELLE SONT PRÉSENTES DE PLUS EN PLUS. LE DOCUMENT EST DISTRIBUÉ PAR LE SÉCRÉTARIAT DES CONFÉRENCES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES (SCIC) À DES FINS ÉDUCATIVES ET INFORMATIVES SEULEMENT. IL EST INTERDIT DE L'UTILISER À MAUVAIS ESCIENT, DE LE VENDRE OU DE S'EN SERVIR À DES FINS COMMERCIALES. IL EST ÉGALEMENT INTERDIT D'EN REPRODUIRE LE CONTENU POUR DES FINS AUTRES QUE L'ÉDUCATION OU L'INFORMATION, À MOINS D'AVOIR OBTENU AU PRÉALABLE L'AUTORISATION DU SCIC.

1. L'ABSENCE DE RÈGLES D'ÉTHIQUE

TOUT D'ABORD, LES CONSTITUTIONS DE LA REPRODUCTION ARTIFICIELLE, SANS QUE CELLES-CI NE SOIENT CADRÉES PAR DES RÈGLES D'ÉTHIQUE ISSUES DU CONSENSUS SOCIAL, LA POPULATION EST ENCORE PEU INFORMÉE DE CE SUEUX COMPLEXES, ET LES MÉDIAS SE SONT SURTOUT ATTACHÉS À EN DÉCRIRE LES ASPECTS SPECTACULAIRES TELS LA NAISSANCE DE QUINZAIRES RÉSULTANT D'UNE FÉCONDEUR IN VITRO, OU LA GRAND-MÈRE D'AFRICAINNE PORTEUSE DES TRIPLES DE SA VILLE. IL N'Y A PAS DE DÉBAT PUBLIC SUR LES TECHNOLOGIES DE REPRODUCTION HUMAINE ET LES SPÉCIFICITÉS DE CE CHAMP DE RECHERCHE ONT LA VOIE LIBRE.

2. LA GESTION "RATIONALISÉE" DE LA GROSSESSE PAR LA TECHNOLOGIE

SI À L'HEURE ACTUELLE, LE CONTRÔLE DE LA TECHNOLOGIE SUR LA GROSSESSE S'EXERCE DANS UN CADRE THÉRAPEUTIQUE OU PALLIATIF, ON PEUT CONSTATER QU'IL TEND DÉJÀ À S'ÉTENDRE AUX GROSSESSES NORMALES PAR LE BILAN DES ÉCHOGRAFIQUES ET DES CÉSARIENNES. ON PEUT AISEMENT PRÉVOIR, D'UN MOYEN OU À LONG TERME, IL POURRAIT VISER UNE GESTION "RATIONALISÉE" DE LA REPRODUCTION HUMAINE. DANS CETTE OPTIQUE, IL Y A LE DANGER DE VOIR LES TECHNIQUES DE REPRODUCTION ARTIFICIELLE, DE DIAGNOSTIC PRÉNATAL AINSI QUE LES THÉRAPIES FÔTALES ET LES MANIPULATIONS GÉNÉTIQUES, ACQUÉRIR UN CARACTÈRE DE NÉCESSITÉ. CELA PORTERAIT ATTEINTE À LA LIBERTÉ DES FEMMES ET LES DÉSAPPROPRIERAIT DE LEUR PROPRE GROSSESSE.

LA SANTÉ DES FEMMES

. NOUVELLES TECHNOLOGIES DE REPRODUCTION

NOTE D'INTERVENTION

AU QUÉBEC ET DANS QUELQUES AUTRES PROVINCES CANADIENNES, LES PRATIQUES DE REPRODUCTION ARTIFICIELLE ONT RAPIDEMENT PRIS DE L'AMPLEUR AU COURS DES ANNÉES '80 ET NOTAMMENT EN FÉCONDATION IN VITRO. À L'HEURE ACTUELLE, PAR EXEMPLE, 5 CLINIQUES DE FÉCONDITÉ SONT EN OPÉRATION AU QUÉBEC.

LES NOUVELLES TECHNOLOGIES DE LA REPRODUCTION HUMAINE PRÉSENTENT DE NOMBREUX RISQUES, TANT POUR LA SOCIÉTÉ QUE POUR LA CONDITION FÉMININE, DONT JE VOUDRAIS VOUS EXPOSER LES PRINCIPAUX, SOIT L'ABSENCE DE RÈGLES D'ÉTHIQUE, LA GESTION "RATIONALISÉE" DE LA GROSSESSE PAR LA TECHNOLOGIE, ET LA COMMERCIALISATION DE LA REPRODUCTION HUMAINE.

1. L'ABSENCE DE RÈGLES D'ÉTHIQUE

TOUT D'ABORD, ILS CONSTITUENT UN EXEMPLE DE DÉVELOPPEMENT RAPIDE DE LA RECHERCHE ET DE LA TECHNOLOGIE, SANS QUE CELLES-CI NE SOIENT ENCADRÉES PAR DES RÈGLES D'ÉTHIQUE ISSUES DU CONSENSUS SOCIAL. LA POPULATION EST ENCORE PEU INFORMÉE DE CE SUJET COMPLEXE, ET LES MÉDIA SE SONT SURTOUT ATTACHÉS À EN DÉCRIRE LES ASPECTS SPECTACULAIRES TELS LA NAISSANCE DE QUINTUPLÉS RÉSULTANT D'UNE FÉCONDATION IN VITRO, OU LA GRAND-MÈRE SUD-AFRICAINE PORTEUSE DES TRIPLÉS DE SA FILLE. IL N'Y A PAS DE DÉBAT PUBLIC SUR LES TECHNOLOGIES DE REPRODUCTION HUMAINE ET LES SPÉCIALISTES DE CE CHAMP DE RECHERCHE ONT LA VOIE LIBRE.

2. LA GESTION "RATIONALISÉE" DE LA GROSSESSE PAR LA TECHNOLOGIE

- SI À L'HEURE ACTUELLE, LE CONTRÔLE DE LA TECHNOLOGIE SUR LA GROSSESSE S'EXERCE DANS UN CADRE THÉRAPEUTIQUE OU PALLIATIF, ON PEUT CONSTATER QU'IL TEND DÉJÀ À S'ÉTENDRE AUX GROSSESSES NORMALES PAR LE BIAIS DES ÉCHOGRAPHIES ET DES CÉSARIENNES. ON PEUT AISÉMENT PRÉVOIR, QU'À MOYEN OU À LONG TERME, IL POURRAIT VISER UNE "GESTION" RATIONALISÉE DE LA REPRODUCTION HUMAINE. DANS CETTE OPTIQUE, IL Y A LE DANGER DE VOIR LES TECHNIQUES DE REPRODUCTION ARTIFICIELLE, DE DIAGNOSTIC PRÉNATAL AINSI QUE LES THÉRAPIES FOETALES ET LES MANIPULATIONS GÉNÉTIQUES, ACQUÉRIR UN CARACTÈRE DE NÉCESSITÉ. CELA PORTERAIT ATTEINTE À LA LIBERTÉ DES FEMMES ET LES DÉSAPPROPRIERAIT DE LEURS DROITS PENDANT LA GROSSESSE

3. LA COMMERCIALISATION DE LA REPRODUCTION HUMAINE

LE PHÉNOMÈNE DES MÈRES PORTEUSES ILLUSTRÉ BIEN LE CONTRÔLE DE LA TECHNOLOGIE SUR LE CORPS DES FEMMES ET LE MORCELLEMENT DE LA MATERNITÉ RENDU POSSIBLE PAR LES TECHNOLOGIES DE REPRODUCTION HUMAINE. EN PERMETTANT QU'IL Y AIT VENTE D'OVULES, VENTE D'EMBRYONS, LOCATION D'UTÉRUS, ON DISSOCIERA LA MÈRE GÉNÉTIQUE DE QUI PROVIENT L'OVULE, DE LA MÈRE UTÉRINE OU PORTEUSE, ET DE LA MÈRE SOCIALE OU ADOPTIVE. DE PLUS, SI ON ASSORTIT CE MORCELLEMENT DE LA MATERNITÉ DE TRANSACTIONS MARCHANDES, EN PROCÉDANT, PAR EXEMPLE, À UNE "LOCATION D'UTÉRUS", ON PORTE ATTEINTE À LA DIGNITÉ ET À L'INTÉGRITÉ HUMAINE.

DANS UN AUTRE ORDRE D'IDÉES, LE FAIT QUE LES MÉTHODES PALLIATIVES (NOUVELLES TECHNOLOGIES ET CONCEPTION ARTIFICIELLE) SOIENT PRÉFÉRÉES AUX MÉTHODES CURATIVES (TRAITEMENT DE L'INFERTILITÉ ET TRAITEMENTS DES MALADIES TRANSMISES SEXUELLEMENT) CONSTITUE UN AUTRE PROBLÈME.

AU QUÉBEC, LE CONSEIL DU STATUT DE LA FEMME A TRÈS VITE SAISI L'IMPORTANCE QUE CE DOSSIER REVÊTAIT EN MATIÈRE DE CONDITION FÉMININE. DES 1985, LE CONSEIL A PUBLIÉ DIVERSES ÉTUDES ET ANALYSES, DONT CERTAINES ONT FAIT L'OBJET DE RECOMMANDATIONS AU GOUVERNEMENT SUR TROIS GRANDES QUESTIONS SOULEVÉES PAR LES NOUVELLES TECHNOLOGIES DE REPRODUCTION, À SAVOIR:

L'IDENTITÉ DES ENFANTS CONÇUS ARTIFICIELLEMENT; À QUI ON REFUSE LE DROIT DE CONNAÎTRE LEURS ORIGINES DU CÔTÉ PÂTERNEL, CAR LE DON DE SPERME EST ANONYME DANS LE CAS D'UNE FÉCONDATION AVEC DONNEUR AUTRE QUE LE CONJOINT.

- LE DIAGNOSTIC PRÉNATAL PRATIQUE GRÂCE À L'ÉCHOGRAPHIE, L'AMNIOCENTÈSE ET, PLUS RÉCEMMENT, LA BIOPSIE CHORIONIQUE QUI PEUT ÊTRE PRATiquÉE À UN STADE DE GROSSESSE PRÉCOCE. CES MÉTHODES DE DIAGNOSTIC PRÉNATAL OUVERT LA VOIE À L'EUGÉNISME, AVEC L'ÉLIMINATION DES EMBRYONS IMPARFAITS, ET ÉGALEMENT À LA SÉLECTION DES FOËTUS EN FONCTION DU SEXE. OR, TOUTES LES ÉTUDES LE CONFIRMENT: QUELQUE SOIT LE PAYS CONSIDÉRÉ, LA PRÉFÉRENCE DES COUPLES VA AUX ENFANTS DE SEXE MASCULIN. LE DIAGNOSTIC PRÉNATAL PERMET DONC L'ÉLIMINATION DES FOËTUS DE SEXE FÉMININ, ET IL RISQUE D'ENGENDRER DES DÉSÉQUILIBRES DÉMOGRAPHIQUES.

- ENFIN, LES CONTRATS DE GROSSESSE QUI LIENT DES MÈRES PORTEUSES À DES COUPLES STÉRILES, ONT FAIT L'OBJET DE NOMBREUX DÉBATS AU COURS DES DERNIÈRES ANNÉES. JE SUIS CERTAINE QUE LE CAS DU "BABY M" ET LE JUGEMENT QUI A SUIVI SONT CONNUS.

LE CONSEIL DU STATUT DE LA FEMME A DÉCIDÉ DE PORTER LE DÉBAT ENTOURANT LES TECHNOLOGIES DE REPRODUCTION HUMAINE SUR LA PLACE PUBLIQUE, EN ORGANISANT UN FORUM INTERNATIONAL, À MONTRÉAL, EN OCTOBRE 1987. PLUS DE 500 PERSONNES ET UNE QUARANTAINE DE PANELLISTES VENUS DE TOUS LES COINS DU MONDE Y ONT DÉBATTU DES ENJEUX SOULEVÉS PAR LES TECHNOLOGIES DE REPRODUCTION HUMAINE.

JE VOUDRAIS SOULIGNER QUE LE CONSEIL DU STATUT DE LA FEMME A ÉGALEMENT PRODUIT DES DOCUMENTS ET VIDÉOS QUI SONT ACTUELLEMENT DISPONIBLES EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS. VOUS AVEZ EU L'OCCASION DE VISIONNER UN DE CES VIDÉOS HIER SOIR.

D'AUTRE PART, LE MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX, DÈS JUIN 1986, A MIS SUR PIED UN COMITÉ DE TRAVAIL MULTIDISCIPLINAIRE CHARGÉ D'EXAMINER LES DÉVELOPPEMENTS RÉCENTS ET POTENTIELS DES TECHNOLOGIES DE REPRODUCTION LES PLUS UTILISÉES AU QUÉBEC. IL DEVAIT FAIRE ÉGALEMENT LE BILAN DES NOUVELLES TECHNOLOGIES DE REPRODUCTION DANS UNE PERSPECTIVE DE COHÉRENCE DES SOINS DE SANTÉ.

LE RAPPORT DU COMITÉ DEVRAIT PRÉSENTER PLUSIEURS RECOMMANDATIONS CONCERNANT L'ORIENTATION, LE DÉVELOPPEMENT, L'ENCADREMENT ET LE FINANCEMENT DES SERVICES DE REPRODUCTION ARTIFICIELLE ET CONCERNANT LEUR INSERTION DANS UN ENSEMBLE DE SERVICES PRÉVENTIFS, THÉRAPEUTIQUES ET PALLIATIFS EN RAPPORT AVEC LA SANTÉ REPRODUCTIVE. CE RAPPORT A ÉTÉ DÉPOSÉ CE MOIS-CI À LA MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX ET IL FERA L'OBJET DE CONSULTATIONS DANS LES MOIS À VENIR.

CES DIVERSES ACTIONS GOUVERNEMENTALES ILLUSTRONT DONC BIEN LA PRIORITÉ QUE LE GOUVERNEMENT A DÉCIDÉ DE DONNER AU DOSSIER DES TECHNOLOGIES DE REPRODUCTION HUMAINE.

JE VOUS INVITERAIS MAINTENANT À NOUS FAIRE PART, À TOUR DE RÔLE, DE VOS PRÉOCCUPATIONS RESPECTIVES DANS CE DOMAINE. J'INVITE DONC MA COLLÈGUE DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL À PRENDRE LA PAROLE.

QUÉBEC, 2 JUIN 1988

ENFIN, LE COMITÉ DES PROCEDES DE LA FEMME A DÉCIDÉ DE PORTER LE DÉBAT ENTOURANT LES TECHNOLOGIES DE REPRODUCTION HUMAINE SUR LA PLACE PUBLIQUE, EN ORGANISANT UN FORUM INTERNATIONAL, À MONTRÉAL, EN OCTOBRE 1987. PLUS DE 500 PERSONNES ET UNE QUARANTAINE DE PANELLISTES VENUS DE TOUS LES COINS DU MONDE Y ONT DÉBATTU DES ENJEUX SOULEVÉS PAR LES TECHNOLOGIES DE REPRODUCTION HUMAINE.

7th ANNUAL CONFERENCE
MINISTERS RESPOS

FOR THE STATUS OF WOMEN
ERAT-PROVINCIAL-TERRITORIAL

8641 : 4 06 - 01

272-707-3000
3000-707-272

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

[illegible]

**7^e CONFÉRENCE ANNUELLE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES RESPONSABLES DE LA CONDITION FÉMININE**

**7th ANNUAL CONFERENCE OF FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL
MINISTERS RESPONSIBLE FOR THE STATUS OF WOMEN**

STE-FOY (Québec)
Du 7 au 9 juin 1988

STE-FOY, Québec
June 7 - 9, 1988

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-290/005	Fédéral	Caisse d'aide aux projets en matière de garde des enfants - Lignes directrices à l'intention des requérants Disponible à: La Caisse d'aides aux projets en matière de garde des enfants, Santé et Bien-être Social Canada, 6 ^e étage, Immeuble Brooke-Claxton, Parc Tunney; Ottawa, Ontario; K1A 1B5 Tél: (613) 944-8255; (613) 957-0638
	Federal	Child Care Initiatives Fund - Guidelines for Applicants Available from: Child Care Initiatives Fund (CCIF) Health and Welfare Canada, 6th Floor, Brooke Claxton Building, Tunney's Pasture; Ottawa, Ontario; K1A 1B5 Tel: (613) 954-8255; (613) 957-0638.
830-290/009	Québec	✓ La santé des femmes - Nouvelles technologies de reproduction - Note d'intervention de l'honorable Monique Gagnon-Tremblay ✓ Women's Health - New Reproduction Technologies - Speaking Notes for the Honourable Monique Gagnon-Tremblay
830-290/022	Secrétariat	✓ Liste des documents publics
	Secretariat	✓ List of Public Documents

CONFIDENTIAL

10-10-68

NO 115831-74

20277 9 2017 50

$$\left\{ \begin{array}{l} \text{...} \end{array} \right\} \quad \text{...}$$

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES DE L'ÉNERGIE

Communiqué de presse

Québec (Québec)
Le 29 août (p.m.) 1988

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

COMMUNIQUÉ

1. Les ministres de l'Énergie des gouvernements du Canada, des provinces et des territoires se sont réunis aujourd'hui à Québec afin de discuter d'un large éventail de questions énergétiques d'intérêt national et régional. Cette réunion, qui avait été précédée de la Conférence des ministres de l'Énergie des provinces et des territoires était coprésidée par le ministre de l'Énergie et des Ressources du Québec, Monsieur John Ciaccia, l'actuel président du Conseil des ministres de l'Énergie des provinces et par Monsieur Marcel Masse, ministre d'Énergie, Mines et Ressources Canada.
2. Les ministres constatent unanimement l'importance de cette rencontre comme lieu privilégié d'échanges et de consultations sur les questions énergétiques d'intérêt commun. Ces consultations sont jugées essentielles à la poursuite de programmes et de politiques énergétiques coordonnées et efficaces. Les ministres ont réitéré leur engagement à poursuivre ce processus de consultation sur les questions énergétiques.

ÉVOLUTION RÉCENTE DES MARCHÉS ÉNERGÉTIQUES

3. Les ministres ont d'abord passé en revue les principaux événements survenus sur les marchés de l'énergie depuis leur dernière rencontre à Saint-Jean (Terre-Neuve), le 24 août 1987.
4. Un document intitulé "L'évolution récente de la situation énergétique au Canada" préparé par les gouvernements du Canada et du Québec, leur a été présenté. Une copie de ce document accompagne ce communiqué.
5. Bien qu'encouragés par la croissance de l'exploration, de la production et du commerce de l'énergie au cours de l'année écoulée, les ministres ont souligné que l'incertitude qui règne sur les marchés du pétrole et du gaz naturel affecte négativement le niveau d'investissement dans ce secteur.

Les ministres ont convenu que les gouvernements devraient s'employer à promouvoir de façon particulière la flexibilité et l'efficacité des marchés, de façon à assurer la sécurité des approvisionnements et l'utilisation optimale des ressources énergétiques canadiennes.

Malgré la baisse de prix de certaines formes d'énergie au cours des dernières années, les ministres soulignent l'importance des économies d'énergie et que les améliorations technologiques ont permis de réaliser des gains importants au titre de l'efficacité énergétique dans l'économie canadienne.

CONFLUENCE ÉNERGÉTIQUE

6. L'honorable Marcel Masse a présenté les grandes lignes du rapport intitulé "Les Canadiens et l'Énergie au seuil du XXI^e siècle" déposé récemment par le Comité consultatif sur la confluence énergétique : un dialogue pancanadien. Ce rapport renferme un ensemble de principes et de recommandations qui, selon ses auteurs, devraient guider la politique énergétique canadienne des prochaines années. Les ministres ont convenu que ce rapport mérite d'être examiné attentivement et d'être pris en considération par les gouvernements.

ÉCONOMIES D'ÉNERGIE ET ÉNERGIES RENOUVELABLES

7. D'un commun accord, les ministres ont reconnu l'importance fondamentale que revêtent l'efficacité et la diversité énergétiques et la nécessité de les promouvoir en tant qu'éléments d'une politique énergétique équilibrée pour le Canada.

Les ministres des provinces et des territoires, qui jugeaient impérieux que le gouvernement fédéral prenne une décision au plus tôt sur le programme "Efficacité et diversité énergétiques" (EDE), ont été heureux d'apprendre du ministre fédéral qu'une déclaration officielle au sujet du programme sera faite très bientôt. Les ministres des provinces et des territoires ont souligné la nécessité de maintenir et d'accroître l'aide financière destinée à l'amélioration de l'efficacité énergétique dans tous les secteurs et au soutien des activités liées aux énergies renouvelables.

8. En outre, les ministres des provinces et des territoires, désireux d'éviter que des programmes fassent double emploi, ont insisté pour que l'on tienne rapidement des consultations intergouvernementales sur la mise en oeuvre du programme fédéral.

Les ministres ont convenu d'entamer dès maintenant des consultations en vue de conclure de nouvelles ententes fédérales-provinciales dans lesquelles les rôles des diverses parties ainsi que les mécanismes de prestation et de financement des programmes seront clairement définis.

Les ministres des provinces et des territoires jugent nécessaire que le gouvernement fédéral maintienne et accroisse son aide à la réalisation d'études sur les besoins en matière d'amélioration de l'efficacité énergétique dans les bâtiments.

RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT EN ÉNERGIE

9. Les ministres ont discuté d'un rapport préparé par l'Ontario qui traite des activités et des priorités en matière de recherche et de développement en énergie au Canada et de la possibilité d'établir des mécanismes de coopération intergouvernementale plus officiels en ce domaine. Ils ont convenu de former un groupe de travail intergouvernemental afin de favoriser une meilleure coordination des efforts et un meilleur échange d'information entre les gouvernements, le secteur privé, les organismes de services publics et les universités canadiennes.

Les ministres ont également convenu de la nécessité de mieux répartir l'aide fédérale pour la recherche et le développement en énergie entre les régions, par l'ouverture de nouvelles voies de recherche et par un accroissement des ressources dans les domaines de recherche actuels.

L'ÉNERGIE ET L'ENVIRONNEMENT

10. Les ministres ont discuté des répercussions de la production et de l'utilisation d'énergie sur l'environnement. Ils ont noté la publication du rapport de la "Conférence sur l'atmosphère en évolution" tenue à Toronto du 27 au 30 juin dernier, sous les auspices d'Environnement Canada et des Nations Unies.

11. Les ministres ont convenu de constituer un groupe de travail intergouvernemental qui sera chargé d'examiner les recommandations de la Conférence sur l'atmosphère en évolution et d'évaluer leur incidence sur le secteur de l'énergie au Canada. Le groupe de travail devra présenter son rapport à l'occasion de la Conférence de 1989 des ministres de l'Énergie.

12. Les ministres ont aussi demandé que le groupe de travail fasse des recommandations à propos de nouvelles avenues d'intervention en la matière.

SÉCURITÉ DES APPROVISIONNEMENTS PÉTROLIERS ET L'OLÉODUC SARNIA-MONTREAL

13. Les ministres ont été informés de l'état d'avancement de l'étude commandée conjointement par les gouvernements du Québec, de l'Ontario, de l'Alberta et du Canada sur les sources d'approvisionnement de l'Ontario et du Québec en pétrole brut et en liquides de gaz naturel et sur les utilisations futures de l'oléoduc Sarnia-Montréal.

Dans ce contexte, les ministres ont noté le besoin du maintien, pour l'Ontario et le Québec, de l'accès aux sources d'hydrocarbures de l'Ouest canadien et du marché international.

Les ministres ont aussi souligné l'importance que l'oléoduc Sarnia-Montréal, de même qu'une réserve stratégique de pétrole dans la région, revêtent pour la sécurité de l'approvisionnement de la région de l'Atlantique. Ils ont réitéré leur engagement à poursuivre l'objectif de sécurité des approvisionnements à des coûts concurrentiels pour toutes les régions du Canada.

POLITIQUE EN MATIÈRE D'EXPORTATIONS D'ÉLECTRICITÉ

14. L'honorable Marcel Masse a présenté à ses collègues les éléments clés du projet de politique qu'étudie actuellement le gouvernement canadien et précise que les propositions à cet égard ont pour but d'adapter la réglementation aux pratiques commerciales actuelles tout en garantissant un accès équitable au marché pour les besoins domestiques des clients canadiens.
15. Les ministres ont examiné de nouvelles façons de réglementer les exportations canadiennes d'électricité. Ils ont convenu que le gouvernement du Canada et les gouvernements provinciaux devront faire en sorte de ne pas faire double emploi dans ce domaine.
16. L'honorable Marcel Masse a été heureux de connaître les vues de ses collègues sur la question. Il a indiqué que le gouvernement du Canada annoncera très bientôt sa politique en matière de réglementation des exportations d'électricité.
17. Les ministres ont convenu que leur attention devrait se porter sur le développement du commerce interprovincial d'électricité au Canada.
18. Les ministres ont convenu d'accroître la consultation et la coordination dans l'établissement de normes environnementales relatives à la production et au transport de l'électricité.

LA RÉFORME FISCALE ET L'INDUSTRIE CANADIENNE DE L'ÉNERGIE

19. Les ministres ont réitéré leur appui au concept général de la réforme fiscale proposée par le gouvernement canadien. Ils ont constaté que le secteur de l'énergie, en général, a profité de la réforme fiscale. Le gouvernement canadien a indiqué qu'il était disposé à envisager le versement d'une aide financière, après examen de chaque dossier, à l'égard de grands projets énergétiques dont la viabilité économique est assurée.

20. Les ministres provinciaux ont souligné avec inquiétude que la règle du prêt-à-servir pourrait avoir des répercussions négatives sur certains grands projets dont le temps de préparation est long. Ils ont accueilli favorablement les révisions proposées en décembre 1987 par le gouvernement canadien et ayant pour effet de relâcher les exigences liées à la règle du prêt-à-servir. Cependant, ils ont remarqué qu'il faudra faire le point sur des questions importantes touchant la définition et l'interprétation des nouvelles règles fiscales.
21. Les ministres se sont dits satisfaits de l'ensemble des mesures de réforme fiscale proposées récemment par le gouvernement canadien dans la mesure où elles continuent d'encourager les investissements dans des projets permettant de réaliser des économies d'énergie et touchant l'exploitation des énergies de remplacement et des énergies renouvelables. Ils ont toutefois signalé que le resserrement proposé des critères d'admissibilité applicables à la catégorie 34 vont faire en sorte qu'il sera beaucoup plus difficile de trouver des investisseurs du secteur privé pour ces projets.

LES PRIX DE L'ESSENCE AU CANADA

22. Les ministres des provinces et des territoires ont examiné avec beaucoup d'intérêt le rapport sur les prix de l'essence au Canada préparé par la province de Québec, en collaboration avec tous les territoires et les provinces.

Chacun à leur façon et selon les conditions et les besoins de chaque marché, les gouvernements des provinces et des territoires exercent déjà un rôle de surveillance ou de réglementation sur les prix de l'essence.

Les membres ont souligné leur préoccupation sur le comportement des prix de l'énergie au Canada. C'est ainsi qu'ils ont demandé que le rapport sur les prix de l'essence au Canada soit mis à jour pour présentation à la prochaine conférence des ministres de l'Énergie.

PROCHAINE RÉUNION

23. L'honorable Robert C. Wong, ministre de l'Énergie de l'Ontario, a accepté d'accueillir dans sa province l'an prochain la Conférence des ministres de l'Énergie.

PROJET DE MANDAT D'UN GROUPE DE TRAVAIL

SUR L'ÉNERGIE ET L'ENVIRONNEMENT

La production et la consommation d'énergie jouent un rôle extrêmement important dans l'économie du Canada. D'autre part, le grand public est de plus en plus sensible à la nécessité de réduire ou éviter les effets néfastes pour l'environnement de cette activité. Plus particulièrement, les Canadiens veulent l'assurance que leurs gouvernements prendront les devants pour que les incidences de l'utilisation de l'énergie sur l'air, l'eau et le sol à l'échelle locale, régionale et nationale soient réduites au minimum.

La récente conférence internationale sur "L'atmosphère en évolution - Implications pour la sécurité du globe" a attiré l'attention aux risques que pose le rejet à l'atmosphère des produits polluants de la combustion des carburants fossiles. La déclaration finale de la Conférence contenait des recommandations précises au sujet de l'action que doivent prendre les administrations publiques.

Un Groupe de travail sur l'énergie et l'environnement serait créé afin d'aborder ces questions. Ses objectifs seraient les suivants:

1. Examiner les recommandations émanant de la Conférence L'atmosphère en évolution, plus particulièrement celle qui imposerait à des pays comme le Canada une réduction de 20 pour cent des émanations d'oxyde carbonique (CO_2), d'ici 2005, par rapport à 1988.
2. Examiner les répercussions de l'adoption de ces recommandations sur le Canada.
3. Analyser les coûts et avantages des options dont nous disposons pour réagir à ces recommandations.
4. Analyser les conséquences de ces options sous l'angle de la planification et des politiques en matière d'énergie.
5. Recommander aux administrations publiques les mesures à prendre.

Afin de réaliser ces objectifs, le Groupe de travail pourra effectuer ou faire faire diverses études, selon le besoin. De plus, les gouvernements pourront contribuer leurs propres

études, s'ils le désirent. Il devra examiner les résultats de ces études afin de déterminer dans quelle mesure elles ont produit l'information nécessaire et sur laquelle pourrait se fonder le travail d'élaboration et d'évaluation des options.

Le Groupe de travail sera coprésidé par les gouvernements du Canada, du Québec et de l'Ontario et se composera de représentants des organismes fédéraux, provinciaux et territoriaux.

Le Groupe de travail présentera son rapport lors de la prochaine réunion des ministres fédéral et provinciaux de l'énergie, à l'automne 1989.

DOCUMENT: 830-291/005

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE
OF MINISTERS OF ENERGY

Press Communiqué

Québec, Québec
August 29 (p.m.), 1988

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

COMMUNIQUE

1. Ministers of Energy representing the governments of Canada, the provinces and territories met today in Quebec City to discuss a range of national and regional energy issues. The meeting, which followed the meeting of provincial and territorial energy ministers, was co-chaired by the Honourable John Ciaccia, Minister of Energy and Resources for Quebec, the current Chairman of the Council of Provincial Energy Ministers, and by the Honourable Marcel Masse, Minister of Energy, Mines and Resources Canada.
2. Ministers were unanimous in their view that these regular meetings offer an important forum for consultation on energy issues of common concern. Such consultation is essential in ensuring co-ordinated and effective energy policies and programs. Ministers reaffirmed their commitment to continuing this cooperative approach to energy issues.

GENERAL DISCUSSION

3. Ministers began by reviewing recent developments and emerging issues in Canadian energy markets since their last meeting in St. John's, Newfoundland on August 24, 1987.
4. They had for consideration a document entitled "The Recent Evolution of Energy Markets" prepared jointly by the governments of Canada and Quebec, a copy of which accompanies this communiqué.
5. Ministers were encouraged by the growth in Canadian energy exploration, production and trade over the past year. They noted, however, that uncertainty in petroleum and natural gas markets is affecting adversely the investment climate in this sector.

Ministers agreed that governments should give particular attention to achieving flexibility and efficiency of energy markets in order to attain security of supply and the optimal use of Canada's energy resources.

In spite of the decline in the prices of some energy commodities in the past few years, ministers noted the importance of energy conservation and that technological progress continues to contribute to substantial energy efficiency gains in the Canadian economy.

ENERGY OPTIONS

6. The Honourable Marcel Masse welcomed the report recently submitted by the Advisory Committee on Energy Options - A Canadian Dialogue. He noted that the report entitled Energy and Canadians - into the 21st Century contains a set of principles and observations which the Advisory Committee has recommended to guide future Canadian energy policy. Ministers agreed that this report deserves careful study and consideration by governments.

ENERGY CONSERVATION AND RENEWABLE ENERGY

7. All Ministers collectively affirmed the fundamental importance of and the need to support energy efficiency and diversity as part of a balanced energy policy for Canada.

While Provincial and Territorial Ministers regarded as urgent that the government of Canada make an early decision on the Energy Efficiency and Diversity (EED) initiative, the federal Minister indicated a public announcement on this initiative will come shortly. The provincial and territorial ministers welcomed this statement. They stressed the need for continued and increased funding for energy efficiency in all sectors and renewable energy activities.

8. In addition, Provincial and Territorial Ministers, in order to avoid duplication of programs, emphasized the need for intergovernmental consultation on the implementation of the federal initiative.

Ministers agreed that discussions of new federal-provincial and federal-territorial arrangements will be initiated immediately to define clearly respective roles and means by which programs are delivered and funded.

Provincial and Territorial Ministers indicated a need for continued and expanded federal support for investigations related to requirements for energy efficiency in buildings.

ENERGY RESEARCH AND DEVELOPMENT

9. Ministers considered a report prepared by the province of Ontario highlighting energy research and development activities and priorities and exploring the possibility of establishing more formal mechanisms for intergovernmental cooperation in this area. They agreed to establish an intergovernmental working group to achieve coordination of efforts and information exchange, on the part of governments, the private sector, utilities and Canadian universities.

Ministers also agreed that regional balance should be improved as to federal spending in energy research and development, by way of adding new fields of research and expanding the present ones.

Ministers also agreed that regional balance should be improved as to federal spending in energy research and development, by way of adding new fields of research and expanding the present ones.

ENERGY AND THE ENVIRONMENT

10. Ministers discussed the consequences of energy production and use on the natural environment. They took note of the report of the Conference on the Changing Atmosphere held in Toronto from June 27 to 30 1988 under the auspices of Environment Canada and the United Nations.
11. Ministers agreed to establish an intergovernmental task force to review the effects of the recommendations of the Conference on the Changing Atmosphere on the energy sector and to assess the implications for Canada. The task force will report back to Energy Ministers by their 1989 conference, the theme of which would be "Energy and the Environment".
12. The Ministers also requested the task force to table suggestions for further areas of action.

OIL SECURITY OF SUPPLY AND THE SARNIA-MONTREAL PIPELINE

13. Ministers were briefed on the status of the joint study commissioned by the governments of Quebec, Ontario, Alberta and Canada on the availability of crude oil and natural gas liquids to Ontario and Quebec and the future uses of the Sarnia-Montreal pipeline.

In this context, ministers agreed that Quebec and Ontario should maintain access to Western Canada and international sources of liquid hydrocarbons.

The Ministers also noted that the Sarnia-Montreal pipeline as well as a regional strategic petroleum reserve have important security of supply implications for Atlantic Canada. They reiterated their commitment to the objective of security of supply through cost-effective measures for all regions of the country.

ELECTRICITY EXPORT POLICY

14. The Honourable Marcel Masse presented for discussion the key elements of the policy now under consideration by the Government of Canada. He stated that this policy will seek to adapt the system of electricity export regulation to the realities of commercial practice, while at the same time guaranteeing fair market access to Canadians wishing to purchase electricity to serve their domestic needs.

15. Ministers discussed new approaches to the regulation of electricity exports from Canada. They agreed that the provinces and the Government of Canada should avoid duplication of electricity export regulation.
16. The Honourable Marcel Masse welcomed the comments of his colleagues on this matter. He said that an announcement of the Government of Canada's policy with respect to electricity export regulation will be made in the near future.
17. Ministers agreed that attention should also be directed to the issue of how to expand interprovincial trade, but expressed the need for greater consultation.
18. Ministers agreed on the need for greater consultation and coordination in the development of environmental standards applicable to electricity production and transmission.

TAX REFORM AND THE CANADIAN ENERGY INDUSTRY

19. Ministers reiterated their support of the general thrust of Canada's tax reform initiative. They recognized that the energy sector as a whole has benefited from the tax reform measures. The government of Canada indicated its willingness to consider the provision of assistance, on a case by case basis, to economically viable major energy projects.
20. Provincial Ministers expressed their concern that certain major projects with long lead times may be adversely affected by the put-in use rule. They recognized the positive effect of the federal government's December 1987 revised proposals to relax the available for use requirements. They stressed however, that important matters of definition and interpretation of the new tax rules have yet to be addressed.
21. Ministers expressed their satisfaction that the tax reform package introduced recently by the Government of Canada maintained an incentive to invest in conservation, alternative and renewable energy. The Provincial and Territorial Ministers expressed concerns that the proposed restrictive eligibility criteria under Class 34 will make it considerably more difficult to raise private equity capital for these projects.

GASOLINE PRICES IN CANADA

22. Provincial and territorial ministers reviewed with considerable interest the report on gasoline prices in Canada prepared by Quebec, in co-operation with all the territories and provinces.

Each one has an individual approach and, depending on the conditions and requirements of each market, the provincial and territorial governments already exercise a monitoring or regulating role with respect to gasoline prices.

The Ministers stressed their concerns regarding the behaviour of gasoline prices in Canada. Accordingly, they asked that the report on gasoline prices in Canada be brought up to date for presentation at the next conference of Energy Ministers.

NEXT MEETING

23. The Honourable Robert C. Wong, Minister of Energy for Ontario, agreed to host next year's Energy Ministers conference.

DRAFT TERMS OF REFERENCE FOR A
TASK FORCE ON ENERGY AND THE ENVIRONMENT

Energy production and use play an extremely important role in the Canadian economy. At the same time, there is increasing public concern to minimize or avoid any detrimental effects on the environment from these activities. In particular, Canadians want to be assured that governments assume leadership in order that the impacts of energy production and use on local, regional and global air, water and land are minimized.

The recent international conference on "The Changing Environment - Implications for Global Security" focused attention upon the risks associated with the emission into the atmosphere of pollutants from fossil fuel combustion. The final statement of the conference contained specific recommendations for action by governments.

In order to address these issues, a Task Force on Energy and the Environment will be established. The objectives of the Task Force will be:

1. to review the energy recommendations arising from the Changing Environment conference, and particularly the recommendation that countries like Canada reduce carbon dioxide (CO₂) emissions by 20 per cent of 1988 levels by the year 2005;
2. to assess the implications of these recommendations for Canada.
3. to assess the costs and benefits of options available for responding to the recommendations;
4. to examine the consequences of these options for energy policy and planning; and
5. to make recommendations for action by governments.

In order to achieve these objectives the Task Force may undertake or commission studies as necessary. As well, participating governments could contribute their own studies as they wish. The Task Force will review the results of these studies to determine whether they have provided the necessary data and information upon which policy alternatives may be developed and evaluated.

The Task Force will be co-chaired by the governments of Canada, Quebec and Ontario and will be composed of representatives from agencies of the federal, provincial and territorial governments.

The Task Force will present its report to the next meeting of Federal and Provincial Energy Ministers in the fall of 1989.

DOCUMENT: 830-291/010

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE
OF MINISTERS OF ENERGY

A Statement in Support of the Energy
Efficiency and Diversity Initiative of Energy,
Mines and Resources Canada

Newfoundland

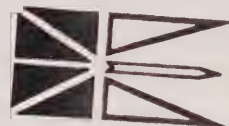
Québec, Québec
August 29 (p.m.), 1988

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.



GOVERNMENT OF
NEWFOUNDLAND
AND LABRADOR



**A STATEMENT IN SUPPORT OF THE
ENERGY EFFICIENCY AND DIVERSITY INITIATIVE OF
ENERGY, MINES AND RESOURCES CANADA**

**Honourable A. Brian Peckford, P.C.
Premier and Minister of Energy
Government of Newfoundland and Labrador**

**Conference of Energy Ministers
Quebec City, August 29, 1988**

Purpose

The purpose of this statement is to urge the Federal Government to approve the Energy, Mines and Resources' Energy Efficiency and Diversity (EED) initiative without further delay and to negotiate new energy agreements with the provinces in accordance with the recommendations put forward in the IPACE/CARES report. EED draws strong support from the position taken in the recent Energy Options Report, that improving the efficiency of energy use and developing our available alternative energy sources must continue to be essential components of energy policy. Newfoundland fully endorses that position.

Background

The types of government activities proposed under EED have proven to be effective in encouraging energy efficiency measures and conversions to alternative energy sources. Activities in the province of Newfoundland over the past decade have involved a high degree of federal-provincial cooperation. They include: information, education, and technology transfer activities for diverse audiences; assistance for studies of promising projects, and incentive grants for demonstration projects and for targeted economic development projects.

The current Memorandum of Understanding on Conservation and Alternative Energy has been a successful program in Newfoundland as were previous federal-provincial agreements (Conservation and Renewable Energy Demonstration Agreement and the National Energy Audit Program). Cost-shared program expenditures in the province this decade of \$15 million have stimulated energy retrofits and biomass conversions worth in excess of \$40 million. An estimated 250 ongoing jobs totalling approximately 2,000 person-years have resulted. Woodchip energy developments alone account for \$21 million in new investment and, upon completion of projects currently under construction, 75 permanent jobs will be created to supply 120,000 tonnes of chips annually. The level of energy awareness and expertise on the part of consumers, educators, tradesmen and professionals has been greatly enhanced. Staff capability within the Department of Energy to plan and implement energy programs has been established. A high degree of cooperative relations has developed over recent years with the local energy office of Energy, Mines and Resources.

Potential Impact

The Department of Energy agrees with the goals of EED and the projections in the Energy Options Report that efficiency improvements of 20-30 per cent can be achieved, with government assistance, in every sector of the economy. We also recognize the significant boost to local economies which can result from the development of locally available alternative energy sources such as wood waste, peat, municipal refuse and wind energy. A good example of this is the 50 direct permanent jobs which will be created to operate and supply fuel for Newfoundland and Labrador Hydro's 5MW wood-fired power plant at Roddickton, a remote community of 1,200 people on the Great Northern Peninsula of the island portion of the Province.

The benefits of a more efficient and diversified energy economy are clear: increased employment, improved competitiveness for industry, energy cost savings for consumers, increased energy security and a cleaner environment.

With respect to potential employment benefits, the Canada Employment and Immigration Advisory Council indicated in a recent report that even with Hibernia the 18,000 new jobs forecast for Newfoundland and Labrador will fall far short of the 70,000 new jobs needed by 1995 to bring employment levels in the province to the national average. As emphasized in the 1986 report of the Newfoundland Royal Commission on Employment and Unemployment, energy efficiency and alternative energy developments can represent an important source of new jobs in all regions of the province and should be stimulated by appropriate government programs.

The Province concurs with the recommendations of the Energy Options Report that environmental concerns can, in themselves, offer sufficient justification for many projects and should be given equal weight with economic and social considerations.

The Newfoundland Department of Energy has identified viable energy projects within the province valued at over \$120 million. A new cost-shared agreement under EED is an essential step toward realizing our goal of encouraging the implementation of these projects by 1995. The estimated magnitude of benefits

which would result from the capital investment of \$100 million by provincial energy consumers is as follows:

4,700 person-years of temporary employment for energy efficiency retrofits of buildings and alternative energy plant construction,

175 permanent jobs for fuel supply and operation of biomass plants,

\$20 million/year energy cost savings by consumers and

\$26 million in increased tax revenues to the federal and provincial governments.

Funding

The level of government funding needed to stimulate a \$100 million level of investment would be in the order of \$25 million, with \$75 million paid by energy users. This is approximately equal to the increased tax revenues which would result.

Due to the necessity for budgetary restraint, the province will have difficulty maintaining, much less expanding, its current programs in this area without federal assistance. A new cost-shared agreement is of the utmost importance and in this regard EED must be approved. Under the EED umbrella, programs can be designed to suit the individual needs of the province. We are also confident that acceptable financial and administrative procedures can be negotiated under a new agreement in accordance with the recommendations in the IPACE/CARES report, which we endorse completely.

Conclusions

There is significant economic potential for governments to encourage and support efficient energy use and the development of alternative energy sources. Important economic, social and environmental benefits would result. Government action is warranted now. Energy programs have been designed; people and organizations are ready. Momentum exists. I therefore urge the Federal Government to approve Energy, Mines and Resources' Energy Efficiency and Diversity Initiative and to negotiate new energy agreements with the provinces without further delay.

	NOTIONAL FUNDING LEVELS \$000				
	Typical Annual Gov. Cost	Total Gov. Cost 1988-92	Prov. Share	Fed. Share	Total Owners Share
.3 Demonstration Projects					
.01 Schools	40	200	60	140	200
.02 Health Care Facilities	40	200	60	140	200
.03 Municipalities	40	200	60	140	200
.04 Recreation Facilities	40	200	60	140	200
.05 Diesel Generating Plants	20	100	30	70	100
.06 Savings Financing	20	100	30	70	100
.07 Waste Heat Recovery				*	
.08 Computer Controls				*	
.09 Innovative Technologies				*	
Sub-total	200	1000	300	700	1000
.4 Prov. Facility Energy Mgmt.					
.01 Seminars & Training	20	100	100	-	-
.02 Bldg. Computer Analysis	20	100	100	-	-
.03 Building Profiles & Database	20	100	100	-	-
.04 Audits/Technical Advice	30	150	150	-	-
.05 Feasibility Studies	100	500	500	-	-
.06 Incentive Grants	350	1750	1750	-	7000
Sub-total	540	2700	2700	-	7000
.5 Standards, Tax Incentives					
.01 Bldg. Standards & Codes				*	
.02 En Cons Act & Regulations	5	25	25	-	-
Sub-total	5	25	25	-	-
Total, Inst/Com/Ind/Utility	890	4450	3245	1205	8125
3. TRANSPORTATION SECTOR					
.1 Public Info & Education	40	200	60	140	-
.2 Demonstration Projects				*	
Total, Transportation	40	200	60	140	-
4. ADMINISTRATION, ENERGY EFFICIENCY					
.1 Prov. Staff & Expenses	470	2350	2350	-	-
.2 Program Evaluation & Planning	30	150	45	105	-
Total, Administration	500	2500	2395	105	-
TOTAL, ENERGY EFFICIENCY	1600	8000	5955	2045	8575

DEPARTMENT OF ENERGY
GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

PROPOSED ENERGY EFFICIENCY AND ALTERNATIVE ENERGY PROGRAM, 1988-92

NOTIONAL FUNDING LEVELS \$000

ENERGY EFFICIENCY	Typical Annual Gov. Cost	Total Gov. Cost 1988-92	Prov. Share	Fed. Share	Total Owners Share
1. RESIDENTIAL SECTOR					
.1 Public Info & Education					
.01 Publications & Promotion	20	100	30	70	-
.02 Seminars & Training	10	50	15	35	-
.03 Public Enquiries, Library	10	50	15	35	-
.04 Trade Shows, Info Centers	10	50	15	35	-
.05 Energy Education	20	100	30	70	-
.06 Stats & Marketing Studies	10	50	15	35	-
Sub-total	80	400	120	280	-
.2 Demonstration Projects					
.01 New Methods, Mtls & Eqt	20	100	30	70	100
.02 Indoor Air Quality				*	
.03 Elect Load Mgmt & Eff Use	20	100	30	70	100
.04 Wall Construction & Retrofit	20	100	30	70	100
.05 Retrofit Loans	30	150	45	105	150
Sub-total	90	450	135	315	450
Total, Residential	170	850	255	595	450
2. INSTITUTIONAL, COMMERCIAL, INDUSTRIAL AND UTILITY SECTORS					
.1 Information & Tech Transfer					
.01 Publications & Promotion	20	100	30	70	-
.02 Training & Seminars	10	50	15	35	-
.03 Energy Awards	10	50	15	35	-
.04 Enquiries, Database, Library	30	150	45	105	-
Sub-total	70	350	105	245	-
.2 Comm/Ind. Audits & Feasibility Studies	75	375	115	260	125

*Projects to be funded and administered in Newfoundland and Labrador by Energy, Mines and Resources

NOTIONAL FUNDING LEVELS \$000

ALTERNATIVE ENERGY	Typical Annual Gov. Cost	Total Gov. Cost 1988-92	Prov. Share	Fed. Share	Total Owners Share
5. BIOMASS (Wood, Peat, Refuse)					
.1 Information & Education	20	100	30	70	-
.2 Feasibility Studies	50	250	75	175	80
.3 Demonstration Projects					
.01 Rural Inst. Woodheat	-	100	30	70	100
.02 Small Wood-fired Power Gen.	-	500	150	350	500
.03 Gander District Heat	-	200	60	140	200
.04 Stephenville District Heat	-	500	150	350	500
.05 Wood/Peat Densification	-	150	45	105	150
.06 Peat Drainage & Prod'n R & D	-	500	150	350	500
.07 Commercial Peat Boiler	-	500	150	350	500
.08 Small Projects	-	150	45	105	150
Sub-total	520	2600	780	1820	2600
.4 Incentive Grants/Loans					
.01 Gander Base & Airport, WB				*	
.02 FPI, Catalina, Wood Boiler	-	250	75	175	1000
.03 FPI, Hr. Breton, Wood Boiler	-	200	60	140	800
.04 ERCo, Wood/Peat Boiler	-	200	60	140	800
.05 FPI, Peat Boiler	-	250	75	175	1000
.06 Other Biomass Projects	-	400	120	280	1600
Sub-total	260	1300	390	910	5200
Total, Biomass (Excl. Large Projects)	850	4250	1275	2975	7880
6. SOLAR (Wind, Small Hydro, Solar)					
.1 Feasibility Studies				*	
.2 Demonstration Projects				*	
7. ADMINISTRATION, ALTERNATIVE ENERGY					
.1 Prov. Staff & Expenses	250	1250	1250	-	-
TOTAL, ALTERNATIVE ENERGY (Excl. Large Projects)	1100	5500	2525	2975	7880
GRAND TOTAL ENERGY EFFICIENCY AND ALTERNATIVE ENERGY	2700	13500	8480	5020	16455
Note: Joint Funding	1435	7175	2155	5020	9455
Prov. Parallel Funding	1265	6325	6325	-	7000
Fed. Parallel Funding	Not Shown				

NOTIONAL FUNDING LEVELS \$000

	<u>Typical Annual Gov. Cost</u>	<u>Total Gov. Cost 1988-92</u>	<u>Prov. Share</u>	<u>Fed. Share</u>	<u>Total Owners Share</u>
8. LARGE BIOMASS PROJECTS					
.1 Roddickton Wood Elect. Gen.	-	2500	750	1750	13500
.2 P&P Mill, New Wood Boiler	-	5000	1500	3500	20000
.3 10MW Wood/Peat Elec. Gen.	-	5000	1500	3500	20000
.4 Energy from Waste, St. John's	-	5000	1500	3500	20000
Sub-total	3500	17500	5250	12250	73500
TOTAL, ALTERNATIVE ENERGY (Incl. Special Projects)	4600	23000	7775	15225	81380
GRAND TOTAL, ENERGY EFFICIENCY AND ALTERNATIVE ENERGY	6200	31000	13730	17270	89955
Note: Joint Funding	4935	24675	7405	17270	82955
Prov. Parallel Funding	1265	6325	6325	-	7000
Fed. Parallel Funding	Not Shown				

CAI
Z
C52

Document
Révisé

DOCUMENT: 830-291/010

Traduction du Secrétariat

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES DE L'ÉNERGIE



Déclaration d'appui au programme
"Efficacité énergétique et diversité"
d'Énergie, Mines et Ressources Canada

Terre-Neuve

Québec (Québec)

Le 29 août 1988

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

GOUVERNEMENT DE
TERRE-NEUVE
ET DU LABRADOR

DÉCLARATION D'APPUI AU PROGRAMME
"EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE ET DIVERSITÉ"
D'ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES CANADA

L'honorable A. Brian Peckford, C.P.
Premier ministre et Ministre de l'Énergie
Gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador

Conférence des ministres de l'Énergie
Québec, le 29 août 1988

Objet

La présente déclaration a pour objet de presser le gouvernement fédéral d'approuver sans plus tarder le programme "Efficacité énergétique et diversité" (EED) d'Énergie, Mines et Ressources Canada et de négocier, avec les provinces, de nouvelles ententes conformément aux recommandations du rapport du sous-comité du CCIE sur les ressources renouvelables et la conservation de l'énergie. Le programme EED a reçu un appui sans équivoque dans le Rapport sur la confluence énergétique, où il est dit que l'amélioration du rendement énergétique et la mise en valeur des sources d'énergie de remplacement à notre disposition doivent continuer d'être des éléments essentiels de la politique énergétique, une position que Terre-Neuve appuie sans réserve.

Contexte

Les types d'activités gouvernementales proposés dans le cadre du programme EED se sont révélés efficaces en ce qu'ils ont favorisé l'adoption de mesures d'amélioration du rendement énergétique et les conversions à des sources d'énergie de remplacement. Au cours des dix dernières années, les activités menées à Terre-Neuve, qui ont été caractérisées par un grand esprit de collaboration entre le gouvernement fédéral et la province, ont notamment touché l'information, l'éducation, les transferts de technologie pour diverses clientèles, une aide pour des études sur des projets prometteurs, et des subventions destinées à encourager la poursuite de projets de démonstration et de projets de développement économique bien orientés.

L'actuel Protocole d'entente sur les économies d'énergie et les énergies de remplacement est un programme qui s'est révélé profitable pour Terre-Neuve comme le furent d'autres ententes fédérales-provinciales (notamment l'Accord de démonstration des économies d'énergie et des énergies renouvelables, et le Programme canadien de vérification du rendement énergétique). Au cours de la présente décennie, dans le cadre des programmes à frais partagés, des dépenses de 15 millions de dollars ont engendré des activités de réfection énergétique et de conversion à la biomasse d'une valeur de 40 millions de dollars. Ces activités ont contribué à la création de quelque 250 emplois permanents qui représentent au total quelque 2 000 années-personnes. À eux seuls, les projets d'exploitation énergétique des copeaux de bois ont rapporté des investissements totalisant 21 millions de dollars et, une fois achevés, les projets en cours de réalisation créeront 75 emplois permanents qui produiront 120 000 tonnes de copeaux par année. Le niveau de sensibilisation et d'expertise en matière d'énergie chez les consommateurs, les éducateurs, les commerçants et les professionnels s'est grandement accru. Un service chargé de planifier et de mettre en oeuvre des programmes énergétiques a été constitué au sein du ministère de l'Énergie, et des rapports de coopération soutenue ont été noués ces dernières années avec le bureau local d'Énergie, Mines et Ressources Canada pour le secteur énergie.

Incidence éventuelle

Le ministère de l'Énergie souscrit aux objectifs du programme EED et est convaincu qu'il est possible, comme l'indique le Rapport sur la confluence énergétique, d'améliorer le rendement énergétique de tous les secteurs de l'économie de 20 à 30 p. 100 avec l'aide de l'État. Nous sommes en outre conscients de l'impulsion importante que la mise en valeur de nos propres sources d'énergie de remplacement, comme les résidus de bois, la tourbe, les déchets amassés dans les décharges municipales et l'énergie éolienne, pourrait donner à nos économies locales. Les 50 emplois permanents qui seront directement créés par l'exploitation et l'approvisionnement d'une centrale électrique de 5 MW de la société hydro-électrique de Terre-Neuve et du Labrador à Roddickton, localité isolée de 1 200 âmes située sur la grande péninsule du nord dans la partie insulaire de la province, en sont un exemple éloquent.

Les avantages d'un secteur énergétique plus diversifié et plus efficace sont évidents : une augmentation de l'emploi, une compétitivité accrue pour l'industrie, une réduction des coûts en énergie pour les consommateurs, une sécurité énergétique accrue et un environnement plus sain.

Pour ce qui est des avantages éventuels en matière d'emploi, le Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration faisait savoir dans un récent rapport que même avec Hibernia, les 18 000 nouveaux emplois prévus à Terre-Neuve et au Labrador seront bien en deçà des 70 000 nouveaux emplois qu'il faudrait créer d'ici 1995 pour que le niveau d'emploi dans la province rejoigne la moyenne nationale. Comme le soulignait dans son rapport de 1986 la commission royale d'enquête de Terre-Neuve sur l'emploi et le chômage, les projets d'amélioration du rendement énergétique et de mise en valeur des énergies de remplacement peuvent représenter une source importante de nouveaux emplois pour toutes les régions de la province. Il y aurait donc lieu de les promouvoir par des programmes gouvernementaux appropriés.

Le gouvernement provincial souscrit aux recommandations du Rapport sur la confluence énergétique selon lesquelles les préoccupations environnementales suffiraient en elles-mêmes à justifier la mise en oeuvre d'un bon nombre de projets et devraient être considérées sur le même pied que les préoccupations économiques et sociales.

Le ministère de l'Énergie de Terre-Neuve a recensé dans la province des projets énergétiques viables d'une valeur de plus de 120 millions de dollars. Nous estimons que la conclusion d'un nouvel accord à frais partagés, dans le cadre du programme EED, serait une condition essentielle à la réalisation de notre objectif, à savoir encourager la mise en oeuvre de ces projets d'ici 1995. On évalue qu'un investissement en capital de 100 millions de dollars par les consommateurs d'énergie de la province engendrerait les avantages suivants :

- 4 700 années-personnes d'emploi temporaire pour des projets d'amélioration du rendement énergétique de bâtiments et des projets de construction d'usines alimentées par de nouvelles formes d'énergie;

- 175 emplois permanents dans l'approvisionnement en combustible et dans des usines de biomasse;

- des économies de 20 millions de dollars par année pour les consommateurs au titre des coûts en énergie; et

- 26 millions de dollars de rentrées fiscales supplémentaires pour les gouvernements fédéral et provincial.

Financement

La contribution financière gouvernementale requise pour susciter un niveau d'investissement de 100 millions de dollars serait de l'ordre de 25 millions de dollars, et le reste, 75 millions de dollars, proviendrait des utilisateurs d'énergie. La contribution gouvernementale serait donc à peu près égale aux recettes fiscales supplémentaires qui en résulteraient.

Étant donné la nécessité des compressions budgétaires, la province aura du mal à maintenir et encore davantage à élargir ses programmes actuels dans ce domaine sans l'aide du gouvernement fédéral. Un nouvel accord de partage des coûts est donc de la plus haute importance, d'où la nécessité d'approuver le programme EED, en vertu duquel il sera possible de mettre sur pied des programmes adaptés aux besoins particuliers de la province. Nous sommes persuadés qu'il est possible de négocier des modalités financières et administratives acceptables dans le cadre d'un nouvel accord inspiré des recommandations contenues dans le rapport du sous-comité du CCIE sur les ressources renouvelables et la conservation de l'énergie, que nous appuyons sans réserve.

Conclusions

Les gouvernements, compte tenu des avantages économiques importants qu'ils pourraient en tirer, ont tout intérêt à encourager l'utilisation efficace de l'énergie et la mise en valeur des énergies de remplacement. D'importants avantages économiques, sociaux et environnementaux en découleront. Les gouvernements doivent agir dès maintenant. Des programmes énergétiques ont été élaborés, les organismes et les gens qui y travaillent attendent de passer à l'action. Tout est prêt. Voilà pourquoi j'exhorte le gouvernement fédéral à approuver le programme "Efficacité énergétique et diversité" d'Énergie, Mines et Ressources, et à négocier sans plus tarder avec les provinces de nouvelles ententes sur l'énergie.

MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE
GOUVERNEMENT DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR

PROGRAMME PROPOSÉ SUR LE RENDEMENT ÉNERGÉTIQUE
ET LES ÉNERGIES DE REMPLACEMENT, 1988-1992

CONTRIBUTIONS EN MILLIERS DE DOLLARS

<u>Coûts annuels</u>	<u>Coûts totaux</u>	<u>Contribu-</u>	<u>Contri-</u>	<u>Contribution</u>
<u>typiques des</u>	<u>des gouverne-</u>	<u>tion pro-</u>	<u>bution</u>	<u>totale des</u>
<u>gouvernements</u>	<u>ments 1988-1992</u>	<u>vinciale</u>	<u>fédérale</u>	<u>propriétaires</u>

RENDEMENT ÉNERGÉTIQUE

1. SECTEUR RÉSIDENTIEL

- .1 Information et sensibilisation du public
 - .01 Publications et promotion
 - .02 Séminaires et formation
 - .03 Demandes de renseignements de la part du public, bibliothèques
 - .04 Foires commerciales, centres d'information
 - .05 Sensibilisation en matière énergétique
 - .06 Études statistiques et de commercialisation

Total partiel

- .2 Projets de démonstration
 - .01 Méthodes, matériel et équipement nouveaux
 - .02 Qualité de l'air, milieu interne
 - .03 Efficacité et gestion de la charge électrique
 - .04 Construction et réfection de murs
 - .05 Prêts pour réfection

Total partiel

Total, secteur résidentiel

CONTRIBUTIONS EN MILLIERS DE DOLLARS

<u>Coûts annuels</u>	<u>Coûts totaux</u>	<u>Contribu-</u>	<u>Contri-</u>	<u>Contribution</u>
<u>typiques des</u>	<u>des gouverne-</u>	<u>tion pro-</u>	<u>bution</u>	<u>totale des</u>
<u>gouvernements</u>	<u>ments 1988-1992</u>	<u>vinciale</u>	<u>fédérale</u>	<u>propriétaires</u>

2. SECTEURS INSTITUTIONNEL, COMMERCIAL
ET INDUSTRIEL, ET SERVICES PUBLICS

- .1 Information et transfert de technologie
 - .01 Publications et promotion
 - .02 Formation et séminaires
 - .03 Prix de rendement énergétique
 - .04 Demandes de renseignements, bases de données, bibliothèques

Total partiel

- .2 Vérifications et études de faisabilité, secteurs commercial et industriel

- .3 Projets de démonstration
 - .01 Écoles
 - .02 Établissements de soins de santé
 - .03 Municipalités
 - .04 Installations récréatives
 - .05 Centrales au diesel
 - .06 Financement des économies d'énergie
 - .07 Récupération des déchets calorifiques
 - .08 Vérifications informatiques
 - .09 Technologies innovatrices

Total partiel

- .4 Gestion énergétique des bâtiments provinciaux
 - .01 Séminaires et formation
 - .02 Analyse informatique des bâtiments
 - .03 Profils des bâtiments et bases de données
 - .04 Conseils techniques et vérifications
 - .05 Études de faisabilité
 - .06 Subventions d'encouragement

Total partiel

*Ces projets seront financés et administrés à Terre-Neuve et au Labrador par Énergie, Mines et Ressources.

<u>Coûts annuels</u> <u>typiques des</u> <u>gouvernements</u>	<u>Coûts totaux</u> <u>des gouverne-</u> <u>ments 1988-1992</u>	<u>Contribu-</u> <u>tion pro-</u> <u>vinciale</u>	<u>Contri-</u> <u>bution</u> <u>fédérale</u>	<u>Contribution</u> <u>totale des</u> <u>propriétaires</u>
---	---	---	--	--

.5 Normes, encouragements fiscaux

- .01 Normes et codes des bâtiments
- .02 Lois et règlements sur la construction

Total partiel

Total, secteurs institutionnel,
commercial et industriel, et
services publics

3. SECTEUR DES TRANSPORTS

- .1 Information et sensibilisation du public
- .2 Projets de démonstration

Total, Transports

4. ADMINISTRATION, RENDEMENT ÉNERGÉTIQUE

- .1 Personnel et dépenses de la province
- .2 Évaluation et planification des programmes

Total, Administration

TOTAL, RENDEMENT ÉNERGÉTIQUE

ÉNERGIES DE REMPLACEMENT

5. BIOMASSE (bois, tourbe, déchets)

- .1 Information et sensibilisation
- .2 Études de faisabilité

.3 Projets de démonstration

- .01 Installations rurales de chauffage au bois
- .02 Petites centrales électriques au bois
- .03 Chauffage du district de Gander
- .04 Chauffage du district de Stephenville
- .05 Densification du bois et de la tourbe

	<u>Coûts annuels</u> <u>typiques des</u> <u>gouvernements</u>	<u>Coûts totaux</u> <u>des gouverne-</u> <u>ments 1988-1992</u>	<u>Contribu-</u> <u>tion pro-</u> <u>vinciale</u>	<u>Contri-</u> <u>bution</u> <u>fédérale</u>	<u>Contribution</u> <u>totale des</u> <u>propriétaires</u>
.06 R et D en drainage des tourbières et en production de tourbe					
.07 Chaudière commerciale à la tourbe					
.08 Petits projets					
Total partiel					
.4 Subventions et prêts d'encouragement					
.01 Base et aéroport de Gander, chaudière					
.02 FPI, Catalina, chaudière au bois					
.03 FPI, HR. Breton, chaudière au bois					
.04 ERCo, chaudière au bois et à la tourbe					
.05 FPI, chaudière à la tourbe					
.06 Autres projets à biomasse					
Total partiel					
Total, Biomasse (sauf les grands projets)					
6. ÉNERGIE SOLAIRE (énergie éolienne, hydroélectrique, solaire)					
.1 Études de faisabilité					
.2 Projets de démonstration					
7. ADMINISTRATION, ÉNERGIE DE REMPLACEMENT					
.1 Personnel et dépenses de la province					
TOTAL, ÉNERGIES DE REMPLACEMENT (Sauf les grands projets)					
GRAND TOTAL, RENDEMENT ÉNERGÉTIQUE ET ÉNERGIES DE REMPLACEMENT					
Nota : Financement conjoint					
Financement provincial parallèle					
Financement fédéral parallèle					
Non indiqué					

<u>Coûts annuels</u> <u>typiques des</u> <u>gouvernements</u>	<u>Coûts totaux</u> <u>des gouverne-</u> <u>ments 1988-1992</u>	<u>Contribu-</u> <u>tion pro-</u> <u>vinciale</u>	<u>Contri-</u> <u>bution</u> <u>fédérale</u>	<u>Contribution</u> <u>totale des</u> <u>propriétaires</u>
---	---	---	--	--

8. GRANDS PROJETS À BIOMASSE

.1 Centrale au bois de Roddickton

.2 Usines de pâtes et papiers,
nouvelle chaudière au bois

.3 Centrale de 10 MW
au bois et à la tourbe

.4 Énergie tirée des déchets,
St. John's

Total partiel

TOTAL, ÉNERGIES DE REMPLACEMENT
(y compris les projets spéciaux)

TOTAL, RENDEMENT ÉNERGÉTIQUE
ET ÉNERGIES DE REMPLACEMENT

Nota : Financement conjoint

Financement provincial parallèle

Financement fédéral parallèle

Non indiqué

**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE
OF MINISTERS OF ENERGY**

Hibernia Background Papers

Federal /Newfoundland

Québec, Québec
August 29 (p.m.), 1988

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Hibernia

Background Papers

Canada

 Newfoundland

THE HIBERNIA PROJECT

Introduction

The Hibernia oil field, with proven and probable reserves estimated at between 525 million and 650 million barrels of recoverable oil, lies 315 kilometers east-southeast of St. John's, Newfoundland. It is located in 80 metres of water on the continental shelf in the northeast corner of the Grand Banks.

Development of the Hibernia field will result in facilities expected to produce an average 110 000 barrels of oil per day from both platform and subsea wells. The platform will be capable of treating the oil in facilities located on a gravity base structure (GBS) to remove produced water and gas and to store the treated oil. The oil will be transported to market via ice-strengthened tankers. Maximum production capacity will be 150 000 barrels per day.

Size and Scope of the Project

In order to bring Hibernia into production, \$5.2 billion will have to be invested over a period of 6 years. An additional \$3.3 billion will be spent in capital costs during the production phase of the project to ensure maximum recovery of the oil in place. These expenditures will cover the construction and installation of production and storage facilities, subsea equipment, shuttle tankers and development drilling. Operating costs during the life of the project are estimated at \$11.5 billion.

The GBS, which will rest on the seafloor, is a massive reinforced concrete structure that will extend above sea level to provide a stable base for drilling and production operations and for storage of up to 1.45 million barrels of oil. The GBS will require over 430 000 tonnes of high quality concrete and over 40 000 tonnes of rebar and post-tensioning cables. The immovable GBS will be built to withstand all environmental forces, including collision with icebergs.

The topsides facilities will be supported by a huge steel frame secured to four shafts extending above the concrete base. The topsides will include drilling rigs, production facilities and accommodations. Oil will be transferred from the GBS via subsea pipelines to two articulated loading platforms (ALPS) located 3 to 5 km away for loading into one of three purpose-built 120 000 dwt tankers. These tankers will be ice-strengthened and dedicated to the Hibernia project. The planned fleet of three, supported by an ice-clearing vessel, will be able to deliver up to 150 000 barrels of oil per day to refineries.

- ° November - Sponsors' second fiscal proposal
- 1987
 - ° March - Second government offer
 - ° June - White Paper on Tax Reform
 - ° October - Sponsors' third fiscal proposal
- 1988
 - ° March 25 - New government offer presented to sponsors
 - ° April 26 - Government clarification of March 25 terms
 - ° May 20 - Sponsors table revised cost estimates (\$5.2 billion)
 - ° June 13 - Sponsors table list of "Conditions and Understandings"
 - ° June 16 - Government response to sponsors conditions
 - ° July 4 - Intensive negotiations begin in Toronto
 - ° July 9 - Terms of final offer agreed upon
 - ° July 18 - Signing of "Statement of Principles"
- 1989
 - ° March - Definitive Agreements in place
- 1989-1995
 - Construction phase
- 1995-2012
 - Production phase

THE FISCAL ELEMENTS OF THE STATEMENT OF PRINCIPLES

(HIBERNIA DEVELOPMENT PROJECT)

I. GOVERNMENT OF CANADA

1. Contribution

- 25 per cent of construction costs to a maximum \$1 040 million.

2. Loan Guarantee

- 40 per cent of construction costs to a maximum \$1 660 million.
- government will receive an annual guarantee fee of 1/2 of 1 per cent.
- non recourse to owners; security on each owner's share of all project assets and cash flows.
- principal is repayable starting two years after the earlier of peak production or sponsor payout.
 - the loan repayment will be amortized over 96 months.
- interest will be paid from project cash flow or by the sponsors.
 - up to 50 per cent repayable interest assistance available if prices are below US \$25 per barrel (in 1987\$)
 - available only in a month when interest and principal are due.
 - up to a limit of \$300 million.

3. Temporary Financing Facility

- up to \$175 million repayable to fund.
- 40 per cent of construction costs above \$5 215 million; and
- negative cash flow (after start-up) to the extent caused by debt servicing.

4. Net Profits Interest

- 10 per cent of project net revenues.
- starts in the month after repayment of all guaranteed loan and any interest assistance.

5. Tax regime

- prevailing federal taxes will apply.

II. GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

1. Retail Sales Tax

- exemption for all project capital expenditures.
- 4 per cent rate on project operating costs.

2. Basic Royalty

a) Pre-payout

- 1 per cent of gross revenues, increasing by 1 per cent every 18 months to a maximum of 5 per cent.
- reduced by same proportion as current oil price is to US \$30 (in 1987\$).

b) Post-Payout

- the greater of 5 per cent of gross revenue and 30 per cent of net revenue.
- "payout" occurs when cumulative revenues equal the sum of eligible costs, pre-payout gross royalties and a 15 per cent return allowance.

3. Supplementary Royalty

- 12.5 per cent of net revenues once a before-tax return of 18 per cent plus inflation has been attained.

4. Offshore Technology Transfer Fund

- \$11 million payment to sponsors in recognition of their commitments with respect to design engineering activities in Newfoundland.

5. Provincial Corporate Income Tax

- sponsors will attempt to develop workable arrangements to allocate a fair portion of their wages and salaries and all project revenues to the offshore area.
- provincial tax credit to equalize offshore rate with average of provincial rates (15.5 per cent).

III. JOINT GOVERNMENT UNDERTAKINGS

1. Graving Dock

- \$95 million from the Offshore Development Fund to assist in the construction of a combined gravity-based structure (GBS), graving dock and main support frame (MSF) assembly site at Come-By-Chance.

CURRENT TAX REGIME

I. FEDERAL

1. Tax Rate:

- 28 per cent.
- 3 per cent surtax (while applicable).

2. Investment Tax Credit

- 15 per cent of the cost of all tangible production assets.

3. "Available For Use" Rule

- GBS, topsides (main support frame plus modules), and drilling rigs will be considered to be "available for use" when the topsides are rated to the GBS. At that time, sponsors will begin to claim capital cost allowances and investment tax credits.

II. PROVINCIAL

1. Corporate Income Tax Rate

- 16 per cent.

2. Retail Sales Tax Rate

- 12 per cent.

SUMMARY OF HIBERNIA ECONOMIC BENEFITS AND OPPORTUNITIES

The petroleum industry in Canada has expanded rapidly since the 1950s. Its growing demand for goods and services has been paralleled by the growth and development of capacity throughout Canada to meet the industry's needs, both on land and offshore. As the first major offshore development project in Canada, Hibernia will generate significant new business opportunities for hundreds of companies in Newfoundland and other parts of Canada. It is one of the largest and most technically complex projects ever undertaken in Canada and is expected to provide a major impetus to strengthen existing Canadian capabilities and to foster new ones.

Project Sponsors have targetted Canadian supply at \$2.5 billion of the \$5.2 billion worth of goods and services required during the initial six-year development phase of the project. By way of comparison, local industry in the United Kingdom and Norway supplied only 25 to 40% of the first oil and gas projects in the North Sea. The higher level of potential Canadian involvement in Hibernia reflects the strength of the Canadian oil and gas supply industry and the plans made by Canadian industry to participate in the project.

The potential level of Canadian employment for the design, construction and installation of the production facilities and associated transportation system is even higher than the overall proportion of expenditures in Canada. Mobil and its partners targetted 14 500 person-years of direct Canadian employment during the construction phase, out of the total of 21 500 required overall. This high level of employment is accounted for by the additional work associated with the assembly and installation in Canada of imported equipment and components. Indirect and induced employment would raise the total employment impact to over 47 000 person-years for Canada and almost 35 000 person-years for Newfoundland during the project's construction.

Annual employment during the estimated 20-year operational phase of the project is expected to number 1 100. After an initial period of training, all of these jobs will be held by Canadians.

Employment Benefits

	<u>Newfoundland</u>	<u>Canada Total</u>	<u>Foreign</u>
Development Phase			
Direct		(Person/Years)	
Indirect and Induced	10 000	14 500	7 000
Sub-Total	25 000	32 600	-
	35 000	47 100	-
Production Phase			
Direct		(Permanent Jobs in Newfoundland)	
Indirect and Induced		1 100	
Sub-Total		2 450	
		3 500	

The February 1985 signing of the Atlantic Accord defined a particularly important role for the Province of Newfoundland and Labrador. The Accord provides for:

"...the development of oil and gas resources offshore Newfoundland for the benefit of Canada as a whole and Newfoundland and Labrador in particular", and recognizes

"...the right of Newfoundland and Labrador to be the principal beneficiary of the oil and gas resources off its shores..."

From the development and operation of Hibernia, Newfoundland will experience increased income benefits in the form of project royalties, project corporation income taxes and project retail sales taxes. In addition, the Hibernia-related investment and operations expenditures will translate into increased income for local Newfoundland labour and business and, through this, increased tax revenue to the Newfoundland treasury.

Based on the technical requirements of the project, Newfoundland will be the location for the construction and mechanical outfitting of the concrete gravity-based structure (GBS). General management of the project will be located in St. John's, as will important aspects of the design of the GBS and the facilities which will be mounted on the base (the topside structure). The hookup of the various elements of the base and the topsides, together with the assembly and outfitting of the main support frame, will also take place in Newfoundland, both onshore and offshore. Together, these activities are expected to generate about 10 000 person years of employment for residents of Newfoundland and Labrador.

In addition to the development phase employment, the operations phase of the project will generate an additional 1 100 permanent jobs. The combined total direct employment for residents of Newfoundland will be in the order of 32 000 person years over the entire life of the project.

Other opportunities available to companies in Newfoundland include: fabrication of mechanical outfitting items; the support vessel; catering; fuel and supplies for marine operations; smaller equipment pallets and preassemblies; preinvestment in fabricating yards; personnel transportation; and subsea flow lines. Qualified Newfoundland companies will also have the opportunity to bid on the fabrication of topside modules.

There will also be widespread opportunities for other regions of Canada. Of particular importance is the design and engineering work required for the project. The involvement of Canadian companies in these activities will ensure the further development of the skills needed for Canadian firms to play an increasingly prominent role in future offshore projects. In total, Hibernia will require over 4 000 person-years of project management and engineering, including 2 000 person-years devoted to design work alone.

Over 80% of this highly technical employment is expected to be based in Canada. To ensure that Canadian engineering companies are given the maximum opportunity to participate in the project and enhance their capabilities, project-owners will encourage the formation of national consortiums to qualify

for the project. Project Owners have also agreed that the Project Services and Topsides Engineering Contract will be awarded to a consortium having majority Canadian equity participation and decision-making authority.

Companies with the capability to participate in designing the Hibernia project are located in all regions of Canada. It is, therefore, expected that engineering firms in Atlantic, eastern and western Canada will be awarded design work, directly or through subcontracts.

The materials required for the Hibernia project represent approximately 15% of project expenditures, or \$750 million. These materials include steel plate, cement, and reinforcing steel rods. Over 80% of the steel (plate and tubulars) required for the structure and vessels is available from mills throughout Canada. In addition, Canadian suppliers in western and central Canada are capable of producing smaller-diameter casing, which accounts for about 50% of the value of this requirement.

The Hibernia project will require over 90 000 tonnes of cement, which can be supplied by plants in Newfoundland, Nova Scotia, New Brunswick and Quebec. Almost 35 000 tonnes of reinforcing bar and prestressed cable and rod will be needed and could be supplied by companies in central Canada and the Maritimes.

Equipment for the Hibernia project accounts for a further \$750 million in expenditures and includes pressure vessels, compressors, pumps, valves, motors, electrical units, blowout preventers, instrumentation and wellheads. While some highly specialized equipment will have to be imported, Canadian industry throughout the country has the demonstrated capability to produce a wide range of the equipment needed for Hibernia.

Companies in Alberta, for example, can supply drilling equipment, such as derricks and rotary tables, oil and gas processing equipment, pressure vessels, separators, storage tanks, heat exchangers and transformers, as well as some types of control systems. Companies in central Canada could be lead suppliers for such items as valves, pumps, compressors, switchgears, and power generator units.

Companies in the Maritimes are potential suppliers of pumps, smaller valves, tanks and pressure vessels. The majority of logistical support services could also come from Atlantic Canada, and from Newfoundland in particular.

Over 3 000 person-years of employment will be required for the fabrication of the major components of the project, including the decks, topside modules, pallets and support vessel. Much of this activity, which is valued at nearly \$1 billion, is expected to occur in Canada. There is capability within Quebec, for example, to fabricate the deck sections for the main support frame. The Project Owners have indicated that the topside facilities will be fabricated in a large number of individual modules to accommodate drilling and processing activities and living quarters. Shipyards and industrial fabrication facilities in the Maritimes and elsewhere in Canada have both the capability and the capacity to complete an estimated 50% of these modules. In addition, the GBS will require a variety of equipment pallets, or preassemblies. It is expected that 90 to 100% of these

pallets could be supplied by facilities in Alberta, Ontario, Quebec and Atlantic Canada.

One multi-purpose support vessel will be built specifically for the Hibernia project. It is expected to be a state-of-the-art ice-clearing vessel. In their Benefits Plan submission, the Project Owners indicated their expectation that this ship would be constructed in Canada, given the capabilities on both the Atlantic and Pacific coasts, as well as in central Canada, to fabricate this type of vessel. About 450 person-years of employment will be required to complete the ship.

A small fleet of three shuttle tankers will also be constructed specifically for the Hibernia project. At 120 000 dwt (dead weight tons), these tankers would be larger than any ever built in Canada. Although there will be intense competition for these contracts, the Project Owners have agreed to investigate ways of maximizing Canadian participation in the construction of the shuttle tankers, which would involve up to 3 000 person-years of employment.

The design and construction of the Hibernia project will provide a wide array of important new business opportunities to companies throughout Canada. It will challenge the skills of Canadians and take them to the leading edge of technology. Companies that meet the high standards demanded by Hibernia will be in a position to play an even larger role in future offshore projects in Canada and take a proven track record into the international market.

INDUSTRIAL AND EMPLOYMENT BENEFITS UNDERTAKINGS

In the Statement of Principles, the Project Owners have undertaken with respect to:

- (a) Employment and Procurement Benefits
 - (i) to give full and fair opportunity in the provision of goods and services and in employment opportunities to Canadians, with first consideration for residents of Newfoundland;
 - (ii) to make their best efforts to achieve on a competitive basis, a Canadian and Newfoundland target content of 45% to 50% (included in this estimate was 40% to 45% of module fabrication and 90% to 100% of fabrication of decks and preassemblies in the outfitting of the concrete base);
 - (iii) to have their performance with respect to these targets monitored by the CNOBPB, which will examine reasons for possible shortfalls and measures to overcome them;
 - (iv) to resolve satisfactorily all conditions attached to CNOBPB's approval of the Project Owners Benefits Plan, prior to beginning development activity;
 - (v) to establish procedures to ensure that, to the extent practical and cost effective, Newfoundlanders and other Canadians receive two-thirds of the total of pre-production employment opportunities, with first consideration for Newfoundlanders.
- (b) Main Support Frame Assembly and Outfitting
 - (i) to assemble and outfit the main support frame in Newfoundland.
- (c) Engineering
 - (i) to make their best efforts to achieve a target of 80% to 95% in Canada for project management and engineering design for the GBS, topsides, articulated loading platforms and subsea pipelines;
 - (ii) to undertake 50% of the GBS design engineering, and 100% of the design engineering for the GBS accommodation facilities, flare boom, helideck and subsea export lines in Newfoundland;
 - (iii) to package engineering contracts to promote participation of Canadian and Newfoundland businesses, to encourage the formation of national engineering consortiums to qualify for the project, and to award the Project Services and Topside Engineering Contract (PSC) to a consortium with majority Canadian equity participation and direction;

- (iv) to require full disclosures of information from bidders relevant to benefits, including plans outlining participation and advancement of Canadian engineers; and
- (v) to include the assessment of benefits as a key factor in the awarding of engineering contracts.

In the Benefits documentation approved by the Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board (CNOPB), the Project Owners are further committed to a procurement process designed to achieve the Project Owners' specific and overall benefits objectives, through:

- disseminating information to potential Newfoundland and other Canadian bidders as early as practical;
- packaging of bids to maximize Newfoundland and other Canadian participation in the bidding process, where possible;
- reviewing specifications to ensure Newfoundland and other Canadian suppliers are not unfairly prevented from participation;
- becoming familiar with Newfoundland and other Canadian supplier capabilities;
- ensuring qualified Newfoundland and other Canadian suppliers are on bid lists;
- evaluating bids on a competitive basis, appropriately considering Canadian and Newfoundland content as well as Canadian and Newfoundland industrial benefits criteria;
- debriefing unsuccessful bidders, on request;
- taking action to develop suppliers, when necessary and economical;
- furthering Canadian and Newfoundland content and benefits objectives, and developing effective monitoring to attain objectives; and
- consulting with the CNOPB on major contracts and purchase orders at the pre-qualification, bid list, and award stages of the bidding process.

THE ROLE OF HIBERNIA IN CANADIAN ENERGY NEEDS

Hibernia will open the way to development of a new frontier of Canadian energy resources. Production of the established reserve base in Hibernia is well assured. It represents only 5-10% of the potential resources which may eventually be developed in the area. This potential is possibly as large as, or larger than, the total remaining conventional oil resources in the Western Canadian basin.

	<u>Hibernia</u>	Other Shelf Portion <u>Nfld. Offshore</u> (millions of barrels)	<u>Western Canada</u>
Existing Reserves	525-650	615	4 837
Upside Resources			
Low Estimate	725	6 500	8 400
High Estimate	1 000+	13 000	9 800

From start-up in 1995, the Hibernia project will enhance Canada's light oil production, as conventional supplies from western Canada decline. Canada's increased requirements for foreign crude supplies could be significantly reduced by new supplies of light/medium crude oil from Hibernia, and from the further development of the potential of the Newfoundland offshore.

Projected Canadian Light/Medium Oil Import Requirements
(thousands of barrels per day)

	<u>1990</u>	<u>2000</u>
Conventional and existing Synthetic Production*	1 100	710
Canadian Requirements	1 300	1 610
Net Imports Without New Projects	200	900
Hibernia	—	.110

* Based on existing projects and EMR projections of conventional oil (current reserves plus reserve additions)

Hibernia development will end the total dependence of the Atlantic region on foreign oil supplies. Atlantic refineries are well positioned to process Hibernia output.

Projected Atlantic Canada Oil Supply/Demand
(thousands of barrels per day)

	<u>1990</u>	<u>2000</u>
Demand for Oil Products	185	220
Hibernia Production	--	110
Atlantic Refining Capacity	350+	350+

Once Hibernia development proceeds, other projects such as Terra Nova and Whiterose can be expected to follow, improving oil security in Atlantic Canada even more.

Note: All numbers reflect current best estimates of EMR.

OFFSHORE SAFETY AND APPROVALS

The safety of workers engaged in offshore activities is an issue of fundamental concern to the industry, regulatory authorities and governments.

The importance of offshore safety was driven home to Canadians by the sinking of the Ocean Ranger drilling rig on February 15, 1982. Following this tragedy a Royal Commission (the Hickman Commission) was established by the Governments of Canada and Newfoundland to investigate the accident and to make recommendations to improve offshore safety. The Commission made 136 recommendations directed at both industry and government, dealing with rig design, evacuation, search and rescue, training, regulation and marine and drilling practices offshore eastern Canada.

The implementation of the vast majority of the Commissions recommendations has made the Canadian offshore a safer place to work. Canadian standards have been developed and implemented for mobile offshore drilling units, people employed on the rigs are better trained and better equipped to cope with emergency situations. Environmental information has greatly improved both in quality and timeliness, regulatory processes are more orderly and emergency response procedures and search and rescue coordination have been enhanced.

At the same time, joint industry and government research projects have been successful in improving survival suit standards, increasing the safety of diving operations and improving lifeboat evacuation procedures.

Canadian safety standards cover all aspects of offshore operations and are among the most advanced in the world. Canadian regulatory authorities are in regular contact with their counterparts throughout the world. Regulations applied by other countries to their offshore operations are monitored on an ongoing basis to ensure that Canadian safety standards meet or exceed the best practice internationally.

The safety of the Hibernia project will be closely monitored and enforced by the Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board. Before production commences the operator must provide detailed operations manuals covering safety and other operating procedures. A safety program involving joint safety committees of workers and management will also be required. Systematic reporting will take place. There will be daily operations reports, monthly safety reports and quarterly training reports.

While the CNOPB was satisfied that the project owner has met all legislative requirements, it nevertheless made it a condition of the approval of the Hibernia Development Plan that prior to installation of the facilities, the operator obtain the Board's approval of detailed plans for worker safety.

In addition to the measures cited, there are two critical regulatory steps which make Canadian regulations among the most stringent in the world. First, a Certificate of Fitness must be issued for the entire installation. It verifies that the installation is designed, constructed, installed and

operated in a manner consistent with the approved Development Plan and with all requisite engineering designs, regulations, and safety standards. This certificate is issued by an approved certifying agency (an independent third party) and is one of the prerequisites for production authorization.

The second step is a Production Operations Authorization which is required before commercial production can begin. To obtain this approval, all operating procedures must meet the standards specified in regulations. In addition, contingency plans, the Certificate of Fitness, maintenance and inspection programs and environmental protection plans must be in place and approved at this stage thus ensuring that they meet required safety standards.

ENVIRONMENTAL PROTECTION AND APPROVALS PROCESS

Environmental Impact Assessment:

Although the proposed production designs for the Hibernia project were similar to systems used in the North Sea, the governments of Canada and Newfoundland decided in 1980 that a public review of the environmental impact of the project should be undertaken. A public review panel established under the Environmental Assessment and Review Process held extensive public hearings throughout Newfoundland. The proponent, Mobil Oil Canada Ltd., conducted environmental studies and produced an environmental impact statement (total cost \$18 million) which was reviewed publicly by the panel. The panel report was issued in December, 1985 and reached the general conclusion that the project could go ahead.

Environmental Research Studies:

A large number of studies relating to the Hibernia project and to offshore oil and gas activities generally have been undertaken by the operating company, as well as two large federal research programs, the Environmental Studies Research Fund (ESRF) and the Program for Energy Research and Development (PERD).

The ESRF is a program of environmental studies funded by the oil and gas industry, specifically related to oil and gas development on Canada's frontier lands. About \$4 million have been spent on projects relevant to the Hibernia area over the past five years. Studies have dealt with such topics as: iceberg detection and management, oceanography, meteorology, biological effects monitoring and oil spill research and countermeasures.

Since 1982, a total of about \$77 million has been committed through PERD to petroleum-related studies. Of this amount at least 75% is directly related to Hibernia. In addition, the federal Department of Fisheries and Oceans and the Department of the Environment have spent considerable funds on Hibernia-related activity, bringing the total amount of federal funds spent on research related to the offshore to approximately \$200 million. These projects have been concerned with:

- development of environmental design criteria
- marine structures engineering
- ice-related engineering
- offshore safety
- hydrographic surveying
- ship design
- meteorological and oceanographic forecasting
- environmental monitoring and impact assessment.

The federal departments which have performed these studies include EMR (COGLA), Indian and Northern Affairs (COGLA), Public Works, National Research Council, Fisheries and Oceans, Transport and Environment.

Oil Spills, Countermeasures and Compensation:

Oil companies, including the Hibernia operators, are held liable without proof of fault or negligence for damages, including the loss of current and future income, resulting from oil spills or deposits of seafloor debris. In addition, provisions exist that ensure compensation for damages will be made available with a minimum of delay and administrative procedure.

Oil companies are also required to have the capability to undertake an oil spill cleanup operation and must demonstrate or exercise this capability annually to the satisfaction of regulatory agencies. Several oil spill response exercises have already taken place on the Grand Banks.

Environmental Regulatory Framework:

The Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board is responsible for the regulatory management of the Hibernia field pursuant to the Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act. This Act, which includes provisions essentially equivalent to the Oil and Gas Production and Conservation Act (OGPCA), establishes the environmental requirements that proponents of hydrocarbon projects in offshore Newfoundland must fulfill in order to obtain approval for development applications.

A large body of existing and proposed regulations and guidelines subordinate to the OGPCA and the implementation Acts will continue to provide a sound environmental management framework. Development Plan Guidelines are also in place to provide direction to proponents for the preparation of the appropriate environmental information needed to process a development application.

Memoranda of Understanding among federal and provincial agencies, with statutory responsibility in the Province of Newfoundland and the Newfoundland offshore for fisheries, ocean science and environmental services, are in place to facilitate coordination and timely resolution of environmental issues and concerns.

CAI
Z2
-C52

DOCUMENT: 830-291/011
Traduction du Secrétariat

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES
DE L'ÉNERGIE

Documents de référence
Hibernia



Fédéral - Terre-Neuve

Québec (Québec)
Le 29 août (p.m.) 1988

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

TABLE DES MATIÈRES

Le projet Hibernia

Repères chronologiques du projet Hibernia

Éléments financiers de l'énoncé de principes

Résumé des avantages et des retombées économiques d'Hibernia

Engagements en matière d'avantages industriels et d'emploi

Apport d'Hibernia face aux besoins énergétiques du Canada

La sécurité au large des côtes

Protection de l'environnement et processus d'approbation

LE PROJET HIBERNIA

Introduction

Le champ pétrolier Hibernia, dont les réserves prouvées et probables s'élèveraient entre 525 et 650 millions de barils de pétrole récupérables, est situé à 315 kilomètres à l'est-sud-est de St. John's (Terre-Neuve). Sis à l'extrémité nord-est des Grands Bancs, le champ pétrolier est enfoui dans la plate-forme continentale, par 80 mètres de fond.

L'exploitation du champ Hibernia nécessitera des installations qui produiront en moyenne 110 000 barils de pétrole par jour à partir de puits de surface et de puits sous-marins. La plate-forme sera en mesure de traiter le pétrole grâce à des installations fixées à une structure à embase-poids afin d'éliminer l'eau et les gaz produits et d'emmagasiner le pétrole traité. Celui-ci sera transporté vers les marchés par des pétroliers conçus pour résister aux glaces. La capacité de production maximale s'élèvera à 150 000 barils par jour.

Envergure et portée du projet

Afin de permettre d'exploiter le champ pétrolier Hibernia, 5,2 milliards de dollars devront être investis au cours d'une période de six ans. Un montant additionnel de 3,3 milliards de dollars devra être engagé en équipements au cours de la période de production du projet afin de garantir une récupération maximale du pétrole disponible. Ces sommes seront consacrées à la construction et à la mise en place d'installations de production et de stockage, à du matériel sous-marin, à des pétroliers-navettes et à du forage de développement. On estime à 11,5 milliards de dollars les coûts d'exploitation du projet.

La structure à embase-poids en béton armé, qui reposera sur le fond marin, émergera de la mer et servira de fondations stables pour les travaux de forage et de production ainsi que pour le stockage d'une capacité maximale de 1,45 million de barils de pétrole. La structure nécessitera plus de 430 000 tonnes de béton armé de qualité supérieure et plus de 40 000 tonnes de barres d'armature et de câbles de tension. La structure à embase-poids sera conçue afin de résister à toutes les forces de la nature, y compris le choc des icebergs.

Les installations de surface seront supportées par un immense cadre d'acier fixé par quatre colonnes sortant du béton armé. Parmi les installations de surface, on compte des appareils de forage, des installations de production et des logements. Le pétrole sera acheminé par pipe-lines sous-marins de la structure à embase-poids jusqu'à deux plate-formes de chargement articulées, éloignées de 3 à 5 km, pour ensuite d'être chargé dans l'un de trois pétroliers de 120 000 TPL. Ces pétroliers seront entièrement consacrés à l'exploitation du champ Hibernia et seront conçus afin de résister aux glaces. Appuyée d'un brise-glace, cette flottille sera en mesure de livrer aux raffineries un maximum de 150 000 barils de pétrole par jour.

REPÈRES CHRONOLOGIQUES DU PROJET HIBERNIA

- | | | |
|------------------|-------------|--|
| <u>1965</u> | | - Permis d'exploration accordé à Mobil Oil |
| <u>1966</u> | | - Mise en train des opérations d'exploration au large des côtes de Terre-Neuve |
| <u>1972-1976</u> | | - Campagne d'exploration pré-Hibernia menée par les organismes parrains initiaux |
| | | - premiers signes de l'existence d'un champ pétrolier |
| | | - 6 puits d'exploration |
| | | - coûts de l'ordre de 36 millions de dollars |
| <u>1978</u> | | - Permis de renouvellement spéciaux accordés à Mobil Oil, Gulf et Petro-Canada |
| <u>1979</u> | | - Chevron et Columbia Gas se joignent au groupe Hibernia |
| | | - Le puit P-15 d'Hibernia est foré et mis à l'essai par Chevron |
| <u>1980</u> | | - Annonce de la découverte du champ pétrolier Hibernia |
| <u>1980-1984</u> | | - Délimitation et évaluation |
| | | - 9 puits, 8 puits fructueux |
| | | - coûts de l'ordre de 465 millions de dollars |
| <u>1985</u> | ° Février | - Accord atlantique |
| | ° Septembre | - Plan d'exploitation présenté par Mobil Oil |
| | ° Octobre | - Proposition financière initiale des organismes parrains |

- 1986
- ° Février - Budget fédéral : crédit d'impôt à l'investissement de 20 p. 100 accordé pour le forage et la production en mer
 - ° Juin - Première proposition financière du gouvernement présentée aux organismes parrains
 - ° Juin - Présentation du Rapport des décisions (86-01) sur les avantages, par l'Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers
 - ° Novembre - Deuxième proposition financière des organismes parrains
- 1987
- ° Mars - Deuxième offre gouvernementale
 - ° Juin - Livre blanc sur la réforme fiscale
 - ° Octobre - Troisième proposition financière des organismes parrains
- 1988
- ° 25 mars - Nouvelle offre gouvernementale présentée aux organismes parrains
 - ° 26 avril - Éclaircissement, par le gouvernement, des conditions présentées le 25 mars
 - ° 20 mai - Présentation, par les organismes parrains, des coûts estimatifs révisés (5,2 milliards de dollars)
 - ° 13 juin - Présentation, par les organismes parrains, d'une liste de conditions et d'ententes
 - ° 16 juin - Réplique du gouvernement aux conditions des organismes parrains
 - ° 4 juillet - Début de négociations intenses à Toronto

- ° 9 juillet - Les parties s'entendent sur une offre finale
- ° 18 juillet - Signature de l'énoncé de principes
- 1989 ° Mars - Les ententes définitives sont en vigueur
- 1989-1995 - Période de construction
- 1995-2012 - Période de production

ÉLÉMENTS FINANCIERS DE L'ÉNONCÉ DE PRINCIPES

(PROJET DE MISE EN VALEUR DU CHAMP PÉTROLIER HIBERNIA)

I. GOUVERNEMENT DU CANADA

1. Contribution

- 25 p. 100 des coûts de construction jusqu'à concurrence de 1,04 milliard de dollars.

2. Garantie de prêts

- 40 p. 100 des coûts de construction jusqu'à concurrence de 1,66 milliard de dollars.
- le gouvernement recevra annuellement des droits de garantie de l'ordre de 0,5 p. 100.
- les propriétaires n'ont pas de recours; chaque propriétaire voit sa part des actifs et de l'encaisse associés au projet protégée par une garantie.
- le remboursement du principal doit commencer au plus tard deux ans après la période de production maximale ou après la période de récupération de l'organisme parrain.
- le remboursement du prêt sera amorti sur une période de 96 mois.
- les intérêts seront remboursés à partir de l'encaisse du projet ou par les organismes parrains.
- une aide remboursable au paiement des intérêts, jusqu'à concurrence de 50 p. 100, est disponible lorsque les cours sont inférieurs à 25 dollars É.-U. le baril (en dollars de 1987).
- disponible seulement pour un mois où de l'intérêt et du principal doivent être remboursés.
- jusqu'à concurrence de 300 millions de dollars.

3. Possibilités de financement temporaire

- un montant maximal de 175 millions de dollars pouvant être remboursé au fonds.
- 40 p. 100 des coûts de construction au-delà de 5,215 milliards de dollars; et
- mouvements de trésorerie négatifs (après la mise en service) jusqu'à concurrence du service de la dette.

4. Intérêt net des bénéfices

- 10 p. 100 des recettes nettes du projet; et
- débute au cours du mois qui suit le remboursement de tout prêt garanti et de toute aide au paiement des intérêts.

5. Régime fiscal

- la fiscalité fédérale en vigueur s'applique.

II. GOVERNEMENT DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR

1. Taxe de vente au détail

- exemption pour toutes les dépenses en immobilisations associées au projet; et
- taux de 4 p. 100 imposé aux coûts d'exploitation du projet.

2. Redevances fondamentales

a) Récupération anticipée

- 1 p. 100 des recettes brutes, assorties d'une hausse de 1 p. 100 à tous les 18 mois jusqu'à concurrence de 5 p. 100; et
- réduction dans une proportion égale au rapport entre le cours actuel du baril de pétrole et un cours de 30 dollars É.-U. (en dollars de 1987).

b) Récupération a posteriori

- au moins 5 p. 100 des recettes brutes ou 30 p. 100 des recettes nettes; et
- la récupération a lieu lorsque les recettes cumulées sont équivalentes à la somme des coûts admissibles, des redevances brutes de récupération anticipée et d'une allocation de rendement de 15 p. 100.

3. Redevances supplémentaires

- 12,5 p. 100 des recettes nettes lorsqu'un rendement de 18 p. 100, en plus de l'inflation et avant impôt, est atteint.

4. Fonds pour le transfert de la technologie de forage et de production en mer

- paiement d'un montant de 11 millions de dollars aux organismes parrains en guise de reconnaissance de leur rôle dans le domaine de l'élaboration de plans à Terre-Neuve.

5. Impôt provincial sur le revenu des sociétés

- les organismes parrains tenteront d'élaborer des mesures utilisables leur permettant d'affecter une juste part des salaires et la totalité des recettes du projet aux opérations extracôtières.
- un crédit d'impôt provincial ramènera le taux extracôtier au taux provincial moyen (15,5 p. 100).

III. ENTREPRISES GOUVERNEMENTALES CONJOINTES

1. Cale sèche

- 95 millions de dollars du Fonds des hydrocarbures extracôtiers seront consacrés à la construction d'un atelier d'assemblage composé d'une structure à embase-poids, d'une cale sèche et d'un élément support principal à Come-By-Chance.

RÉGIME FISCAL ACTUEL

I. FÉDÉRAL

1. Taux d'imposition

- 28 p. 100
- surtaxe de 3 p. 100 (pendant qu'il y a lieu).

2. Crédit d'impôt à l'investissement

- 15 p. 100 du coût de tous les biens de production réels.

3. Règle relative à l'équipement en service

- la structure à embase-poids, les installations de surface (l'élément support principal et les modules) et les appareils de forage seront considérés "en service" lorsque les installations de surface auront été reliées à la structure à embase-poids. Dès ce moment, les organismes parrains commenceront à réclamer des déductions pour amortissement et des crédits d'impôt à l'investissement.

II. PROVINCIAL

1. Impôt sur le revenu des sociétés

- 16 p. 100

2. Taxe de vente au détail

- 12 p. 100

RÉSUMÉ DES AVANTAGES ET DES RETOMBÉES ÉCONOMIQUES D'HIBERNIA

L'industrie pétrolière canadienne a marqué une croissance rapide depuis les années 50. La croissance de sa demande de biens et de services a été égalée par celle qu'a connue à travers le pays la capacité de répondre à ses besoins, à la fois sur terre et au large des côtes. En tant que premier grand projet d'exploitation extracôtière au Canada, Hibernia engendrera d'importantes retombées économiques pour des centaines d'entreprises de Terre-Neuve et d'ailleurs au Canada. Un des projets les plus considérables et les plus complexes du point de vue technologique jamais entrepris au Canada, Hibernia devrait être le moteur qui renforcera les capacités canadiennes actuelles et qui en générera de nouvelles.

En matière d'approvisionnement de biens et de services requis au cours des six premières années du projet, les organismes parrains du projet prévoient que la part des fournisseurs canadiens s'élèvera à 2,5 milliards des 5,2 milliards de dollars nécessaires. À titre de comparaison, les industries locales du Royaume-Uni et de la Norvège n'ont contribué que de 25 à 40 p. 100 du coût des premiers projets d'exploitation pétrolière et gazière dans la mer du Nord. Le niveau plus élevé de l'éventuelle participation canadienne au projet Hibernia témoigne de la vigueur de l'industrie canadienne d'approvisionnement pétrolier et gazier ainsi que de la ferme intention de l'industrie canadienne de participer au projet.

Le nombre éventuel d'emplois engendrés au Canada par la conception, la construction et l'aménagement des installations de production ainsi que par le réseau de transport qui s'y rattache est même supérieur à la proportion globale des dépenses au Canada. Mobil Oil et ses partenaires prévoient au Canada des emplois directs de l'ordre de 14 500 années-personnes au cours de la période de construction, par rapport à un grand total de 21 500 années-personnes. Ce haut niveau d'emploi est attribuable aux travaux additionnels d'assemblage et d'installation de matériel et d'éléments importés. Si l'on tient compte des emplois indirects et induits, plus de 47 000 années-personnes pour le Canada et près de 35 000 années-personnes pour Terre-Neuve seront créées au cours de la période de construction du projet.

On prévoit que 1 100 Canadiens seront employés annuellement au cours de la période de vingt ans que durera l'exploitation du champ pétrolier. Après une période de formation initiale, tous ces emplois seront occupés par des Canadiens.

Retombées en matière d'emploi

	<u>Terre-Neuve</u>	<u>Canada, total</u>	<u>Etranger</u>
Période de construction	(Années-personnes)		
Directes			
Indirectes			
et induites			
Total partiel			
Période de production	(Nombre d'emplois permanents à Terre-Neuve)		
Directs			
Indirects			
et induits			
Total partiel			

L'Accord atlantique, signé en février 1985, définissait un rôle particulièrement important pour la province de Terre-Neuve et du Labrador. L'Accord prévoit que l'exploitation des ressources pétrolières et gazières au large des côtes de Terre-Neuve profitera au Canada dans son ensemble et à Terre-Neuve et au Labrador en particulier. Il reconnaît à Terre-Neuve et au Labrador le droit d'être principal bénéficiaire des retombées découlant des ressources pétrolières et gazières au large des côtes de la province.

Dans la foulée de la construction et de l'exploitation d'Hibernia, Terre-Neuve profitera d'une hausse de ses recettes grâce aux redevances, aux impôts sur le revenu des sociétés et à la taxe de vente au détail que générera le projet. En outre, les dépenses d'investissement et d'exploitation suscitées par Hibernia engendreront une augmentation de revenus pour la main-d'oeuvre et les milieux d'affaires de la province et, par conséquent, des recettes fiscales accrues pour le trésor public de Terre-Neuve.

En raison des exigences techniques du projet, c'est à Terre-Neuve que s'effectueront la construction et l'équipement mécanique de la structure à embase-poids en béton. La gestion du projet ainsi que certains aspects importants de la conception de la structure à embase-poids et des installations qui y seront fixées (les installations de surface) se feront à St. John's. La connexion des divers éléments de la structure aux installations de surface ainsi que l'assemblage et l'équipement de l'élément support principal se feront également à Terre-Neuve, tant sur terre qu'au large des côtes. On prévoit que ces activités activeront en tout environ 10 000 années-personnes de travail pour les habitants de Terre-Neuve et du Labrador.

Aux emplois créés par la période de construction viendront s'ajouter 1 100 emplois permanents générés par l'exploitation d'Hibernia. En emplois directs, les retombées totales pour les habitants de Terre-Neuve se chiffreront environ à 32 000 années-personnes au cours de la durée du projet.

Parmi les autres possibilités qui s'offrent aux entreprises de Terre-Neuve, on retrouve : la fabrication d'articles d'équipement mécanique, le navire de soutien, l'alimentation, le carburant et les approvisionnements pour les activités marines, les cliquets et les pièces préalablement assemblées du matériel de plus petite taille, les investissements préliminaires pour la construction de chantiers, le transport du personnel, et les conduites d'écoulement sous-marines. Les entreprises terre-neuviennes qualifiées auront également l'occasion de soumissionner la fabrication des modules des installations de surface.

Les autres régions du Canada pourront également tirer profit d'un éventail de possibilités. Parmi celles-ci, et non la moindre, on retrouve les travaux de conception et de génie du projet. La participation des entreprises canadiennes à ces activités permettra à celles-ci de perfectionner les compétences requises pour jouer un rôle de plus en plus important dans les futurs projets extracôtiers. En tout, Hibernia nécessitera plus de 4 000 années-personnes en gestion et en génie, dont 2 000 années-personnes consacrées exclusivement à la conception.

On prévoit que plus de 80 p. 100 de ces emplois hautement techniques se trouveront au Canada. Afin de s'assurer que les entreprises de génie canadiennes jouissent de toutes les possibilités de participer au projet et d'accroître leur compétence, les propriétaires du projet favoriseront la constitution de consortiums nationaux qui seront aptes à participer au projet. Ils ont également convenu que le contrat de génie pour les installations de surface et les services sera accordé à un consortium à intérêt et à pouvoir décisionnel majoritairement canadien.

Les entreprises qui sont en mesure de participer à la conception du projet Hibernia sont réparties à travers le pays. En conséquence, on s'attend à ce que des entreprises de génie des provinces de l'Atlantique, de l'Est et de l'Ouest obtiennent des contrats de conception, que ce soit directement ou en sous-traitance.

Les matériaux requis pour le projet Hibernia représentent environ 15 p. 100 des dépenses, à savoir 750 millions de dollars. Parmi ces matériaux, on compte des plaques d'acier, du ciment et des barres d'armature en acier. Plus de 80 p. 100 de l'acier (plaques et barres de toutes sortes) nécessaire pour les structures et les navires peut être obtenu auprès d'aciéries réparties à travers le Canada. En outre, les fournisseurs canadiens de l'Ouest et du centre du pays sont en mesure de produire un tubage de faible diamètre qui représentera environ 50 p. 100 des besoins.

Le projet Hibernia nécessitera plus de 90 000 tonnes de ciment qui peut être fourni par des cimenteries de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et du Québec. En outre, des entreprises du centre du pays et des Maritimes pourraient fournir les 35 000 tonnes de barres d'armature et de câbles et de barres de précontrainte qui seront requises.

L'équipement nécessaire pour le projet Hibernia représente un montant additionnel de 750 millions de dollars et comprend, entre autres, des autoclaves, des compresseurs, des pompes, des soupapes, des moteurs, des groupes électrogènes, des obturateurs anti-éruption, des instruments et des têtes de puits. Bien que certaines pièces d'équipement hautement spécialisées devront être importées, l'industrie canadienne a démontré partout au pays qu'elle était capable de produire une gamme d'équipements requis pour le projet.

Des entreprises de l'Alberta, par exemple, peuvent fournir du matériel de forage, tel que des tours de sondage et des tables de rotation, du matériel de traitement du pétrole et du gaz, des récipients sous pression, des séparateurs, des réservoirs de stockage, des échangeurs et des producteurs de chaleur ainsi que certains types de systèmes de contrôle. Des entreprises du centre du pays pourraient être les principaux fournisseurs de produits tels que des soupapes, des pompes, des compresseurs, des dispositifs de commutation et des groupes électrogènes.

Des entreprises des Maritimes pourraient être d'éventuels fournisseurs de pompes, de petites soupapes, de réservoirs et de récipients sous pression. La majeure partie des services de soutien logistique proviendraient également des provinces de l'Atlantique et en particulier de Terre-Neuve.

Plus de 3 000 années-personnes seront requises à la fabrication des principaux éléments du projet dont, entre autres, les ponts, les modules de surface, les plate-formes de manutention et les navires de soutien. Une bonne part de cette activité, évaluée à près d'un milliard de dollars, doit se concrétiser au Canada. À titre d'exemple, le Québec est en mesure de fabriquer les sections de pont de l'élément support principal. Les propriétaires du projet ont indiqué que les installations de surface seront constituées d'un nombre considérable de modules indépendants en prévision des activités de forage et de traitement et en vue du logement du personnel. Les chantiers navals et les usines de fabrication des Maritimes et d'ailleurs au pays ont la compétence et les capacités voulues pour fabriquer, estime-t-on, 50 p. 100 de ces modules. En outre, la structure à embase-poids nécessitera une gamme de plate-formes de manutention ou de modules préalablement assemblés. On prévoit que 90 à 100 p. 100 de ces plate-formes pourraient être fabriquées par des entreprises de l'Alberta, de l'Ontario, du Québec et des provinces de l'Atlantique.

Un navire de soutien à usage multiple sera construit exclusivement pour le projet Hibernia. Il s'agira d'un brise-glace qui sera à la fine pointe de la technologie. Dans leur plan des avantages prévus, les propriétaires du projet ont indiqué qu'ils s'attendaient à ce que ce navire soit construit au Canada, compte tenu de la compétence qui existe en la matière sur les côtes de l'Atlantique et du Pacifique ainsi que dans la région du centre. Environ 450 années-personnes seront consacrées à cette tâche.

Une flotille de trois pétroliers-navettes sera également construite pour le projet. D'un tonnage en lourd de 120 000 tonnes, ces pétroliers seront les plus gros navires de ce type jamais construits au Canada. Bien que la concurrence sera vive pour l'obtention de ces contrats, les propriétaires du projet ont accepté d'examiner divers moyens de maximiser la participation canadienne à la construction des pétroliers-navettes, laquelle nécessitera 3 000 années-personnes.

La conception et la construction du projet Hibernia offrira une gamme de nouvelles possibilités économiques pour les entreprises de tout le pays. Ce projet représentera un défi pour les Canadiens et les mènera à la fine pointe de la technologie. Les entreprises qui répondent aux normes élevées requises par Hibernia seront en mesure de jouer un rôle encore plus important dans les futurs projets au large des côtes canadiennes, et acquerront une solide expérience qu'ils pourront utiliser sur les marchés internationaux.

ENGAGEMENTS EN MATIÈRE D'AVANTAGES INDUSTRIELS ET D'EMPLOI

Dans Énoncé de principes, les propriétaires du projet ont pris certains engagements dans les domaines suivants :

- a) Avantages en matière d'emploi et d'approvisionnement
 - i) donner aux Canadiens une possibilité entière et équitable de fournir des biens et des services et d'accéder à des possibilités d'emploi, avec priorité aux habitants de Terre-Neuve;
 - ii) prendre toutes les mesures nécessaires afin de réaliser par la voie concurrentielle une participation canadienne et terre-neuvienne de l'ordre de 45 à 50 p. 100 (y compris la construction de 40 à 45 p. 100 des modules et de 90 à 100 p. 100 des ponts et des éléments préassemblés en ce qui concerne l'équipement de la fondation en béton);
 - iii) demander à l'OCTNHE d'évaluer les résultats obtenus vis-à-vis des objectifs précités, d'étudier les causes de tout retard et de proposer des mesures rectificatrices;
 - iv) répondre de manière satisfaisante à toutes les conditions qui accompagnent l'approbation de l'OCTNHE à l'égard du plan des avantages prévus, avant la mise en train des activités de construction; et
 - v) fixer des règles permettant de veiller, dans la mesure où cela est réalisable et rentable, à ce que les Terre-Neuviens et les autres Canadiens aient accès aux deux tiers de l'ensemble des possibilités d'emploi créées à l'étape précédant la production, avec priorité aux habitants de Terre-Neuve.
- b) Assemblage et équipement de l'élément support principal :
 - i) assembler et équiper l'élément support principal à Terre-Neuve.
- c) Génie
 - i) prendre toutes les mesures nécessaires afin que 80 à 95 p. 100 de la gestion du projet et de l'élaboration des plans de la structure à embase-poids, des installations de surface, des plate-formes de chargement articulées et des pipe-lines sous-marins soient effectuées au Canada;

- ii) effectuer à Terre-Neuve 50 p. 100 de l'élaboration des plans de la structure à embase-poids et 100 p. 100 des plans des installations d'hébergement pour la structure, de la barrière anti-brûlage, de l'hélicoptère et des canalisations d'exportation sous-marines;
- iii) aménager les contrats de génie de façon à favoriser la participation des entreprises canadiennes et terre-neuviennes, à favoriser la formation de consortiums nationaux susceptibles de soumissionner dans le domaine du génie, et à accorder le contrat de construction des installations de surface et des services à un consortium à participation et à direction canadiennes majoritaires;
- iv) exiger des soumissionnaires une déclaration complète des avantages prévus, y compris des plans qui exposent la participation et la promotion des ingénieurs canadiens; et
- v) inclure l'évaluation des avantages parmi les facteurs clés pour l'octroi de contrats de génie.

Dans la documentation relative aux avantages prévus, qui a été approuvée par l'Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers (OCTNHE), les propriétaires du projet se sont également engagés à mettre en oeuvre un processus d'approvisionnement destiné à répondre à leurs objectifs généraux et particuliers en la matière et, à cette fin,

- à fournir dès que possible des informations aux soumissionnaires canadiens et terre-neuviens éventuels;
- à préparer lorsqu'il y a lieu les appels d'offres de manière à favoriser au maximum la participation des entreprises terre-neuviennes et canadiennes au processus d'appel d'offres;
- à examiner les spécifications afin de s'assurer que les fournisseurs terre-neuviens et canadiens ne sont pas injustement exclus;
- à prendre connaissance des possibilités que présentent les fournisseurs terre-neuviens et canadiens;
- à veiller à ce que les fournisseurs terre-neuviens et canadiens qualifiés figurent sur les listes de soumissionnaires;

- à évaluer les soumissions dans une optique concurrentielle, tout en tenant convenablement compte de la participation canadienne et terre-neuvienne ainsi que de critères en matière d'avantages industriels pour le Canada et pour Terre-Neuve;
- à fournir, sur demande, des explications aux soumissionnaires non retenus;
- à prendre des mesures afin de recruter des fournisseurs lorsque cela s'avère nécessaire et rentable;
- à favoriser la réalisation d'objectifs en matière de participation et d'avantages pour le Canada et pour Terre-Neuve, et à mettre au point un système efficace de surveillance qui permette d'atteindre ces objectifs; et
- à consulter l'OCTNHE en ce qui concerne les contrats et les commandes d'approvisionnement de grande importance, au stade de l'accréditation préliminaire, de la liste des offres et de l'adjudication.

APPORT D'HIBERNIA FACE AUX BESOINS ÉNERGÉTIQUES DU CANADA

Hibernia fera oeuvre de pionnier dans la mise en valeur des ressources énergétiques canadiennes. L'exploitation des réserves prouvées d'Hibernia est garantie. Elle ne représente que de 5 à 10 p. 100 des réserves qui pourraient éventuellement être exploitées dans la région. Ces réserves sont peut-être équivalentes, voire supérieures, à la totalité des réserves de pétrole classique dans l'Ouest canadien.

<u>Hibernia</u>	Autres régions de la plate- forme continen- tale au large de <u>Terre-Neuve</u> (en millions de barils)	<u>Ouest du Canada</u>
Réserves actuelles		
Estimation des ressources superficielles :		
au moins		
au plus		

Dès l'entrée en exploitation en 1995, le projet Hibernia haussera la production canadienne de pétrole léger, alors que les approvisionnements de pétrole classique en provenance de l'Ouest marqueront une baisse. Les besoins accrus du Canada en pétrole brut étranger pourraient être considérablement réduits par des approvisionnements de brut léger et moyen provenant d'Hibernia et grâce à la mise en valeur des réserves probables au large des côtes de Terre-Neuve.

Besoins prévus du Canada en pétrole brut léger et moyen importé
(en milliers de barils par jour)

	<u>1990</u>	<u>2000</u>
Production* de pétrole classique et synthétique		
Besoins canadiens		
Importations nettes sans les nouveaux projets Hibernia		

* Fondée sur les projets en cours et les prévisions d'EMR en matière de pétrole classique (réserves actuelles et ajouts aux réserves)

L'exploitation d'Hibernia mettra un terme à la dépendance totale des provinces de l'Atlantique vis-à-vis des approvisionnements de pétrole étranger. Les raffineries de la région seront bien placées pour traiter le pétrole produit à Hibernia.

Offre et demande prévues de pétrole
dans les provinces de l'Atlantique
(en milliers de barils par jour)

Demande de produits pétroliers
Production d'Hibernia
Capacité des raffineries des provinces
de l'Atlantique

D'autres projets tels que Terra Nova et Whiterose pourront être mis en train dans la foulée d'Hibernia. Ces projets permettront d'accroître encore davantage la sécurité des approvisionnements pétroliers dans les provinces de l'Atlantique.

Nota : Toutes les données reflètent les meilleures estimations actuelles d'Énergie, Mines et Ressources.

LA SÉCURITÉ AU LARGE DES CÔTES

La sécurité du personnel qui travaille au large des côtes constitue un souci fondamental pour l'industrie, les instances de réglementation et les gouvernements.

Le naufrage de la plate-forme de forage Ocean Ranger, le 15 février 1982, a fait comprendre aux Canadiens l'importance de la sécurité au large des côtes. À la suite de cette tragédie, une commission royale d'enquête (la Commission Hickman) a été constituée par les gouvernements du Canada et de Terre-Neuve afin d'examiner les circonstances de cet accident et de formuler des recommandations dans le but d'améliorer les mesures de sécurité au large des côtes. Cent trente-six recommandations ont été adressées à l'industrie et aux gouvernements. Elles portaient, entre autres, sur la conception des plate-formes, les méthodes d'évacuation, la recherche et le sauvetage, la formation, la réglementation, et les pratiques de navigation et de forage au large des côtes de l'Atlantique.

La mise en vigueur de la grande majorité des recommandations de la Commission a permis de rendre plus sûr ce milieu de travail. Des normes canadiennes ont été élaborées et mises en oeuvre pour les unités mobiles de forage au large des côtes. Les travailleurs des plate-formes sont mieux formés et mieux équipés en prévision des cas d'urgence. La qualité et l'opportunité des renseignements relatifs à l'environnement se sont grandement améliorées. Les processus de réglementation sont plus méthodiques. Les démarches en cas d'urgence et la coordination des opérations de recherche et de sauvetage ont été améliorées.

Du même coup, des projets de recherche parrainés conjointement par l'industrie et les gouvernements ont permis d'améliorer les normes pour les costumes de survie, d'accroître le niveau de sécurité des activités de plongée et d'améliorer les méthodes d'évacuation par canots de sauvetage.

Les normes canadiennes de sécurité englobent tous les aspects des activités d'exploitation au large des côtes et sont parmi les plus avancées au monde. Les instances canadiennes de réglementation communiquent régulièrement avec leurs homologues de partout dans le monde. La façon dont d'autres pays réglementent leurs activités d'exploitation au large des côtes fait l'objet d'une surveillance permanente afin de faire en sorte que les normes canadiennes de sécurité sont de qualité égale ou supérieure à celles des meilleures pratiques internationales.

L'Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extra-côtières surveillera de près et assurera l'application des normes de sécurité pour le projet Hibernia. Avant le début des activités de production, l'exploitant devra fournir des manuels d'exploitation détaillés qui traiteront de la sécurité et

d'autres méthodes de fonctionnement. Il faudra également mettre sur pied un programme de sécurité auquel participeront des comités mixtes composés de représentants des travailleurs et de la direction. Les comptes rendus devront être systématiques. Il y aura donc des rapports d'activités quotidiens, des rapports de sécurité mensuels et des rapports de formation trimestriels.

Bien que l'OCTNHE ait été convaincu que les propriétaires du projet avaient répondu à toutes les exigences législatives, il a néanmoins exigé, comme condition préalable à l'approbation du plan d'exploitation d'Hibernia, qu'avant l'assemblage des installations, l'exploitant fasse approuver par l'Office ses plans détaillés de sécurité pour les travailleurs.

En plus de ces mesures, deux exigences primordiales élèvent la réglementation canadienne au rang des plus rigoureuses au monde. En premier lieu, un certificat de conformité doit être accordé à l'ensemble des installations. Ce certificat garantit que les installations sont conçues, construites, aménagées et exploitées conformément aux dispositions du plan d'exploitation approuvé ainsi qu'aux plans, aux règlements et aux normes de sécurité requis. Le certificat est émis par un organisme compétent (une tierce partie indépendante). Sans ce certificat, aucune activité de production ne sera autorisée.

En second lieu, une autorisation des activités de production doit être obtenue avant le début de l'exploitation commerciale. Pour ce faire, toutes les activités d'exploitation doivent répondre aux normes précisées dans les règlements. En outre, les plans d'urgence, le certificat de conformité, les programmes d'inspection et d'entretien et les plans de protection de l'environnement doivent être en vigueur et approuvés à ce stade, ce qui assure qu'ils répondent aux normes de sécurité requises.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET PROCESSUS D'APPROBATION

Évaluation des impacts

Bien que les plans de production proposés pour le projet Hibernia présentaient des similitudes avec des systèmes utilisés dans la mer du Nord, les gouvernements du Canada et de Terre-Neuve ont décidé en 1980 qu'un examen public des répercussions environnementales du projet devait être effectué. Constitué sous l'égide du Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, un comité d'examen public a tenu de longues audiences publiques partout à Terre-Neuve. Le promoteur, en l'occurrence Mobil Oil Canada Ltée., a effectué des études environnementales et a préparé un énoncé des incidences environnementales (coût total : 18 millions de dollars) qui a été examiné publiquement par le comité. Dans son rapport publié en décembre 1985, le comité concluait que le projet pouvait avoir le feu vert.

Études de l'environnement

Un nombre important d'études relatives au projet Hibernia et aux activités de production de pétrole et de gaz au large des côtes en général ont été entreprises par la société exploitante. En outre, deux importants programmes de recherche fédéraux sont de la partie : le Fonds pour l'étude de l'environnement (FEE) et le Programme de R et D énergétiques (PRDE).

Le FEE est un programme d'étude de l'environnement, financé par le secteur pétrolier et gazier, qui se rattache expressément aux projets d'exploitation pétrolière et gazière dans les régions pionnières du Canada. Au cours des cinq dernières années, environ 4 millions de dollars ont été consacrés à des études portant sur le projet Hibernia. Des études ont porté entre autres sur la détection des icebergs et les mesures à prendre, l'océanographie, la météorologie, la surveillance des répercussions biologiques ainsi que la recherche sur les déversements d'hydrocarbures et les mesures de lutte contre ces catastrophes écologiques.

Depuis 1982, environ 77 millions de dollars ont été consacrés à des recherches liées au pétrole par le truchement du PRDE. Un minimum de 75 p. 100 de ce montant se rapporte directement au projet Hibernia. En outre, les ministères fédéraux des Pêches et Océans et de l'Environnement ont affecté des sommes considérables à des activités qui se rapportent à Hibernia, ce qui a eu pour effet d'élever à environ 200 millions de dollars le montant total consacré par le gouvernement fédéral à la recherche dans ce domaine. Les recherches ont porté sur :

- ° l'élaboration de critères de conception environnementaux;
- ° le génie des structures marines;

- ° le génie en matière de glaces;
- ° la sécurité au large des côtes;
- ° les levés hydrographiques;
- ° la conception des navires;
- ° les prévisions météorologiques et océanographiques; et
- ° la surveillance de l'environnement et l'évaluation des impacts.

Les ministères fédéraux suivants ont entrepris ces études : Énergie, Mines et Ressources (APGTC), Affaires indiennes et Nord canadien (APGTC), Travaux publics, Conseil national de recherches, Pêches et Océans, Transports et Environnement.

Déversements d'hydrocarbures : mesures de lutte et indemnisation

Les exploitants de sociétés pétrolières, y compris ceux d'Hibernia, sont tenus responsables sans qu'il soit nécessaire de prouver qu'il y a eu faute ou acte de négligence en cas de dommages, y compris la perte de recettes actuelles et futures, résultant du déversement d'hydrocarbures ou du dépôt de débris sur le fond marin. En outre, des dispositions prévoient que l'indemnisation pour des dommages causés doit se faire dans un délai minimal et avec le moins de formalités administratives.

Les sociétés pétrolières sont également tenues d'être en mesure de mettre en branle une opération de nettoyage en cas de déversement d'hydrocarbures, et doivent en faire la preuve annuellement de la manière que déterminent les organismes de réglementation. Plusieurs exercices de lutte contre des déversements d'hydrocarbures ont déjà eu lieu sur les Grands Bancs.

Cadre législatif en matière d'environnement

L'Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers est chargé d'appliquer la réglementation relative au champ pétrolier Hibernia en vertu de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve. Cette loi, dont les dispositions sont essentiellement semblables à celles de la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz, fixe les conditions environnementales que tout promoteur de projets d'exploitation d'hydrocarbures au large des côtes de Terre-Neuve doit respecter pour que sa demande de mise en valeur soit approuvée.

Il existe, en vigueur ou à l'état de projet, une quantité importante de règlements et de lignes directrices qui découlent de la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz ainsi que des lois de mise en oeuvre, et qui continueront de constituer un solide cadre de gestion environnementale. Des lignes directrices applicables aux plans d'exploitation sont également présentes afin d'orienter les promoteurs quant à la préparation des informations environnementales appropriées qui sont requises pour le traitement d'une demande d'exploitation.

Il existe en outre des protocoles d'entente entre organismes fédéraux et provinciaux ayant compétence juridique à Terre-Neuve et au large des côtes de la province en ce qui a trait aux pêches, à l'océanologie et aux services environnementaux. Ils permettront de mieux coordonner et de régler de manière opportune toute question de nature environnementale.

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES
DE L'ÉNERGIE

Énoncé de principes
Le projet de mise en valeur du champ pétrolier Hibernia



Terre-Neuve

Québec (Québec)
Le 29 août (p.m.) 1988

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

ÉNONCÉ DE PRINCIPE

PROJET DE MISE EN VALEUR DU CHAMP PÉTROLIER HIBERNIA

- I. PRÉAMBULE
- II. DESCRIPTION DU PROJET
- III. ENGAGEMENTS DU GOUVERNEMENT DU CANADA
 - 1. CONTRIBUTION
 - 2. GARANTIES D'EMPRUNTS
 - 3. POSSIBILITÉS DE FINANCEMENT TEMPORAIRE
 - 4. TRAITEMENT FISCAL
- IV. ENGAGEMENTS DU GOUVERNEMENT DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR
 - 1. TAXE DE VENTE AU DÉTAIL
 - 2. TRANSFERT DE LA TECHNOLOGIE DE FORAGE ET DE PRODUCTION EN MER
- V. ENGAGEMENTS CONJOINTS DES GOUVERNEMENTS
 - 1. STRUCTURE À EMBASE-POIDS ET ÉLÉMENT SUPPORT PRINCIPAL
 - 2. ACCÈS AUX MARCHÉS ET COURS
 - 3. PRORATION
- VI. ENGAGEMENTS DES PROPRIÉTAIRES
 - 1. GARANTIES DE PARACHÈVEMENT
 - 2. RETOMBÉES
 - 3. IMPÔT PROVINCIAL SUR LE REVENU DES SOCIÉTÉS
 - 4. REDEVANCE DE BASE
 - 5. REDEVANCE SUPPLÉMENTAIRE
 - 6. INTÉRÊT SUR LES BÉNÉFICES
 - 7. ENTENTE D'EXPLOITATION
- VII. SIGNATURES

ANNEXE A
AUTRES CONDITIONS DES EMPRUNTS GARANTIS

I. PRÉAMBULE

Le présent Énoncé de principes est le fruit de discussions entre le gouvernement du Canada, le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador, et les sociétés Chevron Canada Resources, Columbia Gas Development of Canada Ltd., les Ressources Gulf Canada Limitée, Mobil Oil Canada Ltd. et Pétro-Canada Ltée. Aux fins du présent Énoncé de principes, on entend par "propriétaires" les sociétés Chevron Canada Resources, Columbia Gas Development of Canada Ltd., les Ressources Gulf Canada Limitée, Mobil Oil Canada Limited et Pétro-Canada Ltée.

L'adhésion des signataires au présent Énoncé de principes n'a pas pour but ni pour effet d'engendrer des obligations ou des droits légaux entre les signataires ou entre l'un des signataires et une tierce partie. Les signataires s'efforceront de produire avec diligence, et au plus tard le 31 mars 1989, une ou plusieurs ententes (l'Entente exécutoire) concrétisant de façon définitive le présent Énoncé de principes. Cette Entente exécutoire liera les signataires ainsi que les successeurs et les cessionnaires des propriétaires.

Il est entendu que l'Entente exécutoire précisera beaucoup de détails qui se rapportent aux questions traitées par le présent Énoncé de principes mais qui n'y sont pas expressément exprimées, telles que les définitions détaillées des divers concepts. L'entrée en vigueur de l'Entente exécutoire est tributaire du respect de toutes les conditions ci-incluses, de l'adoption de l'autorisation législative ou autre qui est nécessaire pour que le gouvernement du Canada et le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador donnent effet à l'Entente exécutoire, d'une réponse affirmative de Revenu Canada à une demande formulée au plus tôt par les propriétaires quant au traitement fiscal fédéral sur lequel repose le présent Énoncé de principes, et de l'approbation du libellé de l'Entente exécutoire par tous les signataires de la présente.

L'obtention d'un permis de production pour le projet constitue une condition de l'entrée en vigueur de l'Entente exécutoire. Les propriétaires présenteront, dès que possible après la signature du présent Énoncé de principes, une demande de permis de production à l'Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers.

Les signataires prendront toutes les mesures appropriées, conformément au présent Énoncé de principes, afin d'entreprendre le projet aussi rapidement que possible et d'éviter tout retard ou toute hausse des coûts inutile dans le cadre du projet.

II. DESCRIPTION DU PROJET

Le présent Énoncé de principes vise le projet décrit dans le plan de mise en valeur du champ pétrolier Hibernia que l'Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers a approuvé dans sa décision 86.01, conformément à l'article 139 de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve. L'aperçu général du plan de mise en valeur du champ pétrolier Hibernia, daté du 14 avril 1986 et rédigé par Mobil Oil Canada Limited au nom des propriétaires, résume l'ensemble du projet. Celui-ci englobera toute modification apportée au plan de mise en valeur par l'Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que l'ensemble de la production pétrolière des terrains exploités dans le cadre du projet.

Le projet porte sur l'exploitation du champ pétrolier Hibernia, sis à environ 315 kilomètres à l'est-sud-est de St. John's (Terre-Neuve) par 80 mètres de fond, dont les réserves probables sont évaluées à environ 525 millions de barils de pétrole récupérable. La production devrait débuter environ six ans après le commencement des travaux de construction, et atteindre un niveau de production constant d'approximativement 110 000 barils de pétrole par jour civil. L'ensemble des terrains délimités par le permis de production approprié, lorsqu'il sera émis, constitueront les terrains du projet.

Les propriétaires estiment actuellement que les coûts de mise sur pied du projet jusqu'au moment de l'entrée en exploitation seront de l'ordre de 5,2 milliards de dollars (par "entrée en exploitation", on entend le moment à partir duquel la production cumulative de pétrole dépassera 3 millions de barils). Sauf indication contraire, toutes les sommes d'argent indiquées dans le présent Énoncé de principes sont en devises canadiennes. Les coûts de mise sur pied du projet jusqu'au moment de l'entrée en exploitation seront financés grâce à un investissement de capitaux propres des propriétaires (conformément à leurs intérêts respectifs), à des prêts consentis aux propriétaires et garantis par le gouvernement du Canada, à des contributions du gouvernement du Canada et du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador.

Les coûts susmentionnés représentent les coûts estimatifs de mise sur pied jusqu'au moment de l'entrée en exploitation. Les propriétaires prévoient des coûts additionnels de l'ordre de 3,3 milliards de dollars après l'entrée en exploitation. Ces coûts incomberont aux propriétaires.

III. ENGAGEMENTS DU GOUVERNEMENT DU CANADA

1. CONTRIBUTION

Le gouvernement fédéral versera au projet une contribution de 1,04 milliard de dollars. À mesure que des coûts en immobilisations admissibles seront engagés, la contribution du gouvernement du Canada sera versée à l'exploitant du projet en sa qualité de mandataire des propriétaires. Les sommes seront versées mensuellement sur demande à raison de 25 % des coûts en immobilisations admissibles, jusqu'à concurrence de la limite fixée (par coûts en immobilisations admissibles, on entendra dans l'Entente exécutoire les coûts engagés après le début du mois au cours duquel le présent Énoncé de principes aura été signé jusqu'au moment de l'entrée en exploitation, à l'exclusion des coûts à l'égard desquels les propriétaires sont remboursés ou indemnisés de quelque manière, des frais généraux des propriétaires et de tous les frais d'intérêts).

Des reçus seront présentés au gouvernement du Canada. Les intérêts créditeurs issus des avances seront portés au compte du gouvernement du Canada, et celui-ci versera des intérêts aux propriétaires pour tout versement tardif. Les contributions seront assujetties à des vérifications par des fonctionnaires du gouvernement du Canada et toute somme versée pour des dépenses non admissibles sera remboursée par l'exploitant du projet, en sa qualité de représentant des propriétaires, dans un délai de trois mois suivant la présentation d'une demande de remboursement officielle du gouvernement du Canada.

2. GARANTIES D'EMPRUNTS

A. Montant

Le gouvernement du Canada garantira des emprunts (les "emprunts garantis") aux propriétaires jusqu'à concurrence de 1,66 milliard de dollars. Les obligations du Canada envers les bailleurs de fonds qui jouissent de garanties seront inconditionnelles, pourvu qu'aucune modification ne soit apportée aux conditions qui s'appliquent aux emprunts garantis sans le consentement préalable du garant.

Au fur et à mesure que des coûts en immobilisations admissibles seront engagés pour le projet, des sommes imputables aux emprunts seront versées mensuellement sur demande, à raison de 40 p. 100 de ces coûts et jusqu'à concurrence de la limite fixée.

B. Intérêts

Les intérêts sur les emprunts garantis seront versés par les propriétaires de manière courante (c'est-à-dire qu'ils ne seront pas capitalisés).

C. Aide au paiement des intérêts

Le gouvernement du Canada accordera des prêts aux propriétaires afin de les aider à respecter le paiement des intérêts sur les emprunts garantis si le cours offert pour le pétrole produit par les propriétaires, tel que défini dans l'Entente exécutoire (le "cours actuel du pétrole") est inférieur à 25 \$ É.-U. le baril (exprimés en dollars américains de 1987). L'aide ne pourra être accordée qu'après le moment où les propriétaires devront commencer à rembourser le principal impayé d'un emprunt garanti, et seulement si le prêt est en bon ordre.

L'aide disponible au cours d'un mois donné pour le paiement des intérêts s'élèvera au montant de l'intérêt remboursable au cours du mois, multiplié par le moins élevé des montants suivants :

- i) 0,5 (25 \$ É.-U. moins le coût actuel du pétrole) divisé par 15 \$ É.-U. (le tout exprimé en dollars américains de 1987); ou
- ii) 0,5.

L'aide accordée pour le paiement des intérêts ne pourra excéder en tout 300 millions de dollars. Pour plus de précision, il est entendu que l'aide au paiement des intérêts pour un mois donné ne dépassera pas 50 p. 100 de l'intérêt qui doit être remboursé au cours de ce mois.

Si les propriétaires refinancent ou remboursent les emprunts garantis plus tôt que prévu, le gouvernement du Canada continuera d'accorder une aide au paiement des intérêts comme si les emprunts garantis étaient restés conformes au calendrier de remboursement initial.

L'aide accordée pour le paiement des intérêts sera remboursée sans intérêt au gouvernement du Canada à partir du mois qui suivra immédiatement le remboursement total des emprunts garantis, jusqu'à concurrence de 30 p. 100 des recettes nettes de chacun des propriétaires avant impôt et redevances. (À cette fin, les recettes nettes d'un propriétaire signifient les recettes brutes moins les coûts d'exploitation et les coûts en immobilisations. Les recettes brutes seront définies dans l'Entente exécutoire comme englobant toute contrepartie de la vente de la production à des acheteurs non privilégiés et, dans le cas d'une vente de production à des acheteurs privilégiés, la somme la plus élevée de la contrepartie telle la vente et de la juste valeur marchande de la production vendue. À cette fin, la juste valeur marchande sera fondée sur les ventes en concurrence. En outre, les coûts d'exploitation exclueront dans l'Entente les sommes à l'égard desquelles les propriétaires sont remboursés ou indemnisés de quelque manière, les intérêts, les frais généraux et coûts de financement des propriétaires, les redevances, les intérêts nets des profits, les intérêts passifs et tout autre intérêt semblable.)

Des prélèvements sur les recettes nettes obtenues du projet par les propriétaires constitueront la garantie du remboursement de l'aide accordée pour le paiement des intérêts.

D. Remboursement du principal des emprunts garantis

Le remboursement du principal des emprunts garantis devra commencer 24 mois après la première des deux éventualités suivantes : la récupération du coût du projet par chacun des propriétaires, ou la réalisation du rythme maximal de production. (À cette fin, la récupération du coût du projet par un propriétaire correspond au moment où la somme (i) des recettes brutes cumulatives découlant du projet, (ii) de la part impayée du principal des emprunts garantis et (iii) de la part du solde non remboursé de l'aide au paiement des intérêts, pour ce propriétaire, arrive à égalité avec la somme (A) des coûts d'exploitation cumulatifs, (B) des coûts en immobilisations cumulatifs (moins les contributions gouvernementales), (C) des coûts bruts cumulatifs en intérêts, (D) des redevances cumulatives et (E) de l'impôt théorique sur le revenu découlant du projet. La date de réalisation du rythme maximal de production est celle où la production cumulative de pétrole dépassera 25 millions de barils, ou au plus tard le 1^{er} janvier 1999. Pour un propriétaire, l'impôt théorique sur le revenu découlant du projet représente le total de l'impôt fédéral et

provincial sur le revenu qui devrait être payé si le propriétaire est considéré comme un contribuable unique dont le seul bien serait sa participation au projet et si ce contribuable était en mesure de se prévaloir de tous les crédits d'impôt à l'investissement, de toutes les déductions pour amortissement, de toutes les déductions pour intérêts et de toute autre déduction d'impôt pertinente au taux maximum autorisé par la loi appropriée de l'impôt sur le revenu.)

Une fois que le remboursement aura débuté, il s'effectuera au plus élevé des taux suivants : (i) 30 p. 100 des recettes nettes du propriétaire (avant impôt et redevances) ou (ii) des paiements correspondant à une somme d'intérêt et de principal égale aux paiements que fixerait un régime de mensualités composées d'intérêt et de principal et échelonnées sur 96 mois. Le calendrier du remboursement du principal sera exprimé d'une manière cumulative qui permettra de créditer des paiements anticipés de principal au moyen du mécanisme de paiement de 30 p. 100. Lorsqu'il est fait mention dans le présent Énoncé de principes du "calendrier de remboursement initial" des emprunts garantis, il s'agit du remboursement effectué conformément au présent paragraphe.

E. Garantie

Nonobstant toute autre disposition du présent Énoncé de principes, les propriétaires n'auront pas de recours en ce qui concerne les emprunts garantis. Les emprunts contractés par chacun des propriétaires seront garantis par une charge fixe et flottante imposée à la part de l'ensemble des biens et des engagements du projet qui revient au propriétaire, y compris le permis de production du projet. Aucune autre dette garantie n'aura la priorité sur les emprunts garantis.

F. Cautionnement

Chaque propriétaire paiera au gouvernement du Canada un cautionnement annuel de 0,5 p. 100 du principal impayé moyen de ses emprunts garantis au cours des douze derniers mois.

G. Autres conditions

L'annexe A ci-jointe expose les autres conditions qui s'appliquent aux emprunts garantis.

3. POSSIBILITÉS DE FINANCEMENT TEMPORAIRE

Le gouvernement du Canada garantira un financement temporaire jusqu'à concurrence de 175 millions de dollars. Les propriétaires pourront s'en prévaloir afin d'absorber :

- (i) 40 p. 100 des coûts excédentaires de mise sur pied jusqu'au moment de l'entrée en exploitation, au-delà de 5,215 milliards de dollars; et
- (ii) les mouvements de trésorerie négatifs du projet après l'entrée en exploitation, dans la mesure où ils sont engendrés par le service de la dette résultant de l'emprunt garanti (le principal ou les intérêts moins l'aide du gouvernement du Canada au paiement des intérêts).

(À cette fin, le service de la dette est réputé constituer la dernière déduction dans le calcul de l'encaisse du projet. Pour chaque propriétaire, cette encaisse correspond à ses recettes nettes moins les redevances, l'impôt théorique sur le revenu et le service de la dette (principal et intérêts).)

Les possibilités de financement temporaire seront disponibles à titre renouvelable. Avant l'entrée en exploitation, les intérêts seront versés par chaque propriétaire de manière courante (c'est-à-dire qu'ils ne seront pas capitalisés). Après l'entrée en exploitation, le principal et les intérêts impayés du financement temporaire seront remboursés jusqu'à concurrence de toute encaisse positive par chacun des propriétaires, après les versements requis à l'égard du principal et des intérêts des emprunts garantis ainsi que de l'aide au paiement des intérêts.

Les possibilités de financement temporaire jouiront des mêmes garanties que ce qui est prévu ci-dessus pour les emprunts sous la rubrique "Garanties", au chapitre intitulé "Garanties d'emprunts".

Chaque propriétaire versera au gouvernement du Canada un montant annuel de 0,5 p. 100 du principal impayé moyen de sa part de financement temporaire au cours des douze derniers mois.

Les conditions énoncées aux paragraphes 1, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 de l'annexe A ci-jointe s'appliqueront également aux possibilités de financement temporaire.

4. TRAITEMENT FISCAL

Le régime fiscal en vigueur (sociétés, ventes, douanes, etc.) du gouvernement fédéral s'appliquera en tout temps aux diverses activités du projet.

La structure a embase-poids, les installations de surface et les appareils de forage doivent être considérés, aux fins de la Loi fédérale de l'impôt sur le revenu et de ses règlements, comme étant "mis en service" lorsque les installations de surface sont fixées à la structure à embase-poids. Cela signifie que les déductions pour amortissement et les crédits d'impôt connexes pourront être réclamés à compter de ce moment-là. Les autres dispositions de la Loi fédérale de l'impôt sur le revenu, y compris la règle de l'amortissement "à retardement", continueront de s'appliquer.

IV. ENGAGEMENTS DU GOUVERNEMENT DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR

1. TAXE DE VENTE AU DÉTAIL

Le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador ne percevra pas de taxe de vente au détail sur les dépenses en immobilisations de démarrage engagées avant ou après l'entrée en exploitation des installations et attribuables au projet.

La taxe de vente au détail prélevée par le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador sur les coûts d'exploitation du projet sera de 4 p. 100.

Si le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador participe avec le gouvernement du Canada à l'application d'une taxe de vente nationale, il s'engagera à rétablir les propriétaires dans des conditions similaires à celles qui auraient prévalu sans l'application de cette nouvelle taxe nationale, dans la mesure où le tort sera causé par la part de la taxe de vente nationale qui est attribuable au gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador.

2. TRANSFERT DE LA TECHNOLOGIE DE FORAGE ET DE PRODUCTION EN MER

Le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador versera aux propriétaires un montant de 11 millions de dollars, issu du Fonds pour le transfert de la technologie de forage et de production en mer, en guise de reconnaissance de leur rôle dans le domaine de l'élaboration de plans à Terre-Neuve et au Labrador, tel qu'énoncé sous la rubrique "Retombées" au chapitre intitulé "Engagements des propriétaires". Ces fonds seront versés au fur et à mesure que des dépenses seront engagées pour ces activités d'élaboration de plans, à raison d'un pourcentage équivalant au rapport entre les 11 millions de dollars et le coût estimatif total de ces activités.

V. ENGAGEMENTS CONJOINTS DES GOUVERNEMENTS

1. STRUCTURE À EMBASE-POIDS ET ÉLÉMENT SUPPORT PRINCIPAL

Le gouvernement du Canada et le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador consacreront 95 millions de dollars du Fonds Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers à la construction d'ateliers pour les activités d'assemblage et d'équipement de l'élément support principal, décrites ci-après sous la rubrique "Retombées" du chapitre intitulé "Engagements des propriétaires". Ces fonds seront versés au fur et à mesure que des dépenses seront engagées pour ces installations, à raison d'un pourcentage équivalent au rapport entre les 95 millions et le coût estimatif total de ces installations.

2. ACCÈS AUX MARCHÉS ET COURS

Le gouvernement du Canada et le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador ont l'intention que le pétrole produit par le projet ait libre accès aux marchés nationaux et internationaux, à condition que les propriétaires respectent toutes les exigences pertinentes des lois et des règlements, y compris les dispositions de la Loi sur l'Office national de l'énergie et de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve. Les propriétaires pourront jouir du cours international du pétrole brut pour le pétrole produit par le projet.

3. PRORATION

Le taux de production sera fonction de saines pratiques de gestion des roches réservoirs, et sera assujéti aux règlements fixés par l'Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers. En outre, le projet ne fera l'objet d'aucune proration ou de tout autre programme de limitation.

VI. ENGAGEMENTS DES PROPRIÉTAIRES

1. GARANTIES DE PARACHÈVEMENT

Chacun des propriétaires s'engagera auprès du gouvernement du Canada à parachever le projet avec diligence.

Comme preuve de la fermeté de leurs intentions, les propriétaires s'engageront à suivre le calendrier prévu pour le projet et à investir un montant minimal de 1 milliard de dollars. Ces engagements demeureront en vigueur aussi longtemps que les coûts estimatifs de mise sur pied jusqu'au moment de l'entrée en exploitation demeureront (d'après une vérification externe) inférieurs à 5,6 milliards de dollars.

Si un propriétaire ne respectait pas ces engagements en matière d'investissements, il s'exposerait aux mesures suivantes:

- (i) les emprunts garantis impayés deviendraient exigibles et devraient être remboursés dès la rupture de l'engagement; et
- (ii) cinq pour cent de l'ensemble des avoirs du propriétaire dans le projet passeraient aux mains du gouvernement du Canada.

2. RETOMBÉES

a) Emploi et approvisionnement

- (i) Conformément à la décision 86.01 de l'Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers, ainsi qu'aux dispositions de l'Accord atlantique et de sa loi de mise en oeuvre, les propriétaires donneront aux Canadiens, avec priorité aux citoyens de Terre-Neuve, une possibilité entière et équitable de fournir des biens et des services et d'accéder à des possibilités d'emploi dans le cadre du projet.

- (ii) Les propriétaires prévoient que la participation canadienne et terre-neuvienne sera, par voie concurrentielle, de l'ordre de 45 à 50 p. 100 des dépenses de mise sur pied jusqu'au moment de l'entrée en exploitation, lesquelles devraient s'élever à 5,2 milliards de dollars. Les propriétaires conviennent que ce taux de participation constitue un objectif et qu'ils prendront toutes les mesures nécessaires, telles qu'énoncées dans le Plan de retombées économiques d'Hibernia pour le Canada et Terre-Neuve, afin d'atteindre cet objectif.
- (iii) Cet objectif d'une participation canadienne de l'ordre de 45 à 50 p. 100 découle de deux éléments importants : les propriétaires estimaient que les chantiers canadiens auraient la capacité de construire de 40 à 45 p. 100 des modules et de 90 à 100 p. 100 des ponts et des éléments préassemblés en ce qui concerne l'équipement de la fondation en béton. Ces travaux s'élèveront à environ 450 millions de dollars.
- (iv) Au cours de la réalisation du projet, les résultats obtenus par les propriétaires vis-à-vis des objectifs précités seront évalués par l'Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers au moyen d'un examen des contrats et des commandes d'achat aux étapes des appels d'offres et de l'adjudication, et une attention particulière sera prêtée aux causes des lacunes éventuelles ainsi qu'aux mesures rectificatrices énoncées dans la décision 86.01 de l'Office.
- (v) Les propriétaires acceptent de répondre de manière satisfaisante, avant le début des travaux de mise sur pied, à toutes les conditions auxquelles l'Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers a assujéti son approbation du plan de retombées présenté par les propriétaires. Ils conviennent notamment que conformément aux conditions 4 et 5 de l'approbation du plan de retombées, l'Office déterminera, en consultation avec eux, quels contrats seront assujettis au processus d'examen et quel sera le calendrier opportun pour ce processus.

- (vi) Les propriétaires prévoient que les deux tiers de l'ensemble des emplois créés à l'étape précédant l'exploitation, à l'exception des emplois reliés aux pétroliers-navettes, reviendront à des Canadiens. Les entrepreneurs et les sous-traitants liés aux propriétaires combleront la majeure partie de ces emplois. Les propriétaires acceptent d'établir des méthodes de gestion obligeant les entrepreneurs et les sous-traitants à appliquer à l'étape de la mise sur pied, dans la mesure où la chose est pratique et rentable, le principe de l'emploi de Terre-neuviens en premier lieu puis de Canadiens en vue d'atteindre la proportion prévue.

b) Assemblage et équipement de l'élément support principal

- (i) Les propriétaires acceptent d'assembler et d'équiper l'élément support principal dans la région de Come-By-Chance (Terre-Neuve).
- (ii) Les propriétaires auront la responsabilité de concevoir et de construire les ateliers en vue :
- (A) de la construction de la structure à embase-poids;
 - (B) de l'équipement mécanique de la structure à embase-poids;
 - (C) de l'assemblage et de l'équipement de l'élément support principal; et
 - (D) de l'installation et de l'assemblage des modules et de l'équipement des installations de surface.
- (iii) Ni le gouvernement du Canada (sauf pour ce qui est précisé au chapitre intitulée "Engagements du gouvernement du Canada") ni le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador ni le Fonds Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers ne pourront se voir imputer les coûts de ces installations au-delà du montant de 95 millions de dollars prévu sous la rubrique "Structure à embase-poids et élément support principal".

- (iv) Au cours de l'étape de mise sur pied du projet, les installations appartiendront aux propriétaires et seront administrées et exploitées par eux. Au terme de cette étape, les propriétaires céderont les installations à une société d'État provinciale à un coût d'un dollar. Les installations devront alors être en bon état.

c) Génie

- (i) Dans leur plan de retombées et dans les documents qui s'y rattachent, les propriétaires ont estimé qu'entre 80 et 95 p. 100 de la gestion et des travaux de génie pour la structure à embase-poids, les installations de surface, les plate-formes de chargement articulées et les pipelines sous-marins s'effectueront au Canada. Les propriétaires reconnaissent l'importance du projet comme instrument de formation de compétences au Canada et à Terre-Neuve dans les domaines de la gestion et de la conception de projets de mise en valeur des hydrocarbures au large des côtes. Les propriétaires conviennent qu'il s'agit là d'un objectif du projet et affirment qu'ils prendront pour l'atteindre toutes les mesures nécessaires, telles qu'énoncées dans le Plan de retombées économiques d'Hibernia pour le Canada et Terre-Neuve.
- (ii) Les propriétaires conviennent que les travaux de génie suivants auront lieu à Terre-Neuve :
- (A) cinquante pour cent de l'élaboration des plans pour la structure à embase-poids, mesuré en années-personnes;
 - (B) l'élaboration des plans pour les installations d'hébergement sur la structure, pour la barrière anti-brûlage et pour l'hélicoptère; et
 - (C) l'élaboration des plans pour les canalisations sous-marines vers les plate-formes de chargement articulées.

- (iii) Les propriétaires s'engagent à s'efforcer, dans un cadre concurrentiel, d'accorder aux entreprises de Terre-Neuve une part importante du reste de la conception d'installations sous-marines.
- (iv) Afin de garantir une vaste diffusion de la technologie, les propriétaires favoriseront la formation de consortiums nationaux susceptibles d'être retenus pour participer au projet, ce qui assurera un développement technologique approfondi.
- (v) L'exploitant et l'entrepreneur du projet feront équipe afin de fournir, de façon intégrée, des services de gestion et des programmes de génie et d'approvisionnement provenant de diverses régions du pays.
- (vi) À partir de leur expérience de la présélection des entreprises en vue du contrat de services et de génie pour les installations de surface, les propriétaires conviennent que le consortium qui obtiendra le contrat aura une participation majoritairement canadienne et une direction proportionnellement analogue.
- (vii) Les propriétaires conviennent d'aménager les contrats de génie de façon à favoriser les retombées canadiennes et terre-neuviennes.
- (viii) Dans les demandes de propositions, les propriétaires exigeront des soumissionnaires une déclaration complète des retombées prévues, dont la nature de dispositions d'entreprise conjointe qu'ils ont prises en vue du projet, y compris la part de capitaux propres de chacun des participants à l'entreprise conjointe; la part et la nature des travaux devant être exécutés par chacun des participants; les dispositions prises en vue du transfert de technologies des participants étrangers aux participants canadiens; et la nature à long terme des dispositions d'entreprise conjointe.

- (ix) Dans le but d'améliorer les capacités des entreprises de génie canadiennes en matière de gestion et d'élaboration de plans dans le cadre du consortium pour le contrat de services et de génie, et afin d'accroître les possibilités d'emploi pour les ingénieurs canadiens, les propriétaires exigeront que les membres du consortium fournissent un plan de ressources humaines définissant la participation des ingénieurs canadiens ainsi qu'un plan d'attribution de fonctions graduellement plus élevées à des ingénieurs canadiens à mesure que le projet progresse.
- (x) Les propriétaires conviennent que la nature et la qualité des retombées procurées au Canada et à Terre-Neuve constitueront un élément clé de l'octroi de contrats de génie. L'évaluation de ce facteur par les propriétaires constituera l'un des éléments de l'examen que mènera l'Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers, conformément à sa décision 86.01.

3. IMPÔT PROVINCIAL SUR LE REVENU DES SOCIÉTÉS

- (a) Avant la signature de l'Entente exécutoire, les propriétaires prendront, en collaboration avec le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador, toutes les mesures nécessaires afin de mettre au point des dispositions utilisables grâce auxquelles, dans la mesure où le permet la loi, leur part respective des traitements et salaires portés au compte conjoint des propriétaires ainsi que leur part respective des recettes brutes provenant de la vente du pétrole du champ Hibernia pourront être attribuées à leurs établissements permanents d'exploitation extracôtière, tels que les définit la Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve. Si les diverses parties s'entendent sur ces dispositions, les propriétaires auront respecté leurs obligations aux fins de la présente rubrique, à condition qu'ils observent les dispositions. Ces obligations seront réputées avoir été respectées quel que soit le résultat fiscal des dispositions. Si les diverses parties s'entendent sur ces dispositions, les propriétaires entameront en toute bonne foi, dans l'éventualité où des modifications

seraient apportées aux lois fiscales en vigueur, des discussions avec le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador dans le but de changer les dispositions afin qu'elles tiennent compte de ces modifications.

- (b) Si le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador et les propriétaires ne peuvent s'entendre sur de telles dispositions avant la signature de l'Entente exécutoire, les propriétaires devront, individuellement ou collectivement, faire en sorte que les ventes véritables de la production de pétrole s'effectuent au point de chargement ou à tout autre point en aval situé au large des côtes. À moins qu'il soit prouvé qu'il n'y a eu aucune vente de ce genre, les propriétaires auront respecté leurs obligations aux fins de la présente rubrique, quel que soit le résultat fiscal de la vente.
- (c) En vertu des conditions de l'Entente exécutoire, le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador garantira de manière satisfaisante aux propriétaires qu'ils ne seront pas frappés après impôt d'une imposition additionnelle due à ces engagements. En outre, le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador dédommagera les propriétaires de tous frais connexes.
- (d) Dans la même veine, le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador instituera un crédit d'impôt applicable aux activités au large des côtes, qui aura pour effet de ramener le taux d'imposition effectif à payer sur le revenu gagné imposable à un niveau égal aux taux d'imposition provinciaux moyens sur le revenu des sociétés. Le crédit d'impôt consistera en une déduction, de l'impôt provincial que doit verser une société, d'un montant égal à un pourcentage prescrit de son revenu imposable qui résulte de ses activités au large des côtes. Ce pourcentage correspondra à la différence entre les taux d'imposition moyens de toutes les provinces sur le revenu des sociétés et le taux d'imposition de Terre-Neuve. Ce crédit d'impôt prendra sa forme finale quand le gouvernement du Canada aura convenu qu'il n'entre pas en contradiction avec l'objet et l'esprit des lois fédérales et provinciales qui régissent actuellement les activités au large des côtes, et qu'il peut être appliqué par le gouvernement du Canada dans le cadre de l'accord de perception

fiscale conclu avec le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador.

4. REDEVANCES DE BASE

Chaque propriétaire versera au gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador, avant la récupération des redevances, une redevance de base de 1 à 5 pour cent de ses recettes provenant du projet (que définira l'Entente exécutoire), calculée à la plate-forme de chargement articulée ou à tout autre endroit où le pétrole est chargé dans les pétroliers (le "point de chargement"). La redevance de base sera de 1 p. 100 pendant les dix-huit mois qui suivront l'entrée en exploitation (c'est-à-dire le moment où la production cumulative de pétrole atteindra 3 millions de barils), puis elle passera à 2 p. 100 et augmentera d'un pour cent à tous les dix-huit mois jusqu'à concurrence de 5 p. 100.

Si le cours moyen du baril de pétrole est inférieur à 30 dollars É.-U. (en dollars de 1987) au cours de n'importe quel mois de la période de référence, la redevance de base qui devrait être versée pour ce mois sera réduite dans une proportion égale à l'écart entre le cours moyen du baril de pétrole et le niveau de 30 dollars É.-U. Par période de référence, on entend la période qui s'étend du moment où débute le remboursement du principal des emprunts garantis par le gouvernement du Canada jusqu'au moment où survient la première des éventualités suivantes :

- (i) 96 mois après le début de la période de référence;
- (ii) le remboursement anticipé des emprunts garantis, à moins que les prêts ne soient refinancés par un propriétaire de façon à devenir admissibles à l'aide accordée pour le paiement des intérêts par le gouvernement du Canada, tel qu'énoncé au chapitre intitulé "Engagements du gouvernement du Canada";
- (iii) un événement dans le cadre des emprunts garantis ou un remplacement des emprunts garantis par d'autres emprunts qui permettrait au garant de prendre les sanctions dont il dispose; ou
- (iv) la récupération des redevances par le propriétaire aux fins des redevances nettes de l'ordre de 30 p. 100 mentionnées ci-dessous.

Après la récupération des redevances par le propriétaire, la redevance de base s'élèvera au plus élevé des montants suivants : (i) 5 p. 100 des recettes brutes tirées du projet par le propriétaire (que définira l'Entente exécutoire aux fins des redevances), calculées au point de chargement (la "redevance brute"), ou (ii) 30 p. 100 des recettes nettes tirées du projet par le propriétaire (que définira l'Entente exécutoire aux fins des redevances) (la "redevance nette").

Aux fins de la présente rubrique, la récupération par un propriétaire des redevances a lieu lorsque les recettes cumulatives tirées du projet par ce propriétaire (que définira l'Entente exécutoire aux fins des redevances) viennent à égalité avec la part des coûts admissibles incombant à ce propriétaire au point de chargement, y compris les redevances versées avant la récupération et une allocation de rendement avant impôt de l'ordre de 15 p. 100. Par coûts admissibles, on entend les notions suivantes (que définira l'Entente exécutoire aux fins des redevances) :

- (i) des coûts en immobilisations autorisés avant la mise sur pied, d'une valeur de 338 millions de dollars (en dollars de 1987), et les coûts additionnels engagés du 31 décembre 1985 au début du mois au cours duquel le présent Énoncé de principes aura été signé, calculés de la même façon que les coûts engagés avant le 31 décembre 1985;
- (ii) les coûts en immobilisations admissibles (engagés depuis le début du mois au cours duquel le présent Énoncé de principes aura été signé) et les coûts d'exploitation admissibles;
- (iii) des frais généraux de l'ordre de 1 p. 100 pour les coûts en immobilisations; et
- (iv) des frais généraux de l'ordre de 10 p. 100 pour les coûts d'exploitation.

5. REDEVANCE SUPPLÉMENTAIRE

Lorsqu'un propriétaire obtient, de sa part des coûts admissibles du projet, un rendement avant impôt de l'ordre de 18 p. 100 plus le taux d'inflation qui s'applique à ces coûts, il versera au gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador une redevance supplémentaire (la "redevance supplémentaire") de l'ordre de 12,5 p. 100 des recettes nettes tirées du projet par le propriétaire (que définira l'Entente exécutoire aux fins des redevances). À cette fin, les coûts admissibles seront les mêmes que pour le calcul de la redevance de base.

Si, au cours de n'importe quelle période de référence, le montant des redevances brutes pour cette période est supérieur au montant des redevances nettes, les redevances brutes seront déduites des recettes nettes du propriétaire afin de déterminer les redevances supplémentaires pour cette période.

6. INTÉRÊT SUR LES BÉNÉFICES

Chaque propriétaire offrira au gouvernement du Canada la possibilité d'acquérir un intérêt sur les bénéfices issus de sa part du projet, à compter du mois qui suivra immédiatement le remboursement des emprunts garantis, de l'aide au paiement des intérêts et du financement temporaire.

Le taux de cet intérêt sur les bénéfices accordé au gouvernement du Canada sera de 10 p. 100, calculé à partir des recettes nettes du propriétaire pour chaque période. L'intérêt sera évalué et versé mensuellement. Au cours des six derniers mois de chaque année civile, le calcul final de l'intérêt sera effectué et des rajustements seront apportés aux paiements.

Lorsque le cours moyen du baril de pétrole est inférieur à 30 dollars É.-U. (en dollars É.-U. de 1987) pour une période donnée, le montant de l'intérêt sur les bénéfices devant être versé pour cette période sera réduit dans une proportion égale à l'écart.

Si un propriétaire refinance ou rembourse les emprunts garantis plus tôt que prévu, l'intérêt sur les bénéfices sera reporté au mois qui suivra la plus tardive des éventualités suivantes : (i) la date à laquelle les emprunts garantis auraient été entièrement remboursés d'après le calendrier de remboursement initial; ou (ii) le remboursement de toute aide au paiement des intérêts et du financement temporaire.

Indépendamment des dispositions susmentionnées, l'intérêt sur les bénéfices ne sera versé pour une période donnée que dans la mesure où les mouvements de trésorerie du propriétaire à l'égard du projet, calculés avant le paiement de l'intérêt sont positifs pour cette période. À cette fin, le calcul des mouvements de trésorerie se fera tel qu'énoncé dans le premier paragraphe de la rubrique "Possibilités de financement temporaire".

7. ENTENTE D'EXPLOITATION

Avant la signature de l'Entente exécutoire, les gouvernements du Canada et de Terre-Neuve et du Labrador recevront copie de l'entente d'exploitation du projet entre les divers propriétaires ainsi que de toute modification à y avoir été apportée doit être remise au gouvernement du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador. Pour plus de précision, il est entendu que le présent Énoncé de principes n'a nullement pour objet de porter atteinte de quelle que façon que ce soit au droit que possède un propriétaire de céder ou de vendre ses intérêts dans le projet ou d'en disposer à sa guise.

VII. SIGNATURES

Ce jour de juillet 1988.

A. GOUVERNEMENT DU CANADA

Premier ministre

Ministre de l'Énergie, des Mines et
des Ressources

Ministre du Commerce extérieur

B. GOUVERNEMENT DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR

Premier ministre et ministre
de l'Énergie

C. PROPRIÉTAIRES

Chevron Canada Resources

Par : _____

Columbia Gas Development of Canada Ltd.

Par : _____

Ressources Gulf Canada Limitée

Par : _____

Mobil Oil Canada Ltd.

Par : _____

Pétro-Canada Ltée

Par : _____

- c) si le gouvernement et les prêteurs n'optent pas pour la solution énoncée en b), les autres propriétaires auront la possibilité de prendre en charge, à titre éventuel, la totalité des droits et des obligations du propriétaire en défaut à l'égard des coûts de l'exploitation et des immobilisations. Les autres propriétaires auront le droit d'effectuer des prélèvements sur les emprunts et la contribution ayant rapport avec la part d'avoirs qui a été prise en charge. Dans ce cas, tous les actifs du projet continuent de constituer une garantie en ce qui concerne la dette sans recours des autres propriétaires, selon la participation rajustée de chacun au projet. En outre, après que les autres propriétaires auront obtenu après impôt un rendement de l'ordre de 15 p. 100 des avoirs qu'ils auront pris en charge, le gouvernement du Canada acquerra un intérêt additionnel de 15 p. 100 sur les bénéfices à l'égard des avoirs pris en charge, jusqu'au moment où il aura récupéré une somme égale au principal et aux intérêts courus de l'emprunt contracté par le propriétaire en défaut comme si cet emprunt était demeuré valide; ou
 - d) si les autres propriétaires n'optent pas pour la solution énoncée en c), le gouvernement du Canada aura le droit de prendre possession de la participation du propriétaire en défaut. Si cette solution est retenue, le taux de l'intérêt sur les bénéfices passera de 10 à 12,5 p. 100, sous réserve des autres dispositions prévues sous la rubrique "Intérêt sur les bénéfices" du chapitre intitulé "Engagements des propriétaires".
10. Les propriétaires doivent user des garanties d'une manière qui est compatible avec les politiques et les pratiques de gestion de la dette appliquées par le gouvernement du Canada (c'est-à-dire l'approbation du calendrier et des conditions par le ministre des Finances).

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE
OF MINISTERS OF ENERGY

Statement of Principles
Hibernia Development Project

Newfoundland

Québec, Québec
August 29 (p.m.), 1988

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

STATEMENT OF PRINCIPLES
HIBERNIA DEVELOPMENT PROJECT

JULY, 1988

STATEMENT OF PRINCIPLES

HIBERNIA DEVELOPMENT PROJECT

I.	PREAMBLE	3
II.	DESCRIPTION OF PROJECT	4
III.	UNDERTAKINGS BY GOVERNMENT OF CANADA	5
	1. CONTRIBUTION	5
	2. LOAN GUARANTEE	5
	3. TEMPORARY FINANCING FACILITY	8
	4. TAX TREATMENT	9
IV.	UNDERTAKINGS BY GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR	10
	1. RETAIL SALES TAX	10
	2. OFFSHORE TECHNOLOGY TRANSFER	10
V.	JOINT GOVERNMENT UNDERTAKINGS	11
	1. GRAVITY BASE STRUCTURE/MAIN SUPPORT FRAME FACILITIES	11
	2. ACCESS TO MARKETS AND PRICES	11
	3. PRODUCTION PRORATIONING	11
VI.	UNDERTAKINGS BY PROJECT OWNERS	12
	1. COMPLETION ASSURANCES	12
	2. BENEFITS	12
	3. PROVINCIAL CORPORATE INCOME TAX	16
	4. BASIC ROYALTY	17
	5. SUPPLEMENTARY ROYALTY	19
	6. NET PROFITS INTEREST	19
	7. OPERATING AGREEMENT	20
VII.	SIGNATURES	21
	SCHEDULE A	
	OTHER TERMS AND CONDITIONS OF GUARANTEED LOANS . .	22

I. PREAMBLE

Discussions between the Government of Canada, the Government of Newfoundland and Labrador and Chevron Canada Resources, Columbia Gas Development of Canada Ltd., Gulf Canada Resources Limited, Mobil Oil Canada, and Petro-Canada Inc. have resulted in the following Statement of Principles. In this Statement of Principles Chevron Canada Resources, Columbia Gas Development of Canada Ltd., Gulf Canada Resources Limited, Mobil Oil Canada, and Petro-Canada Inc. are referred to as the "Project Owners".

The execution of this Statement of Principles by the signatories hereto is not intended to and does not create legally enforceable rights or obligations between the signatories hereto or between any of the signatories hereto and any third parties. The signatories hereto will use their best efforts to finalize a definitive agreement or agreements (the "Binding Agreement") embodying this Statement of Principles as expeditiously as possible but in any event by March 31, 1989. The Binding Agreement will be binding on the signatories hereto and the successors and assigns of the Project Owners.

It is recognized that the Binding Agreement will contain many details with respect to the matters covered by this Statement of Principles but which are not specifically set forth herein such as the detailed definitions of various concepts. The entering into of the Binding Agreement is subject to the satisfaction of all the conditions outlined herein, the securing of the necessary legislative or other authority in order for the Government of Canada and the Government of Newfoundland and Labrador to give effect to the Binding Agreement, the confirmation by Revenue Canada, based on an early application by the Project Owners, of the federal tax treatment that has been assumed as a basis for this Statement of Principles, and the approval of the terms of the Binding Agreement by all of the signatories thereto.

A condition of the entering into of the Binding Agreement is the receipt of a Production Licence for the Project. The Project Owners will apply for a Production Licence from the Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board as soon as possible after the signing of this Statement of Principles.

The signatories hereto will take all reasonable steps consistent with this Statement of Principles to proceed with the Project as expeditiously as possible and to avoid any unnecessary delays or cost increases in respect of the Project.

II. DESCRIPTION OF PROJECT

The Project covered by this Statement of Principles means the development project described in the Hibernia Development Plan approved by the Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board in its Decision 86.01 pursuant to section 139 of the Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act. A summary of the Project is contained in the Hibernia Development Plan Overview dated April 14, 1986 produced by Mobil Oil Canada, Ltd. on behalf of the Project Owners. The Project includes any revisions to the development plan by the Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board and all petroleum production from the Project lands.

The Project relates to the Hibernia oil field which is located about 315 km. east - southeast of St. John's, Newfoundland, in approximately 80 meters of water and is estimated to contain approximately 525 million barrels of recoverable oil. The Project is expected to commence production approximately 6 years after the start of construction and to achieve a plateau production rate of approximately 110,000 barrels of oil per calendar day. The Project lands will be all lands covered by the relevant Production Licence when it is issued.

The Project Owners currently estimate the development cost of the Project to production start-up will be approximately \$5.2 billion. ("Production start-up" means the date by which cumulative oil production from the Project exceeds 3 million barrels.) Unless otherwise indicated, all monetary references in this Statement of Principles are to Canadian dollars. Funds to cover the development cost of the Project to production start-up will be provided by a combination of equity investment by the Project Owners (in accordance with their respective ownership interests), loans to the Project Owners guaranteed by the Government of Canada and contributions by the Government of Canada and the Government of Newfoundland and Labrador.

The above costs are estimated development costs of the Project up to production start-up. The Project Owners estimate that after production start-up there will be additional development costs of approximately \$3.3 billion. These additional costs will be the responsibility of the Project Owners.

III. UNDERTAKINGS BY GOVERNMENT OF CANADA

I. CONTRIBUTION

The Government of Canada will make a contribution to the Project of up to \$1.04 billion. As eligible capital costs are incurred on the Project, funds from the Government of Canada contribution will be payable to the Project operator, as agent for the Project Owners. Such payments will be on a "cash call" monthly basis in amounts equal to 25% of such eligible capital costs up to the specified limit. (Eligible capital costs will be defined in the Binding Agreement to be costs incurred after the beginning of the month during which this Statement of Principles is signed and up to production start-up and to exclude costs for which the Project Owners are reimbursed or otherwise compensated, Project Owner's overhead costs and all interest costs.)

Receipts will be submitted and interest earned on advances will be credited to the Government of Canada and interest will be paid by the Government of Canada to the Project Owners on any late payments. Contributions will be subject to audit by representatives of the Government of Canada and any contribution made for ineligible expenditures shall be repaid by the Project operator, acting as agent for the Project Owners, within 3 months of a formal request by the Government of Canada for repayment.

II. LOAN GUARANTEES

A. Amount

The Government of Canada will guarantee loans (the "guaranteed loans") to the Project Owners up to \$1.66 billion. Canada's obligations to the guaranteed lenders under the guarantees will constitute unconditional obligations of Canada, provided there are no changes to the terms and conditions applicable to the guaranteed loans without the prior consent of the guarantor.

As eligible capital costs are incurred on the Project, funds will be drawn down under the loans, on a "cash call" monthly basis, in amounts equal to 40% of such eligible capital costs up to the specified limit.

B. Interest

Interest on the guaranteed loans will be paid by the Project Owners at all times on a current basis (i.e., it will not be capitalized).

C. Interest Assistance

The Government of Canada will provide loans to the Project Owners to assist in meeting current Project interest payments on the guaranteed loans if current oil prices available for oil produced by the Project as will be defined in the Binding Agreement (the "Current Oil Price") fall below U.S. \$25/bbl (expressed in 1987 U.S. dollars). The assistance will be available only after the obligation to commence repayment of the outstanding principal on a guaranteed loan has been triggered, and only if the loan is in good standing.

The interest assistance available for any month will be the amount of interest payable during that month multiplied by the lesser of:

(i) 0.5 times (U.S. \$25 minus the then Current Oil Price), divided by U.S. \$15 (all expressed in 1987 U.S. dollars); and

(ii) 0.5;

subject to an overall maximum amount of interest assistance on the guaranteed loans of \$300 million. For greater clarity it is understood that the interest assistance available for any month will not exceed 50% of the interest payable during that month.

In the event that the Project Owners refinance or repay the guaranteed loans sooner than scheduled, the Government of Canada will continue to provide interest assistance as if the guaranteed loans had remained fully in place in accordance with their original repayment schedule.

The interest assistance will be repayable to the Government of Canada, without interest, beginning in the month immediately after full repayment of the guaranteed loans, to the extent of 30% of each Project Owner's net revenues from the Project before income taxes and royalties. (For this purpose, a Project Owner's net revenues from the Project means gross revenues minus operating costs and capital costs. Gross revenues will be defined in the Binding Agreement to include the consideration on sales of production to arm's length purchasers and, in the case of sales of production to non-arm's length purchasers, the greater of the consideration on such sales and

fair market value of the production sold. For this purpose, fair market value will be based on arm's length sales. Operating costs will be defined in the Binding Agreement to exclude amounts for which the Project Owners are reimbursed or otherwise compensated, interest, the Project Owners' own overhead and financing costs, royalties, net profits interests, carried interests and other similar interests.)

The security for the repayment of the interest assistance will be a charge on the Project Owner's net revenues from the Project.

D. Principal Repayment of Guaranteed Loans

Repayment of the principal of the guaranteed loans will begin 24 months after the earlier of Project payout for each Project Owner, and the achievement of peak production. (For this purpose, Project Owner payout means the point in time when the aggregate of the Project Owner's (i) cumulative gross revenues from the Project, (ii) share of the outstanding principal amount of the guaranteed loans, and (iii) share of the unrepaid balance of the interest assistance, first equals the aggregate of the Project Owner's share of (A) the cumulative operating costs, (B) the cumulative capital costs (net of government contributions), (C) the cumulative gross interest costs, (D) the cumulative royalties, and (E) the cumulative Notional Project Income Tax. Peak production means the earlier of January 1, 1999 and the date by which cumulative petroleum production from the Project exceeds 25 million barrels. Notional Project Income Tax for a Project Owner means the combined federal and provincial income tax which would be paid if the Project Owner were treated as one corporate taxpayer having as its sole asset its share of the Project and that taxpayer were able to claim all investment tax credits, capital cost allowances, interest payments and other relevant tax deductions at the full rates allowed in the relevant income tax legislation.)

After the start of repayment, the rate of repayment shall be the greater of (i) 30% of the Project Owner's net revenues from the Project (before income taxes and royalties), and (ii) the amounts such that the sum of interest and principal payments will equal the payments determined on an equal monthly blended interest and principal payment basis amortized over a 96 month term. The schedule of principal repayments will be expressed on a cumulative basis to allow credit for advance repayments of principal based on the 30% payment mechanism. For greater clarity, references in this Statement of Principles to the "original repayment schedule" of the guaranteed loans mean repayment in accordance with this paragraph.

E. Security

Notwithstanding any other provision in this Statement of Principles, the guaranteed loans will be non-recourse to the Project Owners. The guaranteed loans to each Project Owner will be secured by a fixed and floating charge on that Project Owner's share of all the assets and undertakings of the Project, including the Project's Production Licence. No other Project-secured debt will rank ahead of the guaranteed loans.

F. Guarantee Fee

Each Project Owner will pay to the Government of Canada an annual fee of 1/2 of 1% of the average outstanding principal amount of its guaranteed loans over the previous 12 month period.

G. Other Terms and Conditions

Other terms and conditions applicable to the guaranteed loans are set forth in Schedule A attached hereto.

III. TEMPORARY FINANCING FACILITY

The Government of Canada will provide a guarantee for a temporary financing facility of up to \$175 million which will be available to the Project Owners to cover:

- (i) 40% of pre-production start-up development cost overruns above the base development cost to production start-up of \$5.215 billion; and
- (ii) negative Project cash flows after production start-up to the extent caused by debt service (principal or interest net of Government of Canada interest assistance) on the guaranteed loan.

(For this purpose the debt service will be assumed to be the last deduction in the calculation of Project cash flow, and Project cash flow for each Project Owner means that Project Owner's net revenues from the Project minus royalties, that Project Owner's Notional Project Income Tax and debt service (principal and interest) payments.).

The temporary financing facility will be available on a revolving basis. Prior to production start-up, interest will be paid by each Project Owner at all times on a current basis (i.e., it will not be capitalized). After production start-up, the outstanding principal of and interest on the temporary financing facility will be repaid to the extent of any positive Project

cash flow for each Project Owner after the principal and interest payments required on the guaranteed loans and the required repayments of the interest assistance have been made.

The security for the temporary financing facility will be the same as for the main guaranteed loans as described above under "Loan Guarantees-Security".

Each Project Owner will pay to the Government of Canada an annual fee of 1/2 of 1% of the average outstanding principal amount of the Project Owner's share of the temporary financing facility over the previous 12 month period.

The terms and conditions set out in paragraphs 1, 5, 6, 7, 8, 9 and 10 of Schedule A attached hereto will also apply to the temporary financing facility.

IV. TAX TREATMENT

The prevailing federal system of taxes (corporation, sales, customs, etc.), as it exists at any point in time, will apply with respect to the Project.

The gravity base structure (the "GBS"), topsides and drilling rigs should be considered, for purposes of the Income Tax Act (Canada) and Regulations, to be "Available for Use" when the topsides are mated to the GBS. This means that associated capital cost allowances and income tax credits may be claimed beginning at that time. All other provisions of the Income Tax Act (Canada), including the "rolling start" rule, will continue to apply.

IV. UNDERTAKINGS BY GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

1. RETAIL SALES TAX

The Government of Newfoundland and Labrador will not levy provincial retail sales tax against either pre- or post-production start-up capital expenditures attributable to the Project.

The provincial retail sales tax levied by the Government of Newfoundland and Labrador applied against Project operating costs will be at the rate of 4%.

If the Government of Newfoundland and Labrador participates with the Government of Canada in a national sales tax it will undertake to restore the Project Owners to the same position they would have been in had the new national sales tax not applied to the extent that the deterioration was caused by the portion of the national sales tax attributable to the Government of Newfoundland and Labrador.

2. OFFSHORE TECHNOLOGY TRANSFER

The Government of Newfoundland and Labrador will provide \$11 million to the Project Owners out of an Offshore Technology Transfer Fund in recognition of the commitments given by the Project Owners in relation to design engineering activities in Newfoundland and Labrador as set out under "Undertakings by Project Owners - Benefits" below. These funds will be disbursed as costs are incurred in connection with such design engineering activities in the same proportion of such costs as \$11 million is to the estimated total cost of such activities.

V. JOINT GOVERNMENT UNDERTAKINGS

1. GRAVITY BASE STRUCTURE/MAIN SUPPORT FRAME FACILITIES

The Government of Canada and the Government of Newfoundland and Labrador will allocate \$95 million from the Canada-Newfoundland Offshore Development Fund towards the construction of facilities for those activities described below under "Undertakings by Project Owners - Benefits - Main Support Frame Assembly and Outfitting". These funds will be disbursed as costs are incurred in connection with such facilities in the same proportion of such costs as \$95 million is to the estimated total cost of such facilities.

2. ACCESS TO MARKETS AND PRICES

It is the intention of the Government of Canada and the Government of Newfoundland and Labrador that production from the Project will have full access to domestic and international markets subject to the Project Owners complying with all necessary legislative and regulatory requirements, including requirements under the National Energy Board Act and the Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act. The Project Owners will be allowed access to international crude oil market prices for oil production from the Project.

3. PRODUCTION PRORATIONING

The Project shall be allowed to produce at production rates consistent with good reservoir management practices, subject to rules and regulations as set by the Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board ("CNOPB"), and shall be exempted from any production prorating or other restrictive programs.

VI. UNDERTAKINGS BY PROJECT OWNERS

1. COMPLETION ASSURANCES

The Project Owners will provide individual corporate undertakings to the Government of Canada that they will exercise due diligence to complete the Project.

As evidence of their commitment, the Project Owners will undertake that they will proceed with the contemplated Project schedule and that at least \$1 billion will be spent on the Project. These undertakings will remain in place as long as the estimated Project development costs to production start-up (verified by independent audit) remain below \$5.6 billion.

Failure of a Project Owner to meet the above spending commitment will result in:

- (i) its outstanding guaranteed loans at the time of the breach of this commitment becoming due and payable; and
- (ii) a 5% share in that Project Owner's portion of total Project assets being transferred to the Government of Canada.

2. BENEFITS

a) Employment and Procurement Benefits

- (i) The Project Owners shall give full and fair opportunity in the provision of goods and services and in employment opportunities in connection with the Project to Canadians, with first consideration for Newfoundlanders, consistent with the Decision of the CNOPB 86:01 and the provisions of the Atlantic Accord and its implementing legislation.
- (ii) The Project Owners have estimated that the Canada-Newfoundland content on a competitive basis will be 45% to 50% of Project development expenditures to production start-up estimated at \$5.2 billion. The Project Owners agree that this estimated content is a target for the Project and that they will undertake their best efforts, as set out in the Hibernia Canada-Newfoundland Benefits Plan, towards achieving this target.
- (iii) Two major elements in the adoption of the 45% to

50% Canadian content target for the Project, were the Project Owners' estimate that Canadian yards would have the capacity to accommodate 40% to 45% of the module fabrication, and 90% to 100% of the decks and pre-assemblies in the outfitted concrete base. The value of this work will be approximately \$450 million.

- (iv) As the Project proceeds, the Project Owners' performance in relation to the targets will be monitored by the CNOPB through the review of contracts and purchase orders at the bid list and contract award stages, with particular attention to reasons for possible shortfalls, if any, and such measures to overcome these as are provided in its Decision Report 86.01.
- (v) The Project Owners agree to resolve satisfactorily all of the conditions which the CNOPB attached to its approval of the Project Owners' Benefits Plan, prior to the commencement of development activity. In particular, the Project Owners agree that, consistent with Conditions 4 and 5 of its Benefits Plan approval, the CNOPB will determine, in consultation with the Project Owners, which contracts will be subject to the contract review process and the appropriate timeframe for their review.
- (vi) The Project Owners estimate that two-thirds of total pre-production employment, excluding employment related to shuttle tankers, will be provided by Canadians. Most of this employment will be carried out by the Project Owners' contractors and subcontractors. The Project Owners agree to establish project management procedures requiring contractors and subcontractors to utilize, to the extent practical and cost effective, the principle of first consideration to Newfoundlanders and then to other Canadians in employment policies for project development towards achieving this estimate.

b) Main Support Frame Assembly and Outfitting

- (i) The Project Owners agree to assemble and outfit the main support frame in the Come-By-Chance area in Newfoundland.
- (ii) The Project Owners will be responsible for

designing and constructing facilities for:

- (A) construction of the GBS;
 - (B) mechanical outfitting of the GBS;
 - (C) assembly and outfitting of the main support frame; and
 - (D) installation and hookup of the modules and other topsides equipment.
- (iii) Neither the Government of Canada (except as provided under "Undertakings by Government of Canada") nor the Government of Newfoundland and Labrador nor the Canada-Newfoundland Offshore Development Fund will be responsible for any costs of these facilities beyond the \$95 million described under "Gravity Base Structure/Main Support Frame Facilities".
- (iv) The Project Owners will own, manage and operate these facilities during the Project development phase. At the end of the Project development phase, the Project Owners will transfer these facilities to a Provincial Crown Corporation for \$1. The facilities will be passed to the Provincial Crown Corporation by the Project Owners in a state of good repair.

c) Engineering

- (i) In their Benefits Plan and related documentation, the Project Owners have estimated that 80% to 95% of Project management and engineering design for the GBS, topsides, articulated loading platforms and associated subsea pipelines would take place in Canada. The Project Owners acknowledge the importance of the Project in fostering the development of indigenous Canadian and Newfoundland project management and design capabilities for offshore hydrocarbon development projects. The Project Owners agree this estimate is a target for the Project and that they will undertake their best efforts, as set out in the Hibernia Canada-Newfoundland Benefits Plan, towards achieving this target.
- (ii) The Project Owners agree that the following design engineering work will take place in Newfoundland:

- (A) 50% of the GBS design engineering as measured in person years;
 - (B) the design engineering for the GBS accommodations facilities, flare boom and helideck; and
 - (C) the design engineering for subsea lines to the articulated loading platforms.
- (iii) The Project Owners undertake to use their best efforts, on a competitive basis, to locate in Newfoundland a significant portion of the balance of subsea facilities design for the Project.
- (iv) In order to ensure wide distribution of technology, the Project Owners will encourage the formation of national consortiums to qualify for the Project, thus ensuring in-depth development of the technology.
- (v) The Project operator and the Project services contractor will form a unified project team to provide integrated Project management services and engineering/procurement packages from various centres in Canada.
- (vi) The Project Owners agree, based on their experience in the prequalification of companies for the Project Services and Topsides Engineering Contract (the "PSC"), that any consortium awarded this contract will have a majority Canadian equity participation and commensurate direction.
- (vii) The Project Owners agree that they will package engineering contracts in a manner to promote Canadian and Newfoundland benefits.
- (viii) In Requests for Proposals the Project Owners will require bidders to fully disclose information relevant to benefits including: the nature of the joint venture arrangements they have made for the Project including the share of equity of each of the participants in the joint venture; the share and nature of work to be carried out by each of the participants; the arrangements for the transfer of technology from foreign joint venture participants to Canadian participants; and the longer term nature of the joint venture

arrangements.

- (ix) In order to enhance project management and design engineering capabilities of Canadian engineering companies within the PSC consortium and employment opportunities for Canadian engineers, the Project Owners will require the PSC consortium to provide a human resources plan outlining participation by Canadian engineers along with a plan for Canadian engineers to assume increasingly senior positions as the Project proceeds.
- (x) The Project Owners agree that the level and quality of Canada and Newfoundland benefits will be a key factor in the award of engineering contracts. The Project Owners' assessment of this factor will be part of the review process by the Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board (CNOBPB) as set out in its decision report (Decision 86.01).

3. PROVINCIAL CORPORATE INCOME TAX

- (a) Prior to the execution of the Binding Agreement the Project Owners will, in cooperation with the Government of Newfoundland and Labrador, use their best efforts to develop workable arrangements that will, to the extent permitted by law, result in an allocation of their respective shares of salaries and wages of employees that are charged to the joint account of the Project Owners and their respective shares of the Project's gross revenues derived from the sale of oil production from the Project, to their permanent establishments in the offshore area defined in the Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act. If such arrangements are agreed to, the Project Owners will have satisfied their obligations under this section provided that they comply with the arrangements. These obligations shall have been satisfied regardless of the tax outcome of the arrangements. If such arrangements are agreed to, the Project owners will, if there is a change in applicable tax laws, enter into good faith discussions with the Government of Newfoundland and Labrador with a view to amending the arrangements to take into account such change.
- (b) If the Government of Newfoundland and Labrador and the Project Owners are unable to agree upon such arrangements before execution of the Binding Agreement, the Project Owners will be obliged to jointly or

severally cause bona fide sales of the oil production to occur at the loading point or other downstream point in the offshore area. Unless it is determined that there was no such sale, the Project Owners will have satisfied their obligation under this section regardless of the tax effect of such sale.

- (c) Under the terms of the Binding Agreement, the Government of Newfoundland and Labrador will provide satisfactory assurances to the Project Owners that they will not suffer, on an after-tax basis, from double taxation as a result of these undertakings and the Government of Newfoundland and Labrador will indemnify the Project Owners against any related costs.
- (d) As a related measure, the Government of Newfoundland and Labrador will introduce a tax credit, in respect of operations in the offshore area, which will reduce the effective rate of tax payable on taxable income earned there to a rate equal to the average of provincial corporate income tax rates. The tax credit would entail a deduction from provincial taxes otherwise payable by a corporation equal to a specified percentage of its taxable income that is earned in the offshore area. The specified percentage will be the difference between the average of all the provincial corporate income tax rates and the Newfoundland corporate income tax rate. The final form of the credit is subject to the agreement of the Government of Canada that it is not inconsistent with the object and spirit of the federal and provincial legislation presently governing operations in the offshore area and can be administered by the Government of Canada under the Tax Collection Agreement with the Government of Newfoundland and Labrador.

4. BASIC ROYALTY

Each Project Owner will pay to the Government of Newfoundland and Labrador a basic royalty before that Project Owner's royalty payout of from 1% to 5% of that Project Owner's revenues from the Project (as will be defined in the Binding Agreement for royalty purposes) calculated at the articulated loading platform or such other point where the oil is loaded into marine tankers (the "loading point"). The basic royalty will be 1% until 18 months following production start-up (defined as the date at which cumulative oil production from the Project reaches 3 million barrels) at which time it will increase to 2% and will increase by a further 1% every 18 months thereafter up to 5%.

If the average Current Oil Price in any month during the Index Period is below U.S. \$30/bbl (in 1987 U.S. dollars), the basic royalty otherwise payable for that month will be reduced by the same proportion that the average Current Oil Price is below U.S. \$30. The Index Period means the period beginning with the start of the principal repayment of the Government of Canada guaranteed loans and ending upon the occurrence of the earliest of the following events:

- (i) 96 months after the beginning of the Index Period;
- (ii) the early repayment of the guaranteed loans unless the loans are refinanced by a Project Owner in a manner which qualifies for assistance under the Government of Canada interest assistance as set out under "Undertakings by Government of Canada";
- (iii) an event under the guaranteed loans or any loans replacing the guaranteed loans which would allow the guarantor to exercise its enforcement remedies; and
- (iv) Project Owner royalty payout for purposes of the 30% net royalty referred to below.

After Project Owner royalty payout the basic royalty will be the greater of (i) 5% of a Project Owner's gross revenues from the Project (as will be defined in the Binding Agreement for royalty purposes) calculated at the loading point (the "Gross Royalty"), and (ii) 30% of that Project Owner's net revenues from the Project (as will be defined in the Binding Agreement for royalty purposes) (the "Net Royalty").

For purposes of this section, a Project Owner's royalty payout occurs when that Project Owner's cumulative revenues from the Project (as will be defined in the Binding Agreement for royalty purposes) equals that Project Owner's share of eligible costs, at the loading point, including pre-payout royalties and a before income tax return allowance of 15%. For this purpose, eligible costs include:

- (i) allowed pre-development capital costs of \$338 million (in 1987 dollars) plus additional costs incurred from December 31, 1985 to the beginning of the month during which this Statement of Principles is signed calculated on the same basis as the pre-December 31, 1985 costs;

- (ii) eligible capital costs (incurred since the beginning of the month during which this Statement of Principles is signed and eligible operating costs;
- (iii) 1% overhead on capital costs; and
- (iv) 10% overhead on operating costs,

as such terms will be defined in the Binding Agreement for royalty purposes.

5. SUPPLEMENTARY ROYALTY

Once a Project Owner realizes a before-tax return on that Project Owner's share of eligible costs of the Project of 18% plus the rate of inflation on that Project Owner's share of eligible costs of the Project, the Project Owner will pay to the Government of Newfoundland and Labrador a supplementary royalty (the "Supplementary Royalty") of 12.5% of that Project Owner's net revenues from the Project (as will be defined in the Binding Agreement for royalty purposes). For this purpose, eligible costs will be the same as for the calculation of the Basic Royalty.

If, in any Period, the amount of the Gross Royalty for that period exceeds the amount of the Net Royalty for that period, the amount of the Gross Royalty shall be deducted from the Project Owner's net revenue from the Project for purposes of calculating the Supplementary Royalty for that period.

6. NET PROFITS INTEREST

Each Project Owner will provide the Government of Canada with the option of acquiring a Net Profits Interest ("NPI") in that Project Owner's share of the Project to take effect in the month immediately after the repayment of the guaranteed loans, any interest assistance and the temporary financing facility.

The rate of Canada's NPI will be 10%, calculated on the Project Owner's net revenues from the Project for each period. The NPI will be estimated and paid on a monthly basis. A final calculation of the NPI will be done and adjustments made to payments during the course of each calendar year within six months of the end of the year.

The amount of NPI payable for any period will be reduced by the same proportion that the average Current Oil Price

for that period is below U.S. \$30/bbl, when both are expressed in 1987 U.S. dollars.

In the event a Project Owner refinances or repays the guaranteed loans sooner than scheduled, the NPI will be deferred until the month after the later of (i) the date when the guaranteed loans would have been fully repaid in accordance with their original repayment schedule, and (ii) the repayment of any interest assistance and the temporary financing facility.

Notwithstanding the above provisions, the NPI will be payable in respect of any period only to the extent of the Project Owner's positive cash flow from the Project for that period, calculated before the payment of the NPI. For this purpose cash flow will be calculated in the same manner as set out in the first paragraph under "Temporary Financing Facility".

7. OPERATING AGREEMENT

Copies of the Project operating agreement and any amendments thereto among individual Project Owners will be provided to the Government of Canada and the Government of Newfoundland and Labrador before the entering into of the Binding Agreement. For greater clarity, it is understood that nothing in this Statement of Principles is intended to in any way derogate from a Project Owner's right to assign, sell or otherwise deal with its interest in the Project.

VII. SIGNATURES

DATED this day of July, 1988.

A. GOVERNMENT OF CANADA

Prime Minister

Minister of Energy,
Mines and Resources

Minister of International Trade

B. GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

Premier and Minister of Energy

C. PROJECT OWNERS

Chevron Canada Resources

By: _____

Columbia Gas Development of Canada Ltd.

By: _____

Gulf Canada Resources Limited

By: _____

Mobil Oil Canada

By: _____

Petro-Canada Inc.

By: _____

SCHEDULE A

OTHER TERMS AND CONDITIONS OF GUARANTEED LOANS

1. The source of the loans will be other than the Government of Canada and the Government of Newfoundland and Labrador.
2. If a specified test is met, a portion of the loans will be subject to a mandatory conversion, subsequent to production start-up, into non-guaranteed loans dependent only on the Project for servicing. The test will be a formula based on cash flow and projected cash flow coverage over a specified period. The test will provide for various thresholds at which increasing amounts of the guaranteed loans will be converted up to a maximum of 25% of the loans. The signatories will discuss the possibility of providing tests for further conversions to non-guaranteed status over the 25% level, it being understood that any further conversions would be agreed to only if they could be achieved at no more than a marginal increase in cost to the Project Owners.
3. The Government of Canada will consider allowing a reasonable amount of Project security to be made available for additional, non-guaranteed Project debt, after production start-up, subject to conservative commercial lending tests designed to protect the Government's security position. In addition, the Government will allow at any time a partial take-out of the guaranteed loans along with a proportional reduction of the Government's security.
4. Debt converted to non-guaranteed status would rank "pari passu" with the guaranteed loans.
5. Events which would entitle the Government of Canada to exercise certain remedies prior to production start-up will include:
 - (a) failure to pay current interest when due;
 - (b) Project abandonment; or
 - (c) failure to comply with the penalty provisions of the completion assurances.
6. Events which would entitle the Government of Canada to exercise certain remedies after production start-up will include:
 - (a) failure to pay current interest when due;
 - (b) failure to repay principal when due; or
 - (c) Project abandonment.

7. For the purposes of sections 5 and 6, the Government's remedies will include satisfactory assignment provisions and rights which are normally associated with realization on security, including assuming ownership of the Project in certain cases. The loan documentation will include normal commercial terms with respect to notification provisions and rights available to the borrowers to remedy events prior to the triggering of the Government's right to exercise remedies. During the notification period, the Project Owners and the Government (and the lenders) would seek to renegotiate the loan terms in good faith.
8. The Project Owners will provide to the Government of Canada monthly status reports on all financial and technical issues that are relevant to the financial status of the Project.
9. The loans will be arranged individually by each Project Owner and the Government guarantee will be given individually for each loan. Should a Project Owner fail to meet its loan obligations, there would be a sequence of four options, exercisable in the sequence shown below, in respect of the failed Project Owner's interest:
 - (a) any one or all of the remaining Project Owners would have the right to take over a failed Project Owner's rights and obligations by assuming the full obligations on loans then outstanding plus the prospective capital and operating costs;
 - (b) should the remaining Project Owners not select option (a) above, the Government/lenders retain the option to assume the full rights and obligations of the failed Project Owner;
 - (c) should the Government/lenders not choose option (b) above, the remaining Project Owners will have the option to take over all the failed Project Owner's rights and obligations on a prospective basis for capital and operating costs. Remaining Project Owners will have the right to make future draw-downs against the loans and contribution associated with the equity, which has been assumed. In this case all the Project assets continue as security for the remaining Project Owners non-recourse debt obligations according to their adjusted shares in the Project. Also after the Project Owners have earned an after-tax return allowance of 15% on the equity assumed by the remaining Project Owners, the Government shall receive an extra 15% NPI on the equity assumed until such time as it has recovered the

amount of principal and accrued interest on the failed Project Owner's loan as if it had continued in place; and

- (d) should the remaining Project Owners not choose option (c) above, the Government has the right to assume the failed Project Owner's share in the Project. If this option is exercised, the rate of the NPI would increase from 10% to 12.5%, subject to the other provisions set out under "Undertakings by Project Owners - Net Profits Interest".
10. The guarantees must be used by the Project Owners in a manner consistent with the debt management policies and practices of the Government of Canada (i.e., approval of the timing, terms and conditions by the Minister of Finance).

**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE
OF MINISTERS OF ENERGY**

Draft Terms of Reference for a Task Force on
Energy and the Environment

Federal

Québec, Québec
August 29 (p.m.), 1988

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

DRAFT TERMS OF REFERENCE FOR A
TASK FORCE ON ENERGY AND THE ENVIRONMENT

Energy production and use play an extremely important role in the Canadian economy. At the same time, there is increasing public concern to minimize or avoid any detrimental effects on the environment from these activities. In particular, Canadians want to be assured that governments assume leadership in order that the impacts of energy production and use on local, regional and global air, water and land are minimized.

The recent international conference on "The Changing Environment - Implications for Global Security" focused attention upon the risks associated with the emission into the atmosphere of pollutants from fossil fuel combustion. The final statement of the conference contained specific recommendations for action by governments.

In order to address these issues, a Task Force on Energy and the Environment will be established. The objectives of the Task Force will be:

1. to review the energy recommendations arising from the Changing Environment conference, and particularly the recommendation that countries like Canada reduce carbon dioxide (CO₂) emissions by 20 per cent of 1988 levels by the year 2005;
2. to assess the implications of these recommendations for Canada.
3. to assess the costs and benefits of options available for responding to the recommendations;
4. to examine the consequences of these options for energy policy and planning; and
5. to make recommendations for action by governments.

In order to achieve these objectives the Task Force may undertake or commission studies as necessary. As well, participating governments could contribute their own studies as they wish. The Task Force will review the results of these studies to determine whether they have provided the necessary data and information upon which policy alternatives may be developed and evaluated.

études, s'ils le désirent. Il devra examiner les résultats de ces études afin de déterminer dans quelle mesure elles ont produit l'information nécessaire et sur laquelle pourrait se fonder le travail d'élaboration et d'évaluation des options.

Le Groupe de travail sera coprésidé par les gouvernements du Canada et du Québec et se composera de représentants des organismes fédéraux, provinciaux et territoriaux.

Le Groupe de travail présentera son rapport lors de la prochaine réunion des ministres fédéral et provinciaux de l'énergie, à l'automne 1989.

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES DE L'ÉNERGIE

Projet de mandat d'un groupe de travail sur
l'énergie et l'environnement

Fédéral

Québec (Québec)
Le 29 août (p.m.) 1988

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

6A1
22
-052

DOCUMENT: 830-292/013

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE
OF MINISTERS OF MINES

Press Communiqué

Québec, Québec
August 30, 1988

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

August 30, 1988

MINES MINISTERS DISCUSS ENVIRONMENT,
THE MINING CHALLENGE OF THE NINETIES

QUEBEC CITY -- The 45th Mines Ministers Conference ended today in Québec City. The meeting was under the joint chairmanship of Mr. Raymond Savoie, Minister Responsible for Mines and Native Affairs (Québec) and the Honourable Gerald S. Merrithew, Minister of State, Forestry and Mines (Canada).

The theme of the conference was: "Environment: the Mining Challenge of the Nineties". The ministers underlined the accomplishments of the industry in the field of environmental protection. They concluded that it is possible to develop our resources while respecting the environment, as agreed by the National Task Force on the Environment and Economy in its report of September 1987, tabled in Québec City.

Ministers discussed the serious environmental problems associated with sulphide mine waste in Canada and received the recommendations of a Government/Industry study which was made public. They recognized the urgency of developing effective technologies to deal with potential acid generating waste so that existing and future mine sites can safely be decommissioned. Ministers agreed that a program of cooperative research modeled on the Mine Environment Neutral Drainage (MEND) program should be pursued by government and industry.

The ministers also received numerous briefs, submitted by groups representing various fields of activities within the mineral sector. Many briefs underlined the need to achieve a better balance between mining development and protection of the environment. Most presentations stressed the important role played by federal-provincial mineral development agreements, particularly their geoscience components. Ministers agreed that the renewal of these agreements is a top priority.

The ministers are encouraged that, as a general rule, economic conditions remain favorable to the Canadian mining industry. The current strong demand for minerals on world markets is enabling mining companies to rebuild a sound financial position, after the deep recession of the early eighties which had left many businesses in a difficult situation. Ministers took note of industry's support for the free trade agreement with the U.S. which would reinforce the competitiveness of many Canadian mines and smelters by facilitating access to the important United States market.

Ministers also took note of concerns expressed that some industrial and labour adjustments will flow from this agreement, and committed themselves to cooperate in order to alleviate the effects of these adjustments. Finally, they undertook to convey to their colleagues in government concerns expressed by industry with respect to the current high value of the Canadian dollar, interest rates, and land use planning and management.

Mines Ministers received the results of a fatalities study from the Association of Chief Inspectors of Mines. Ministers concurred that the issue of mine fatalities deserves serious attention, and endorsed establishment of a National Mine Accidents Data Base. Mines Ministers also agreed that efforts should be made within each jurisdiction to ensure that up-to-date mine accident data is provided to the national data base.

The question of mining exploration in Canada was also discussed by ministers, since this activity plays a vital role in augmenting the country's mineral reserves. It was recognized that exploration expenditures during 1988 would be less than the record levels of 1987, the October 1987 stock market crash having had a detrimental effect on the sale of flow-through shares which finance most of the mineral exploration work conducted by junior mining companies.

Despite the decline in exploration noted in some parts of the country since early summer, ministers expressed cautious optimism that exploration activity will increase in the fall and they agreed to cooperate in monitoring the level of this activity.

For more information, please contact:

Barry Lipsett
Mineral Policy Sector
Energy, Mines and Resources Canada
(613) 995-7029

Gilles Mahoney
Secteur Mines
Ministère de l'Energie et des Ressources
(418) 643-4617

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES DES MINES

Communiqué de presse

Québec (Québec)
Le 30 août 1988

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Le 30 août 1988

LES MINISTRES DES MINES DISCUTENT DE L'ENVIRONNEMENT,
DÉFI MINIER DES ANNEES QUATRE-VINGT-DIX

QUÉBEC -- La 45e Conférence des ministres des Mines a pris fin aujourd'hui à Québec. La rencontre était coprésidée par Monsieur Raymond Savoie, ministre délégué aux Mines et aux Affaires autochtones du Québec, et l'Honorable Gerald S. Merrithew, ministre d'État aux Forêts et aux Mines du Canada.

La conférence avait pour thème "L'environnement: défi minier des années quatre-vingt-dix" et les ministres ont souligné les réalisations de l'industrie minière en matière de protection de l'environnement. Les ministres ont conclu qu'il est possible d'exploiter nos ressources, tout en respectant l'environnement, ainsi qu'en a convenu le "Groupe national de travail sur l'environnement et l'économie" dans son rapport déposé en septembre 1987, à Québec.

Les ministres ont discuté des sérieux problèmes environnementaux posés par les rejets de mines contenant des minéraux sulfurés au Canada, et ils ont reçu les recommandations d'une étude conjointe gouvernement-industrie qui a été rendue publique. Ils ont reconnu l'urgence de développer des technologies efficaces pour traiter les rejets miniers qui peuvent générer des effluents acides afin que l'on puisse procéder, de façon sécuritaire, à la cessation des activités des mines actuelles et futures. Les ministres ont convenu qu'un programme de recherche sur le modèle suggéré dans le programme MEND (Mine Environment Neutral Drainage) devrait être envisagé en coopération avec l'industrie.

Les ministres des Mines ont aussi reçu plusieurs mémoires, présentés par des groupes représentant divers domaines d'activités dans le secteur minéral. Plusieurs mémoires soulignaient la nécessité d'atteindre un meilleur équilibre entre le développement minier et la préservation de l'environnement. La plupart des interventions ont mis en relief le rôle important joué par les ententes fédérales-provinciales de développement minéral, en particulier leurs volets géoscientifiques et les ministres ont convenu que le renouvellement de ces ententes constituait une priorité importante.

Les ministres se sont réjouis du fait que, règle générale, la conjoncture économique demeure favorable à l'industrie minière au Canada. La demande soutenue de minéraux sur les marchés internationaux permet actuellement aux compagnies minières de rétablir leur santé financière après la dure récession du début de la décennie qui avait laissé plusieurs entreprises dans une situation très fragile. Les ministres ont pris note du support manifesté par l'industrie à l'égard de l'accord de libre-échange avec les États-Unis, lequel accord devrait renforcer la position concurrentielle de plusieurs mines et fonderies de métaux au Canada en facilitant l'accès à l'important marché américain.

Les ministres ont également pris note des craintes exprimées au sujet des ajustements auxquels l'industrie et la main-d'oeuvre seront soumises en conséquences de l'accord, et ils se sont engagés à collaborer ensemble pour atténuer les effets de ces ajustements. Enfin, ils ont résolu de transmettre à leurs collègues gouvernementaux les préoccupations de l'industrie concernant les cours actuels du dollar canadien, les taux d'intérêt élevés ainsi que la gestion et la planification de l'utilisation du territoire.

Les ministres des Mines ont reçu les résultats d'une étude sur les accidents mortels dans les mines produite par l'Association des Inspecteurs chefs des mines. Les ministres ont reconnu que la question de ces accidents mortels devrait être examinée très attentivement et ont endossé la création d'une base de données nationale sur les accidents dans les mines. Les ministres ont aussi convenu que chaque gouvernement devrait s'efforcer de fournir les données les plus à jour à cette base de données.

La question de l'exploration minière au Canada a aussi été abordée par les ministres des Mines car cette activité joue un rôle vital dans l'accroissement des réserves minérales du pays. On a constaté que les dépenses d'exploration au cours de 1988 devraient être en deça des niveaux records enregistrés en 1987, car le krach boursier d'octobre 1987 a exercé une influence négative sur la vente des actions accréditives qui servent à financer la majeure partie des travaux d'exploration minière effectués par les petites entreprises d'exploration.

Malgré le déclin constaté dans certaines régions du pays depuis le début de l'été, les ministres ont exprimé un optimisme prudent quant à une remontée du niveau d'exploration à l'automne et ils ont convenu de coopérer ensemble pour suivre l'évolution du niveau d'activité dans le secteur de l'exploration.

Pour de plus amples renseignements, prière de s'adresser à:

Barry Lipsett
Secteur de la politique minérale
Énergie, Mines et Ressources Canada
(613) 995-7029

Gilles Mahoney
Secteur Mines
Ministère de l'Énergie et des Ressources
(418) 643-4617

**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE
OF MINISTERS OF MINES**



Report on the Economic and Policy Aspects of Acid Discharge

Intergovernmental Working Group on the Mineral Industry

Québec, Québec
August 30, 1988

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

REPORT ON
THE ECONOMIC AND POLICY
ASPECTS OF ACID DISCHARGE

BY THE
FEDERAL / PROVINCIAL / INDUSTRY
SUB-COMMITTEE ON
MINE WASTE

INTERGOVERNMENTAL WORKING GROUP ON
THE MINERAL INDUSTRY

REPORT ON
THE ECONOMIC AND POLICY
ASPECTS OF ACID DISCHARGE

BY THE
FEDERAL/PROVINCIAL/INDUSTRY
SUB-COMMITTEE ON
MINE WASTE

INTERGOVERNMENTAL WORKING GROUP ON
THE MINERAL INDUSTRY

August 29, 1988

EXECUTIVE SUMMARY

The Canadian mining industry produces in excess of 500 million tonnes of solid waste each year. Rock dumps and tailings ponds are the most visible environmental impact of this waste. For the most part, however, this visual pollution can be effectively managed through the recontouring and revegetation of waste sites during ongoing operations and upon abandonment. The technology for this is available at a cost that the mining industry can meet.

Solid wastes from the mining and processing of sulphide ores however, pose a particularly difficult problem. Upon weathering these wastes produce sulphuric acid which in turn can hasten the release of heavy metals and other toxic elements into solution. Unless this weathering is prevented or the water treated, the resulting acid mine drainage can pose a threat to human health and the environment. Current technology does not provide reliable, cost effective passive treatment measures to prevent acid mine drainage. While the alternative of water treatment plants is efficient and effective during the operating life of a mine, acid generation can persist for many hundreds and even thousands of years. Research and development of long term, walk-away solutions to acid mine drainage must be recognized as a priority.

Sound environmental regulation and early mine reclamation planning can play a significant role in minimizing the costs of dealing with mine waste. Appropriate fiscal incentives which recognize the costs of mine reclamation complement regulation and are important in maintaining the industry's competitiveness. Measures to finance the costs of reclaiming Canada's legacy of abandoned mines are also required.

This report, prepared by the Intergovernmental Working Group on the Mineral Industry Sub-Committee on Mine Waste, contains eleven recommendations which, taken together, constitute a comprehensive strategy for dealing with mine waste problems.

Research

There is an urgent need for both levels of government and industry to agree on a cooperative approach to the funding and implementation of a comprehensive research program on effective technologies to control acid mine drainage.

Reclamation Law

A single window approach for mine approvals represents an appropriate administrative objective for regulators and operators alike. Legislative frameworks for reclamation law should consider this objective in their administrative design.

Reclamation planning should be an early requirement in the mine approvals process and plans should be subject to review in light of changing information, technology, economics and other factors.

The Department of Fisheries and Oceans and industry should jointly review the Metal Mining Liquid Effluent Regulations and Guidelines, to establish a standardized methodology for determining the location of the sample site that best demonstrates the absorptive capacity of the environment.

Greater discretion is required in methods of meeting standards in order to achieve an appropriate balance between economic and environmental objectives.

Decommissioning monitoring should be part of the reclamation plan. It should be the responsibility of the company to ensure that all environmental conditions relevant to the site are met.

Satisfactory performance guarantees should be required for all mine approvals to ensure reclamation. The form of these guarantees should be as flexible as possible.

In the view of the Sub-Committee, the arrangements for performance guarantees and tax relief for reclamation expenditures should be kept separate.

Abandoned Mines

There is an urgent need for measures to deal with the reclamation of abandoned mine sites. Government's first recourse is to the operator once responsible for the site. Where liability cannot be established, consideration should be given to the establishment of reclamation funds, financed either by government, industry or both.

Tax Treatment

The unique nature of reclamation costs incurred at the end of mine life, and the special difficulties they create from a tax standpoint, should be recognized with a specific amendment to the Income Tax Act such as extended loss carry-back or a reclamation tax account during operations as described.

Conclusion

Ministers are urged to act promptly on the recommendations of this report.

PREFACE

At the 1987 Conference of Federal and Provincial Ministers of Mines, the Mining Association of Canada (MAC), drew attention to the serious environmental problems associated with mine waste and minesite abandonment and called on Ministers to undertake a full study of the policy and economic implications. Accordingly, Ministers directed the Intergovernmental Working Group on the Mineral Industry (IGWG) to prepare a report on the issue for consideration at the 1988 Mines Ministers' Conference.

The ten provinces, two territories and the federal departments of Energy, Mines and Resources (EMR) and Indian Affairs and Northern Development (DIAND) were invited to nominate a representative to the IGWG sub-committee established to prepare the report. Alberta and Prince Edward Island, which do not have a history of metal mining, declined to participate but expressed interest in being kept informed of the sub-committee's work. The mining industry was represented by a MAC staff member and officials from individual mining companies.

The sub-committee drew upon a wide range of domestic and foreign experience in drafting its report. Of particular help was "Reclamation Law in Canada", an unpublished 1986 report by Jonathan Scarth of the Canadian Institute of Resources Law.

CONTENTS

	Page
Dimensions of the Problem	1
Some Existing Acid Sites	9
State of Technology	11
The Legislative Regime	13
Components of an "Ideal" Reclamation Law	15
Single-Window Approach	15
Reclamation Planning Early in the Approvals Process	16
The Use of Standards and Site Specific Negotiations	17
Monitoring Decommissioned Mine Sites	18
Performance Guarantees	19
Abandoned Mines	21
Tax Treatment of Reclamation Expenditures	23
Conclusion	26

APPENDICES

Terms of Reference for IGWG Sub-Committee on Mine Waste	27
Members of the IGWG Sub-Committee on Mine Waste	31
Provincial and Territorial Legislation	33
Reclamation Practice in the United States	57
Reclamation Practice in Europe	61

DIMENSIONS OF THE PROBLEM

Most Canadian base metal, precious metal and uranium mines contain mineralization, either in the ore or the surrounding waste rock, which is a combination of elemental metal and sulphur. These sulphide minerals (lead, copper, nickel, zinc, iron, silver) are unstable when exposed to oxygen and water, and begin to decompose almost immediately. The initial reactions yield sulphuric acid which in turn promotes the leaching of heavy metals. As the reactions proceed, temperature and acidity increase, resulting in an increased rate of reaction. Between pH levels of 2 and 4 (very acidic), bacteria catalyze the reactions, and rates can be as much as 1000 times faster than the original chemical reaction rate. If the seepage is left uncollected and untreated, rainfall and snowmelt will flush the toxic solutions into the downstream environment. Untreated acidic effluent can contaminate groundwater and local watercourses, damaging the health of plants, wildlife, and fish and contaminating drinking water supplies.

Besides the wastes produced by mining operations (waste rock and tailings), the walls of underground mines and open pits also have exposed sulphide mineral surfaces which react and produce contaminated water. The combined flows from all of these sources must be captured and treated to prevent environmental damage.

At active sites, mining companies operate comprehensive systems to collect and treat effluent from all sources. With few exceptions, these facilities are sufficient to prevent downstream environmental impact. But acid generation may persist for hundreds and even thousands of years following mine closure. The operation of treatment plants in perpetuity is prohibitively expensive, yet currently available passive treatment technologies are unproven as a long-term solution.

No comprehensive survey of acid generating waste sites has been completed in Canada, nor has there been an assessment of the long term economic and environmental effects. British Columbia, Saskatchewan, Manitoba, Ontario, Quebec, New Brunswick, Yukon and Northwest Territories all have existing and abandoned acid generating mine sites. A recent Ontario survey identified 100 abandoned mine sites, of which about 20 pose an AMD problem. In Quebec, about 67 abandoned mine sites exist, 21 of which have been classified as hazardous waste sites because of AMD.

Recently, CANMET and industry have co-sponsored two projects to define the extent of acid-generating mine waste in Canada. A minimum of 15 000 hectares (37 000 acres) of acid generating mine waste and tailings were identified (Tables 1 & 2, Figure 1), mostly at operating mines. These wastes are largely the accumulation of forty years of non-ferrous base metal mining since World War II. As for the future, it seems reasonable to assume that the mining of lower grade ores together with the likelihood of increasing annual mineral production could lead to the accumulation of an equal quantity of acidic tailings over the next twenty years.

The cost of stabilizing these wastes will vary greatly from site to site, depending upon the conditions encountered. Under the most difficult conditions and applying existing technology, the costs of stabilizing some sites have been estimated to be as high as \$410 000 per hectare. Applying an average cost of \$125 000 per hectare to the existing and future accumulation of acid generating waste, the costs of reclamation at non-ferrous metal minesites is \$3 billion over the next twenty years. In addition, funds will be required to deal with abandoned sites where the mineral rights have reverted to the public domain and liability cannot be established.

To put this cost in perspective, if the value of production of non-ferrous base metals continues at the 1987 rate of about \$6.3 billion annually, the cost of reclamation spread evenly over twenty years (\$150 million annually) would be equivalent to about 2.4% of the industry's gross revenue. The burden of these reclamation costs on the mining industry would be significant. The 2.4% of gross revenue dedicated to reclamation represents about 10% of normal operating profits at the mine level. The impact is comparable to the imposition of a provincial mining tax in the range of 18 to 20% of mine operating profits. However, the reclamation costs would be payable whether or not the mine is profitable.

TABLE 1
SOME MAJOR SULPHIDE TAILINGS DEPOSITS

Mine Name/Location	Mine Status	Sulphide Tailings Disposal
New Brunswick		
Brunswick Mining	In operation since 1964, expects to operate at least to 2005	607 ha tailings disposal area, dams are constructed of tailings, some revegetation trials, massive sulphide tailings, highly acid generating
Heath Steele Mines	In operation 1955-1958 and 1962 to 1983, closed, future uncertain	202 ha tailings disposal area, borrow material dam, some revegetation trials, massive sulphide tailings
Quebec		
Campbell Resources Ltd. Cedar Bay & Henderson Mines	In operation since 1955	138 ha tailings disposal area, revegetation is being attempted
East Malarctic Mines	In operation from 1938 to 1979	170 ha tailings disposal area has been revegetated
Falconbridge Copper	In operation since 1964	77 ha tailings disposal area containing massive sulphides, revegetation test plots have been established
Falconbridge Copper	In operation since 1954	153 ha tailings disposal area formed by draining of lake
Noranda Murdochville	In operation since 1952	316 ha tailings disposal area
Lamaque Mines	In operation from 1935 to 1985	280 ha tailings disposal area, revegetation test plots
Matagami	In operation since 1963	200 ha tailings disposal area in drained lake, large scale revegetation tests, massive sulphide tailings
Sigma Mines	In operation since 1957	126 ha tailings disposal area, some areas have been revegetated
Ontario		
Mattabi Mines Sturgeon Lake	In operation since 1972	160 ha tailings disposal area
Geco Division, Noranda	In operation since 1957	130 ha tailings disposal area
Kidd Creek Mines	In operation since 1966	1200 ha tailings disposal area, use cone discharge disposal method
Sudbury District Mines of Inco	In operation since 1930s	2400 ha tailings disposal area, extensive areas of revegetation
Sudbury Area operation of Falconbridge Ltd.	In operation since 1930s	70 ha tailings disposal areas, extensive areas of revegetation
Manitoba		
Fox Mine - Sherritt Gordon	In operation 1970 to 1983	Tailings will be flooded to stabilize
Lynn Lake - Sherritt Gordon	In operation 1953 to 1976	125 ha tailings disposal area containing massive sulphides
Ruttan Mine - Sherritt Gordon	In operation since 1973	Tailings discharged into Ruttan Lake
Thompson Mine - Inco	In operation since 1960	1800 ha tailings disposal area containing massive sulphides
Stall Lake - HBMS	In operation since 1964	Tailings discharged into Anderson Lake (365 ha)
Anderson Lake Mine - HBMS	In operation since 1970	Tailings discharged into Anderson Lake (365 ha)
Flin Flon Mine - HBMS	In operation since 1970	230 ha tailings disposal area
British Columbia		
Sam Goosly	In operation since 1979	230 ha tailings disposal area, revegetation test plots have been established
Westmin Resources	In operation since 1975	Tailings discharged into Buttle Lake, tailings contain massive pyrite
Gibraltar Mines	In operation since 1972	533 ha tailings disposal area, small area has been reclaimed
Sullivan Mine - Cominco	In operation since 1910	370 ha tailings disposal area, very extensive revegetation research
Yukon, NWT		
Anvil Mine	In operation since 1969	23 ha tailings disposal area containing massive sulphides

TABLE 2
KNOWN REACTIVE WASTE ROCK AT BASE METAL MINES IN CANADA

Province/Property	Metals Mined	UG OR OP	Currently Active?	Tonnage of Reactive Waste Rock	Comments
British Columbia					
Gibraltar	Cu	OP	Yes	91 x 10 ⁶	Concern over bioleaching of waste piles.
Equity Silver	Cu, Ag, Au	OP	Yes	70 x 10 ⁶	Waste pile temperatures of 55 degrees Celsius recorded.
Westmin	Cu, Zn	OP & UG	Yes	8 x 10 ⁶	Several different AWR management strategies considered.
Noranda Bell	Cu	OP	Yes	60 x 10 ⁶	Operation will close in 2-3 years.
Sullivan	Zn, Pb	UG	Yes	Minor	Tailings primary issue.
Brittania	Cu	UG & GH	No	Minor	AMD primary concern.
Anyox	Cu	UG	No	See next column	No waste piles but AWR in rail bed.
Mount Washington	Cu	OP	No	0.4 x 10 ⁶	Cover & other measures being considered.
Tulsequah	Cu, Pb, Zn, Au	UG	No	Minor	AMD primary concern.
Alberta					
No base metal mines.					
Saskatchewan					
No base metal mines					
Manitoba					
Flin Flon	Cu, Zn	OP & UG	Yes	See next column	No current evidence of acid generation.
Ruttan	Cu, Zn	OP & UG	Yes	Not known	Acid but drains into tailings pond.
Dickson	Cu, Zn	UG	No	Minor	
Pipe	Ni	OP & UG	Yes	See next column	WR appears to be acid consuming.
Thompson	Ni	OP	Yes	See next column	WR appears to be acid consuming.
Maskwa	Ni, Cu	OP	No	See next column	Thought to be little sulphide in WR.
Dun Barton	Ni, Cu	UG	No	Minor	Thought to be little sulphide in WR.
Manibridge	Ni, Cu	UG	No	Minor	Thought to be little sulphide in WR.
Don-Jon	Cu, Zn	UG	No	Minor	Acid but only small volume.

Ontario

Kidd Creek	Ni, Cu	OP & UG	Yes	Not known	WR is low grade ore, being milled.
Frood Stobie	Ni, Cu	OP & UG	Yes	8 x 10 ⁶	Many AWR piles, leachate collected and treated.
Murray-Clarabelle	Ni, Cu	UG	Yes	12 x 10 ⁶	Many AWR piles, leachate collected and treated.
Creighton	Ni, Cu	OP & UG	Yes	Not known	Many AWR piles, leachate collected and treated.
Garson	Ni, Cu	UG	Yes	1 x 10 ⁶	Tailings primary issue.
Levack	Ni, Cu	UG	Yes	1 x 10 ⁶	Development rock used for constn.
Strathcona Creek	Ni, Cu	UG	Yes	10 x 10 ⁶	Widely dispersed. Used for constn.
Fraser	Ni, Cu	UG	Yes	3 x 10 ⁶	12 ha wastepile & mine yard.
Fecunis	Ni, Cu	UG	Yes	See next column	Tonnage included in Strathcona area.
Onaping-Craig	Ni, Cu	UG	Yes	0.7 x 10 ⁶	AWR used in roads, etc.
Sherman	Fe	OP	Yes	1.9 x 10 ⁶	AWR very reactive.
Mattabi	Cu, Zn, Pb, Ag	OP & UG	Yes	+ 1.7 x 10 ⁶	Overburden, gossan, & waste coffer piles (3)
Lyon Lake	Cu, Zn, Pb, Ag	UG	Yes	Minor	AMD primary concern.
F. Group	Cu, Zn, Ag	OP	No	Minor	Leachate treated in open pit.
Geco	Cu, Zn, Ag	OP & UG	Yes	Not known	AWR used extensively for constn.
Kam Kotia	Cu, Zn	OP & UG	No	0.2 x 10 ⁶	Tailings primary concern. Controlled by Crown.
Other	Varies	Varies	No	Not known	Estimated approximately 200 abandoned sites in province, many with associated AWR problems.

Quebec

Gaspé	Cu	OP & UG	Yes	Minor	AWR is actually leach opn. residue.
Weedon	Cu, Zn	OP	No	Not known	AWR used extensively for constn.
Solbec Cupra	Cu, Zn	UG	No	30,000	Sulphide waste pile covered in 1979.
Doyon	Au	OP	Yes	Ref. note a	Took several years to go acid.
East Sullivan	Zn, Pb, Cu, Ag	OP	No	Not known	120 acres mixed tailings & AWR.
Manitou-Barvue	Zn, Pb, Cu, Au, Ag	OP & UG	Yes (mill only)	Not known	AWR used extensively for constn.
Poirier	Cu, Zn	UG	No	Not known	AWR used extensively for constn.

TABLE 2 (Cont'd)

KNOWN REACTIVE WASTE ROCK AT BASE METAL MINES IN CANADA

Province/Property	Metals Mined	UG OR OP	Currently Active?	Tonnage of Reactive Waste Rock	Comments
Quebec (cont'd)					
Lac Watson	Cu, Zn, Ag	UG	Yes	Not known	Tailings primary concern.
Normal	Cu, Zn, Ag, Au	UG	No	Not known	Tailings primary concern.
New Brunswick					
Brunswick No. 6	Pb, Zn, Cu	OP	No*	+ 3 x 10 ⁶	Four AWR piles, reclamation in progress.
Heath Steele	Pb, Zn, Cu	OP & UG	No*	~ 1 x 10 ⁶	20 + AWR piles.
Caribou, NB	Pb, Zn, Cu	OP & UG	No*	Not known	Majority of AWR moved to pit.
Key Anacon	Pb, Zn	UG	No	Not known	Small AWR Pile.
Wedge	Cu	OP	No	N/A	Site reclaimed.
Northumberland	Pb, Zn, Au, Ag	OP	Proposed	N/A	Removal of gossan and leaching proposed.
Nova Scotia					
No base metal mines with AWR.					
Prince Edward Island					
No base metal mines.					
Newfoundland and Labrador					
Rambler	Cu	UG	No	Minor	AWR not considered an issue.
Buchans	Cu, Pb, Zn	UG & GH	No	Minor	AWR not considered an issue.
Whales Back	Cu	UG	No	Minor	AWR not considered an issue.
Gullbridge	Cu	UG	No	Minor	AWR not considered an issue.
Yukon					
Curragh Resources	Pb, Zn	OP	Yes	10 x 10 ⁶	bFocus primarily on tailings to date.
United Keno Hill	Ag, Pb, Zn	UG	Yes	Minor	AMD primary concern.

Northwest Territories	Nanisivik	Pb, Zn	UG	Yes	Not known	Acid development rock on site.
AWR:	Acid Waste Rock					*Acid drainage treatment maintained.
WR:	Waste Rock					
OP:	Open Pit Mine					
UG:	Underground Mine					
GH:	Glory Hole					
						aTotal volume approx. 30 x 10 ⁶ tonnes but not included in inventory total due to not being a base metal property
						bTotal volume of WR is 200 x 10 ⁶ tonnes but only 5% is acid producing.

FIGURE 1: BASE/PRECIOUS METAL MINING LOCATIONS

SOME EXISTING ACID SITES

In British Columbia, waste dumps at the abandoned Mount Washington site cover only 3 hectares, yet release copper which is responsible for eliminating salmon runs in the Tsolum River some 10 kilometers away. Estimates for reclaiming this site vary from \$800 000 to \$2.5 million, with no guarantee of success.

Equity Silver Mines Ltd. is operating a silver-gold mine in northern British Columbia. The company is collecting and treating acid effluent at a cost of \$1.5 million annually. If this effluent were uncontrolled, it is estimated that all fish in the Bulkly River could be destroyed with a loss of fisheries benefits of \$4.3 million per year. Treatment may be required for another century.

In Saskatchewan, the Lorado site was a uranium custom mill that operated from 1957 to 1960. Approximately 360 000 tonnes of tailings were discharged at pH 2 directly into Nero Lake. Nero Lake now has a pH of 2.3 and impacts on the water quality of Beaverlodge Lake which is immediately adjacent to it. The site has an exposed dry tailings surface area of approximately 10 hectares, which has considerable acid generating potential.

In Manitoba, an abandoned sulphide tailings site near Sherridon has been the source of acid drainage since the mine closed in 1951. One lake adjacent to the mine site has been acidified. Downstream, detrimental effects have been noted in a large sports fishing lake. A community on this lake has had to relocate its source of drinking water 1.5 kilometers to an upstream site. Following research studies begun in 1985 under the Canada/Manitoba Mineral Development Agreement, corrective measures have been initiated.

In Ontario, the Kam Kotia site is a major source of acid discharge now controlled by the Crown. Bids are currently being evaluated by the Ontario Ministry of Natural Resources for the reclamation of the site. The cost is estimated at between \$12 and \$20 million. Although reclamation will focus primarily on the large area of confined and unconfined tailings, a volume of approximately 200 000 tonnes of acid waste rock will also have to be dealt with.

In Quebec, in the mid to late 1970s, Noranda Inc. revegetated a 40 hectare tailings site known as Waite-Amulet in an effort to eliminate AMD. The revegetation program, which cost about \$1.7 million (in 1988 dollars), was successful in producing dense lush vegetation on the tailings surface but no improvement in seepage quality has been observed. A modern lime treatment plant was constructed at a cost of about \$2.2 million. Annual operating costs for the facility are about \$500 000 and the tailings could generate acid for another 500 years.

In New Brunswick, four rivers have been impacted by acid mine drainage. Each of these rivers are spawning grounds for Atlantic salmon. If the mine sites were abandoned, acid mine drainage would result for several hundred years, eliminating the salmon fishery associated with the rivers. This would mean a financial loss of \$500 000 annually in the province from the recreational fishery alone.

It is proposed that research be conducted through contracts issued to universities, consultants, government laboratories and mining companies. Centres of excellence may be established, and one has been proposed at the University of British Columbia for AMD prediction techniques. New insight into the processes of sulphide mineral reactions, biotechnology and the prevention of AMD will be gained from the work, which will ultimately provide long term environmental protection while enhancing the profitability and competitiveness of the mining industry.

MEND is an example of industry and government working together to solve a common problem. MEND is also an example of the need for environment-economy integration in decision making.

There is a need for both levels of government and industry to agree on a cooperative approach to the funding and implementation of a comprehensive research program on effective technologies to manage acid mine drainage.

THE LEGISLATIVE REGIME

The regulation of land use in Canada is primarily the responsibility of the provincial governments and as such, the bulk of mine reclamation law has been developed at the provincial level. A number of different approaches to mine reclamation have been adopted in response to different circumstances, including the economic importance of the mining industry to the provincial economy, the diversity of mining operations and the environmental factors which affect them and the level of public interest and concern. Some provinces have developed legislation and regulations to deal specifically with mine reclamation. For the most part, however, mine reclamation is addressed in general environmental legislation.

Elements of both specific and general environmental approaches are evident in New Brunswick and British Columbia. Both provinces refer specifically to mine reclamation in their legislation for mine regulation, making it an integral requirement for obtaining mining approvals. However, the legislation is of a generic nature allowing a degree of flexibility for site specific problems.

New Brunswick was the first Atlantic province to amend its Mining Act to establish reclamation requirements. The three major aspects of the N.B. Mining Act are:

- 1) an operator requires approval of a reclamation plan before a mining lease can be obtained.
- 2) concurrent reclamation is usually a condition of the approved reclamation plan.
- 3) the operator must carry out a reclamation and protection program once an operation is abandoned.

The B.C. Mines Act legislates reclamation for all mining developments. A reclamation plan must be submitted to the Minister prior to the commencement of operations and is a requirement for obtaining a surface work permit.

Measures adopted to mitigate adverse environmental impacts include requirements for the preparation and review of environmental impact assessments for new mines, licensing the release of contaminants from operating mines and the application of bonding or close-out requirements to ensure satisfactory reclamation and safe abandonment. This more general approach is followed by most of the provinces.

It is the view of the Sub-committee that no one approach is more effective than the other. Each province has developed a system that generally satisfies the needs of the industry in that province.

Federal government legislation and regulation bearing on the environmental effects of mining, stem principally from its responsibility for the fishery. The federal Fisheries Act prohibits the discharge of substances to fish habitat which are deleterious to fish or man's use of fish. The federal Metal Mining Liquid Effluent Regulations and Guidelines developed under the Fisheries Act prescribe limits for

pH, metals and suspended solids from mine effluents. The Fisheries Act also prevents the harmful alteration, disruption or destruction of fish habitat.

Other federal legislation and regulations relating to transboundary waters, arctic waters and uranium mining also bear on mine environment problems. The federal government maintains provincial type responsibilities for mining and the environment in the Yukon and the Northwest Territories.

COMPONENTS OF AN IDEAL RECLAMATION LAW

Approaches to reclamation regulation were first formulated in the late 1960s, as interest in environmental management developed. Since that time, the level of knowledge and the concerns of the public, industry and the provincial governments have evolved. Refinement of reclamation legislation and regulation has paralleled these changes and attempts have been made to correct the inadequacies and oversights of some of the original legislation. Some Canadian and foreign jurisdictions have developed very advanced regimes to keep pace with the level of knowledge and ecological awareness.

The following is an attempt to consolidate the more effective elements of Canadian and foreign systems in order to formulate the components of an ideal approach to reclamation legislation and regulation.

Single-Window Approach

New mines must meet a myriad of engineering, environmental, fisheries and health and safety requirements administered by several different departments in all levels of government. Currently, several provinces are attempting to organize and simplify the regulatory process by introducing the concept of a "single-window" administrative arrangement. This will provide for a much needed cooperative approach between departments.

British Columbia has developed the Mine Development Review Process, which provides a single window approach with the purpose of project review. All mining companies wishing to operate in British Columbia are required to enter this process. A steering committee composed of provincial and federal representatives is the primary contact between the proponent and the review agencies. The process ends with a Cabinet Approval in Principle.

In most provinces, overlap occurs between various provincial departments and, in some cases, between federal and provincial departments. In many cases this is unavoidable and may even be desirable. However gaps and conflicts with regard to what is actually required from the proponent must be avoided.

To provide industry with a better understanding of the approvals process, some provinces have published a guide to environmental and mining legislation.

The final report of the "Inquiry on Federal Water Policy" (the Pearse Commission) concluded that the overlap and interdependence of responsibilities suggests the need for greater delegation of administrative responsibilities to eliminate conflict, enhance consistency and improve efficiency. The report also concluded that intergovernmental coordination was inadequate to cope with the complicated interdependence of federal and provincial responsibilities in water matters. Jurisdictional difficulties between the Federal Department of Fisheries and Oceans and provincial departments concerned with water quality are a case in point. The

impediments to information exchange, and the resulting duplicated effort and inefficiency are undoubtedly considerable.

In keeping with the recommendations of the "Report of the National Task Force on Environment and the Economy", improved departmental communications and an appreciation of the varied issues involved is a way of achieving economic/environmental integration.

A single window approach for mine approvals represents an appropriate administrative objective for regulators and operators alike. Legislative frameworks for reclamation law should consider this objective in their administrative design.

Reclamation Planning Early in the Approvals Process

Early consideration of the measures proposed to reclaim the minesite and the costs of those measures are important features of the most effective reclamation regimes. Most provinces require that a reclamation plan be prepared before actual mining begins, but this is often after the issuance of approvals and the commitment of substantial development investment. The least satisfactory arrangements are those which require reclamation plans only a few months prior to abandonment.

New Brunswick and B.C. require a reclamation plan at the feasibility report stage. In this way, reclamation planning becomes an integral part of mine planning and the costs are factored into the assessment of the project's financial viability.

In Saskatchewan, the concept of decommissioning is implemented at the design stage and carried through the entire life of the mine operation.

Similarly, the Federal Republic of Germany and Sweden require an approved reclamation plan before site development is allowed to proceed. In Sweden, reclamation plans are subject to review every ten years, at which time they may be altered in the light of new information or technology, changed economics or other factors.

While it is essential that reclamation plans be addressed early in the planning phase, enough flexibility must be allowed to modify the conceptual plan as environmental and technological factors change. Periodic review of the plan ensures that it is updated as necessary. Continued review provides industry with the opportunity to seek new technology that would generate greater environmental and economic benefits.

As will be discussed later, the existence of an approved reclamation plan also facilitates the calculation of performance bond requirements and the tax treatment of a company's liability for future reclamation expenditures.

Reclamation planning should be an early requirement in the mine approvals process and plans should be subject to review in light of changing information, technology, economics and other factors.

The Use of Standards and Site Specific Negotiations

There is considerable debate over the degree to which reclamation requirements ought to be detailed in legislation and regulation or allow flexibility for site specific conditions. The issue is not so much the standards *per se* but the over-specification of the methods to arrive at the standards.

Detailed legislation and regulation has the advantage of certainty, predictability and simplicity from an administrative point of view. The system also tends to be more transparent and hence less subject to criticisms of special treatment. The alternative of negotiating site specific requirements has the benefit that both the government and the mine proponent must justify their position in negotiation. It avoids the economic costs of imposing excessive standards or inappropriate technologies when not required by the characteristics of the site.

The Federal Fisheries Act has been criticized for the inflexible requirements it imposes on mine effluent and its failure to take account of the value of mineral resource exploitation. Officials of provincial and territorial governments have expressed concern over the adverse impacts that strict enforcement of Section 31, which demands absolute protection for fish habitat, and Sections 33 and 34 which prohibit the discharge into waters of any substance harmful to fish, has had on efforts to expand the economic base through resource development projects.

To address the difficulties posed by the wording of Section 31, the Department of Fisheries and Oceans in 1986 adopted a Fish Habitat Policy which appears to provide some room to negotiate alternatives to the way that fish may be protected on a case by case basis. Although this is a positive development, experience with the administration of the policy is limited. It is impossible to conclude, at this time, that the concerns of industry have been resolved.

The restrictions posed by Sections 33 and 34 were addressed by developing the Metal Mining Liquid Effluent Regulations and Guidelines (MMLER), which permit discharge of limited quantities of metals into a receiving water body. While these limits are obtainable during the operational phase, problems develop upon decommissioning. No existing technology, nor any currently being developed, will adequately treat runoff once the mine's water treatment plant has shut down.

While the MMLER are acceptable as a working standard, Section 6(1)(d) specifies that samples of undiluted effluent be taken at the final discharge point. However, samples taken downstream provide a better indication of the receiving capacity of the environment and should be considered as the more viable test site.

The Department of Fisheries and Oceans and industry should jointly review the Metal Mining Liquid Effluent Regulations and Guidelines, to establish a standardized methodology for determining the location of the sample site that best demonstrates the absorptive capacity of the environment.

The absolute prohibition in the Fisheries Act of discharging a significant level of suspended solids into a natural water body, eliminates the possibility of adopting promising underwater disposal technologies. There is a steadily accumulating volume of field evidence that disposal of reactive mine wastes under water reduces oxidation to virtually zero levels, thereby reducing acid generation.

The final report of the "Inquiry on Federal Water Policy" noted that, as it is presently administered, the Act ignores all other legitimate uses and users of water except to prohibit them from disturbing fish and is therefore an obstacle to modern, integrated resource development. The assumption of the preeminence of fish also forces Fisheries officials into confrontation with other government agencies, resource developers and other levels of government. The "Inquiry" recommended that the Fisheries Act be amended to enable fishery requirements to be considered within the framework of integrated resource management.

Greater discretion is required in methods of meeting standards in order to achieve an appropriate balance between economic and environmental objectives.

Monitoring Decommissioned Mine Sites

Ongoing monitoring and review of operating mines is practiced by most provincial mining departments. Problems arise, however, upon decommissioning, when monitoring is no longer conducted and treatment facilities are closed.

Saskatchewan has developed a procedure for monitoring the decommissioning of sites to reduce the likelihood that problems will develop once the operator has left the area. When a company decides that a mine will close, the reclamation plan is modified to serve as the final decommissioning plan for the complete mine/mill facility. Once the final plan has been approved by the regulatory agencies, the operator implements the activities necessary to reclaim the site. Following satisfactory completion of this work, the site is allowed to stabilize during a transition monitoring phase which usually lasts for a minimum of five years. During this time, the operator continues to be responsible for the monitoring and inspection of the site and correction of any problems that may develop. After the transition monitoring has been completed, the company prepares a final post-decommissioning environmental report outlining the performance of the reclaimed

site. In the event that the site has recovered as predicted, the Minister of Environment and Public Safety authorizes the final abandonment of the property by the operator.

Decommissioning monitoring should be part of the reclamation plan. It should be the responsibility of the company to ensure that all environmental conditions relevant to the site are met.

Performance Guarantees

While reclamation legislation and regulations impose certain obligations on mining companies, they do not guarantee compliance. Operators may be reluctant to spend large amounts of money for what is to them a depleted asset. In some cases, companies may be unable to fulfill their reclamation obligations due to bankruptcy. In order to avoid these situations, governments will commonly require a performance guarantee of some kind. A performance guarantee ensures that money will be available to the government to complete reclamation work in the event the operator fails to meet his obligations.

Performance guarantees can also go a long way towards satisfying public concerns about environmental controls at an early stage in project approval. Environment agencies also tend to be more co-operative when funding for reclamation is secured.

British Columbia, Ontario, Nova Scotia and New Brunswick have statutory authority to require performance guarantees as a precondition to the issuance of mine approvals. In most cases the imposition of a security deposit is discretionary, depending upon the track record or financial stability of the operator.

An acceptable performance guarantee may take any one of a number of forms; an up front cash payment, certified cheque, irrevocable letter of credit or performance bond. The key feature of an acceptable security is that payment is guaranteed. As long as this requirement is met, the actual choice of instrument is often left to the operator. The amount of performance guarantees may be adjusted as mining proceeds in the light of changes to the reclamation plan, the development of new technology etc.

In those provinces which require a performance guarantee, the amount of security required is commonly set at a flat or maximum rate irrespective of the potential liabilities for reclamation. This rate varies from jurisdiction to jurisdiction ranging from \$1 500 to \$3 000 per hectare. In no cases have performance guarantees approached the costs, estimated at \$125 000 per hectare, of reclaiming an acid generating minesite. The inadequacy of existing security deposits could be remedied by requiring an approved reclamation plan before the commencement of mine operations and using the plan as the basis for calculating an appropriate security deposit. The very high costs associated with reclaiming acid generating sites

suggests than the imposition of performance guarantees on larger operators may be appropriate as a matter of course.

Satisfactory performance guarantees should be required for all mine approvals to ensure reclamation. The form of these guarantees should be as flexible as possible.

ABANDONED MINES

While the Sub-committee believes that adopting a sound regulatory approach to new and operating mines will do much to avoid future reclamation problems, there remains a legacy of abandoned mines that pose serious safety or environmental risks. As an example, Nova Scotia recently conducted a survey identifying over 5,000 abandoned shafts, adits, ventilation raises and other surface openings that pose a potential hazard to public safety. Uncapped shafts, unstable crown pillars, and weakened tailings dams are among the most serious hazards. Many of these sites are also acid generating.

Most of these sites were abandoned prior to the introduction of modern environmental legislation. Other more recent sites, abandoned in accordance with the prevailing standards at the time, fail to meet the higher standards of more recent legislation and regulation. Responsibility for clean-up of such sites is a legal grey area. In cases where the company once responsible for the site can be traced, provincial authorities have often been successful in persuading it to undertake remedial work. In some cases, however, dissolution or bankruptcy renders the pursuit of the operator an impossibility. The question of who pays for reclaiming these sites - the taxpayer or the mining industry - is a contentious issue.

The Government of Saskatchewan has established the "Environmental Protection Division" of the Heritage Fund to pay for the cleanup of unforeseen problems which may arise at abandoned uranium mine/mill sites. The money for this fund is derived from provincial revenues.

The U.K. has a legacy of abandoned mines mostly dating from Victorian times. Since these sites pre-date the introduction of planning consents, responsibility for clean up remains with the government. A system of Derelict Land Grants has been established to assist private industry and local government in reclaiming abandoned industrial sites including minesites. However, available funds severely limit the pace at which abandoned sites can be reclaimed.

Some jurisdictions have shifted the cost of reclaiming abandoned sites back to industry through the establishment of a reclamation fund financed by special levies. Understandably, industry feels that it is inequitable to impose a special levy on companies which bear no responsibility for an abandoned site. The impact of an additional levy on the competitiveness of its export dependent metal mining operations is also an important consideration.

In Sweden, demands that proponents of new mining projects assume the costs of reclaiming old mine sites in the vicinity have resulted in mine development proposals being abandoned. The Swedish Parliament is also considering the establishment of a mandatory insurance scheme, to cover environmental disasters when liability cannot be assigned. A framework is currently being negotiated between private insurance companies and the Swedish government.

In the United States, the Hazardous Substance Response Trust Fund ("Superfund") was established under the Comprehensive Environmental Response Compensation and Liability Act of 1980 (CERCLA). Funds are appropriated to the Superfund under provisions of the Internal Revenue Code, from amounts recovered from producers of materials designated hazardous under CERCLA, and penalties and punitive damages awarded under CERCLA. Federal authorities are empowered and required to investigate sources of environmental impact, implement remedial actions, compensate those who have suffered significant damage and recover the costs of these actions from those responsible for causing the environmental damage. Damage resulting from AMD currently totals billions of dollars.

Sub-committee members view the problem of abandoned mines as a matter for both government and industry. Cooperation is needed, particularly in the areas of funding and research. Industry has pointed out that continued changes in legislated standards create problems where companies which performed to the standards set at the time of operation are in violation of the new, more rigorous standards. While actual measures taken by each province to solve this problem will vary, it should include adequate consultation with industry.

There is an urgent need for measures to deal with the reclamation of abandoned minesites. Government's first recourse is to the operator once responsible for the site. Where liability cannot be established, consideration should be given to the establishment of reclamation funds, financed either by government, industry or both.

TAX TREATMENT OF RECLAMATION EXPENDITURES

The income tax system represents a complex and sometimes unintentional set of incentives and disincentives to almost all aspects of economic activity. The tax treatment of reclamation expenditures is no exception.

Although the Income Tax Act is ambiguous on the point, in practice tax administrators have accepted that reclamation expenditures, which are required by law, are deductible from income in the year in which they are incurred. Accordingly, the tax system provides an appropriate incentive for reclamation work undertaken during the operating life of a mine. However, by its nature, much of the reclamation work must await final closure of a minesite. Since the mine at this point generates little or no income, the operator may be unable to fully utilize these expenditures for site reclamation as deductions. Nor do the loss/carry over provisions of the Income Tax Act provide an adequate mechanism for cost recovery, since profits typically decline prior to closure and non-capital losses may only be carried back to the previous three years. Unless the operator has substantial earnings from other operations, the full burden of post production environmental measures must be borne by the corporation and its shareholders.

There are at least two potential solutions to this problem:

- ° firstly, the carry-back period for reclamation expenditures could be increased from three years to five, seven or even ten years.
- ° secondly, tax deductions for reclamation at closure could be provided for during the course of extraction (the accounting solution).

A possible disadvantage is that other industries might insist upon similar tax treatment. This could apply especially to the carry-back extension option. *Prima facie*, this does not seem likely as other industries do not have the same need for it as the mineral industry which is characterized by finite mine life. It should be possible to restrict application of any proposal accordingly.

Increasing the carry-back period could largely overcome the current problem of insufficient time for loss carry-back. It carries with it the administrative advantage of relative simplicity and tax assessments based on known reclamation costs rather than projected reclamation costs.

It is, however, not clear how long a carry-back period would be optimal, bearing in mind that a prolonged period of tax loss may be the reason for closure. It is also unclear whether carry-back extension would result in unforeseen tax administrative problems.

The accounting solution to this problem begins with the recognition that the extraction of minerals generates not only revenues and present costs, but also liability for future reclamation expenditures. Since the "matching principle" of accrual accounting demands that revenues be matched with all of their associated

expenses, it is logical to deduct reclamation costs, not necessarily when they are spent, but rather during the year in which the mineral is extracted and the liability to reclaim is actually incurred. Commercial accounting practices such as this, however, are not always acceptable for use in tax accounting. While the general principle of matching revenues and expenditures has been recognized and approved by the courts, the current recognition of future reclamation costs has not been so clearly accepted.

It is a general principle of income tax law that only amounts that can be exactly determined can be included or deducted in computing taxable income. Subsection 18(1)(e) of the Income Tax Act reinforces this principle, as it prohibits deductions of provisions for contingent or uncertain liabilities or losses. The general dislike of uncertainty in income tax law poses the greatest problem for operators seeking to deduct future costs for reclamation. While the concept of deducting future costs has been accepted, the courts would likely be unwilling to allow particular deductions unless they are presented with reliable assessments of the future liabilities. Thus reclamation costs would only be accepted as deductions when the operator could demonstrate a definite liability to expend a certain amount of money in the future. The difficulties inherent in this process of proof have led to suggestions for statutory reform as the preferable solution, and, in this vein, it is instructive to examine recent changes in the United States tax structure.

Prior to the Tax Reform Act of 1984, the treatment of reclamation costs under United States tax law was similar to the current situation in Canada. Several judicial authorities had given qualified acceptance to the application of the matching principle to reclamation costs, and the consequent deduction of these costs at the time of mineral production rather than in the year of actual reclamation.

The Tax Reform Act of 1984 replaced this judicial approach with specific statutory procedures dealing with reclamation costs. The system operates in the following manner. Operators who elect to take advantage of advance deductions must set up a separate reserve account for the reclamation costs associated with each individual mineral property. Tax deductible contributions to the account equal the cost of restoring the land disturbed during that taxation year. For example, if in 1988 an American mining company had strip mined a thousand acres of land, it would be entitled to claim, as a 1988 deduction, the estimated costs of reclaiming that thousand acres just as if the reclamation work had actually been done during 1988.

Each year's allowable deduction is placed into the mine's reclamation account, along with a figure representing interest (at a specified rate) that would be earned on the opening balance in the account for that tax year. Amounts actually spent on reclamation during a given tax year are subtracted from the account on the last day of that tax year.

In addition to this deduction, the taxpayer is entitled to deduct the amount by which its actual reclamation expenditures exceed the year-end balance in the reclamation account (this calculation is made before the actual reclamation expenditures for the year are subtracted from the account). The amendments also provide for subsequent adjustments of overestimates of reclamation costs.

The U.S. system just described and a similar system in place in the Federal Republic of Germany suggest that this may be a workable solution to the problem of deductibility of reclamation costs following mine closure. Deductibility of post operating reclamation expenditures should also be extended in a similar fashion to provincial royalties. Since most provincial regimes utilize federal corporate income tax rules in calculating income and deductions, this should be easily accomplished in tandem with changes to the federal tax system.

The unique nature of reclamation costs incurred at the end of mine life, and the special difficulties they create from a tax standpoint, should be recognized with a specific amendment to the Income Tax Act such as extended loss carry-back or a reclamation tax account during operations as described.

The adoption of tax measures to permit operators to make contributions to a reserve account for reclamation would not eliminate the continued need, noted earlier, for some form of performance guarantee. In general, the time at which a mine is most likely to fail is in the initial 2-3 years of operation. At this point the costs of reclaiming lands disturbed would far exceed any funds which could be set aside in a reserve account. Even at the more mature stages of a mine's life, the added complexity and rigidity in the administration of the reserve account would outweigh the benefits of integrating a performance guarantee feature.

In the view of the sub-committee, the arrangements for performance guarantees and tax relief for reclamation expenditures should be kept separate.

CONCLUSION

It is the opinion of the Sub-committee that acid discharge from mining operations constitutes a serious environmental problem. Development of an effective and economic passive treatment technology to prevent acid discharge is urgently required, so that existing and future minesites can be safely decommissioned. Besides acid discharge, unreclaimed abandoned sites also pose a threat to public safety. While the cost of rehabilitating abandoned sites is significant, the task should be faced now as costs will escalate the longer the impacts are allowed to continue.

Ministers are urged to act promptly on the recommendations of this report.

APPENDIX A

Terms of Reference for IGWG Sub-committee on Mine Waste

Charge to Committee

To examine the economic and policy implications to both industry and government of acid-generating mine waste.

Problem Definition

Much of the Canadian production of base metals, gold and uranium comes from ores with a high sulphide content. Mining and ore processing result in sulphide wastes which, upon weathering, produce acid drainage. This in turn can leach heavy metals from the waste. Coal mine wastes can yield similar conditions. Uncontrolled acid drainage can cause contamination of groundwater, surface water and local watercourses. This may result in damage to the health of plants, wildlife and fish, and perhaps of people.

Current technology is limited in enabling mining companies to walk away from sulphide tailings, waste rock dumps and mine drainage upon closure of operations. The long-term drainage of acid and heavy metals requires the incorporation of ongoing treatment to meet regulatory criteria.

In cases where mineral rights have reverted to the Crown, provincial governments are responsible for the control of acid discharge. North of 60°, the federal government is responsible for abandoned sites. Governments have an interest equal to that of industry in finding effective and affordable technology to enable abandonment of sulphide wastes.

The problem of acid mine drainage (AMD) has been recognized and defined in a number of studies initiated by CANMET. In the Pit Slope Stability Study, Chapter 10 was devoted to 'Environmental Planning' and Supplement 10-1 Volume I was entitled "Mine Waste Description and Case Histories". A study jointly funded by industry (INCO Limited, Noranda Inc. and Cominco Ltd.) entitled 'Sulphide Tailings Management Study' carried out by Monenco Ltd. in 1984 identified some 9000 hectares of sulphide tailings and outlined an approach to addressing the AMD problem. A 1987 study by Nolan, Davis and Associates provided a similar analysis of AMD producing waste rock. The National Uranium Tailings Program concluded that AMD was perhaps the most serious environmental concern in the disposal of uranium tailings.

In 1986, a cooperative research program was initiated by industry and federal and provincial governments to address the AMD problem. The Reactive Acid Tailings Stabilization (RATS) group was formed with representatives from eight of the major mining companies, the federal government and five provinces. A comprehensive program of research has now been defined. However, sufficient funding to accomplish this program has not been allocated.

Action Required

The Sub-committee needs to put the problem in an economic and policy perspective in order to make recommendations to Mines Ministers. To this end, the sub-committee is directed to conduct the studies required to produce a report by August 1988. The report will address the following topics:

1. Dimensions of the Problem

- the probable number of sites to be dealt with
- the range of possible costs of containment
- local impacts, eg. on drinking water, agriculture, recreation, etc.

Information on both active and abandoned sites of tailings and waste rock is available in a number of studies. Although these data may not be complete, they may be sufficient for purposes of this analysis.

2. Current Regulatory Practice

Federal legislation and regulation

- north of 60°
- Fisheries Act
- Canadian Environmental Protection Act
- other

Provincial Legislation and Regulations

- by Province

Legislation and Regulation in other countries

- United States
- Europe

State of Technology

- status report
- objectives

Considerations

In formulating recommendations for approaching the problem, the Sub-committee will address the questions of;

the manner in which the requirements for containing acid discharge will affect the competitive position of the industry;

simplicity of application of the proposal

economic efficiency, eg. high initial cost versus long term upkeep.

Options

The Sub-committee should:

examine the relative merits of a site specific regime over a generic regime;

review and comment on the merits of existing or proposed regulatory instruments such as:

- taxes
- performance bonds
- perpetual maintenance
- insurance

consider the impact of delays in perfecting improved technologies

Recommendations

APPENDIX B

Members of the IGWG Sub-Committee on Mine Waste

Mr Martin Barnett
Mining Management and Infrastructure
Department of Indian Affairs &
Northern Development
Terrasses de la Chaudière
10 Wellington Street
Hull, (Qué.)
K1A OH4

Mr. Bill Bardswich
Director
Mines Branch
Department of Energy and Mines
555 - 330 Graham Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 4E3

Mr. Ron Barsi
Director
Mines Pollution Control Branch
Box 3003, 800 Central Avenue
Prince Albert, Sask.
S6V 6G1

Mr. Donald Eldon
Director of Economic Affairs
The Mining Association of Canada
Suite 809, 350 Sparks Street
Ottawa, Ontario
K1R 7S8

Mr. John C. Errington
Head of Reclamation
Engineering and Inspection
Ministry of Energy, Mines and
Petroleum Resources
Room 105, 525 Superior Street
Victoria, B.C.
V8V 1X4

Monsieur Jacques Lebuix
Analyse économique et
Développement minier
Énergie et Ressources
Québec, (Qué.)
G1S 4N6

Mr. Barry Lipsett
Director General
Mineral Strategy Branch
Mineral Policy Sector
EMR
580 Booth Street
Ottawa, Ontario
K1A OE4

Mr. Bill Mackasey
Metallic Minerals Division
Ministry of Northern Affairs and Mines
880 Bay Street
Toronto, Ontario
M5S 1Z8

Mr. John Maissan
Dept. of Economic Development
Mines & Small Business
P.O. Box 2703
Whitehorse, Y.T.
Y1A 2C6

Mr. Sam McEwan
Dept. of Natural Resources
and Energy
P.O. Box 6000
Fredericton, N.B.
E3B 5H1

Mr. Ferd Morrissey
Manager
Engineering Analysis
Department of Mines
P.O. Box 4750
St. John's, Newfoundland
A1C 5T7

Mr. Patrick W. Phelan
Director
Mining Engineering
Dept. of Energy & Mines
P.O. Box 1087, 1701 Hollis Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 2X1

Mr. Leonard Surges
Superintendent of
Environmental Services
Brunswick Mining & Smelting
P.O. Box 3000
Bathurst, New Brunswick
E2A 3Z8

APPENDIX C

Provincial and Territorial Legislation

BRITISH COLUMBIA

Introduction

Following the development of several open pit metal mines in the early 1960s, and an open pit coal mine in 1968 the Government of British Columbia enacted mine reclamation legislation. In 1973, the scope of reclamation legislation was expanded to include exploration, placer mines, sand and gravel pits and quarries. Although it has evolved through a series of amendments, the intent of reclamation legislation has remained relatively constant for almost twenty years.

Mining Legislation

Provincial legislation pertaining to reclamation is vested under Sections 7,8,9,10,11 and 30 of the Mines Act. It is administered by the Engineering and Inspection Branch of the Ministry of Energy, Mines and Petroleum Resources.

The legislation provides for:

- 1) A reclamation plan submitted to the Minister of Energy, Mines and Petroleum Resources prior to the commencement of operations.
- 2) Publication of a Notice of Filing in the B.C. Gazette and a local newspaper to allow for public input.
- 3) Review of the report by the Reclamation Advisory Committee composed of several other resource agencies and chaired by the Chief Inspector of Mines.
- 4) An initial bond not exceeding \$2,500 per hectare of land to be disturbed during the course of mining.
- 5) Issuance of a Reclamation Permit with such special terms and conditions as the Minister sees fit to prescribe.
- 6) Progressive reclamation over the life of the mine and the annual submission of a report on reclamation operations.
- 7) Closure of the mine. In case of non-compliance with any sections of the Act or Reclamation Permit, the bond is forfeit.

Reclamation Guidelines

Formal reclamation guidelines were issued in March, 1984 outlining the criteria for reclamation as set by the Minister, pursuant to Sections 7, 8 and 9 of the Mines Act. "Areas disturbed by mining shall be left in a neat and tidy condition and reclaimed so that the land and watercourses are left in a manner which ensures an acceptable productive land use consistent with the safety and health of the public." Prior to this, the less formalized approach involving government/company consultations on a case by case basis, had led to very uneven industry performance.

Abandoned Sites

There is no legal mechanism compelling the reclamation of sites abandoned prior to the enactment of reclamation legislation other than by special funding by the province.

The B.C. Ministry of Energy, Mines and Petroleum Resources reclaimed a small acid generating tailings pond at the Duthie mine in 1987, and has committed at least \$525,000 to treat acid waste rock dumps at Mount Washington during 1988.

Review Process

All new mine proposals in British Columbia must enter the Mine Development Review Process. This process gives proponents a one-window project review, embracing all levels of government. The objectives of this process are:

- To organize expeditious project reviews, based on effective coordination and custom-tailored government requests for project details and impact assessments.
- To ensure the consistent application of government policies and regulations to project reviews and approvals.
- To provide affected government agencies at all levels with information adequate to assess the significance and acceptability of project proposals from their perspective on a "need to know" basis.
- To gauge public reaction to project proposals.
- To assess the impacts of mine developments on resources not protected by strong legislation, and to develop protection and mitigation strategies where impacts are projected to occur.

- To guide proponents towards the information required in support of the various permits and licences needed to construct and operate a mine.
- To ensure that all components of environmental impact assessments and the mitigation programs proposed in those assessments are integrated with mine design and construction, and operating and abandonment practices.

Conclusion

Current legislation, although generally effective, does not fully take into account the magnitude, expense and long-term liability of acid drainage.

The Minister through the **Mines Act** may impose a security deposit sufficient to cover the cost of controlling acid mine drainage, but full bonding at the start of mining is considered too onerous and has not been requested. The Ministry, in consultation with industry, is now investigating methods of ensuring that funds are available at mine closure for the long- term control and treatment of acid mine drainage.

Where acid drainage potential exists, projects now subject to the Mine Development Review Process are required to formulate an adequate management program prior to any mining approvals, with the emphasis clearly placed on prevention. Cure has proven to be very expensive.

MANITOBA

Introduction

Legislation pertaining to the environmental impacts of mines focuses on air and water pollution control. The reclamation of acid mine waste disposal areas is regulated specifically by the 1) **Environment Act** and 2) **Mines Act**.

Environmental Legislation

Manitoba's new **Environment Act** was enacted on April 1, 1988. Its purpose is to consolidate the much-amended **Clean Environment Act** and streamline the environmental assessment process. Changes were made to the licencing procedure for mines and the responsibility for development proposal approval became one shared by the Department of Energy and Mines, and the Department of Environment and Workplace Safety and Health. Despite these administrative changes, the Manitoba reclamation process continues to operate on a site/case specific basis. A policy guidelines and permit approvals system is used to design and enforce reclamation requirements.

Prior to the enactment of the **Environment Act**, these mine reclamation requirements were administered through the Clean Environment Commission under the authority of the **Clean Environment Act** (1972). The **Clean Environment Act** (S.M., 1972 c.76) applied to both private and Crown land. The Commission required the submission of a preliminary rehabilitation plan prior to mine approval. A detailed rehabilitation plan was then required twelve months prior to the termination of the mining operation. The Mines Branch and the Environment Department held joint reviews of these submissions.

The new **Environment Act** requires the company to provide a description of all studies and activities relating to feasibility, potential environmental impacts, the proposed environmental management practices and a description of final rehabilitation plans for the site. Penalties under this Act are established at no more than \$100 000 for a first offence and not more than \$200 000 for each subsequent offence.

With the passage of the new Act, The Clean Environment Commission was relegated to an advisory and hearing role, providing advice and recommendations to the Minister. It consists of a maximum of ten members of varied backgrounds, who are appointed by the Lieutenant Governor in Council. The Commission deals with hearings pertaining to specific matters requiring regulation.

Mining Legislation

There is provision under the **Mines Act** for the development of a regulation setting standards for reclamation. Although discussions were held with industry on the general scope and content of such regulation, it is yet to be developed. For day to day matters, the Mines Branch works jointly with the Environment Department to review the plan submissions.

Conclusion

Only one mine has closed since enactment of the **Clean Environment Act**. The Fox Mine, owned by Sherritt Gordon Mines Ltd., constructed a liming plant for the perpetual treatment of effluent from the tailings basin. Should the company cease to operate within one hundred and fifty km of Lynn Lake, the Department of Environment and Workplace Safety and Health will assume responsibility for the continuation of liming treatment financed by the conversion of a Letter of Credit into cash. While this agreement is precedent setting, it remains the lowest cost solution for the operator. The Manitoba government is not committed to this course of action in the case of future mine closures.

NEW BRUNSWICK

Introduction

In New Brunswick, acid mine drainage is being produced from tailings and waste rock at the Brunswick No. 6 and No. 12, Heath Steele Mine, and the Caribou Mine. Acid discharge is being managed by the addition of lime. Watercourses have been affected by the acid discharge, and, as a result of this and other considerations, including future land use and public safety, the reclamation of mine lands in New Brunswick has become a major issue.

Environmental Legislation

The **Clean Environment Act** is administered by the Department of Municipal Affairs and Environment. The regulations under this Act which relate to mine reclamation include the **Water Quality Regulation**, the **Watercourse Alteration Regulation** and the **Environmental Impact Assessment Regulation**.

Under the **Environmental Impact Assessment (EIA) Regulation**, all projects involving the commercial extraction of a mineral must be registered and screened. The screening determines whether a project has potential for significant environmental impact and whether the project will be subject to the formal EIA process which includes preparation of a detailed report and public meetings.

The **Water Quality Regulation** manages sources of water contaminants, including mining operations with discharges directly or indirectly related to mining. Before the commencement of operations, the proponent must apply for and obtain an approval under the **Water Quality Regulation**. The Minister may require a public hearing(s) and a rehabilitation bond as conditions for obtaining an approval.

If the proposal is approved, a Certificate to Construct is issued and, upon demonstration of acceptable conditions during start up, is followed by a Certificate of Approval to Operate. These certificates specify water quality standards for discharge, as well as monitoring and reporting standards. Requirements for rehabilitation, including bonding, may be specified to ensure that acceptable water quality will be maintained after a mine has shut down. The approvals are issued for a period of not more than five years and are then reviewed and may be renewed by the Minister.

Under the **Watercourse Alteration Regulation**, a watercourse alteration may not be carried out unless the Minister has authorized the work. A security to ensure the completion of the alteration and the restoration of the watercourse may be required as a condition of approval for a watercourse alteration.

Mining Legislation

New Brunswick was the first Atlantic province to include reclamation requirements in an amended **Mining Act**. Under the Act, the submission of a feasibility study is a condition for obtaining a mining lease. A mine reclamation plan for the proposed operation must be included.

Under the Act, it specifies that "...a mining lease shall not be granted until the Minister, having obtained the approval of the Minister of Municipal Affairs and Environment and the Minister of Agriculture, insofar as the program may affect their responsibilities, has approved the applicant's program for protection, reclamation and rehabilitation of the environment as set forth in the feasibility study report..."

The underlying intent of all reclamation plans is that, if technology permits, the plan is to be walkaway by nature. The plan should be implemented on an ongoing basis, if operations allow. A reclamation plan must include information on the pre-mining condition of the area, a mining plan indicating the area to be disturbed and the plan for rehabilitation during and after mining operations.

The **Mining Act** addresses the rights of the landowner (both private and Crown) from the aspect of prospecting and staking of claims. Where private land is involved, a prospector must make personal contact with the owner and reach a compensatory agreement for any property damage to be done. If no agreement is reached the prospector may post bond and proceed, and the landowner or prospector may approach the Mining Commissioner for settlement of any dispute.

Similar procedures and responsibilities are required of the prospector by the Province of New Brunswick for any damage to be done to Crown land. The prospector is required to submit and receive approval of a reclamation plan for the property in question. The Minister must approve the plan and may also ask for damage security before work can commence.

The specific security for claim staking is \$1 000 plus \$30 per claim on private property, and \$1 500 per hectare to be disturbed on Crown lands. This area is determined from the approved reclamation plan.

Reclamation security for a Mine Lease amounts to \$1 500 per hectare of Crown land to be disturbed, and \$3 000 per hectare of private land. In addition, damage security is considered separately in the amount of \$10 000 per Mine Lease.

In the event of a dispute arising over some aspect of the **Mining Act** or Regulation, "...the Mining Commissioner has the exclusive jurisdiction to hear and determine all questions, disagreements, matters or claims arising out of the **Mining Act** and Regulations.

Conclusion

New Brunswick has attempted, in its mining legislation, to come to terms with the concerns of mine reclamation and acid mine drainage in a fair and just manner for all those concerned. In its efforts to achieve this, it has recognised such limiting factors as economy and state of the art. Only a concerted effort by industry and government through responsible research and development will effectively eliminate these major obstacles.

NEWFOUNDLAND

Introduction

Reclamation projects are not considered a priority in Newfoundland, due to the moderate to low acid contamination potential of mine sites. These sites have insignificant waste volumes or are located in areas not conducive to acid generation. Six non-operating mines have recorded acidic tailings and other acid generating wastes. However, the sites are not considered to be significant problems. The focus has been on effluent discharge control. The Department of Environment is in the process of developing mine reclamation regulations.

Environmental Legislation

The **Environmental Assessment Act** requires that most proposed mining activities be registered with the Department of Environment. The proponent is required to file a proposal with the Department of Environment, outlining the nature and intent of the operation. A decision is then made as to whether an Environmental Impact Statement is required. In most cases, an EIS is a requirement. An Environmental Assessment Committee, which includes representatives from interested provincial and federal departments, reviews the proposal and decides what issues will be dealt with in the EIS. The proponent then meets with the Department of Environment to set the final agenda for the EIS. Once the final EIS report is approved by the Environmental Assessment Committee and the Minister of Environment and Lands, the proponent may proceed with development. The Minister of Environment and Lands may require environmental monitoring and rehabilitation studies of the site.

Mining Legislation

The Newfoundland **Mineral Act** does not contain specific provisions for mine reclamation. It does, however, provide the Minister with the power to require lease holders to fulfill the criteria of federal and provincial statutes and regulations pertaining to environmental management. As well, it empowers the Minister to cancel the mining lease for failure to fulfill the conditions and terms of that lease. Reclamation requirements may be appended to the mining lease.

Conclusion

Few pieces of provincial legislation regulate mine sites that were in operation prior to the enactment of the **Environmental Assessment Act** and the **Environmental**

Control Regulations (which deal primarily with acceptable effluent levels.) Newfoundland has relied mostly on general clauses which give the Ministers discretionary power. Administrative problems do exist with the lack of reclamation regulations and guidelines. There are approximately six unreclaimed mine sites not covered by the existing legislation. However the provincial Department of Environment and the Department of Mines is attempting to remedy the situation.

NORTHWEST TERRITORIES AND YUKON

Introduction

The federal government retains jurisdiction over land use in the Northwest and the Yukon Territories including mine regulation. Neither the federal nor the Territorial governments have enacted legislation dealing with acid mine waste. A variety of federal environmental statutes, which are generally water/fish related, are used to deal with mine reclamation. Awareness of acid mine waste discharge as a potentially serious problem in northern Canada is increasing.

Northern Inland Waters Act

The **Northern Inland Waters Act (NIWA)** is the basic vehicle for licencing of all types of mining operations in the Yukon and Northwest Territories. (NIWA is presently under revision.) Water use and waste disposal (including acidic mine waste) are controlled by Territorial Water Boards established under the provisions of NIWA. Mining operations must apply to the Boards to obtain water licences. Applications usually must include baseline environmental information as well as operational, pollution control, waste management, contingency, abandonment and reclamation plans covering the area to be affected by the proposed mining operation. The water licences, issued by the Territorial Water Boards with the approval of the Minister of DIAND, are monitored and enforced by DIAND. Fines of up to \$5 000 per day are specified for offences and licensees may be required to post security of up to \$100 000 or 10% of the project's capital cost.

Territorial Lands Act

The **Territorial Lands Act** is the principle Act used to regulate surface land uses on Crown Lands in the north and is administered by DIAND. In the NWT all mining operations are covered under the provisions of the Act and its annexed Canada Mining Regulations.

Territorial Land Use Regulations regulate through issuance of permits, certain short term activities on lands within the Yukon and the Northwest Territories such as explosives, heavy vehicles, drilling equipment, campsites and earth moving equipment.

The **Territorial Lands Regulations** are a longer term version of the **Territorial Land Use Regulations**, in that they provide for the granting of an interest in the use of the surface of territorial lands. Terms and conditions may be attached to these leases as the Minister of DIAND deems necessary. This provides a means of

imposing reclamation conditions for mine abandonment and tailings management over the life of a surface lease.

Yukon Quartz Mining Act

In the Yukon, the Yukon Quartz Mining Act specifically exempts mining operations from the provisions of the **Territorial Lands Act**. In the Yukon therefore, the environmental aspects of the mining operation are controlled through NIWA.

The Act and its regulations are administered by DIAND and all land use applications must be submitted for approval prior to the issuance of a Land Use Permit. These Land Use Permits can place conditions on fuel storage, and the use, storage and handling or disposal of chemicals or toxic substances including acidic mine waste. A maximum \$100 000 bond can be required and it may be used to rehabilitate any lands disturbed by the permitted use.

Fisheries Act

The **Fisheries Act** is designed to control activities potentially impacting on fish and fish habitat throughout Canada. This Act, administered by the Department of Fisheries and Oceans, prohibits the deposition of deleterious substances in rivers and streams where fish live and deals with spawning grounds, fishing licences, pollution of fisheries and methods used to kill fish. Included under the **Fisheries Act** are the **Metal Mining Liquid Effluent Guidelines**, which cover all mines in existence in 1977 and the **Metal Mining Liquid Effluent Regulations** which apply to all new, expanded or reopened mines. (Gold mines are exempt in both cases.)

The Guidelines and Regulations provide national baseline standards for the protection of fish and other aquatic life. This legislation is administered by DIAND. Inspection is carried out by DIAND, often in conjunction with Environment Canada and Fisheries and Oceans.

Arctic Waters Pollution Prevention Act

The primary intent of the **Arctic Waters Pollution Prevention Act** (AWPPA), is to control pollution by ships. It may also apply to land based activity that may pollute Arctic salt-water. Polaris and Nanisivik are the only operating mines in northern Canada that may be subject to the provisions of AWPPA. While both of these mines have been licenced under NIWA, AWPPA could be applied to future mines.

Review Process

The possible environmental impacts of all proposed mining development projects (including the effects of acidic mine waste) must be assessed under the Environmental Assessment Review Process. DIAND is the lead agency in the north. All proposed developments in the north that are on crown lands, are federally funded, or have federal proponents, must be submitted to DIAND under the EAR process. The severity of the potential environmental impact determines the level of assessment that a proposed development must undergo. The EAR process can result in recommendations as to whether the development can proceed or whether the development plan should be modified. Recommendations under the EAR assessment are implemented by the appropriate Minister, ie. conditions concerning the Fisheries Act are implemented by the Department of Fisheries and Oceans.

Conclusion

To date there is little information concerning specific local impacts of acidic mine waste discharge from northern mines, however it is clear that there is potential for acidic mine waste discharge at many of the northern mine sites. Although the mine sites are relatively few, commonly in remote locations and potentially affecting relatively small numbers of the population, the nature of the traditional life style and activities of that population make the potential concerns significant.

NOVA SCOTIA

Introduction

Nova Scotia has a variety of environmental legislation directed toward air and water pollution control. Involvement in mine reclamation is increasing.

Most of the acid drainage has been from the tailings and waste dumps of abandoned base metal and coal mines. Acid drainage from large construction sites is a problem in certain areas. Most mine tailings contain sufficient calcite to neutralize the sulphur content. The only base metal mine now operating in Nova Scotia is the Rio Kemptville Tin Mine near Yarmouth which has an ongoing monitoring program. Earlier environmental problems at this site have been overcome.

Tailings and waste rock from abandoned gold operations have compounded the significant arsenic levels from natural sources in well water in the Waverley area near Halifax. Some operations processed a high sulphide concentrate separately, creating small dumps of extremely high sulphide content.

Reclamation objectives in Nova Scotia are achieved through relatively non-specific environmental legislation. Reclamation conditions are attached to licences, permits and approvals and are subject to ministerial discretion.

Environmental Legislation

The Department of the Environment is the lead co-ordinating agency under the **Environmental Protection Act**. Under Section 23 of the Act, an Industrial Waste Discharge Permit is required prior to the construction of any facility that may result in an emission into the environment or by anyone polluting or removing material from the environment. The Minister has the power to stipulate conditions placed on these permits such as the submission of an Environmental Impact Assessment or to specify performance and/or reclamation bonding. However, no regulations pertaining to the content of an E.I.A. exist under the **Environmental Protection Act**.

An **Environmental Assessment Act** received Royal Assent on May 25, 1988. When it is proclaimed, this Act will give the Minister of the Environment greater power to assess environmental standards and request public participation.

Mining Legislation

The **Mineral Resources Act** and the **Metalliferous Mines and Quarries Regulations Act** "regulate the orderly management of exploration, development

and mining of all minerals within the province." These Acts empower the Minister of Mines and Energy to issue regulations pertaining to tailings disposal and the restoration, reclamation and rehabilitation of surface lands. Information supporting an application for a mining lease must include the location of waste disposal and control facilities locations and reclamation plans. No specific regulations are in existence. However, all mining leases require reclamation of the mine site as a condition of the lease.

While the **Mineral Resources Act** does not require a reclamation bond, ministerial policy has been to obtain some form of security deposit from companies. A new **Mineral Resources Act** is under consideration that will require site reclamation according to an approved plan and will contain a requirement for bonding.

Reclamation Guidelines

The Department of Environment has drafted the **Environmental Guidelines for Surface Mining Operations** to minimize the adverse environmental effects of surface mining. An operator is required to;

- conduct environmental baseline surveys of the proposed mine site.
- submit details of operating procedures and devices designed to protect the environment.
- install a monitoring program to document the quality and quantity of effluents discharged into the environment.
- submit a contingency plan to cover emergency situations.
- submit and carry out a reclamation and rehabilitation plan.

Whenever possible, reclamation and rehabilitation are to be conducted on a progressive basis during the mining operation. Rehabilitated land should have a permanent vegetative cover or be otherwise stabilized to the satisfaction of the Minister of the Environment.

Review Process

Representatives from the Department of Environment and the Department of Mines and Energy meet in an informal Joint Review Committee to assess all applications and set operating conditions in the Permit to Operate. Reclamation requirements are a condition of permit approval.

Conclusion

Nova Scotia's current system of requiring a reclamation plan toward the end of the life of a mine, has not created problems. However, concerns remain over public safety and the aesthetics of abandoned mine sites.

ONTARIO

Introduction

Acid mine discharge from hardrock mining was first noted by the Ontario Water Resources Commission in the Elliot Lake uranium mining district. Similar problems were also noted in the copper-lead-zinc camp at Manitouwadge, the nickel camp at Sudbury and at numerous isolated base metal properties. The Ontario government is attempting to contain acid discharge from the abandoned Kam Kotia mine in the Timmins area.

Environmental Legislation

The legal requirements respecting mine reclamation in Ontario are general in nature. Environmental problems are addressed during the development phase through a series of permits and approvals under such environmental legislation as the **Environmental Protection Act** and the **Ontario Water Resources Act**. These Acts require approval for mine start up from the Minister of the Environment. He may also request that the Environmental Assessment Board hold a public hearing. Both the **Environmental Protection Act** and the **Water Resources Act** apply to operating mines and depending on the financial status of the mine owner may also have some relevance with respect to abandoned mines.

An application under the **Ontario Water Resources Act**, must include plans, specifications and an engineer's report on the planned tailings disposal system. Information should include the location, nature and possible duration of the mining operation, the area to be affected by tailings disposal and the potential effects on the water and soil. Proponents must also address the mode of stabilization of the tailings area.

The policy of the Ministry of Environment has been to use guidelines, objectives and federal regulations in assessing applications as there are no legally enforceable provincial limits on effluent levels that can be discharged into waterways.

Mining Legislation

Ontario's main legislative control on reclamation of mine sites is through the **Mining Act**. Section 161 requires that the tailings be stabilized by a vegetative cover or some other means, to the satisfaction of the district Engineer of Mines. The District Engineer is with the Ministry of Labour, but acts as an agent of the Ministry of Northern Development and Mines for purposes of administering Section 161.

In accordance with subsection (2), the mine manager must submit a reclamation plan to the District Engineer one year prior to shut-down. The plan must include information on the extent of the tailings area on which planting of vegetation or stabilization must still be completed and the rehabilitation that is to be done in the mine or plant area, together with descriptive information.

The Chief Engineer of Mines has the authority to require a security deposit. There are no regulations or guidelines for determining the amount of the security, or when it should be repaid.

Conclusion

Problems in dealing with bonding, bankruptcies, jurisdiction and in projecting closure dates should be dealt with in the Ministry of Northern Development and Mines Green Paper on mineral policy in Ontario. This paper is tentatively scheduled for release in the fall of 1988, and is meant to assist in the development of more efficient reclamation programs and the resolution of a number of mine development issues.

QUEBEC

Introduction

Since 1972, the government of Quebec has enacted legislation specifying conditions regarding the mining environment. These requirements have been designed to ensure that mine sites will be reclaimed. The present legislation applies only to mines operating at the time of enactment and there is no retroactive law, regulation or guideline dealing with sites abandoned prior to 1972.

Environmental Legislation

Section 23 of the **Environmental Quality Act** stipulates that before a permit is issued, reclamation plans must be submitted on a site-by-site basis as part of the Environmental Impact Assessment procedure. This applies to all mines developed after 1979 and all expansions to existing mines. Prior to the 1979 amendment, the Minister of Environment could demand a reclamation plan from an operation deemed likely to harm or destroy the surface of the soil.

Mining Legislation

The Quebec Mining Act was adopted in June, 1987 and will come into force in the Fall of 1988. Under this legislation, a mining lease and Certificate of Authorisation (operating permit) are required from the Ministry of Energy and Resources and the Ministry of the Environment respectively. Abandonment issues related to environmental integrity are the responsibility of the Ministry of Environment. Conditions attached to the operating permit are set following negotiations between the mine operator and the minister and follow, as closely as possible, Guideline No. 19 established by the Quebec Department of Environment. (See Reclamation Guidelines below.)

The Act requires the mine operator to submit, prior to abandonment, a written request to the Minister of Energy and Resources, as well as a certified report outlining abandonment plans and the location of mining waste deposits. Upon closure, the Minister of Energy and Resources consults with the Minister of Environment before authorizing abandonment to ensure that all environmental standards are met. Quebec does not at this time require a reclamation bond.

Reclamation Guidelines

The Quebec Department of Environment Guideline No. 19 lists all procedures to be completed and requirements that should be met prior to the temporary or definitive

abandonment of a mining operation. This guideline is not legally binding, except in the case where it refers to a norm prescribed by a regulation. The Department of Environment will refer to this guideline when using its discretionary power to issue an order or deliver a permit.

Conclusion

The issuance of Certificates of Authorization is a recent phenomenon. It is too soon to evaluate its impact in terms of the reclamation of tailings areas. Environmental awareness has gradually increased among mining companies and the general public and several companies have proceeded with the reclamation of tailings areas, particularly those close to urban centers.

However, a survey of 100 tailings areas revealed that about 30% may present potential health or environmental risks. These areas constitute the majority of acid tailings for which proven stabilization technology does not exist, other than through lime treatment.

SASKATCHEWAN

Introduction

Acid mine drainage is not a major environmental concern in Saskatchewan. However several uranium and gold mines have been identified as acid producers. The major sites are the Hudson Bay Mining and Smelting property near Flin Flon and the abandoned Lorado tailings near Uranium City. In addition, several uranium and gold developments have been assessed as being potential acid producers and have been required to take this possibility into account during the design and construction of their facilities.

Saskatchewan relies on a combination of environmental assessment and general environmental legislation, permits and lease approvals to enforce reclamation requirements at new or expanded mine operations.

Environmental Management Legislation that pertains to mine reclamation includes: 1) Environmental Assessment Act, 2) Environmental Management and Protection Act and 3) The Government Organization Consequential Amendment Act 1988.

The Mineral Industry Pollution Prevention Regulations are available to enforce mine reclamation requirements. These regulations are presently being updated to reflect the decommissioning policy described below.

Environmental Legislation

In the event that a new mining operation is proposed or a significant expansion is identified at an existing operation, the proponent must first gain approval from the Minister of Environment and Public Safety under the provisions outlined in the Environmental Assessment Act (1980). Proponents normally file an Environmental Impact Statement (EIS) with the Coordination and Assessment Branch of Saskatchewan Environment and Public Safety. This group, in consultation with an inter-departmental review panel, assesses the proposal at a conceptual level to ensure that all potential environmental impacts have been identified and mitigative measures developed such that the detrimental effects of the proposed operation are kept to a minimum.

When the Minister is satisfied that the proponent has met all the requirements of the Environmental Assessment Act, he will either give Ministerial Approval to proceed, with or without conditions or refuse to approve the development. After receiving an approval for a mining development, the proponent then proceeds to obtain approvals required under legislation administered by the Mines Pollution Control Branch.

With regard to a mine/mill proposal, should the proponent be successful in receiving approval to proceed, the proponent is required to negotiate and sign a surface lease with the Province of Saskatchewan. This lease contains but is not limited to, specific requirements relating to environmental protection, decommissioning, occupational health and safety and land use.

Saskatchewan Environment Regulatory Program

The Mines Pollution Control Branch of Saskatchewan Environment and Public Safety is responsible for ensuring that satisfactory environmental protection measures are in place at all Saskatchewan mine sites.

Within the Branch, each operation under environmental scrutiny is assigned a Project Officer who in turn reports to the section manager. A primary responsibility of this position is to ensure that officers are intimately familiar with the operational and environmental status of their assigned property. This is achieved through the licensing process, regular site inspections, in-depth knowledge of site activities and company-generated reports.

Two types of regulatory documentation are utilized by the Mines Pollution Control Branch to enforce environmental affairs at a mine/mill facility, namely Construction and Operating Approvals. Construction Approvals are self explanatory and are issued to a proponent authorizing the construction of waste handling and treatment facilities after the Department has conducted a detailed review of the company's application. This approval may or may not contain specific conditions. However, they always require the submission of "as built" drawing after construction is complete.

Permits to Operate are issued pursuant to the **Environmental Management and Protection Act** and the **Air Pollution Regulations**. These documents expire on an annual basis. Prior to expiry, the Mines Pollution Control Branch initiates a thorough and detailed review of the environmental status of the operation. Based on this review a draft license is prepared and discussed with the company prior to final authorization by senior Department staff.

Typically, a license will contain operating conditions common to the industry as a whole, site specific operating requirements and detailed environmental monitoring programs for surface and ground water, sediments, and biological media. The licences also require reports of monthly monitoring results, an Annual Environmental Report and various site specific problem oriented reports.

Decommissioning

The Mines Pollution Control Branch requires two actions from the operator. First, it is essential to have on hand an approved conceptual decommissioning plan for all

aspects of the operation. As the mine/mill facility changes, the conceptual plan is modified and updated as necessary. Secondly, Saskatchewan requires the early decommissioning of a facility or disturbed area that will no longer be utilized within an active operational site.

Once a shut down decision has been made and reclamation work completed by the operator, the site is allowed to stabilize while being monitored for a minimum period of five years. Once transition monitoring has been completed and the site has recovered as predicted, the final abandonment of the property by the operator is authorized by the Minister of Environment and Public Safety. At this time, the site comes under institutional control with regard to the future use of the site.

In the event that future remedial action is required, the Government of Saskatchewan has available the "Environmental Protection Division" of the Heritage Fund. The money for this fund was initially derived from provincial revenues and is available for cleanup of unforeseen problems which may arise at an abandoned mine/mill site.

Conclusion

Based on the mineralogy of Saskatchewan's ore deposits, the potential for acid mine drainage is not a major environmental concern. However, Saskatchewan does have mines in the uranium and gold sectors that are acid producers. Typically, these can be identified early in the development by requiring acid potential testing during the Environmental Assessment stage. If an acid problem is identified, then the proponent must include mitigative action within their operational planning and site design.

APPENDIX D

Reclamation Practice in the United States

In the United States, the federal government began to enact environmental protection measures in the 1970s. The Environmental Quality Improvement Act was passed by Congress in 1970, the Resource Conservation and Recovery Act (RCRA) in 1976, the Surface Mining Conservation and Reclamation Act (SMCRA) in 1977, the Comprehensive Environmental Response, Compensation, and Liability Act (CERCLA) in 1980 and the Superfund Amendments and Re-authorization Act (SARA) in 1986.

The bulk of the acid discharge problem in the United States is accounted for by the Appalachian coal fields in the northeastern United States. Acid discharge from coal mines is strictly regulated under SMCRA and whatever additional safeguards the state legislature chooses to impose. Acid drainage from metal mining is unregulated at the federal level, although the Environmental Protection Agency (EPA) is in the process of drafting regulations governing base metal waste management. Acid drainage from base metal mines has been seen as a less serious problem than similar discharge from coal mines for a number of reasons. Many orebodies are not high in reactive sulphides. The climate in the major base-metal mining areas is less humid. Metal mining is less extensive than coal mining and it is less concentrated regionally.

The Resource Conservation and Recovery Act of 1976 directed the Environmental Protection Agency to produce a comprehensive study on the adverse environmental effects of solid wastes from active and abandoned surface and underground mines. Amendments in 1980 required the EPA to report on the adverse effects, if any, on human health of the disposal and utilization of solid wastes from the extraction, beneficiation and processing of minerals. Pending completion of these studies, solid wastes from exploration, mining, milling and smelting of ores and minerals were excluded from regulation under Subtitle C of RCRA which deals with hazardous wastes. As a result of its studies, EPA concluded that Subtitle C standards were likely to be environmentally unnecessary, technically infeasible or economically impractical if applied to mining wastes. Congress has determined that, with some specific exceptions, mining wastes will be regulated under Subtitle D which primarily addresses municipal and industrial solid wastes. EPA is preparing a program under Subtitle D that would be appropriate for mining wastes. The EPA decision to regulate under Subtitle D instead of Subtitle C now faces a court challenge from environmental interest groups.

The Comprehensive Environmental Response, Compensation and Liability Act (CERCLA) established the Superfund program to deal with releases and potential releases of hazardous substances, including hazardous wastes. The Superfund program ranks sites where releases have occurred or where there is a substantial threat of release using the Hazard Ranking System (HRS). In general, Superfund is intended to be a remedial or reactive program rather than a preventive program.

The Surface Mining and Reclamation Act, which applies specifically to coal mining, was legislated in 1977, giving the Americans a decade of experience with a national legislative reclamation regime. This is sufficient to provide a basis for some conclusions as to the effectiveness of the legislation, what problems have emerged and what might be done to resolve them.

SMCRA sets minimum standards for the reclamation of land disturbed by coal mining and for the provision of performance bonds. States may legislate and enforce standards that are more (but not less) stringent than those contained in SMCRA. The Act is administered by the Office of Surface Mine Reclamation and Enforcement (OSMRE).

The basic requirement is to restore the land to its approximately original contours (AOC) and may even require the recreation of undesirable features. An AOC reclamation plan, because it is familiar, is most likely to be acceptable to regulators and to bonding institutions but it precludes the restructuring of the land to accommodate alternative uses. The more imaginative type of reclamation, landscape alteration or LA, is seen as risky because change is inherent. Regulatory agencies and bonding institutions avoid risk where possible and must be convinced that an innovative proposal will probably be successful before the necessary approvals and securities will be forthcoming.

It is also quite difficult to get mandated reclamation requirements modified in the light of accumulated experience or the results of extensive (and expensive) research programs. The bodies that hear applications for variances are highly sensitive to public opinion. Even though a proposal is well supported technically, the company may be instructed to undertake additional research, still with no assurance of ultimate approval.

Despite these problems, there is no pressure to propose amendments to the existing legislation. The fear is that to do so would open the Act for public review and give anti-mining groups an opportunity to lobby for changes that would make the situation more difficult for industry than it presently is.

The policy view of OSMRE is that inspection is the key to making the regulations effective. Problems must be identified at the time they occur and measures taken to correct them before mining is allowed to proceed. The large volume of outstanding non-compliance orders often cited by environmentalists as evidence that SMCRA is inadequate consists almost entirely of orders written after the site had been abandoned by the operator.

Administration of SMCRA, which initially was retained at the federal level, has gradually been devolved to the states. This enables the states to encourage reclamation practices that they find particularly suitable from both an environmental and an economic point of view. However, it raises the possibility that some states will be less diligent (or will be perceived to be less diligent) than others in their enforcement of the Act.

In order to ensure that the taxpayer is not burdened with the cost of reclaiming mined areas, companies are now required to post bonds covering the estimated cost of reclamation prior to the start up of mining. The amount of the bond is set at a dollar amount per acre to be disturbed and varies from one state to another, from \$1 000 in Tennessee (which is under federal administration) to \$13 000 in North Dakota. The amount of the per acre bond may differ between sites within a state as well as between states and is not necessarily dependent on the actual cost of reclaiming the site.

In the western states, bond release takes place in stages over a number of years. In North Dakota, up to 40 per cent of the bond can be released at the first stage for backfilling and grading, another 20 per cent for respreading topsoil and subsoil and the remainder, except revegetation costs, for vegetation establishment. The final amount is not released until productivity standards have been achieved and the ten-year liability period has expired.

Technically, there does not seem to be any reason why full bond release should not be granted on some areas of reclaimed land which have been returned to full agricultural production for crops or grazing. However, the policy issue of whether full bond release should ever be granted is still being debated. While the mining companies and bonding companies want the earliest possible bond release to free up capital, public interest groups argue that the mining companies should never be completely released from liability in the event that something now unforeseen requires remedial work twenty or thirty years hence. To the mining and bonding companies, perpetual liability is an appalling prospect.

When bonding became a universal requirement for coal mines, insurance and financial institutions moved to meet the demand. Many of these firms lacked experience with providing large bonds on a long term basis. Some firms went bankrupt and many that survived withdrew from that line of business. There are now a relatively small number of quite large companies to which miners can turn for bonds. In the case of bonding firms that went bankrupt, the bond was defaulted and in at least some instances, the liability for reclamation fell on the public sector.

APPENDIX E

Reclamation Practice in Europe

Generalizations as to the approaches of other advanced economies dealing with mine waste discharges are difficult to make. Conditions vary widely from country to country and indeed from minesite to minesite. The type of ore mined, geography, proximity to population centres, public attitudes to the mining industry and political traditions all play a role.

In the three European countries reviewed here, pragmatism appears to be the common denominator. Uniform national standards for mine runoff are avoided in favour of a case by case consideration of each situation.

United Kingdom

The coal industry dominates U.K. mining. Approaches to mine waste problems are influenced by the proximity of minesites to population concentrations, a high degree of environmental consciousness, particularly with respect to the preservation of rivers and streams for fishing and strong traditions of local government.

In the United Kingdom mine waste discharge as all other effluents are regulated by the Control of Pollution Act (1972). The Act confers regulatory responsibility on ten quasi-autonomous Regional Water Authorities. Scotland and Northern Ireland are treated differently.

The Water Authority's key consideration in issuing a consent to discharge effluent is the absorptive capacity of the receiving waterway. Uniform national effluent standards have been avoided and there are no special arrangements to deal with mine wastes. In practice, the conditions applied to a discharge consent are the product of discussion and negotiation between the applicant and the Water Authority. No levies are imposed on industry discharges.

Despite the flexibility of a case by case approach, the conditions accompanying a discharge consent can be very stringent. Nine out of ten applications stemming from proposals for new open pit mines are either refused or carry such onerous conditions that the project is rendered uneconomic. Decisions by the Water Authority may be appealed to the Secretary of State for the Environment but only on the grounds of the environmental "reasonableness" of the standards imposed. The costs of adherence are not a basis for appeal. Appeals are rare and successful appeals rarer still. In the trade-off between the environment and job creation, the environment is given considerable weight.

Mining in the U.K. is dominated by coal and the British Coal Corporation in particular. Because of its size and state ownership, performance bonds or other surety are not required to ensure appropriate reclamation measures following mine closure. For smaller operators, bonding may be required at the time of development plan approval. In one case cited, the proponent of an open pit operation was required

to post a bond equal to the net present value of the costs of operating a water treatment plant in perpetuity.

The U.K. has a legacy of abandoned mines mostly dating from Victorian times. Since these sites pre-date the introduction of planning consents responsibility for clean up remains with the government. A system of Derelict Land Grants has been established to assist private industry and local government in restoring abandoned industrial sites including minesites. However, available funds severely limit the pace at which abandoned sites can be restored.

There is considerable pressure for change in the U.K. system. The European Commission is seeking the imposition of uniform effluent standards to replace the current approach based upon the absorptive capacity of a water course. At the time of writing a bill is before Parliament which would privatize the water and sewer utility functions of the Water Authorities. Levies for industrial discharges may be introduced.

U.K. tax legislation permits site restoration costs to be deducted from income only when the work is actually performed. Provisions for restoration work as the obligation is incurred are disallowed for tax purposes. However, site restoration expenditures made within three years following the cessation of line operations may be treated as if made on the last day that mining was carried out. In such cases, the taxes payable by a company during its last year of mine operations may be adjusted retroactively through repayment or other means.

Federal Republic of Germany

As in the U.K., mining in the Federal Republic of Germany is dominated by coal. Environmental regulation of the mining industry is influenced by the proximity of mine sites to population centres and the scarcity and high cost of land available for waste dumps. Although the coal industry is privately owned, the industry is heavily subsidized by the state. Mining is an important employment generator in the economically depressed regions of Northern Germany.

Unlike other industries in the FRG, virtually all aspects of the mining industry, including mine waste disposal and site reclamation, are governed by special legislation, the Federal Mining Law. The individual Lander or states are responsible for administering the legislation.

Measures for mine site restoration are an integral part of the mine operating plan which must be submitted before approvals for mine operations are given. Full environmental impact statements may be required for future approvals. Land restoration is carried out as soon as mining operations permit. As overburden is removed and coal extracted on one side of an open pit mine, reclamation measures are underway on the mined out side. The design of restored sites is carried out in close consultation with the community. Concerns addressed in design include surface water control, ground water impact, stability, fire risk and impact on the microclimate. Following restoration, land is generally sold for a minimal sum to local authorities for use in agriculture, forestry or recreation.

Until recently, restoration efforts have emphasized aesthetics. Concern with acid and salt discharges were limited to its effects on revegetation. In the last two years, concern has extended to the leaching of pollutants into ground water reservoirs. More attention is now given to the sealing of sites and the pumping of contaminated water to larger rivers. There is no requirement to treat contaminated water before discharge into a river. Water from West German coal mines is a major source of the "salt freight" of the Rhine River.

The Federal Mining Law requires mining companies to set aside funds for site restoration as the obligations for such measures are incurred during mining operations. These provisions are calculated annually based upon past costs incurred per cubic meter of waste material and adjusted for inflation. The amount of a company's taxable profit in any year is reduced by funds set aside for this and similar mine closure costs.

Sweden

Mining in Sweden goes back nearly one thousand years. Over this long history, it may be that the greatest challenge that the Swedish mining industry has faced is adjusting to the heightened environmental consciousness which has emerged over the past twenty-five years. With its diversified mineral base, relative remoteness of mining operations from major population centres and northern climate, conditions in Sweden have much in common with Canada.

The National Environmental Protection Act (1969) provides the legislative framework for regulating all activities which can cause pollution, including the mining industry. The guiding principle adopted under the Act is that polluting activities be located in such a manner that the "purpose can be attained with the least possible interference and nuisance, without unreasonable expense." Mining operations are also subject to the National Resources Act and the Building and Planning Act. Under the National Environmental Protection Act, certain industrial activities including mining and mineral processing require a licence before development can proceed. Responsibility for issuing such licences is conferred upon an independent quasi-judicial organization, the Franchise Board for Environmental Protection. The conditions set out in a licence are established by the Franchise Board on a case by case basis. Within the broad principles set out in legislation, the Board must strike a balance between the value of the existing environment, the economic benefit of the polluting activity and the costs of abatement measures. Licences are generally issued for a period of ten years, after which they can be reviewed in the light of changed economics, technology and other factors.

The Franchise Board is advised by the National Environmental Protection Board which acts as the environmental advocate within government. In practice this arrangement dictates that a project proponent discuss and if possible agree with the Environmental Protection Board on pollution limits and the measures to achieve them before a proposal is brought to the Franchise Board for approval.

Acid mine discharges associated with the mining of sulphide ores are considered to be the most significant environmental problem facing the Swedish mining industry. For ongoing mining operations, water treatment measures have reduced discharges to levels consistent with the standard for drinking water. Nevertheless, the Environmental Protection Board is calling for a zero discharge level, a standard which industry argues is neither technically nor economically feasible. Increasing attention is now focussed on the problems of acid drainage from mine tailings and waste rock. The Environmental Protection Board in concern with industry is examining the costs and effectiveness of a number of site restoration alternatives including:

- ° moraine cover
- ° water cover
- ° addition of a buffer with dolomite; and
- ° sealing

Plans for site restoration are now an integral part of the conditions applied to environmental permits for new mine operations. Smaller companies may also be required to demonstrate that appropriate financial measures are being taken to ensure the availability of funds for clean-up.

Responsibility for drainage from abandoned sites is a matter of contention between industry and the Environmental Protection Board. The government has set aside some funds to deal with the problem but these are only sufficient to deal with one site per year. Industry has resisted demands that it bear the costs of restoring sites which were abandoned in accordance with the regulatory regime in force at the time. The legal question remains unresolved. At the time of writing, the Franchise Board is considering whether to require the proponents of a new project to assume the costs of restoring old mine sites in the vicinity as a condition of issuing a licence.

Overall, there appears to be a consensus in government and industry that the current Swedish approach to dealing with environmental problems associated with mine operations works well in protecting the environment and avoiding unnecessary costs. Nevertheless, industry is critical of the length and uncertainty of the process arguing that it constitutes a barrier to the establishment of new mining operations.

DOCUMENT: 830-292/017

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES DES MINES



Rapport sur les aspects d'ordre économique
et de politique des déversements acides

Groupe de travail intergouvernemental sur l'industrie minérale

Québec (Québec)
Le 30 août 1988

RAPPORT SUR
LES ASPECTS D'ORDRE
ÉCONOMIQUE ET DE POLITIQUE
DES DÉVERSEMENTS ACIDES

PAR LE
SOUS-COMITÉ TRIPARTITE
DES DÉCHETS MINIER

GROUPE DE TRAVAIL INTERGOUVERNEMENTAL
SUR L'INDUSTRIE MINÉRALE

**RAPPORT SUR
LES ASPECTS D'ORDRE
ÉCONOMIQUE ET DE POLITIQUE
DES DÉVERSEMENTS ACIDES**

**PAR LE
SOUS-COMITÉ TRIPARTITE
DES DÉCHETS MINIERS**

**GROUPE DE TRAVAIL INTERGOUVERNEMENTAL
SUR L'INDUSTRIE MINÉRALE**

le 29 août 1988

SOMMAIRE

L'industrie minière canadienne produit plus de 500 millions de tonnes de déchets solides par année. Les terrils et les bassins à résidus représentent l'effet le plus visible de cette production sur l'environnement. Cependant, cette pollution visuelle peut en majeure partie être atténuée efficacement grâce au réaménagement et à la restauration de la couverture végétale au cours de l'exploitation et au moment de l'abandon des mines. Il existe à cette fin des techniques dont le coût est à la portée de l'industrie minière.

Les déchets solides provenant de l'extraction et de la transformation des minerais sulfureux posent cependant un problème particulièrement difficile. Par suite de l'atmosphérisation, ces déchets produisent de l'acide sulfurique qui accélère la libération des métaux lourds et d'autres éléments toxiques en solution. Si l'atmosphérisation n'est pas empêchée ou si les eaux ne sont pas traitées, le drainage minier acide qui en découle peut mettre en danger la santé des êtres humains et l'environnement. Actuellement, nous ne disposons pas de techniques efficaces et rentables de traitement passif qui permettent d'éliminer le drainage minier acide. Même si les usines de traitement d'eau constituent une solution efficace et abordable au cours de la durée d'exploitation d'une mine, la production d'acide peut se poursuivre pendant des centaines, voire des milliers d'années. Il faut accorder la priorité à la recherche et à la mise au point de procédés permettant de contrer à long terme le drainage minier acide.

Une bonne réglementation environnementale et la planification précoce de la remise en état des sites miniers peuvent jouer un rôle important dans la réduction des coûts de traitement des déchets miniers. L'adoption d'encouragements fiscaux appropriés qui tiennent compte du coût de remise en état des mines est un complément essentiel à la réglementation et est importante pour maintenir la compétitivité de l'industrie. Il est également nécessaire de trouver des mesures pour financer la remise en état des mines abandonnées au Canada.

Le présent rapport, préparé par le Sous-comité des déchets miniers du Groupe de travail intergouvernemental sur l'industrie minière, comporte onze recommandations qui ensemble représentent une stratégie globale pour faire face au problème des déchets miniers.

Recherche

Les gouvernements fédéral et provinciaux doivent de toute urgence s'entendre sur une formule concertée pour assurer le financement et la mise en oeuvre d'un programme global de recherche sur les techniques permettant la gestion du drainage minier acide.

Loi sur la remise en état

La formule du guichet unique pour l'approbation des projets d'exploitation minière constitue un objectif administratif approprié tant pour le législateur que pour les exploitants. Les

cadres des futures lois sur la remise en état devraient tenir compte de cet objectif dans leurs modalités d'application.

Le plan de remise en état devrait être exigé au début du processus d'approbation des projets d'exploitation minière et devrait pouvoir être modifié pour tenir compte de l'évolution des connaissances, de la technologie et de l'économie ainsi que d'autres facteurs.

Le ministère des Pêches et des Océans et l'industrie devraient examiner ensemble le Règlement sur les effluents liquides des mines de métaux et les lignes directrices afférentes afin d'établir une méthodologie uniforme pour déterminer l'endroit de prélèvement des échantillons qui démontre le mieux la capacité d'absorption de l'environnement.

Il faut accorder plus de latitude quant au choix des méthodes à utiliser pour répondre aux normes établies afin d'atteindre un équilibre approprié entre les objectifs d'ordre économique et environnemental.

La surveillance du déclassement devrait faire partie intégrante du plan de remise en état. Il devrait incomber à la société de s'assurer que toutes les exigences environnementales relatives au site sont satisfaites.

Pour assurer la remise en état, une garantie d'exécution satisfaisante devrait être requise pour toutes les approbations d'exploitation minière. La forme de ces garanties devrait être la plus souple possible.

De l'avis du Sous-comité, les dispositions relatives aux garanties d'exécution et aux modalités d'allègement fiscal au titre de la remise en état devraient être distinctes.

Mines abandonnées

Il faut de toute urgence adopter des mesures visant la remise en état des sites miniers abandonnés. Le gouvernement doit d'abord s'adresser à l'exploitant qui était responsable du site. Dans les cas où la responsabilité ne peut être établie, il faudrait envisager la création d'un fonds, financé par le gouvernement, l'industrie ou les deux.

Traitement fiscal

Vu le caractère unique des dépenses de remise en état engagées à la fin de l'exploitation d'une mine et les problèmes particuliers qu'elles posent sur le plan fiscal, on devrait modifier à ce titre la Loi de l'impôt sur le revenu, soit en prolongeant la période de report rétrospectif des pertes ou en constituant un compte de remise en état pendant l'exploitation comme il est décrit.

Conclusion

Les Ministres sont priés instamment de donner suite dans les plus brefs délais aux recommandations contenues dans le présent rapport.

PRÉFACE

À la Conférence de 1987 des ministres fédéral et provinciaux des Mines, l'Association minière du Canada (AMC) a souligné les graves problèmes environnementaux que posaient les déchets miniers et l'abandon des sites miniers, et elle a demandé aux ministres d'entreprendre une étude complète des répercussions de cette question en matière de politique et sur le plan économique. Ils ont donc chargé le Groupe de travail intergouvernemental sur l'industrie minière de présenter un rapport à ce sujet à la Conférence des ministres des Mines de 1988.

Les dix provinces, les deux territoires, le ministère fédéral de l'Énergie, des Mines et des Ressources (EMR) et celui des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) ont été invités à déléguer un représentant au sous-comité formé par le Groupe de travail pour rédiger le rapport. L'Alberta et l'Île-du-Prince-Édouard ont décliné cette invitation étant donné qu'aucun métal n'y est extrait; cependant, elles ont demandé à être tenues au courant des travaux du Sous-comité. L'industrie minière était représentée par un membre de l'AMC et par des représentants de certaines sociétés minières.

Pour rédiger son rapport, le Sous-comité a puisé ses données dans un large éventail d'expériences canadiennes et étrangères et s'est inspiré en grande partie d'un rapport inédit et intitulé *Reclamation Law in Canada* de Johathan Scarth, membre du Canadian Institute of Resources Law.

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Dimensions du problème	1
Quelques exemples de sites miniers acides	9
État de la technologie	11
Le régime législatif	13
Éléments d'une loi idéale sur la remise en état	15
Formule du guichet unique	15
Planification de la remise en état au début du processus d'approbation	16
Recours à des normes et négociations cas par cas	17
Surveillance des sites miniers déclassés	18
Garanties d'exécution	19
Mines abandonnées	21
Le traitement fiscal des dépenses de remise en état	23
Conclusion	26

ANNEXES

Mandat du Sous-comité des déchets miniers	27
Membres du Sous-comité des déchets miniers	31
Lois provinciales et territoriales	33
Pratiques de remise en état aux États-Unis	57
Pratiques de remise en état en Europe	61

DIMENSIONS DU PROBLÈME

Au Canada, la plupart des mines de métaux communs, de métaux précieux et d'uranium renferment des minéralisations, que ce soit dans le minerai ou dans les stériles environnants, constituées de métal et de soufre élémentaires. Ces minéraux sulfureux (plomb, cuivre, nickel, zinc, fer, argent) sont instables en présence d'oxygène et d'eau et commencent à se décomposer presque immédiatement. Les premières réactions produisent de l'acide sulfurique qui favorise la lixiviation des métaux lourds. À mesure que les réactions se poursuivent, la température et l'acidité s'accroissent, provoquant une augmentation de la vitesse de réaction. Lorsque le pH varie de 2 à 4 (très acide), des bactéries se transforment en catalyseurs, ce qui peut accélérer de 1 000 fois la vitesse de réaction normale. Si les écoulements ne sont pas recueillis ou traités, les pluies et la fonte des neiges entraînent ces solutions toxiques dans les cours d'eau. Les effluents acides non traités peuvent contaminer les eaux souterraines et les cours d'eau et peuvent endommager la flore, nuire à la santé de la faune et des poissons et polluer les sources d'approvisionnement en eau potable.

Outre les déchets produits par l'exploitation minière (stériles et résidus), les parois des mines souterraines et à ciel ouvert contiennent également des minéraux sulfureux exposés qui réagissent et contaminent l'eau. Les écoulements combinés provenant de toutes ces sources doivent être recueillis et traités pour empêcher la détérioration de l'environnement.

Aux mines en exploitation, les sociétés utilisent des systèmes complets pour recueillir et traiter les effluents de toutes provenances. À quelques exceptions près, ces installations suffisent à prévenir des dommages environnementaux en aval. Cependant, la production d'acide peut se poursuivre pendant des centaines, voire des milliers d'années après la fermeture d'une mine. L'exploitation à perpétuité d'usines de traitement est astronomiquement coûteuse, et les techniques actuelles de traitement passif ne constituent pas une solution à long terme au problème.

Aucune étude exhaustive des sites de déchets producteurs d'acide n'a été réalisée au Canada, et les effets économiques et environnementaux à long terme de ces sites n'ont pas fait non plus l'objet d'une évaluation. En Colombie-Britannique, en Saskatchewan, au Manitoba, en Ontario, au Québec, au Nouveau-Brunswick, au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, il existe des sites en exploitation et abandonnés qui produisent de l'acide. Dans une enquête réalisée récemment par l'Ontario, on a relevé 100 sites miniers abandonnés; de ce nombre, une vingtaine pose un problème de drainage minier acide (DMA). Le Québec compte environ 67 sites miniers abandonnés, dont 21 ont été jugés dangereux en raison du DMA.

Récemment, CANMET et l'industrie ont parrainé conjointement deux projets visant à définir l'ampleur du problème des déchets miniers producteurs d'acide au Canada. Au moins 15 000 hectares (37 000 acres) de déchets miniers et de résidus producteurs d'acide ont été délimités (tableaux 1 et 2, figure 1), la majeure partie se trouvant près de mines en exploitation. Ces déchets sont en majeure partie le résultat de l'exploitation de métaux communs non ferreux au cours des quarante années

TABLEAU 1
QUELQUES GRANDS DÉPÔTS DE RÉSIDUS SULFUREUX

Nom de la mine ou société/province	État de la mine	Dépôt des résidus sulfureux
Nouveau-Brunswick		
Brunswick Mining	exploitée depuis 1964, devrait l'être au moins jusqu'en 2005	zone de dépôt de résidus de 607 ha à forte teneur en soufre et produisant beaucoup d'acide, quelques essais de rest. de la couv. vég.
Heath Steele Mines	exploitée de 1955 à 1958 et de 1962 à 1983, fermée, avenir incertain	zone de dépôt de résidus de 202 ha à forte teneur en soufre, quelques essais de rest. de la couv. vég.
Québec		
Les Ressources Campbell Inc. Mines Cedar Bay & Henderson	exploitée depuis 1955	zone de dépôt de résidus de 138 ha, tentatives de rest. de la couv. vég.
Mines East Malarctic	exploitée de 1938 à 1979	zone de dépôt de résidus de 170 ha, couv. vég. restaurée
Falconbridge Cuivre	exploitée depuis 1964	zone de dépôt de résidus de 77 ha à forte teneur en soufre, essais limités de rest. de la couv. vég.
Falconbridge Cuivre	exploitée depuis 1954	zone de dépôt de résidus de 153 ha
Noranda Murdochville	exploitée depuis 1952	zone de dépôt de résidus de 316 ha
Les Mines Lamaque	exploitée de 1935 à 1985	zone de dépôt de résidus de 280 ha, essais limités de rest. de la couv. vég.
Matagami	exploitée depuis 1963	zone de dépôt de résidus de 200 ha à forte teneur en soufre, essais de rest. de la couv. vég. sur une grande échelle
Les Mines Sigma	exploitée depuis 1957	zone de dépôt de résidus de 126 ha, rest. de la couv. vég. en certains endroits
Ontario		
Mattabi Mines Sturgeon Lake	exploitée depuis 1972	zone de dépôt de résidus de 160 ha
Division Geco, Noranda	exploitée depuis 1957	zone de dépôt de résidus de 130 ha
La Société minière Kidd Creek	exploitée depuis 1966	zone de dépôt de résidus de 1 200 ha
Mines de l'INCO - district de Sudbury	exploitées depuis les années 30	zone de dépôt de résidus de 2 400 ha, couv. vég. restaurée sur de grandes superficies
Exploitations de Falconbridge Ltée - région de Sudbury	exploitées depuis les années 30	zones de dépôt de résidus de 70 ha, couv. vég. restaurée sur de grandes superficies
Manitoba		
Mine Fox - Sherritt Gordon	exploitée de 1970 à 1983	les résidus seront submergés pour faciliter leur stabilisation
Lynn Lake - Sherritt Gordon	exploitée de 1953 à 1976	zone de dépôt de résidus de 125 ha à forte teneur en soufre
Mine Ruttan - Sherritt Gordon	exploitée depuis 1973	résidus déversés dans le lac Ruttan
Mine Thompson - Inco	exploitée depuis 1960	zone de dépôt de résidus de 1 800 ha à forte teneur en soufre
Stall Lake - CMMS	exploitée depuis 1964	résidus déversés dans le lac Anderson (365 ha)
Mine Anderson Lake - CMMS	exploitée depuis 1970	résidus déversés dans le lac Anderson (365 ha)
Mine Flin Flon - H&MS	exploitée depuis 1970	zone de dépôt de résidus de 230 ha
Colombie-Britannique		
Sam Goosly	exploitée depuis 1979	zone de dépôt de résidus de 230 ha, essais de rest. de la couv. vég.
Ressources Westmin	exploitée depuis 1975	résidus à forte teneur en pyrite déversés dans le lac Buttie
Gibraltar Mines	exploitée depuis 1972	zone de dépôt de résidus de 533 ha, petite superficie remise en état
Mine Sullivan - Cominco	exploitée depuis 1910	zone de dépôt de résidus de 370 ha, recherches très intenses sur la rest. de la couv. vég.
Yukon, T.N.-O.		
Mine Anvil	exploitée depuis 1969	zone de dépôt de résidus de 23 ha à forte teneur en soufre

rest. de la couv. vég.: restauration de la couverture végétale

TABLEAU 2

STÉRILES RÉACTIFS CONNUS AUX MINES DE MÉTAUX COMMUNS AU CANADA

Province/Propriété	Métaux extraits	MS ou MCO	En exploitation?	Tonnes de stériles réactifs	Observations
Colombie-Britannique					
Gibraltar	Cu	MCO	oui	91 x 10 ⁶	biolixiviation possible des déchets
Mines d'Argent Equity	Cu, Ag, Au	MCO	oui	70 x 10 ⁶	température des déchets a atteint 55 °C
Westmin	Cu, Zn	MCO et MS	oui	8 x 10 ⁶	plusieurs stratégies de gestion des SA envisagées
Noranda Bell	Cu	MCO	oui	60 x 10 ⁶	
Sullivan	Zn, Pb	MS	oui	peu important	résidus, principale préoccupation
Brittania	Cu	MS et ES	non	peu important	DMA, principale préoccupation
Anyox	Cu	MS	non	voir colonne suivante	
Mount Washington	Cu	MCO	non	0,4 x 10 ⁶	couverture et autres mesures envisagées
Tulsequah	Cu, Pb, Zn, Au	MS	non	peu important	DMA, principale préoccupation
Alberta					
Aucune mine de métaux communs					
Saskatchewan					
Aucune mine de métaux communs					
Manitoba					
Flin Flon	Cu, Zn	MCO et MS	oui	voir colonne suivante	aucune preuve de production d'acide
Ruttan	Cu, Zn	MCO et MS	oui	inconnu	production d'acide se déversant dans un bassin à résidus
Dickson	Cu, Zn	MS	non	peu important	
Pipe	Ni	MCO et MS	oui	voir colonne suivante	S semblent neutraliser l'acide
Thompson	Ni	MCO	oui	voir colonne suivante	S semblent neutraliser l'acide
Maskwa	Ni, Cu	MCO	non	voir colonne suivante	on pense que les S contiennent un peu de soufre

TABEAU 2 (suite)
STÉRILES RÉACTIFS CONNUS AUX MINES DE MÉTAUX COMMUNS AU CANADA

Province/Propriété	Métaux extraits	MS ou MCO	En exploitation?	Tonnes de stériles réactifs	Observations
Manitoba (suite)					
Dun Barton	Ni, Cu	MS	non	peu important	on pense que les S contiennent un peu de soufre
Manibridge	Ni, Cu	MS	non	peu important	on pense que les S contiennent un peu de soufre
Don-Jon	Cu, Zn	MS	non	peu important	faible production d'acide
Ontario					
Kidd Creek	Ni, Cu	MCO et MS	oui	inconnu	nombreux tas de SA, lixiviat recueilli et traité
Frood Stobie	Ni, Cu	MCO et MS	oui	8 x 10 ⁶	nombreux tas de SA, lixiviat recueilli et traité
Murray-Clarabelle	Ni, Cu	MS	oui	12 x 10 ⁶	nombreux tas de SA, lixiviat recueilli et traité
Creighton	Ni, Cu	MCO et MS	oui	inconnu	nombreux tas de SA, lixiviat recueilli et traité
Garson	Ni, Cu	MS	oui	1 x 10 ⁶	résidus, principale préoccupation
Levack	Ni, Cu	MS	oui	1 x 10 ⁶	
Strathcona Creek	Ni, Cu	MS	oui	10 x 10 ⁶	
Fraser	Ni, Cu	MS	oui	3 x 10 ⁶	tas de déchets de 12 ha
Fecunis	Ni, Cu	MS	oui	voir colonne suivante	volume compris dans la région de Strathcona
Onaping-Craig	Ni, Cu	MS	oui	0,7 x 10 ⁶	
Sherman	Fe	MCO	oui	1,9 x 10 ⁶	S très réactifs
Mattabi	Cu, Zn, Pb, Ag	MCO et MS	oui	+ 1,7 x 10 ⁶	
Lyon Lake	Cu, Zn, Pb, Ag	MS	oui	peu important	DMA, principale préoccupation
F. Group	Cu, Zn, Ag	MCO	non	peu important	lixiviat traité dans la MCO
Geco	Cu, Zn, Ag	MCO et MS	oui	inconnu	
Kam Kotia	Cu, Zn	MCO et MS	non	0,2 x 10 ⁶	résidus, principale préoccupation
Autres	Varie	Varie	non	inconnu	environ 200 sites abandonnés dans la province, dont bon nombre produisent du DMA
Québec					
Gaspé	Cu	MCO et MS	oui	peu important	
Weedon	Cu, Zn	MCO	non	inconnu	déchets sulfureux recouverts en 1979
Albec Cupra	Cu, Zn	MS	non	30 000	production d'acide après plusieurs années
Joyon	Au	MCO	OL	voir note a	

TABLEAU 2 (suite)

STÉRILES RÉACTIFS CONNUS AUX MINES DE MÉTAUX COMMUNS AU CANADA

Province/Propriété	Métaux extraits	MS ou MCO	En exploitation?	Tonnes de stériles réactifs	Observations
Québec (suite)					
East Sullivan	Zn, Pb, Cu, Ag	MCO	non	inconnu	mélange de résidus et de SA sur 120 acres
Manitou-Barvue	Zn, Pb, Cu, Au, Ag	MCO et MS	(usine seulement)	inconnu	
Poirier	Cu, Zn	MS	non	inconnu	
Lac Watson	Cu, Zn, Ag	MS	oui	inconnu	
Normétal	Cu, Zn, Ag, Au	MS	non	inconnu	
Nouveau-Brunswick					
Brunswick no 6	Pb, Zn, Cu	MCO	non*	+ 3 x 10 ⁶	quatre tas de SA, remise en état en cours plus de 20 tas de SA SA déchargés dans la MCO petit tas de SA site remis en état
Heath Steele	Pb, Zn, Cu	MCO et MS	non*	~ 1 x 10 ⁶	
Caribou, NB	Pb, Zn, Cu	MCO et MS	non*	inconnu	
Key Anacon	Pb, Zn	MS	non	inconnu	
Wedge	Cu	MCO	non	s/o	
Northumberland	Pb, Zn, Au, Ag	MCO	proposée	s/o	
Novelle—Écosse					
Aucune mine de métaux communs produisant du DMA.					
Île-du-Prince-Édouard					
Aucune mine de métaux communs					
Terre-Neuve et Labrador					
Rambler	Cu	MS	non	peu important	SA non considérés comme un problème
Buchans	Cu, Pb, Zn	MS & ES	non	peu important	SA non considérés comme un problème
Whales Back	Cu	MS	non	peu important	SA non considérés comme un problème
Gullbridge	Cu	MS	non	peu important	SA non considérés comme un problème

TABLEAU 2 (fin)
STÉRILES RÉACTIFS CONUS AUX MINES DE MÉTAUX COMMUNS AU CANADA

Province/Propriété	Métaux extraits	MS ou MCO	En exploitation?	Tonnes de stériles réactifs	Observations
Yukon					
Curragh Resources	Pb, Zn	MCO	oui	10 x 10 ⁶	bélaboration en cours d'un plan de remise en état
United Keno Hill	Ag, Pb, Zn	MS	oui	peu important	DMA, principale préoccupation
Territoires du Nord-Ouest					
Nanisivik	Pb, Zn	MS	oui	inconnu	SA sur la propriété

SA: stériles acides

S: stériles

MCO: mine à ciel ouvert

MS: mine souterraine

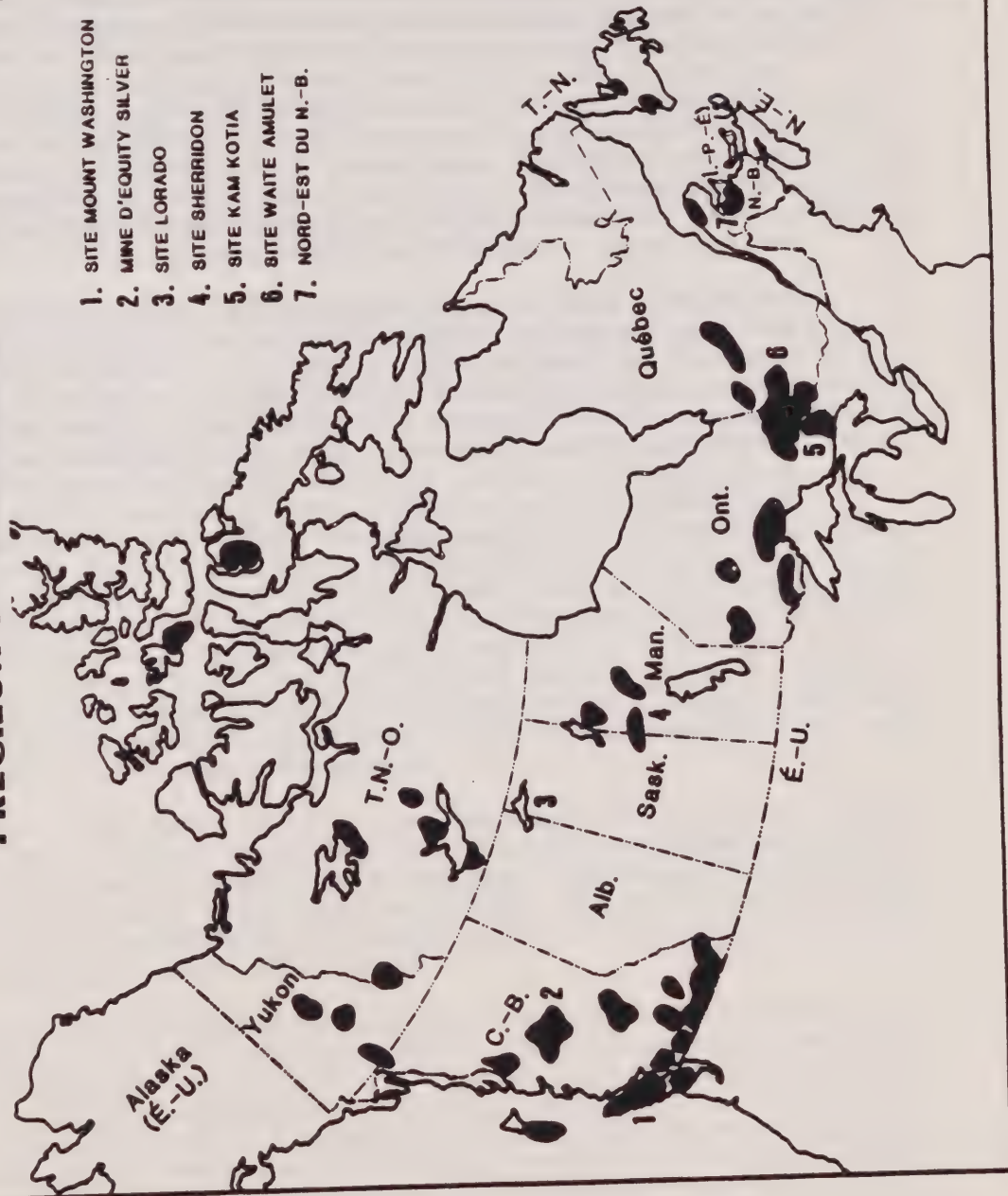
ES: entonnoir souterrain

* poursuite du traitement du drainage acide

avolume total d'environ 30 x 10⁶ tonnes; non compris étant donné qu'il ne s'agit pas d'une propriété de métaux communs.

avolume total de stériles: 200 x 10⁶; seulement 5 % produit de l'acide.

**FIGURE 1: EXPLOITATIONS DE MINES DE MÉTAUX
PRÉCIEUX ET COMMUNS**



écoulées depuis la Seconde guerre mondiale. On peut supposer que l'extraction de minerais à teneur moins élevée et l'augmentation probable de la production minière annuelle donneront lieu à l'accumulation d'un volume comparable de résidus acides au cours des vingt prochaines années.

Le coût de stabilisation de ces déchets variera grandement d'un site à l'autre, selon les conditions existantes. Dans les cas extrêmes et en utilisant les techniques actuelles, on estime que la stabilisation de certains sites pourrait coûter jusqu'à 410 000 \$ par hectare. À supposer que le coût de l'accumulation actuelle et future de déchets acides s'élève en moyenne à 125 000 \$ par hectare, le coût de remise en état des sites d'exploitation de métaux non ferreux s'établira à trois milliards de dollars au cours des vingt prochaines années. En outre, il faudra engager des fonds pour s'occuper des sites abandonnés dont les droits miniers ont été rétrocédés au domaine public et dont la responsabilité ne peut être établie.

Pour mettre ce coût dans une juste perspective, soulignons que, si la valeur de la production des métaux communs non ferreux se maintient au niveau de 1987, soit environ 6,3 milliards de dollars par année, le coût de la remise en état réparti également sur vingt ans (soit 150 millions par an) équivaldrait à environ 2,4 % des recettes brutes de l'industrie. Ce pourcentage, qui constituerait un lourd fardeau pour l'industrie minière, représente environ 10 % des bénéfices normaux au niveau de la mine, soit l'équivalent d'une taxe provinciale de 18 à 20 % sur les bénéfices d'exploitation. De plus, les coûts de remise en état seraient exigibles en tout temps, que la mine soit rentable ou non.

QUELQUES EXEMPLES DE SITES MINIERES ACIDES

En Colombie-Britannique, les dépôts de déchets à la mine abandonnée Mount Washington ne s'étendent que sur trois hectares, et pourtant les écoulements de cuivre qu'ils produisent ont mis fin à la remontée du saumon dans la rivière Tsolum, à quelque 10 kilomètres de là. Il en coûterait, selon les estimations, entre 0,8 et 2,5 millions de dollars pour remettre en état ce site, et ce sans garantie de succès.

La société Les Mines d'Argent Equity Ltée exploite une mine d'or et d'argent dans le nord de la Colombie-Britannique. Elle consacre 1,5 millions de dollars par année à la collecte et au traitement des effluents acides. Sans traitement, on estime que l'acide pourrait détruire toute vie aquatique dans la rivière Bulky, faisant ainsi perdre au secteur des pêches 4,3 millions de dollars par année. Il est probable que le traitement doive se poursuivre pendant encore un siècle.

En Saskatchewan, l'usine d'enrichissement d'uranium à façon de Lorado a été exploitée entre 1957 et 1960. Environ 360 000 tonnes de résidus de pH 2 ont été déversées directement dans le lac Nero. Le pH de ce lac se situe maintenant à 2,3, ce qui a des effets sur la qualité de l'eau du lac Beaverlodge qui lui est adjacent. La superficie exposée des résidus séchés est d'environ 10 hectares. Aucuns travaux de remise en état n'ont été entrepris, et les résidus pyriteux ont un potentiel considérable de production d'acide.

Au Manitoba, un dépôt abandonné de résidus sulfureux situé près de Sherridon est une source de drainage acide depuis la fermeture de la mine en 1951. Un lac adjacent a été acidifié. En aval, ces effets ont été remarqués dans un grand lac où se pratique la pêche sportive. Une collectivité située à proximité du lac a été forcée de déplacer sa source d'approvisionnement en eau potable de 1,5 kilomètre en amont. À la suite de recherches entreprises en 1985 dans le cadre de l'Entente Canada-Manitoba sur l'exploitation minière, des mesures correctives ont été prises. Le contrôle mensuel des effets de ces travaux sur les cours d'eau adjacents servira de base à la prise de mesures complémentaires.

En Ontario, Kam Kotia est une source importante de déversements acides maintenant contrôlés par le gouvernement. Le ministère des Richesses naturelles étudie actuellement les soumissions présentées pour la remise en état de ce site, dont le coût est évalué entre 12 et 20 millions de dollars. Même si les travaux viseront surtout la grande superficie de résidus confinés ou non, il faudra également s'occuper d'environ 200 000 tonnes de stériles acides.

Au Québec, la société Noranda Inc. possède un dépôt de résidus de 40 hectares appelé Waite-Amulet. Entre le milieu et la fin des années 70, la société a restauré la couverture végétale dans le but de contrer le DMA. Le programme, qui a coûté environ 1,7 million de dollars (dollars de 1988), a permis de produire une végétation luxuriante sur les résidus. Cependant, aucune amélioration de la qualité des écoulements n'a été observée, ce qui a nécessité la construction d'une usine moderne de traitement à la chaux, qui a coûté environ 2,2 millions de dollars. Les frais d'exploitation de l'usine se chiffrent à environ 500 000 \$ par année. Les résidus pourraient produire de l'acide pendant encore 500 ans.

Au Nouveau-Brunswick, quatre rivières ont subi les effets du drainage minier acide. Ces rivières sont des frayères du saumon de l'Atlantique. Si les mines étaient abandonnées, le drainage minier acide se poursuivrait pendant plusieurs siècles, éliminant du même coup la pêche au saumon qui y est pratiquée et entraînant une perte de 500 000 \$ par année.

ÉTAT DE LA TECHNOLOGIE

Actuellement, des usines de traitement à la chaux servent à neutraliser les écoulements du drainage minier acide (DMA) et à précipiter les métaux lourds. Cependant, les boues produites par ce traitement retiennent l'eau et peuvent occuper jusqu'à 40 fois plus d'espace que les déchets traités. En outre, la stabilité à long terme de ces boues a été mise en question, et certaines provinces les ont classées comme déchets dangereux.

Il n'existe aucune technique éprouvée permettant d'éliminer le DMA et d'assurer aux exploitants et aux organismes gouvernementaux que tout danger est écarté et l'environnement protégé. Pour empêcher le DMA, il semble que la solution consiste à éviter que les déchets contenant du soufre entrent en contact avec l'oxygène. Il faut entreprendre des recherches sur les mécanismes fondamentaux de la formation du DMA pour corroborer nos connaissances actuelles du problème.

Les techniques prévisionnelles en sont encore à leurs balbutiements. Toutes les substances contenant du sulfure ne produisent pas nécessairement du DMA parce que la nature a établi un équilibre entre les minéraux sulfureux et alcalins que renferment les déchets. Quelque 40 techniques visant à prévoir la formation de DMA ont été mises au point, mais aucune ne s'est avérée exacte dans tous les cas. Il est par conséquent nécessaire d'acquérir des connaissances nouvelles sur les mécanismes de formation du DMA pour pouvoir établir des prévisions exactes. Ces renseignements pourront ensuite être intégrés à des modèles informatisés dans le but d'évaluer les diverses techniques d'élimination et d'établir des comparaisons avec les résultats obtenus sur le terrain.

Parmi les domaines nécessitant des recherches, notons la couverture d'eau, les couvertures organiques, les mouillères, les couvertures de sol imperméable et les couvertures cimentées. Le choix et le coût des techniques sont fonction des caractéristiques propres à chaque site, notamment le climat, la géologie, la topographie et la proximité des zones habitées.

Pour mettre au point les techniques dont on avait besoin en matière de prévention et de contrôle du DMA au Canada, l'industrie et les gouvernements fédéral et provinciaux ont élaboré en 1986 le programme Environnement minier et neutralisation des déchets (EMND) qui a remplacé le programme de stabilisation des résidus acides réactifs (RATS).

Voici les objectifs de recherche de ce programme:

Fournir à l'industrie minière et aux organismes gouvernementaux tous les moyens scientifiques, techniques et économiques pour leur permettre de prévoir, avec certitude, les besoins de gestion à long terme des résidus et des stériles réactifs;

Établir des techniques permettant l'exploitation et l'abandon de zones de dépôt de résidus et de stériles producteurs d'acide de façon prévisible, à un coût abordable, en temps voulu et sans nuire à l'environnement.

Pour atteindre ces objectifs, un plan détaillé de quelque 40 projets répartis en cinq grandes catégories a été élaboré. Une somme de 12,5 millions de dollars, échelonnés sur cinq ans, est nécessaire pour réaliser le plan de recherche du programme EMND.

Il est proposé de donner à contrat les travaux de recherche à des universités, des experts-conseils, des laboratoires gouvernementaux et des sociétés minières. Des centres d'excellence pourraient être mis sur pied; on a proposé la création d'un tel centre à l'Université de la Colombie-Britannique; il s'occuperait des techniques de prévision concernant le DMA. Les travaux permettront de mieux comprendre les processus de réaction des minéraux sulfureux, la biotechnologie et la prévention du DMA, qui à long terme protégeront l'environnement tout en accroissant la rentabilité et la compétitivité de l'industrie minière.

Le programme EMND constitue un exemple de collaboration entre l'industrie et le gouvernement pour résoudre un problème commun. Il illustre également le besoin d'intégrer les facteurs économiques et environnementaux dans le processus décisionnel.

Les gouvernements fédéral et provinciaux et l'industrie doivent de toute urgence s'entendre sur une formule concertée pour assurer le financement et la mise en oeuvre d'un programme global de recherche sur les techniques permettant la gestion du drainage minier acide.

LE RÉGIME LÉGISLATIF

La réglementation de l'utilisation des terres au Canada relève principalement des gouvernements provinciaux, ce qui explique que les lois sur la remise en état ont été élaborées en grande partie par ceux-ci. Diverses formules ont été adoptées en fonction des conditions propres à chaque province, notamment la place qu'occupe l'industrie minière dans l'économie provinciale, la diversité des exploitations minières et les facteurs environnementaux qui les touchent ainsi que le degré de sensibilisation et de préoccupation du public. Certaines provinces ont élaboré une loi et un règlement portant expressément sur la remise en état des sites miniers. Cependant, cette question a été intégrée en majeure partie dans les lois générales sur la protection de l'environnement.

Le Nouveau-Brunswick et la Colombie-Britannique ont adopté des dispositions de portée générale et particulière en matière de protection de l'environnement. Bien que ces deux provinces aient rédigé des lois dont l'objectif premier est la remise en état des terres endommagées, elles comptent en partie sur l'approbation de permis et de concessions. En outre, leurs lois minières comportent des exigences rigoureuses en matière de remise en état.

Le Nouveau-Brunswick a été la première province de l'Atlantique à modifier sa Loi sur les mines pour y intégrer des dispositions relatives à la remise en état. Voici les trois principaux éléments de la loi du N.-B. à ce chapitre:

- 1) un exploitant doit faire approuver ses plans de remise en état au début de l'étape de planification;
- 2) l'approbation du plan de remise en état est conditionnelle à l'exécution de travaux parallèles de remise en état; et
- 3) l'exploitant doit mettre en oeuvre un programme de remise en état et de protection lorsque l'exploitation est abandonnée.

La loi sur les mines de la C.-B. prévoit la remise en état pour tous les projets d'exploitation. Un plan à cette fin doit être soumis à l'examen du ministre avant le début des activités et est nécessaire à l'obtention d'un permis de travaux en surface.

Les mesures adoptées pour atténuer les effets néfastes des mines sur l'environnement comprennent la préparation et l'étude d'évaluations des répercussions environnementales dans le cas des nouvelles mines, la délivrance de permis pour le déversement de polluants produits par des mines en exploitation et l'imposition d'une caution ou autre mesure de garantie à la fermeture pour assurer la remise en état et la sécurité des mines abandonnées. La plupart des provinces ont adopté cette formule de portée plus générale.

Le Sous-comité est d'avis qu'aucune formule n'est plus efficace qu'une autre. Chaque province a établi un régime qui, en général, satisfait aux besoins de son industrie minière.

Conformément à ses responsabilités en matière de pêches, le gouvernement fédéral a adopté des lois et des règlements concernant les effets de l'exploitation minière sur l'environnement. La Loi sur les pêcheries interdit le déversement dans les habitats du poisson de substances nocives pour le poisson et l'usage que l'homme en fait. Le Règlement sur les effluents liquides des mines de métaux et les lignes directrices établis aux termes de la Loi sur les pêcheries prescrivent les concentrations autorisées de pH, de métaux et de solides en suspension des effluents. La Loi interdit également l'altération, la perturbation ou la destruction des habitats du poisson.

D'autres lois et règlements fédéraux visant les eaux limitrophes, les eaux arctiques et les mines d'uranium portent aussi sur les problèmes environnementaux provoqués par l'exploitation minière. Le gouvernement fédéral assume les compétences propres aux provinces en matière d'exploitation minière au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest.

ÉLÉMENTS D'UNE LOI IDÉALE SUR LA REMISE EN ÉTAT

Les premiers règlements sur la remise en état remontent à la fin des années 60, période à laquelle on a commencé à s'intéresser à la gestion de l'environnement. Depuis, le niveau de sensibilisation et de préoccupation du public, de l'industrie et des gouvernements provinciaux s'est accru. Les lois et règlements sur la remise en état ont suivi cette évolution, et des tentatives ont été faites pour corriger les insuffisances et les lacunes des lois initiales. Certaines provinces et d'autres pays ont établi des régimes très modernes pour s'adapter à l'acquisition des connaissances nouvelles et à la sensibilisation accrue à l'égard des questions écologiques.

Dans les paragraphes qui suivent, on tente de regrouper les éléments les plus efficaces des lois et règlements canadiens et étrangers pour élaborer les éléments d'une formule "idéale" de loi en matière de remise en état.

Formule du guichet unique

L'entrée en service d'une nouvelle mine doit satisfaire à une multitude d'exigences relatives au génie, à la protection de l'environnement, aux pêches et à la santé et la sécurité, exigences qui sont imposées par plusieurs ministères différents à tous les paliers de gouvernement. Actuellement, plusieurs provinces tentent d'organiser et de simplifier le processus réglementaire en adoptant la formule du "guichet unique". Cette formule permettra d'accroître la collaboration si nécessaire entre les ministères.

La Colombie-Britannique a établi un processus d'examen des projets d'exploitation minière qui prévoit la formule du guichet unique aux fins d'étude des projets. Toutes les sociétés minières qui veulent exploiter une mine en Colombie-Britannique doivent suivre les modalités de ce processus. Un comité directeur, composé de représentants provinciaux et fédéraux, constitue le principal agent de liaison entre le promoteur et les organismes d'examen. La dernière étape du processus consiste dans l'approbation en principe que doit donner le Conseil des ministres provincial.

Dans la plupart des provinces, il se produit des chevauchements entre les divers ministères provinciaux et, dans certains cas, entre les ministères fédéraux et provinciaux. Souvent, une telle situation est inévitable; elle peut même être souhaitable. Cependant, il faut éviter les écarts et les différends à l'égard des exigences véritables imposées au promoteur.

Dans le but de mieux faire connaître à l'industrie leur processus d'approbation, certaines provinces ont publié un guide sur les lois minières et environnementales.

Dans son rapport final, la Commission royale d'enquête sur la politique fédérale relative aux eaux (la commission Pearce) conclut que le chevauchement et l'interdépendance des compétences nécessitent une délégation accrue des responsabilités administratives pour éliminer les différends et accroître l'uniformité et l'efficacité. Elle conclut aussi que la coordination intergouvernementale est

insuffisante pour faire face à l'interdépendance complexe des compétences fédérales et provinciales en matière d'eau. Les conflits de compétence entre le ministère fédéral des Pêches et des Océans et les ministères provinciaux chargés d'assurer la qualité de l'eau en sont un exemple frappant, ce qui nuit grandement à l'échange de l'information et augmente le double emploi et l'inefficacité.

Conformément aux recommandations du rapport du Groupe de travail national sur l'environnement et l'économie, l'amélioration des communications interministérielles et l'évaluation des diverses questions représentent un moyen d'atteindre l'intégration de l'économie et de l'environnement.

La formule du guichet unique pour l'approbation des projets d'exploitation minière constitue un objectif administratif approprié tant pour législateur que pour les exploitants. Les cadres des futures lois sur la remise en état devraient tenir compte de cet objectif dans leurs modalités d'application.

Planification de la remise en état au début du processus d'approbation

Pour réglementer la remise en état le plus efficacement possible, il faut tenir compte dès le début des mesures proposées pour remettre en état le site minier ainsi que du coût qu'elles supposent. La plupart des provinces exigent qu'un plan de remise en état soit élaboré avant le début des travaux, mais souvent, ce plan n'est dressé qu'après la délivrance des permis et l'engagement de dépenses considérables de mise en valeur. Les dispositions les moins satisfaisantes sont celles qui exigent la présentation des plans de remise en état quelques mois seulement avant l'abandon de la mine.

Le Nouveau-Brunswick et la Colombie-Britannique exigent la présentation d'un plan de remise en état à l'étape du rapport de faisabilité. Ainsi, la planification de la remise en état devient partie intégrante de la planification de l'exploitation et les coûts sont pris en compte dans l'évaluation de la rentabilité du projet.

En Saskatchewan, le concept du déclassement est intégré à l'étape de la conception et appliqué tout au long de la durée de l'exploitation de la mine.

De même, la République fédérale d'Allemagne et la Suède exigent la présentation d'un plan de remise en état avant d'autoriser la mise en valeur du site. En Suède, les plans peuvent être revus tous les dix ans et modifiés au besoin, compte tenu des connaissances ou techniques nouvelles, de l'évolution de l'économie ou d'autres facteurs.

Même s'il est essentiel que les plans de remise en état soient élaborés au début de l'étape de la planification, il faut faire preuve de la souplesse nécessaire pour les modifier selon l'évolution des facteurs environnementaux et techniques. Une revue périodique fait en sorte que le plan est mis à jour au besoin. Une revue continue donne à l'industrie l'occasion de chercher à mettre au point de nouvelles techniques qui accroîtront les avantages d'ordre environnemental et économique.

Comme on le verra plus loin, l'existence d'un plan de remise en état approuvé facilite aussi la détermination de la garantie d'exécution exigée et le traitement fiscal de l'obligation de la société au titre des dépenses futures de remise en état.

Le plan de remise en état devrait être exigé au début du processus d'approbation des projets d'exploitation minière et devrait pouvoir être modifié pour tenir compte de l'évolution des connaissances, de la technologie et de l'économie ainsi que d'autres facteurs.

Recours à des normes et négociations cas par cas

Les lois et règlements sur la remise en état devraient-elles renfermer des modalités détaillées ou être assez souples pour tenir compte des caractéristiques propres à chaque site? Cette question fait l'objet d'un vaste débat. Il ne s'agit pas tant des normes en soi que des modalités à adopter pour les établir.

Des lois et règlements détaillés offrent l'avantage de la certitude, de la prévisibilité et de la simplicité du point de vue administratif. Un tel régime tend également à être plus transparent et à moins être taxé de favoritisme. D'un autre côté, la négociation d'exigences relatives à un site précis permet au gouvernement et au promoteur minier de pouvoir justifier leur position. Elle permet de plus d'éviter les coûts de l'imposition de normes excessives ou de techniques inappropriées pour un site.

La rigueur des dispositions de la Loi fédérale sur les pêcheries au sujet des effluents miniers et le fait qu'elle ne tient pas compte de la valeur de l'exploitation des ressources minérales ont fait l'objet de critiques. Les fonctionnaires des gouvernements provinciaux et territoriaux ont manifesté leur inquiétude concernant les effets néfastes que l'application rigoureuse de l'article 31, qui exige l'absolue protection des habitats du poisson, et des articles 33 et 34, qui interdisent le déversement dans les eaux de toute substance nocive pour le poisson, a eu sur les initiatives visant à élargir l'assise économique d'une région par la mise en valeur des ressources naturelles.

Vu les difficultés posées par la formulation de l'article 31, le ministère des Pêches et des Océans a adopté en 1986 une politique sur les habitats du poisson qui semble offrir la possibilité de négocier, cas par cas, d'autres façons de protéger le poisson. Même s'il s'agit d'un progrès, l'expérience de l'application de la politique est limitée. Il est donc impossible de savoir, à ce moment-ci, si les préoccupations de l'industrie ont été résolues.

Les restrictions imposées par les articles 33 et 34 de la Loi ont donné lieu à l'établissement du Règlement sur les effluents liquides des mines de métaux et des lignes directrices afférentes, qui permettent le déversement de quantités limitées de métaux dans une nappe d'eau réceptrice. Même si ces limites peuvent être respectées au cours de l'exploitation, les problèmes se produisent au cours du déclassement. Aucune technique existante ni en voie de mise au point ne permettra de traiter de façon appropriée les écoulements lorsque l'usine de traitement des eaux de la mine aura fermé ses portes.

Bien que le Règlement et les lignes directrices soient acceptables comme norme de travail, l'alinéa 6(1)d) stipule que des échantillons d'effluents non dilués doivent être prélevés au point de déversement final. Le prélèvement d'échantillons en aval permet de mieux déterminer la capacité de réception de l'environnement et devrait être considéré comme la mesure la plus valable.

Le ministère des Pêches et des Océans et l'industrie devraient examiner ensemble le Règlement sur les effluents liquides des mines de métaux et les lignes directrices afférentes afin d'établir une méthodologie uniforme pour déterminer l'endroit de prélèvement des échantillons qui démontre le mieux la capacité d'absorption de l'environnement.

Dans la Loi sur les pêcheries, l'interdiction absolue de déverser des quantités importantes de solides en suspension dans une nappe d'eau naturelle élimine toute possibilité d'adopter des techniques prometteuses d'évacuation sous l'eau. Un nombre de plus en plus grand de faits tendent à démontrer que l'évacuation des déchets miniers réactifs sous l'eau réduit l'oxydation presque totalement, et du même coup la production d'acide.

Dans son rapport final, la Commission royale d'enquête sur la politique fédérale relative aux eaux souligne que, vu la façon dont elle est appliquée actuellement, la Loi ne tient pas compte des autres utilisations et utilisateurs légitimes de l'eau, sauf pour interdire la perturbation du poisson, et qu'elle représente donc un obstacle à une mise en valeur moderne et intégrée des ressources. Vu la prééminence présumée du poisson, les fonctionnaires du ministère des Pêches se voient confrontés à d'autres organismes gouvernementaux, aux promoteurs et à d'autres instances gouvernementales. La Commission recommande que la Loi sur les pêcheries soit modifiée de façon que les exigences établies soient étudiées dans le cadre de la gestion intégrée des ressources.

Il faut accorder plus de latitude quant au choix des méthodes à utiliser pour répondre aux normes établies afin d'atteindre un équilibre approprié entre les objectifs d'ordre économique et environnemental.

Surveillance des sites miniers déclassés

La plupart des ministères provinciaux des Mines effectuent une surveillance et une inspection continues des mines en exploitation. Les problèmes surviennent, cependant, au moment du déclassement, lorsque la surveillance n'est plus exercée et que les installations de traitement sont fermées.

La Saskatchewan a établi un processus de surveillance du déclassement des sites pour réduire la possibilité que des problèmes surgissent après que l'exploitant a quitté les lieux. Lorsqu'une société décide de fermer une mine, le plan de remise en état est modifié de façon à servir de plan de déclassement final s'appliquant à toutes les installations (mine et usine). Lorsque ce plan a été approuvé par les organismes

de réglementation, l'exploitant entreprend les travaux nécessaires pour remettre en état le site. Lorsque ces travaux ont été exécutés de façon satisfaisante, on laisse le site se stabiliser pendant une période transitoire de surveillance qui dure habituellement cinq années au minimum. Pendant cette période, l'exploitant demeure responsable de la surveillance et de l'inspection du site ainsi que de la prise des mesures nécessaires pour corriger tout problème éventuel. Après, la société prépare un rapport environnemental final qui décrit l'état du site. Si les travaux ont donné les résultats prévus, le ministre de l'Environnement et de la Sécurité publique autorise l'exploitant à abandonner définitivement le site.

La surveillance du déclassement devrait faire partie intégrante du plan de remise en état. Il devrait incomber à la société de s'assurer que toutes les exigences environnementales relatives au site sont satisfaites.

Garanties d'exécution

Les lois et les règlements sur la remise en état imposent certes des obligations aux sociétés minières, mais ils n'en garantissent pas le respect. Les exploitants peuvent être réticents à dépenser des sommes considérables pour un bien qu'ils considèrent comme amorti. Dans certains cas, les sociétés peuvent ne plus être en mesure de s'acquitter de leurs obligations en matière de remise en état par suite d'une faillite. Pour éviter cette situation, les gouvernements exigent habituellement une garantie d'exécution quelconque en vertu de laquelle ils pourront disposer d'une somme d'argent pour effectuer les travaux de remise en état si l'exploitant ne remplit pas ses obligations.

Les garanties d'exécution peuvent également atténuer en grande partie les craintes du public au sujet de la protection de l'environnement au début de l'approbation du projet. Les organismes chargés de l'environnement ont également tendance à collaborer davantage lorsque des fonds sont disponibles pour les travaux de remise en état.

Les gouvernements de la Colombie-Britannique, de l'Ontario, de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick ont légiféré pour exiger une garantie d'exécution comme condition préalable à la délivrance du permis d'exploitation. Dans la plupart des cas, l'imposition d'une caution est facultative, selon les antécédents ou la solvabilité de l'exploitant.

Une garantie d'exécution acceptable peut revêtir plusieurs formes: paiement comptant d'avance, chèque visé, lettre de crédit irrévocable ou caution. Somme toute, il faut que le paiement soit garanti. Dans la mesure où cette exigence est respectée, le choix est souvent laissé à la discrétion de l'exploitant. Le montant de la garantie peut être modifié à la suite de changements apportés au plan de remise en état, de la mise au point de nouvelles techniques, etc.

Dans les provinces où le dépôt d'une garantie d'exécution est obligatoire, le montant en question est normalement établi à un taux maximum ou fixe, sans égard aux responsabilités potentielles de l'exploitant en matière de remise en état. Ce taux

varie d'une province à l'autre, entre 1 500 et 3 000 \$ par hectare. Il n'est jamais arrivé que le montant d'une garantie puisse couvrir les frais (évalués à 125 000 \$ l'hectare) de remise en état d'un site produisant des déchets acides. Pour s'assurer que le montant demandé soit suffisant, on pourrait exiger qu'un plan de remise en état soit approuvé avant le début des travaux et fixer le montant de la caution à partir de ce plan. Vu les coûts très élevés que suppose la remise en état des sites produisant de l'acide, il conviendrait d'imposer des garanties d'exécution aux gros exploitants.

Pour assurer la remise en état, une garantie d'exécution satisfaisante devrait être requise pour toutes les approbations d'exploitation minière. La forme de ces garanties devrait être la plus souple possible.

MINES ABANDONNÉES

Même si le Sous-comité est d'avis que l'adoption d'un régime judicieux de réglementation s'appliquant aux mines nouvelles et existantes permettra de réduire de beaucoup les futurs problèmes de remise en état, de nombreuses exploitations minières abandonnées posent de graves problèmes sur le plan de la sécurité et de l'environnement. Par exemple, la Nouvelle-Écosse a récemment effectué une enquête qui lui a permis de déterminer l'existence de plus de 5 000 puits, galeries à flanc de coteau, cheminées de ventilation et autres ouvertures en surface abandonnés et pouvant mettre la sécurité publique en danger. Les galeries non scellées, les stots instables et les digues de résidus affaiblies comptent parmi les plus dangereux. De plus, nombre de ces sites produisent de l'acide.

La plupart de ces sites ont été abandonnés avant l'entrée en vigueur des lois modernes sur la protection de l'environnement. D'autres, abandonnés plus récemment et conformément aux normes en vigueur à l'époque, ne répondent plus aux normes plus rigoureuses des lois et règlements adoptés plus tard. La responsabilité du nettoyage de ces sites constitue un domaine mal défini. Lorsqu'elles retrouvent la société responsable du site, les autorités provinciales parviennent souvent à la convaincre d'effectuer les travaux nécessaires. Dans certains cas cependant, la dissolution ou la faillite de la société minière empêche toutes poursuites, et il faut alors déterminer - question fort litigieuse - qui du contribuable ou de l'industrie minière supportera les coûts de remise en état.

Le gouvernement de la Saskatchewan a créé une division de protection de l'environnement du Fonds du patrimoine qui paie les frais de nettoyage qu'entraînent les perturbations imprévues causées par les usines et mines d'uranium abandonnées. Ce Fonds est constitué à même les deniers publics.

Le Royaume-Uni a hérité de mines abandonnées dont la plupart remontent à l'époque victorienne. Comme ces sites ont été exploités avant l'approbation obligatoire des plans, c'est le gouvernement qui doit supporter les coûts de nettoyage. Des subventions pour les terres abandonnées sont versées pour aider l'industrie et les municipalités à remettre en état les sites industriels abandonnés, dont les mines. Toutefois, le manque de fonds ralentit de beaucoup les travaux.

Certains pays ont transféré à l'industrie la responsabilité de remettre en état les sites abandonnés en établissant un fonds constitué à l'aide de taxes spéciales. Comme on peut s'y attendre, l'industrie juge que cette mesure est inéquitable pour les sociétés qui ne sont pas responsables d'un site à remettre en état. Les gouvernements doivent tenir compte des répercussions qu'une taxe supplémentaire suppose au niveau de la compétitivité de son industrie de l'exploitation des métaux tributaire des exportations.

En Suède, par suite des pressions exercées pour que les promoteurs paient le coût de la remise en état de vieux sites miniers environnants, certaines sociétés ont renoncé à leurs projets d'exploitation minière. Le Parlement de ce pays envisage également l'établissement d'une régime d'assurance obligatoire, qui permettrait de faire face aux désastres environnementaux lorsque la responsabilité ne peut être déterminée. Des négociations sont actuellement en cours à ce sujet entre des compagnies d'assurance privées et le gouvernement suédois.

Aux États-Unis, le fonds d'urgence en cas de déversement de substances nocives, appelé **Superfund**, a été constitué en vertu de la **Comprehensive Environmental Response Compensation and Liability Act (CERCLA)** de 1980. Des crédits sont affectés au Fonds aux termes des dispositions de l'**Internal Revenue Code**, à même les sommes recouvrées auprès des producteurs de matières désignées dangereuses dans la CERCLA ainsi que les amendes et dommages et intérêts exigés en vertu de cette loi. Les autorités fédérales ont le pouvoir et l'obligation d'examiner les sources de perturbation de l'environnement, d'appliquer les correctifs nécessaires, d'indemniser ceux qui ont subi des dommages importants et de recouvrer les coûts auprès des coupables. Les dommages causés par le DMA se chiffrent actuellement en milliards de dollars.

Les membres du Sous-comité considèrent qu'il revient au gouvernement et à l'industrie de résoudre le problème des mines abandonnées. La collaboration est nécessaire, surtout dans les domaines du financement et de la recherche. L'industrie a souligné que l'évolution constante des normes prévues par les lois posent des problèmes; en effet, les sociétés qui s'étaient conformées aux normes en vigueur il y a quelque temps contreviennent maintenant aux nouvelles normes plus rigoureuses. Les mesures prises pour régler ce problème varieront d'une province à l'autre, mais elles devraient prévoir des consultations appropriées auprès de l'industrie.

Il faut de toute urgence adopter des mesures visant la remise en état des sites miniers abandonnés. Le gouvernement doit d'abord s'adresser à l'exploitant qui était responsable du site. Dans les cas où la responsabilité ne peut être établie, il faudrait envisager la création d'un fonds, financé par le gouvernement, l'industrie ou les deux.

LE TRAITEMENT FISCAL DES DÉPENSES DE REMISE EN ÉTAT

Le régime fiscal représente un ensemble complexe et parfois accidentel de mesures d'encouragement et de dissuasion s'appliquant à presque tous les aspects de l'activité économique. Les règles fiscales relatives aux dépenses de remise en état ne font pas exception.

Même si la Loi de l'impôt sur le revenu est ambiguë sur ce point, les administrateurs fiscaux acceptent que les dépenses de remise en état, exigées par la loi, soient déduites du revenu de l'année où elles ont été engagées. Le régime fiscal offre donc une mesure d'encouragement appropriée pour les travaux exécutés pendant la durée d'exploitation d'une mine. Cependant, de par leur nature, la plupart des travaux de remise en état ne peuvent se faire qu'après la fermeture de la mine, et comme à ce moment-là la mine ne rapporte que peu ou pas de revenus, il se peut que l'exploitant ne puisse pas déduire à 100 % ses dépenses de remise en état. Les dispositions relatives au report des pertes n'assurent pas non plus un recouvrement suffisant des coûts, étant donné que les bénéfices diminuent généralement avant la fermeture de la mine et que les pertes autres que les pertes en capital ne peuvent être reportées que sur trois exercices précédents. À moins que l'exploitant ne dispose d'autres sources importantes de revenus, le coût des mesures de remise en état après la production doit être entièrement supporté par la société et ses actionnaires.

Il existe au moins deux solutions qui permettraient de régler ce problème:

- ° premièrement, la période de report rétrospectif des dépenses de remise en état pourrait passer de trois années à cinq, sept ou même dix années;
- ° deuxièmement, les déductions fiscales au titre de la remise en état à la fermeture pourraient s'appliquer au cours de l'extraction (la solution comptable).

Désavantage possible: d'autres industries pourraient réclamer un traitement fiscal semblable, particulièrement en ce qui concerne la prolongation de la période de report rétrospectif. De prime abord, il est peu probable qu'une telle demande soit faite, car les autres industries n'en ont pas un besoin aussi grand que l'industrie minière, dont la durée d'exploitation des mines est limitée. Il serait donc possible de restreindre en conséquence l'application de toute proposition en ce sens.

La prolongation de la période de report rétrospectif contribuerait dans une large mesure à résoudre le problème actuel qu'éprouvent les sociétés minières, soit la brièveté de la période de report des pertes. De plus, cette solution aurait pour avantage d'être relativement simple sur le plan administratif et de permettre de déterminer les cotisations à partir des dépenses de remise en état connues plutôt que des dépenses prévues.

Cependant, il est difficile de fixer la période optimale de report rétrospectif, car la prolongation de la période de report des pertes pourrait être à l'origine de la

fermeture de mines. De plus, il est également difficile de prévoir si une telle prolongation provoquerait des problèmes imprévus d'administration fiscale.

La solution comptable à ce problème passe d'abord par la reconnaissance du fait que non seulement l'extraction minière produit des recettes et entraîne des coûts, mais aussi qu'elle suppose des obligations au titre des dépenses futures de remise en état. Comme la règle de rattachement de la comptabilité d'exercice exige que l'on rattache les produits à toutes les charges connexes, il est logique de déduire les dépenses de remise en état, pas nécessairement l'année où elles ont été engagées, mais plutôt l'année pendant laquelle le minerai est extrait et que les sommes sont affectées à cette fin. Les méthodes de comptabilité commerciale comme celle-ci ne s'appliquent pas toujours en matière fiscale. Le principe général du rattachement des produits et des charges a été reconnu et accepté par les tribunaux, mais ceux-ci n'ont pas clairement reconnu au même titre les dépenses futures de remise en état.

Il est un principe général de la Loi de l'impôt sur le revenu en vertu duquel seuls les montants dûment déterminés peuvent être inclus ou déduits du calcul du revenu imposable. L'alinéa 18(1)e) de la Loi va encore plus loin en interdisant la déduction des provisions pour certaines obligations ou pertes imprévues ou incertaines. Les exploitants qui veulent déduire leurs dépenses futures de remise en état ont donc un problème de taille, car même si le principe de la déduction de dépenses futures est accepté, il est peu probable que les tribunaux autorisent des déductions particulières à moins qu'on leur présente des évaluations fiables des obligations futures. Les dépenses de remise en état ne pourraient donc être déduites que si l'exploitant peut démontrer qu'il s'engage à dépenser une certaine somme à une date ultérieure. En raison des difficultés inhérentes à la présentation d'une preuve de ce genre, il y aurait lieu de procéder à une réforme de la réglementation, et c'est dans cette optique qu'on étudie ci-après les modifications apportées récemment au régime fiscal des États-Unis.

Avant la réforme fiscale de 1984, les dispositions de la loi américaine de l'impôt relatives aux dépenses de remise en état se comparaient à celles de la loi canadienne actuelle. Plusieurs autorités judiciaires avaient accepté sous réserve l'application du principe de rattachement aux dépenses de remise en état et, par conséquent la déduction de ces coûts au cours de la production plutôt que l'année où les travaux de remise en état ont été exécutés.

La réforme fiscale de 1984 a remplacé cette formule par des dispositions législatives précises concernant les dépenses de remise en état. L'exploitant qui veut tirer profit de déductions anticipées doit établir un compte de réserve distinct pour les dépenses de remise en état liées à chaque exploitation minière. Les sommes versées à ce compte et déductibles de l'impôt équivalent au coût de remise en état du terrain perturbé pendant l'exercice en cours. Par exemple, si en 1988 une société minière américaine a exploité en découverte un millier d'acres de terres, elle est habilitée à déduire, pour l'exercice 1988, le coût estimé de la remise en état de cette superficie comme si elle avait effectué les travaux au cours de l'année.

La déduction autorisée de chaque année est portée au compte de remise en état de la mine, ainsi que les intérêts (à un taux défini) qui auraient couru sur le solde à

l'ouverture du compte pour l'exercice en question. Les sommes réellement affectées à la remise en état pendant un exercice donné sont soustraites du compte le dernier jour de l'année d'imposition.

Outre cette déduction, le contribuable est autorisé à déduire le montant duquel ses dépenses réelles de remise en état excèdent le solde de fin d'année de son compte (ce calcul se fait avant de soustraire du compte les dépenses réelles engagées pendant l'année). Les modifications prévoient également le rajustement subséquent des coûts surestimés.

L'examen de ce mécanisme en vigueur aux États-Unis et du régime semblable adopté par la République fédérale d'Allemagne nous permet de supposer qu'il s'agit peut-être d'une solution au problème de la déduction des dépenses de remise en état engagées après la fermeture d'une mine. Les dispositions adoptées devraient être appliquées de la même façon aux redevances provinciales. Comme la plupart des régimes provinciaux font appel aux règles fédérales pour déterminer les revenus et les déductions des sociétés, on pourrait facilement les modifier en même temps que le régime fédéral.

Vu le caractère unique des dépenses de remise en état engagées à la fin de l'exploitation d'une mine et les problèmes particuliers qu'elles posent sur le plan fiscal, on devrait modifier à ce titre la Loi de l'impôt sur le revenu, soit en prolongeant la période de report rétrospectif des pertes ou en constituant un compte de remise en état pendant l'exploitation comme il est décrit.

L'adoption de mesures fiscales permettant aux exploitants de verser des sommes à un compte de réserve pour fins de remise en état n'éliminerait pas le besoin susmentionné d'exiger des garanties d'exécution. En général, les risques de fermeture d'une mine sont plus grands pendant les deux ou trois premières années d'exploitation et, à ce moment-là, les fonds de réserve ne sauraient couvrir les coûts de remise en état des terres perturbées. Et même plus tard, la garantie d'exécution serait plus avantageuse que le compte de réserve étant donné la complexité et la rigueur inhérentes à l'administration de celui-ci.

De l'avis du Sous-comité, les dispositions relatives aux garanties d'exécution et aux modalités d'allègement fiscal au titre de la remise en état devraient être distinctes.

CONCLUSION

Les membres du Sous-comité croient que les écoulements acides produits par les activités minières représentent un grave problème pour l'environnement. Il est urgent de mettre au point une technique efficace et économique de traitement passif pour empêcher les écoulements acides, pour que le déclassement des sites miniers existants et futurs puisse se faire en toute sécurité. Outre les écoulements acides, les exploitations abandonnées mettent également en danger la sécurité publique. Même si le coût de remise en état des sites abandonnés est considérable, il faut se mettre à l'oeuvre maintenant, car les coûts ne feront qu'augmenter à mesure que la détérioration de l'environnement se poursuivra.

Les Ministres sont priés instamment de donner suite dans les plus brefs délais aux recommandations contenues dans le présent rapport.

ANNEXE A

Mandat du Sous-comité des déchets miniers du Groupe de travail intergouvernemental sur l'industrie minière

Responsabilité du comité

Étudier les répercussions d'ordre économique et de politique des déchets miniers producteurs d'acide sur l'industrie et le gouvernement.

Définition du problème

Une partie importante de la production canadienne de métaux communs, d'or et d'uranium provient de minerais à forte teneur en soufre. L'extraction et la transformation de ces minerais produisent des déchets sulfureux qui, sous l'effet de l'atmosphérisation, provoquent le drainage acide. Cette réaction peut ensuite favoriser la lixiviation des métaux lourds présents dans les déchets. Les déchets des mines de charbon peuvent aussi donner de tels résultats. S'il n'est pas contrôlé, le drainage acide peut contaminer les eaux souterraines, les eaux de surface et les cours d'eau locaux. En outre, la santé de la flore, de la faune et des poissons, et peut-être des humains, peut s'en ressentir.

Actuellement, la technologie ne permet pas aux sociétés minières d'abandonner en toute sécurité les résidus sulfureux, les terrils et les écoulements acides au moment de l'arrêt de l'exploitation. Pour respecter les critères prévus par la réglementation, le drainage à long terme de l'acide et des métaux lourds nécessite un traitement continu.

Il incombe aux administrations provinciales d'éliminer les écoulements acides provenant des sites pour lesquels les droits miniers ont été rétrocédés à la Couronne. La responsabilité du gouvernement fédéral se limite aux sites abandonnés au nord du 60^e parallèle. L'État comme l'industrie a tout intérêt à trouver des techniques efficaces et économiques d'abandon des déchets sulfureux.

Le problème du drainage minier acide (DMA) a été reconnu et défini dans un certain nombre d'études entreprises par CANMET. Le chapitre 10 de l'étude intitulée "Pit Slope Stability Study" a été consacré à la planification environnementale, et le volume 1 du supplément 10-1 a pour titre "Mine Waste Description and Case Histories". Une enquête conjointe, financée par l'industrie (INCO Limitée, Noranda Inc. et Cominco Ltée) intitulée "Sulphide Tailings Management Study" et réalisée en 1984 par Monenco Ltd., a permis de délimiter quelque 9 000 hectares de résidus sulfureux et décrivait une façon d'aborder le problème du DMA. En 1987, la firme Nolan, Davis and Associates a réalisé une analyse semblable des stériles produisant du DMA. Les responsables du Programme national de recherche sur les résidus d'uranium ont conclu que le DMA posait peut-être le problème environnemental le plus grave dans l'élimination des résidus d'uranium.

En 1986, les gouvernements fédéral et provinciaux ont entrepris un programme concerté de recherche, soit le programme de stabilisation des résidus acides réactifs (RATS), pour s'attaquer au problème du DMA. Le groupe de travail ainsi formé était composé de représentants de huit des grandes sociétés minières, du gouvernement fédéral et de cinq provinces. Un programme global de recherche a maintenant été défini, mais les fonds nécessaires pour le mener à bien n'ont pas été affectés.

Mesures à prendre

Le Sous-comité doit envisager le problème dans une perspective économique et du point de vue d'une politique afin de formuler des recommandations aux ministres des Mines. À cette fin, il a été chargé d'effectuer les études nécessaires à la production d'un rapport d'ici août 1988. Le rapport traitera des sujets suivants:

1. Dimensions du problème

- nombre probable de sites à étudier
- étendue des coûts éventuels du confinement
- répercussions locales, par exemple sur l'eau potable, l'agriculture les loisirs, etc.

Des données sur les sites actifs et abandonnés de résidus et de stériles peuvent être obtenues dans un certain nombre d'études. Même si ces données ne sont peut-être pas complètes, elles peuvent suffire aux fins de la présente analyse.

2. Politique actuelle de réglementation

Lois et règlements fédéraux

- au nord du 60^e parallèle
- **Loi sur les pêcheries**
- **Loi canadienne sur la protection de l'environnement**
- autres

Lois et règlements provinciaux

- par province

Lois et règlements d'autres pays

- **États-Unis**
- **Europe**

État de la technologie

- rapport d'étape
- objectifs

Points à examiner

Lorsqu'il formulera des recommandations sur la façon d'aborder le problème, le Sous-comité présentera les questions de la façon suivante:

manière dont l'obligation de contenir les déversements acides influera sur la compétitivité de l'industrie;

simplicité de la mise en oeuvre;

rentabilité, c'est-à-dire un coût initial élevé est-il préférable à un entretien à long terme?

Options

Le Sous-comité devrait:

étudier les avantages relatifs d'un régime s'appliquant à chaque site par rapport à un régime universel;

passer en revue les instruments de réglementation en vigueur ou proposés et en évaluer les avantages et désavantages:

- impôts
- cautionnements d'exécution
- entretien permanent
- assurance

Recommandations

ANNEXE B

Membres du Sous-comité des déchets miniers

M. Martin Barnett
Direction de la gestion minière
et de l'infrastructure
Ministère des Affaires indiennes
et du Nord canadien
Terrasses de la Chaudière
10, rue Wellington
Hull (Québec)
K1A 0H4

M. Bill Bardswich
Directeur
Direction des mines
Ministère de l'Énergie et des Mines
330, avenue Graham, bureau 555
Winnipeg (Manitoba)
R3C 4E3

M. Ron Barsi
Directeur
Direction de la lutte contre la
pollution dans les mines
C.P. 3003
800, avenue Central
Prince Albert (Saskatchewan)
S6V 6G1

M. Donald Eldon
Directeur des affaires économiques
Association minière du Canada
350, rue Sparks, bureau 809
Ottawa (Ontario)
K1R 7S8

M. John C. Errington
Chef de la Remise en état
Génie et Inspection
Ministère de l'Énergie, des Mines
et des Ressources pétrolières
525, rue Superior, bureau 105
Victoria (Colombie-Britannique)
V8V 1X4

M. Jacques Lebuis
Analyse économique et
Développement minier
Énergie et Ressources
Québec (Québec)
G1S 4N6

M. Barry Lipsett
Directeur général
Direction de la stratégie minérale
Secteur de la politique minérale
EMR
580, rue Booth
Ottawa (Ontario)
K1A 0E4

M. Bill Mackasey
Division des minéraux métalliques
Ministère des Affaires du Nord et des
Mines
880, rue Bay
Toronto (Ontario)
M5S 1Z8

M. John Maissan
Ministère du Développement
économique, des Mines et des
Petites entreprises
C.P. 2703
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2C6

M. Sam McEwan
Ministère des Ressources naturelles
et de l'Énergie
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1

M. Ferd Morrissey
Chef
Analyse technique
Ministère des Mines
C.P. 4750
St. John's (Terre-Neuve)
A1C 5T7

M. Patrick W. Phelan
Directeur
Génie minier
Ministère de l'Énergie et des Mines
C.P. 1087
1701, rue Hollis
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 2X1

M. Leonard Surges
Surintendant des Services
environnementaux
Brunswick Mining and Smelting
C.P. 3000
Bathurst (Nouveau-Brunswick)
E2A 3Z8

ANNEXE C

Lois provinciales et territoriales

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Introduction

Après la mise en valeur de plusieurs mines de métaux à ciel ouvert au début des années 60 et d'une mine de charbon à ciel ouvert en 1968, le gouvernement de la Colombie-Britannique a adopté une loi sur la remise en état des sites miniers. En 1973, la portée de cette loi a été élargie afin d'inclure l'exploration, les mines alluvionnaires et les carrières de sable et de gravier. Bien que cette loi ait fait l'objet d'une série de modifications, son esprit est demeuré relativement inchangé pendant presque vingt ans.

Législation minière

Les dispositions législatives provinciales concernant la remise en état figurent aux articles 7, 8, 9, 10, 11 et 30 de la loi sur les mines. Cette dernière est administrée par la direction du génie et des inspections du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources pétrolières.

La loi prévoit:

- 1) la présentation d'un plan de remise en état au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources pétrolières avant le début de l'exploitation;
- 2) la publication d'un avis de production dans la Gazette de la Colombie-Britannique et dans un journal local pour permettre au public de faire connaître son opinion;
- 3) l'examen du plan par le comité consultatif chargé des dossiers de remise en état, lequel est composé de membres de plusieurs autres organismes s'occupant de ressources et présidé par l'inspecteur en chef des mines;
- 4) un cautionnement initial d'au plus 2 500 \$ par hectare de terrain qui fera l'objet d'une exploitation minière;
- 5) la délivrance d'un permis de remise en état qui pourra comprendre des conditions spéciales prescrites à la discrétion du ministre;
- 6) la remise en état progressive échelonnée pendant toute la durée d'exploitation de la mine et la présentation d'un rapport annuel sur les travaux de remise en état;
- 7) la fermeture de la mine. En cas de non-conformité avec les dispositions de la loi ou le permis de remise en état, le cautionnement est confisqué.

Lignes directrices concernant la remise en état

En mars 1984, des lignes directrices officielles concernant la remise en état ont été publiées. Elles exposent les critères établis par le ministre en vertu des articles 7, 8 et 9 de la loi sur les mines: les superficies exploitées doivent être laissées dans un état de propreté satisfaisant et remises en état de telle façon que le terrain et les cours d'eau puissent assurer une productivité acceptable et ne nuisent pas à la sécurité et à la santé du public. Avant cette date, les procédures moins officielles, qui comportaient la tenue de consultations entre le gouvernement et les sociétés dans chaque cas, avaient occasionné des réalisations très inégales de la part de l'industrie.

Sites abandonnés

Il n'existe aucun mécanisme juridique qui exige la remise en état des sites abandonnés avant l'adoption de cette loi. Le gouvernement provincial ne peut intervenir qu'en accordant des fonds spéciaux.

En 1987, le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources pétrolières de la Colombie-Britannique a remis en état le site d'un petit bassin à stériles producteurs d'acide à la mine Duthie, et, en 1988, il a engagé au moins 525 000 \$ dans le traitement de dépôts de stériles acides à la mine Mount Washington.

Processus d'examen

En Colombie-Britannique, tout nouveau projet d'exploitation minière doit être soumis au processus d'examen de la mise en valeur des mines, qui fonctionne selon le principe du guichet unique, où sont représentés tous les paliers de gouvernement. Voici les buts de ce processus:

- permettre l'examen rapide des projets grâce à une coordination efficace et au fait que les gouvernements peuvent demander au promoteur de décrire avec précision son projet et d'en évaluer les répercussions;
- assurer l'application conséquente des politiques et des règlements gouvernementaux à l'égard de l'examen et de l'approbation des projets;
- fournir, aux organismes compétents de tous les gouvernements qui ont "besoin de savoir", l'information dont ils ont besoin pour évaluer selon leur propre point de vue l'importance et l'acceptabilité des projets;
- mesurer la réaction du public aux propositions;
- évaluer les répercussions de la mise en valeur des mines sur les ressources non protégées par une réglementation rigoureuse et élaborer des stratégies pour protéger les ressources et pour atténuer les répercussions prévues;

- indiquer aux promoteurs la nature des renseignements qu'ils doivent fournir pour obtenir divers permis et licences nécessaires pour aménager et exploiter une mine;

- garantir que tous les éléments des évaluations environnementales et des programmes de réduction des incidences proposés dans ces évaluations sont pris en considération lors de la conception et de l'aménagement des mines ainsi que lors du choix des méthodes d'exploitation et d'abandon.

Conclusion

Bien qu'elle soit généralement efficace, la réglementation actuelle ne tient pas entièrement compte de l'importance du drainage acide ainsi que des dépenses et des responsabilités à long terme qu'il entraîne.

En vertu de la loi sur les mines, le ministre peut imposer un dépôt de garantie suffisant pour couvrir le coût de la maîtrise du drainage minier acide; cependant, l'exigence d'un cautionnement intégral est jugée trop onéreuse et n'a pas été appliquée. Le ministère, de concert avec l'industrie, étudie maintenant les moyens de faire en sorte que l'on dispose de fonds suffisants à la fermeture d'une mine pour assurer le contrôle et le traitement à long terme du drainage minier acide.

Lorsqu'il existe des risques de drainage acide, les promoteurs des projets qui sont maintenant soumis au processus d'évaluation de la mise en valeur des mines doivent établir, avant toute approbation, un programme approprié de gestion qui met clairement l'accent sur la prévention. Les mesures correctives se sont révélées jusqu'à présent très coûteuses.

MANITOBA

Introduction

Les dispositions législatives portant sur les répercussions environnementales des exploitations minières mettent l'accent sur la lutte contre la pollution de l'air et de l'eau. La remise en état des zones de dépôt des déchets miniers acides est régie par 1) la Loi sur l'environnement et 2) la Loi sur les mines.

Législation environnementale

La nouvelle Loi sur l'environnement du Manitoba a été adoptée le 1^{er} avril 1988. Elle a pour but de consolider la Loi sur la protection de l'environnement, qui a subi de nombreuses modifications, et de rationaliser le processus d'évaluation environnementale. Des changements ont été apportés aux modalités d'attribution de permis d'exploitation minière, et le ministère de l'Énergie et des Mines ainsi que le ministère de l'Environnement, de la Sécurité et de l'Hygiène au travail se partagent maintenant la responsabilité d'approuver les projets de mise en valeur. Malgré ces changements administratifs, le processus de remise en état adopté au Manitoba continue d'être appliqué selon chaque cas ou site particulier. On se sert de lignes directrices et d'un système d'approbation des permis pour concevoir et mettre en vigueur les exigences en matière de remise en état.

Avant l'adoption de la Loi sur l'environnement, ces exigences relevaient d'une commission de la protection de l'environnement en vertu de la Loi sur la protection de l'environnement de 1972. Cette loi (S.M., 1972, c. 76) s'appliquait aux terres de la Couronne et aux terres privées. La commission exigeait la présentation d'un plan préliminaire de remise en état avant d'approuver l'exploitation de la mine. Elle exigeait en outre un plan détaillé douze mois avant la fermeture de la mine. La Direction des mines et le ministère de l'Environnement étudiaient conjointement ces plans.

La nouvelle Loi sur l'environnement stipule que la société doit fournir une description de toutes les études et activités liées à la faisabilité, aux répercussions environnementales possibles et aux méthodes proposées de gestion de l'environnement ainsi qu'une description des plans finaux de remise en état du site. Cette loi prévoit des amendes d'au plus 100 000 \$ pour une première infraction et d'au plus 200 000 \$ pour chaque infraction suivante.

Aux termes de la nouvelle loi, la commission de la protection de l'environnement ne joue plus qu'un rôle consultatif en plus de tenir des audiences; cette dernière prodigue maintenant des recommandations et des conseils au ministre. Elle se compose d'au plus dix membres possédant divers antécédents et nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil. Elle tient des audiences portant sur des questions particulières à réglementer.

Législation minière

L'une des dispositions de la **Loi sur les mines** prévoit l'élaboration d'un règlement établissant des normes de remise en état, mais, bien que des pourparlers aient eu lieu avec l'industrie au sujet de la portée générale et de la teneur d'un tel règlement, ce dernier n'a pas encore été élaboré. La Direction des mines collabore avec le ministère de l'Environnement pour examiner les plans qui leur sont présentés dans le cadre de leurs affaires courantes.

Conclusion

Depuis l'adoption de la **Loi sur la protection de l'environnement**, une seule mine a été fermée, soit la mine Fox, propriété de Sherritt Gordon Mines Ltd., qui a construit une usine de traitement à la chaux pour traiter à perpétuité les effluents du bassin à résidus. Si la société devait cesser ses activités dans un rayon de 150 km de Lynn Lake, le ministère de l'Environnement, de la Sécurité et de l'Hygiène au travail assumerait la responsabilité de poursuivre le traitement, qui serait financé par la conversion d'une lettre de crédit en argent comptant. Bien que cette entente crée un précédent, elle demeure la solution la moins coûteuse pour l'exploitant. Ce précédent n'engage aucunement le gouvernement du Manitoba dans le cas d'autres fermetures de mines.

NOUVEAU-BRUNSWICK

Introduction

Au Nouveau-Brunswick, des résidus et des dépôts de stériles des mines nos 6 et 12, soit la mine de Heath Steele et la mine de Caribou, produisent des écoulements acides. Les déversements acides sont traités à la chaux. Des cours d'eau ont été touchés par ces déversements. Pour cette raison et d'autres considérations, y compris l'utilisation future des terres et la sécurité publique, la remise en état des terres minières est devenue une préoccupation importante dans cette province.

Législation environnementale

L'application de la Loi sur l'assainissement de l'environnement relève du ministère des Affaires municipales et de l'Environnement. Parmi les règlements promulgués en vertu de cette loi qui concernent la remise en état des sites miniers, notons le **Règlement sur la qualité de l'eau**, le **Règlement sur la modification des cours d'eau** et le **Règlement sur les études d'impact sur l'environnement**.

En vertu du **Règlement sur les études d'impact sur l'environnement**, tout projet comportant l'extraction commerciale d'un minéral doit être enregistré et examiné. L'examen détermine si le projet pourrait entraîner des répercussions environnementales importantes et s'il doit être soumis au processus officiel d'évaluation, lequel comprend la préparation d'un rapport détaillé et la tenue d'audiences publiques.

Le **Règlement sur la qualité de l'eau** régit les sources de contaminants de l'eau, y compris les exploitations minières qui produisent des rejets directement ou indirectement liés à leurs activités. Avant le début de l'exploitation, le promoteur doit obtenir une approbation en vertu du **Règlement sur la qualité de l'eau**. Avant d'accorder cette approbation, le ministre peut exiger la tenue d'audiences publiques ainsi qu'un cautionnement de remise en état.

Si la proposition est approuvée, un permis de construction est délivré et, après démonstration que les conditions seront respectées au moment de la mise en oeuvre du projet, un certificat d'approbation de l'exploitation est accordé. Ces documents précisent les normes relatives à la qualité des eaux déversées, des normes de surveillance et les rapports à présenter. Ils peuvent comporter des exigences concernant la remise en état, y compris un cautionnement, qui garantiront que la qualité de l'eau sera acceptable après la fermeture de la mine. Les approbations sont valides pour une période d'au plus cinq ans, après quoi elles peuvent être renouvelées par le ministre, sous réserve d'un nouvel examen.

En vertu du **Règlement sur la modification des cours d'eau**, on ne peut modifier un cours d'eau sans d'abord obtenir l'autorisation du ministre. Il est possible que l'on exige, à titre de condition à l'approbation des travaux, une garantie que la modification sera terminée et que le cours d'eau sera remis en état.

Législation minière

Le Nouveau-Brunswick a été la première province de l'Atlantique à ajouter des dispositions sur la remise en état à sa **Loi sur les mines**. En vertu de cette loi, il est nécessaire de présenter une étude de faisabilité pour obtenir un bail minier. Il faut en outre y inclure un plan de remise en état du site visé.

La Loi stipule qu'il ne sera attribué aucun bail minier avant que le ministre, après avoir obtenu l'approbation du ministre des Affaires municipales et de l'Environnement et du ministre de l'Agriculture, dans la mesure où le projet peut toucher à leurs compétences, n'approuve le plan du promoteur concernant la protection, la remise en état et la réhabilitation de l'environnement, tel qu'il est décrit dans l'étude de faisabilité.

L'objet implicite de tous les plans de remise en état est de ne plus devoir intervenir par la suite si la technologie le permet. Le plan devrait être mis en oeuvre de façon continue lorsque l'exploitation rend la chose possible. Le plan de remise en état doit comprendre des renseignements sur l'état du site avant l'exploitation, un plan minier indiquant la superficie qui sera exploitée et le plan de remise en état pendant et après l'exploitation.

La **Loi sur les mines** traite des droits des propriétaires fonciers (terres privées et terres de la Couronne) pour ce qui est de la prospection et du jalonnement des concessions. Lorsqu'il s'agit de terres privées, le prospecteur doit communiquer personnellement avec le propriétaire et conclure une entente visant à l'indemniser de tous les dommages qui seront causés à la propriété. S'il ne peut en venir à une entente, le prospecteur peut déposer une garantie et procéder aux travaux; le propriétaire ou le prospecteur pourra alors s'adresser au commissaire chargé des mines pour régler le différend.

Au Nouveau-Brunswick, des modalités et des responsabilités semblables incombent au prospecteur pour tout dommage causé à une terre de la Couronne. Le prospecteur doit présenter un plan de remise en état pour la propriété visée et le faire approuver par le Ministre avant que les travaux commencent. Celui-ci peut demander un dépôt de garantie contre les dommages.

La garantie concernant le jalonnement des concessions est de 1 000 \$ plus 30 \$ par concession s'il s'agit d'une propriété privée, et de 1 500 \$ par hectare s'il s'agit d'une terre de la Couronne. Cette superficie est déterminée d'après le plan de remise en état approuvé.

Pour un bail minier, la garantie de remise en état s'élève à 1 500 \$ par hectare de terre de la Couronne à exploiter et à 3 000 \$ par hectare de terre privée. En outre, un dépôt de garantie de 10 000 \$ contre les dommages doit être versé pour chaque bail minier.

Si un différend découle d'un aspect quelconque de la **Loi sur les mines** ou d'un règlement, il incombe exclusivement au commissaire chargé des mines d'examiner et de régler tout différend, question ou revendication.

Conclusion

Dans sa réglementation de l'exploitation minière, le Nouveau-Brunswick a tenté de régler de façon juste et équitable pour tous les intéressés la question de la remise en état des sites miniers et le problème du drainage minier acide. Pour ce faire, il tient compte des facteurs limitatifs comme l'économie et l'état des connaissances. Pour pouvoir éliminer efficacement ces obstacles majeurs, il faudra que l'industrie et le gouvernement se concertent et prennent leurs responsabilités en matière de recherche et de développement.

TERRE-NEUVE

Introduction

À Terre-Neuve, les projets de remise en état ne sont pas considérés comme prioritaires, car le potentiel de contamination acide des sites miniers varie de faible à moyen. Ces sites ne produisent que des quantités minimales de déchets ou sont situés dans des régions non propices à la production d'écoulements d'acide. Des résidus acides et d'autres déchets dégagés de l'acide ont été signalés à l'emplacement de six mines non exploitées, mais ils ne sont pas considérés comme des problèmes importants. La province a mis l'accent sur la dépollution des effluents. Le ministère de l'Environnement est en train d'élaborer un règlement sur la remise en état des sites miniers.

Législation environnementale

En vertu de la loi sur l'évaluation de l'environnement, la plupart des activités minières proposées pour la province doivent être enregistrées auprès du ministère de l'Environnement. Le promoteur doit présenter à ce ministère une proposition dans laquelle sont exposés la nature et le but de l'exploitation. Le ministère décide ensuite s'il faut procéder à une étude d'impact sur l'environnement. Cette étude est exigée dans la plupart des cas. Un comité d'évaluation environnementale, composé de représentants des ministères provinciaux et fédéraux intéressés, examine la proposition et détermine les points à considérer dans l'étude. Le promoteur rencontre ensuite les représentants du ministère de l'Environnement pour établir le mandat à remplir dans le cadre de l'étude. Lorsque le rapport final de l'étude d'impact est approuvé par le comité d'évaluation environnementale et le ministre de l'Environnement et des Terres, le promoteur peut commencer les travaux. Le ministre de l'Environnement et des Terres peut exiger une surveillance gouvernementale ainsi que des études sur la remise en état du site.

Législation minière

La loi sur les minéraux de Terre-Neuve ne comprend aucune disposition particulière sur la remise en état des mines. Toutefois, elle confère au ministre le pouvoir d'exiger des titulaires de baux qu'ils se conforment aux dispositions des lois et des règlements fédéraux et provinciaux touchant la gestion de l'environnement, ainsi que le pouvoir d'annuler les baux miniers en cas de non-respect des conditions. Le bail peut comporter des exigences relatives à la remise en état.

Conclusion

Il existe peu de lois provinciales qui régissent les sites miniers en exploitation avant l'entrée en vigueur de la loi sur l'évaluation de l'environnement (qui porte principalement sur les concentrations acceptables des effluents). Jusqu'à présent, la

province a principalement eu recours aux clauses générales qui accordent des pouvoirs discrétionnaires aux ministres. L'absence de règlements et de lignes directrices sur la remise en état pose des problèmes administratifs. Des sites miniers non remis en état échappent encore à la loi actuelle, mais le ministère provincial de l'Environnement et celui des Mines tentent de remédier à la situation.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST ET YUKON

Introduction

L'utilisation des terres, y compris la réglementation minière, dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon relève du gouvernement fédéral. Ni ce dernier ni les gouvernements territoriaux n'ont légiféré en matière de déchets miniers acides. Diverses lois fédérales sur l'environnement, portant généralement sur les eaux et les pêcheries, s'appliquent à la remise en état des sites miniers. On considère de plus en plus que les déversements miniers acides pourraient poser un problème grave dans le Nord canadien.

Loi sur les eaux intérieures du Nord

Aux termes de la **Loi sur les eaux intérieures du Nord (LEIN)**, tous les types d'exploitation minière au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest sont autorisés. (Cette loi est en cours de révision.) L'utilisation des eaux et l'élimination des déchets (y compris les rejets miniers acides) sont réglementées par les Offices des eaux des Territoires, lesquels ont été établis en vertu de la LEIN. Les exploitants de mines doivent s'adresser aux offices pour obtenir les permis d'utilisation d'eau. Lorsqu'ils en font la demande, ils doivent normalement fournir des renseignements sur les conditions de base de l'environnement ainsi que sur l'exploitation, la lutte contre la pollution, la gestion des déchets, les plans d'urgence et les plans d'abandon et de remise en état, et ce pour toute la zone qui sera touchée par l'exploitation minière proposée. Les permis d'utilisation d'eau délivrés par les Offices des eaux des Territoires avec l'approbation du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) sont supervisés par ce dernier, qui veille au respect des exigences. Des amendes d'au plus 5 000 \$ par jour sont prescrites pour les infractions, et il peut être exigé des détenteurs de permis qu'ils déposent, à titre de garantie, jusqu'à 100 000 \$ ou 10 % du coût en capital du projet.

Loi sur les terres territoriales

La **Loi sur les terres territoriales** est la principale loi qui régit l'utilisation de la surface des terres de la Couronne dans le Nord. Elle est administrée par le MAINC. Dans les T.N.-O., toutes les exploitations minières sont assujetties aux dispositions de la Loi et de son règlement d'application.

Le **Règlement sur l'utilisation des terres territoriales** permet de réglementer, par la délivrance des permis, certaines activités à court terme, comme l'utilisation d'explosifs, de véhicules lourds et de matériel de forage, l'aménagement de camps et l'utilisation de matériel de terrassement, au Yukon et dans les T.N.-O.

Le **Règlement sur les terres territoriales** prévoit l'attribution d'un intérêt dans l'utilisation de la surface des terres territoriales. Des conditions peuvent être jointes à ces concessions si le ministre le juge nécessaire. Cela permet d'imposer des conditions en matière de remise en état pour toute la durée de la concession de surface.

Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon

Au Yukon, la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon exempte expressément les exploitations minières des dispositions de la Loi sur les terres territoriales. Par conséquent, dans cette région, la surveillance des aspects environnementaux des exploitations minières se fait aux termes de la LEIN.

Cette loi et son règlement d'application sont administrés par le MAINC, et toutes les demandes d'utilisation des terres doivent être soumises à son approbation avant que les permis d'utilisation des terres soient délivrés. Ces permis peuvent comporter des exigences relativement au stockage des combustibles ainsi qu'à l'utilisation, au stockage et à la manutention ou à l'élimination des substances chimiques ou toxiques, y compris les déchets miniers acides. Une caution d'au plus 100 000 \$ peut être exigée et peut servir à la remise en état de toute terre touchée par suite de l'utilisation permise.

Loi sur les pêcheries

La Loi sur les pêcheries vise à permettre de surveiller les activités susceptibles d'avoir des répercussions sur le poisson et sur son habitat partout au Canada. Administrée par le ministère des Pêches et des Océans, cette loi interdit le déversement de substances délétères dans les rivières et les cours d'eau qui servent d'habitat aux poissons, et elle porte sur les frayères, les permis de pêche, la pollution des zones de pêche et les méthodes servant à tuer le poisson. La Loi sur les pêcheries prescrit l'application des Lignes directrices sur les effluents liquides des mines de métaux, qui visent toutes les mines qui existaient en 1977, et du Règlement sur les effluents liquides des mines de métaux, qui vise toutes les mines nouvelles, agrandies ou remises en exploitation. (Ces lignes directrices et ce règlement ne s'appliquent pas aux mines d'or.)

Les lignes directrices et le règlement en question prescrivent l'application de normes de base nationales relativement à la protection du poisson et de la faune aquatique. Ces mesures législatives sont administrées par le MAINC, qui effectue les inspections, souvent de concert avec Environnement Canada et Pêches et Océans Canada.

Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques

La Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques (LPPEA) vise principalement la lutte contre la pollution par les navires. Elle peut également s'appliquer aux activités terrestres qui peuvent polluer les eaux salées de l'Arctique. Dans le Nord canadien, les mines Polaris et Nanisivik sont les seules mines en exploitation auxquelles les dispositions de la LPPEA peuvent s'appliquer. Quoique les exploitants de ces deux mines aient obtenu leurs permis en vertu de la LEIN, il est possible que l'on applique les exigences de la LPPEA aux mines futures.

Processus d'examen

Les répercussions que tous les projets d'exploitation minière pourraient avoir sur l'environnement (y compris les effets des déchets miniers acides) doivent être évaluées dans le cadre du Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement (PEEE). Le MAINC est le premier ministère responsable de ce processus dans le Nord. Tous les projets de ce genre qui seraient poursuivis dans le Nord et qui seraient soit exécutés dans les terres de la Couronne, soit financés à l'aide de subventions fédérales, soit menés par le gouvernement fédéral doivent être soumis à l'approbation du MAINC en vertu du PEEE. La gravité des répercussions environnementales possibles détermine la catégorie d'évaluation dont les travaux proposés doivent faire l'objet. À la suite du PEEE, il peut être recommandé d'autoriser le projet tel quel ou d'en modifier le plan. Les recommandations formulées dans le cadre du PEEE sont mises en oeuvre par le ministre compétent, par exemple, par le ministre des Pêches et des Océans dans le cas des conditions imposées en vertu de la Loi sur les pêcheries.

Conclusion

Jusqu'à maintenant, nous disposons de peu de renseignements sur les répercussions locales précises des déversements acides des mines dans le Nord. Toutefois, il est certain que bon nombre de sites d'exploitation minière dans le Nord pourraient être le lieu de déversements miniers acides. Bien que les sites miniers soient relativement peu nombreux, qu'ils soient souvent situés en des endroits éloignés et qu'ils soient susceptibles de ne toucher qu'un nombre relativement petit de résidents, ils pourraient susciter des préoccupations importantes, vu le mode de vie et les activités traditionnelles de ces personnes.

NOUVELLE-ÉCOSSE

Introduction

En Nouvelle-Écosse, diverses lois sur l'environnement visent à lutter contre la pollution de l'air et de l'eau. La remise en état des sites miniers fait l'objet d'une attention croissante.

La majeure partie du drainage acide provient des dépôts de résidus et de déchets à l'emplacement des mines abandonnées de métaux communs et de charbon. Le drainage acide à l'emplacement des grands chantiers de construction pose un problème dans certaines régions. La teneur en calcite de la majeure partie des résidus miniers est suffisamment élevée pour neutraliser le soufre qu'ils contiennent. La seule mine de métaux communs actuellement en exploitation en Nouvelle-Écosse est la mine d'étain que Rio Algom exploite à Kemptville, près de Yarmouth; la société y applique un programme de surveillance permanente. Des problèmes environnementaux survenus antérieurement à cet endroit ont été résolus.

Les résidus et les stériles laissés à l'emplacement des mines d'or abandonnées ont aggravé le problème que pose la teneur élevée en arsenic d'origine naturelle présente dans l'eau des puits de la région de Waverley, près de Halifax. À certaines installations, du concentré à haute teneur en sulfure était traité séparément, ce qui a entraîné la formation de petits amoncellements de déblais dont la teneur en sulfure est extrêmement élevée.

Les objectifs de la Nouvelle-Écosse en matière de remise en état sont atteints à moyen de mesures législatives environnementales relativement générales. Des exigences en la matière sont jointes aux autorisations, aux permis et aux approbations, et ce à la discrétion du ministre.

Législation environnementale

Le ministère de l'Environnement est le principal organisme de coordination en vertu de la loi sur la protection de l'environnement. Selon l'article 23 de cette loi, un permis de déversement de rejets industriels doit être obtenu avant la construction de toute installation susceptible d'émettre des polluants dans l'environnement, et tout établissement émettant des polluants dans l'environnement ou enlevant des substances de l'environnement doit obtenir ce permis. Le ministre a le pouvoir de faire ajouter des exigences à ces permis, par exemple la présentation d'une étude d'impact sur l'environnement ou le dépôt d'un cautionnement d'exécution et(ou) de remise en état. Toutefois, aucun règlement concernant le contenu d'une étude d'impact sur l'environnement n'existe actuellement aux termes de la loi sur la protection de l'environnement.

Une loi sur l'évaluation des répercussions environnementales a reçu la sanction royale le 25 mai 1988. Sa promulgation conférera au ministre de l'Environnement plus de pouvoirs pour évaluer les normes environnementales et pour solliciter la participation du public.

Législation minière

La loi sur les ressources minérales et la loi sur les règlements sur les mines de minéraux métallifères et carrières régissent la gestion ordonnée de la recherche, de l'exploitation et de l'extraction de tous les minéraux dans la province. Ces lois habilitent le ministre des Mines et de l'Énergie à édicter des règlements concernant l'élimination des résidus et la restauration, la remise en état et la réhabilitation de la surface des terres. Lorsque les intéressés désirent obtenir une concession minière, ils doivent préciser l'emplacement des installations d'élimination et de surveillance des déchets ainsi que leurs plans de remise en état. Aucun règlement précis n'a toutefois été adopté à ce sujet. Cependant, pour obtenir une concession minière, il faut s'engager à remettre en état le site minier.

Bien qu'aucun cautionnement de remise en état ne soit exigé en vertu de la loi sur les ressources minérales, le ministère compétent a pour politique d'obtenir des sociétés qu'elles versent un dépôt de garantie sous une quelconque forme. Une nouvelle loi sur les ressources minérales est actuellement à l'étude. Elle stipule que la remise en état d'un site minier doit être conforme à un plan approuvé et qu'un dépôt de garantie est exigé.

Lignes directrices en matière de remise en état

Le ministère de l'Environnement a élaboré des lignes directrices environnementales relatives aux exploitations minières à ciel ouvert, afin de prévenir le plus possible les répercussions environnementales néfastes des exploitations de ce genre. L'exploitant doit:

- étudier les conditions de base de l'environnement au site minier proposé;
- fournir une description détaillée des méthodes d'exploitation et des dispositifs destinés à protéger l'environnement;
- mettre en place un programme de surveillance en vue de déterminer la qualité et la quantité des effluents rejetés dans l'environnement;
- soumettre un plan d'intervention d'urgence, à appliquer dans les situations d'urgence; et
- soumettre et exécuter un plan de remise en état et de réhabilitation.

Dans la mesure du possible, la remise en état et la réhabilitation doivent être réalisées graduellement au cours de l'exploitation de la mine. Les terres réhabilitées doivent être recouvertes d'une végétation permanente ou être stabilisées autrement, conformément aux exigences du ministre de l'Environnement.

Processus d'examen

Des représentants du ministère de l'Environnement et du ministère des Mines et de l'Énergie se rencontrent au sein d'un comité non officiel d'examen conjoint, pour

évaluer toutes les demandes et pour fixer les conditions d'exploitation à joindre au permis de déversement de rejets industriels. Afin d'obtenir le permis, l'intéressé doit s'engager à respecter les exigences en matière de remise en état.

Conclusion

L'obligation imposée à l'heure actuelle par la Nouvelle-Écosse de présenter un plan de remise en état à la fin de l'exploitation d'une mine n'a pas créé de problèmes. Cependant, la sécurité du public et l'aspect esthétique des sites miniers abandonnés continuent de susciter des préoccupations.

ONTARIO

Introduction

C'est dans le district minier uranifère d'Elliot Lake que la Commission des ressources en eau de l'Ontario a observé pour la première fois des rejets miniers acides provenant de l'exploitation minière en roche dure. Des problèmes semblables ont également été signalés dans la zone de production de cuivre-plomb-zinc à Manitouwadge, dans la zone de production du nickel à Sudbury et dans de nombreuses concessions isolées renfermant des métaux communs. Le gouvernement de l'Ontario s'efforce actuellement de maîtriser les écoulements acides provenant de la mine abandonnée Kam Kotia, dans la région de Timmins.

Législation environnementale

Les exigences que la loi ontarienne prescrit aux exploitants miniers en matière de remise en état sont de portée générale. Les problèmes environnementaux sont abordés au cours de l'étape de mise en valeur, alors qu'intervient une série d'approbations et de permis prévus par des lois telles que la Loi sur la protection de l'environnement et la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario. En vertu de ces lois, la mise en exploitation de la mine doit être approuvée par le ministre de l'Environnement. Celui-ci peut également demander que la Commission d'évaluation de l'environnement tienne une audience publique. La Loi sur la protection de l'environnement et la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario s'appliquent aux mines en cours d'exploitation. Elles peuvent également intervenir dans une certaine mesure dans le cas des mines abandonnées, tout dépendant de la situation financière du propriétaire de la mine.

Les demandes d'approbation présentées en vertu de la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario doivent être accompagnées des plans, des spécifications et d'un rapport technique portant sur le système prévu d'élimination des résidus. L'intéressé doit préciser l'emplacement, la nature et la durée possible de l'exploitation minière, la zone qui sera touchée par les résidus éliminés, ainsi que les effets possibles sur l'eau et le sol. Les promoteurs doivent également exposer la façon dont ils prévoient stabiliser la zone de dépôt des résidus.

Le ministère de l'Environnement a pour politique de s'en remettre à ses lignes directrices, à ses objectifs et aux règlements fédéraux lorsqu'il évalue les demandes, car cette province ne peut obliger légalement les exploitants miniers à limiter les effluents déversés dans les cours d'eau.

Législation minière

La principale loi qui permet à l'Ontario de surveiller la remise en état des sites miniers est la Loi sur les mines. L'article 161 stipule que les résidus doivent être stabilisés par une couverture végétale ou autrement, et ce à la satisfaction de l'ingénieur des mines du district. L'ingénieur de district relève du ministère du Travail, mais il agit en qualité d'agent du ministère du Développement du Nord et des Mines aux fins de l'application de l'article 161.

En vertu du paragraphe 2, l'exploitant de la mine doit présenter un plan de remise en état à l'ingénieur de district un an avant la fermeture. Ce plan doit préciser la superficie de la zone de dépôt des résidus qu'il reste encore à recouvrir de végétation ou à stabiliser, préciser les travaux de réhabilitation qu'il reste à effectuer dans la zone de la mine ou de l'usine et comporter des renseignements descriptifs.

L'ingénieur en chef des mines a le pouvoir d'exiger qu'un dépôt de garantie soit versé. Aucun règlement ou ligne directrice ne régit la détermination du montant de la garantie ou ne précise quand ce montant devrait être remboursé.

Conclusion

On s'attend à ce que les problèmes liés au cautionnement, aux faillites, à l'exercice des compétences et à la prévision des dates de fermeture soient traités dans le Livre vert sur la politique minérale en Ontario du ministère du Développement du Nord et des Mines. Ce document, dont la diffusion est prévue pour l'automne 1988, vise à aider à l'élaboration de programmes plus efficaces de remise en état et à résoudre un certain nombre de questions d'exploitation minière.

QUÉBEC

Introduction

Depuis 1972, le gouvernement du Québec a adopté des lois énonçant les critères environnementaux à satisfaire avant la fermeture d'une mine. Ces conditions visent à faire en sorte que les sites miniers ne nuisent pas à l'environnement. Les lois actuelles s'appliquent uniquement aux mines en exploitation au moment de leur adoption, et il n'existe aucun règlement, loi ou ligne directrice rétroactifs en ce qui concerne les sites abandonnés avant 1972.

Législation environnementale

L'article 23 de la Loi sur la qualité de l'environnement prévoit que des plans de remise en état doivent être soumis pour chaque site aux fins du processus d'évaluation de l'impact sur l'environnement avant qu'une autorisation ne soit accordée. Cet article s'applique à toutes les mines exploitées après 1979 et à toutes les expansions de mines existantes. Avant la modification de 1979, le ministre de l'Environnement pouvait exiger un plan de remise en état s'il croyait qu'une exploitation pouvait nuire à la surface du sol ou la détruire.

Législation minière

La Loi sur les mines du Québec a été adoptée en juin 1987 et entrera en vigueur à l'automne 1988. En vertu de cette loi, le ministère de l'Énergie et des Ressources doit accorder une concession minière et le ministère de l'Environnement, un certificat d'autorisation (permis d'exploitation). Le ministre de l'Environnement est responsable des questions relatives à l'abandon de mines, ayant des répercussions sur l'intégrité de l'environnement. Les conditions auxquelles sont soumis les permis d'exploitation sont établies dans le cadre de négociations entre l'exploitant et le ministre et suivent d'aussi près que possible la ligne directrice n° 19 du ministère de l'Environnement du Québec. (Voir ci-dessous la section sur les lignes directrices en matière de remise en état.)

La Loi exige que l'exploitant de la mine présente, avant l'abandon, une demande écrite au ministre de l'Énergie et des Ressources ainsi qu'un rapport certifié énonçant les plans d'abandon et l'emplacement des dépôts de déchets miniers. À la fermeture de la mine, le ministre de l'Énergie et des Ressources consulte le ministre de l'Environnement avant d'autoriser l'abandon, afin d'assurer le respect de toutes les normes environnementales. Le Québec n'exige pas actuellement de cautionnement de remise en état.

Lignes directrices en matière de remise en état

La ligne directrice n° 19 du ministère de l'Environnement du Québec énonce la marche à suivre et les exigences à respecter avant l'abandon temporaire ou définitif d'une exploitation minière. Cette ligne directrice n'est pas légalement exécutoire, sauf dans les cas où elle renvoie à une norme prescrite par règlement. Le ministère

de l'Environnement s'inspire de cette ligne directrice lorsqu'il exerce son pouvoir discrétionnaire de rendre une ordonnance ou de délivrer un permis.

Conclusion

La délivrance de certificats d'autorisation est un phénomène récent. Il est encore trop tôt pour en évaluer les répercussions sur la remise en état des zones de résidus. La sensibilisation des sociétés minières et du grand public aux questions environnementales s'est graduellement accrue; plusieurs sociétés ont remis en état leurs dépôts de résidus, surtout ceux situés près des centres urbains.

Cependant, une étude de 100 zones de résidus a révélé qu'environ 30 % de celles-ci pourraient présenter des dangers pour la santé ou l'environnement, c'est-à-dire, dans la plupart des cas, celles contenant des résidus acides pour lesquels on ne connaît pas de technique de stabilisation, autre que le traitement à la chaux.

SASKATCHEWAN

Introduction

Le drainage minier acide n'est pas une préoccupation environnementale importante en Saskatchewan. Cependant, plusieurs mines d'uranium et d'or produisent de l'acide. Les principaux sites sont la concession de La Compagnie Minière et Métallurgique de la Baie d'Hudson près de Flin Flon et les résidus abandonnés de la mine Lorado près d'Uranium City. En outre, comme plusieurs exploitants de mines d'uranium et d'or sont des producteurs d'acide éventuels, on a exigé qu'ils en tiennent compte lors de la conception et de la construction de leurs installations.

La Saskatchewan applique les exigences relatives à la remise en état aux nouvelles exploitations minières ou aux installations ayant fait l'objet d'une expansion au moyen d'un ensemble d'évaluations des incidences environnementales et de lois, autorisations et approbations de concession d'ordre général.

Les lois sur la gestion de l'environnement relatives à la remise en état sont les suivantes : 1) la loi sur l'évaluation des incidences environnementales, 2) la loi sur la gestion et la protection de l'environnement et 3) la loi de 1988 modifiant la loi sur l'organisation du gouvernement.

Le règlement sur la prévention de la pollution minérale industrielle permet d'appliquer les dispositions en matière de remise en état des mines. On met actuellement à jour ce règlement afin de le rendre conforme à la politique de déclassement décrite ci-dessous.

Législation environnementale

Lorsqu'un promoteur propose une nouvelle exploitation minière ou une importante expansion d'une mine existante, il doit d'abord obtenir l'approbation du ministre de l'Environnement et de la Sécurité publique, en vertu des dispositions de la loi de 1980 sur l'évaluation des incidences environnementales. Normalement, les promoteurs présentent une étude d'impact sur l'environnement (EIE) à la direction de la coordination et de l'évaluation de l'organisme chargé de la sécurité environnementale et publique de la Saskatchewan. Celui-ci, de concert avec un groupe d'étude interministériel, évalue le concept proposé pour s'assurer que toutes les répercussions environnementales éventuelles ont été déterminées et que des mesures ont été élaborées afin de réduire le plus possible les effets nuisibles du projet.

Lorsque le ministre est convaincu que le promoteur satisfait à toutes les dispositions de la loi sur l'évaluation des incidences environnementales, il peut approuver, avec ou sans réserves, le projet de mise en valeur ou le refuser. Lorsque son projet minier a été approuvé, le promoteur doit obtenir les approbations requises en vertu de la loi qui relève de la direction de la lutte contre la pollution minière.

Dans le cas d'un projet d'extraction et de traitement, s'il a obtenu l'autorisation d'aller de l'avant, le promoteur doit négocier et signer une concession de surface avec

la Saskatchewan. Cette concession contient, sans y être limitée, des exigences précises en matière de protection de l'environnement, de déclassement, de santé et de sécurité au travail et d'utilisation des terres.

Programme de réglementation environnementale de la Saskatchewan

Il appartient à la direction de la lutte contre la pollution minière de l'organisme chargé de la sécurité environnementale et publique de la Saskatchewan de veiller à ce que des mesures satisfaisantes de protection de l'environnement soient prises pour tous les sites miniers de la Saskatchewan.

Chaque dossier d'exploitation faisant l'objet d'un examen environnemental est confié à un agent de projet de la direction, lequel doit présenter un rapport au gestionnaire de la section. L'une des principales responsabilités de ces agents est de veiller à très bien connaître les aspects opérationnels et environnementaux du projet qui leur est assigné en se fondant sur le processus d'autorisation, sur des inspections périodiques du site, sur leurs connaissances approfondies des activités qui y sont exécutées et sur les rapports produits par la société.

La direction de la lutte contre la pollution minière utilise deux types de document pour réglementer les aspects environnementaux des activités d'extraction et de traitement, soit les autorisations de construction et d'exploitation. Les autorisations de construction, accordées après un examen détaillé de la demande par le ministère, se passent d'explication; elles autorisent le promoteur à construire des installations de manutention et de traitement des déchets. Cette approbation peut contenir ou non des conditions précises. Cependant, le promoteur doit, dans tous les cas, présenter un dessin des installations "telles que construites", après l'achèvement des travaux.

Les autorisations d'exploitation sont délivrées en vertu de la loi sur la gestion et la protection de l'environnement et du règlement sur la pollution atmosphérique. Ces autorisations sont valides pour un an. Avant leur expiration, la direction de la lutte contre la pollution minière entreprend un examen approfondi et détaillé des répercussions environnementales de l'exploitation faisant l'objet de l'étude. Selon cet examen, la direction prépare une ébauche d'autorisation et en discute avec la société avant que la haute direction du ministère donne son approbation finale.

En général, les autorisations contiennent des conditions d'exploitation uniformes pour l'ensemble de l'industrie, des exigences particulières et des programmes détaillés de surveillance environnementale des eaux de surface et souterraines, des sédiments et des milieux biologiques. Le promoteur doit aussi présenter des rapports mensuels sur les résultats de la surveillance, un rapport environnemental annuel et des rapports sur divers problèmes localisés.

Déclassement

La direction de la lutte contre la pollution minière exige deux choses du promoteur. D'abord, celui-ci doit obligatoirement avoir en main un plan conceptuel de déclassement pour tous les aspects de son exploitation. Lorsque des changements

sont apportés aux installations d'extraction et de traitement, le plan conceptuel doit être modifié et mis à jour. Deuxièmement, la Saskatchewan exige que les installations ou les zones perturbées qui ne serviront plus, mais qui sont situées sur un site encore en exploitation, soient déclassées au plus tôt.

Lorsque le promoteur décide de fermer sa mine et que les travaux de remise en état sont terminés, le site doit se stabiliser sous surveillance pendant une période d'au moins cinq ans. Après l'achèvement d'un examen de la transition et lorsque le site a été remis en état comme prévu, le ministre de l'Environnement et de la Sécurité publique autorise l'abandon définitif de la propriété par l'exploitant. À ce moment-là, l'utilisation future de site relève de l'État.

Le gouvernement de la Saskatchewan peut puiser dans les fonds de la division de la protection environnementale du Fonds du patrimoine lorsque des mesures correctrices sont requises. À l'origine, l'argent de ce fonds provenait des recettes provinciales, et le gouvernement peut y avoir recours lorsque surgissent des problèmes imprévus nécessitant le nettoyage de sites d'extraction et de traitement abandonnés.

Conclusion

L'étude minéralogique des gisements de minerai de la Saskatchewan montre que le potentiel de drainage minier acide n'est pas une préoccupation environnementale majeure. Cependant, il y a, en Saskatchewan, des mines d'uranium et d'or qui produisent de l'acide. En général, on peut les repérer au début de leur mise en valeur en vérifiant leur potentiel de production d'acide à l'étape de l'étude d'impact sur l'environnement. Lorsqu'on découvre un problème lié à l'acide, le promoteur doit prévoir des mesures d'atténuation dans sa planification opérationnelle et dans sa conception du site.

6ce7

04

6

ANNEXE D

PRATIQUES DE REMISE EN ÉTAT AUX ÉTATS-UNIS

Aux États-Unis, le gouvernement fédéral a pris ses premières mesures de protection de l'environnement dans les années 70. Le Congrès a adopté l'Environmental Quality Improvement Act en 1970, la Resource Conservation and Recovery Act (RCRA) en 1976, la Surface Mining Conservation and Reclamation Act (SMCRA) en 1977, la Comprehensive Environmental Response, Compensation and Liability Act (CERCLA) en 1980 et enfin, la Superfund Amendments and Reauthorization Act (SARA) en 1986.

L'essentiel du problème des écoulements acides aux États-Unis est attribuable aux gisements de charbon situés dans les Appalaches, dans le nord-est des États-Unis. Les écoulements acides provenant des mines de charbon sont rigoureusement réglementés en vertu de la SMCRA et de toutes autres mesures de sauvegarde que la législature des États décide d'imposer. Le drainage acide provenant de l'extraction des métaux n'est pas réglementé au niveau fédéral, bien que l'Agence de protection de l'environnement (EPA) rédige actuellement un règlement sur la gestion des déchets des métaux communs. Le drainage acide des mines de métaux communs est perçu comme étant un problème moins grave que celui que posent des rejets semblables provenant des mines de charbon et ce, pour plusieurs raisons. De nombreux gisements ne contiennent pas de minerais sulfureux fortement réactifs. Le climat des régions où se trouvent les principales exploitations de métaux communs est moins humide. L'extraction de métal est moins coûteuse que l'extraction de charbon, et sa concentration régionale est moins grande.

En vertu de la Resource Conservation and Recovery Act (RCRA) de 1976, l'Agence de protection de l'environnement doit étudier à fond les répercussions environnementales nuisibles des déchets solides provenant des mines à ciel ouvert et souterraines, qu'elles soient en exploitation ou abandonnées. Les modifications de 1980 stipulent que l'EPA doit préparer un rapport sur tout effet nuisible sur la santé humaine, le cas échéant, de l'élimination et de l'utilisation de déchets solides provenant de l'extraction, de la valorisation et du traitement des minéraux. En attendant l'achèvement de ces études, les déchets solides provenant de l'exploration, de l'extraction, du traitement et de l'affinage des minerais et des minéraux ont été exclus de la réglementation en vertu du sous-titre C de la RCRA, lequel traite des déchets dangereux. Par suite de ces études, l'EPA a conclu que l'application des normes du sous-titre C aux déchets miniers serait probablement inutile du point de vue environnemental, impossible sur le plan technique ou peu réaliste du point de vue économique. Le Congrès a déterminé que, sauf certaines exceptions précises, les déchets miniers seront réglementés en vertu du sous-titre D, qui vise surtout les déchets solides municipaux et industriels. L'EPA prépare, en vertu du sous-titre D, un programme qui conviendra aux déchets miniers. Des groupes environnementalistes ont saisi les tribunaux de la décision de l'EPA de réglementer ces déchets en vertu du sous-titre D plutôt que du sous-titre C.

Le programme Superfund qui traite des émissions réelles et éventuelles de produits dangereux, y compris de déchets dangereux, a été créé en vertu de la

Comprehensive Environmental Response, Compensation and Liability Act (CERCLA). Le programme Superfund classe les sites où des émissions se sont produites et où le danger qu'il s'en produise est élevé, au moyen du Hazard Ranking Systems (HRS). En général, le Superfund est un programme de correction ou d'intervention plutôt qu'un programme préventif.

La Surface Mining Conservation and Reclamation Act (SMCRA), qui s'applique en particulier à l'extraction de charbon, a été adoptée en 1977; les Américains disposent donc d'un régime législatif national depuis une décennie. Il s'agit d'une période suffisante pour tirer certaines conclusions quant à l'efficacité de la loi, quant aux problèmes qui ont surgi et aux solutions possibles.

La SMCRA fixe des normes minimales pour la remise en état des terres perturbées par l'extraction de charbon et pour le dépôt d'un cautionnement d'exécution. Les États peuvent légiférer et appliquer des normes qui sont plus rigoureuses (mais pas moins) que celles de la SMCRA. L'application de la loi relève de l'Office of Surface Mine Reclamation and Enforcement (OSMRE).

L'exigence fondamentale consiste à rendre aux terres leur état original approximatif et parfois même à reconstituer des caractéristiques non souhaitables. Un plan de remise en état de ce type a plus de chances d'être accepté par les organismes de réglementation et les institutions de cautionnement parce qu'ils le connaissent, mais il empêche de réaménager la terre pour qu'elle serve à d'autres fins. Le type de remise en état le plus novateur, la modification du paysage, est considéré comme étant risqué parce qu'il suppose des changements. Les organismes de réglementation et des institutions de cautionnement évitent le plus possible de prendre des risques et doivent être convaincus qu'une idée nouvelle aura de fortes chances de réussite avant de donner les approbations et les garanties nécessaires.

Il est en outre assez difficile de faire modifier des exigences de remise en état prescrites à la lumière des expériences passées ou des résultats de vastes (et onéreux) programmes de recherche. Les organismes qui étudient les demandes de modifications sont très sensibles à l'opinion publique. Même si une proposition est solidement justifiée du point de vue technique, la société peut se voir obliger d'entreprendre d'autres recherches sans garantie d'approbation finale.

Malgré ces problèmes, personne n'insiste pour faire modifier la loi actuelle. On craint que cela n'entraîne un examen public de la loi et que les groupes s'opposant à l'exploitation minière profitent de l'occasion afin de faire des pressions pour l'adoption de changements qui rendraient la situation encore plus difficile pour l'industrie. L'OSMRE fonde sa politique sur le principe que l'inspection est la clé d'une réglementation efficace. Les problèmes doivent être repérés lorsqu'ils surgissent, et des mesures correctrices doivent être prises avant que la société reçoive l'autorisation de poursuivre ses activités minières. Les environnementalistes citent souvent la grande quantité d'ordonnances pendantes relatives à des cas de non-respect de la loi comme preuve de l'inefficacité de la SMCRA, mais il s'agit presque entièrement d'ordonnances rendues après l'abandon des sites.

Au début, l'application de la SMCRA était du ressort du gouvernement fédéral; puis les États ont pris progressivement le relais. Ils peuvent ainsi encourager les pratiques de remise en état qu'ils jugent particulièrement bien adaptées à leur contexte environnemental et économique. Cependant, le risque existe que certains États se montrent moins empressés que d'autres (ou qu'ils donnent cette impression) à faire observer la loi.

Pour que le contribuable n'ait pas à porter le fardeau du coût de la remise en état des zones minières, les sociétés sont maintenant tenues de déposer des cautionnements couvrant le coût estimé des travaux avant le début des activités d'extraction. Le montant du cautionnement est établi à tant de l'acre de terres perturbées et varie d'un État à l'autre, de 1 000 \$ au Tennessee (administré par le gouvernement fédéral) jusqu'à 13 000 \$ dans le Dakota du Nord. Le montant à l'acre du cautionnement peut varier à l'intérieur d'un État et entre les États et ne dépend pas nécessairement du coût réel de la remise en état du site.

Dans les États de l'Ouest, le cautionnement est remboursé par étape au cours d'un certain nombre d'années. Dans le Dakota du Nord, jusqu'à 40 % du cautionnement peut être versé pendant la première étape pour les travaux de remblayage et de nivellement, 20 % pour l'épandage de sous-sol et d'une couche végétale et le reste, pour la création d'une couverture végétale, sauf là où il y en avait une initialement. Le solde n'est pas remboursé avant l'atteinte des normes de productivité et l'expiration de la période de responsabilité, d'une durée de dix ans.

Il ne semble pas y avoir de raison pour laquelle le plein montant du cautionnement ne serait pas remboursé dans certaines régions lorsque les terres remises en état sont de nouveau pleinement exploitées à des fins agricoles, soit pour faire pousser des récoltes ou comme pâturage. Cependant, la question de savoir s'il faut rembourser intégralement le cautionnement fait encore l'objet d'un débat. Alors que les sociétés minières et les institutions de cautionnement veulent que le cautionnement soit remboursé le plus rapidement possible pour libérer le capital, les groupes représentant les intérêts du public soutiennent que les sociétés minières ne devraient jamais être entièrement relevées de leur responsabilité, au cas où des problèmes imprévus nécessitant des mesures correctrices surgiraient 20 ou 30 ans plus tard. Aux yeux des sociétés minières et de cautionnement, la responsabilité perpétuelle est une perspective épouvantable.

Lorsque le cautionnement a été imposé à toutes les sociétés productrices de charbon, les compagnies d'assurance et les institutions financières se sont empressées de répondre à la demande. Plusieurs de ces entreprises manquaient d'expérience dans la prestation de cautionnements importants à long terme. Certaines d'entre elles ont fait faillite, et nombre de celles qui ont survécu se sont retirées de ce marché. Il reste maintenant relativement peu de très grandes sociétés auxquelles des entreprises minières peuvent demander des cautionnements. Les sommes offertes par les entreprises ayant fait faillite n'ont pas été versées et, dans certains cas, la responsabilité de la remise en état est retombée sur le secteur public.

ANNEXE E

Pratiques de remise en état en Europe

Il est difficile de faire des généralisations sur la façon de traiter les déchets miniers des autres pays industrialisés. Les conditions varient grandement d'un pays à l'autre, voire d'un site minier à l'autre. Le genre de minerai extrait, la géographie, la proximité des agglomérations urbaines, l'attitude du public à l'égard de l'industrie minière et la tradition politique jouent tous un rôle.

Dans les trois pays européens examinés ci-dessous, le pragmatisme semble être le dénominateur commun. Ces pays ont évité d'établir des normes nationales uniformes pour les résidus miniers et ont plutôt choisi d'étudier chaque cas individuellement.

Royaume-Uni

Au Royaume-Uni, l'industrie du charbon prédomine dans le secteur minier. La façon d'aborder les problèmes des déchets miniers dépend de la proximité des sites miniers et des concentrations de population, du degré de sensibilisation aux questions environnementales, en particulier en ce qui concerne la préservation des rivières et des ruisseaux pour la pêche ainsi que de traditions bien établies au sein des gouvernements locaux.

Au Royaume-Uni, les rejets miniers, comme tous les autres effluents, sont réglementés par le Control of Pollution Act de 1972. Cette loi confère des pouvoirs de réglementation aux dix Regional Water Authorities, organismes régionaux quasi-autonomes. L'Écosse et l'Irlande du Nord sont traitées différemment.

Les Water Authorities considèrent d'abord et avant tout la capacité d'absorption du cours d'eau récepteur avant d'approuver le déversement d'un effluent. On a évité d'établir des normes nationales uniformes pour les effluents et aucune disposition spéciale n'a été prise dans le cas des déchets miniers. En pratique, les conditions auxquelles sont soumises les autorisations de déversement sont le résultat de discussions et de négociations entre le demandeur et les Water Authorities. Aucune taxe n'est prélevée sur les rejets de l'industrie.

Malgré la souplesse que confère le traitement individuel de chaque cas, les conditions auxquelles sont soumises les autorisations de déversement peuvent être très rigoureuses. Neuf demandes sur dix, découlant de projets de nouvelles mines à ciel ouvert, sont soit refusées, soit assorties de conditions tellement coûteuses que le projet devient peu rentable. Il peut en être appelé des décisions des Water Authorities devant le secrétaire d'État à l'environnement, mais uniquement à la condition que les normes imposées ne soient pas raisonnables du point de vue environnemental. Le coût des exigences n'est pas un motif valable d'appel. Les appels sont rares, et les appels recevables, encore davantage. Dans l'équilibre à maintenir entre les questions environnementales et la création d'emplois, on accorde beaucoup de poids à l'environnement.

Parmi les activités minières du Royaume-Uni, le charbon et, en particulier, la British Coal Corporation occupent le premier rang. Étant donné sa taille et son statut de société d'État, on n'exige pas qu'elle dépose des cautionnements d'exécution ou d'autres garanties visant à faire en sorte que des mesures convenables de remise en état seront prises après la fermeture d'une mine. Dans le cas des petits exploitants, des cautionnements peuvent être exigés au moment de l'approbation du plan de mise en valeur. Dans un cas connu, le promoteur d'une exploitation à ciel ouvert a été obligé de déposer un cautionnement égal à la valeur actualisée nette des coûts d'exploitation à perpétuité d'une usine de traitement des eaux.

Le Royaume-Uni a plusieurs mines abandonnées datant, pour la plupart, de l'époque victorienne. Comme ces sites remontent à une époque précédant l'entrée en vigueur de l'autorisation des plans, la responsabilité du nettoyage appartient à l'État. Un régime de subventions a été créé afin d'aider l'industrie et les gouvernements locaux à restaurer les sites industriels, et notamment les sites miniers, abandonnés. Cependant, les contraintes monétaires limitent sérieusement le rythme de ces remises en état.

Les pressions visant à faire changer le régime en vigueur au Royaume-Uni sont considérables. La Commission européenne tente de faire imposer des normes uniformes en matière d'effluents pour remplacer la formule actuelle, fondée sur la capacité d'absorption des cours d'eau. Le Parlement étudie actuellement un projet de loi qui privatiserait les services publics d'alimentation en eau et d'égout des Water Authorities. Des taxes sur les rejets industriels pourraient être imposées.

Le régime fiscal du Royaume-Uni permet de déduire du revenu les coûts de remise en état des sites uniquement lorsque les travaux sont réellement exécutés. Il n'est pas permis de constituer, aux fins de l'impôt, des provisions pour l'exécution de travaux de remise en état au moment où leur nécessité devient évidente. Cependant, les dépenses de remise en état des sites faites dans les trois années suivant la fin des activités peuvent être traitées comme si elles avaient été engagées le dernier jour des activités d'extraction. Dans de tels cas, l'impôt qu'une société doit payer au cours de la dernière année de son exploitation minière peut être rajusté rétroactivement au moyen de remboursements ou autrement.

République fédérale d'Allemagne

Tout comme au Royaume-Uni, le charbon occupe le premier rang de l'industrie minière en République fédérale d'Allemagne. La réglementation environnementale de l'industrie minière dépend de la proximité des sites miniers et des centres urbains ainsi que de la rareté et du coût élevé des terres pouvant servir de dépôts de déchets. Bien que le secteur privé contrôle l'industrie du charbon, celle-ci est lourdement subventionnée par l'État. Le secteur minier est un important créateur d'emplois dans les régions du Nord touchées par une dépression économique.

Contrairement aux autres industries de la RFA, presque tous les aspects de l'industrie minière, y compris l'élimination des déchets miniers et la remise en état des sites, sont régis par une loi spéciale, la loi fédérale sur les mines. Chaque Lander ou État est responsable de son application.

Les mesures de remise en état des sites miniers font partie intégrante des plans d'exploitation minière, qui doivent être soumis avant que celle-ci soit approuvée. À l'avenir, des études exhaustives d'impact sur l'environnement pourraient être requises aux fins du processus d'approbation. La remise en état des terres se fait dès que le permettent les activités minières. La remise en état d'une mine à ciel ouvert commence du côté où l'extraction est terminée dès que les morts-terrains ont été enlevés et qu'on commence à extraire le charbon de l'autre côté de la mine. La conception des sites remis en état se fait en étroite collaboration avec la communauté, et l'on tient compte de préoccupations telles que le contrôle des eaux de surface, l'effet des eaux souterraines, la stabilité, les risques d'incendie et les répercussions sur le microclimat. Après la remise en état, le site est en général vendu à un coût minime aux autorités locales à des fins agricoles, forestières ou récréatives.

Jusqu'à récemment, les efforts de remise en état ont surtout porté sur l'aspect esthétique. Les préoccupations relatives aux rejets acides et salins se limitaient à leurs effets sur la restauration de la couverture végétale. Au cours des deux dernières années, on a commencé à s'inquiéter aussi de l'effet de la pollution des réservoirs d'eau souterrains par la lixiviation. On accorde davantage d'attention au scellement des sites et au déversement d'eau contaminée dans les grands cours d'eau, les sociétés n'étant pas obligées de traiter l'eau contaminée avant de la déverser dans un cours d'eau. L'eau des mines de charbon de l'Allemagne de l'Ouest constitue l'une des principales sources de pollution du Rhin par le sel.

La loi fédérale sur les mines stipule que les sociétés minières doivent mettre de côté des fonds pour la remise en état des sites, au fur et à mesure que les activités minières créent des situations qui nécessiteront de tels travaux. Ces provisions sont calculées chaque année en fonction des coûts antérieurs engagés pour chaque mètre cube de déchets et rajustées en fonction de la variation des prix. Les sommes mises de côté à cette fin et d'autres coûts semblables liés à la fermeture d'une mine sont déduits des bénéfices imposables des sociétés.

Suède

Les activités minières de la Suède remontent à près de mille ans. Au cours de cette longue période, le plus grand défi qu'aura eu à relever l'industrie minière de la Suède aura peut-être été de tenir compte de l'intérêt croissant que suscitent depuis 25 ans les préoccupations environnementales. Par la diversité de son capital minéral, par l'éloignement relatif des exploitations minières des grands centres urbains et par son climat septentrional, la Suède ressemble beaucoup au Canada.

La loi nationale sur la protection de l'environnement de 1969 a créé un cadre législatif pour la réglementation de toutes les activités pouvant causer de la pollution, y compris celles de l'industrie minière. Le principe fondamental de cette loi est que les activités polluantes peuvent avoir lieu là où elles causeront le moins d'interférences et de dommages possibles et, ce, sans dépenses excessives. Les exploitations minières sont aussi assujetties à la loi sur les ressources naturelles et à la loi sur la construction et la planification. En vertu de la loi nationale sur la protection de l'environnement, il faut un permis avant d'entreprendre

certaines activités industrielles, notamment l'extraction et le traitement des minéraux. C'est un organisme indépendant quasi-judiciaire qui est chargé de l'octroi des permis. Ceux-ci sont assortis de conditions établies par l'organisme après l'étude de chaque demande. En vertu des grands principes énoncés dans la loi, l'organisme doit mettre dans la balance la valeur du site, d'une part, et les retombées économiques des activités polluantes et les coûts des mesures d'atténuation, d'autre part. Les permis sont généralement délivrés pour une période de dix ans et doivent ensuite être réévalués à la lumière de l'évolution économique et technologique ainsi que d'autres facteurs.

L'office national de protection de l'environnement, qui est chargé de défendre le point de vue environnemental au sein du gouvernement, conseille l'organisme chargé de l'octroi des permis. En pratique, il faut qu'un promoteur discute, et si possible s'entende, avec l'office de protection de l'environnement au sujet des limites de pollution et des moyens de les respecter avant de soumettre un projet à l'organisme qui délivre les permis.

On considère que les rejets miniers acides liés à l'extraction de sulfures constituent le plus grave problème environnemental auquel fait face l'industrie minière de la Suède. Des mesures de traitement des eaux ont permis de réduire les rejets des mines en exploitation à des niveaux qui respectent les normes établies pour l'eau potable. Néanmoins, l'office de protection de l'environnement demande l'interdiction pure et simple de rejeter les déchets miniers, norme que l'industrie considère comme impossible à respecter à la fois sur le plan technique et sur le plan économique.

On se préoccupe davantage maintenant des problèmes du drainage acide des résidus miniers et des stériles. L'office de protection de l'environnement examine, en collaboration avec l'industrie, les coûts et l'efficacité d'un certain nombre de possibilités de remise en état des sites, notamment

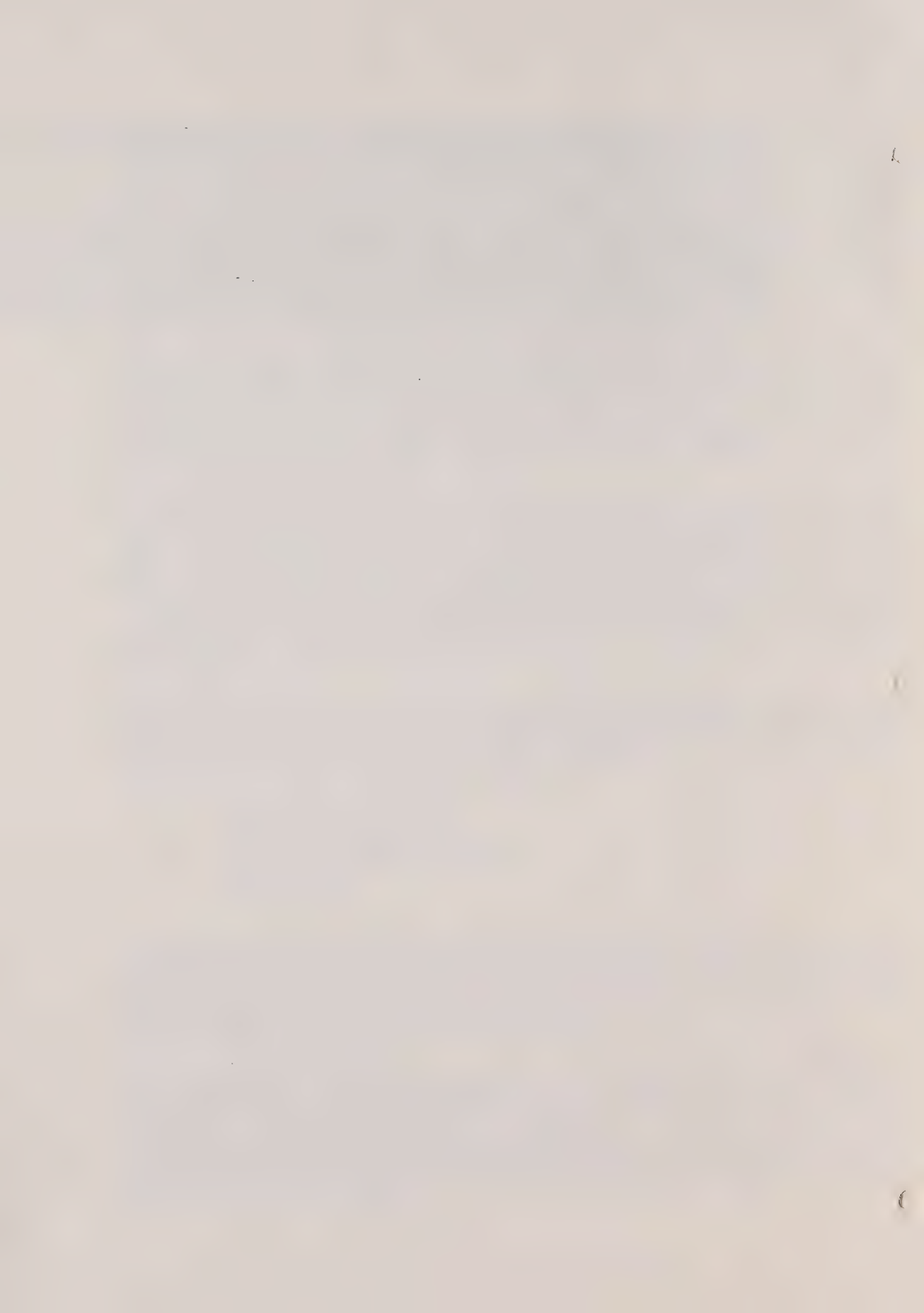
- ° une couverture de moraine
- ° une couverture d'eau
- ° l'ajout d'un tampon dolomitique
- ° le scellement

Les plans de remise en état des sites font maintenant partie intégrante des conditions auxquelles sont soumis les permis environnementaux délivrés dans le cas de nouvelles exploitations minières. Les petites sociétés peuvent aussi devoir démontrer que des mesures financières appropriées ont été prises pour assurer la disponibilité de fonds pour les travaux de nettoyage.

La responsabilité de l'écoulement des sites abandonnés est une question litigieuse qui oppose l'industrie et l'office de protection de l'environnement. Le gouvernement a réservé des fonds pour faire face à ce problème, mais cette somme ne permet de traiter qu'un site par année. L'industrie refuse d'assumer les coûts de remise en état des sites qui ont été abandonnés conformément au régime réglementaire en vigueur à l'époque. L'aspect juridique de la question n'est pas encore résolu. L'organisme

chargé de l'octroi des permis étudie la possibilité de les accorder sous réserve que les promoteurs d'un nouveau projet assument les coûts de remise en état d'un ancien site minier se trouvant à proximité du leur.

En général, le gouvernement et l'industrie semblent s'entendre sur le fait que les mesures actuelles visant à traiter les problèmes environnementaux liés aux exploitations minières protègent efficacement l'environnement sans occasionner de coûts inutiles. Néanmoins, l'industrie trouve que le processus dure trop longtemps et que ses résultats sont trop incertains ce qui, d'après elle, constitue un obstacle à l'ouverture de nouvelles exploitations minières.



25.10.88

DOCUMENT:

830-292/022

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES DES MINES

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE
OF MINISTERS OF MINES

QUÉBEC (Québec)
Le 30 août 1988

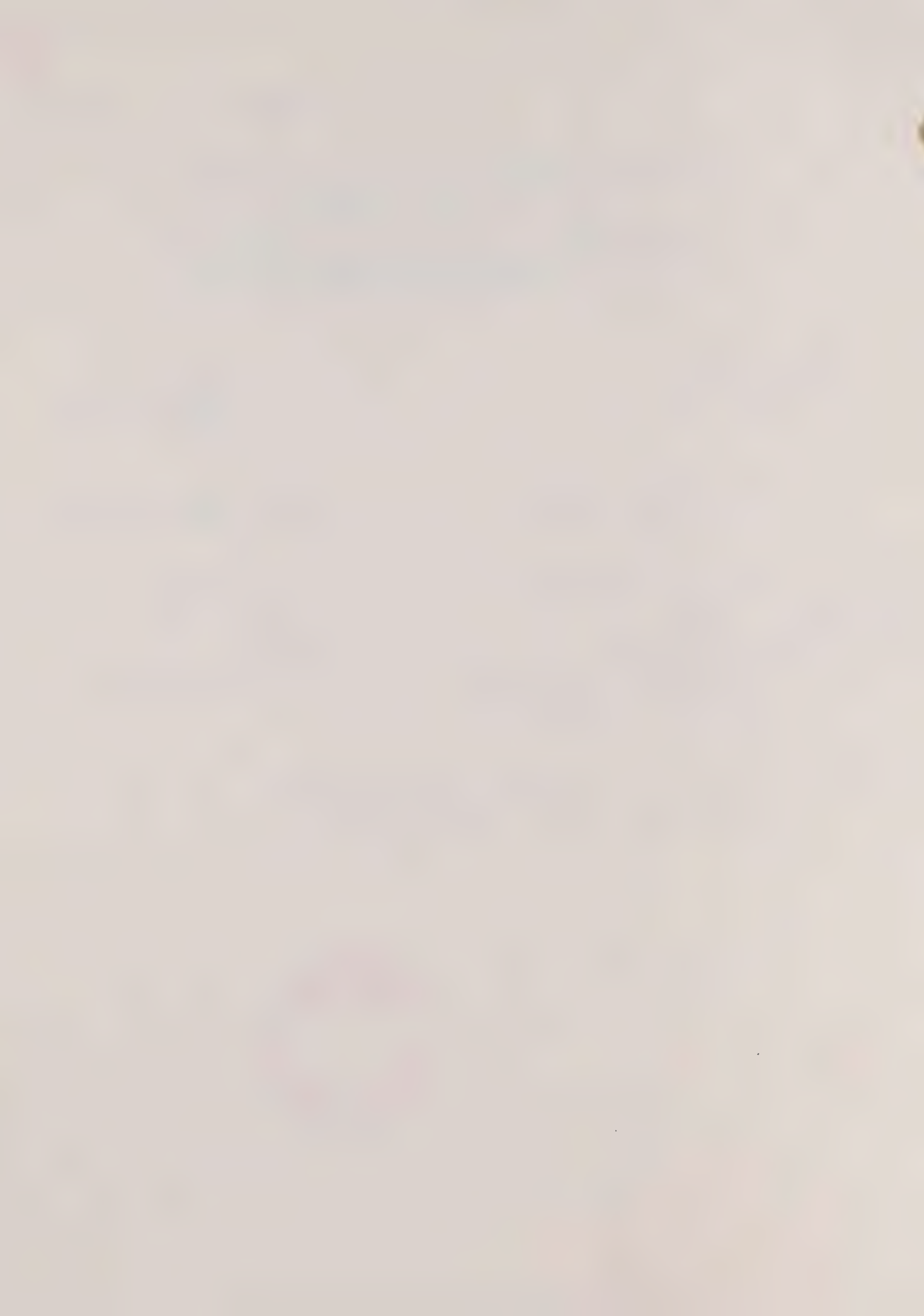
QUÉBEC, Québec
August 30, 1988

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-292/013	✓ Conférence	Communiqué
	✓ Conference	Communique
830-292/022	✓ Secrétariat	Liste des documents publics
	✓ Secretariat	List of Public Documents





DOCUMENT: 830-293/006
840-465/006

Revised

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCES OF MINISTERS
AND DEPUTY MINISTERS OF HOUSING

Report to Housing Ministers
on
Federal/Provincial/Territorial Activities
for
The International Year of Shelter for the Homeless

Federal



July 13-14, 1988
HALIFAX, Nova Scotia

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

REPORT TO HOUSING MINISTERS
ON
FEDERAL/PROVINCIAL/TERRITORIAL ACTIVITIES
FOR
THE INTERNATIONAL YEAR OF SHELTER FOR THE HOMELESS

Canada Mortgage and Housing Corporation
June 1988

REPORT TO HOUSING MINISTERS
ON
FEDERAL/PROVINCIAL/TERRITORIAL ACTIVITIES
FOR
THE INTERNATIONAL YEAR OF SHELTER FOR THE HOMELESS (IYSH)

1. At the Housing Ministers' Conference held in July 1986 in Vancouver, CMHC undertook to convene meetings of federal/provincial/territorial officials, to co-ordinate Canadian participation in the International Year of Shelter for the Homeless (IYSH).
2. Three federal/provincial/territorial meetings were held for this purpose. Representatives of External Affairs Canada and the Canadian International Development Agency also attended the meetings.
3. The first meeting was held on October 6, 1986, on World Habitat Day. At that meeting all participants outlined the activities they were planning for the IYSH. The Director of the Information Office of the United Nations Centre for Human Settlement (UNCSH) provided the UN perspective. Representatives of the major Non Governmental Organizations (NGO's) whose projects were funded by CMHC for the IYSH also attended, and outlined their IYSH projects for the purpose of facilitating federal/provincial/territorial participation in these projects.
4. The second meeting was held on March 5, 1987. At that meeting, progress made in the development of the federal/provincial/territorial IYSH program was discussed. Attention was drawn to the forthcoming tenth Commemorative meeting of the United Nations Commission on Human Settlements (UNCHS), scheduled to be held in Nairobi, Kenya in April 1987, at which IYSH would be discussed. The Canadian Delegation to that meeting was led by Mr. G.A. Anderson, President of CMHC. The Housing Minister of Ontario, the Honourable Alvin Curling, also attended.
5. The Minister Responsible for Canada Mortgage and Housing Corporation, the Honourable Stewart McInnes, made reference to the federal/provincial/territorial IYSH program, and to the Canadian participation in the UNCHS meeting on IYSH in Nairobi, Kenya, in his speech to the Housing Ministers' Conference held in July 1987 in Quebec City.
6. The major event of the year, the Canadian Conference to observe the International Year of Shelter for the Homeless,

was held in Ottawa in September 1987. It was organized by the Canadian Housing and Renewal Officials (CAHRO) and the International Council on Social Welfare (ICSW), with financial and logistical support from the federal government and several of the provinces. It was attended by over 1,200 delegates - including 65 from developing countries - and generally was deemed to be a success.

7. In October 1987, the Minister Responsible for Canada Mortgage and Housing Corporation, the Honourable Stewart McInnes, as head of the Canadian IYSH delegation, reported on Canada's activities for IYSH, including the above Conference, to the United Nations General Assembly in New York.
8. The third federal/provincial/territorial IYSH meeting was held on December 7, 1987. Delegates reported on IYSH activities in their respective jurisdictions. There was general agreement that IYSH activities undertaken in each province and territory had heightened public awareness of the problems faced by the homeless. The activities undertaken also had resulted in the formation of new partnerships between various government departments and agencies and NGO's, and the construction of new facilities to help the homeless and hard to house.
9. All provinces and territories, as well as the federal government, established focal points and undertook activities to observe the IYSH.
10. The lessons learned from the special studies, workshops, and conferences funded by the federal government, the provinces and the territories, which were designed to bring about a better understanding of the position of the homeless in their various jurisdictions, will provide a useful input into the ongoing federal/provincial/territorial housing policy development process.
11. A summary outline of activities implemented by each province and territory for the IYSH, which was prepared on the basis of input received from each of the provincial/territorial focal points, is attached for information purposes.

IYSH PROGRAM IMPLEMENTED BY PROVINCES AND TERRITORIES

CANADA MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION
JUNE 1988

NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

Lead Agency

Newfoundland and Labrador Housing Corporation

Mr. Clarence Randell
Chairman and Chief Executive Officer
Newfoundland and Labrador Housing Corporation
2 Canada Drive
P.O. Box 220
St. John's, Newfoundland
A1C 5J2

Name and Address of Respondent

Ms. Karen Humphreys Blake
Director
Corporate Communications
Newfoundland and Labrador Housing Corporation
P.O. Box 220
St. John's, Newfoundland
A1C 5J2

Interdepartmental Agency

Newfoundland and Labrador Housing Corporation (Chairing)
Social Services
Health

Demonstration Projects or Programs Designated

Completion of renovations to convert existing facility to a 44-bed hostel for homeless men, the Wiseman Centre, to be administered by a church group.

Competitions

Poster and essay contests for school children on theme "Life in My Community" Problems and Solutions

Architectural design contest

Conferences

Sponsorship of delegate from community to attend Canadian Conference to observe the IYSH

Surveys

Comprehensive assessment of shelter needs across province

PRINCE EDWARD ISLAND

Lead Agency

Prince Edward Island Housing Corporation

Mr. Ginger Breedon
Acting General Manager
P.E.I. Housing Corporation
11 Kent St.
P.O. Box 2000
Charlottetown, Prince Edward Island
C1A 7N8

Name and Address of Respondent

Mr. Ginger Breedon
Acting General Manager
Prince Edward Island Housing Corporation

Conferences

Provincial Conference "Housing 87 Conference", together with
CMHC Local Office Women's Network

Financial support to Prince Edward Island Council on the Status
of Women to send delegate to the Canadian Conference to observe
the IYSH

Sponsored and hosted delegate from Mexico under the Canada Study
Program

|

NEW BRUNSWICK

Lead Agency

New Brunswick Housing Corporation

Mr. Brian Barnes
President
New Brunswick Housing Corporation
Wolsey Road
Industrial Park
P.O. Box 611
Fredericton, New Brunswick
E3B 5B2

Name and Address of Respondent

Mr. Bob McDonald
Executive Director
Planning and Data Processing
New Brunswick Housing Corporation

Interdepartmental Agency

Interdepartmental consultations undertaken

Demonstration Projects or Programs Designated

1. Emergency shelter funding levels improved
2. New community-based clothing and food banks established

Awareness Program

Awareness Program to sensitize citizens of N.B. to scope, causes, effects and remedies of homelessness

Competitions

Poster contests in number of schools

Conferences

Sponsored and actively participated in Provincial Housing Forum, June 1987

Participated in the Canadian Conference to observe the IYSH

Sponsored one student from developing country and 5 NGO representatives under the Canada Study Program.

Studies

Comprehensive social housing needs study conducted

NOVA SCOTIA

Lead Agency

Nova Scotia Department of Housing

Mr. Robert E. Geraghty
Deputy Minister of Housing
Nova Scotia Department of Housing
Royal Bank Road
46 Portland Street
P.O. Box 815
Dartmouth, Nova Scotia
B2Y 3Z3

Name and Address of Respondent

Mr. Ernest Clarke
Director, Planning Services
Nova Scotia Department of Housing

Secretariat Established

Includes provincial Department of Housing and Nova Scotia
Housing Development Corporation.

Demonstration Projects or Programs Designated

1. 250 unit demonstration projects in Halifax and other municipalities
2. Family Benefits Shelter Program
3. Modest Housing Program
4. Minimum Shelter Program

Competitions

Housing design competitions (for rooming houses in Halifax)

Studies

Housing affordability in Metropolitan areas

QUEBEC

Lead Agency

Société d'habitation du Québec

M. Jean-Paul Arsenault
Président
Société d'habitation du Québec
Édifice "G", Bloc 2, 4^e étage
(Aile St-Aimable)
1054, Rue Conroy
Québec (Québec)
G1R 5E7

Name and Address of Respondent

M. Jean-Paul Arsenault
Président
Société d'habitation du Québec

M. Claude Roy
Direction de l'évaluation et des normes
Société d'habitation du Québec

Secretariat Established

Co-ordinator: M. Claude Roy

Interdepartmental Agency

In addition to the Société d'habitation du Québec, it is composed of the following Ministères: de la Santé et des Services sociaux; de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu; des Relations internationales; des Affaires municipales; Secrétariats: à la Jeunesse; à la Condition féminine; aux Affaires intergouvernementales canadiennes.

Demonstration Projects or Programs Designated

1. Special budget for projects for the permanently homeless and the temporarily homeless resulted in commitment for 42 housing projects with total of 567 units (rooms, beds, bachelor apartments).
2. Furnishings and equipment fund established (\$2 million)
3. Support for special NGO projects (\$400 000)

Awareness Program

- . Posters and IYSH buttons produced and distributed
- . National and regional media informed of IYSH activities
- . Press Conference held September 10, 1987 at Maison du Père in Montreal
- . Consciousness raising activities on October 5-7, 1987 at Complexe Desjardins in Montreal

QUEBEC (Cont'd)

Competitions

Merit Award to recognize the work of volunteers working with homeless

Conferences

1. Participated extensively in the Canadian Conference to observe the IYSH
2. Hosted 5 trainees from developing countries under the Canada Study Program
3. Participated in the workshop on the homeless organized by the Canadian Council on Social Development.

Studies

Directory of Quebec resources available to the homeless was produced and distributed

ONTARIO

Lead Agency

Ministry of Housing

Mr. Gardner Church
Deputy Minister of Housing
177 Bay Street, 10th Floor
Toronto, Ontario
M5G 2E5

Name and Address of Respondent

Mr. Ludovic D'Souza
Co-Ordinator, IYSH Secretariat
Ministry of Housing
56 Wellesley Street West, 16th Floor
Toronto, Ontario
M7A 2B7

Secretariat Established

Director: Mr. Jeffrey Evenson

Co-ordinator: Mr. Ludovic D'Souza

Interdepartmental Agency

Comprises those ministries actively involved in the provision of services to the homeless: Citizenship and Culture; Community and Social Services; Correctional Services; Education; Health; Housing and Municipal Affairs.

Advisory Council

Appointed by the Minister of Housing and comprising 10 individuals from across the province who have a demonstrated experience or familiarity with the issues of homelessness.

Chairman is Mr. Jeffrey Patterson, Senior Policy Advisor with the Metro Toronto Social Planning Council.

Demonstration Projects or Programs Designated

1. IYSH Grants - 44 projects with grants of up to \$10 000 awarded to individuals, groups and municipalities throughout the province. Projects had to be reflective of overall provincial efforts to deal with the problems of homelessness and be in keeping with project criteria that included: raising public awareness, developing community dialogue, encouraging education and participation at the local level, and being practically oriented towards addressing the needs of homeless people.
2. Project 3000 - the allocation of 3000 provincially-funded housing units directed at disadvantaged groups: the homeless, battered spouses, the handicapped and low-income singles. Units have been allocated to municipal non-profit, private non-profit and co-operative housing groups.

ONTARIO (Cont'd)

Awareness Program

Public Education Campaign that informed Ontarians of IYSH which focussed on:

- a) local understanding and assessment of the dimension of homelessness at the local and provincial levels;
- b) exploding commonly held, stereotypical images of homeless people;
- c) understanding of the growing magnitude of homelessness at the provincial, national and global levels.

Competitions

- 1) An essay writing and poster design project directed at all age levels that generated over one thousand responses; this resulted in 15 individuals being recognized at an awards ceremony held on World Habitat Day, 1987.
- 2) An Awards Program that recognized the outstanding efforts of organizations and individuals working with and for homeless people in communities across Ontario. Up to one hundred nominations were received, of which 6 individuals/groups were recognized for community service, model housing projects and individual effort, at an awards ceremony held on World Habitat Day, 1987.

Conferences

- 1) A series of six regional workshops were held across Ontario, bringing together local facilitators, service providers, and those individuals/organizations that interact with the local community. The purpose of each workshop was to examine the needs of homeless people at the local level and to develop ways of meeting those needs while improving local approaches. Workshops were held in Toronto, Hamilton, Thunder Bay, Windsor, Sault Ste. Marie and Ottawa.
- 2) Canadian Conference to observe the IYSH: Financial sponsorship \$100 000; Ontario exhibit involving the ministries listed above and three conference workshops.
- 3) Canada Study Program: sponsorship of 6 housing officials from developing countries.

Surveys

- 1) Funded the production of films and videos documenting the extent of homelessness in Metro Toronto, regional centres and the province as a whole.
- 2) Reports from the 6 IYSH regional workshops.

Studies

- 1) The Minister's Advisory Committee on IYSH was to present the Minister of Housing with a report by March 31, 1988, with recommendations for longer-term, more permanent ways of addressing homelessness.
- 2) A majority of IYSH projects were to submit final reports on their activities by December 31, 1987.

MANITOBA

Lead Agency

Manitoba Housing and Renewal Corporation

Mr. Saul Shubert
Deputy Minister
Department of Housing
287 Broadway, 6th Floor, Room 603
Winnipeg, Manitoba
R8C 0R9

Name and Address of Respondent

Mr. Jim Zamprelli
Manager
Strategic Planning Branch
Planning Division
Manitoba Housing and Renewal Corporation
278 Broadway
Winnipeg, Manitoba
R3C 0R9

Demonstration Projects or Programs Designated

1. \$4.2 million mortgage for Salvation Army (Winnipeg) 200-bed hostel.
2. \$376,000 mortgage financing to Knox International Shelter (Winnipeg)-hostel accommodation for immigrants and refugees requiring transitional housing.
3. Main Street projects: 75-unit longer term housing facilities.

SASKATCHEWAN

Lead Agency

Saskatchewan Housing Corporation

Mr. Larry Little
President
Saskatchewan Housing Corporation
900 Chestermere Plaza
2500 Victoria Avenue
Regina, Saskatchewan
S49 3V7

Name and Address of Respondent

Mr. R.W. Styles
Executive Director
Policy, Development and Intergovernmental Affairs
Saskatchewan Housing Corporation

Demonstration Projects or Programs Designated

1. Proposed Regina Salvation Army "Old Boys" Home
2. Seniors' hostel to be operated by Town of Watrous.

Awareness Program

Development of educational lecture package, together with Department of Continuing Education, to outline IYSH and federal/provincial assistance available to those in core housing need

Conferences

1. Participated in the Canadian Conference to observe the IYSH
2. Participated in Royal Canadian Architecture Conference in Regina

ALBERTA

Lead Agency

Alberta Department of Municipal Affairs

Mr. A.R. Grover
Deputy Minister of Municipal Affairs
(Responsible for Housing and Native Affairs)
227 Legislative Building
Edmonton, Alberta
T5K 2B6

Name and Address of Respondent

Mr. Larry Allan
Acting Executive Director
Housing Planning Secretariat
Alberta Department of Municipal Affairs

Mr. Gerry Kushlyk
Co-ordinator, IYSH
Alberta Department of Municipal Affairs

Interdepartmental Agency

Advisory Committee on Special Purpose Housing
(Chairman: Dr. D. Orn of Alberta, Mortgage and Housing Corporation)

Demonstration Projects or Programs Designated

Rural home assistance program

In 1987: primary focus of special purpose units for the homeless

In 1988: primary focus of special purpose units for the homeless.

Awareness Program

Monographs and audio-visuals were prepared for the Rural Housing Assistance Program demonstration project

Conferences

Exhibit at the Canadian Conference to observe the IYSH

Surveys

Need and requirements study of hard to house

Studies

Grants up to \$25 000 to individuals and organizations to conduct research on homeless

BRITISH COLUMBIA

Lead Agency

British Columbia Housing

Mr. Jim Carter
Deputy Minister of Social Services and Housing
The Parliament Buildings
4000 Seymour Place, Room 113
Victoria, British Columbia
V8V 1X4

Name and Address of Respondent

Mr. J.C. Leman
General Manager
British Columbia Housing Management Corporation
4330 Kingsway, Suite 1701
Burnaby, British Columbia
V5H 4G7

Mr. Peter Stobie
Acting Director
Social Housing
British Columbia Housing Management Commission

Demonstration Projects or Programs Designated

1. Committed funds in 1986 for:

- 190-unit inner city project sponsored by the Downtown Eastside Residents' Association (seniors, older singles)
- 38-unit inner city project sponsored by Mavis/McCullen Society for single women, single parents, families

2. Conditional allocation in 1987:

- 78 units for older singles and seniors
- 21 units for the mentally disabled

3. Additional units for group homes, transition homes, facilities for battered women, drug and alcohol-dependent adults, and the physically and mentally disabled, as follows:

- 111 units in 1986
- 152 units in 1987

4. Co-leased with nonprofit societies to house mentally disabled who can live independently.

- 45 rent supplement units in 1986
- 65 rent supplement units in 1987

Awareness Program

As part of awareness program, B.C. participated in:

1. Canadian Conference to observe the IYSH
2. Provincial workshops of the Canadian Council on Social Development

BRITISH COLUMBIA (Cont'd)

Conferences

1. Presented B.C.'s position on social housing and homelessness at workshop arranged by U.B.C. Centre for Human Settlements, March 1987
2. Funded delegates' travel costs and participated in Canadian Council on Social Development regional workshop in Vancouver (May 1987) and in panel discussion
3. Participated in the Canadian Conference to observe the ISYH

Studies

1. Established a registry for social housing and private sector modified units, to provide information to both clients seeking modified units and the managers of these units
2. Funded, jointly with City of Vancouver, a housing information and referral centre, which maintains a registry of low cost private sector housing and assists the hard to house in finding accommodation

NORTHWEST TERRITORIES

Lead Agency

Northwest Territories Housing Corporation

Mr. P.H. Beaubier
President
Northwest Territories Housing Corporation
Scotia Centre, 11th Floor
Box 2100
Yellowknife, Northwest Territories
X1A 2P6

Name and Address of Respondent

Ms. M. Steele
Chief
Policy and Evaluation
Northwest Territories Housing Corporation

Awareness Program

Regional presentations around the theme of "Alleviating homelessness through community action and encouraging interest in housing solutions from developing nations"

Competitions

Poster and essay contest for school children

Conferences

Attendance at the Canadian Conference to observe the IYSH

Sponsorship and coordination of regional workshops on homelessness, in conjunction with the Canadian Council on Social Development

Studies

1. Sponsorship of a participant in the Canada Study Program
2. Sponsorship of a graduate student from the NWT to complete a Master's thesis on Housing
3. Sponsorship of two NWT volunteers to work on a housing project in a developing country

YUKON TERRITORY

Lead Agency

Yukon Housing Corporation

Mr. André P. Gagnon
Chairman and Chief Executive Officer
Yukon Housing Corporation
Box 2703
Whitehorse, Yukon
Y1A 2C6

Name and Address of Respondent

Mr. Chris Knight
General Manager
Yukon Housing Corporation

Mr. David Hedmann
Program Administration
Yukon Housing Corporation

Interdepartmental Agency

Inter-Agency Committee

Demonstration Projects or Programs Designated

1. 30-unit housing complex to meet special needs of Yukon seniors
2. In-house assistance program for elderly and disabled Yukoners
3. Revitalization of social housing programs
4. Observance of World Habitat Day first Monday in October.

CA1
Z 2
C 52

DOCUMENT: 830-293/006
840-465/006

Révisé

CONFÉRENCES FÉDÉRALES-PROVINCIALES-TERRITORIALES DES MINISTRES
ET SOUS-MINISTRES DE L'HABITATION

Rapport aux ministres de l'habitation
sur les activités fédérales-provinciales-territoriales
dans le cadre de l'année internationale du logement des sans abri

Fédéral

Les 13 et 14 juillet 1988
Halifax (Nouvelle-Écosse)

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Traduction du Secrétariat

RAPPORT AUX MINISTRES DE L'HABITATION SUR LES ACTIVITÉS
FÉDÉRALES-PROVINCIALES-TERRITORIALES DANS LE CADRE
DE L'ANNÉE INTERNATIONALE DU LOGEMENT DES SANS ABRI

Société canadienne d'hypothèques et de logement
Juin 1988

RAPPORT AUX MINISTRES DE L'HABITATION SUR LES ACTIVITÉS
FÉDÉRALES-PROVINCIALES-TERRITORIALES DANS LE CADRE
DE L'ANNÉE INTERNATIONALE DU LOGEMENT DES SANS ABRI

1. Au cours de la Conférence des ministres de l'Habitation qui s'est tenue à Vancouver en juillet 1986, la SCHL s'est engagé à convoquer des réunions de fonctionnaires fédéraux, provinciaux et territoriaux dans le but de coordonner la participation du Canada à l'Année internationale du logement des sans abri.
2. Trois de ces réunions fédérales-provinciales-territoriales ont été tenues. Des représentants du ministère des Affaires extérieures et de l'Agence canadienne de développement international y ont également participé.
3. La première réunion a eu lieu le 6 octobre 1986, Journée mondiale de l'habitat. Tous les délégués ont alors présenté les activités qu'ils prévoyaient organiser dans le cadre de l'Année internationale. Le directeur du Bureau des renseignements du Centre des Nations Unies pour les établissements humains est venu représenter le point de vue des Nations Unies. Assistaient également à la réunion des représentants des principales organisations non gouvernementales (ONG) dont les projets ont été financés par la SCHL dans le cadre de l'Année internationale. Ils ont exposé les grandes lignes de leurs projets dans le but d'y favoriser la participation fédérale-provinciale-territoriale.

4. La deuxième réunion s'est tenue le 5 mars 1987. La discussion a alors porté sur les progrès effectués dans l'élaboration du programme fédéral-provincial-territorial pour l'Année internationale. On a également signalé aux délégués la tenue prochaine, à Nairobi (Kenya) en avril 1987, de la dixième réunion commémorative de la Commission des Nations Unies pour les établissements humains, au cours de laquelle l'Année internationale du logement des sans abri fera l'objet d'une discussion. La délégation canadienne à cette réunion a été dirigée par M. G.A. Anderson, président de la SCHL. Le ministre du Logement de l'Ontario, l'honorable Alvin Curling, y était également présent.
5. Dans l'allocution qu'il a prononcée dans le cadre de la conférence des ministres de l'Habitation, qui s'est tenue à Québec en juillet 1987, le ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, l'honorable Stewart McInnes, a mentionné le programme fédéral-provincial-territorial de l'Année internationale et la participation canadienne à la réunion de Nairobi (Kenya) où la Commission des Nations Unies pour les établissements humains a traité de l'Année internationale.
6. Le principal événement de l'année, à savoir la conférence canadienne tenue pour marquer l'Année internationale du logement des sans abri, a eu lieu à Ottawa en septembre 1987. L'Association canadienne des responsables de l'habitation et de l'urbanisme et le Conseil international de l'action sociale avaient organisé cette conférence et ont joui de l'appui financier et logistique du gouvernement fédéral et de plusieurs provinces. Plus de 1 200 délégués, dont 65 en provenance de pays en voie de développement, ont participé à la conférence qui, de l'avis général, a été un franc succès.

7. En octobre 1987, à titre de chef de la délégation canadienne pour l'Année internationale, le ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, l'honorable Stewart McInnes, a dressé à l'intention de l'Assemblée générale des Nations Unies, à New York, un bilan des activités entreprises par le Canada dans le cadre de l'Année internationale, y compris la conférence de septembre 1987.
8. La troisième réunion fédérale-provinciale-territoriale sur l'Année internationale s'est tenue le 7 décembre 1987. Les délégués ont alors dressé un bilan des activités entreprises au sein de leurs administrations respectives. Ils ont convenu que les activités réalisées dans les provinces et les territoires en vue de souligner l'Année internationale avaient contribué à sensibiliser le public aux problèmes auxquels ont à faire face les sans-abri. Ces activités ont également engendré de nouveaux liens de coopération entre divers ministères, organismes gouvernementaux et ONG, ainsi que la construction de nouveaux logements afin de venir en aide aux sans-abri et aux personnes qui éprouvent de la difficulté à se loger.
9. Les provinces, les territoires et le gouvernement fédéral ont tous établi des points de convergence et entrepris des activités pour marquer l'Année internationale du logement des sans abri.

10. Avec ce que l'on aura appris des études, des conférences et des ateliers spéciaux financés par le gouvernement fédéral, les provinces et les territoires, qui avaient pour but de mieux faire comprendre la situation des sans-abri dans les diverses administrations, on aura un apport précieux à l'élaboration courante des politiques fédérales, provinciales et territoriales en matière d'habitation.
11. À titre d'information, on trouvera ci-joint un résumé, par province et par territoire, des activités entreprises dans le cadre de l'Année internationale du logement des sans abri. Ce résumé a été préparé à partir des renseignements de chacun des points de convergence provinciaux et territoriaux.

Société canadienne d'hypothèques et de logement.

Juin 1988

PROGRAMMES RÉALISÉS DANS LE CADRE DE L'ANNÉE INTERNATIONALE
DU LOGEMENT DES SANS ABRI, PAR PROVINCE ET PAR TERRITOIRE

SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT
JUN 1988

TERRE-NEUVE ET LABRADOR

Organisme d'exécution

Newfoundland and Labrador Housing Corporation

M. Clarence Randell

Président et chef de la direction

Newfoundland and Labrador Housing Corporation

2 Canada Drive

B.P. 220

St. John's (Terre-Neuve)

A1C 5J2

Porte-parole

Mme Karen Humphreys Blake

Directrice des communications

Newfoundland and Labrador Housing Corporation

B.P. 220

St. John's (Terre-Neuve)

A1C 5J2

Organisme interministériel

Newfoundland and Labrador Housing Corporation (Présidence)
Services sociaux

Santé

Projets de démonstration ou programmes prévus

Achèvement des travaux de réfection des locaux qui abriteront désormais le Centre Wiseman, lequel pourra accueillir

44 sans abri, de sexe masculin, et sera géré par un groupe rattaché à une église.

Concours d'affiches et de rédaction parmi les écoliers sur le thème "La vie dans ma communauté", problèmes et solutions.

Concours de conception architecturale.

Conférences

Parrainage d'un délégué de la communauté devant participer à la conférence canadienne dans le cadre de l'Année internationale du logement des sans abri.

Études

Évaluation exhaustive des besoins d'habitation à travers la province.

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Organisme d'exécution

Prince Edward Island Housing Corporation

M. Ginger Breedon
Directeur général intérimaire
Prince Edward Island Housing Corporation
11, rue Kent
B.P. 2000
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)
C1A 7N8

Porte-parole

M. Ginger Breedon
Directeur général intérimaire
Prince Edward Island Housing Corporation

Conférences

Conférence provinciale intitulée "Housing 87 Conference", de concert avec le bureau régional de la SCHL et le Women's Network.

Appui financier au Prince Edward Island Council on the Status of Women en vue de l'envoi d'un délégué à la conférence canadienne dans le cadre de l'Année internationale du logement des sans abri.

Parrainage et accueil d'un délégué du Mexique dans le cadre du Programme des études canadiennes.

NOUVEAU-BRUNSWICK

Organisme d'exécution

Société d'habitation du Nouveau-Brunswick

M. Brian Barnes
Président
Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Chemin Wolsey
Parc industriel
B.P. 611
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5B2

Porte-parole

M. Bob McDonald
Directeur exécutif
Planification et traitement des données
Société d'habitation du Nouveau-Brunswick

Organisme interministériel

Des consultations interministérielles ont été entreprises.

Projets de démonstration ou programmes prévus

1. Amélioration du financement des abris d'urgence.
2. Création de nouvelles banques de vêtements et d'alimentation dans la communauté.

Programme de sensibilisation

Programme de sensibilisation de la population du Nouveau-Brunswick au problème des sans-abri (portée, causes, répercussions et solutions).

Concours

Concours d'affiches dans un certain nombre d'écoles.

Conférences

Parrainage du Carrefour provincial sur l'habitation, en juin 1987, et participation active à cet événement.

Participation à la conférence canadienne dans le cadre de l'Année internationale du logement des sans abri.

Parrainage d'un étudiant d'un pays en voie de développement et de cinq représentants d'ONG dans le cadre du Programme des études canadiennes.

Études

Étude exhaustive des besoins en logement sociaux.

NOUVELLE-ÉCOSSE

Organisme d'exécution

Ministère de l'Habitation de la Nouvelle-Écosse

M. Robert E. Geraqhty
Sous-ministre de l'Habitation
Ministère de l'Habitation de la Nouvelle-Écosse
Chemin Royal Bank
46, rue Portland
B.P. 815
Dartmouth (Nouvelle-Écosse)
B2Y 3Z3

Porte-parole

M. Ernest Clarke
Directeur, Services de planification
Ministère de l'Habitation de la Nouvelle-Écosse

Création d'un secrétariat

Le secrétariat comprend le ministère provincial de l'Habitation et la Nova Scotia Housing Development Corporation.

Projets de démonstration ou programmes prévus

1. Deux cent cinquante projets de démonstration d'unités d'habitation à Halifax et dans d'autres municipalités.
2. Programme de création d'abris pour les familles.
3. Programme d'habitations à prix modique.
4. Programme de création d'un nombre minimal d'abris.

Concours

Concours de conception d'habitations (pour les immeubles de rapport à Halifax).

Études

Le prix des logements dans les zones métropolitaines.

QUÉBEC

Organisme d'exécution

Société d'habitation du Québec

M. Jean-Paul Arsenault
Président
Société d'habitation du Québec
Édifice "G", Bloc 2, 4^e étage
(Aile St-Amable)
1054, rue Conroy
Québec (Québec)
G1R 5E7

Porte-parole

M. Jean-Paul Arsenault
Président
Société d'habitation du Québec

M. Claude Roy
Direction de l'évaluation et des normes
Société d'habitation du Québec

Création d'un secrétariat

Coordonnateur : M. Claude Roy

Organisme interministériel

En plus de la Société d'habitation du Québec, l'organisme est composé du ministère de la Santé et des Services sociaux, du ministère de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu, du ministère des Relations internationales, du ministère des Affaires municipales, du Secrétariat à la Jeunesse, du secrétariat à la Condition féminine et du secrétariat aux Affaires intergouvernementales canadiennes.

Projets de démonstration ou programmes prévus

1. Un budget spécial adopté en prévision de projets destinés aux sans-abri permanents et temporaires a abouti à la réalisation de 42 projets d'habitation, pour un total de 567 unités (chambres, lits, garçonnières).
2. Création d'un fonds consacré au matériel et aux articles d'ameublement (2 millions de dollars).
3. Appui financier à des projets spéciaux réalisés par des ONG (400 000 dollars).

Programme de sensibilisation

- . Affiches et macarons de l'Année internationale ont été produits et distribués.
- . Les médias nationaux et régionaux ont été informés des activités entreprises dans le cadre de l'Année internationale.
- . Une conférence de presse a été organisée le 10 septembre 1987 à la Maison du Père, à Montréal.
- . Activités de sensibilisation du grand public, du 5 au 7 octobre 1987 au Complexe Desjardins, à Montréal.

Concours

Prix au mérite accordé aux bénévoles qui oeuvrent auprès des sans-abri.

Conférences

1. Participation considérable à la conférence canadienne dans le cadre de l'Année internationale du logement des sans abri.
2. Accueil de cinq stagiaires provenant de pays en voie de développement dans le cadre du Programme des études canadiennes.
3. Participation à l'atelier sur les sans abri organisé par le Conseil canadien de développement social.

Études

Un annuaire québécois des ressources disponibles aux sans-abri a été produit et distribué.

ONTARIO

Organisme d'exécution

Ministère du Logement

M. Gardner Church
Sous-ministre du Logement
177, rue Bay, 10^e étage
Toronto (Ontario)
M5G 2E5

Porte-parole

M. Ludovic D'Souza
Coordonnateur, secrétariat de l'Année internationale du logement
des sans abri
56, rue Wellesley ouest, 16^e étage
Toronto (Ontario)
M7A 2B7

Création d'un secrétariat

Directeur : M. Jeffrey Evenson
Coordonnateur : M. Ludovic D'Souza

Organisme interministériel

Englobe les ministères qui oeuvrent activement dans le domaine de la prestation de services aux sans-abri : Affaires civiques et culturelles, Services sociaux et communautaires, Services correctionnels, Éducation, Santé, Logement et Affaires municipales.

Conseil consultatif

Nommés par le ministre du Logement, les dix membres du conseil possèdent une solide expérience des questions reliées aux sans-abri. Ils proviennent de toutes les régions de la province.

La présidence est assurée par M. Jeffrey Patterson, conseiller principal en matière de politiques auprès du Metro Toronto Social Planning Council.

Projets de démonstration ou programmes prévus

1. Subvention dans le cadre de l'Année internationale - 44 projets organisés par des particuliers, des groupes et des municipalités de toute la province ont obtenu des subventions dont le montant s'élève jusqu'à 10 000 dollars. Les projets devaient refléter l'ensemble des efforts déployés par la province en vue de régler le problème des sans-abri, et répondre à certains critères dont : une sensibilisation accrue du public, l'amorce d'un dialogue au sein de la communauté, un encouragement à l'éducation et à la participation au niveau local, et une orientation pratique vers une réponse aux besoins des sans-abri.
2. Projet 3000 - l'attribution de 3 000 unités d'habitation, financées par le gouvernement provincial, à des groupes désavantagés : les sans-abri, les conjoints battus, les handicapés et les célibataires à faible revenu. Les unités d'habitation ont été attribuées à des groupes d'habitation municipaux et privés sans but lucratif ainsi qu'à des coopératives.

Programme de sensibilisation

La campagne de sensibilisation des Ontariens à l'Année internationale du logement des sans abri a porté sur les thèmes suivants :

- a) une compréhension et une appréciation, au niveau local, de l'ampleur du problème des sans abri à l'échelle locale et provinciale;
- b) l'élimination de stéréotypes sur les sans-abri; et
- c) une compréhension de l'ampleur croissante du problème des sans-abri à l'échelle provinciale, nationale et mondiale.

Concours

- 1) Un concours de composition et de conception d'affiche s'adressant à tous les groupes d'âge. Plus de 1 000 personnes ont répondu et, de ce nombre, 15 ont reçu des prix lors d'une cérémonie qui s'est tenue au cours de la Journée mondiale de l'habitat en 1987.
- 2) Un programme d'attribution de prix dont l'objet consiste à récompenser les efforts considérables déployés par des organismes et des personnes qui viennent en aide aux sans-abri dans les diverses communautés à travers l'Ontario. Une centaine de propositions de candidats ont été reçues. De ce nombre, six personnes ou organismes ont été récompensés pour leurs services à la communauté, pour des projets d'habitation modèles et pour leurs efforts individuels lors d'une cérémonie qui s'est tenue au cours de la Journée mondiale de l'habitat en 1987.

Conférences

- 1) Une série de six ateliers régionaux ont été organisés à travers la province. Ces ateliers, qui réunissaient des animateurs, des dispensateurs de services ainsi que des personnes et des organismes qui oeuvrent au sein de leur communauté locale, avaient pour objet d'étudier les besoins des sans-abri à l'échelle locale et de mettre au point des mesures permettant de répondre à ces besoins tout en améliorant les initiatives locales. Les ateliers ont été tenus à Toronto, à Hamilton, à Thunder Bay, à Windsor, à Sault-Sainte-Marie et à Ottawa.
- 2) Conférence canadienne dans le cadre de l'Année internationale du logement des sans abri : parrainage de 100 000 dollars; les ministères susmentionnés ont participé au kiosque de l'Ontario, et on a également pris part à trois ateliers de la conférence.
- 3) Programme des études canadiennes : parrainage de six responsables de l'habitation provenant de pays en voie de développement.

Études

- 1) Financement de films et de bandes vidéos qui traitent de l'ampleur du problème des sans-abri dans le Toronto métropolitain, dans les centres régionaux et dans l'ensemble de la province.
- 2) Rapports des six ateliers régionaux organisés pour l'Année internationale.

Études

- 1) Le comité consultatif sur l'Année internationale du logement des sans abri devait soumettre au ministre du Logement, au plus tard le 31 mars 1988, un rapport recommandant des méthodes plus permanentes et à plus long terme pour régler le problème des sans-abri.
- 2) La plupart des projets entrepris dans le cadre de l'Année internationale devaient faire l'objet d'un rapport final au plus tard le 31 décembre 1987.

MANITOBA

Organisme d'exécution

Société manitobaine d'habitation et de rénovation

M. Saul Shubert
Sous-ministre
Ministère du Logement
287 Broadway, 6^e étage, pièce 603
Winnipeg (Manitoba)
R8C 0R9

Porte-parole

M. Jim Zamprelli
Gestionnaire
Direction de la planification stratégique
Division de la planification
Société manitobaine d'habitation et de rénovation
278 Broadway
Winnipeg (Manitoba)
R3C 0R9

Projets de démonstration ou programmes prévus

1. Hypothèque d'une valeur de 4,2 millions de dollars pour l'auberge de 200 lits de l'Armée du salut (Winnipeg)
2. Financement hypothécaire de 376 000 dollars au Knox International Shelter (Winnipeg) - Auberge pour les immigrants et les réfugiés qui doivent être logés temporairement.
3. Projets de la rue principale : projets d'habitation à long terme de 75 unités.

SASKATCHEWAN

Organisme d'exécution

Saskatchewan Housing Corporation

M. Larry Little
Président
Saskatchewan Housing Corporation
900 Chestermere Plaza
2500, avenue Victoria
Regina (Saskatchewan)
S49 3V7

Porte-parole

M. R.W. Styles
Directeur exécutif
Affaires intergouvernementales, développement et politique
Saskatchewan Housing Corporation

Projets de démonstration ou programmes prévus

1. Maison d'accueil proposée pour les "anciens" de l'Armée du salut de Regina.
2. Auberge pour personnes âgées qui doit être gérée par la ville de Watrous.

Programme de sensibilisation

De concert avec le ministère de l'Éducation permanente, élaboration d'un programme de conférences éducatives portant sur l'Année internationale du logement des sans abri et exposant l'aide fédérale-provinciale offerte aux démunis en matière de d'habitation.

Conférences

1. Participation à la conférence canadienne dans le cadre de l'Année internationale du logement des sans abri.
2. Participation à la Royal Canadian Architecture Conference à Regina.

ALBERTA

Organisme d'exécution

Ministère des Affaires municipales de l'Alberta

M. A.R. Grover
Sous-ministre des Affaires municipales
(Responsable du Logement et des Affaires autochtones)
227, Legislative Building
Edmonton (Alberta)
T5K 2B6

Porte-parole

M. Larry Allan
Directeur exécutif intérimaire
Secrétariat de la planification du logement
Ministère des Affaires municipales de l'Alberta

M. Gerry Kushlyk
Coordonnateur, Année internationale du logement des sans abri
Ministère des Affaires municipales de l'Alberta

Organisme interministériel

Comité consultatif du logement à usage déterminé
(Président : M. D. Orn de l'Alberta Mortgage and Housing
Corporation)

Projets de démonstration ou programmes prévus

Programme d'aide à l'habitation en milieu rural.

En 1987 : priorité accordée aux unités d'habitation consacrées
aux sans-abri.

En 1988 : priorité accordée aux unités d'habitation consacrées
aux sans-abri.

Programme de sensibilisation

Des monographies et des montages audio-visuels ont été préparés
pour le programme d'aide à l'habitation en milieu rural.

Conférences

Kiosque à la conférence canadienne dans le cadre de l'Année
internationale du logement des sans-abri.

Enquêtes

Enquêtes sur les besoins des personnes qui éprouvent des
difficultés à se loger.

Études

Subventions d'une valeur maximale de 25 000 dollars accordées à
des personnes et à des organismes qui effectueront des recherches
sur les sans-abri.

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Organisme d'exécution

British Columbia Housing

M. Jim Carter
Sous-ministre des Services sociaux et de l'Habitation
Édifices du Parlement
4000 Seymour Place, pièce 113
Victoria (Colombie-Britannique)
V8V 1X4

Porte-parole

M. J.C. Leman
Directeur général
British Columbia Housing Management Corporation
4330 Kingsway, pièce 1701
Burnaby (Colombie-Britannique)
V5H 4G7

M. Peter Stobie
Directeur intérimaire
Logement social
British Columbia Housing Management Commission

Projets de démonstration ou programmes prévus

1. Fonds engagés pour 1986 :
 - un projet de 90 unités dans le noyau central de la ville, parrainé par la Downtown Eastside Residents' Association (personnes du troisième âge, célibataires âgés); et
 - un projet de 38 unités dans le noyau central de la ville, parrainé par la Mavis/McCullen Society (femmes célibataires, familles monoparentales, familles).
2. Affectation conditionnelle en 1987 :
 - soixante-dix-huit unités destinées aux célibataires âgés et aux personnes du troisième âge; et
 - vingt et une unités destinées aux déficients mentaux.
3. Unités additionnelles pour des foyers collectifs, des foyers de transition et des maisons d'accueil à l'intention des femmes battues, des toxicomanes et des alcooliques, des personnes handicapées physiquement et des déficients mentaux :
 - cent onze unités en 1986; et
 - cent cinquante-deux unités en 1987.
4. Une colocation avec des organismes sans but lucratif afin de loger les déficients mentaux qui peuvent vivre de façon indépendante :
 - quarante-cinq logements qui jouissent d'un supplément de loyer, 1986; et
 - soixante-cinq logements qui jouissent de supplément de loyer, 1987.

Programme de sensibilisation

Dans le cadre d'un programme de sensibilisation, la Colombie-Britannique a participé :

1. à la conférence canadienne dans le cadre de l'Armée internationale du logement des sans abri; et
2. aux ateliers provinciaux du Conseil canadien de développement social.

Conférences

1. Au cours d'un atelier organisé par le centre de l'Université de la Colombie-Britannique pour le logement des sans-abri, en mars 1987, présentation de la position de la province en matière d'habitation pour les sans-abri.
2. Financement des frais de voyage des délégués, et participation à l'atelier régional tenu à Vancouver en mai 1987 par le Conseil canadien de développement social ainsi qu'aux discussions en comité.
3. Participation à la conférence canadienne dans le cadre de l'Année internationale du logement des sans abri.

Études

1. Afin de fournir des renseignements aux clients qui cherchent à se procurer des unités modifiées ainsi qu'aux gestionnaires de ces unités, un registre des logements sociaux et des unités modifiées du secteur privé a été créé.
2. De concert avec la ville de Vancouver, un centre d'information et de recommandation en matière d'habitation a été financé. Ce centre tient à jour un registre des logements à loyer modique du secteur privé et vient en aide aux personnes qui éprouvent des difficultés à se loger.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Organisme d'exécution

Northwest Territories Housing Corporation

M. P.H. Beaubier

Président

Northwest Territories Housing Corporation

Centre Scotia, 11^e étage

B.P. 2100

Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)

X1A 2P6

Porte-parole

Mme M. Steele

Chef

Politique et évaluation

Northwest Territories Housing Corporation

Programme de sensibilisation

Exposés régionaux sur les thèmes suivants : soulager le problème des sans-abri grâce à l'action communautaire et susciter l'intérêt envers les solutions aux problèmes d'habitation dans les pays en voie de développement.

Concours

Concours d'affiches et de composition pour les écoliers.

Conférences

Participation à la conférence canadienne dans le cadre de l'Année internationale du logement des sans abri.

De concert avec le Conseil canadien de développement social, parrainage et coordination d'ateliers régionaux sur les sans-abri.

Études

1. Parrainage d'un participant au Programme des études canadiennes.
2. Parrainage d'un étudiant à la maîtrise, des Territoires du Nord-Ouest, dont la thèse porte sur l'habitation.
3. Parrainage de deux bénévoles des Territoires du Nord-Ouest qui travailleront à un projet d'habitation dans un pays en voie de développement.

TERRITOIRE DU YUKON

Organisme d'exécution

Yukon Housing Corporation

M. André P. Gagnon
Président et chef de la direction
Yukon Housing Corporation
B.P. 2703
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2C6

Porte-parole

M. Chris Knight
Directeur général
Yukon Housing Corporation

M. David Hedmann
Administration du programme
Yukon Housing Corporation

Organisme interministériel

Comité mixte des organismes.

Projets de démonstration ou programmes prévus

1. Ensemble d'habitation de 30 unités en vue de répondre aux besoins particuliers des personnes âgées du Yukon.
2. Programme d'aide interne destiné aux personnes âgées et handicapées du Yukon.
3. Remise sur pied des programmes de logement social.
4. Célébration de la Journée mondiale de l'habitat le premier lundi d'octobre.

**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS
OF HOUSING**

Speaking Notes for Mr. Pierre Paradis

Minister of Municipal Affairs

Responsible for Housing

Québec



July 14, 1988
HALIFAX, Nova Scotia

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

**SPEAKING NOTES FOR MR. PIERRE PARADIS
MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS
RESPONSIBLE FOR HOUSING**

**FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE
OF HOUSING MINISTERS**

1.

IT GIVES ME GREAT PLEASURE TO TAKE PART IN THIS
OF HOUSING MINISTERS.

CONFERENCE

TO BEGIN WITH, I MUST SAY THAT MY FIRST CONTACTS WITH THE HOUSING
FIELD SOON CONVINCED ME OF THE SCOPE AND IMPORTANCE OF THIS SECTOR.

UNTIL QUITE RECENTLY, I WAS RESPONSIBLE FOR THE MANPOWER AND
INCOME SECURITY PORTFOLIO AND AS SUCH, WAS MUCH CONCERNED WITH
THE SITUATION OF THOSE IN OUR SOCIETY WHO ARE IN GREATEST NEED.

I AM THEREFORE IN FULL AGREEMENT WITH THE APPROACH TAKEN BY THE
QUÉBEC GOVERNMENT IN 1986 WHICH WAS GIVEN PRACTICAL APPLICATION
WITH THE SIGNATURE OF A GLOBAL AGREEMENT ON SOCIAL HOUSING WITH
THE FEDERAL GOVERNMENT.

OVER THE PAST FEW WEEKS, I WAS ALSO PLEASANTLY SURPRISED AT THE
EXTENT TO WHICH OUR GOVERNMENTS COOPERATE WITH EACH OTHER.

THE FACT THAT TODAY WE ARE SEEKING TO REFINE OUR POLICIES AND
ACTIONS BY SIMPLIFYING THEM AND MAKING THEM MORE FLEXIBLE INDICATES
WE BELIEVE WE CAN DEAL MORE EFFECTIVELY AND AT CLOSER RANGE WITH
THE HOUSING PROBLEMS FACED BY TENS OF THOUSANDS OF OUR FELLOW
CITIZENS.

WE MADE A DELIBERATE CHOICE TO DIRECT ASSISTANCE SPECIFICALLY TO
INDIVIDUALS AND FAMILIES IN GREATEST NEED. ALL INDICATIONS ARE
THAT THIS POLICY ORIENTATION HAS RESULTED IN A MORE EFFECTIVE
CHANNELLING OF THE FINANCIAL RESOURCES AVAILABLE TO US. THIS
ADAPTATION OF OUR PROGRAMS AND THE PROGRESS ACHIEVED TO DATE HAVE
ALLOWED US TO NOT ONLY DEAL WITH NEEDS WHICH ARE BOTH MORE SPECIFIC
AND MORE VARIED, BUT ALSO PROVIDE A BETTER FRAMEWORK FOR THE
ENTIRE HOUSING SECTOR. IT HAS ALSO GIVEN US A BETTER UNDERSTANDING
OF THE INTERRELATION BETWEEN HOUSING POLICIES AND OTHER GOVERNMENT
POLICIES, IN PARTICULAR THOSE COVERING THE FAMILY HEALTH AND
INCOME SECURITY.

OVER THE PAST YEAR, QUÉBEC, LIKE THE OTHER PROVINCES, HAS CONTINUED TO BENEFIT FROM THE FAVOURABLE ECONOMIC CYCLE AND IN 1987 ACHIEVED A RECORD NUMBER OF HOUSING STARTS, WITH MORE THAN 74 000. THIS MUCH NEW INVESTMENT SHOULD HELP TO KEEP THE INCREASE IN THE PRICE OF HOUSING AT OR BELOW THE RATE OF INFLATION PROVIDED HOUSING STARTS CONTINUE AT A RATE OF 40 000 TO 45 000 OVER THE NEXT FEW YEARS AND THAT LAND PRICES IN LARGE CITIES LEVEL OFF. WE INTEND TO MONITOR THE MARKET CLOSELY AND IMPOSE LIMITS IF NECESSARY.

THIS YEAR, TWO NEW INITIATIVES EXTENDING BEYOND SOCIAL HOUSING WERE INTRODUCED IN QUÉBEC. THE FIRST INVOLVES THE LIFTING OF THE MORATORIUM ON THE CONVERSION OF RENTAL BUILDINGS INTO CONDOMINIUMS, AND THE SECOND IS THE INTRODUCTION OF INCENTIVES TO ENCOURAGE HOME-OWNERSHIP AMONG YOUNG HOUSEHOLDS.

THE GOVERNMENT UNDERTOOK EXTENSIVE CONSULTATIONS AND SUBSEQUENTLY PASSED LEGISLATION WHICH GRANTED THE TENANT WHOSE DWELLING WAS BEING CONVERTED INTO A CONDOMINIUM AN UNLIMITED RIGHT OF OCCUPANCY, AND GAVE THE RÉGIE DU LOGEMENT THE AUTHORITY TO CONTROL THE ENTIRE CONVERSION PROCESS.

SINCE THE MONTRÉAL REGION WAS COMING UNDER SIGNIFICANT SPECULATIVE PRESSURE WHICH THREATENED ITS STOCK OF RENTAL HOUSING, THE NEW ACT PROHIBITS CONDOMINIUM CONVERSIONS THROUGHOUT THE MONTRÉAL URBAN COMMUNITY. HOWEVER, MUNICIPALITIES CAN ALLOW CONVERSIONS

3.

ACCORDING TO CRITERIA THEY DETERMINE. MUNICIPALITIES IN THE REST OF THE PROVINCE ARE NOT COVERED BY THE BAN, BUT CONVERSION CAN BE RESTRICTED BY A MUNICIPAL BY-LAW.

IN QUÉBEC'S MOST RECENT BUDGET AND AS PART OF A SERIES OF MEASURES TO IMPROVE SUPPORT FOR FAMILIES AND ESPECIALLY THOSE WHO WANT CHILDREN, WE HAVE SET UP A NEW HOME-OWNERSHIP ASSISTANCE PROGRAM. IT IS DESIGNED TO HELP FAMILIES OBTAIN THE INITIAL CAPITAL INVESTMENT NEEDED TO PURCHASE THEIR FIRST HOME. IT CONSISTS OF A LOAN GUARANTEE OF UP TO \$7 000, ON WHICH THE GOVERNMENT WILL PAY THE INTEREST FOR SEVEN YEARS. THE PROGRAM IS OPEN TO FAMILIES WITH AT LEAST TWO DEPENDENT CHILDREN UNDER 18. THIS FIRST HOME NEED DOES NOT HAVE TO BE A NEW HOUSE; HOWEVER, THE PRICE IS SUBJECT TO A MAXIMUM. OUR PURPOSE IS TO ENCOURAGE PARENTS WHO LACK THE INITIAL CAPITAL TO IMPROVE THEIR FAMILY'S HOUSING WHILE BUILDING UP THEIR SAVINGS. THIS SHOULD HELP NARROW THE GAP BETWEEN THE NATIONAL HOME-OWNERSHIP RATE, WHICH STOOD AT 62.4% OF HOUSEHOLDS IN 1986, AND THE RATE IN QUÉBEC WHICH, DESPITE SIGNIFICANT GAINS, STILL STOOD AT ONLY 54.6%.

AS YOU CAN SEE, EVEN THOUGH THESE TWO NEW MEASURES DO NOT QUALIFY AS SOCIAL HOUSING, THEY MAKE SPECIAL PROVISION FOR LOW-INCOME TENANTS AND FAMILIES FOR WHOM HOME-OWNERSHIP IS A DIFFICULT PROPOSITION. IN A WAY, THEY ARE SIMILAR TO THE PRIORITY GIVEN TO NEEDY HOUSEHOLDS AND INDIVIDUALS UNDER OUR FEDERAL-PROVINCIAL AGREEMENTS. I CAN EVEN STATE THAT THEY WERE DESIGNED IN THE SAME SPIRIT. THEIR FOCUS IS ON THE MEDIUM-TERM, SINCE THEY ARE DESIGNED PRIMARILY TO IMPROVE THE PRECARIOUS SITUATION OF SELF-SUFFICIENT, BUT RELATIVELY VULNERABLE HOUSEHOLDS.

NONETHELESS, WE CONTINUE TO CONCENTRATE MOST OF OUR EFFORTS ON ACUTE HOUSING PROBLEMS AND TO TRY TO IMPROVE THE EFFECTIVENESS AND FLEXIBILITY OF OUR PROGRAMS TO REACH MORE HOUSEHOLDS IN NEED OF SPECIAL HELP. THE MOST ACUTE PROBLEM FOR US IS THAT OF THE HIGH PROPORTION OF HOUSEHOLDS WHICH MUST SPEND MORE THAN 38% OF THEIR INCOME ON HOUSING. CURRENTLY, ALMOST 100 000 HOUSEHOLDS IN QUÉBEC RECEIVE SOME FORM OF ASSISTANCE ENABLING THEM TO AFFORD SUITABLE HOUSING. THE "LOGIRENTE" HOUSING ALLOWANCE PROGRAM COVERS 34 000 OF THESE; THIS PROGRAM IS ENTIRELY FUNDED BY QUÉBEC.

4.

ANOTHER 45 000 LIVE IN HOUSING UNITS BELONGING TO NON-PROFIT ORGANIZATIONS OR COOPERATIVES. HOWEVER, SIGNIFICANT PROBLEMS REMAIN UNRESOLVED. SEVERAL THOUSANDS OF HOUSEHOLDS IN QUÉBEC STILL LIVE IN DWELLINGS IN NEED OF MAJOR REPAIR WHILE THE SAME NUMBER AGAIN HAVE PROBLEMS AFFORDING DECENT HOUSING.

THE CORAP (CANADA-QUÉBEC REHABILITATION ASSISTANCE PROGRAM) RESIDENTIAL REHABILITATION PROGRAM AND OUR EXTENSION SINCE LAST YEAR, ON A TRIAL BASIS, OF THE RENT SUPPLEMENT PROGRAM TO THE PRIVATE RENTAL MARKET, ALLOW US TO HOPE THAT THE RANGE OF OUR INITIATIVES WILL BE SIGNIFICANTLY EXPANDED.

IN 1987, THE REHABILITATION PROGRAM COVERED ALMOST 13 000 HOUSEHOLDS. ONE OBSTACLE FACING THE PROGRAM IS THE RELATIVELY HIGH BUILDING STANDARDS WHICH HAVE AN EFFECT ON RENTS. CONSIDERATION WILL HAVE TO BE GIVEN TO ADOPTING LESS RIGOROUS STANDARDS THAN THOSE APPLYING TO NEW CONSTRUCTION, WHILE CONTINUING TO TARGET NEEDY HOMEOWNERS AND TENANTS WHOSE DWELLINGS ARE IN NEED OF REPAIR.

IN THIS REGARD, THE QUÉBEC GOVERNMENT HAS ALREADY TAKEN PRACTICAL STEPS. BILL 31, AMENDING THE ACT RESPECTING LABOUR RELATIONS, MANPOWER VOCATIONAL TRAINING AND MANAGEMENT IN THE CONSTRUCTION INDUSTRY AND THE ACT RESPECTING MANPOWER VOCATIONAL TRAINING AND QUALIFICATION, REMOVES RESIDENTIAL RENOVATION FROM THE SCOPE OF THE LAW AND REGULATIONS GOVERNING THE CONSTRUCTION INDUSTRY IN QUÉBEC. INDIVIDUAL QUEBECERS CAN NOW RENOVATE THEIR HOMES AT A COST THAT MORE CLOSELY CORRESPONDS TO THEIR ABILITY TO PAY. THIS RELAXATION ON THE LEGISLATIVE FRONT TOGETHER WITH OTHER DEPARTMENTAL EFFORTS SHOULD ENABLE US TO DEAL WITH RESIDENTIAL RENOVATION MORE EFFICIENTLY.

THE RENT SUPPLEMENT PROGRAM WAS EXTENDED TO THE PRIVATE RENTAL MARKET ON A TRIAL BASIS LAST YEAR WITH 1 000 UNITS. IT HAS BEEN RECEIVED ENTHUSIASTICALLY BY MUNICIPALITIES IN QUÉBEC. WITH THE CURRENT RELATIVELY HIGH VACANCY RATE IN CERTAIN URBAN CENTRES, THIS DELIVERY METHOD IS AN EFFICIENT MEANS OF ASSISTING THOSE IN NEED.

AT A RELATIVELY LOW COST TO THE PUBLIC TREASURY COMPARED TO TRADITIONAL LOW-RENT HOUSING (1/3) THE PROGRAM QUICKLY PROVIDES HOUSING COMPARABLE IN QUALITY TO THAT OCCUPIED BY MIDDLE-INCOME WORKERS, AND ENCOURAGES GREATER SOCIAL INTEGRATION BY LIMITING THE NUMBER OF DWELLINGS RENTED UNDER THIS PROGRAM IN ONE BUILDING TO 25% AND ENABLING HOUSEHOLDS TO REMAIN IN THEIR NEIGHBOURHOOD.

HOWEVER, COMPARED TO THE OVERALL LEVEL OF NEED, THESE PROGRAMS AND ALL OTHERS FLOWING FROM THE CANADA-QUÉBEC AGREEMENT, STILL LEAVE TENS OF THOUSANDS OF NEEDY HOUSEHOLDS WITH BUT VERY RELATIVE SUPPORT. WE THEREFORE FEEL IT IS IMPORTANT TO REFOCUS THE PROGRAMS FLOWING FROM THE GLOBAL AGREEMENT TO DEAL MORE EFFECTIVELY WITH THE AFFORDABILITY PROBLEM. FOR INSTANCE, IN 1988, OUR LOGIRENTE

5.

PROGRAM WILL PROVIDE ASSISTANCE TO SOME 34 000 NEEDY SENIOR CITIZENS. THE PROGRAM ENABLES THEM TO LIVE IN A SUITABLE DWELLING BY PROVIDING AVERAGE ANNUAL ASSISTANCE OF ABOUT \$658, COMPARED TO TRADITIONAL LOW-RENT HOUSING DELIVERED IN 1987 WHICH COST QUÉBEC AN AVERAGE ANNUAL OPERATING DEFICIT OF \$6 500.

DURING THE WORK LEADING UP TO THIS CONFERENCE, CMHC PRESIDENT GEORGE ANDERSON DREW THE ATTENTION OF HIS COLLEAGUES TO THE FACT THAT AS A GROUP, LONE PERSONS, OTHER THAN SENIORS, ACCOUNT FOR 38% OF CANADIAN HOUSEHOLDS WITH ACUTE NEEDS BUT RECEIVE A MUCH LOWER PROPORTION OF HOUSING ASSISTANCE. WITHOUT WISHING TO PENALIZE NEEDY FAMILIES, I FEEL THAT COMPLEMENTARY HOUSING ASSISTANCE BASED ON INCOME, AT LEAST FOR LONE PERSONS 55 OR OVER, DESERVES CAREFUL SCRUTINY, ESPECIALLY SINCE IT IS COMPATIBLE WITH PERSONAL AUTONOMY.

THE INTERNATIONAL YEAR OF SHELTER FOR THE HOMELESS PROVIDED AN OPPORTUNITY FOR ALL PROVINCES TO CONSIDER THE PLIGHT OF THOSE WHO SLIP THROUGH THE SAFETY NET OF GOVERNMENT ASSISTANCE PROGRAMS. IN OUR DEPARTMENT, IT PROVOKED A SALUTARY EXAMINATION OF CONSCIENCE AND CAUSED US TO LINK OUR EFFORTS WITH THOSE OF THE DEPARTMENT OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES TO DEAL MORE EFFECTIVELY WITH THE NEEDS OF THIS GROUP.

WE ARE PARTICULARLY INTERESTED IN THE SYMPOSIUM ON OLD AGE CURRENTLY BEING ORGANIZED. WE ARE VERY CONCERNED WITH THE PLIGHT OF SENIORS SUFFERING A SLIGHT LOSS OF PHYSICAL AUTONOMY WHOSE ONLY FINANCIAL RESOURCES ARE THEIR OLD AGE SECURITY BENEFITS. FOR SENIORS SUFFERING REDUCED MOBILITY, THERE ARE FEW OPTIONS, OTHER THAN THE NURSING HOME AND AN INDEPENDENT LIFE IN THEIR OWN DWELLING, PROVIDING HOUSING ADAPTED TO THEIR PARTICULAR NEEDS. WE ISSUED A CALL FOR PROPOSALS LAST WEEK TO COOPERATIVES AND NON-PROFIT ORGANIZATIONS, INVITING THEM TO SUBMIT PROJECTS FOR BUILDINGS THAT ARE BETTER ADAPTED TO THIS CLIENT GROUP. WE DO NOT WANT TO BUILD NURSING HOMES, BUT RATHER SMOOTH THE TRANSITION FROM COMPLETE INDEPENDENCE TO TOTAL DEPENDENCE BY ENABLING THESE SENIORS TO REMAIN AT HOME AS LONG AS POSSIBLE. THEY WILL BECOME AN INCREASINGLY IMPORTANT FACTOR TO BE CONSIDERED IN OUR PROGRAMS AND WE WILL HAVE TO OBTAIN THE COOPERATION OF OUR PARTNERS TO PROVIDE THEM WITH THE SERVICES THEY NEED AT THIS POINT IN THEIR LIFE. HERE AGAIN, WE ARE AT THE FRONTIER WITH AREAS INVOLVING HEALTH AND SOCIAL SERVICES AND HAVE BARELY STARTED TO MOVE IN A DIRECTION THAT WILL INVOLVE A VARIETY OF MEANS OF ACTION.

BETTER HARMONIZATION OF GOVERNMENT ACTION, GREATER PROGRAM EFFECTIVENESS AND EFFICIENCY, DEVELOPING SOLUTIONS ADAPTED TO LOCAL CONDITIONS IN COOPERATION WITH THOSE INVOLVED IN THE COMMUNITY, VARIETY AND FLEXIBILITY OF PROGRAMS, SIMPLIFYING THEIR PROCEDURES AND CONTINUING PROGRAM EVALUATION: WITH ALL THESE CHALLENGES FACING US, WE HAVE MORE THAN ENOUGH TO KEEP US BUSY. ENCOURAGED BY OUR PAST SUCCESS, IT IS UP TO US TO MAKE SURE THAT ALL THOSE IN FINANCIAL NEED, REGARDLESS OF THE GROUP WITH WHICH

6.

THEY ARE IDENTIFIED, CAN LIVE AND GROW IN HOUSING THAT REFLECTS THEIR DIGNITY AND ALLOWS THEM TO MEET, ACCORDING TO THEIR MEANS, THE CHALLENGES WHICH CONFRONT THEM.

EN PERMETTANT AUX PERSONNES AGÉES DE DEMOURER LE PLUS LONGTEMPS POSSIBLE DANS LEUR MILIEU. IL NOUS FAUDRA LEUR FAIRE UNE PLACE DE PLUS EN PLUS GRANDE DANS NOS PROGRAMMES ET RECHERCHER LA COLLABORATION DE NOS PARTENAIRES POUR LES DOTER DES SERVICES QUE REQUIERT LEUR ÉTAT. ENCORE LÀ, NOUS REJOIGNONS DES DIMENSIONS QUI TOUCHENT LA SANTÉ ET LES SERVICES SOCIAUX ET NOUS AMORÇONS A PEINE UNE DÉMARCHE QUI IMPLIQUE UNE DIVERSITÉ DE MOYENS D'ACTION.

UNE MEILLEURE HARMONISATION DES INTERVENTIONS GOUVERNEMENTALES, LA RECHERCHE DE L'EFFICACITÉ ET DE L'EFFICIENCE DES PROGRAMMES GOUVERNEMENTAUX, LA MISE AU POINT AVEC LE MILIEU DE SOLUTIONS ADAPTÉES AUX CONDITIONS LOCALES, LA DIVERSITÉ ET LA SOUPLESSE DES PROGRAMMES, LA SIMPLIFICATION DE LEURS PROCÉDURES ET LEUR CONSTANTE ÉVALUATION, VOILÀ AUTANT DE PAIN QUE NOUS AVONS SUR LA PLANCHE. FORTS DES SUCCÈS PASSÉS, IL NOUS REVIENT DE FAIRE EN SORTE QUE TOUTS LES FINANCIÈREMENT DEMUNIS, QUELQUE SOIT LE GROUPE AUQUEL NOUS LES IDENTIFIONS, PUISSENT VIVRE ET S'ÉPANOUIR EN JOUISSANT DE CONDITIONS DE LOGEMENT A PARTIR DESQUELLES IL LEUR EST PERMIS DE SE VALORISER ET DE RELEVÉR, A LEUR MANIÈRE, LES DÉFIS QUI SONT LES LEURS.

L'ANNÉE INTERNATIONALE DU LOGEMENT DES SANS-ABRI FUT L'OCCASION POUR TOUTES LES PROVINCES DE SE PENCHER SUR LA SITUATION DES LAISSÉS-POUR-COMPTÉ QUE LES PROGRAMMES GOUVERNEMENTAUX AVAIENT PEINE A REJOINDRE. CHEZ NOUS, CELA A PROVOQUÉ UNE PRISE DE CONSCIENCE SALUTAIRE ET UN ARRIMAGE DE NOS EFFORTS AVEC LE MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX POUR MIEUX FAIRE FACE A LEURS BESOINS.

LE COLLOQUE EN PRÉPARATION SUR LE TROISIÈME AGE NOUS INTÉRESSAIT PARTICULIÈREMENT. NOUS SOMMES TRÈS PRÉOCCUPÉS PAR LE SORT DES PERSONNES AGÉES EN LÉGÈRE PERTE D'AUTONOMIE PHYSIQUE QUI NE DISPOSENT QUE DES RESSOURCES FINANCIÈRES MINIMALES DE LEURS PRESTATIONS DE SÉCURITÉ DE LA VIEILLESSE. ENTRE LE CENTRE D'ACCUEIL ET LA VIE AUTONOME DANS UN LOGEMENT, IL S'EST FAIT TRÈS PEU POUR ADAPTER LES LOGEMENTS AUX BESOINS DE CES PERSONNES DONT LA MOBILITÉ EST RÉDUITE. LORS D'UN APPEL DE PROPOSITIONS LANCÉ LA SEMAINE DERNIÈRE, NOUS AVONS JUSTEMENT SOLlicité LES COOPÉRATIVES ET LES ORGANISMES SANS BUT LUCRATIFS A PRÉSENTER DES PROJETS VISANT A FOURNIR DES IMMEUBLES MIEUX ADAPTÉS A CETTE CLIENTÈLE. NOUS NE VOULONS PAS CONSTRUIRE DES FOYERS D'HÉBERGEMENT, MAIS PLUTÔT FACILITER LA TRANSITION ENTRE L'AUTONOMIE COMPLÈTE ET LA DÉPENDANCE TOTALE

IL IMPORTE DONC, QUANT A NOUS, D'ORIENTER PROGRESSIVEMENT LES PROGRAMMES DÉCOULANT DE L'ENTENTE-CADRE POUR QU'ILS RÉPONDENT MIEUX AU PROBLÈME D'ACCESSIBILITÉ FINANCIÈRE. A TITRE D'EXEMPLE, NOTRE PROGRAMME LOGÉRIENTE PERMETTRA D'AIDER, EN 1988, QUELQUE 34 000 PERSONNES AGÉES DE PLUS DE 60 ANS ET MOINS FORTUNÉES. AVEC CE PROGRAMME, IL LEUR EST PERMIS D'AVOIR UN LIEU DE RÉSIDENCE CONVENABLE GRÂCE A UNE AIDE ANNUELLE MOYENNE D'ENVIRON 650\$ COMPARATIVEMENT AUX HLM LIVRÉS EN 1987 QUI ENTRAÎNAIENT AU QUÉBEC UN DÉFICIT ANNUEL D'EXPLOITATION DE 6 500\$.

DANS LES TRAVAUX PRÉPARATOIRES A CETTE CONFÉRENCE, LE PRÉSIDENT DE LA SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT, MONSIEUR GEORGE ANDERSON, A ATTIRÉ L'ATTENTION DE SES

COLLÈGUES SUR LE FAIT QUE LE GROUPE DES PERSONNES SEULES, AUTRES QUE LES PERSONNES AGÉES, BIEN QUE REPRÉSENTANT 30% DES LOGEMENTS CANADIENS AYANT DES BESOINS IMPÉRIEUX, RECEVAIENT UNE AIDE AU LOGEMENT PROPORTIONNELLEMENT PLUS FAIBLE. SANS POUR AUTANT PÉNALISER LES FAMILLES DÉMUNIES, JE CROIS QUE LA VOIE QUE NOUS OFFRE L'AIDE COMPLÉMENTAIRE AU LOGEMENT BASÉE SUR LE REVENU, DU MOINS POUR LES PERSONNES SEULES DE 55 ANS ET PLUS, MÉRITERAIT UN EXAMEN ATTENTIF, D'AUTANT PLUS QU'ELLE EST BASÉE SUR LE RESPECT DE L'AUTONOMIE DES PERSONNES.

BIEN RELATIF, DES DIZAINES DE MILLIERS DE MÉNAGES DÉMUNIS. CANADA-QUÉBEC, LAISSENT SUR LE CARREAU ET, AVEC UN SUPPORT MES ET, AVEC EUX, TOUS LES AUTRES QUI DÉCOULENT DE L'ENTENTE TOUTEFOIS, PAR RAPPORT A L'ENSEMBLE DES BESOINS, CES PROGRAM-

DE DEMEURER DANS LEUR QUARTIER. LOGEMENTS LOUÉS DANS UN IMMEUBLE ET EN PERMETTANT AUX MÉNAGES GRANDE INTÉGRATION SOCIALE EN LIMITANT A 25% LE NOMBRE DE PAR LES TRAVAILLEURS A REVENU MOYEN, DE FAVORISER UNE PLUS MENT DES LOGEMENTS D'UNE QUALITÉ COMPARABLE A CEUX OCCUPÉS POUR L'ÉTAT (1/3) COMPARATIVEMENT AUX HLM, D'OFFRIR RAPIDE- CE PROGRAMME PERMET EN EFFET A UN CÔTÉ RELATIVEMENT MODESTE

FAÇON EFFICACE DE RÉPONDRE AUX BESOINS DES DÉMUNIS. TAINS CENTRES URBAINS, CE MODE DE RÉALISATION CONSTITUE UNE LE AVEC UN TAUX D'INOCUPATION RELATIVEMENT ÉLEVÉ DANS CÉR- CIPALITÉS DU QUÉBEC. DANS LE CADRE DE LA CONJONCTURE ACTUEL- NIER, IL A CONNU UN ACCUEIL ENTHOUSIASTE DE LA PART DES MUNI- LANCÉ SUR UNE BASE EXPÉRIMENTALE AVEC 1 000 UNITÉS L'AN DER- QUANT AUX SUPPLÉMENT AU LOYER SUR LE MARCHÉ LOCATIF PRIVÉ,

DE DE RESTAURATION DES LOGEMENTS. QUÉBEC DEVRAIENT NOUS PERMETTRE D'ÊTRE PLUS EFFICACE EN MATIÈRE COMPTONS MENER COMME MINISTRE RESPONSABLE DE L'HABITATION AL

DÉJÀ, SUR CE PLAN, LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC A POSÉ DES GES-
 TES CONCRETS. UNE LÉGISLATION ADOPTÉE EN JUIN DERNIER, LA
 LOI #31, LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES RELATIONS DU TRAVAIL
 FORMATION PROFESSIONNELLE ET LA GESTION DE LA MAIN-D'OEUVRE
 DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION ET LA LOI SUR LA FORMA-
 TION ET LA QUALIFICATION PROFESSIONNELLE DE LA MAIN-D'OEUVRE,
 SORT DES RÉGLEMENTS ET DES LOIS QUI RÉGISSENT L'INDUSTRIE DE
 LA CONSTRUCTION AU QUÉBEC L'ENSEMBLE DU SECTEUR DE LA RÉNOVA-
 TION RÉSIDENTIELLE. IL EST MAINTENANT PERMIS AUX CONSOMMA-
 TEURS QUÉBÉCOIS DE FAIRE RÉNOVER SA RÉSIDENCE A DES COÛTS
 CORRESPONDANT D'AVANTAGE A SA CAPACITÉ DE PAYER. CES ASSOU-
 PLISSEMENTS LÉGISLATIFS AJOUTÉS AUX EFFORTS QUE NOUS

DE RÉPARATIONS.
 MENT LE GROUPE DE MÉNAGES DÉMUNIS DONT LE LOGEMENT A BESOIN
 CONTINUANT DE CIBLER LES PROPRIÉTAIRES ET LOCATAIRES QUI FOR-
 RES QUE CELLES PRÉVUES POUR LES CONSTRUCTIONS NEUVES, TOUT EN
 LOYERS. IL FAUDRA VEILLER A L'ADOPTION DE NORMES MOINS SÈVE-
 CONSTRUCTION RELATIVEMENT ÉLEVÉES QUI SE RÉPERCUTENT SUR LES
 13 000 LOGEMENTS. IL SE HEURTE, CEPENDANT, A DES NORMES DE
 LE PROGRAMME DE RESTAURATION A TOUCHÉ, EN 1987, PRÈS DE

LE GROS DE NOS EFFORTS DEMEURE CEPENDANT CONCENTRÉ SUR LES PROBLÈMES IMPÉRIEUX DE LOGEMENT ET NOUS CONTINUONS À RECHERCHER PLUS D'EFFICACITÉ ET DE SOUPLESSE DANS NOS PROGRAMMES POUR REJOINDRE UN PLUS GRAND NOMBRE DE MÉNAGES AYANT BESOIN D'UNE AIDE PARTICULIÈRE. POUR NOUS, LE PROBLÈME LE PLUS AIGU EST CELUI DES MÉNAGES QUI, DANS UNE PROPORTION ACCRUE, DOIVENT CONSACRER PLUS DE 30% DE LEUR REVENU POUR SE LOGER. ACTUELLEMENT AU QUÉBEC PRÈS DE 100 000 MÉNAGES REÇOIVENT UNE AIDE SPÉCIFIQUE POUR SE LOGER CONVENABLEMENT À UN PRIX ABORDABLE DONT 34 000 SONT AIDÉS PAR LE PROGRAMME D'ALLOCATION-LOGEMENT LOGIRANTE QUI EST DÉFRAYÉ EN TOTALITÉ PAR LE QUÉBEC. DE PLUS 45 000 MÉNAGES OCCUPENT DES UNITÉS DE LOGEMENT PROPRIÉTÉ D'ORGANISMES SANS BUT LUCRATIF OU DE COOPÉRATIVES. LES PROBLÈMES DEMEURENT CEPENDANT IMPORTANTS. ENCORE PLUSIEURS MILLIERS DE MÉNAGES QUÉBÉCOIS VIVENT DANS DES LOGEMENTS QUI NÉCESSITERAIENT DES RÉPARATIONS MAJEURES ET D'AUTRES TOUT AUSSI NOMBREUX ÉPROUVENT DES PROBLÈMES D'ACCESSIBILITÉ FINANCIÈRE.

LE PROGRAMME PARCQ DE RESTAURATION RÉSIDENIELLE ET L'EXPÉRIENCE QUE NOUS CONDUISONS DEPUIS L'AN DERNIER AVEC L'EXTENSION DU PROGRAMME DE SUPPLÉMENT AU LOYER SUR LE MARCHÉ LOCAL TIF PRIVÉ, NOUS PERMETTENT D'ESPÉRER UNE AMÉLIORATION SENSIBILE DE LA PORTÉE DE NOS INTERVENTIONS.

COMME VOUS LE VOYEZ, MÊME SI CES DEUX NOUVELLES INTERVENTIONS N'ENTRENT PAS SOUS LE CHAPITRE DE L'HABITATION SOCIALE, ELLES ONT UNE PLACE SPÉCIALE AUX LOCATAIRES DONT LES REVENUS SONT MODÊTES ET À CES FAMILLES POUR QUI L'ACCESSION À LA PROPRIÉTÉ N'EST PAS FACILEMENT À LEUR PORTEE. D'UNE CERTAINE FAÇON, ELLES REJOignent LA PRIORITÉ AUX PERSONNES DÉMUNIES QUE NOUS AVONS CONSACRÉE PAR NOS ENTENTES FÉDÉRALES-PROVINCIALES. JE PEUX MÊME AJOUTER QU'ELLES ONT ÉTÉ CONÇUES DANS LE MÊME ESPRIT. L'EFFET RECHERCHÉ SE SITUE À MOYEN TERME PUISQU'ELLES VISENT, AVANT TOUT, À AMÉLIORER LA SITUATION PRÉCAIRE DE MÉNAGES AUTONOMES MAIS RELATIVEMENT VULNÉRABLES.

NAGES PROPRIÉTAIRES.

DÉPIT D'UN IMPORTANT RATTRAPAGE, NE COMPTAIT QUE 54,6% DE MÉDIENNE QUI ÉTAIT DE 62,4% EN 1986, ALORS QUE LE QUÉBEC, EN LE POURCENTAGE DE MÉNAGES PROPRIÉTAIRES DE LA MOYENNE CANADIENNE. CELA DEVAIT CONTRIBUER À RAPPROCHER PROGRESSIVEMENT DE BASE À MIEUX LOGER LEUR FAMILLE TOUT EN CUMULANT DE L'ÉCONOMISER DONC À ENCOURAGER LES PARENTS QUI N'ONT PAS DE CAPITAL MOYEN NE DEVRA PAS ÊTRE NÉCESSAIREMENT NEUVE. NOUS CHERCHONS DE MOINS DE 18 ANS. CETTE PREMIÈRE RÉSIDENCE DE CÔTÉ, S'ADRESSE AUX FAMILLES AYANT DEUX ENFANTS À CHARGE OU PLUS, VERBEMENT ASSURERA LES INTÉRÊTS PENDANT 7 ANS. LE PROGRAMME D'UNE GARANTIE DE PRÊT POUVANT ATTEINDRE 7 000 DONT LE GOU-

VERSION EST PERMISE MAIS PEUT ÊTRE RESTREINTE PAR UN RÈGLE-
MENT MUNICIPAL.

LORS DU DERNIER DISCOURS SUR LE BUDGET ET DANS LE CONTEXTE
D'UN TRAIN DE MESURES DESTINÉES À APPORTER UN MEILLEUR SUP-
PORT AUX FAMILLES ET SOUTENIR LEUR VOLONTÉ D'AVOIR DES EN-
FANTS, NOUS AVONS CRÉÉ UN NOUVEAU PROGRAMME FAVORISANT L'AC-
CESSION À LA PROPRIÉTÉ. L'AIDE CONSENTIE À POUR BUT DE PER-
METTRE AUX FAMILLES D'OBTENIR LA MISE DE FONDS NÉCESSAIRE À
L'ACHAT D'UNE PREMIÈRE RÉSIDENCE. ELLE PRENDRA LA FORME

LE GOUVERNEMENT, A LA SUITE D'UNE LARGE CONSULTATION, A DONC LÉGIFÉRÉ, D'ABORD, EN ÉTABLISSANT POUR LE LOCATAIRE DONT LE LOGEMENT FAIT L'OBJET D'UNE CONVERSION EN COPROPRIÉTÉ UN DROIT AU MAINTIEN DANS LES LIEUX D'UNE DURÉE ILLIMITÉE ET EN DONNANT A LA RÉGIE DU LOGEMENT LE POUVOIR DE CONTRÔLER TOUT LE PROCESSUS DE CONVERSION.

PARCE QUE LA RÉGION DE MONTRÉAL SUBISSAIT UNE FORTE PRESSION SPÉCULATIVE METTANT EN PÉRIL SON PARC DE LOGEMENT LOCATIF, LA NOUVELLE LOI INTERDIT LA CONVERSION D'IMMEUBLES LOCATIFS EN COPROPRIÉTÉ DIVISÉ SUR TOUT LE TERRITOIRE DE LA COMMUNAUTÉ URBAINE DE MONTRÉAL. CÉPENDANT, LES MUNICIPALITÉS PEUVENT PERMETTRE LA CONVERSION SELON DES CRITÈRES QU'ELLES DÉTERMINENT. QUANT AUX AUTRES MUNICIPALITÉS DE LA PROVINCE, LA CON-

MENT EN FAVEUR DES JEUNES MÉNAGES.
INCITATIVES DESTINÉES À ENCOURAGER L'ACQUISITION D'UN LOGE-
MEUBLES LOCATIFS EN COPROPRIÉTÉ, ET L'INSTALLATION DE MESURES
S'AGIT DE LA LÈVEE DU MORATOIRE SUR LA TRANSFORMATION D'IM-
MAINE DE L'HABITATION SOCIALE PRENNENT PLACE AU QUÉBEC. IL
CETTE ANNÉE, DEUX INITIATIVES NOUVELLES QUI DÉBOURDENT LE DO-

DE PRÈS L'ÉVOLUTION DU MARCHÉ ET L'ENCADRER AU BESOIN.
TERRAINS DANS LES GRANDS CENTRES. NOUS ENTENDONS BIEN SUIVRE
NOUVELLES UNITÉS ET QUE SE STABILISE L'ÉVOLUTION DU CÔTÉ DES
CHAINES ANNÉES, UN RYTHME ANNUEL DE QUELQUE 40 000 À 45 000
DE L'INFLATION POURVU QUE NOUS MAINTENIONS, AU COURS DES PRO-
TENIR L'ÉVOLUTION DU PRIX DES LOGEMENTS AU NIVEAU OU EN DÉÇA

LE QUÉBEC, A L'INSTAR DES AUTRES PROVINCES, A CONTINUÉ, AU COURS DE LA DERNIÈRE ANNÉE, A METTRE A PROFIT LE CYCLE ÉCONOMIQUE FAVORABLE POUR RÉALISER, EN 1987, UN RECORD DE TOUTS LES TEMPS AU CHAPITRE DES MISES EN CHANTIER AVEC PLUS DE 74 000. TANT DE NOUVEAUX INVESTISSEMENTS DEVAIENT CONTRIBUER A CON-

EFFICACE ET PLUS PRÈS DES PROBLÈMES DE LOGEMENT QUE VIVENT
DES DIZAINES DE MILLIERS DE NOS CONCITOYENS.

NOUS AVONS DÉLIBÉRÉMENT CONVENU D'AIDER PARTICULIÈREMENT LES
PERSONNES ET LES FAMILLES PLUS DÉMUNIES. EN ORIENTANT NOS
PROGRAMMES EN FONCTION DE CETTE PRIORITÉ, NOUS AVONS, DE TOUTE
ÉVIDENCE, MIEUX CANALISÉ LES RESSOURCES FINANCIÈRES MISES
À NOTRE DISPOSITION. CETTE ADAPTATION DE NOS PROGRAMMES ET
LES PROGRÈS ACCOMPLIS NOUS AMÈNENT NON SEULEMENT À RÉPONDRE À
DES BESOINS DE PLUS EN PLUS PRÉCIS ET DISPARATES MAIS, ÉGALEMENT,
A MIEUX ENCADRER L'ENSEMBLE DU SECTEUR DE L'HABITATION.
ELLE NOUS CONDUIT AUSSI À MIEUX COMPRENDRE TOUTE L'INTERRELATION
QUI EXISTE ENTRE LES POLITIQUES D'HABITATION ET LES AUTRES
POLITIQUES GOUVERNEMENTALES ET, NOTAMMENT, CELLES CONCERNANT LA FAMILLE, LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ DU REVENU.

SI AUJOURD'HUI NOUS SOMMES A RAFFINER NOS INTERVENTIONS EN
CHERCHANT A LEUR DONNER PLUS DE SIMPLICITÉ ET DE SOUPLESSE,
C'EST QUE NOUS CROYONS QU'IL EST POSSIBLE D'ÊTRE ENCORE PLUS

ENTRE NOS GOUVERNEMENTS.
AU COURS DES DERNIÈRES SEMAINES, J'AI ÉGALEMENT ÉTÉ AGRÉABLE-
MENT SURPRIS DE CONSTATER LA QUALITÉ DE LA COLLABORATION

SUR L'HABITATION SOCIALE.
JE SOUSCRIS DONC ENTIÈREMENT AU VIRAGE ENTREPRIS PAR LE GOU-
VERNEMENT DU QUÉBEC EN 1986 ET QUI S'EST CONCRÉTISÉ PAR LA
SIGNATURE AVEC LE GOUVERNEMENT DU CANADA D'UNE ENTENTE-CADRE

SOCIÉTÉ.
JUSQU'A TOUT RÉCEMMENT, J'ASSUMAIS LES FONCTIONS DE MINISTRE
DE LA MAIN-D'OEUVRE ET DE LA SÉCURITÉ DU REVENU ET A CE TITRE
J'ÉTAIS TRÈS PRÉOCCUPÉ PAR LE SORT DES PLUS DÉMUNIS DE NOTRE

TOUT D'ABORD, JE DOIS VOUS DIRE QUE MES PREMIERS CONTACTS
AVEC LE DOMAINE DE L'HABITATION M'ONT PERMIS DE DÉCOUVRIR RA-
PIDEMENT L'AMPLEUR ET L'IMPORTANCE DE CE DOSSIER.

C'EST AVEC GRAND PLAISIR QUE JE PARTICIPE A CETTE
CONFÉRENCE DES MINISTRES RESPONSABLES DE L'HABITATION.

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE
DES MINISTRES DE L'HABITATION

NOTE POUR UNE ALLOCUTION DE MONSIEUR PIERRE PARADIS
MINISTRE DES AFFAIRES MUNICIPALES
RESPONSABLE DE L'HABITATION

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

VEUILLEZ NOTER

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES
DE L'HABITATION

Notes pour une allocution de Monsieur Pierre Paradis
ministre des affaires municipales
responsable de l'Habitation

Québec

Le 14 juillet 1988
Halifax (Nouvelle-Ecosse)

CAI
E2
-C52

DOCUMENT: 830-293/008

**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS
OF HOUSING**

News Release

July 14, 1988
HALIFAX, Nova Scotia

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

NEWS RELEASE

Federal-Provincial-Territorial Conference of Housing Ministers

Halifax, July 14, 1988:

Housing Ministers from across Canada concluded their annual conference today in Halifax.

The conference was hosted by the government of Nova Scotia and co-chaired by the Honourable M.C. "Mel" Pickings, Minister of Housing for Nova Scotia, and by the Honourable Stewart McInnes, Minister responsible for the Canada Mortgage and Housing Corporation.

Ministers noted that they are now into the third year of the new federal-provincial-territorial Agreements in Social Housing, and reaffirmed the need for continuous development of the consultation process among partners. Under the federal, provincial and territorial agreements, assistance is now targeted to households in core need and some 50,000 new households are being served annually.

Ministers reconfirmed the commitment of Federal, Provincial and Territorial governments to assist Canadians and to respond cost-effectively to local housing conditions through the flexible application of existing and new initiatives within current budget allocations.

An example of this commitment is agreement to undertake a comprehensive evaluation of Rural and Native Housing Program in 1988 to be followed by a consultation process and a timely restructuring of the program. The RNH Program did not undergo any changes when the federal-provincial-territorial agreements were signed in 1986.

Ministers noted that some steps had been taken towards eliminating administrative duplication, but that further work must be done to simplify procedures within the calendar year. Emphasis will be put on being more effective in this area while responding to provincial-territorial concerns and federal accountability.

Further, Ministers recognized that the existing social housing stock, which totals more than half-a-million units, represents an important social asset. The stock is continuing to age, and this has raised various concerns. Preservation and maintenance of the existing housing stock is very important given the scarcity of resources. They agreed to work together to protect and conserve the stock so that it can continue to shelter households in need.

In their discussions, the Ministers also focused on emerging trends and issues that governments will face in the future, issues which they wish to begin preparing for now. These include the aging of the population and the increasing complexity of preserving the quality of the urban environment.

These trends have implications for housing, and both levels of government are responding. By the turn of the century, the population aged 65 and over will increase from the present 10% to 13% per cent while the number in the over 75 age group will almost double. Collectively, governments are looking at ways and means of addressing the varying needs of seniors.

With respect to the broader urban environment, Ministers recognized the need for government and the private sector to work together to find innovative solutions to ensure that all Canadians be decently housed. Recognition was given of the particular pressure of housing needs in large growing urban areas. Flexible solutions must be found that address these problems. For example, land supply impacts house prices and affordability, but an urban centre may lack enough land because advances in its transportation system and municipal infrastructure have not kept pace.

The society we live in today is different from the post-war era. There are more interests active in the housing sector. This has made it harder to achieve consensus. Housing ministers reiterated their responsibility to help build a new social consensus. All levels of government and the private sector will have to work co-operatively with all the stakeholders in the housing sector and strive for consensus. There is a need to promote housing solutions that are at once cost-effective and flexible to further important societal goals.

The 1989 Conference of Housing Ministers will be held in Whitehorse, Yukon.

**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES
DE L'HABITATION**

Communiqué de presse

Le 14 juillet 1988
Halifax (Nouvelle-Écosse)

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

COMMUNIQUÉ

Conférence fédérale-provinciale-territoriale des ministres de l'Habitation

Halifax, le 14 juillet 1988

Les ministres de l'Habitation de l'ensemble du Canada ont tenu leur conférence annuelle aujourd'hui, à Halifax.

Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse était l'hôte de cette conférence, coprésidée par l'honorable M.C. "Mel" Pickings, ministre de l'Habitation de la Nouvelle-Écosse et par l'honorable Stewart McInnes, ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

Notant que les nouvelles ententes fédérales-provinciales-territoriales sur l'habitation sociale en sont maintenant à leur troisième année d'existence, les ministres ont à nouveau fait état de la nécessité de continuer à développer le processus de concertation entre partenaires. L'aide offerte dans le cadre des ententes fédérales-provinciales-territoriales est maintenant axée sur les ménages ayant des besoins essentiels; elle touche chaque année quelques 50 000 nouveaux foyers.

Les ministres ont réaffirmé l'engagement des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux d'aider les Canadiens et, par la souplesse dans l'application des programmes existants et des nouvelles initiatives, de réagir aux conditions locales du secteur de l'habitation d'une manière qui soit efficiente et qui cadre avec les affectations budgétaires actuelles.

Donnant suite à cet engagement, ils ont convenu d'entreprendre en 1988 une évaluation globale des programmes de logement en milieux ruraux et autochtones, qui sera suivie d'un processus de consultation et d'une restructuration opportune des programmes. Lors de la signature des ententes fédérales-provinciales-territoriales, en 1986, ces programmes n'avaient pas été modifiés.

Les ministres ont constaté que des mesures avaient été prises en vue de l'élimination de la redondance administrative, mais qu'il convenait d'y travailler davantage afin de parvenir à la simplification des procédures au cours de la présente année. A cet égard, on s'efforcera d'obtenir un meilleur rapport coût/efficacité, tout en répondant aux besoins des provinces et des territoires, et en s'acquittant de l'obligation fédérale de rendre compte.

En outre, les ministres ont souligné que le parc existant d'habitations sociales, qui compte plus d'un demi-million d'unités de logement, représente un important actif pour la collectivité. Toutefois, le vieillissement continu de ce parc soulève diverses inquiétudes. Sa préservation et son entretien sont d'autant plus importants que les ressources sont peu abondantes. Les ministres ont convenu d'oeuvrer ensemble à la protection et à la conservation de ce parc, pour qu'il puisse continuer de servir les ménages démunis financièrement.

Au cours de leurs discussions, les ministres se sont également penchés sur les tendances qui se dessinent ainsi que sur les enjeux qui se poseront aux gouvernements à l'avenir et auxquels ils veulent se préparer dès maintenant. On songe notamment au vieillissement de la population et aux difficultés grandissantes soulevées par la préservation de la qualité de l'environnement urbain.

Tous ces phénomènes ont des répercussions sur l'habitation et les deux niveaux de gouvernement y font face. D'ici la fin du siècle, la proportion de gens de 65 ans et plus, qui représente actuellement 10 % de la population, passera à 13 %, tandis que le nombre de personnes âgées de plus de 75 ans doublera. Collectivement, les gouvernements envisagent des moyens de répondre aux besoins variés des personnes âgées.

En ce qui concerne l'environnement urbain en général, les ministres ont souligné la nécessité d'une collaboration entre le gouvernement et le secteur privé afin de trouver des solutions novatrices qui permettront à tous les Canadiens d'être adéquatement logés.

Ils se sont montrés conscients des contraintes qui caractérisent les besoins en matière d'habitation dans les zones urbaines en expansion et de la nécessité d'apporter des solutions souples à ces problèmes. Ainsi, l'offre de terrains affecte les prix et l'accès à l'habitation, mais il arrive qu'un centre urbain ne dispose pas de suffisamment de terrains parce que son réseau de transport et son infrastructure municipale n'ont pas progressé au rythme voulu.

Notre société actuelle est différente de celle de l'après-guerre. Il y a plus d'intérêts en jeu dans le secteur de l'habitation et donc il est plus difficile de parvenir à un consensus. Les ministres de l'habitation ont réitéré leur responsabilité envers la réalisation d'un nouveau consensus social. Tous les niveaux de gouvernement ainsi que le secteur privé devront oeuvrer de concert avec tous ceux qui ont un intérêt dans le secteur de l'habitation, pour s'efforcer d'atteindre ce consensus. Il s'avère nécessaire de mettre de l'avant des solutions au problème du logement qui soient efficaces et, en même temps, qui contribuent à la réalisation des objectifs importants de la société.

En 1989, la conférence des ministres de l'Habitation se tiendra à Whitehorse (Yukon).

-A1
-12
-C52

DOCUMENT: 830-294/009

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES
RESPONSABLES DE LA JUSTICE PÉNALE

Droit comparé en matière d'avortement

Fédéral

Les 17 et 18 mars 1988
SASKATOON (Saskatchewan)

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

DROIT COMPARÉ EN MATIÈRE D'AVORTEMENT

Dans tous les pays mentionnés, le droit pénal interdit l'avortement sous certaines réserves.

COMMONWEALTH :

1. AUSTRALIE

- ° Le risque pour la vie, pour la santé physique et pour la santé mentale constituent les motifs pour lesquels la loi permet l'avortement
- ° Les facteurs socio-économiques représentent aussi un motif d'avortement en Australie-Méridionale
- ° La malformation du fœtus, le viol, l'inceste et des facteurs socio-économiques peuvent être considérés comme des risques pour la santé dans le Territoire de la Capitale australienne, en Nouvelle-Galles du Sud et dans l'État de Victoria

2. NOUVELLE-ZÉLANDE

- ° Les motifs d'avortement comprennent le risque pour la vie, pour la santé physique et pour la santé mentale, la malformation du fœtus, le viol et l'inceste

3. IRLANDE DU NORD

- ° L'avortement n'est autorisé que si la grossesse met la vie de la mère en danger ou présente un risque pour sa santé mentale ou physique

4. ROYAUME-UNI

- ° Les motifs d'avortement jusqu'à 28 semaines de gestation comprennent le risque pour la vie, pour la santé physique et pour la santé mentale, la malformation du fœtus et des facteurs socio-économiques
- ° À 28 semaines de gestation, la loi présume que le fœtus est capable de naître vivant et l'avortement peut être pratiqué uniquement pour sauver la vie de la mère
- ° Le Parlement étudie actuellement le projet de loi émanant d'un député qui limiterait à 18 semaines la période au cours de laquelle l'avortement serait autorisé
- ° Le projet de loi pourrait être amendé pour fixer la limite entre 20 à 24 semaines, une solution de compromis qui en faciliterait l'adoption

EUROPE :

1. AUTRICHE

- ° Jusqu'à 12 semaines de la grossesse, la loi permet l'avortement sur demande à la condition que la femme ait d'abord consulté un comité médical de counselling
- ° Après 12 semaines de grossesse, l'avortement est permis :
 - ° s'il est nécessaire pour prévenir un grave danger pour la vie de la femme enceinte ou pour éviter que sa santé physique ou mentale ne soit gravement atteinte
 - ° s'il y a un grave danger de porter sérieusement atteinte à la santé physique ou mentale de l'enfant
 - ° si la femme était mineure au moment de la conception
- ° À aucune période de la grossesse l'avortement n'est interdit de façon absolue

2. BULGARIE

- ° L'avortement est permis sur demande jusqu'à 10 semaines de grossesse pour les femmes mariées qui ont déjà deux enfants ou plus, pour les femmes mariées âgées de plus de 40 ans qui ont déjà un enfant, pour les femmes non mariées de tout âge et dans le cas de viol ou d'inceste
- ° Pour des motifs d'ordre médical et eugénique avant la viabilité du fœtus

3. DANEMARK

- ° Sur demande jusqu'à 12 semaines
- ° Après 12 semaines, pour des motifs d'ordre médical, socio-économique et eugénique

4. FRANCE

- ° Sur demande jusqu'à la dixième semaine de grossesse
- ° Après 10 semaines, l'avortement est permis si la continuation de la grossesse met la santé de la femme en danger ou s'il y a une forte possibilité que l'enfant sera atteint d'une affection particulièrement grave reconnue incurable

5. GRÈCE

- ° Jusqu'à 12 semaines dans les cas de risque pour la santé mentale
- ° Jusqu'à 20 semaines pour des motifs d'ordre eugénique
- ° Les législateurs examinent la possibilité de permettre l'avortement sur demande

6. ITALIE

- ° Jusqu'à 12 semaines de grossesse pour des motifs d'ordre médical et socio-économique
- ° La loi permet l'avortement après 90 jours si la continuation de la grossesse met en danger la vie ou la santé physique ou mentale de la femme, (par exemple en raison du risque de malformation du fœtus), à moins qu'il y ait lieu de croire que le fœtus est viable
- ° L'avortement est permis après la viabilité du fœtus seulement pour sauver la vie de la femme

7. LUXEMBOURG

- ° Jusqu'à 12 semaines de grossesse pour des motifs d'ordre eugénique, médical et juridique

8. PAYS-BAS

- ° Sur demande avant la viabilité du fœtus

9. PORTUGAL

- ° Pour des motifs d'ordre eugénique, médical et juridique, jusqu'à 12 semaines de grossesse

10. ESPAGNE

- ° Pour préserver la vie de la femme ou pour son bien-être psychologique ou si la grossesse résulte d'un viol
- ° Si le fœtus n'a pas une forme humaine pourvu que l'avortement ait lieu dans les 22 premières semaines de la grossesse

11. POLOGNE

- ° La loi permet l'avortement sur demande jusqu'à 12 semaines de grossesse

- ° Après 12 semaines, l'avortement n'est permis que si la santé de la mère est en danger ou si le fœtus se développe de façon anormale

12. TURQUIE

- ° L'avortement est permis sur demande jusqu'à 10 semaines de grossesse s'il n'y a pas de motifs d'inquiétude pour la santé de la mère
- ° Après 10 semaines de grossesse, l'avortement peut-être permis si :
 - ° la grossesse présente ou présentera un risque pour la vie de la mère
 - ° la grossesse devrait engendrer des incapacités chez l'enfant à naître ou dans les générations à venir

13. FINLANDE

- ° L'avortement est permis jusqu'à 12 semaines de grossesse lorsque :
 - ° en raison de sa situation personnelle, la mère aurait beaucoup de problèmes à prendre soin de l'enfant
 - ° lorsque la conception résulte de certaines circonstances précises, comme le viol
 - ° lorsque le père, la mère ou l'un d'eux n'est pas apte, en raison de la maladie ou pour d'autres motifs, à s'occuper de l'enfant
- ° Jusqu'à 20 semaines de grossesse lorsque la mère était âgée de moins 17 ans ou de plus de 40 ans au moment de la conception, ou qu'elle avait déjà donné naissance à quatre enfants
- ° Jusqu'à 24 semaines de grossesse lorsqu'il y a lieu de croire que le fœtus est difforme

14. RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

- ° À toute étape de la grossesse, pour des motifs d'ordre médical
- ° Jusqu'à 12 semaines de la grossesse, pour des motifs d'ordre social ou psychologique
- ° Jusqu'à 22 semaines de la grossesse, pour des motifs d'ordre eugénique

15. HONGRIE

- L'avortement peut-être obtenu sur demande jusqu'à 12 semaines de la grossesse, ou jusqu'à 18 semaines, dans le cas d'une mère seule
- Après ces délais, chaque cas particulier est examiné par un comité dont fait normalement partie le médecin de famille de la femme
- Ce comité tient compte de la santé de la mère, de sa situation matrimoniale, du nombre de ses enfants, des avortements antérieurs, etc.
- Normalement, le comité n'autorisera pas l'avortement après 24 semaines, sauf dans des cas exceptionnels

16. NORVÈGE

- L'avortement sur demande jusqu'à 12 semaines de grossesse
- Jusqu'à 18 semaines, pour les motifs suivants prévus par la loi :
 - si la grossesse, la naissance ou la charge d'un enfant peut s'avérer trop exigeante pour la santé physique ou mentale de la femme ou peut se traduire pour la femme par une existence difficile
 - s'il existe un risque élevé que l'enfant soit atteint d'une maladie grave en raison de son génotype, d'une maladie ou d'une condition malsaine durant la grossesse
 - si la femme devient enceinte en conséquence d'un viol ou d'un inceste
 - si la femme est atteinte d'une maladie mentale grave ou d'une déficience mentale
- Après 18 semaines, l'avortement n'est permis que pour sauver la vie de la mère ou si le fœtus ne sera pas viable à sa naissance

17. SUÈDE

- L'avortement est permis sur demande jusqu'à 12 semaines de grossesse
- Entre 12 et 18 semaines, l'avortement sur demande est encore possible mais doit être précédé d'une enquête spéciale qui comporte une forme de counselling

- Après 18 semaines, des motifs spéciaux doivent être établis et la permission de la commission de la santé et du bien-être est requise
- Aucun avortement n'est permis lorsqu'il y a des motifs de supposer que le foetus est viable

18. YUGOSLAVIE

- La loi permet l'avortement sur demande jusqu'à 10 semaines de grossesse
- Jusqu'à 20 semaines de grossesse, l'avortement est possible avec la permission de la commission médicale
- À titre exceptionnel, l'avortement peut être permis en tout temps pour des motifs d'ordre médical

19. SUISSE

- La loi permet l'avortement en tout temps pendant la grossesse s'il est pratiqué par un médecin qualifié qui a obtenu l'avis d'un autre médecin et lorsqu'aucun autre moyen n'existe pour éliminer un risque pour la santé ou la vie de la mère
- La décision à savoir s'il y a lieu de mettre fin à la grossesse et quand il y a lieu de le faire est prise par les médecins.
- La loi est interprétée de façon très différente d'un canton à un autre.

ÉTATS-UNIS :

- L'avortement résulte d'une décision concertée entre la femme et son médecin au cours des trois premiers mois de la grossesse
- Par la suite, l'État peut intervenir en matière de procédure d'avortement, pour des raisons raisonnables, afin de protéger la santé de la mère
- Lorsque le foetus est déclaré viable, c'est-à-dire lorsqu'il est apte à vivre à l'extérieur de l'utérus, l'État peut réglementer et même interdire l'avortement sauf si une autorité médicale compétente juge qu'il est nécessaire d'y avoir recours pour ne pas mettre la vie ou la santé de la mère en danger

LAI
Z2
-652

DOCUMENT: 830-294/009

FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR CRIMINAL JUSTICE

Comparative Abortion Law

Federal

March 17-18, 1988
SASKATOON, Saskatchewan

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

COMPARATIVE ABORTION LAW

In all jurisdictions cited abortion is prohibited by criminal law subject to certain legal exceptions.

COMMONWEALTH:

1. AUSTRALIA

- ° Grounds are risk to life, physical health or mental health
- ° In South Australia, socio-economic factors are also grounds
- ° Foetal defects, rape, incest, and socio-economic reasons may be considered as a risk to health, in the Capital Territory, New South Wales, and Victoria

2. NEW ZEALAND

- ° Grounds include, risk to life, physical health, mental health, defective foetus or rape and incest

3. NORTHERN IRELAND

- ° Grounds are risk to life, physical health or mental health

4. UNITED KINGDOM

- ° Up to 28 weeks, grounds are risk to life, physical health, mental health, foetal defects, and socio-economic reasons
- ° At 28 weeks, there is a presumption that the foetus is capable of being born alive and an abortion may only be performed for the purpose of preserving the life of the mother
- ° A private members' bill before Parliament would reduce that limit to 18 weeks
- ° Bill may be amended to strike a compromise at 20-24 weeks before it is adopted

EUROPE:

1. AUSTRIA

- ° On demand up to 12 weeks providing the woman first visits a medical counselling panel
- ° After 12 weeks if:
 - ° necessary to avert a grave danger to the woman's life or serious damage to her physical or mental health
 - ° a grave danger exists that child's mental or physical health will be seriously damaged

- ° the woman was a minor at the time of conception
- ° There is no gestational age beyond which all abortions become illegal

2. BULGARIA

- ° On demand up to 10 weeks for married women with two or more living children, married women over 40 with one living child, unmarried women of any age and in the case of rape or incest
- ° On medical and eugenic grounds prior to viability

3. DENMARK

- ° On demand up to 12 weeks
- ° After 12 weeks on medical, socio-economic and eugenic grounds

4. FRANCE

- ° On demand up to 10 weeks
- ° After 10 weeks, if the continuing pregnancy will place the health of the woman in grave danger or there is a strong probability the child will suffer from a particularly serious condition recognized to be incurable

5. GREECE

- ° Up to 12 weeks in cases of risk to mental health
- ° Up to 20 weeks for eugenic reasons
- ° Legislation to allow abortions on demand is pending

6. ITALY

- ° Up to 90 days on medical and socio-economic grounds
- ° After 90 days if the continuing pregnancy would endanger the woman's life or her physical or mental health (for example because of the risk of foetal abnormality) unless there is reason to believe the foetus is viable
- ° After viability only to save the woman's life

7. LUXEMBOURG

- ° Up to 12 weeks on eugenic, medical and juridical grounds

8. NETHERLANDS

- ° On demand prior to viability of foetus

9. PORTUGAL

- ° Up to 12 weeks on eugenic, medical and juridical grounds

10. SPAIN

- ° Up to 22 weeks if foetus is not of human form
- ° To save the life of the woman or for her psychological well being, or if pregnancy is due to rape

11. POLAND

- ° On demand up to 12 weeks
- ° After 12 weeks only when the mother's health is at risk or when the foetus develops abnormally

12. TURKEY

- ° On demand up to 10 weeks provided there are no grounds for concern for the mother's health
- ° After 10 weeks if:
 - ° pregnancy represents or is expected to represent a threat to the mother's life
 - ° pregnancy is expected to produce disabilities in the baby to be born or in future generations

13. FINLAND

- ° Up to 12 weeks if:
 - ° domestic circumstances are such that caring for the child would be a great strain on the mother
 - ° conception takes place in certain specified circumstances, such as rape
 - ° when either or both parents is unfit, through illness or otherwise to look after the child
- ° Up to 20 weeks when mother under 17 or over 40 at the time of conception or already has four children
- ° Up to 24 weeks where there are foetal defects

...4

14. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

- ° On social/psychological grounds up to 12 weeks
- ° On eugenic grounds up to 22 weeks
- ° On medical grounds irrespective of the duration of the pregnancy

15. HUNGARY

- ° On demand up to 12 weeks or 18 weeks in the case of a single mother
- ° After these periods, individual cases considered on their merits by a committee which includes the woman's General Practitioner
- ° Committee takes account of the mother's health, marital status, number of children, previous abortions etc
- ° 24 weeks is the latest gestational period normally considered by the committee but in exceptional cases a later abortion might be permitted.

16. NORWAY

- ° On demand up to 12 weeks
- ° Up to 18 weeks if:
 - ° the pregnancy, birth or care of the child may result in unreasonable strain upon the physical or mental health of the woman or place her in a difficult life situation
 - ° there is a major risk that the child may suffer from a serious disease as a result of its genotype or disease or harmful influence during pregnancy
 - ° the woman becomes pregnant as a result of rape or incest
 - ° the woman is severely mentally ill or mentally retarded
- ° After 18 weeks only if there are particularly important grounds but not if the foetus is viable

17. SWEDEN

- On demand up to 12 weeks
- Between 12 and 18 weeks on demand if preceded by a special investigation which includes counselling
- After 18 weeks, special grounds must be shown and the permission of the Board of Health and Welfare is required
- No abortions are permitted if there are grounds to suppose that the foetus is capable of surviving

18. YUGOSLAVIA

- On demand up to 10 weeks
- Up to 20 weeks by permission of the Medical Commission
- Exceptionally, if medical indications exist regardless of gestational age

19. SWITZERLAND

- At any gestational age if performed by a qualified doctor who has obtained a second opinion and when no other means are available to remove a risk to the life or health of the mother
- Decisions on whether or when to terminate pregnancies are made by doctors
- Interpretation of the legislation varies considerably from Canton to Canton

UNITED STATES:

- In first trimester abortion is a decision of the woman and her physician
- After first trimester states may regulate the abortion procedure in ways reasonably related to maternal health
- After viability, (i.e. when the foetus is capable of sustaining life outside the uterus), states may regulate and even proscribe abortion, except where necessary in appropriate medical judgment, for the preservation of the life or health of the mother

CAI
22
C52

DOCUMENT: 830-294/010

FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR CRIMINAL JUSTICE

Criminal Law Review Conference Communiqué

Conference

March 17-18, 1988
SASKATOON, Saskatchewan

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

CRIMINAL LAW REVIEW CONFERENCE COMMUNIQUE

SASKATOON -- March 17, 1988 -- Federal, Provincial and Territorial Ministers Responsible for Criminal Justice, meeting today in Saskatoon addressed reform of the Criminal Code, as the first item on their agenda.

After very constructive discussions, Ministers re-affirmed their commitment to review the Criminal Code.

They further agreed that the Law Reform Commission's draft Criminal Code was a good starting point but that more work needs to be done. They recognized the need to identify priority areas for review immediately.

Provincial and territorial ministers will contact the Minister of Justice, indicating their suggestions for priority areas to review in revising the Criminal Code in order that the Ministers will have a list of priorities and a timetable for their next meeting in Quebec City on May 26 and 27.

The Minister of Justice, the Honourable Ray Hnatyshyn, stressed the need for public input to the review of Canada's criminal law, from both individuals and representative public interest groups. These consultations will be held before specific legislative proposals are recommended.

"It is clear that the impact of the Charter of Rights and Freedoms, as evident by recent judicial decisions, has created a new reality which impels us to examine criminal law areas in need of review, revision and reform. Consequently, changes to our criminal law must be made and these must be planned and organized according to a realistic schedule. That is what we have agreed to today", concluded Mr. Hnatyshyn.

LAI
17
-252

DOCUMENT: 830-294/010

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES
RESPONSABLES DE LA JUSTICE PÉNALE

Communiqué de la conférence portant
sur la révision du droit pénal

Conférence

Les 17 et 18 mars 1988
SASKATOON (Saskatchewan)

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

COMMUNIQUE DE LA CONFÉRENCE PORTANT
SUR LA RÉVISION DU DROIT PÉNAL

SASKATOON (Saskatchewan), le 17 mars 1988 -- Réunis aujourd'hui à Saskatoon, les ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables de la justice pénale ont traité du premier point à l'ordre du jour, soit la révision du Code criminel.

A l'issue de discussions très constructives, les ministres ont réaffirmé leur engagement à l'égard de la révision du Code criminel.

Ils ont également convenu que le projet du Code criminel de la Commission de réforme du droit constitue un bon point de départ, mais que d'autres travaux sont nécessaires. Ils ont fait état du besoin d'identifier les questions prioritaires afin de les examiner immédiatement.

Les ministres provinciaux et territoriaux communiqueront avec le ministre de la Justice pour proposer des questions prioritaires à étudier dans le cadre de la révision du Code criminel afin que les ministres puissent examiner une liste de priorités et un échéancier lors de leur prochaine rencontre qui aura lieu à Québec, les 26 et 27 mai prochain.

Le ministre de la Justice, l'honorable Ray Hnatyshyn, a souligné l'importance d'une participation du public, tant des individus que des groupes d'intérêts publics représentatifs, à la révision du droit pénal au Canada. Ces consultations auront lieu avant que ne soient recommandées des mesures législatives précises.

"Les incidences de la Charte des droits et libertés, illustrées par des arrêts récents, ont fait surgir de nouvelles réalités qui nous obligent à examiner les sections du droit pénal à l'égard desquelles une révision et une réforme s'imposent. Il faut par conséquent apporter des modifications au droit criminel, mais les planifier et les effectuer suivant un échéancier réaliste. Nous nous sommes entendus sur cela aujourd'hui" a déclaré en terminant, M. Hnatyshyn.

30.08.88

DOCUMENT: 830-293/011

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF
MINISTERS OF HOUSING

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES
MINISTRES DE L'HABITATION

July 14, 1988

Le 14 juillet 1988

HALIFAX

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-293/008	Conference Conférence	News Release Communiqué de presse
830-293/011	Secretariat Secrétariat	List of Public Documents Liste des documents publics



CAI
22
-652

DOCUMENT: 830-294/011

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES
RESPONSABLES DE LA JUSTICE PÉNALE

La détermination de la peine

Conférence

Les 17 et 18 mars 1988
SASKATOON (Saskatchewan)

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

LA DETERMINATION DE LA PEINE

SASKATOON, le 17 mars 1988 -- Les ministres ont discuté des recommandations générales de la Commission sur la détermination de la peine, y compris de questions et de problèmes que soulève le système canadien de détermination de la peine. Ces problèmes ont trait à la disparité entre les peines imposées au Canada, à la durée de la peine d'incarcération réellement purgée et à d'autres dispositions relatives à la détermination de la peine. Les ministres ont fait état de la nécessité de donner la priorité à l'examen de ces questions dans le contexte de la révision du Code criminel.

Les ministres ont convenu que d'autres discussions et consultations plus complètes portant sur la détermination de la peine doivent avoir lieu entre des fonctionnaires fédéraux, provinciaux et territoriaux, d'autres intervenants dans le système ainsi que des membres du public.

5A1
22
652

DOCUMENT: 830-294/011

FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR CRIMINAL JUSTICE

Sentencing

Conference

March 17-18, 1988
SASKATOON, Saskatchewan

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

SENTENCING

SASKATOON, March 17, 1988 -- The ministers discussed the broader recommendations of the Canadian Sentencing Commission including certain issues and problems in the Canadian sentencing system. These relate to the disparity in sentencing across Canada, the length of sentences of imprisonment actually served, and concerns with other sentencing dispositions. Ministers recognized the need to examine these issues on a priority basis in the context of the revision of the Criminal Code.

Ministers agreed that further and more detailed discussions and consultations on sentencing between federal and provincial territorial officials and others involved in the system, as well as the public, were required.

LAI
22
- (52)

DOCUMENT: 830-294/012

FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR CRIMINAL JUSTICE

Federal-Provincial Agreement on Guidelines
for Compensating Wrongfully Convicted Persons

Conference

March 17-18, 1988
SASKATOON, Saskatchewan

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

FEDERAL-PROVINCIAL AGREEMENT ON GUIDELINES
FOR COMPENSATING WRONGFULLY CONVICTED PERSONS

SASKATOON, March 17, 1988 -- Guidelines for compensating persons who have been wrongfully convicted and imprisoned were endorsed today at the Federal-Provincial meeting of Attorneys General and Ministers of Justice in Saskatoon, Saskatchewan.

"We are moving to fill a gap in our justice system," said the federal Minister of Justice and Attorney General of Canada, the Honourable Ray Hnatyshyn.

"By introducing these guidelines for compensation, the provincial and federal governments wish to reinforce their commitment to social justice," Mr. Hnatyshyn said. "The guidelines were developed through consultation with our provincial counterparts and are another example of close federal-provincial co-operation."

The federal government will cost share with the provinces 50% of the compensation costs arising from provincial prosecutions. Federal-provincial agreements will be negotiated to implement the guidelines accepted by all jurisdictions.

- 30 -

Ref.: Madeleine Asch
Press Attaché to the Minister
(613) 992-4621

Paul Saint-Denis
Department of Justice
(613) 957-4751

(Version française disponible)

BACKGROUND INFORMATION

COMPENSATION FOR WRONGFULLY CONVICTED AND IMPRISONED PERSONS

Despite the many safeguards in Canada's criminal justice system, innocent persons are occasionally convicted and imprisoned. In appropriate cases, compensation is awarded in an effort to relieve the consequences of wrongful conviction and imprisonment.

Guidelines for compensating these victims of miscarriage of justice were endorsed at the federal-provincial meeting of Attorneys General and Ministers of Justice in Saskatoon, Saskatchewan, March 17-18, 1988.

SUMMARY OF GUIDELINES

GUIDELINES FOR ELIGIBILITY TO APPLY FOR COMPENSATION

- a) The wrongful conviction must have resulted in imprisonment, all or part of which has been served.
- b) Compensation should only be available to the actual person who has been wrongfully convicted and imprisoned.
- c) Compensation should only be available to an individual who has been wrongfully convicted and imprisoned as a result of a Criminal Code or other federal penal offence.
- d) As a condition for compensation, there must be a free pardon granted under Section 683(2) of the Criminal Code or a verdict of acquittal entered by an Appellate Court pursuant to a referral made by the Minister of Justice under Section 617(b) of the Code.
- e) All available appeal remedies must have been exhausted and a new or newly discovered fact has emerged, tending to show that there has been a miscarriage of justice.
- f) Compensation should only be granted to those persons who did not commit the crime for which they were convicted.

PROCEDURE FOR SETTING AMOUNT OF COMPENSATION

Under this new compensation scheme the Provincial or Federal Minister Responsible for Criminal Justice will appoint either a judicial or administrative inquiry to examine the matter of compensation for an eligible individual. The provincial or federal governments would undertake to act on the report submitted by the Commission of Inquiry.

CONSIDERATIONS FOR DETERMINING AMOUNT OF COMPENSATION

a) Non-financial losses

- i) Loss of liberty and the physical and mental harshness and indignities of incarceration;
- ii) Loss of reputation which would take into account a consideration of any previous criminal record;
- iii) Loss or interruption of family or other personal relationships.

Compensation for these losses should not exceed \$100,000.

b) Financial Losses

- i) Loss of livelihood, including loss of earnings;
- ii) Loss of future earning abilities;
- iii) Loss of property or other consequential financial losses resulting from incarceration.

In assessing these amounts, the inquiry body must take into account:

- i) Blameworthy conduct or other acts on the part of the applicant which contributed to the wrongful conviction;
- ii) Due diligence on the part of the claimant in pursuing his remedies.

c) Costs to the Applicant

Reasonable costs incurred by the applicant in obtaining a pardon or verdict of acquittal should be included in the award for compensation.

RECENT CASES

Although rare, there have been three recent cases:

Donald Marshall Jr. spent 11 years in a Nova Scotia prison serving a 1971 sentence for murder. After having his case referred to the Nova Scotia Court of Appeal by the federal Minister of Justice, he was acquitted. Mr. Marshall received an ex gratia compensation payment of \$270,000 from the federal and provincial governments.

In 1976 Norman Fox was sentenced in Vancouver to ten years for rape and related offences. New evidence indicated that he had been mistakenly identified as the assailant and that another man had probably committed the offences. He was granted a free pardon October 11, 1984. He received compensation of \$275,000 from the British Columbia and federal governments.

Wilfred Truscott was convicted and sentenced to 18 months imprisonment in February 1984 in Alberta for assault and mischief by causing damage to personal property. It was later discovered that the complainant had fabricated the complaint. The conviction was quashed and Mr. Truscott was awarded \$36,000 in March 1986 by the Alberta government.

CAI
22
-652

DOCUMENT: 830-294/012

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES
RESPONSABLES DE LA JUSTICE PÉNALE

Accord fédéral-provincial sur des lignes directrices relatives à
l'indemnisation des personnes ayant subi une peine d'emprisonnement
par suite d'une erreur judiciaire

Conférence

Les 17 et 18 mars 1988
SASKATOON (Saskatchewan)

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

ACCORD FÉDÉRAL-PROVINCIAL SUR DES LIGNES DIRECTRICES RELATIVES A
L'INDEMNISATION DES PERSONNES AYANT SUBI UNE PEINE D'EMPRISONNEMENT
PAR SUITE D'UNE ERREUR JUDICIAIRE

SASKATOON, le 17 mars 1988 -- Les procureurs généraux et les ministres de la Justice ont approuvé aujourd'hui, au cours de leur réunion fédérale-provinciale qui s'est tenue à Saskatoon (Saskatchewan), des lignes directrices relatives à l'indemnisation des personnes ayant subi une peine d'emprisonnement injustifiée.

"Nous voulons combler une lacune dans notre système de justice," a dit l'honorable Ray Hnatyshyn, ministre fédéral de la Justice et procureur général du Canada.

"En présentant ces lignes directrices relatives à l'indemnisation, les gouvernements provinciaux et fédéral veulent réaffirmer leur engagement à l'égard de la justice sociale, ajoute M. Hnatyshyn. Les lignes directrices ont été élaborées à la suite de consultations avec nos homologues provinciaux et constituent un autre exemple de l'étroite coopération fédérale-provinciale. Le gouvernement fédéral et les provinces assumeront chacun 50 p. 100 des frais d'indemnisation découlant de poursuites provinciales. Des ententes fédérales-provinciales visant la mise en oeuvre des lignes directrices acceptées par toutes les administrations seront négociées.

- 30 -

Renseignements:

Madeleine Asch
Attachée de presse du ministre
(613) 992-4621

Paul Saint-Denis
Ministère de la Justice
(613) 957-4751

(English version available)

CONTEXTE

INDEMNISATION DES PERSONNES AYANT SUBI UNE PEINE D'EMPRISONNEMENT PAR SUITE D'UNE ERREUR JUDICIAIRE

Malgré les nombreuses garanties qu'offre le système de justice pénale au Canada, il arrive que des innocents soient condamnés et incarcérés. Dans les cas qui le justifient, une indemnisation est accordée afin d'atténuer les conséquences d'un emprisonnement par suite d'une erreur judiciaire.

Des lignes directrices relatives à l'indemnisation des personnes ayant subi une peine d'emprisonnement par suite d'une erreur judiciaire ont été approuvées à la réunion fédérale-provinciale des procureurs généraux et ministres de la Justice qui s'est tenue à Saskatoon (Saskatchewan), les 17 et 18 mars 1988.

RÉSUMÉ DES LIGNES DIRECTRICES

LIGNES DIRECTRICES TOUCHANT L'ADMISSIBILITÉ A L'INDEMNISATION

- a) La déclaration injustifiée de culpabilité doit avoir abouti à une peine de prison, purgée en totalité ou en partie.
- b) L'indemnisation ne devrait être accordée qu'à la personne qui a effectivement été condamnée et emprisonnée à tort.
- c) L'indemnisation ne devrait être accordée qu'aux personnes qui ont été condamnées et emprisonnées à tort en raison d'une infraction au Code criminel ou d'une autre infraction pénale fédérale.
- d) Un pardon absolu accordé en vertu du paragraphe 683(2) du Code criminel ou un verdict d'acquittement prononcé par une cour d'appel à la suite d'un renvoi par le ministre de la Justice conformément à l'alinéa 617(b) est une condition préalable à l'indemnisation.
- e) Tous les recours en appel doivent avoir été épuisés, et il doit exister un fait nouveau ou nouvellement révélé qui tend à montrer qu'il y a eu erreur judiciaire.
- f) L'indemnisation ne devrait être accordée qu'aux personnes qui n'ont pas commis l'acte criminel pour lequel elles ont été condamnées.

PROCÉDURE D'ÉTABLISSEMENT DU MONTANT DE L'INDEMNISATION

En vertu de ce nouveau régime d'indemnisation, le ministre provincial ou fédéral responsable de la justice pénale nommera une commission d'enquête juridique ou administrative qui sera chargée d'examiner la question de l'indemnisation d'une personne admissible. Le gouvernement provincial ou fédéral s'engagera à donner suite au rapport présenté par la commission d'enquête.

CONSIDÉRATIONS RELATIVES A LA VALEUR DE L'INDEMNISATION

a) Pertes non pécuniaires

- i) la perte de la liberté, les souffrances physiques et mentales et l'indignité de l'incarcération;
- ii) la perte de la réputation, compte tenu, le cas échéant, du casier judiciaire antérieur;
- iii) la perte ou l'interruption des relations familiales ou d'autres relations personnelles.

L'indemnisation des pertes non pécuniaires ne devrait pas dépasser 100 000 \$.

b) Pertes pécuniaires

- i) la perte du gagne-pain, y compris la perte de revenu;
- ii) la perte de capacité future de gagner un revenu;
- iii) la perte de biens ou autres pertes financières découlant de l'incarcération.

Dans l'établissement des sommes mentionnées ci-dessus, la commission d'enquête doit tenir compte des facteurs suivants:

- i) une conduite blâmable ou d'autres actes du demandeur qui ont contribué à la condamnation injustifiée;
- ii) la diligence manifestée par le demandeur dans l'exercice de son recours.

c) Les frais du demandeur

Les frais raisonnables engagés par le demandeur pour obtenir un pardon ou un verdict d'acquiescement devraient être inclus dans l'indemnisation accordée.

CAS RÉCENTS

Les cas sont plutôt rares, mais les trois suivants ont surgi au cours des dernières années:

Donald Marshall Jr. a passé onze ans dans une prison de la Nouvelle-Écosse après avoir été déclaré coupable d'un meurtre en 1971. Il a été acquitté après que le ministre fédéral de la Justice eut renvoyé sa cause devant la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse. M. Marshall a reçu un paiement à titre gracieux de 270 000 \$ des gouvernements fédéral et provincial.

En 1976, à Vancouver, Norman Fox a été condamné à dix ans d'emprisonnement pour viol et infractions connexes. De nouveaux éléments de preuve ont indiqué qu'il avait été identifié par erreur comme étant l'agresseur et qu'un autre homme avait probablement perpétré ces infractions. Il s'est vu accorder un pardon absolu le 11 octobre 1984. Il a reçu une indemnisation de 275 000 \$ du gouvernement fédéral et de celui de la Colombie-Britannique.

En Alberta, en février 1984, Wilfred Truscott a été déclaré coupable de voies de fait et de méfaits pour avoir détérioré des biens, et a été condamné à 18 mois de prison. On a découvert par la suite que le plaignant avait inventé sa dénonciation de toutes pièces. La déclaration de culpabilité de M. Truscott a été annulée et le gouvernement de l'Alberta lui a versé, en mars 1986, la somme de 36 000 \$.

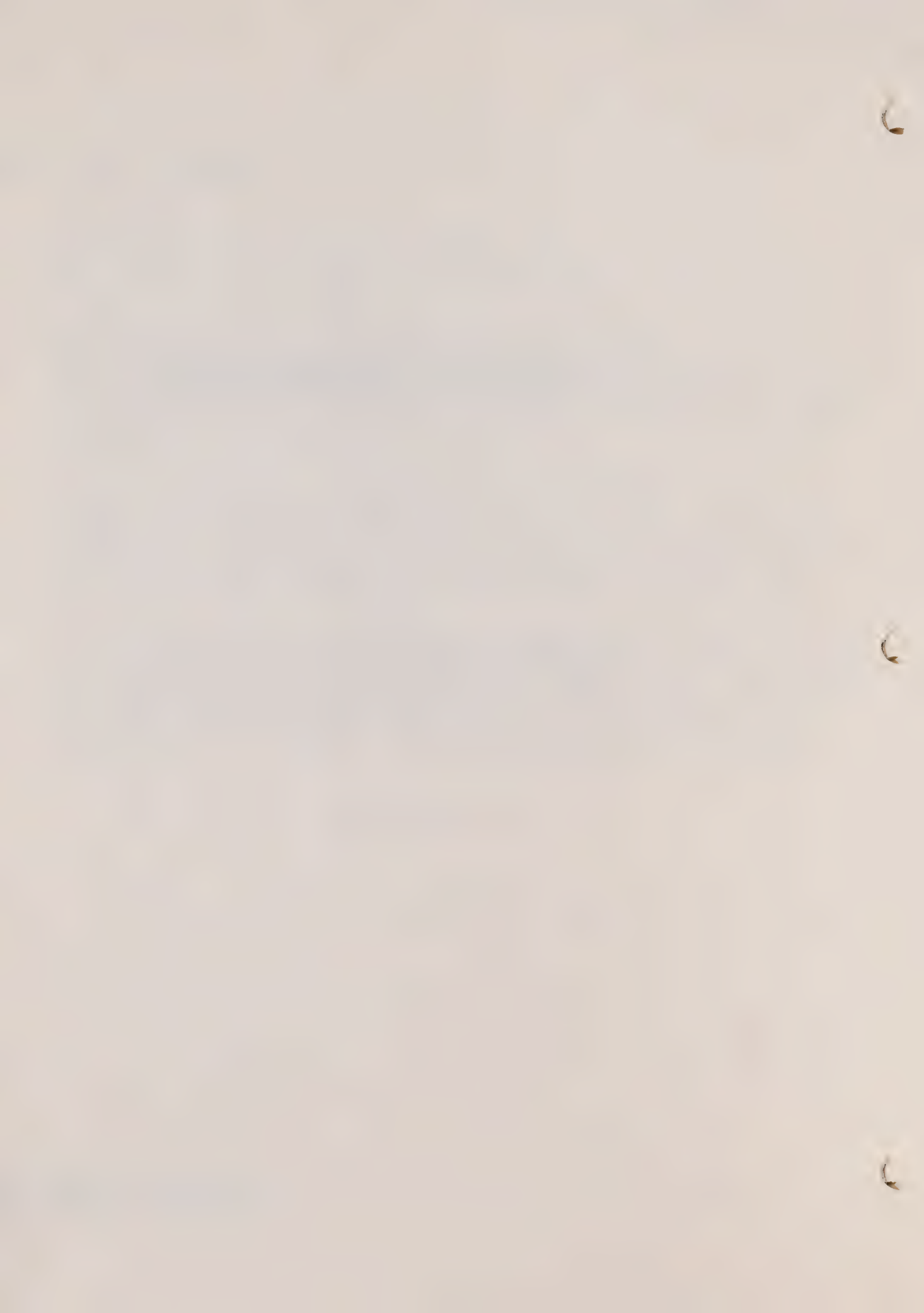
DOCUMENT: 830-294/013

FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR CRIMINAL JUSTICE

Federal-Provincial-Territorial Agreement
on Statement of Principles for Victims of Crime

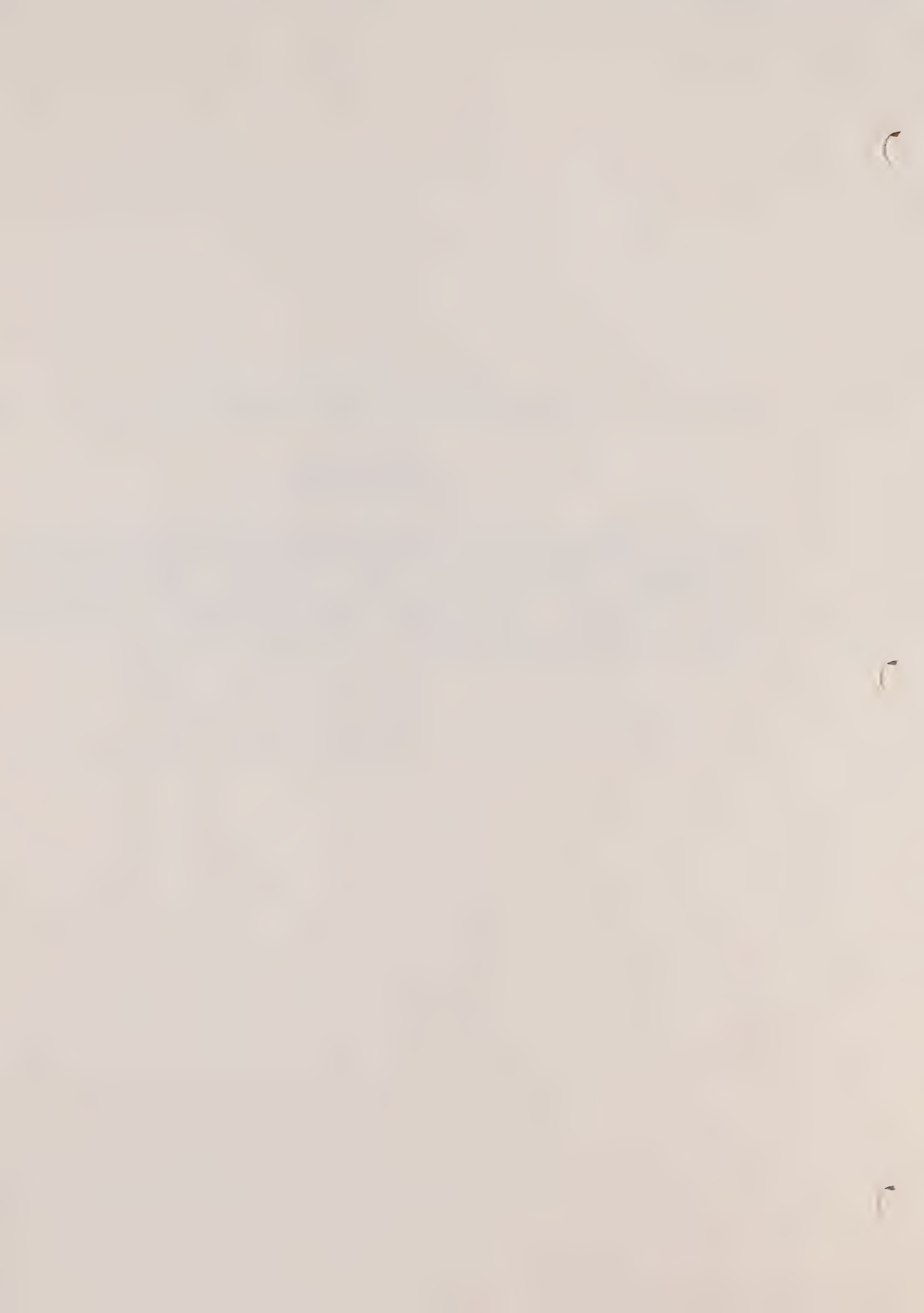
Conference

March 17-18, 1988
SASKATOON, Saskatchewan



PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.



FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL AGREEMENT
ON STATEMENT OF PRINCIPLES FOR VICTIMS OF CRIME

SASKATOON, Saskatchewan, March 17, 1988 -- Federal, provincial and territorial ministers responsible for criminal justice today agreed on principles of justice for victims of crime at a special meeting of ministers held in Saskatoon, Saskatchewan, March 17 and 18, 1988. All ministers agreed that these principles would guide them in promoting access to justice, fair treatment, and provision of assistance to victims of crime.

On making the announcement the Minister of Justice and Attorney General of Canada, the Honourable Ray Hnatyshyn and the Solicitor General of Canada, the Honourable James Kelleher, indicated that they were very pleased that all jurisdictions agreed to adopt these basic principles of justice for victims of crime. These principles are intended to act as a guide for the operation and implementation of criminal justice policies, programs and practices affecting victims.

The principles are attached.

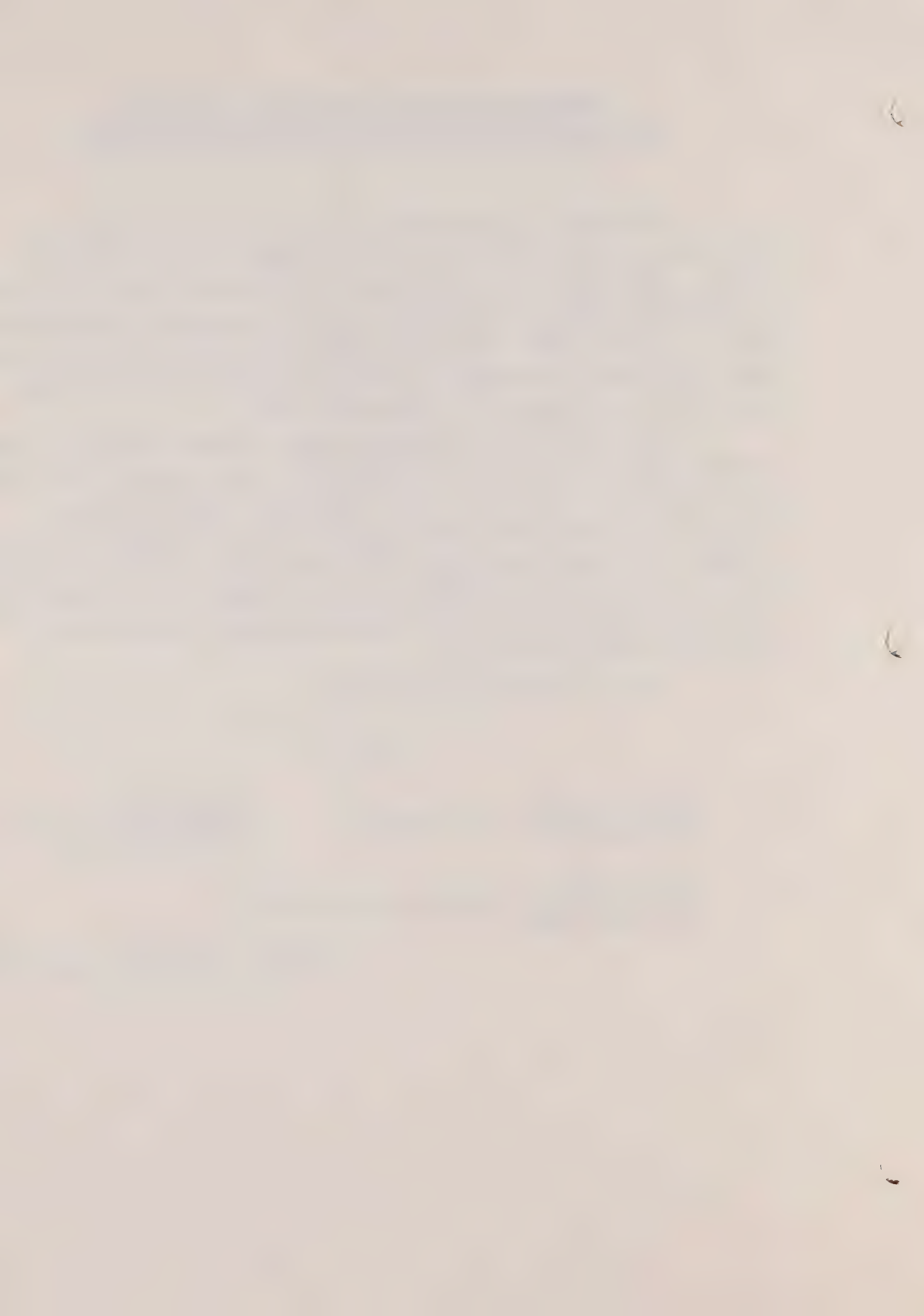
- 30 -

Ref.: Madeleine Asch
Press Attaché to the Minister
(613) 992-4621

Rick Mosley
Department of Justice
(613) 957-4725

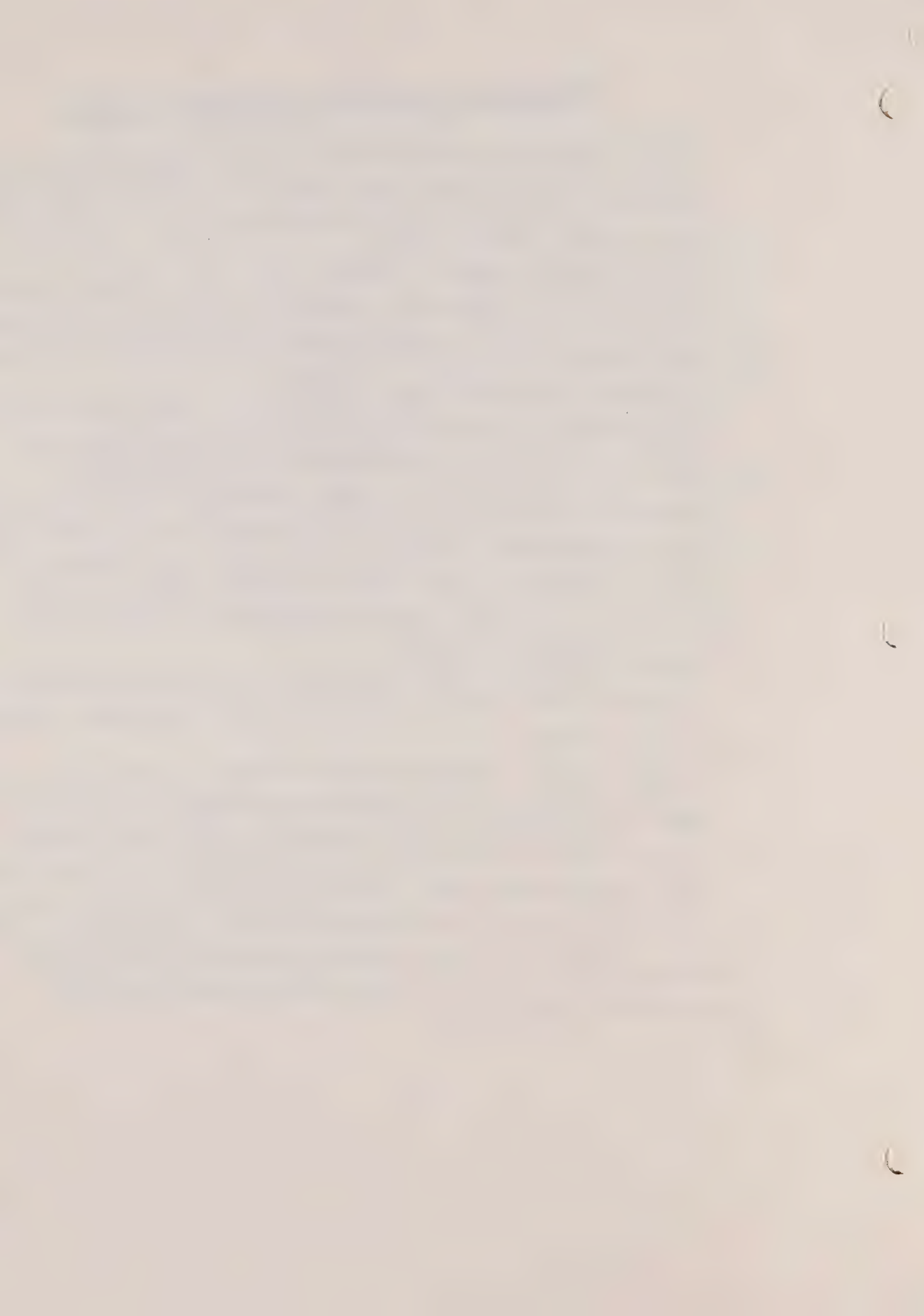
Monika Quinn
Press Attaché to the Solicitor General
(613) 991-2852

(Version française disponible)



STATEMENT OF PRINCIPLES FOR VICTIMS OF CRIME

1. Victims should be treated with courtesy, compassion and with respect for their dignity and privacy and should suffer the minimum of necessary inconvenience from their involvement with the criminal justice system.
2. Victims should receive, through formal and informal procedures, prompt and fair redress for the harm which they have suffered.
3. Information regarding remedies and the mechanisms to obtain them should be made available to victims.
4. Information should be made available to victims about their participation in criminal proceedings and the scheduling, progress and ultimate disposition of the proceedings.
5. The views and concerns of victims should be ascertained and the appropriate assistance provided throughout the criminal process.
6. Where the personal interests of the victim are affected, the views or concerns of the victim should be brought to the attention of the court, where appropriate and consistent with criminal law and procedure.
7. Measures should be taken when necessary to ensure the safety of victims and their families and to protect them from intimidation and retaliation.
8. Enhanced training should be made available to sensitize criminal justice personnel to the needs and concerns of victims and guidelines developed, where appropriate, for this purpose.
9. Victims should be informed of the availability of health and social services and other relevant assistance so that they might continue to receive the necessary medical, psychological and social assistance through existing programs and services.
10. Victims should report the crime and cooperate with law enforcement authorities.



CAI
22
-652

DOCUMENT: 830-294/013

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES
RESPONSABLES DE LA JUSTICE PÉNALE

Entente fédérale-provinciale-territoriale sur un énoncé de
principes pour les victimes d'actes criminels

Conférence

Les 17 et 18 mars 1988
SASKATOON (Saskatchewan)

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

ENTENTE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE SUR UN ÉNONCÉ DE
PRINCIPES POUR LES VICTIMES D'ACTES CRIMINELS

SASKATOON (Saskatchewan), le 17 mars 1988 -- Les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables de la justice pénale se sont entendus aujourd'hui sur des principes de justice pour les victimes d'actes criminels à une réunion spéciale des ministres tenue à Saskatoon (Saskatchewan), les 17 et 18 mars 1988. Tous les ministres sont d'accord que ces principes doivent les guider pour la mise en valeur de l'accès à la justice, d'un traitement juste et de services d'aide pour les victimes d'actes criminels.

Le ministre de la Justice et procureur général du Canada, l'honorable Ray Hnatyshyn et le solliciteur général du Canada, l'honorable James Kelleher, ont signalé qu'ils étaient très heureux que toutes les administrations soient d'accord pour adopter ces principes fondamentaux de justice pour les victimes d'actes criminels. Les principes en question sont destinés à orienter l'application et la mise en oeuvre des politiques, programmes et modalités de la justice pénale qui touchent les victimes.

Les principes se trouvent en annexe.

- 30 -

Rens.: Madeleine Asch
Attachée de presse du ministre
(613) 992-4611

Rick Mosley
Ministère de la Justice
(613) 957-4725

Monika Quinn
Attachée de presse auprès
du Solliciteur général
(613) 991-2852

: English version available)

ÉNONCÉ DE PRINCIPES POUR
LES VICTIMES D'ACTES CRIMINELS

1. Les victimes devraient être traitées avec courtoisie, compassion et respect pour leur dignité et leur vie privée et devraient souffrir le moins possible du dérangement inévitable qu'entraîne leur participation au système de justice pénale.
2. Des procédures officielles et officieuses devraient être mises en place pour permettre de réparer rapidement et équitablement le tort que les victimes ont subi.
3. Les victimes devraient être informées de la réparation qu'elles peuvent obtenir et des mesures à prendre à cette fin.
4. Les victimes devraient être informées du rôle qu'elles joueront dans le cadre du procès, de la date des audiences, du déroulement de l'affaire et de la décision finale du tribunal.
5. On devrait déterminer quelles sont les opinions et les préoccupations des victimes et leur fournir l'aide dont elles ont besoin pendant tout le procès.
6. Lorsque les intérêts personnels de la victime sont en cause ses opinions et ses préoccupations devraient être portées à l'attention du tribunal si les règles de droit et de procédure en matière pénale le permettent.
7. On devrait, au besoin, prendre les mesures nécessaires pour assurer la sécurité des victimes et de leurs familles et les protéger contre les menaces et les représailles.
8. Les personnes travaillant dans le domaine de la justice pénale devraient bénéficier d'une meilleure formation de façon à être sensibilisées aux besoins et aux préoccupations des victimes, et des lignes directrices devraient, au besoin, être élaborées à cette fin.

9. Les victimes devraient être informées des services de santé et des services sociaux qui sont offerts de même que de toute autre forme d'aide qu'elles peuvent obtenir de façon à ce qu'elles puissent continuer de bénéficier de l'aide médicale, psychologique et sociale dont elles ont besoin grâce aux programmes et aux services en place.
10. Les victimes devraient dénoncer le crime et collaborer avec les autorités chargées de l'application de la loi.

DOCUMENT: 830-294/014

FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR CRIMINAL JUSTICE

Abortion

Conference

March 17-18, 1988
SASKATOON, Saskatchewan

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR CRIMINAL JUSTICE
CONFERENCE COMMUNIQUÉ

ABORTION

SASKATOON, March 18, 1988 -- Ministers concluded discussions on the legal issues resulting from the recent Supreme Court of Canada decision in the Morgentaler case.

It was noted that the federal government is considering a full range of options that could be used to deal with the question of abortion.

It was decided to continue the consultation process already underway as a result of earlier correspondence from the Hon. Ray Hnatyshyn, Minister of Justice to the provincial and territorial Attorneys General and Ministers of Justice.

- 30 -

Ref.: Madeleine Asch
Press Attaché to
the Minister of Justice
(613) 957-4211

R.G. Mosley
Department of Justice
(613) 957-4725

CA1
22
-652

DOCUMENT: 830-294/014

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES
RESPONSABLES DE LA JUSTICE PÉNALE

L'avortement

Conférence

Les 17 et 18 mars 1988
SASKATOON (Saskatchewan)



VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES
RESPONSABLES DE LA JUSTICE PÉNALE
COMMUNIQUÉ DE LA CONFÉRENCE

L'AVORTEMENT

SASKATOON, le 18 mars 1988 -- Les ministres ont terminé leurs discussions sur les conséquences juridiques de la décision rendue récemment par la Cour suprême du Canada dans la cause Morgentaler.

Il a été souligné que le gouvernement fédéral examine un éventail complet de possibilités qui pourraient servir à régler la question de l'avortement.

On a décidé de poursuivre les consultations amorcées à la suite de la lettre que l'honorable Ray Hnatyshyn, ministre de la Justice, a envoyée aux procureurs généraux et aux ministres de la Justice des provinces et des territoires.

- 30 -

Rens.: Madeleine Asch
Attachée de presse
auprès du ministre de la Justice
(613) 957-4211

R.G. Mosley
Ministère de la Justice
(613) 957-4725

**FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS
RESPONSIBLE FOR CRIMINAL JUSTICE**

**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES
RESPONSABLES DE LA JUSTICE PÉNALE**

March 17-18, 1988

Les 17 et 18 mars 1988

SASKATOON

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-294/009	Federal Fédéral	Comparative Abortion Law Droit comparé en matière d'avortement
830-294/010	Conference Conférence	Criminal Law Review Conference Communiqué Communiqué de la conférence portant sur la révision du droit pénal
830-294/011	Conference Conférence	Communiqué - Sentencing Communiqué - La détermination de la peine
830-294/012	Conference Conférence	Communiqué - Federal-Provincial Agreement on Guidelines for Compensating Wrongfully Convicted Persons Communiqué - Accord fédéral-provincial sur des lignes directrices relatives à l'indemnisation des personnes ayant subi une peine d'emprisonnement par suite d'une erreur judiciaire
830-294/013	Conference Conférence	Communiqué - Federal-Provincial-Territorial Agreement on Statement of Principles for Victims of Crime Communiqué - Entente fédérale-provinciale- territoriale sur un énoncé de principes pour les victimes d'actes criminels

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE	SECURITY CLASSIFICATION DE SECURITE
830-294/014	Conference Conférence	Communiqué - Abortion Communiqué - L'avortement	
830-294/016	Secretariat Secrétariat	List of Public Documents Liste de documents publics	

CA1
Z2
-C52

DOCUMENT: 830-296/029

27^e RÉUNION ANNUELLE DU CONSEIL CANADIEN DES MINISTRES
DES RESSOURCES ET DE L'ENVIRONNEMENT
(CCMRE)

Communiqué d'information

Conférence

WINNIPEG (Manitoba)
Les 5 et 6 octobre 1988

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.



COMMUNIQUE D' INFORMATION RELEASE

LE CCMRE S'ENTEND SUR L'ADOPTION DE STRATÉGIES
RELATIVES A LA GESTION DES DÉCHETS ET AU DÉVELOPPEMENT

WINNIPEG, le 6 octobre 1988 Les ministres de l'Environnement du Canada ont aujourd'hui examiné les principaux éléments de stratégies coordonnées fédérales-provinciales sur la gestion des déchets dangereux et favorisant la question du développement soutenu. Ils ont également passé en revue les progrès réalisés dans le domaine du contrôle de la pollution atmosphérique.

Les ministres ont revu les progrès accomplis depuis leur dernière réunion annuelle et ont reconnu que des progrès ont été réalisés dans le domaine du classement des lieux d'entreposage contaminés au pays. De plus, ils ont remarqué qu'il importait d'adopter un mécanisme de financement spécial visant le nettoyage de ces lieux. Par conséquent, ils ont formé un groupe de travail qui fera rapport dans six mois au CCMRE à l'occasion d'une réunion spéciale. Ce groupe présentera alors des options au mécanisme de financement qui englobent la participation du secteur privé selon le principe pollueur-payeur.

Les ministres ont par ailleurs confirmé leur objectif déterminé lors d'une réunion spéciale organisée à Ottawa le 7 septembre dernier et selon lequel les BPC en usage au Canada devront être éliminés d'ici 1993. Ils ont examiné et approuvé un plan d'action qui définit les principaux éléments du programme d'élimination graduelle du CCMRE fondé sur la collaboration fédérale-provinciale, à savoir: la mise à jour régulière des inventaires, l'amélioration, au besoin, des normes de destruction, les moyens d'établir des installations permanentes et mobiles d'élimination, les besoins ultérieurs en matière de recherche et les coûts de l'élimination graduelle des BPC.

Des installations mobiles louées par le fédéral seront contruites sur des terres de la Couronne. Elles serviront à l'élimination des BPC qu'il restera suite à l'élimination des déchets contenant des BPC et appartenant au fédéral.

Se disant préoccupé par la sécurité publique et la protection de l'environnement, le CCMRE a demandé au gouvernement fédéral de revoir les lois régissant le transport maritime et aérien des déchets dangereux, y compris les BPC, en vue de leur traitement et de leur élimination. Le CCMRE a également insisté pour que le gouvernement du Canada considère l'adoption d'un moratoire sur le transport de déchets en attendant la fin de la révision.

Les ministres ont insisté pour que la protection de l'environnement au Canada reflète une collaboration et un engagement partagés entre les gouvernement fédéral et provinciaux et pour que le rôle du CCMRE devienne le centre d'action nationale.

Les ministres ont insisté sur l'importance capitale que revêt la participation de tous les Canadiens à la gestion de l'environnement. Ils ont convenu qu'il importe de fournir aux citoyens des renseignements complets et en temps opportun afin d'obtenir leur participation. Ils ont approuvé la publication de guides à l'intention des citoyens sur le ramassage des déchets domestiques dangereux. D'autre part, les ministres ont revu et approuvé toute une série de rapports sur des questions concernant les déchets dangereux. Ils traitent de lignes directrices sur les incinérateurs de déchets urbains, de réservoirs souterrains de stockage, des obstacles aux programmes de recyclage des déchets dangereux, des lignes directrices pour la contamination par les HAP (hydrocarbures aromatiques polycycliques) provenant de dépôts de résidus de goudron de houille, et des programmes de bourses de déchets. Ils ont également souligné la réussite du programme de produits non polluants et la tendance grandissante vers la réduction et le recyclage des déchets municipaux.

M. Roy Aitken, de la compagnie Inco, a présenté un rapport intérimaire rédigé par le groupe de travail national sur l'environnement et l'économie.

Le groupe de travail a été formé en octobre 1986 par le CCMRE et a comme mandat de recommander un plan d'action pour mieux intégrer la question de la protection de l'environnement et les efforts de développement économique de l'ensemble des juridictions et le secteur privé. Le groupe a présenté son rapport historique au CCMRE en septembre 1987. Au cours de la dernière année, il a vérifié si les secteurs public et privé ont respecté ses recommandations.

Une des principales recommandations du groupe de travail visait la formation de tables rondes sur l'environnement et l'économie pour l'ensemble des juridictions. Selon le rapport du groupe de travail, les gouvernements ont répondu favorablement à cette recommandation. Ainsi,

- le Premier ministre a annoncé la création d'une table ronde nationale et a nommé son président;
- quatre provinces ont annoncé la création de tables rondes, deux ont fait part de leur intérêt d'en faire de même avant la fin de l'année 1988 et quatre ont indiqué qu'elles étudiaient actuellement la question.

Le groupe de travail tient également à souligner les efforts qu'ont réalisés l'industrie et certains organismes non gouvernementaux afin de respecter les objectifs du rapport. On y note particulièrement que le Conseil d'entreprises pour les questions d'intérêt national a créé un groupe spécial de travail sur l'environnement et l'économie.

Les ministres ont reconnu l'excellent travail réalisé par le groupe de travail national. Ils ont félicité les membres du groupe de travail et du secrétariat pour la contribution substantielle qu'ils ont apportée au principe de développement soutenu au pays.

Les ministres ont souligné l'important leadership dont ont fait preuve les premiers ministres en faisant progresser le concept de développement soutenu. Ils ont également souligné les engagements pris en ce sens par le premier ministre du Manitoba, M. Gary Filmon.

Les ministres ont exprimé leur satisfaction à l'égard des progrès réalisés actuellement dans le cadre du programme canadien de contrôle des pluies acides. Les sept provinces de l'est du pays respectent l'échéancier voulant que l'on réduise le total d'émissions d'anhydrides sulfureux de 50 p. cent d'ici 1994. Les ministres ont déploré le fait que l'administration et le Congrès américains en place n'ont toujours pas donné leur approbation à des mécanismes de contrôle strict des pluies acides. Étant donné la grande préoccupation de la population américaine à l'égard des effets des pluies acides, les ministres s'attendent à ce que la prochaine administration américaine ainsi que le Congrès réagissent en adoptant un programme efficace de contrôle. Les ministres espèrent que les efforts du Canada s'intensifieront afin que cet engagement se réalise le plus tôt possible.

Les ministres ont chargé le comité directeur fédéral-provincial d'élaborer un plan détaillé visant une gestion plus stricte des émissions d'oxides d'azote et de composés organiques volatiles au Canada. Les mesures seront adoptées dans le but de remplir les obligations du pays en vertu d'une entente internationale qui sera signée à Sofia, en Bulgarie, à la fin du mois d'octobre. Elles traiteront également des problèmes que connaît le Canada en raison de la destruction de la couche d'ozone. Les ministres ont déclaré que le plan d'action mettra en lumière la nécessité d'améliorer davantage la production et la consommation d'énergie.

Ils ont également étudié certains développements récents relatifs à la présence de gaz radon dans les maisons et à ses effets possibles sur la santé. Ils ont chargé des fonctionnaires de présenter une demande aux autorités en matière de santé afin que ces dernières étudient la pertinence des normes canadiennes. Un rapport complet ainsi que certaines mesures correctives sur la question seront présentés à l'occasion de la réunion spéciale du CCMRE qui aura lieu dans six mois.

Pour conclure cette réunion annuelle du CCMRE, l'honorable Ed Connery, président du Conseil, a déclaré ce qui suit: "Il est évident que les problèmes d'ordre environnemental revêtent une importance suprême dans l'esprit des Canadiens. En tant que ministres chargés de ces questions, nous devons faire tout en notre possible afin de relever les énormes défis qui se dressent devant nous".

- 30 -

In concluding the annual CCREM meeting, Council President, the Honourable Ed Connerly stated, "it is clear that environmental concerns are paramount in the minds of Canadians. As Ministers charged with this responsibility we must do our utmost to respond to the enormous challenge ahead".

- 6 -

Ministers expressed satisfaction with the progress being made on Canada's acid rain control program. All actions mandated to reduce total sulphur dioxide emissions in the seven easternmost provinces by 50 per cent by 1994 are on schedule. Ministers noted with disappointment that the current U.S. Congress and the Administration had not agreed to comprehensive acid rain controls. Given the high level of American public concern over the effects of acid rain, they expect that the incoming US administration and congress will respond by enacting an effective control program. They urged Canadian efforts to secure this commitment as soon as possible.

Ministers instructed the Federal-Provincial Steering Committee to develop a comprehensive plan to further manage Canadian emissions of nitrogen oxides and volatile organic compounds. The actions will be designed to meet Canada's obligation under an international agreement to be signed in Sofia, Bulgaria at the end of October and will also deal with ozone problems in Canada. The Ministers noted that further improvements in energy productivity and consumption will be a key feature in the plan of action.

Ministers reviewed recent developments concerning the presence of radon gas in homes, and its possible health effects. They directed officials to request health authorities to review the adequacy of Canada's standards. A full report with recommendations for remedial action will be made to the special COREM meeting to take place in six months.

- the Prime Minister has announced the creation of a National Round Table and has appointed a chairperson.

- Four provinces have announced the creation of Round Tables, two have stated their intent to do so before the end of 1988, and four have indicated the matter is under review.

The Task Force reported the efforts of both industry and non-government organizations to implement the spirit and intent of its report. It specifically noted the creation by the Business Council on National Issues of a special Task Force on Environment and the Economy.

The Ministers acknowledged the excellent work of the National Task Force. CCREM congratulated the Task Force members and secretariat for substantially contributing to putting Canada on a pathway of sustainable development.

The Ministers emphasized the important leadership that first Ministers have displayed in advancing the concept of sustainable development. They also noted the commitment to this concept expressed by Manitoba Premier Gary Filmon.

Ministers also reviewed and approved a series of reports on hazardous waste subjects including guidelines for municipal incinerators, underground storage tanks, barriers to hazardous waste recycling programs, guidelines for PAH (polyaromatic hydrocarbons) contamination at coal tar sites, and a review of waste exchange programs. They also commended the environmentally friendly products program and the growing trend toward reduction and recycling of municipal waste.

Roy Aitken of Inco, co-chairman presented a progress report by the National Task Force on Environment and Economy.

The National Task Force was established by CCREM in October of 1986 to recommend an action plan to better integrate the environmental protection and economic development efforts of all jurisdictions and the private sector. The Task Force released its landmark report to CCREM in September, 1987. The Task Force has spent the past year monitoring the performance of both the private and public sectors in implementing its recommendations.

One of the principal recommendations of the Task Force called for the establishment of Round Tables of Environment and Economy in all jurisdictions. The Task Force report indicates that governments have responded favorably:



Le Conseil canadien des ministres des ressources et de l'environnement

Canadian Council of Resource and Environment Ministers

COMMUNIQUE D'INFORMATION RELEASE

CCREM AGREES ON WASTE MANAGEMENT AND

SUSTAINABLE DEVELOPMENT STRATEGIES

WINNIPEG, October 6, 1988 Canada's Environment Ministers

today reviewed major elements of coordinated federal-provincial strategies for the management of hazardous wastes, and for the pursuit of sustainable development. They also reviewed progress in controlling air pollution.

The Ministers reviewed progress since their last annual meeting and recognized that progress has been made in classifying contaminated sites across the country. Moreover, they

recognized the need for a special funding mechanism to address the clean-up of contaminated sites. They therefore appointed a task force to report to a special CCREM meeting in six months with options for funding mechanisms which involve the private sector and are based on the polluter pays principle.

Ministers confirmed their goal, set at a special meeting in Ottawa on September 7, to eliminate PCBs in use in Canada by 1993. They examined and approved an action plan that sets out the major elements of a CCREM phase-out program based on

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

27th ANNUAL MEETING OF THE CANADIAN COUNCIL OF
RESOURCE AND ENVIRONMENT MINISTERS
(CCREM)

Information Release

Conference

WINNIPEG, Manitoba
October 5-6, 1988

progress made in Canada on environment-economy integration, including the development of conservation strategies. A multipartite consultation process will be used to develop and shape the conference.

The Task Force report also called for action to ensure that environmental economics and the concept of sustainable development are taught in

Canadian schools and universities. CCREM members were urged to work with education Ministers and the Round Tables to design action plans to substantially upgrade environmental education. CCREM is encouraged to work closely with the Round Tables, when they are formed, to ensure that this fundamentally important area is not overlooked.

4.0 Conclusion

The Task Force report contains recommendations designed to put Canada on the path to sustainable economic development. We have commented on several of the important early recommendations in this report. While not all deadlines have been met and not all of the recommendations have been implemented, we still express a degree of satisfaction with the actions that have been taken or are expected in the near future.

A great deal of public, government and other sectoral support has been generated in response to our report, and we believe that the momentum exists to carry through on our recommendations. We make one last call for action to all sectors, and especially to our nation's leaders, as we close out a very active two years of work. We pledge our support and good will to those who will continue to work toward a safe and healthy environment and a productive economy.

Our ability to come together on this issue is testimony to the insight that the WCED had when it called for a new era of economic growth, one that must be based on policies that sustain and expand the environmental resource base. We hope that our work and the processes and actions that it has set in motion will be seen as a direct extension of the vision of the WCED. Further, we hope that our experiences can be shared with other nations who are also working toward a sustainable future.

The public is demanding more than discussion and consultation. They are looking for concrete actions to occur now. It is becoming evident through conferences such as The Changing Atmosphere, held in June 1988, that actions must be taken soon on the major environmental issues. Current information and general expressions of concern and support justify increased investment in the areas for which recommendations were made. All sectors and jurisdictions are urged to give increased attention to actions which will show the public that solutions are within our reach.

3.2.4 Communications And Education

The Task Force report recommended two major events as vehicles to promote understanding of environment-economy integration. The first event involves the designation of 1989 or 1990 as the Year of the Environment in Canada. There has been no consensus yet on how to implement this recommendation. Some concerns have been expressed which argue against a highly centralized and structured approach. CCREM should give further thought and resolution to this recommendation, and discussions should be undertaken with the Round Tables on Environment and Economy on how to proceed.

The second event is the hosting of a major National Conference on Sustainable Development. As noted earlier, the Province of Quebec has offered to host this Conference in 1990 on behalf of CCREM, and with the support and participation of the Round Tables and of governments across Canada. Quebec is currently developing a scenario to include opportunities to assess

deal with specific issues, projects or programs. This was a trend which was starting to occur in many jurisdictions before the release of the Task Force report. There is increasing evidence of the application of multipartite processes as jurisdictions broaden the scope of consultations to improve the acceptability of development proposals. State of the Environment (SOE) reports have been released by the Federal Government and the Province of Quebec. Many other jurisdictions have begun work on or made commitments to produce regular SOE reports. The Task Force supports and encourages these initiatives.

There is an increasing commitment in many jurisdictions to waste disposal and recycling. This area of work offers many opportunities for demonstration projects and other visible demonstrations of the principles embodied in the Task Force report. The 1990 National Conference on Sustainable Development may be an appropriate forum in which to profile these initiatives.

The Task Force reiterates its support for work to be undertaken by research organizations, such as the Economic Council of Canada, to explore mechanisms to improve our understanding of environment-economy linkages. More attention should be given to the recommendation on awards for environmental excellence, perhaps by the Round Tables on Environment and Economy when they are formed. While there are already many awards given by various organizations, none is specifically directed toward environment-economy integration.

initiated and supported the concept of a Law of the Air to deal with global atmospheric management. In June 1988, Canada hosted an international conference on "The Changing Atmosphere: Implications for Global Security." This conference also considered the serious issue of global climate change, with sustainable development being the basic concept of a number of resolutions. This very significant conference has helped to lay the groundwork for future progress on these issues.

These are just a few of many international initiatives in which Canada is involved. They are profiled to show that, both symbolically and substantively, Canada supports a wide range of international activities. We can only hope for a much greater response by all nations to the economic and environmental problems which exist in many parts of the world.

3.2.3 Informed Decision Making

Several recommendations in the Task Force report promoted environmental and economic decision making based upon sound scientific and technical information, as well as an appreciation of the different perspectives and interests of those who may be affected by initiatives. Some of the recommendations were longer term in nature, while others were more amenable to short term action. In making the recommendations on informed decision making, the Task Force hoped to stimulate and accelerate activity in the areas identified.

Few specific actions have been taken in response to the Task Force recommendations on informed decision making and the focus they

offer. The following section touches upon some of the actions which have been taken or proposed, and concludes by making some comments on how further progress might be achieved.

There has been some progress on the recommendation that every jurisdiction should implement demonstration projects (*projets exemplificatifs*) to illustrate environmental economy integration. The St. Lawrence River Project in Quebec has been formally designated as a demonstration project which illustrates the principles and concepts contained in the Task Force report. It is a very large and ambitious undertaking to manage all economic, social, environmental and other aspects of the St. Lawrence River, based upon extensive multipartite consultations, research, and the development of a specific action plan. The recommendation on demonstration projects envisaged a wide range of possibilities, from the large scale St. Lawrence River Project to smaller scale initiatives. On the smaller scale, a good example of a project undertaken in the spirit of the Task Force recommendation is the Carگیll project in Alberta. This project seeks an innovative solution to the disposal of wastewater from a meatpacking plant proposed by Carگیll, in which treated water from the plant and from the town of High River will be used to create a wetland area suitable for habitat for thousands of waterfowl. Costs will be shared between Carگیll, the town of High River, the town of Okotoks, the Municipal District of Foothills, Ducks Unlimited and the Alberta Government.

An important recommendation was that governments, industry and nongovernmental organizations should use multipartite processes to

to develop new and stronger mechanisms to ensure that environmental issues are fully integrated into economic decision making processes at all levels of government, and to ensure that there is adequate public consultation at early stages in the policy-making and planning cycle. A number of governments currently include Environment Ministers on their key economic development and priorities and planning committees. Governments, too, are beginning to include sections in cabinet documents on environmental effects and on the sustainability of development proposals. Attention is being paid both nationally and regionally to reforms in environmental assessment processes.

In summary, progress is being reflected in different ways in different provinces and territories across the country. However, while

progress is evident in many tangible ways, it is still slower than necessary. To maintain the momentum generated by the First Ministers at their November 1987 meeting, and to provide continuous support to future First Ministers Conference agenda items on environment and economy, it will be essential for governments to ensure that cabinet documents include analysis of the economic and environmental sustainability of policy and program proposals. Furthermore, governments should develop and refine state of the environment "barometers," including both environmental indicators and indicators of institutional commitment to environmentally sustainable development. These measures will be particularly important in ongoing reviews and adjustments to environmental assessment processes, in the evolution and negotiation of Economic and Regional Development Agreements, and in

Conference on Sustainable Development in 1990. The Province of Quebec has offered to host this conference, to which Task Force members pledge their support and participation as individuals. The support of all political parties, and the support of the Round Tables which will be formed in each jurisdiction will be essential to making the conference as broadly based and participative as possible.

The Task Force is optimistic that the goal of having a conservation strategy in each province and territory, and an integrating national strategy, will be achieved by 1992. Toward this end, interjurisdictional cooperation must be built into strategy development within each province in order to facilitate the preparation of a national conservation strategy.

3.2 The Future Agenda

3.2.1 Leadership

Government

Early and strong leadership on environment-economy integration has been demonstrated by Canada's First Ministers through their endorsement in principle of the Task Force report at their November 1987 annual Conference on the Economy. The high level of national commitment has been further emphasized through Canada's support for discussions on sustainable development at the June 1988 meeting of heads of state of economic summit nations in Toronto.

Jurisdictions across the country have begun to act upon specific Task Force recommendations

Commitments are being made to develop conservation strategies across Canada and at the national level. One province, Prince Edward Is-

3.1.3 Conservation Strategies

ship in this area.

Governments so that they could provide leadership in this area. Force directed the action plan recommendation to shoulders of governments although the Task integration effort does not rest solely on the broaden their scope. The environment-economy to the government action plans in order to come. These could be incorporated into or added respond to the Task Force report would be well- organizations and other groups who read and associations, companies, nongovernmental or- this regard, specific action plans by industry as- areas of interest, expertise and responsibility. In encouraged to prepare action plans specific to their. However, other sectors and groups are also en- directed toward governments in Canada. The recommendation on action plans was

portant work.

jurisdictions are urged to proceed with this im- mendation during late 1988 and into 1989. All Thus, further progress is expected on this recom- to prepare an action plan by December 1988. Quebec, for instance, has asked its Round Table them to assist in the preparation of action plans. first establish their Round Tables and then ask is not always given. Several other jurisdictions will be developed, although the timing of these plans Most jurisdictions indicate that an action plan will tion, the Yukon, has prepared an action plan. ment of action plans. To date, only one jurisdic- Table 1 summarizes progress on the develop-

The Task Force looks forward to the rapid development of conservation strategies throughout Canada. In accordance with Recommendation 4.3 and 4.5, workshops and seminars on strategy development are expected during the next two years, culminating in a major National

strategy processes.

A compendium of Canadian experiences in developing conservation strategies is being prepared and will be submitted to COREM in the near future. It will provide a valuable reference for jurisdictions planning to initiate conservation

stated.

strategy development process cannot be over- tion and community collaboration throughout the- dustry, government, nongovernmental organiza- in every jurisdiction. The need for extensive in- reflected in efforts to involve all sectors of society tion strategy development process is increasingly However, the multipartite nature of the conserva- organizations have taken the lead in others. some jurisdictions, and nongovernmental or- notable. Governments have taken the lead role in the similarity in the processes being followed is strategy development varies among jurisdictions, Although the approach to conservation

complete a conservation strategy by 1992.

1. nearly every province and territory expects to tion Council of Ontario. As summarized in Table an early start through the work of the conserva- and the Northwest Territories. Ontario has made under development in Alberta, Quebec, the Yukon assembly. Provincial and territorial strategies are which has been approved by its Legislative As- land, has completed a conservation strategy

Table 1. Progress On Round Tables, Action Plans And Conservation Strategies

	YUKON	N.W.T.	B.C.	ALTA.	SASK.	MAN.	ONT.	QUE.	N.B.	N.S.	P.E.I.	Nfld.	NATIONAL
Round Table	2	4	4	3	2	2	2	1	2	2	3	4	2
(1989)	(1989)	(1989)	(1989)	(1988)	(1988)	(1988)	(1988)	(Aug.) (1988)	(1988)	(1988)			
Action Plan	1	2	2	2	2	2	3	2,3	3	2	4	4	2
(June) (1988)	(1989)	(1989)					(1989)	(Dec.) (1988)		(1988)			
Conservation	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	1	3	2
(1989)	(1989)	(1992)	(1992)	(1992)	(1992)	(1990)	(1992)	(1990)	(1990)	(1990)	(Mar.) (1987)		

CODE

Round Table Formation

1. Date formed.
2. Will be formed (Expected completion date).
3. Existing structure used as surrogate.
4. Under review.
5. No Round Table to be formed.

Action Plan Development

1. Date released to public.
2. Will be developed (Expected completion date).
3. Round Table to assume responsibility.
4. Under review.
5. No action plan to be developed.

Conservation Strategy

1. Date completed.
2. Will be developed (Expected completion date).
3. Under review.
4. No conservation strategy to be developed.

3.1 Laying The Foundations

3.1.1 Round Tables On Environment And Economy

The Task Force considered the formation of Round Tables on Environment and Economy in each jurisdiction to be key among its recommendations. The Round Tables will bring together senior decision makers to advise First Ministers and other national leaders on the coordination and harmonization of actions to promote environmentally sustainable economic development in Canada. The Round Tables are an innovative Canadian approach.

Substantial progress on Round Tables is being achieved across the country, as outlined in Table 1. In addition to the Round Table already established in Quebec, it appears certain that most jurisdictions will follow through on this important recommendation. New Brunswick has announced the chairperson of its Round Table; Ontario and Manitoba have made commitments to form Round Tables; British Columbia has appointed a Task Force on Environment and Economy to advise it on the formation of a Round Table.

A variety of approaches is being considered in creating the Round Tables. Appendix 1 provides details on those Round Tables in place by September 1988. In some jurisdictions entirely new structures have been or are being established, and in others existing structures and mechanisms are being adapted to meet the intent of the Task Force's Round Table recommendations. These different approaches reflect the dif-

3.1.2 Action Plans

The foundation laid by the establishment of Round Tables will go far to influencing improved economic and environmental decisions in Canada, through the partnership of all sectors. While the Round Tables are not ends in themselves, they are important mechanisms to support the changes called for by the Task Force.

different circumstances and diversity of Canada, and include multi-sectoral representation at the highest possible level. The inclusion of industry, resource and economic ministers as well as representatives of labour, aboriginal groups, municipalities and other important interests is very encouraging. The chief strength of this broad and senior membership will be the ability of members to stimulate the development of innovative proposals and consistent policies. The need still exists, however, for Round Table members to pay particular attention to ensuring broad based public input and dialogue in their work.

The Task Force report recommended that each province, territory and the federal government develop an action plan showing how it will implement the recommendations made in the report (Recommendation 7.1). Since environmental and economic conditions are often unique to each jurisdiction, different approaches may be taken by individual jurisdictions in implementing the recommendations. The action plans will allow jurisdictions to set priorities on the recommendations based on their own criteria, and to develop responses which are sensitive to their circumstances and needs.

tributed by CCR&M and by member governments, as well as by other interested organizations and agencies which have requested copies for their memberships. Numerous copies of the report are in circulation in other countries, distributed by Canadian members of international agencies and Canadian embassies and consulates. Members of the Task Force played an important part in circulating the report and promoting public debate and understanding of its content. Many Task Force members have been involved in conferences, panels and meetings throughout the year.

Media coverage of the work of the Task Force has generated much of the demand for copies of the report. News stories have appeared in many Canadian dailies. Although coverage has been more extensive in some regions of the country than in others, the attention being paid to the work of the Task Force and to initiatives taken as a result of its recommendations is encouraging. Numerous articles and reviews have also been published in magazines and newsletters, the tone and message of which has been, in virtually all

This report on progress since the release of the Task Force report is divided into two sections. The first section reports on recommendations which are essential to "laying the foundations" for long term progress. These foundations include the establishment of Round Tables on Environment and Economy, the preparation of Action Plans, and the development of Conservation

Many letters of support and encouragement have been sent to Task Force members, as well as to First Ministers. These letters come from individuals, academics, institutions, interest groups, municipalities, corporations, industry associations, and government departments and agencies. Letters have been received from the United States, the United Kingdom, Hungary, India and New Zealand. Even close to a year after release of the report, there remains a steady flow of correspondence.

The success of the initial public debate is notably demonstrated by the many conferences which have been initiated across Canada in response to the report of the WCED and the Task Force report. The theme for Environment Week in June 1988 was Our Common Future, with speeches, workshops and other events held to explore the many dimensions of sustainable development, including discussion about the Task Force recommendations and needed action.

Strategies in every province and territory as well as a unifying National Conservation Strategy. The second section reports on "the future agenda." Here attention is directed to progress in the first year of a longer term agenda in important areas such as leadership by government and industry, international responsibilities, informed decision making, and communications and education.

3.0 Report On Progress

In the WCED report, *Our Common Future*, members of the Task Force endorsed the concept that environmental and economic planning are interdependent. They believed that with good will, leadership and fundamental changes in the way decisions are made, environmentally sustainable economic development can be achieved in Canada. They expressed the view that action is needed now to ensure that Canada meets its responsibilities to future generations to manage and protect the resources held in trust for them. The actions proposed in the Task Force's recommendations do not rest in the domain of any single group or sector of society. The roles of government, industry, nongovernmental organizations and individuals are all equally important and essential to the goal of sustainable economic development.

2.1 Reaction To Task Force Report

The Task Force initiative goes beyond the generation of one report. Four phases have been identified, namely: the report's generation; its widespread distribution and discussion; the establishment of the foundations for change; and the long-term implementation of the concepts and principles underlying the recommendations made in the report. In this progress report, the focus is primarily on the foundations phase and the achievements over the year following the public release of the Task Force report.

Ministers of Canada.

In recognizing the need to continue the dialogue on environment-economy integration and to involve a broader range of Canadians in that dialogue, the Task Force recommended that COREM widely distribute its report and invite comment and public debate on its recommendations (Recommendation 7.3). Since the report was publicly released in September 1987, it has been widely circulated and has received a groundswell of support across Canada. The Task Force recommendations have been extensively reviewed by various organizations, institutions and councils and have been endorsed in part or in whole by many of them. Canada's First Ministers endorsed the report in November 1987.

The Task Force report is now in its fourth reprint. Nearly 50,000 copies have been distributed to date to a wide range of interested groups and individuals. The report has been discussed at forums in which senior decision makers would as forums in which senior decision makers would ment and Economy in each jurisdiction, to serve the establishment of Round Tables on Environment with other nations. Finally, they recommended Canada's responsibility to work cooperatively economy issues. They recognized and accepted personally involved and active in environment- and nongovernmental organizations to become called on leaders within government, industry strategies with the involvement of all sectors. They dination through the development of conservation ported the need for improved planning and coordination among all sectors of Canadian society. They supported the need for improved planning and coordination and informed decision making within and reflected the fundamental importance of education and informed decision making within and recommendations. The recommendations framework for the report, which includes forty integrated decision making became the The principles of shared responsibility and

1.0 Introduction

The progress report is divided into two sections, addressing, first those recommendations which call for immediate action and which form the foundation for progress on the longer term recommendations, especially those intended to lead to attitudinal changes. A detailed discussion is provided on three recommendations considered to fall within this category: the creation of multi-sectoral Round Tables on Environment and Economy; the preparation of government Action Plans; and the development of Conservation Strategies.

The second section addresses the remaining recommendations in the National Task Force report. This section is entitled "The Future Agenda," in recognition of the longer term nature of many of the recommendations. They are discussed in less detail, with an emphasis on identifying exemplary initiatives, while commenting on the general nature of responses to the Task Force report.

2.0 Background

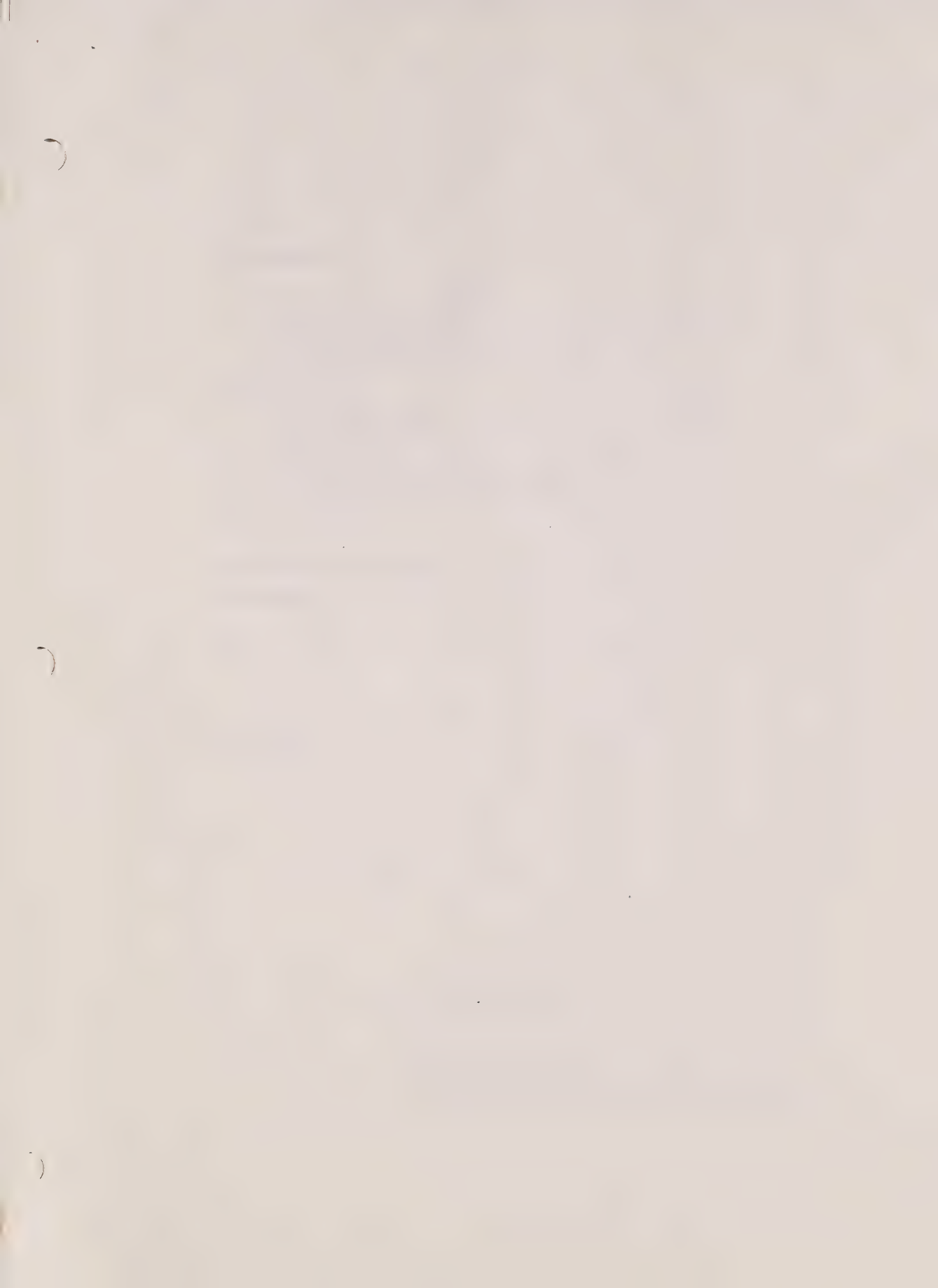
Task Force on Environment and Economy to look at environment-economy integration from a Canadian perspective.

In keeping with the basic principles set out

In September 1987, the Canadian Council of Resource and Environment Ministers (CCREM) unanimously endorsed the report of the National Task Force on Environment and Economy. The Task Force made forty recommendations, with particular emphasis on changes to existing institutional arrangements and processes required to bring about the greater integration of economic and environmental decision making among all sectors of Canadian society.

The purpose of this report is to document progress in responding to those recommendations in the first year following the endorsement of the report by CCREM. More specifically, this report identifies achievements by both the public and private sectors, as well as obstacles which must be overcome in the effort to make a fundamental change in the way Canada sets its economic goals and makes decisions on the use and management of its resources.

In May 1986, the World Commission on Environment and Development (WCED) held a series of public meetings across Canada, and a special meeting with members of CCREM. As a result of these meetings CCREM established the National



PROGRESS REPORT

Of the National Task Force on Environment and Economy

October 1988

Contents

1.0 Introduction	1
2.0 Background	1
2.1 Reaction To Task Force Report	2
3.0 Report On Progress	3
3.1 Laying The Foundations	4
3.1.1 Round Tables On Environment And Economy	4
3.1.2 Action Plans	4
3.1.3 Conservation Strategies	6
3.2 The Future Agenda	7
3.2.1 Leadership	7
3.2.2 International Responsibilities	9
3.2.3 Informed Decision Making	10
3.2.4 Communications And Education	11
4.0 Conclusion	12
Appendix 1	13

October 1988

The National Task Force on Environment
and Economy

Dear Members of the Canadian Council of
Resource and Environment Ministers:

It is our pleasure to submit this progress report
on behalf of the National Task Force on Environ-
ment and Economy. In keeping with the man-
date given the Task Force by CCREM in
September 1987, we have reviewed progress in
implementing the recommendations contained
in our report.

We express appreciation to CCREM for the op-
portunity to be involved in this initiative. Much
has been accomplished in the short period of
time since we began our work. We look forward
to continued progress in the future.

Respectfully,

Susan Holtz
Ecology Action Centre
David Morton
President and Chief Operating Officer,
Alcan Aluminium
Charles Mallory
Vice-President, S.T.O.P.

Adam Zimmerman
Chairman, Noranda Forest Inc.
Honourable David Porter
Minister of Renewable Resources, Yukon

Task Force Chairperson

Dr. Donald Chant
Chairman and President,
Ontario Waste Management Corporation
Honourable Dr. Ian Reid
Minister of Environment, Alberta
Lloyd McInnis
Past Chairman of the Board, Canadian
Chamber of Commerce
Honourable Donald McInnes
Minister of Environment, Nova Scotia

Task Force Vice-Chairperson

Dr. Peter Larkin
Vice-President Research,
University of British Columbia

PROGRESS REPORT

OF THE NATIONAL TASK FORCE ON ENVIRONMENT AND ECONOMY



Submitted to the
Canadian Council of Resource and Environment Ministers

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

DRAFT

27th ANNUAL MEETING OF THE CANADIAN COUNCIL OF
RESOURCE AND ENVIRONMENT MINISTERS
(CCREM)

Progress Report of the
National Task Force on
Environment and Economy

National Task Force on
Environment and Economy

WINNIPEG, Manitoba
October 5-6, 1988

ÉBAUCHE

27^e RÉUNION ANNUELLE DU CONSEIL CANADIEN DES MINISTRES
DES RESSOURCES ET DE L'ENVIRONNEMENT
(CCMRE)

Rapport d'étape du groupe de travail
national sur l'environnement et l'économie

Groupe de travail national sur
l'environnement et l'économie

WINNIPEG (Manitoba)
Les 5 et 6 octobre 1988

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

RAPPORT D'ÉTAPE

DU GROUPE DE TRAVAIL NATIONAL SUR L'ENVIRONNEMENT ET L'ÉCONOMIE



Présenté au
Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement

Octobre 1988

Octobre 1988

Messieurs les membres du Conseil canadien
des ministres des Ressources et de
l'Environnement,

Veuillez recevoir ci-joint le Rapport d'étape du
Groupe de travail national sur l'environnement
et l'économie, sur les progrès accomplis dans la
mise en oeuvre de ses recommandations,
conformément au mandat que le Conseil con-
fiait au Groupe de travail en septembre 1987.

Nous aimerions remercier le Conseil de nous
avoir donné l'occasion de jouer un rôle dans
cette démarche. Bien des progrès ont été ac-
complis dans la brève période qui a suivi le
début de nos travaux. Nous espérons qu'ils se
poursuivront.

Veuillez agréer, Messieurs, l'expression de nos
sentiments respectueux.

Ed Connery
Président du Groupe de travail

Roy Aitken
Vice-président

Le Groupe de travail national sur l'environnement et l'économie

L'honorable Ed Connery
Ministre de l'Environnement du Manitoba

Roy Aitken
Vice-président administratif
Inco Limitée

L'honorable Tom McMillan
Ministre de l'Environnement du Canada

David Buzzelli
Président du Conseil et président
Dow Chemical Canada

L'honorable Clifford Lincoln
Ministre de l'Environnement du Québec

Ian Smyth
Président
Association pétrolière canadienne

L'honorable Jim Bradley
Ministre de l'Environnement de l'Ontario

Susan Holtz
Ecology Action Centre

David Morton
Président et directeur général de l'exploitation
Alcan Aluminium

Charles Mallory
Vice-président
S.T.O.P.

Adam Zimmerman
Président
Produits Forestiers Noranda Inc.

L'honorable David Porter
Ministre des Ressources renouvelables du Yukon

Donald Chant
Président du Conseil et président
Société ontarienne de gestion des déchets

L'honorable Ian Reid
Ministre de l'Environnement de l'Alberta

Lloyd McGinnis
Président sortant
Conseil de la Chambre de commerce du Canada

L'honorable Donald McInnes
Ministre de l'Environnement de la
Nouvelle-Écosse

Dr Peter Larkin
Vice-président à la recherche
Université de Colombie-Britannique

RAPPORT D'ÉTAPE

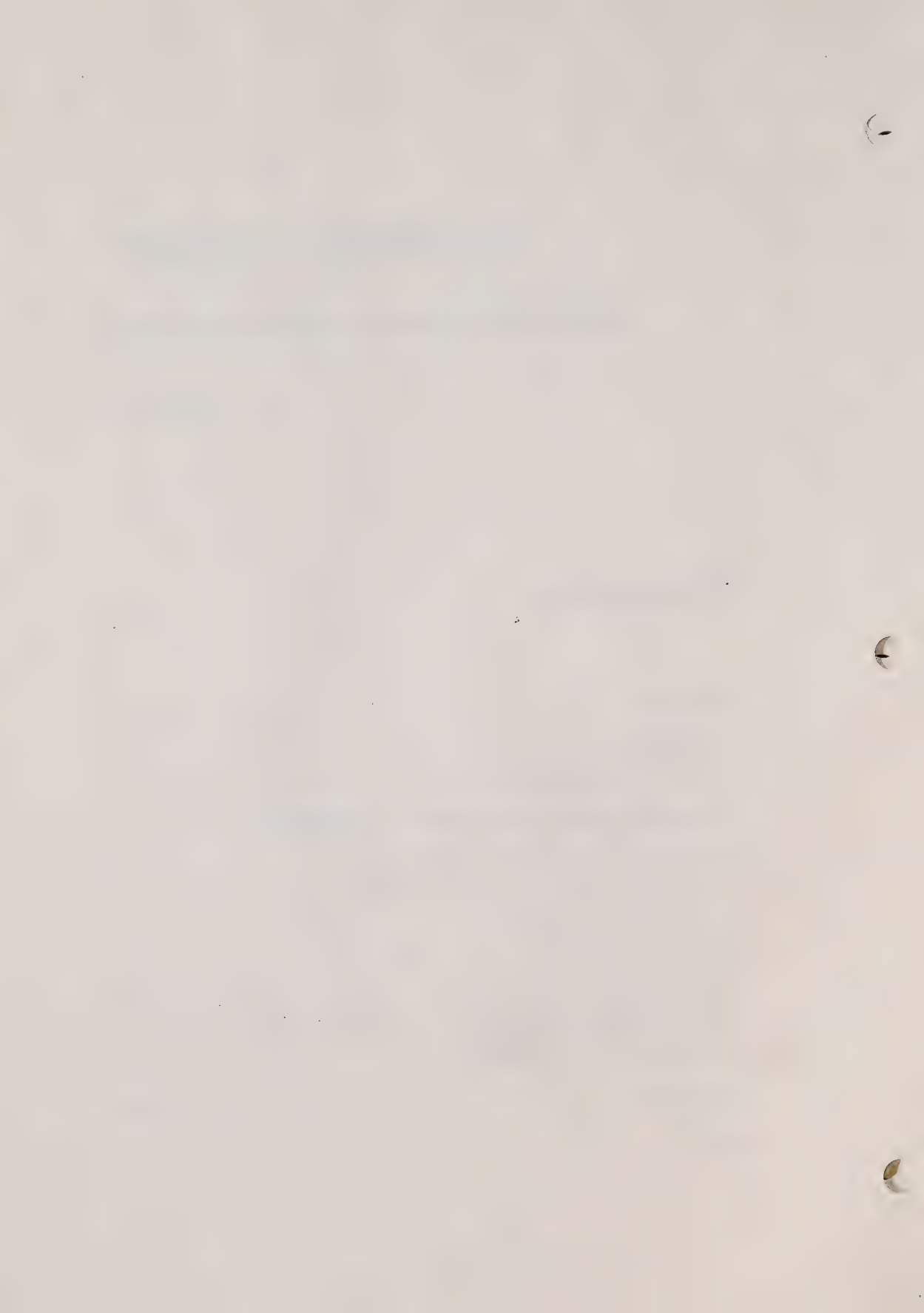
du Groupe de travail national sur l'environnement et l'économie

Octobre 1988

Table des matières

1.0 Introduction	1
2.0 La conjoncture	1
2.1 Réaction au rapport du Groupe de travail	2
3.0 Progrès accomplis dans la mise en oeuvre des recommandations	4
3.1 Les principaux fondements de la mise en oeuvre	4
3.1.1 Tables rondes sur l'environnement et l'économie	4
3.1.2 Plans d'action	6
3.1.3 Stratégies de conservation	7
3.2 Le programme à long terme	7
3.2.1 Leadership	7
3.2.2 Responsabilités internationales	10
3.2.3 Prendre des décisions informées	11
3.2.4 Communications et éducation	12
4.0 Conclusion	13

Annexe 1



1.0 Introduction

En septembre 1987, le Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement (CCMRE) approuvait à l'unanimité le Rapport du Groupe de travail national sur l'environnement et l'économie. Le Groupe y faisait quarante recommandations, en insistant tout particulièrement sur les changements à apporter aux régimes et mécanismes institutionnels afin d'assurer une plus grande intégration des processus de prise de décision économique et environnementale, dans tous les secteurs de la société canadienne.

Le présent document vise à faire état des progrès accomplis relativement à la mise en oeuvre de ces recommandations, pendant la première année qui a suivi l'approbation du rapport par le CCMRE. Il veut plus précisément cerner les réalisations, tant du secteur public que du secteur privé, ainsi que les obstacles à surmonter pour modifier fondamentalement la façon dont le Canada fixe ses objectifs économiques et prend des décisions sur l'utilisation et la gestion de ses ressources.

Le chapitre 3 indique le niveau de mise en oeuvre des recommandations du Groupe de travail. Il est constitué de deux sections. La première traite en détails d'une catégorie de recommandations qui exigent des mesures immédiates, et qui préparent plusieurs recommandations à réaliser à plus long terme, en particulier celles devant conduire à de nouveaux comportements. Les trois recommandations suivantes, à notre avis, tombaient dans cette catégorie : la création de tables rondes multisectorielles sur l'environnement et l'économie, la préparation de plans d'action des gouvernements et l'élaboration de stratégies de conservation.

La seconde section vise les autres recommandations du Rapport du Groupe de travail national. En considération de la portée à long terme de nombre d'entre elles, cette section s'intitule *Le programme à long terme*. Le traitement de ces recommandations se veut moins détaillé, insistant sur les initiatives exemplaires, tout en s'attardant à la nature générale des réactions suscitées par le Rapport du Groupe de travail.

2.0 La conjoncture

En mai 1986, la Commission mondiale sur l'environnement et le développement tenait plusieurs rencontres publiques au Canada, ainsi

qu'une réunion extraordinaire avec les membres du CCMRE. Par la suite, le CCMRE créait le Groupe de travail national sur l'environnement et

l'économie, afin d'étudier l'intégration de l'environnement et de l'économie dans une perspective canadienne.

Conformément aux principes fondamentaux énoncés dans le Rapport de la Commission mondiale, *Notre avenir à tous*, les membres du Groupe de travail adoptèrent le concept de l'interdépendance entre la planification économique et la planification de l'environnement. Ils estimaient qu'avec de la bonne volonté, un leadership et des changements fondamentaux aux processus décisionnels, on pouvait obtenir au Canada un développement économique durable compatible avec l'environnement. Ils se sont dit d'avis que c'est maintenant qu'il faut prendre des mesures pour que le Canada assume ses responsabilités envers les générations futures, dans l'aménagement et la protection des ressources dont il est fiduciaire pour elles. Les mesures proposées dans les recommandations du Groupe de travail ne sont pas du ressort d'un groupe ou d'un secteur isolé de la société. Les rôles du gouvernement, de l'industrie, des organisations non gouvernementales et des particuliers, sont tout aussi importants et indispensables à la réalisation d'un développement économique durable.

Les principes de la responsabilité partagée et de la prise de décision intégrée devinrent le cadre du rapport, qui compte quarante recommandations. Ces dernières reflétaient l'importance fondamentale de l'éducation et de la prise de décisions informées, parmi tous les secteurs de la société canadienne. Elles faisaient valoir qu'il fallait améliorer la planification et la coordination, en mettant au point des stratégies de conserva-

tion avec la participation de tous les intéressés. Elles invitaient les dirigeants des gouvernements, de l'industrie et des organisations non gouvernementales, à jouer un rôle personnel et agissant dans les questions d'environnement et d'économie. Elles reconnaissaient et acceptaient le fait qu'il incombait au Canada de travailler de concert avec d'autres pays. Enfin, elles conseillaient de mettre sur pied, dans chaque province et territoire ainsi qu'au niveau national, des tables rondes sur l'environnement et l'économie, qui serviraient de forums où des décideurs principaux se réuniraient pour discuter librement des questions d'environnement et d'économie, et faire des recommandations directement aux Premiers Ministres du Canada.

La démarche du Groupe de travail va au-delà de la seule production d'un rapport. Nous avons identifié quatre phases, c'est-à-dire: la production du rapport; sa diffusion et sa discussion; la pose des principaux fondements de la mise en oeuvre ou du changement; et la mise en oeuvre, à long terme, des concepts et principes qui sous-tendent les recommandations présentées dans le rapport. Le présent document s'intéresse surtout aux principaux fondements du changement, ainsi qu'aux réalisations au cours de l'année qui a suivi la publication du Rapport du Groupe de travail.

2.1 Réaction au rapport du Groupe de travail

Constatant qu'il fallait poursuivre le dialogue sur l'intégration de l'environnement et de l'économie et y faire intervenir un plus vaste éventail de Canadiens, le Groupe de travail recommandait au CCMRE de diffuser largement

son rapport, et de susciter des commentaires et un débat public relativement à ses recommandations (Recommandation 7.3). Depuis sa publication en septembre 1987, le rapport a connu une diffusion considérable et s'est attiré une véritable marée de partisans dans tout le pays. Plusieurs organismes et institutions ont étudié en profondeur les recommandations du Groupe de travail, et nombre d'entre eux les ont adoptées en tout ou en partie. Pour leur part, les Premiers Ministres du Canada l'ont endossé en novembre 1987.

Ce rapport en est actuellement à sa quatrième réimpression. Jusqu'à présent, près de 50 000 exemplaires ont été distribués à un grand nombre de groupes et d'individus. Il est diffusé par le CCMRE et les gouvernements membres, ainsi que par d'autres organisations et associations intéressées qui en ont demandé des exemplaires pour leurs membres. Il circule dans d'autres pays, distribué par des Canadiens membres d'organismes internationaux et par les ambassades et consulats du Canada. Les membres du Groupe de travail ont eux-mêmes fait beaucoup pour le diffuser, et pour favoriser un débat public sur son contenu. Plusieurs d'entre eux sont intervenus, tout au long de l'année, dans des congrès, colloques et rencontres.

L'intérêt accordé par les médias aux travaux du Groupe de travail, a incité beaucoup de gens à demander un exemplaire du rapport. Des articles ont paru à ce sujet dans de nombreux journaux au Canada. Même si l'intérêt de la presse s'est révélé inégal dans certaines régions du

Canada, l'attention accordée aux efforts du Groupe de travail et aux initiatives prises par suite de ses recommandations est encourageante. De nombreux articles et critiques ont également paru dans différentes revues et bulletins, dont le ton et le message témoignaient, dans presque tous les cas, d'un grand appui.

Les membres du Groupe de travail, aussi bien que les Premiers Ministres, ont reçu une abondante correspondance de support et d'encouragement en provenance de particuliers, d'universitaires, d'institutions, de groupes d'intérêt, de municipalités, de sociétés commerciales, d'associations industrielles et de ministères ou organismes gouvernementaux. Cette correspondance provenait même des États-Unis, du Royaume-Uni, de Hongrie, d'Inde et de Nouvelle-Zélande. Même près d'un an après la sortie du rapport, le rythme de cette correspondance se maintient toujours.

Les nombreuses conférences organisées au Canada, à la suite du Rapport de la Commission mondiale sur l'environnement et le développement et celui du Groupe de travail, entre autres, démontrent le succès du débat public initial. Le thème de la Semaine de l'environnement de juin 1988 était *Notre avenir à tous*. On organisa alors des colloques, ateliers et autres manifestations, pour étudier les nombreux paramètres du développement durable, et pour examiner les recommandations du Groupe de travail et les suites à y donner.

3.0 Progrès accomplis dans la mise en oeuvre des recommandations

Le présent rapport sur les progrès accomplis depuis la publication du Rapport du Groupe de travail se compose de deux sections. La première se penche sur les principales recommandations qu'il faut mettre en oeuvre, pour «poser les bases» du progrès à long terme. Ces bases comprennent la création de tables rondes sur l'environnement et l'économie, la préparation de plans d'action et l'élaboration de stratégies de conservation dans toutes les provinces et territoires, ainsi que d'une stratégie de conservation «unificatrice» nationale. La deuxième section porte sur *Le programme à long terme*. Celui-ci s'intéresse aux progrès réalisés la première année d'un programme à long terme, dans des domaines importants comme le leadership des gouvernements et de l'industrie, les responsabilités internationales, la prise de décisions informées, de même que les communications et l'éducation.

3.1 Les principaux fondements de la mise en oeuvre

3.1.1 Tables rondes sur l'environnement et l'économie

Le Groupe de travail estimait la formation des tables rondes sur l'environnement et l'économie, dans chaque province et territoire ainsi qu'au niveau national, comme recommandation-clé. Ces tables rondes réuniront les décideurs principaux, qui conseilleront les Premiers Ministres et d'autres leaders nationaux,

dans le but d'élaborer des mesures concrètes, propres à favoriser dans le pays un développement économique durable, compatible avec l'environnement. Il s'agit là d'une formule canadienne novatrice.

Comme on le constatera au tableau 1, des progrès substantiels se manifestent dans tout le pays au chapitre des tables rondes. Il en existe déjà une au Québec, et il semble certain que la plupart des gouvernements emboîteront le pas. Le Nouveau-Brunswick a fait connaître le nom du président de sa table ronde; l'Ontario et le Manitoba se sont engagés à constituer les leurs; la Colombie-Britannique a formé un Groupe de travail sur l'environnement et l'économie pour la conseiller sur la constitution d'une table ronde.

Une variété d'approches sont considérées en ce qui concerne la création des tables rondes. On trouvera à l'annexe 1 des précisions sur celles qui ont été mises en place jusqu'à maintenant. Certains gouvernements établissent ou ont établi des structures tout à fait nouvelles. D'autres adaptent des structures existantes de façon à rencontrer les recommandations du Groupe de travail. Ces approches variées reflètent les différentes conditions qui règnent au Canada et la diversité du pays. Elles retiennent néanmoins le principe d'une représentation plurisectorielle, au niveau le plus élevé possible. L'inclusion de ministres responsables de l'Industrie, des Ressources et de

Tableau 1. Progrès accomplis pour les tables rondes, les plans d'action et les stratégies de conservation

	YUKON	T.N.-O.	C.-B.	AL.B.	SASK.	MAN.	ONT.	QUÉBEC	N.-B.	N.-E.	I.-P.-E.	T.-N.	NATIONAL
Table ronde	2	4	4	3	2	2	2	1	2	2	3	4	2
	(1989)		(1989)		(1988)	(1988)	(1988)	(août 1988)	(1988)	(1988)			
Plan d'action	1	2	2	2	2	2	3	2,3	3	2	4	4	2
	(juin 1988)		(1989)				(1989)	(déc. 1988)		(1988)			
Stratégie de conservation	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	1	3	2
	(1989)	(1989)		(1992)		(1992)	(1992)	(1990)	(1992)	(1990)	(mars 1987)		
CODE													
Formation de la table ronde					1. Date de formation 2. Formation certaine (date d'achèvement attendue) 3. Une structure déjà existante sert de substitut 4. Formation en train d'être considérée 5. Aucune table ronde ne sera formée								
Élaboration d'un plan d'action					1. Date de publication du plan d'action 2. Élaboration sera réalisée (date d'achèvement attendue) 3. La table ronde assumera la responsabilité de l'élaboration 4. Élaboration en train d'être considérée 5. Aucun plan d'action ne sera élaboré								
Stratégie de conservation					1. Date d'achèvement de son élaboration 2. Sera élaborée (date d'achèvement attendue) 3. Élaboration en train d'être considérée 4. Aucune ne sera élaborée								

l'Économie, autant que celle de représentants des travailleurs, de groupes autochtones, de municipalités et autres intéressés, s'avère très encourageante. La grande force de cette représentation variée et de haut niveau, procèdera de la capacité de ces personnes à stimuler l'élaboration de propositions novatrices et de politiques cohérentes , Il reste toutefois aux membres des tables rondes à s'assurer, en accordant à ce point un intérêt particulier, un dialogue avec le public et son implication, sur une vaste échelle.

Les assises posées par la création des tables rondes influenceront beaucoup l'amélioration des décisions économiques et environnementales au Canada, grâce à l'association de tous les secteurs. Si les tables rondes ne sont pas une fin en soi, elles n'en constituent pas moins des mécanismes importants pour préparer et soutenir les changements réclamés par le Groupe de travail.

3.1.2 Plans d'action

Le Rapport du Groupe de travail recommandait à chaque province et territoire, ainsi qu'au gouvernement fédéral, d'élaborer un plan d'action indiquant comment il entendait mettre en oeuvre ses recommandations (recommandation 7.1). Les conditions environnementales et économiques étant souvent particulières à un gouvernement ou à une région du pays, chacun doit adopter ses propres approches. Les plans d'action permettront entre autres aux gouvernements d'assigner des priorités aux recommandations selon leurs propres critères, et d'élaborer des démarches convenant à leurs conditions et besoins.

Le tableau 1 présente de façon sommaire l'état d'avancement des plans d'action. Actuellement, seul le Yukon en a préparé un. La plupart des gouvernements ont fait savoir qu'ils en mettraient un au point, sans nécessairement s'avancer au niveau des échéanciers. Plusieurs gouvernements commenceront par constituer leur table ronde, et lui demanderont son assistance pour dresser le plan d'action. Ainsi, le Québec a demandé à sa table ronde d'en élaborer un pour décembre 1988. On s'attend donc à d'autres progrès en ce sens fin 1988, début 1989. Chaque gouvernement est incité à procéder à cette importante tâche.

La recommandation relative aux plans d'action s'adressait aux gouvernements du pays. Toutefois, d'autres groupes et secteurs sont encouragés à en préparer un, propre à leurs intérêts, compétences et responsabilités. À cet égard seraient bienvenus des plans d'action spécifiques à des associations industrielles, entreprises, organisations non gouvernementales et autres, qui ont pris connaissance du Rapport du Groupe de travail et y réagissent. Leur incorporation ou ajout aux plans d'action des gouvernements pourrait élargir la portée de ceux-ci. L'effort d'intégration de l'environnement et de l'économie ne repose pas exclusivement, ni même avant tout, sur les gouvernements. Si le Groupe de travail a adressé sa recommandation aux gouvernements, c'est pour qu'ils puissent assurer le leadership dans ce domaine.

3.1.3 Stratégies de conservation

Des engagements se prennent pour l'élaboration de stratégies de conservation un peu partout au Canada et au niveau national. L'Île-du-Prince-Édouard a mis la sienne au point, et celle-ci a été approuvée par son Assemblée législative. Présentement, l'Alberta, le Québec, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest en élaborent chacun une. L'Ontario a débuté très tôt, grâce aux efforts de son Conseil de la conservation. Comme le montre le tableau 1, presque chaque province et territoire compte disposer de sa stratégie en 1992 au plus tard.

Si l'élaboration des stratégies de conservation ne se fait pas dans la même optique d'un gouvernement à l'autre, la ressemblance des processus suivis est remarquable. Dans certains cas, c'est le gouvernement qui a pris le rôle de leader tandis que dans d'autres, ce sont les organisations non gouvernementales. Mais la nature multipartite du processus d'élaboration se reflète de plus en plus dans les efforts consentis partout pour faire intervenir tous les secteurs de la société. On ne saurait surestimer le besoin d'une collaboration sérieuse entre les associations industrielles, le gouvernement, les organisations non gouvernementales et la collectivité, pendant tout le processus d'élaboration de la stratégie.

Le CCMRE recevra dans un proche avenir un condensé des expériences vécues au Canada dans l'élaboration de stratégies de conservation. Ce condensé constituera une référence utile pour les gouvernements qui prévoient amorcer l'élaboration de leur propre stratégie de conservation.

Le Groupe de travail attend avec impatience un développement rapide des stratégies de conservation au Canada. Conformément aux recommandations 4.3 et 4.5, il s'attend à ce qu'on organise, dans les deux prochaines années, des ateliers et des séminaires sur le sujet, une grande Conférence nationale sur le développement durable devant en constituer le point culminant en 1990. Le gouvernement du Québec s'est offert comme hôte de cette Conférence, à laquelle les membres du Groupe de travail s'engagent à accorder leur appui et leur participation à titre individuel. Le concours de tous les partis politiques, et celui des tables rondes que chaque gouvernement constituera, s'imposeront pour rendre cet événement aussi large et participatif que possible.

Le Groupe de travail entretient l'optimisme de voir se réaliser, pour 1992, l'objectif d'une stratégie de conservation élaborée dans chaque province et territoire, et d'une stratégie nationale. À cette fin, le développement des stratégies, même provinciales et territoriales, doit comprendre une collaboration intergouvernementale.

3.2 Le programme à long terme

3.2.1 Leadership

Les gouvernements

Les Premiers Ministres du Canada ont tôt fait preuve d'un leadership ferme quant à l'intégration de l'environnement et de l'économie, en souscrivant en principe au rapport du Groupe de travail lors de leur Conférence annuelle sur l'économie de novembre 1987. L'appui manifesté par le Canada aux discussions sur le

développement durable entre les chefs d'État participant à leur sommet économique, en juin 1988 à Toronto, n'a fait que souligner le haut degré d'engagement national.

Plusieurs gouvernements du pays ont commencé à donner suite à certaines recommandations du Groupe de travail, en ce qui concerne notamment l'élaboration de nouveaux mécanismes, plus fermes, pour assurer que les questions d'environnement s'intègrent complètement aux processus qui permettent aux différents paliers du gouvernement de prendre des décisions de nature économique, et pour assurer une consultation adéquate du public dès les premières étapes des cycles d'élaboration de politiques et de planification. Au sein de plusieurs gouvernements, le ministre de l'Environnement siège aux principaux comités de développement économique, des priorités et de planification. On commence aussi à inclure dans les documents du Conseil des ministres, des considérations quant aux effets environnementaux et au caractère durable des propositions de développement. On s'intéresse également, dans certains cas, à apporter des réformes au processus d'évaluation environnementale.

Bref, les progrès prennent diverses formes d'une province ou territoire à l'autre.

Cependant, parfois, pour évidents qu'ils soient, ils sont encore trop lents. Pour conserver l'élan donné par les Premiers Ministres à leur réunion de novembre 1987, et pour appuyer de façon continue les rubriques sur l'environnement et l'économie à l'ordre du jour de leurs futures conférences, les gouvernements devront à tout prix s'assurer que les documents destinés au Conseil des ministres

comprennent l'analyse de la durabilité économique et environnementale des politiques et programmes proposés. De plus, ils devraient mettre au point et perfectionner des «baromètres» sur l'état de l'environnement, et notamment des indicateurs environnementaux et des indicateurs de l'engagement institutionnel envers un développement compatible avec l'environnement. Ces mesures prendront toute leur importance lorsqu'il s'agira d'examiner les procédures d'évaluation environnementale, de négocier les ententes de développement économique et régional, et d'assurer une rétroaction efficace à la population, à l'occasion d'initiatives de consultation publique.

Les efforts en vue d'intégrer l'environnement et l'économie dans les processus gouvernementaux de prise de décision, ont mis en évidence certaines questions fondamentales dont il faut s'occuper pour assurer une mise en oeuvre à long terme du Rapport du Groupe de travail. Les changements institutionnels, tel celui qui consiste à exiger que les questions d'environnement et de développement durable figurent dans les documents du Conseil des ministres, ne pourront se concrétiser si on ne prévoit pas former et orienter le personnel, pour qu'il puisse s'acquitter convenablement des tâches d'analyse exigées de lui. De même, les changements apportés aux procédures d'évaluation environnementale doivent s'accompagner de mécanismes de surveillance et d'évaluation adéquats, pour s'assurer d'atteindre leurs objectifs globaux. Les gouvernements, à cette fin, devraient instituer une évaluation annuelle du degré de réalisation des recommandations du Rapport du Groupe de travail, portant sur le leadership gouvernemental.

L'industrie

Pour les recommandations portant sur le leadership, il est moins facile de juger de la réponse de l'industrie que de la réponse des gouvernements, en raison de la diversité de l'industrie et de la difficulté de la caractériser en termes simples. Il vaut la peine de noter que le président du Conseil canadien des chefs d'entreprise (CCCE) a écrit au Premier Ministre pour lui indiquer qu'il appuyait la mise en oeuvre des recommandations du Groupe de travail. Le CCCE a constitué son propre groupe de travail pour orienter ses activités dans le domaine du développement durable.

Depuis quelque temps, l'industrie s'est impliquée dans bien des domaines visés par les recommandations du Groupe de travail. Ainsi, en décembre 1987, l'Association pétrolière canadienne (APC) a mis au point un code d'éthique environnementale à l'intention de ses compagnies membres. L'Association canadienne des mines et les associations minières provinciales élaborent des politiques d'environnement uniformes et des codes de pratique, qui concordent avec les objectifs du Groupe de travail. L'APC a entrepris de préparer des lignes directrices d'environnement, qui transposeront la politique d'environnement en de bonnes pratiques d'opération ou de fonctionnement. Grâce à son programme *Responsible Care*, l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques a elle aussi mis au point des codes de pratique et un programme d'évaluation environnementale, pour ses compagnies membres. Plusieurs entreprises ont adopté récemment des mécanismes internes de vérification environ-

nementale, pour surveiller la conformité des entreprises. Toutefois, le recours aux vérifications environnementales, grâce auxquelles responsables et administrateurs d'entreprise peuvent évaluer annuellement la conformité de leur entreprise, est loin d'être généralisé. L'industrie canadienne du pétrole a inauguré des programmes de formation sur des questions comme la lutte contre les déversements pétroliers ainsi que l'évaluation et la surveillance des impacts environnementaux. Le Groupe de travail se déclare en faveur de ce travail, et exhorte les associations industrielles à poursuivre leurs efforts pour encourager leurs compagnies membres à élaborer des politiques d'environnement, et à mener leurs activités de façon compatible avec un développement économique durable.

Les suites données au Rapport du Groupe de travail et aux initiatives de certains gouvernements, indiquent que l'industrie appuie les recommandations sur les tables rondes, notamment quant au rôle actif qu'elle est appelée à jouer dans ces mécanismes. Les entreprises et d'autres participants peuvent s'inquiéter de l'adoption d'un cadre favorisant plus de participation et plus d'ouverture pour résoudre les problèmes; il faudra prendre des mesures pour minimiser cette inquiétude, notamment pour assurer que les décisions soient prises d'une manière plus efficace et en temps opportun. Un leadership est requis de la part des entreprises afin que les nouveaux mécanismes, telles les tables rondes, s'avèrent une réussite.

Les avantages d'une participation de l'industrie pourraient s'avérer très importants, car les tables rondes représentent un cadre in-

stitutionnel qui offre un grand potentiel dans l'établissement d'objectifs et de politiques. L'industrie souhaite devenir partie intégrante de ce cadre et contribuer au succès du développement économique durable. Il importe de diffuser très largement le Rapport du Groupe de travail et ses messages auprès des industriels, pour assurer l'entière participation de ceux-ci à la démarche initiée par le Groupe de travail. Également, le leadership assuré par certains secteurs industriels et leurs associations, continuera de servir comme témoin de l'appui empressé de l'industrie.

Dans le contexte nord-américain, on peut attendre de l'industrie qu'elle élabore et soumette des suggestions originales, pratiques et dynamiques, pour la mise en oeuvre d'un développement durable.

3.2.2 Responsabilités internationales

Le Rapport du Groupe de travail abordait les responsabilités internationales du Canada. Le lien fondamental que le Groupe entretenait avec la Commission mondiale sur l'environnement et le développement a orienté sa démarche en ce qui a trait au niveau international. Le Canada est et restera un intervenant actif sur le plan international. Le présent rapport fait état de certaines initiatives à cet égard, pour montrer que le Canada compte déjà bien des réalisations. Mais il reste beaucoup à faire avant que le concept de développement économique durable ne soit accepté et mis en pratique. Le concours prêté par le Canada à la Commission mondiale sur l'environnement et le développement est digne de mention, à commencer par la tournée de la Com-

mission au Canada en mai 1986, jusqu'au 19 octobre 1987, date où le Canada s'est joint à beaucoup d'autres pays, à l'Assemblée générale des Nations-Unies, pour souscrire au Rapport de la Commission mondiale. Le Rapport du Groupe de travail n'est qu'une des nombreuses initiatives canadiennes témoignant de l'appui du Canada pour le programme global proposé par la Commission. L'adoption du Rapport de la Commission par les organisations non gouvernementales canadiennes a suscité de nombreux congrès et ateliers. La production au Québec d'une édition de ce rapport en français, sous le titre *Notre avenir à tous*, devrait être d'une extrême utilité pour les collectivités francophones.

Devant les préoccupations générales sur le développement durable, l'Agence canadienne de développement international (ACDI) a adopté une nouvelle politique d'aide au développement. En vertu de cette politique, le Canada préconise le développement durable, l'évaluation des effets environnementaux de tous les projets d'investissement, et l'élaboration de stratégies environnementales. L'ACDI consacre maintenant de 20 à 25 pour cent de tous ses crédits d'aide bilatérale à la conservation, à la prévention contre les dommages aussi bien qu'à la restauration, et à des projets destinés à améliorer la gestion des ressources renouvelables et non renouvelables.

Le Canada a fait également office de meneur au niveau international sur la question des changements atmosphériques planétaires. En septembre 1987, il fut l'hôte d'une conférence diplomatique au cours de laquelle il devint un des 22 pays signataires du Protocole de Montréal sur les substances qui amenuisent la couche d'ozone.

Il a été l'initiateur et le promoteur de la notion d'un Droit de l'atmosphère, qui porterait sur la gestion atmosphérique de la planète. En juin 1988, il a été l'hôte d'une Conférence internationale sur *L'atmosphère en évolution: Implications pour la sécurité du globe*. Cette Conférence s'est aussi intéressée à la grave question des changements climatiques planétaires, le développement durable constituant le concept de base de plusieurs des résolutions. Cette manifestation très importante a contribué à poser les bases d'une nouvelle démarche dans ces domaines.

Il ne s'agit là que de quelques-unes des initiatives internationales où le Canada joue un rôle. Si nous les avons mentionnées, c'est pour montrer que, symboliquement comme en substance, notre pays est actif au niveau de toute une gamme d'activités internationales. Nous souhaitons que tous les pays s'intéressent davantage aux multiples problèmes économiques et environnementaux présents dans de nombreuses parties du monde.

3.2.3 Prendre des décisions informées

Plusieurs recommandations du Rapport du Groupe de travail préconisaient des décisions économiques et environnementales fondées sur des données scientifiques et techniques fiables, et prenant en considération les perspectives et intérêts divers de ceux qui peuvent être touchés par ces décisions. Certaines recommandations s'appliquaient dans une perspective de long terme, tandis que d'autres se prétaient mieux aux mesures à court terme. En émettant des recommandations sur la prise de décisions informées,

le Groupe de travail espérait stimuler et accélérer l'activité dans les domaines identifiés.

Rares sont les mesures précises à avoir été prises en réponse à ces recommandations, et au centre d'intérêt qu'elles offrent. La section qui suit porte sur certaines des mesures prises ou proposées, et conclut par des commentaires sur la façon d'avancer sur ce plan.

On a pu constater des progrès eu égard à la recommandation que chaque gouvernement exécute des *projets exemplificateurs* pour illustrer l'intégration de l'environnement et de l'économie. Au Québec, le projet du fleuve Saint-Laurent a été officiellement déclaré *projet exemplificateur*, propre à illustrer les principes et concepts du Rapport du Groupe de travail. Il s'agit d'un projet gigantesque et ambitieux, destiné à gérer tous les aspects économiques, sociaux, environnementaux et autres du fleuve Saint-Laurent, fondé sur de vastes consultations multipartites, sur la recherche et sur l'élaboration d'un plan d'action spécifique. La recommandation sur les *projets exemplificateurs* envisageait un large éventail d'options, de l'énorme projet du fleuve Saint-Laurent à des initiatives de moindre envergure. On peut citer, dans cette catégorie, le projet de Cargill en Alberta, qui s'inscrit tout à fait dans l'esprit des recommandations du Groupe de travail. Il s'agit de trouver une solution innovatrice pour traiter les eaux usées d'une usine d'emballage de viandes de la Cargill, où l'eau traitée en provenance de l'usine et de la ville de High River servira à créer des milieux humides, qui constituent un bon habitat pour la sauvagine. Cargill, la ville de High River, celle d'Okotoks, le

district municipal de Foothills, Canards Illimités et le gouvernement de l'Alberta se partageront les coûts.

Une importante recommandation du rapport visait à faire en sorte que les gouvernements, l'industrie et les organisations non-gouvernementales recourent à des mécanismes multipartites pour régler certaines questions et réaliser certains projets ou programmes. C'était là une tendance qui commençait à se manifester en plusieurs endroits avant la publication du Rapport du Groupe de travail. Les cas d'utilisation des mécanismes multipartites se multiplient, vu l'élargissement de la portée des consultations visant à rendre les propositions de développement plus acceptables.

Le gouvernement fédéral et le gouvernement du Québec ont publié des rapports sur l'état de l'environnement. Plusieurs gouvernements se sont mis à la tâche, ou se sont engagés à en publier sur une base régulière. Le Groupe de travail appuie et encourage ces initiatives.

Il existe un peu partout une volonté croissante d'agir au chapitre de l'élimination des déchets et du recyclage. Ce domaine offre beaucoup d'occasions de *projets exemplificateurs* et autres démonstrations des principes véhiculés dans le Rapport du Groupe de travail. La Conférence nationale sur le développement durable de 1990 sera peut-être la tribune voulue pour rendre compte de ces initiatives.

Le Groupe de travail réaffirme son appui au travail que doivent entreprendre les organismes de recherche, comme le Conseil économique du

Canada, afin d'étudier les mécanismes propres à mieux définir les liens entre l'environnement et l'économie. Il faudrait prêter plus d'intérêt à la recommandation sur les prix d'excellence dans le domaine de l'environnement, qui pourraient être décernés par les tables rondes sur l'environnement et l'économie, quand elles seront constituées. S'il existe déjà de nombreux prix remis par diverses organisations, aucun ne vise expressément l'intégration de l'économie et de l'environnement.

Le public réclame plus que des palabres et des consultations. Il veut, dès maintenant, des actions concrètes. Les conférences comme celle sur l'évolution de l'atmosphère tenue en juin 1988, montrent bien qu'il faudra bientôt poser des gestes concrets sur les principales questions d'environnement. L'information actuellement disponible et les expressions générales d'intérêt et d'appui, justifient l'accroissement des investissements dans les domaines à l'égard desquels le Groupe a fait des recommandations. Nous demandons à tous les secteurs de la société et à tous les gouvernements, d'accorder plus d'attention aux mesures qui montreront au public qu'il existe des solutions à notre portée.

3.2.4 Communications et éducation

Le Groupe de travail recommandait dans son Rapport deux événements majeurs pour promouvoir la compréhension de l'intégration de l'environnement et de l'économie. Le premier serait de désigner 1989 ou 1990 comme l'année de l'environnement au Canada. Jusqu'à présent, l'unanimité ne s'est pas faite sur la façon d'appliquer cette recommandation. Certains ont

présenté des arguments contre une formule très centralisée et très structurée. Le CCMRE devrait accorder plus d'attention à cette recommandation et entreprendre des discussions avec les tables rondes sur l'environnement et l'économie à propos de la façon de procéder.

Le second événement est la tenue d'une grande Conférence nationale sur le développement durable. Le Québec, rappelons-le, s'est offert pour l'organiser en 1990 pour le compte du CCMRE, avec le concours et la participation des tables rondes et des divers gouvernements du pays. Le Québec élabore actuellement un scénario prévoyant une évaluation des progrès réalisés au Canada en matière d'intégration de l'environnement et de l'économie, et notamment en ce qui concerne

l'élaboration de stratégies de conservation. On fera appel à un mécanisme de consultation multipartite pour préparer la Conférence.

Le Rapport du Groupe de travail demandait aussi d'agir pour assurer l'enseignement de l'économie de l'environnement et la notion de développement durable dans les institutions scolaires et universitaires du Canada. Il incitait les membres du CCMRE à se concerter avec les ministres de l'Éducation et les tables rondes, afin d'élaborer des plans d'action pour une amélioration substantielle de l'éducation dans le domaine de l'environnement. Nous encourageons le CCMRE à collaborer étroitement avec les tables rondes quand elles seront formées, pour éviter que cette proposition, que nous considérons être d'une importance fondamentale, ne soit oubliée.

4.0 Conclusion

Les membres du Groupe de travail national sur l'environnement et l'économie ont tous été heureux d'avoir pu participer à cette initiative exceptionnelle. Nous avons entamé nos travaux au début de 1987 sans trop savoir quelle serait l'issue finale de nos discussions. En septembre 1987, nous avons rédigé un rapport qui représente un consensus entre groupes souvent considérés comme antagonistes dans le débat sur l'environnement et l'économie.

Que nous ayions pu nous entendre sur cette question témoigne de la perspicacité dont la Commission mondiale sur l'environnement et le

développement a fait preuve en réclamant une nouvelle ère de croissance économique, une ère fondée sur des politiques qui maintiennent et accroissent les ressources de l'environnement. Nous espérons qu'on verra dans nos travaux, de même que dans les mécanismes et mesures qu'ils ont suscités, un prolongement direct de la vision de la Commission mondiale. Nous espérons en outre que nous pourrions partager notre expérience avec d'autres pays qui sont aussi à la recherche d'un avenir durable.

Le Rapport du Groupe de travail contient des recommandations destinées à mettre le Canada

sur la voie du développement économique durable. Dans ce rapport d'étape, nous avons apporté des commentaires sur plusieurs de ses recommandations les plus importantes. Si toutes les échéances n'ont pas été respectées et toutes les recommandations n'ont pas été mises en oeuvre, nous demeurons assez satisfaits des mesures prises ou de celles qui sont imminentes.

Le public, les gouvernements et d'autres intervenants se sont montrés largement favorables

à notre rapport. À notre avis, les orientations prises jusqu'ici permettent la mise en application de nos recommandations. En terminant deux années de travail très actif, nous lançons un dernier appel à l'action à tous les intervenants, et particulièrement aux dirigeants de notre pays, et assurons de notre appui et de notre bonne volonté ceux qui veulent continuer à agir pour un environnement sûr et sain et pour une économie productive.

09.12.88

DOCUMENT: 830-296/031

27th ANNUAL MEETING OF THE CANADIAN COUNCIL OF
RESOURCE AND ENVIRONMENT MINISTERS (CCREM)

27^e RÉUNION ANNUELLE DU CONSEIL CANADIEN DES
MINISTRES DES RESSOURCES ET DE L'ENVIRONNEMENT (CCMRE)

WINNIPEG, Manitoba
October 5 and 6, 1988

WINNIPEG (Manitoba)
les 5 et 6 octobre 1988

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-296/011	CCREM	Environmental Code of Practice Available from: Environment Canada Publication Section 12th Floor Place Vincent Massey Ottawa, Ontario K1A 0H3
	CCMRE	Code de recommandations techniques Disponible de: Environnement Canada Centre de publications 12 ^e étage Place Vincent Massey Ottawa (Ontario) K1A 0H3
830-296/028	National Task Force on Environment and Economy	✓ Progress Report of the National Task Force on Environment and Economy
	Groupe de travail national sur l'environnement et l'économie	✓ Rapport d'étape du groupe de travail national sur l'environnement et l'économie
830-296/029	Conference	✓ Information Release
	Conférence	✓ Communiqué d'information
✓ 830-296/031	Secretariat	List of Public Documents
	Secrétariat	Liste des documents publics



FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE ON PROCUREMENT

News Release

QUÉBEC, Québec
July 7-8, 1988

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

For immediate release

QUEBEC CITY, July 8, 1988 -- Federal, provincial and territorial ministers responsible for procurement today reached consensus on initiatives that will be undertaken in order to make more effective use of public sector procurement as a tool for economic development in all regions of Canada.

The ministers met in Quebec City at their third conference on procurement, which was co-chaired by Otto Jelinek, Minister of Supply and Services Canada and by Gilles Rocheleau, Minister of Supply and Services Québec. They reviewed progress reports on results achieved since the last conference held in Kananaskis, in October 1987, and endorsed and built on the recommendations of three intergovernmental task forces. The task forces dealt with new Canadian sources of supply, public sector procurement data and access to public sector procurement.

"The results of this conference demonstrate the ability of our governments to cooperate on procurement issues. All involved expressed a strong commitment to meet the challenge of fostering, through procurement, the competitiveness of Canadian businesses in every region of this country," said Minister Jelinek. He added: "Not only can Canadian firms benefit from the public sector combined purchasing power, but also, under the Procurement Chapter of the Free Trade Agreement, they will have access to more than \$3 billion (Canadian) worth of market opportunities in the United-States."

Minister Rocheleau added: "Progress has already been made on several aspects of public sector procurement and this conference paves the way for even greater cooperation in meeting our common objectives."

New Canadian Sources of Supply

At the last conference, each jurisdiction was asked to promote and buy as many products as possible, identified in a catalogue as being produced by regional suppliers. This successful program resulted in \$25.2 million worth of purchases on an interprovincial basis. This project will be continued throughout this fiscal year.

A similar project will be undertaken whereby unique technology suppliers will be added to source and tender lists so their products can be purchased, as market opportunities are identified. Progress has already been made in cooperative ventures in the field of medical devices and information is being gathered on the wood products sector.

Public Sector Procurement Data

All jurisdictions agreed on the desirability of setting standards for national public sector procurement data. They have agreed that standardization of data is a prerequisite to data sharing in a cooperative federal-provincial-territorial forum. Work will continue to allow jurisdictions to decide on their ability to further develop the concept of a national data network.

Access to public sector procurement

Ministers agreed to share and further analyse the opportunities and benefits associated with sub-contracting, to the extent possible, with the private sector; to implement as a priority approved changes in the manner governments do business with the private sector, consistent with Canada's international obligations; and to submit to the Committee on Interprovincial

Barriers any obstacles to suppliers' access, that result from jurisdictional preferences with respect to supplier registration and qualification.

A jointly-funded study on the public sector market was tabled at the conference. The report gives the private sector a detailed analysis of the market opportunities offered by the combined purchasing power of the public sector.

Among the subjects also discussed at the Conference, there were:

- the use of standards in public sector procurement;
- the reduction of barriers to interprovincial trade in government procurement;
- proposed regional supplier development programs for Atlantic Canada and the West.

Ministers will submit a report to their respective First Ministers who will meet in Calgary in November. The next federal-provincial-territorial conference on procurement will be held in New Brunswick in 1989.

INFORMATION:

Office of the Honourable
Otto Jelinek
Supply and Services Canada
(819) 997-5421

Office of the Honourable
Gilles Rocheleau
Approvisionnement et Services
Québec
(418) 643-3360

Ce texte est également disponible en français

**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
SUR LES ACHATS GOUVERNEMENTAUX**

Communiqué de presse

QUÉBEC (Québec)
Les 7 et 8 juillet 1988

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Pour diffusion immédiate

QUÉBEC, le 8 juillet 1988 -- Les ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables des approvisionnements sont aujourd'hui arrivés à un consensus sur les initiatives à entreprendre ou à poursuivre afin de mieux utiliser les achats du secteur public en tant qu'outil de développement économique dans toutes les régions du Canada

Les ministres se sont réunis à Québec à l'occasion de leur troisième conférence sur les achats publics, co-parrainée par Otto Jelinek, ministre des Approvisionnements et Services Canada et par Gilles Rocheleau, ministre des Approvisionnements et Services Québec. Ils ont discuté des progrès réalisés depuis la dernière conférence qui a eu lieu en octobre 1987 à Kananaskis. Ils ont endossé et choisi de mettre en oeuvre les recommandations des trois groupes de travail intergouvernementaux. Ces groupes de travail traitaient du développement de nouveaux fournisseurs canadiens, des données sur les achats du secteur public et de l'accès aux marchés de l'État.

"Les résultats de cette conférence démontrent la capacité de nos gouvernements de collaborer sur les questions reliées aux approvisionnements. Tous les participants ont manifesté un profond engagement à relever le défi de promouvoir, grâce aux approvisionnements, la compétitivité canadienne des entreprises de toutes les régions du Canada", a déclaré le

ministre Jelinek. Il a ajouté: "Non seulement les entreprises canadiennes peuvent-elles bénéficier du pouvoir d'achat combiné du secteur public mais aussi, en vertu du chapitre sur les achats gouvernementaux de l'Accord de libre-échange, elles auront accès à plus de 3 milliards de dollars (canadiens) d'occasions de marchés aux États-Unis."

"Des progrès ont déjà été réalisés dans les différents aspects des achats du secteur public et cette conférence ouvre la voie à une plus grande collaboration afin d'atteindre nos objectifs communs", d'ajouter le ministre Rocheleau.

Nouveaux fournisseurs canadiens

Lors de la dernière conférence, il a été demandé à chaque administration de promouvoir et d'acheter le plus souvent et en plus grand nombre possible des biens apparaissant au répertoire des fournisseurs régionaux. Le programme a connu un franc succès et a généré 25,2 millions de dollars en achats publics. Ce projet se poursuivra durant l'année en cours.

Un projet semblable sera mis sur pied afin que des fournisseurs de technologies propres au Canada soient ajoutés aux listes de fournisseurs et que leurs produits soient achetés au fur et à mesure que des débouchés au sein du marché public seront identifiés. Des progrès ont aussi été réalisés dans les projets de collaboration dans le secteur de l'équipement médical et dans la cueillette d'information dans le secteur des produits du bois.

Données sur les achats du secteur public

Les administrations participantes se sont aussi entendues sur la nécessité d'établir des normes pour les données nationales sur les achats du secteur public. Elles se sont aussi entendues sur le fait que la normalisation des données est un prérequis à tout échange de données à l'intérieur d'un forum de collaboration fédéral-provincial-territorial. Le travail se poursuivra afin de permettre aux administrations d'évaluer le concept d'un réseau de données national.

Accès aux marchés de l'État

Les ministres ont accepté de poursuivre l'analyse des retombées économiques de la sous-traitance en collaboration, dans la mesure du possible, avec le secteur privé. Ils ont aussi résolu de mettre en oeuvre de façon prioritaire des changements approuvés dans la façon dont les gouvernements font affaire avec le secteur privé, tout en respectant les obligations internationales du Canada. Ils ont accepté de soumettre au Groupe de travail intergouvernemental sur les obstacles au commerce intérieur toutes les questions qui entravent l'accès des fournisseurs aux marchés publics en raison des politiques préférentielles relatives à l'inscription de ces fournisseurs et à leurs qualifications.

Une étude cofinancée par le fédéral et les provinces sur les marchés publics, déposée à la conférence, fournit au secteur privé une analyse détaillée des occasions d'affaires qu'offre le pouvoir d'achat combiné du secteur public.

Parmi les sujets également discutés à la Conférence, on peut mentionner:

- le recours aux normes dans les achats publics;
- la réduction des obstacles au commerce intérieur;
- les programmes de développement proposés pour les régions de l'Atlantique et de l'Ouest.

Les ministres soumettront un rapport à leurs premiers ministres respectifs qui se réuniront à Calgary en novembre. La prochaine conférence fédérale, provinciale et territoriale sur les achats gouvernementaux se tiendra au Nouveau-Brunswick en 1989.

Renseignements:

Cabinet de l'honorable
Otto Jelinek
Approvisionnement et Services
Canada
(819) 997-5421

Cabinet de l'honorable
Gilles Rocheleau
Approvisionnement et
Services Québec
(418) 643-3360

This text is also available in English

08.09.88

DOCUMENT: 830-298/013

**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE
ON PROCUREMENT**

**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
SUR LES ACHATS GOUVERNEMENTAUX**

QUÉBEC, Québec
July 7-8, 1988

QUÉBEC (Québec)
Les 7 et 8 juillet 1988

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-298/008	Conference	News Release
	Conférence	Communiqué de presse
830-298/009	Canadian Source Development Task Force	Canadian Source Development Task Force Available from: Canadian Source Development Task Force Coordinator Supply and Services Canada 14A1 Place du Portage III 11 Laurier Street Hull, Québec K1A 0S5
	Groupe d'étude sur l'établissement des fournisseurs canadiens	Groupe d'étude sur l'accroissement du nombre des fournisseurs Disponible à: Coordonnateur Groupe d'étude sur l'établissement des fournisseurs canadiens Approvisionnement et Services Canada 14A1, Place du Portage III 11, rue Laurier Hull (Québec) K1A 0S5
830-298/010	Federal	The Canadian Public Sector Market Available from: Chief Economic and Statistical Analysis Research and Analysis Branch Supply and Services Canada 14A1 Place du Portage Hull, Québec K1A 0S5 Telephone: (613) 956-0808

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-298/013	Fédéral	<p>Le marché du secteur public canadien Disponible à:</p> <p>Chef, Analyse statistique et économique Direction de la recherche et de l'analyse Approvisionnement et Services Canada 14A1, Place du Portage III OTTAWA, Ontario K1A 0S5 Téléphone: (819) 956-0808</p>
	Secretariat Secrétariat	<p>List of Public Documents Liste de documents publics</p>

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE
OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR COOPERATIVES

"Technical Assistance for Co-Operatives"

Notes for a Presentation by

The Department of Industry and Commerce of Québec



HALIFAX, Nova Scotia
June 14, 1988

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

There are studies showing that barely 20% of new enterprises survive to their fifth anniversary. Most cease activities in their second year of existence.

Without being dramatic about it, we must admit this is a disturbing fact.

In certain cases, there may be imponderables involved. In many instances, however, a brief analysis reveals faulty planning or poor strategy.

There are many causes: undercapitalization, inadequate assessment of the market, technological changes or weak management. A bad decision can often make all the difference.

In a context where economic growth depends on the development of small and medium-sized businesses, this phenomenon is serious. It is even more critical if these companies are the primary source of job creation in our societies.

This problem has given rise to a variety of experiments throughout North America and Europe: examples are technological parks and business incubators. The basic purpose of the latter is to provide support in the start-up and growth of enterprises.

The concept of technical assistance has developed more or less as a result of the accumulated experience thus gained.

A little background is essential for a discussion of Quebec's experience in providing technical assistance for workers' co-operatives.

The economic crisis of the early 1980s and its effects on the viability of companies and the labour market contributed to the great strides made by workers' co-operatives in Quebec.

The concept had proven itself. In the Basque region of Spain, in England, in France and in Italy, it had long been a source of economic vitality. Closer to home, in the United States, it was the subject of much discussion.

At the time, many saw the reorganization involved in workers' co-operatives as a model that could allow them to create and maintain jobs. It was an element of a solution to the powerlessness of traditional forces in the battle against rising unemployment.

Up to that point, Quebec had never included any special provisions for this type of co-operative in its statutes. The new Cooperatives Act, passed in June 1982, corrected the deficiency. This legislation recognized the special characteristics of the workers' co-operative formula by facilitating the establishment of this kind of undertaking.

The Act also enabled workers' co-operatives to acquire and hold the shares of a corporation, on condition that the purchase of such shares allowed the members of the co-operative to work in the undertaking owned by the corporation.

In this way, a co-operative became a shareholder of the corporation and the sole supplier of workers for the undertaking.

This measure was an indication of renewed interest in the concept.

Like the PMBs, with which they were identified, the workers' co-operatives faced numerous difficulties.

Setting up a business of any sort, whether a co-operative or otherwise, requires meticulous preparation. The start-up involves a number of uncertainties. The viability of a workers' co-operative must be assessed from all points of view; market research, administrative structures, financing, management approaches and the start-up strategy are some of the factors to be considered.

The Government of Quebec, aware of these realities, decided in December 1984 to implement an assistance program for creating workers' co-operatives. The result, following a favourable pilot experiment, was the creation of consulting groups.

The new program provided for the regional establishment of consulting groups whose mandate was to provide technical and professional assistance in support of the promoters of workers' co-operatives.

Its purpose was thus to create and develop workers' co-operatives, and in this way increase the number of permanent jobs, especially for young people.

At the same time, specialized consulting groups were established to support the development of certain sectors that required specific expertise.

The Department of Industry and Commerce considered at the time that it was essential to involve the co-operative movement and the regional economic structures in the development of these new co-operatives.

However, the co-operative movement was facing certain difficulties. In fact, the disappearance of some federations and the weakness of representative organizations contributed to the isolation of several co-operatives in different regions of Quebec.

In February 1985, responding to various regional occurrences, the Department of Industry and Commerce announced the program of assistance for regional development co-operatives. In addition, it entrusted the regional

development co-operatives with implementation of the assistance program for creating workers' co-operatives.

The regional development co-operatives were joint action agencies comprising co-operatives that wanted to participate in the economic development of their region. They offered technical assistance in setting up co-operatives and developing existing co-operative ventures.

Since then, these programs have undergone a number of adjustments. In recent years, budget conditions have had a substantial influence on the nature of government initiatives in economic development.

In April 1987, with a view to rationalization and consideration of available financial resources, the Department of Industry and Commerce announced the integration of the program of assistance for the creation of workers' co-operatives and the program of assistance for regional development co-operatives.

The restructuring of these programs reflected the results obtained and the representativeness of the co-operative movement.

Under the new program of assistance for regional development co-operatives (CDRs), four CDRs benefited from the support of the Department of Industry and Commerce: these were the Quebec City, Montreal/Laval, Outaouais and Eastern Townships co-operatives.

Modelling themselves on the business incubators, they offered a variety of services adapted to co-operative undertakings: project analyses, feasibility and viability studies, start-up assistance, management support, training, organization and planning.

We should also point out the efforts of consulting groups specializing in forestry-related disciplines.

These groups, through appropriate technical assistance, have supported the development of workers' co-operatives related to:

- . the production of plants for reforestation;
- . forestry development and silviculture;
- . wood processing.

We can state today that these experiments have provided significant overall results. Since 1985, they have contributed to the establishment of more than a hundred workers' co-operatives and to the maintenance and creation of more than 2,000 jobs.

In technical assistance for co-operatives, the support of the community plays a primary role, and for this the CDRs are the ideal organization.

In those regions where they do not exist, assistance comes from other agencies, such as the industrial commissioners' offices, Youth Initiatives groups or business incubators, or from specialized groups, such as the Quebec consulting group for the maintenance and creation of jobs.

We should also mention the role of the federations of co-operatives, which foster the growth and development of their member organizations.

Complementing this community support, the Department of Industry and Commerce, through the joint action of its regional branches, the Co-operatives Development Corporation and the Co-operatives Branch, also offers support in the form of technical assistance.

Through its eleven regional branches, the co-operatives receive professional expertise in financing, management and marketing. The regional branches direct promoters to persons and agencies who are in a position to further the implementation of their projects.

Moreover, each regional office of the Department of Industry and Commerce, following a departmental decision, has designated a person responsible for co-operative affairs to act as representative of the Co-operatives Branch. These officials, each in his or her community, thus provide a special liaison service to meet the needs of co-operatives.

Co-operatives also benefit from the support of the Co-operatives Development Corporation. This corporation, through its financial assistance program, offers co-operative enterprises additional financing, to supplement that provided by their members and by financial institutions, as well as the related technical services.

In its advisory role, it helps promoters in the development of a financing strategy and in the search for partners.

The Co-operatives Branch is responsible for the co-ordination of action taken by the regional branches and the departments involved in co-operative development. It also offers technical support in legal, fiscal and accounting matters.

It administers assistance programs for co-operatives, including:

- the program of assistance for regional development co-operatives;
- the training program for directors and managers of co-operatives;
- the co-operative investment plan, which, since its creation in 1985, has enabled members and employees of co-operatives to invest more than \$17 million in their enterprises.

Finally, we should point out the involvement of the Department of Energy and Resources in technical assistance, in the form of support and expertise for forestry co-operatives provided by the Private Forest and Forestry Co-operatives Branch.

The Department of Energy and Resources administers the technical support and management program for forestry co-operatives, which determines the mandates of the consulting groups specializing in the forestry disciplines.

We in Quebec have made enviable progress in developing expertise in the area of technical assistance for workers' co-operatives.

We can state that the Government of Quebec has been a major contributor to this progress. Since we are aware of the importance of this development for business, we continue to consider it a priority.

We believe that efficiency in the area of technical assistance requires the co-operation of all those involved in economic development.

Our joint efforts will ensure that all of our co-operative ventures can reach the maturity required for a durable existence without too much difficulty.

**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES RESPONSABLES DES COOPÉRATIVES**

"L'assistance technique aux coopératives"

Notes pour une présentation du

Ministère de l'industrie et du commerce du Québec

HALIFAX (Nouvelle-Écosse)
Le 14 juin 1988

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Certaines études démontrent qu'à peine 20% des nouvelles entreprises atteignent leur cinquième anniversaire. Pour la majeure partie d'entre elles, elles mettent fin à leurs activités au cours de leur deuxième année d'existence.

Sans dramatiser, il faut admettre que le constat est inquiétant.

Des facteurs impondérables peuvent, dans certains cas, être évoqués. Souvent, par contre, une analyse sommaire révèle une planification déficiente ou une stratégie inadéquate.

Les causes sont multiples: sous-capitalisation, méconnaissance du marché, changements technologiques ou encore faiblesse de la gestion. Une mauvaise décision peut souvent faire la différence.

Dans un contexte où la croissance économique passe par le développement de la PME, le phénomène est sérieux. Plus encore, si l'on considère que ces entreprises sont, dans nos sociétés, la source majeure de création d'emplois.

Le problème donne lieu, un peu partout en Amérique et en Europe, à diverses expériences: que l'on songe par exemple aux parcs technologiques ou aux incubateurs industriels. Ceux-ci ont pour objectif fondamental d'offrir un soutien au démarrage et à la croissance des entreprises.

C'est en quelque sorte à travers cette somme d'expériences que s'est développée la notion d'assistance technique.

Il nous est difficile d'aborder l'expérience québécoise en matière d'assistance technique aux coopératives de travailleurs sans faire un peu d'histoire.

La crise économique du début des années 80 et ses conséquences sur la viabilité des entreprises et le marché de l'emploi contribuent à l'essor des coopératives de travailleurs au Québec.

La formule a fait ses preuves. En pays Basque espagnol, en Angleterre, en France et en Italie, elle contribue depuis longtemps à la dynamique économique. Plus près de nous, aux Etats-Unis, elle suscite maintes réflexions.

Le regroupement qu'elle propose apparaît alors à plusieurs comme un modèle susceptible de leur permettre de créer ou de maintenir leur emploi. Elle est un élément de réponse à l'incapacité des canaux traditionnels à contrer la hausse du taux de chômage.

Le Québec, dans sa législation, n'a jusque-là aucune disposition particulière pour ce type de coopératives. La nouvelle Loi sur les coopératives, adoptée en juin 1982, comble cette lacune. La législation reconnaît les particularités de la formule en facilitant la constitution de ce type d'entreprise.

Elle permet, en outre, à la coopérative de travailleurs d'acquiescer et de détenir des actions d'une corporation. Cela, à la condition que l'acquisition de ces actions permette aux membres de la coopérative de travailler dans l'entreprise dont la corporation est propriétaire.

Ainsi, la coopérative devient actionnaire de la corporation et seul pourvoyeur de la main-d'oeuvre dans l'entreprise.

La mesure témoigne du nouvel intérêt que suscite la formule.

Comme les PME, auxquelles elles sont identifiées, les coopératives de travailleurs font face à de multiples difficultés.

Lancer une entreprise qu'elle soit coopérative ou autre nécessite une préparation minutieuse. Le démarrage comporte certaines incertitudes. La viabilité d'une coopérative de travailleurs doit être évaluée sous tous les angles: études de marché, structures administratives, financement, modes de gestion et stratégie d'implantation font partie des facteurs à considérer.

Conscient de cette réalité, le gouvernement du Québec décide, en décembre 1984, de lancer un Programme d'aide à la création de coopératives de travailleurs. Suite à une expérience pilote concluante la mesure donne naissance aux groupes-conseil.

Le nouveau programme prévoit la mise sur pied, en région, de groupes-conseil dont le mandat est d'appuyer par une assistance technique et professionnelle les promoteurs de coopératives de travailleurs.

Il vise ainsi la création et le développement des coopératives de travailleurs et par le fait même l'accroissement du nombre d'emplois permanents, particulièrement chez les jeunes.

Parallèlement des groupes-conseil spécialisés sont mis en place pour appuyer le développement de certains secteurs exigeant une expertise particulière.

Le ministère de l'Industrie et du Commerce considère alors, qu'il est essentiel d'impliquer le milieu coopératif et les structures économiques régionales dans le développement de ces nouvelles coopératives.

Cependant, le mouvement coopératif fait face à certaines difficultés. En effet, la disparition de certaines fédérations et la faiblesse d'organismes représentatifs contribuent à l'isolement de plusieurs coopératives dans différentes régions du Québec.

En s'inspirant de diverses expériences régionales, le ministère de l'Industrie et du Commerce annonce, en février 1985, le Programme d'aide aux coopératives de développement régional. De

plus, il confie aux coopératives de développement régional le mandat d'assurer la réalisation du Programme d'aide à la création de coopératives de travailleurs.

Les coopératives de développement régional sont des organismes de concertation réunissant les coopératives désireuses de participer au développement économique de leur région. Elles offrent une assistance technique pour la mise sur pied de coopératives et le développement des entreprises coopératives existantes.

Depuis, ces programmes ont fait l'objet de réajustements. Les incidences budgétaires ont fortement influencé, au cours des dernières années, la nature des initiatives gouvernementales en matière de développement économique.

Dans une perspective de rationalisation et compte tenu des ressources financières disponibles, le ministère de l'Industrie et du Commerce annonce, en avril 1987, l'intégration du Programme d'aide à la création de coopératives de travailleurs et du Programme d'aide aux coopératives de développement régional.

Le réaménagement de ces programmes se fait en fonction des résultats et de la représentativité du milieu coopératif.

Dans le cadre du nouveau programme d'aide aux coopératives de développement régional, quatre CDR profitent de l'appui du ministère de l'Industrie et du Commerce, soit celles de: Québec, Montréal/Laval, l'Outaouais et l'Estrie.

A l'image des incubateurs, elles offrent une diversité de services adaptés à l'entreprise coopérative: analyse de projet, étude de faisabilité et de viabilité, aide au démarrage, soutien à la gestion, formation, organisation et planification.

Il nous faut aussi souligner les interventions des Groupes-conseil spécialisés dans les domaines liés à la forêt.

Ces groupes, par une assistance technique appropriée, appuient le développement des coopératives de travailleurs reliées à:

- . la production de plants de reboisement;
- . l'aménagement forestier et à la sylviculture;
- . la transformation de la matière ligneuse.

Aujourd'hui, on peut affirmer que, pour l'ensemble, ces expériences ont obtenu des résultats significatifs. Depuis 1985, elles ont contribué à la création de plus d'une centaine de coopératives de travailleurs et au maintien et à la création de plus de 2 000 emplois.

En matière d'assistance technique aux coopératives, l'appui du milieu est prépondérant et à ce titre les CDR sont des organismes à privilégier.

Dans les régions où elles sont absentes d'autres organismes tels que les commissariats industriels, les groupes d'initiatives-jeunesse, les incubateurs d'entreprises ou des groupes spécialisés tels que le Groupe de consultation pour le maintien et la création d'emploi du Québec sont mis à contribution.

Il nous faut aussi mentionner le rôle des fédérations de coopératives qui favorisent l'essor et le développement des entreprises qu'elles regroupent.

En complémentarité avec cet appui du milieu, le ministère de l'Industrie et du Commerce, à travers l'action concertée de ses directions régionales, de la Société de développement des coopératives et de la Direction des coopératives, offre aussi un support en matière d'assistance technique.

Par l'intermédiaire de ses onze directions régionales, les coopératives y retrouvent une expertise professionnelle aussi bien en matière de financement qu'en matière de gestion ou marketing. Les directions régionales orientent les promoteurs vers les personnes ou les organismes pouvant favoriser la réalisation de leur projet.

De plus, suite à une décision ministérielle, chaque bureau régional du ministère de l'Industrie et du Commerce a désigné un responsable des dossiers de coopératives agissant comme répondant de la Direction des coopératives. Dans leur milieu respectif, ces dernières comptent ainsi sur un interlocuteur privilégié pour répondre à leurs besoins.

Les coopératives profitent également du soutien de la Société de développement des coopératives. Celle-ci, par son Programme d'aide financière, offre aux entreprises coopératives un financement complémentaire à celui de leurs membres et des institutions financières ainsi que les services techniques s'y rattachant.

A titre de conseiller, elle assiste les promoteurs en élaborant avec eux une stratégie de financement et en contribuant à la recherche de partenaires.

Pour sa part, la Direction des coopératives agit au niveau de la coordination de l'action des directions régionales et des ministères impliqués dans le développement coopératif. Elle offre en plus, un soutien technique en matière légale, fiscale et comptable.

Elle gère des programmes d'aide destinés aux coopératives tels que:

- le Programme d'aide aux coopératives de développement régional;
- le Programme de formation pour les dirigeants et gestionnaires de coopératives;
- le Régime d'investissement coopératif, qui depuis sa création en 1985, a permis aux membres et aux employés de coopératives d'investir plus de 17 millions \$ dans leur entreprise.

Il faut enfin souligner en matière d'assistance technique l'implication du ministère de l'Énergie et des Ressources où les coopératives forestières profitent du soutien et de l'expertise de la Direction de la forêt privée et des coopératives forestières.

Le ministère de l'Énergie et des Ressources administre le Programme de soutien technique et de gestion aux coopératives forestières définissant le mandat des groupes-conseil spécialisés dans les domaines liés à la forêt.

Une expertise enviable s'est développée chez-nous, en matière d'assistance technique aux coopératives de travailleurs.

Nous pouvons affirmer que le gouvernement du Québec y a largement contribué. Conscient de l'importance qu'elle revêt pour l'entreprise, elle demeure une préoccupation majeure.

Nous croyons que l'efficience, en matière d'assistance technique, nécessite la collaboration de l'ensemble des intervenants liés au développement économique.

Nos efforts communs pourront faire en sorte que l'ensemble de nos entreprises coopératives atteignent sans trop de difficulté la maturité requise à assurer leur pérennité.

CAI
Z2
-652

Cooperative
Publications

DOCUMENT: 830-299/005

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE
OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR COOPERATIVES

Workers' Co-Operatives:
An International Overview

Federal



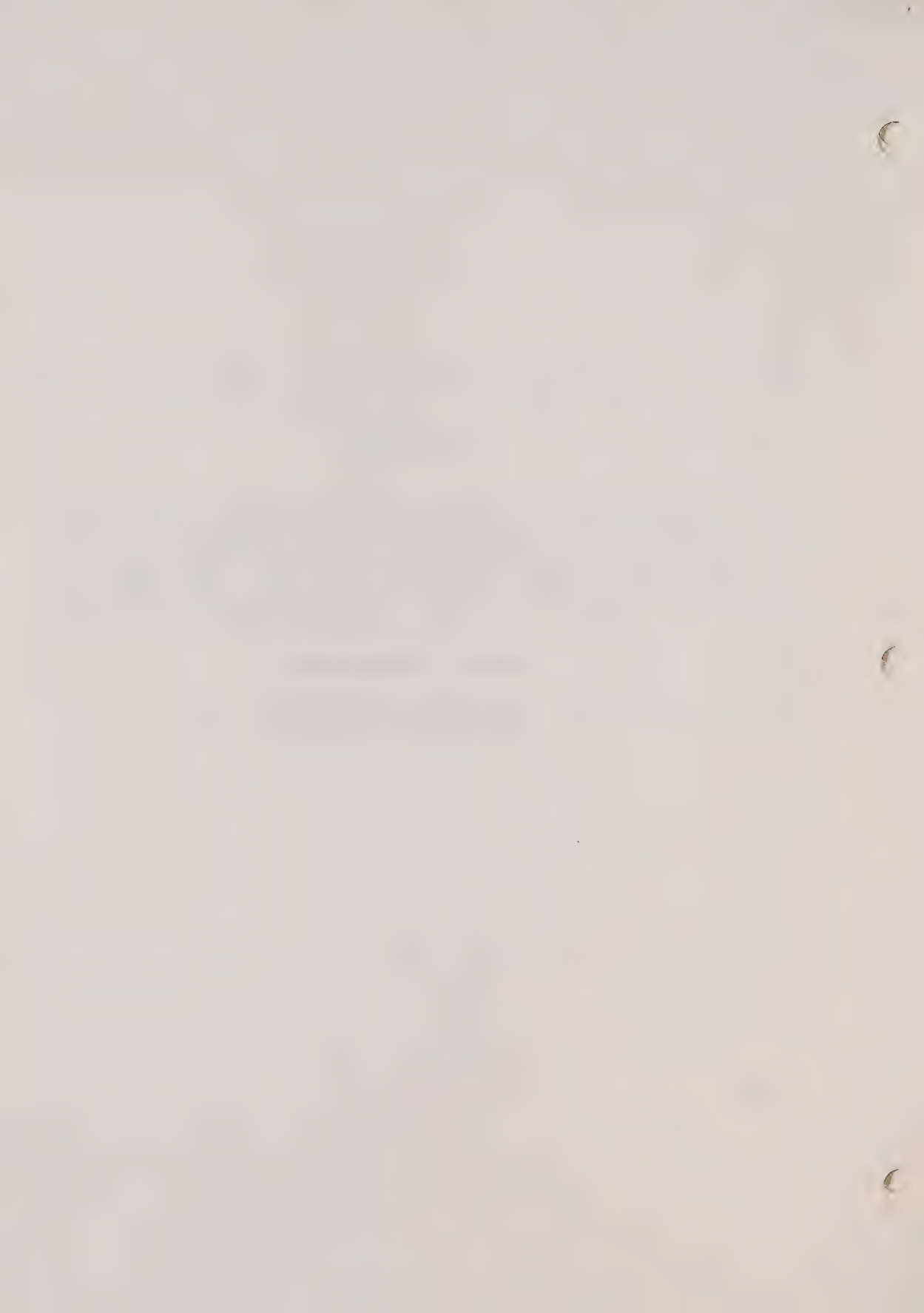
HALIFAX, Nova Scotia
June 14, 1988

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

WORKERS' CO-OPERATIVES:

An International Overview



Brief History

As well as the general co-operative concept, workers' co-operatives are a product of the social and economic crises resulting from the fundamental transformation of the society due to the industrial revolution. Well before the birth of the co-operative movement as we know it today, with its sets of rules and practices, there were experiments in worker ownership and control of enterprises. As early as 1760, workers from the United Kingdom owned and operated corn mills to counter local monopolies and the high prices charged.¹

The Rochdale Pioneers' store was another initiative by workers to retain more benefits from their labour. The Pioneers' program included, at the start, store employees' participation in decision making, capital and surplus and the establishment of manufacturing societies to employ members who were unemployed or poorly remunerated.

At the end of the 19th century and the beginning of the 20th century when the impact of the industrial revolution had eased and employment became more stable, the young co-operative movement evolved through a consumer movement, which was a substantial departure from labour ideology (in 1886 they rejected the concept of 'bonus on labour'). At that period, the labour movement (socialist) reoriented their action toward strong worker associations that defend worker interests within the enterprise (contemporary north american union movement). Worker co-operatives were then left to themselves.

While workers' co-operatives almost disappeared in the United Kingdom (their numbers dropped to 18 in 1977), we witnessed especially in France and Italy a constant interest in this form of organization throughout the XXth century.

Today, workers' co-operatives, or similar structures can be found in almost every country. The following pages will give an overview of the situation in some countries.

...../2

¹Tucker, Vincent, "A History of Workers' Cooperatives in Ireland and the U.K.", Workers' Co-operatives edited by Mary Linehan and Vincent Tucker, UCC Bank of Ireland Centre for Co-operative Studies, 1983, p. 27.

International Co-operative Alliance (ICA)

According to the ICA statistics, workers' co-operatives experienced a significant growth since 1975 as shown in the following table.

TABLE 1: Workers' co-operatives affiliated with ICA^{a)}

	1975	1983
Number of national organizations	30	45
Number of countries	23	34
Number of workers' co-operatives	44,000	91,000
Number of member workers	6,000,000	23,000,000
Number of workers per co-op	136	253

a) ICA estimates that only 80% of existing workers' co-operatives are included in the figures.

Source: Catalano Bruno, "Une forme d'entreprise à privilégier la coopération de production"
Coopératives et développement, Vol. 17, No. 1, 1985-86,
p. 132

In 1974, ICA set up an auxilliary committee to bring together this form of co-operative enterprises. The "International Committee of Workers' and Craft Co-operatives (CICOPA) organized in Paris, at the end of February 1988, an International Conference called "The Future of Participative and Democratic Enterprises" which attracted representatives from 63 countries; 27 from Africa, 17 from Europe, 11 from Asia and 8 from America. This conference has shown that the concept is largely present through the international community. Almost every country has seen workers' co-operatives emerging in various sectors of activity.

The United Nations and the International Labour Office (ILO) had taken a firm stance in support of this type of enterprise. ILO operated for many years a co-operative branch which actively promoted development of co-operatives in general, and workers' co-operatives in particular, among Third World countries.

European Committee of Workers' Co-operatives (CECOP)

CECOP was founded in Manchester, England, in the autumn of 1979 and, with 27 member organizations, links the bulk of Europe's workers' co-operatives. The main aim of CECOP is to promote the European workers' co-operative movement within the European Community and, in coordination with the other European co-operative sectors, to represent and defend the interest of the co-operative movement within the context of a more integrated European economy (1992).

In response to the European parliament's invitation to coordinate and defend their views, CECOP and the other associations of co-operatives in the European Committee set up the coordinating committee of EEC Co-operative Associations which is officially recognized as speaking for co-operatives by the European parliament, the European Commission and the Economic and social Committee. The CECOP is assuming a leading role in the organization with their general secretary being the Deputy Delegate-General. As a result they are systematically consulted on the establishment of new sets of economic rules within the EEC.

Finally, CECOP is playing a coordinating role in the fields of training, research, financing, capital formation, and co-op to co-op trade.

In 1984, CECOP estimated the number of workers' co-operatives at 41,980 with close to 926,000 employees of and 28% of the co-operatives which include 46% of the employees are affiliated with CECOP. Of the total affiliated co-operatives, 30% are in the building sector, 21% in industry, 4% in crafts, 37% in services and 7% in transport. (Table 2)

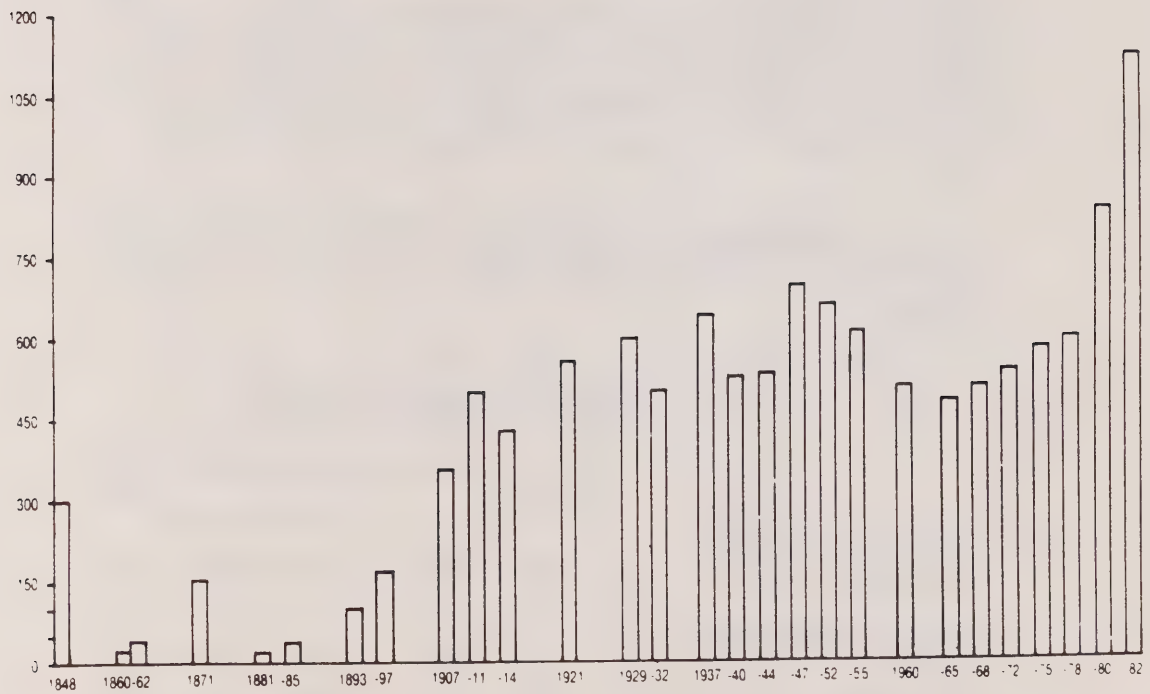
France

In France, workers' co-operatives were mainly active in building construction, book printing and metal processing. Graph number 1 shows their evolution in numbers between 1848 and 1982. It shows a steady growth of workers' co-operatives from 1900 through to 1950. The co-operatives involved in construction were playing an important role in rebuilding France following the second world war.

Table 2: WORKERS' CO-OPERATIVES AFFILIATED TO THE EUROPEAN COMMITTEE OF WORKERS' CO-OPERATIVES (CECOP)
STATISTICS END OF 1984

COUNTRIES	ESTIMATED NUMBER OF CO-OPS	ESTIMATED NUMBER OF EMPLOYEES	NUMBER OF CO-OPS AFFILIATED TO THE CECOP							
			BUILDING	INDUSTRY	CRAFTS	SERVICES	TRANSPORT	TOTAL AFFILIATED	EMPLOYEES ASSOCIATES	EMPLOYEES ONLY
BELGIUM	70	10,000	10	11	4	34	2	61	5,634	786
DENMARK	1,100	48,000						300	1,500	
GERMANY	9,500	66,500								
FRANCE	1,400	62,950	469	415	29	386	21	1,320	59,353	37,029
IRELAND	110	500								
ITALY	19,000	450,000	2,404	1,163	133	2,930	429	7,059	299,264	50,000
NETHERLANDS	300	5,000	15	10	3	30	2	60	2,000	2,000
PORTUGAL	500	20,000						500	20,000	?
SPAIN	8,800	243,000	338	567	312	504	32	1,753	23,300	?
UNITED KINGDOM	1,200	20,000	39	162	0	195	254	650	18,600	5,500
TOTAL	41,980	925,950	3,275	2,328	481	4,079	740	11,703	429,651	95,315

Graph 1: Workers' co-operatives in France from 1848 - 1982



The development of workers' co-operatives in France is monitored by the Confédération générale des Sociétés coopératives ouvrières de productions (CGSCOP) which provides assistance in law, training, finance, business planning, accounting, management and technology transfer. By the end of 1986, 1,358 workers' co-operatives employing 33,997 people were active, and 75% of them were less than ten years old. (see Tables 3 & 4)

TABLE 3: Main figures on French workers' co-operatives in 1986

	Number	%
Number of co-operatives	1,358	100
Number of employees	33,997	100
Number of co-operatives created after 1978	1,029	76
Number of jobs created after 1978	16,297	48
Average size/employees	25	
Co-operatives with 10 employees or less	665	49

Source: CGSCOP

Responding to the serious recession of the early 1980's, the number of workers' co-operatives almost doubled. There were 750 in 1980. The following table depicts their sector of activity they are.

TABLE 4 : French workers' Co-operatives by sector of activity in 1986

	No. of co-ops	%	Employees	%	Average size
Building construction and public works	507	37	14,737	43	29
Graphics and printing industry	117	9	2,634	8	22
Metal working	175	13	5,199	15.5	30
Other industries	169	12	5,927	17.5	35
Services	390	29	5,500	16	14
Total	1,358	100	33,997	100	25

Source: CGSCOP, April 1987

...../7

This development was made possible because of the existence of an effective mechanism financed jointly by workers' co-operatives, the workers and the State. The know-how developed by the CGSCOP is also supported by a set of laws and a number of policies of the French government. Among those initiatives, we can point out the option for workers to receive their unemployment insurance payments in an up-front payment six months in advance for the initial capitalization of a workers' co-operative, the existence of preferential tendering arrangements for government contracts, tax concessions, legislation to help capital formation and the establishment of the "Délégation générale de l'économie sociale" to monitor various government activities in that sector of the economy.

Italy

Italy is the country where we can find the largest number of workers' co-operatives in Europe. This achievement was made possible mainly through a formal recognition of workers' co-operatives from all political groups (christians, democrats, social democrats and communists). All of them have as affiliates their own workers' co-operatives federation.

TABLE 5: Estimate of Italian Workers' Co-operatives - 1983 (a)

Affiliated:	Total	Construction	Industry	Services	Other
Lega ^(b)	2,000	450	400	1,000	150
Confederazione	1,360	700	275	260	125
Associazione	375	200	100	40	35
Non-Affiliated	<u>2,400</u>	—	—	—	—
T O T A L	6,135				

(a) Source: Webb, T.J., "Workers' Co-operatives- A People Centered Approach to Regional Development", Institut Canadien de Recherche sur le Développement Régional, Université de Moncton, research report no. 5, September 1987, p. 55.

(b) In 1985, the membership of Lega had only increased to 2,703 (or 35% over 2 years); 770 in construction, 585 in industry, 1,026 in services and 322 in transport; the total number of member workers was 136,400.

In terms of employment, the co-operatives affiliated to a federation provided more than 175,000 jobs and the non-affiliated an additional 40,000. According to Jenny Thornly¹ the workers' co-operative movement in Italy experienced over the past 15 years an annual failure rate of 5% which is a fairly good rate compared to business results in industrial countries. For the same period the number of new co-operatives increased by over 20% each year.

At the Paris International Conference on workers' co-operatives, Mr. Marcelly, a leader of the Italian movement, estimated their volume of business at \$5 billion U.S. with 10% coming from the building sector and a contribution to employment of 240,000 jobs. Those results, he said, were achieved because of the vitality, the competitiveness and the productivity shown by the co-operatives and their workers.

Spain

In Spain, the Mondragon experience is one of the outstanding and most successful models for industrial co-operatives.² Started in 1956 after takeover of a small bankrupt factory, Ulgor soon became the nucleus of the overall movement by fostering the beginning of other co-operatives. In 1959 these co-operatives founded an insurance institution, the Caja Laboral Popular, to which they gave a financial, developmental and social security mandate. Strongly committed to the Basque region, the Mondragon expanded all over this territory and, in 1984, accounted for:

- 91 industrial co-operatives;
- 8 agri-food co-operatives;
- 44 co-operative schools;
- 14 housing co-operatives;
- 6 service co-operatives;
- 1 consumer co-operative;
- 1 financial co-operative with 141 branches.

...../9

¹Quoted by: Webb, T.J. in Workers' Co-operatives A People Centered Approach to Regional Development", Institut Canadien de Recherche sur le Développement Régionale, université de Moncton, research report no. 5, September 1987, p. 57.

²Garrono, Inaki: "L'expérience coopérative de Mondragon", Coopératives et développement, Vol. 17, No. 1, 1985-86, p. 152.

Within the group, all employees have a member status with specific rights to the management within their co-operative regardless of the type (consumer, finance, housing, agricultural, etc. where those who use the services are also retaining a member status). The number of worker members was 18,740 for the Mondragon group with a total membership of close to 500,000 (18% of total population in the Basque region).¹

The most interesting factor of this experience is that, over more than 30 years, only 3 industrial co-operatives failed out of the 94 created during that period. It is quite a contrast when various studies show that, in the United States, of all businesses established in any one year, only 20% survive beyond the fifth year.² The success is to be created to the monitoring role played by the Caja Laboral Popular (CLP) as part of the entrepreneurial function assigned to it by co-operatives themselves. The co-operative development activities of the CLP is highly sophisticated and efficient.

Outside the Basque region, the development of workers' co-operatives is following a much more traditional pattern, with an average number of employees similar to other European countries. They are also present in the same sectors of activities. CECOP estimated the number of workers' co-operatives in Spain at 8,800 with a total of 243,000 employees.

Portugal

Because of the political and social history of Portugal, it was not until 1974 that workers' co-operatives started to become a reality and an economic alternative. This movement was a practical solution developed by workers themselves during a major economic crisis when a lot of plants closed down. Their first approach was to step in and to try to operate the enterprise as a self-managed firm. In 1981, 300 workers' co-operatives were operating under the control of their 10,000 member workers. In 1982, the co-operatives decided to organize themselves at the regional and national levelz with the establishment of 2 regional associations and the creation of FINCOOP (National Federation of Industrial Co-operatives).

.....10

¹This is a good example of a mixed co-operative which is owned by more than one type of member- client member (consumer, worker member (employee), producer member (farmer), etc. In this case all depositors or borrowers of the Caja Laboral Popular, all farmers using the agri-food co-operatives and all clients of the various consumer co-operatives have a right to membership as well as the employees of those co-operatives. But their is provision to assure employee participation on the board of directors

²Whyte, William F., "Theoretical and practical Implication of Mondragon Experience", Coopératives et développement, Vol. 17 No. 2, 1985-86, p. 191.

United Kingdom

After having almost disappeared from the scene, workers' co-operatives experienced a rebirth led by Scott Bader's decision to turn his petro-chemical business into a worker owned enterprise. In 1971, that enterprise with the various other workers' co-operatives, started the Industrial Common Ownership Movement (ICOM). The first years didn't see a lot of workers' co-operatives development as ICOM was promoting a model of workers' co-operatives and advocating for specific legislation and the establishment of a financing structure.

In 1973, ICOM members established the Industrial Common Ownership Finance Limited (ICOF), to provide financial support to workers' co-operatives. Financed mainly by governments, members and individuals, ICOF formed in 1987 a subsidiary to raise funds from the public and launched its first offer for subscription of \$1.5 million on June 1st of that year. Over the last 16 years it is estimated that 1,000 jobs have been created with the assistance of ICOF loans to 100 different co-operatives.

In 1976 the British Parliament passed the Industrial Common Ownership Act which provided a new legal status for the workers' co-operative model promoted by ICOM and decided to ensure co-operatives access to all government development programs. In 1978, the Parliament adopted an Act which created the Co-operative Development Agency in order to promote the concept and to provide technical assistance to groups interested in starting a co-operative. Following that initiative, regional and municipal governments supported the development of local co-operative development agencies.

With those premises and under the pressure of the 1982 recession and the growth of unemployment, the number of CDAs (or equivalents) reached 85 with the support of community, local and national governments and interested groups (religious groups, political organizations, etc.).

From 18 in 1977, the number of workers' co-operatives in England only reached 468 in 1981, and, in 1986, 1,300 workers' co-operatives accounted for 10,000 jobs.¹ At one point in time, it was established that one workers' co-operative was formed every day in Britain.

The United States

Outside the well known plywood co-operatives which first appeared in 1921, there is very little development of workers' co-operatives. It is estimated by American analysts that there is not more than 30 workers' co-operatives in the country.

...../11

¹MacFarlane, Richard, "Grande-Bretagne un mouvement en quête de soutien", in Autogestion, no. 22, 1986, p. 78.

However, promoters of workers' co-operatives were very active over the last 20 years. Development groups like P.A.C.E. - Philadelphia Association for Co-operative Enterprise, I.C.A. - Industrial Co-operative Association, were very much involved in the promotion of the workers' ownership concept through the E.S.O.P., Employee Stock Ownership Plans. This is an American tax incentive program to help finance enterprises through an employee stock bonus plan. Since its introduction, over 6,000 E.S.O.P., covering over a million workers, have been created but most of these represent only a minority ownership by the employees. In fact most of them were put in place by management to access more capital through a tax-favoured financing mechanism. Very few of the 500 enterprises fully owned by their employees through an ESOP can be identified as workers' co-operatives.

The propaganda activity of these development groups was more underground and started showing their results when, in early 1980's the State of Massachusset enacted the first U.S. corporate statutes designed specifically and exclusively for worker's co-operatives. This example was followed by some other States with the State of New York among the most recent case.

Sweden

In Sweden, the number of workers' co-operatives is roughly estimated at 100 in 1987 with about 3,000 employees in the manufacturing sector and are a part of the group of labour owned firms in which at least 50% of the employees are in control of at least 50% of the vote. In the service sector, about 20,000 people are employed in labour owned firms.

During the economic recession of the early 1980s the interest for that type of enterprise was at a very high level and between 1979 and 1983 the number of labour owned enterprises increased by 89%.

At the same time a popular interest in co-operation has grown, particularly in "neo-co-operatives" such as child-care and workers' co-operatives, purchasing associations, car pools, community associations, tc. From a sceptical approach, the traditional co-operative movement, some trade unions and the State decided in 1987 to establish a new liaison organisation, the "Co-operative Council". Its first achievement was the establishment of a program for supporting new co-operatives. Financed by the major co-operatives (50%) and the Swedish government (50%), the "Co-operative Development System" is a five year program with three main activities:

- a) building a knowledge base:
data collection, research stimulation, publication,
innovative project initiation, information
dissemination, general training and advice to the
public

- b) technical assistance:
promotion, development and establishment of co-operative projects through consulting, training and information services (not exclusive to workers' co-operatives)
- c) local and regional co-operative development center:
financial support to locally initiated centers.

Japan

The Japanese experience in workers' co-operatives is relatively new. Known as the Jigyodan Workers' Co-operatives, they were established by a Union as an attempt to resolve the growing unemployment of the 1970s. To save jobs, the local governments committed themselves to provide employment in such sectors as sanitation and construction to the unemployed who would organize themselves into workers' co-operatives.

Currently there is 130 workers' co-operatives with 6,000 employees. They are mainly involved in:

- building and hospital maintenance, cleaning and catering;
- product classification for consumer co-operatives;
- nursing and home catering for the aged;
- solid waste disposal and recycling;
- gardening;
- building and construction;
- and other activities resulting from companies take-over.

Initially aiming at providing jobs to the unemployed, the workers' co-operatives are now trying to service workers made redundant by structural or other changes, the under employed, those with poor and precarious working conditions and also people affected by the 1986 legalization of the loaning of workers.

Since the beginning the relative indifference of well established labour has limited the development of workers' co-operatives. Facing a declining number of unionized workers, only 28% in 1987, some unions are getting more involved in the creation of employment opportunities through the development of workers' co-operatives.

However, if this movement is to make any progress and make a significant contribution to the maintenance or the creation of jobs, its credibility mainly in front of local authorities will have to be confirmed by the enactment of specific legislation for workers' co-operatives.

Israel

Workers' co-operatives in Israel are closely tied to the labour organization, especially Histadrut which, though Heviat Ho'Ovdim, has 1.5 million members and contributes 25% of the country's GNP, with 32% (or 1.5 billion \$U.S.) of the total manufacturing output and 22% of all industrial workers.

Workers' co-operatives are mainly formed in agriculture (kibbutz industries, kibutzim and moshavim), transport, services and manufacturing, and accounted for a volume of business of \$U.S. 7 billion and 115,468 employees.

TABLE 6: SHARE OF HEVIAT HO'OVDIM
IN THE ISRAEL ECONOMY

Sector	Percentage
Bus transport	90
Agricultural output	84
Banking	35
Insurance	33
Manufacturing output	32
Building	8

India

Gandhi and Nehru propagated a democratic economic system where the co-operatives form the third sector along with the public and the private sector. Under this very receptive context, workers' co-operatives in India developed in a wide spectrum of activities, weaving, pottery, oil crushing, fruit and vegetables, palm gur, engineering, chemical engineering, leather, construction material, coir fiber, sericulture, etc. By 1987, there were 15,541 weaver co-operatives with a membership of 1,663,359 and 32,740 industrial co-operatives with 1,943,614 members.

The sector is also organized at the second tier level with state federations and at the apex level with the National Federation of Industrial Co-operatives.

Socialist Countries

Yugoslavia is the pioneer among the few countries that established its production system on a self managed type of enterprise under a planned economy. This decision was made by the Tito government in order to establish a clear distinction with the U.S.S.R. mode of production.

In other countries politically aligned with the Soviet government, the concept of workers' co-operatives became more appealing in the context of the efforts made in the early 1980's to introduce limited forms of private ownership in the economy.

Starting with the U.S.S.R., it is estimated that more than 15,000 workers' co-operatives are found mostly in services activities like restaurants (16 workers' co-operative restaurants in Moscow alone), taxis, house repairs, consumer foods, by-product processing and community services. Recently the Soviet government adopted programs to foster new types of co-operatives in the field of production and services. A major revision of all Soviet Co-operative legislation is underway and a new act will be discussed by the highest meeting of the party. Workers' co-operatives are a central and outstanding component of the future legislation.

In Poland, the first workers' co-operative was formed in 1876 as a collective printing enterprise which is still in production. The number of workers co-operatives reached a peak of 3,917 co-operatives in 1960, declined to 1,611 in 1976 and increased again up to 2,678 in 1986. At the same time, the number of employees increased steadily up to 1980 with 870,384 or an average of 487 workers per co-operative. Between 1980 and 1986 the number of employees decreased to 713,850 in an attempt to reduce the average number of employees to a level more in line with democratic management and to rationalize the operation.

TABLE 7: Number of workers' co-operatives and employment in Poland between 1946-1986

Year	Number of co-operatives	Employment	Average employment per co-operative
1946	628	17,000	27
1960	3,917	233,600	57
1966	3,704	462,700	125
1970	2,490	680,400	273
1976	1,611	811,350	503
1980	1,786	870,384	487
1986	2,678	713,850	257

In Hungary, the workers' co-operatives have more than doubled between 1985 and 1987 at more than 2,400 while the value of goods produced has more than tripled. However, mainly between 15 and 100 employees, those co-operatives employ 260,000 people and exist in almost all branches of the processing industry including engineering, light industry, chemical industry, toys, textiles, building and services.

Although no figures are available on the situation in China, the recent economic reform made by their government is creating favourable conditions for co-operative development, and especially for workers' co-operatives (high pressures exist to keep jobs within regions to absorb people who are left without work, in spite of progress made in agriculture,). The introduction of some individual incentives is not designed for big organizations and outside of the one man enterprise, workers' co-operatives are less challenging for the political system with the potential to organize production efficiently to make the best possible utilization of resources and provide an adequate level of productivity. Between 1980 and 1986, the number of rural enterprises experienced a tremendous growth; from 1.4 million, they exceed 12.2 million in 1986. According to the western conception of a co-operative most of those enterprises are somewhere between a State enterprise and a pure co-operative and most of them are mixed organizations owned and controlled by local government, village government and workers. In 1986, 76 million people worked in those enterprises, or 6 million people more than the previous year; this represented 20% of the labour force. Those facts prompted scientists estimate that there are now more workers' co-operatives in China than in all other countries put together.

Latin America and the Caribbean

Numerous attempts from a variety of sources has provided only scant coverage of these regions. For example, 1983 figures credit Brazil with 299 primary workers' co-operatives, 10 federations and 239,000 workers.

Other sources¹ list Argentina with 401 societies and a membership of 30,000; Chile with 32 societies; and Jamaica, 3 societies and a membership of 96.

¹ International Co-operative Alliance, 1988 statistics

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES RESPONSABLES DES COOPÉRATIVES

Les coopératives de travailleurs

Un aperçu international

Fédéral

HALIFAX (Nouvelle-Écosse)
Le 14 juin 1988

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

LES COOPÉRATIVES DE TRAVAILLEURS

Un aperçu international

Bref Historique

De même que pour le concept de coopération en général, les coopératives de travailleurs sont un produit de la crise sociale et économique qui découlait de la transformation fondamentale de la société par la révolution industrielle. Bien avant la naissance du mouvement coopératif tel que nous le connaissons aujourd'hui, avec ses règles et ses pratiques, on expérimentait déjà dans le domaine de la propriété et du contrôle d'entreprise par les travailleurs. Aussi tôt qu'en 1760, des travailleurs du Royaume Uni appartenaient et opéraient des moulins à mais pour concurrencer les monopoles locaux et les prix excessifs imposés.

Le magasin des Pionniers de Rochdale était une autre initiative des travailleurs afin de retenir pour eux-mêmes plus des bénéfices provenant de leur travail. Au tout début, le programme des Pionniers comprenait la participation des employés du magasin à la prise de décision, à la capitalisation et au surplus, et l'établissement de sociétés de fabrication pour employer les sociétaires sans emplois ou avec emploi peu rémunérateur.

À la fin du 19^e siècle et au début du 20^e siècle lorsque l'impact de la révolution industrielle s'amoindrissait et que l'emploi se stabilisait, le jeune mouvement coopératif se développait dans le secteur de la consommation, ce qui l'éloignait de l'idéologie du mouvement ouvrier (en 1886, ils rejetaient le concept de "prime sur l'emploi"). Vers cette époque, le mouvement ouvrier (socialiste) réorientait ses efforts en faveur d'associations de travailleurs fortes qui défenderaient les intérêts de ses travailleurs à l'intérieur des entreprises (le mouvement ouvrier contemporain en Amérique du Nord est construit selon ce modèle). On laissait donc les coopératives de travailleurs à elles-mêmes.

Alors que les coopératives de travailleurs avaient presque disparu au Royaume Uni (il n'y en avait que 18 en 1977), on constatait, surtout en France et en Italie, un intérêt soutenu pour cette forme d'organisation tout le long du 20^e siècle.

Aujourd'hui, on trouve des coopératives de travailleurs, ou des structures semblables, dans presque tous les pays. Les pages suivantes vont donner un aperçu de la situation de certains pays.

¹ Tucker, Vincent, "A History of Workers' Co-operatives in Ireland and the U.K.", *Workers' co-operatives*, rédigé par Mary Linehan et Vincent Tucker, UCC Bank of Ireland Center for Co-operatives Studies, 1983, p. 27

Tableau 2: COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS AFFILIEES AU COMITE EUROPEEN DES COOPERATIVES OUVRIERES DE PRODUCTION (CECOP) - STATISTIQUES FIN 1984

PAYS	NOMBRE DE COOPS ESTIME	SALARIES ASSOCIES ESTIMES	NOMBRE DE COOPS AFFILIEES AU CECOP PAR TYPE D'ACTIVITE					TOTAL AFFILIEES	SALARIES ASSOCIES	SALARIES UNIQUEMENT
			CONSTRUCTION	INDUSTRIE	ARTISANAT	SERVICES	TRANSPORT			
ALLEMAGNE	9.500	66.500								
BELGIQUE	70	10.000	10	11	4	34	2	61	5.634	786
DANEMARK	1.100	48.000						300	1.500	
ESPAGNE	8.800	243.000	338	567	312	504	32	1.753	23.300	
FRANCE	1.400	62.950	469	415	29	386	21	1.320	59.353	37.029
IRLANDE	110	500								
ITALIE	19.000	450.000	2.404	1.163	133	2.930	429	7.059	299.264	50.000
PAYS BAS	300	5.000	15	10	3	30	2	60	2.000	2.000
PORTUGAL	500	20.000						500	20.000	
ROYAUME-UNI	1.200	20.000	39	162	0	195	254	650	18.600	5.500
TOTAL	41.980	925.950	3.275	2.328	481	4.079	740	11.703	429.651	95.315

France

En France, les coopératives de travailleurs sont surtout actives dans la construction, dans l'imprimerie, et dans la fabrication des métaux. Le graphique no. 1 montre leur évolution de 1848 jusqu'à 1982. Il indique une augmentation continue à partir de 1900 jusqu'à 1950. Les coopératives impliquées dans la construction ont joué un rôle des plus importants à la restructuration de la France après la 2^e guerre mondiale. De 1950 à 1965, le nombre de coopératives diminue pour ensuite remonter, lentement d'abord, puis plus rapidement après 1980 et 1982 stimulé par la crise économique.

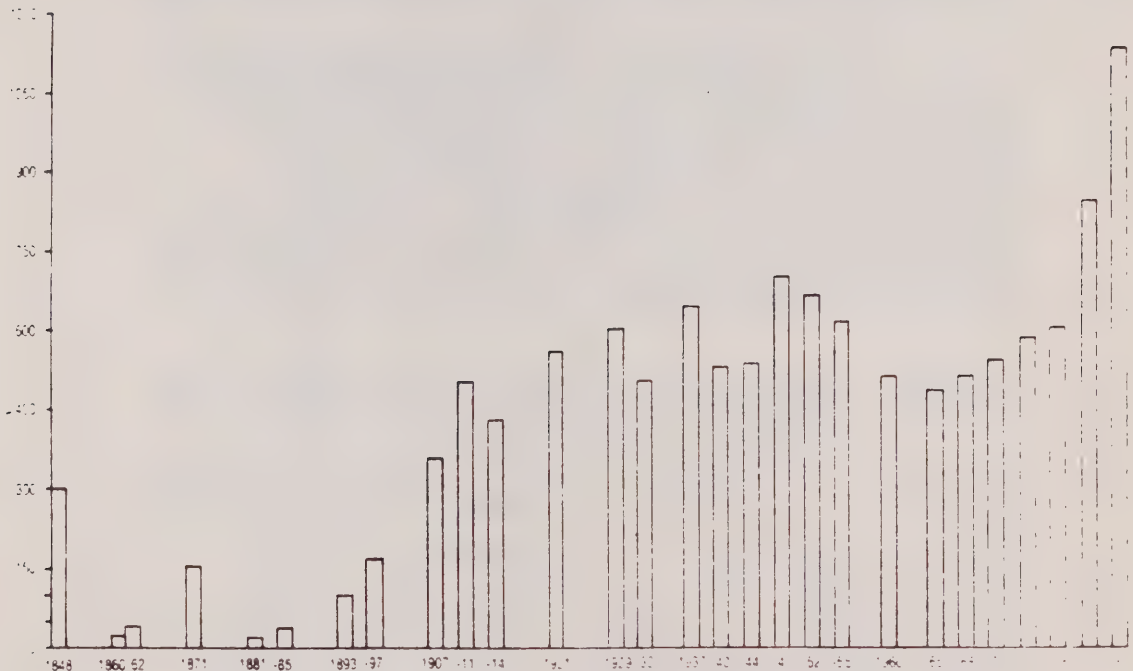
Le développement des coopératives de travailleurs en France est suivi de près par la Confédération Générale des Sociétés Coopératives Ouvrières de Productions (CGSCOP) qui offre une assistance technique dans les domaines de la législation, de la formation, du financement, de la planification, de la comptabilité, de la gestion et de l'application de nouvelles technologies. À la fin de 1986, 1 358 coopératives de travailleurs étaient en opération, employant 33 997 personnes, et 75 % de ces coopératives avaient moins de 10 années d'existence. (Voir tableaux 3 et 4).

Tableau 3: Chiffres principaux concernant les coopératives de travailleurs en France en 1986

	Nombre	%
Nombre de coopératives	1 358	100
Nombre d'employés	33 997	100
Nombre de coopératives formées depuis 1978	1 029	76
Nombre d'emplois créés depuis 1978	16 297	48
Nombre moyen d'employés	25	?
Coopératives ayant 10 employés ou moins	665	49

Source: CGSCOP, avril 1987

Graphique 1: L'évolution du nombre des SCOP de 1848 à 1982



Source: Demoustier, Danièle, Les coopératives de production,
Edition de la découverte, Paris, 1984, page 34.

Réagissant à la récession profonde des premières années de la décennie 80, le nombre de coopératives de travailleurs a presque doublé. Il y en avait que 750 en 1980. Le tableau suivant indique dans quels secteurs d'activités elles sont présentes:

Tableau 4: Les coopératives de travailleurs en France dans les divers secteurs d'activités en 1986:

	Nombre de Co-ops	%	Employés	%	Moyenne
Construction et Travaux Publiques	507	37	14 737	43	29
Graphismes et Imprimerie	117	9	2 634	8	22
Travail des métaux	175	13	5 199	15,5	30
Autres industries	169	12	5 927	17,5	35
Services	390	29	5 500	16	14
Total	1 358	100	33 997	100	25

Source: CGSCOP, Avril 1987

Ce développement a eu lieu grâce à la présence de mécanismes efficaces financés conjointement par les coopératives de travailleurs, les travailleurs eux-mêmes et l'État. Le savoir-faire développé par la CGSCOP est aussi appuyer par une série de lois et de politiques du gouvernement français. Parmi ces initiatives, on peut souligner la possibilité pour les travailleurs de recevoir leurs paiements d'assurance chômage six mois à l'avance pour qu'ils puissent contribuer à la capitalisation nécessaire à la création d'une coopérative de travailleurs, la présence de soumission préférentielle sur les contrats du gouvernement, des réductions d'impôt, une législation qui favorise la formation de capital, et l'établissement de la "Délégation générale de l'économie sociale" pour coordonner les diverses activités du gouvernement dans ce secteur de l'économie.

Italie

L'Italie est le pays où nous retrouvons le plus grand nombre de coopératives de travailleurs en Europe. Cela a été atteint principalement parce que les coopératives de travailleurs ont été reconnues et appuyées par tous les groupements politiques (chrétiens, démocrates, sociaux-démocrates et communistes). Tous ces partis ont comme affiliées leur propre fédération de coopératives de travailleurs.

Tableau 5: Estimation des Coopératives de Travailleurs en Italie - 1983 ^{a)}

Groupes Affiliées:	Total	Construction	Industrielles	Services	Autres
Lega ^{b)}	2 000	450	400	1 000	150
Confederazione	1 360	700	275	260	125
Associazione	375	200	100	40	35
Non-affiliées	2 400				
	6 135				

a) Source: Webb, T.J., "Workers' Co-operatives - A people Centred Approach to Regional Development", Institut Canadien de Recherche sur le Développement Régional, Université de Moncton, Rapport de recherche no. 5, Septembre 1987, p.55

b) En 1985, le nombre de coopératives affiliées à Lega avait augmenté à 2 703 (soit 35 % sur une période de 2 ans); 770 dans la construction, 585 dans le secteur industriel, 1 026 dans le secteur des services et 322 dans le secteur du transport; le nombre total d'employés/sociétaires était de 136 400.

En terme d'emploi, les coopératives membres des fédérations contribuaient pour plus de 175 000 emplois et les non-membres en représentaient plus de 40 000. D'après Jenny Thornly (1), le mouvement des coopératives de travailleurs en Italie a subi en moyenne, pour les dernières quinze années, 5 % de faillites par année, ce qui est assez bon comparé aux résultats des compagnies privées dans les pays industrialisés. Pour la même période, le nombre de nouvelles coopératives augmentait de 20 % chaque année.

À la Conférence Internationale de Paris organisée par le CICOPA, M. Marcelly, un des dirigeants du mouvement italien, estimait que le chiffre d'affaires des coopératives de travailleurs atteignait 5 milliards de dollars (E.U.), que 10 % provenait du secteur construction et qu'elles donnaient du travail à 240 000 personnes. Ces résultats, dit-il, furent atteints grâce à la vitalité, à l'esprit concurrentiel et à la productivité démontrés par les coopératives et leurs travailleurs.

L'Espagne

En Espagne, l'expérience de Mondragon est un des modèles les plus frappants et les mieux réussis de coopératives industrielles (2). Mise en marche en 1956 après la prise de contrôle d'une petite usine qui était en faillite, Ulgor devient bientôt le noyau du mouvement en encourageant la formation d'autres coopératives. En 1959, ces coopératives fondaient une institution de support, la Caja Laboral Popular, à laquelle elles donnaient un mandat pour le financement, le développement et la sécurité sociale. Fortement engagé envers la région Basque, le mouvement Mondragon s'est étendu à travers ce territoire et, en 1984, il comprenait:

- 91 coopératives industrielles;
- 8 coopératives agro-alimentaires;
- 44 écoles coopératives;
- 14 coopératives d'habitation;
- 6 coopératives de services;
- 1 coopérative de consommation;
- 1 coopérative financière avec 141 succursales.

1- Citation de:

Webb, T.J. dans "Workers' Co-operatives - A People Centered Approach to Regional Development", Institut Canadien de Recherche sur le Développement Régional, Université de Moncton, rapport recherche no. 5, septembre 1987, p. 57

2- Garrono, Inaki: "L'expérience coopérative de Mondragon", Coopératives et développement, Vol. 17, No. 1, 1985-86, p. 152.

Au sein du groupement, tous les employés sont sociétaires avec des droits spécifiques à la gestion de leur coopérative, peu importe le type de coopératives (consommation, finance, habitation, agriculture, etc.), et ceux qui utilisent les services sont aussi sociétaires. Le nombre de travailleurs/sociétaires était de 18 740 pour le groupement Mondragon, et le nombre total de membres se chiffrait à près de 1 500 000 (soit 18 % de la population totale de la région Basque).¹

L'aspect le plus intéressant de cette expérience est que, sur une période de plus de 30 ans, seulement 3 coopératives industrielles, des 94 fondées pendant la période, ont fait faillite. Le contraste est assez frappant lorsque plusieurs études démontrent que, aux États-Unis, de tous les commerces établis dans une année quelconque, il n'y en a que 20 % qui survivent plus de cinq ans.⁽²⁾ On doit donner le crédit pour ce succès au rôle joué par la Caja Laboral Popular (CLP); un rôle qui fait partie de sa fonction entrepreneuriale et que les coopératives elles-mêmes lui ont accordé. Les activités de la CLP dans le développement coopératif sont très raffinées et efficaces.

En dehors de la région Basque, le développement de coopératives de travailleurs se poursuit selon des modèles plus traditionnels, et le nombre moyen d'employés est semblable à ceux des autres pays européens. On trouve ces coopératives dans les mêmes secteurs d'activités. CECOP estime que le nombre de coopératives de travailleurs en Espagne était de 8 800 en 1984 avec un total de 243 000 employés.

¹ - Ceci est un bon exemple de coopérative mixte qui regroupe plus d'une catégorie de sociétaires/clients (consommateur/sociétaire, travailleur(employé)/sociétaire, producteur (agriculteur) /sociétaire, etc. En d'autres mots, tous les déposants ou emprunteurs de la Caja Laboral Popular, tous les agriculteurs se servant des coopératives agro-alimentaires et tous les clients des diverses coopératives de consommation ont droit au sociétariat tout autant que les employés de ces coopératives. Mais il y a des dispositions particulière pour assurer la participation des employés sur les conseils d'administration.

² - Whyte, Willian F., "Theoritical and Practical Implications of Mondragon Experience", Coopératives et développement, Vol. 17, No. 2, 1985-86, p. 191

Le Portugal

À cause de l'histoire politique et sociale du Portugal, ce n'est qu'en 1974 que les coopératives de travailleurs sont devenues une réalité et une alternative économique. Ce mouvement devint une solution pratique développée par les travailleurs eux-mêmes pendant une crise économique majeure alors beaucoup d'usines fermaient leurs portes. Leur réaction initiale était d'occuper l'usine et ensuite ils en venaient à l'autogérer. En 1981, il y avait 300 coopératives de travailleurs en opération sous le contrôle de leurs 10 000 employés/sociétaires. En 1982, ces coopératives prenaient la décision de se regrouper aux niveaux régional et national, établissant ainsi 2 associations régionales et créant FINCOOP (la Fédération Nationale des Coopératives Industrielles).

Royaume-Uni

Ayant presque disparues de la scène, les coopératives de travailleurs jouissent d'un regain d'intérêt depuis la décision de Scott Bader de convertir son entreprise pétro-chimique en une entreprise dont les employés devenaient les propriétaires. En 1971, cette entreprise ainsi que les diverses autres coopératives de travailleurs fondaient l'Industrial Common Ownership Movement (ICOM). On a pas vu un grand nombre de coopératives de travailleurs se développer au cours des premières années puisque ICOM travaillait à la promotion d'un modèle de coopératives de travailleurs et militait pour une législation spécifique ainsi que l'établissement d'une structure pour les financer.

En 1973, les membres d'ICOM fondaient Industrial Common Ownership Finance Limited (ICOF) pour venir en aide financièrement aux coopératives de travailleurs. Financé principalement par les gouvernements, ses membres et les personnes, ICOF décidait en 1987 de former une filiale afin d'aller chercher des capitaux sur le marché public et, le premier juin de cette même année, cette filiale lançait sa première demande de souscription pour un montant de 1,5 million de dollars. Au cours des seize dernières années, on estime que 1 000 emplois ont été créés par l'entremise des prêts accordés par ICOF à une centaine de coopératives.

En 1976, le Parlement de la Grande Bretagne promulgait l'Industrial Common Ownership Act, une loi qui accordait une reconnaissance légale au modèle de coopératives de travailleurs mis de l'avant par ICOM et s'engageait à assurer à ces coopératives l'accès à tous les programmes de développements du gouvernement. En 1978, le Parlement adoptait une autre loi qui créait la Co-operative Development Agency (CDA) afin de

- c) constituer des centres de développement coopératif locaux et régionaux: appui financier aux centres qui sont initiés localement.

Le Japon

L'expérience japonaise dans les coopératives de travailleurs est récente. Reconnues comme les Jigyodan, coopératives de travailleurs, elles furent mises sur pied par un syndicat comme moyen de résoudre l'augmentation de chômage pendant les années 1970. Pour sauver des emplois, les gouvernements municipaux s'étaient engagés à garantir aux chômeurs qui s'organisaient en coopératives de travailleurs des emplois dans les secteurs tels que l'assainissement et la construction.

Actuellement, on estime qu'il y a 130 coopératives de travailleurs qui emploient 6 000 personnes. Elles sont surtout impliquées dans les secteurs suivants:

- la construction et l'entretien d'hôpitaux, le nettoyage et l'approvisionnement;
- la classification de produits pour les coopératives de consommation;
- les soins infirmiers et les services au foyer pour les personnes âgées;
- disposition des déchets solides et le recyclage;
- le jardinage;
- la construction;
- autres activités provenant de la prise de contrôle de compagnies privées.

Visant au tout début à fournir des emplois aux chômeurs, les coopératives de travailleurs essaient maintenant de venir en aide aux employés devenus superflus à cause des changements dans les modes de production et autres, aux employés sous-utilisés, ceux qui travaillent dans des conditions piètres et/ou dangereuses, et aussi aux gens qui, selon la législation de 1986, sont sujets à être prêtés à d'autres employeurs sans leur approbation.

Depuis le début, l'indifférence du secteur ouvrier bien établie a restreint le développement des coopératives de travailleurs. Face à une réduction du nombre d'employés syndiqués - 28 % seulement en 1987, certains syndicats s'intéressent davantage au potentiel des coopératives de travailleurs pour la création d'emplois.

Pourtant, si ce mouvement veut progresser et contribuer significativement au maintien ou à la création d'emplois, il faudra que sa crédibilité soit confirmée auprès des autorités locales par la promulgation de législations spécifiques pour les coopératives de travailleurs.

Israel

Les coopératives de travailleurs en Israel sont étroitement liées aux organisations ouvrières, surtout Histadrut, qui à travers Hevrat Ha'Ovdim regroupe 1,5 million de sociétaires et contribue pour 25% du produit national brut, y compris 32% (ou \$1,5 milliard E.U.) de la production totale manufacturée et 22% des emplois industriels.

Les coopératives de travailleurs oeuvrent surtout dans les secteurs de l'agriculture (les industries dans les Kibbutz, les Kibutzim et les Moshavim), du transport, des services et de la transformation, elles réalisaient un chiffre d'affaires de \$7 milliard (E.U.), et elles fournissaient à 115,468 personnes.

Tableau 6: La Part de Hevrat Ha'Ovdim dans l'économie d'Israel

Secteur	Pourcentage
Le transport par autobus	90
Production agricole	84
Bancaire	35
Assurance	33
Manufacture	32
Construction	8

Inde

Gandhi et Nehru ont fait la promotion d'un système économique démocratique à l'intérieur duquel les coopératives constituaient un troisième secteur à côté des secteurs publique et privé. A l'intérieur de ce contexte favorable, les coopératives de travailleurs en Inde se développaient dans toutes une gamme

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

INTRODUCTION

While the oldest formal workers' co-operative was established in the Province of Nova Scotia some 43 years ago (East Pubnico Co-operative was created in 1935), most of the development is quite recent because the economy wasn't generating the same level of job opportunities as in the 1950's and 1960's. We recognize, however, that someone might come up with other examples of workers' co-operatives or other older experiments in workers' ownership prior to 1930.

During the 50's and the 60's, mainly in Quebec, a first group of workers' co-operatives were started in the forestry sector. After more or less difficult years, this type of co-operative seemed to become more stable and to enter into a maturation process (diversification, joint venture, etc.). From wood cutting activities, the Quebec forestry co-operatives are moving into greenhouse/nursery, reforestation, forest management and wood processing (sawmill, particle board, etc.). This was accentuated after 1980 when the Quebec government adopted a new program for the management of the forest which allocated to forestry co-operatives 50% of all the forest management contracts on Crown land.

A second period of development can be identified starting at the beginning of the 1970's. At that time workers and community developers started to look more seriously for alternative ways of securing jobs in regions and reacting to job losses as a result of major industry restructuring. During the same time and as a reaction to the grassroot interest, more studies and research were carried out by academics who highlighted the potential of this form of enterprise under certain circumstances. A study on the Quebec situation revealed that all workers' co-operatives were created after 1940 (Harpell Press Co-operative, founded in 1945, being one of the first and most successful with almost 200 members in 1984); and that 80.5% of those in existence in 1984 had been started after 1970, including 52.2% in 1983-84 alone.

Today more and more people in Canada are looking at the workers' co-operatives as a viable economic option when their employment is being challenged. Labour unions in Quebec have started looking at workers' co-operatives as a serious option. An example of that is the establishment, with the support of Employment and Immigration, of an intersectoral resource group by the 'Confédération des syndicats nationaux (CSN)'; the objective of the group is to provide any member union facing plant closure with advice on options, including the creation of a workers' co-operative, to take over the operation. On the national scene, the Educational Services of the Canadian Labour

Congress (C.L.C.) produced in 1986 a leaflet in which they stated in their conclusion:

"Some time ago, important reflections began within labour organizations with regard to their involvement in the development of production co-operatives"... (Similar to reflection that led to C.L.C. intervention in housing co-operatives) "During periods of high unemployment, can we not assist workers in their task by showing them that there is an alternative suited to this situation, that of production co-operatives."¹

MAIN CHARACTERISTICS

Looking at the workers' co-operatives we can give them a lot of qualifications which describe what they are, but the first distinctive characteristic which applies to every one of them is that employment is their main raison-d'être. They are employment oriented organizations as opposed to being profit oriented. From this general characteristic, without going into any theoretical implications, we can, from cases, identify some related characteristics:

- a) Members' skills are basic factors that determine activities to be undertaken by a workers' co-operative because that is their primary contribution. It is only afterwards that they look for the capital they need (as a subordinated factor of production).
- b) In general, workers' co-operatives are more likely to be found in industries where:
 - the environment is stable; i.e., they respond to homogeneous and fundamental needs; they produce simple, standard products; they use a well known and constant technology (mainly unskilled workers); the supplies are secure (raw material in abundance);
 - the investment needed is low; i.e., there is less technological innovation; they need inexpensive pieces of equipment; there are fewer financial risks (the profitability is low but steady).

...../3

¹The Labour Movement and the Co-operatives Movement: Parallel Paths?, Canadian Labour Congress, Educational Services, Ottawa, 1986.

- c) Workers' co-operatives are started as a result of an actual, expected or planned break in the employment situation of an individual or a group. As a result, the majority of workers' co-operatives were started as totally new ventures; the organizers were either unemployed, graduate students facing lack of job opportunities, or professionals looking for promotion, new challenges or new job environment. Another important group of workers' co-operatives were started after plant shut-downs or business failure. Finally a few of them were formed out of healthy enterprises that were sold to the employees by a unique owner; he is motivated either by the absence of successors, or a strong commitment toward his staff, or the lack of buyers.
- d) As mentioned before, this segment of the Canadian co-operative sector is quite young, with almost all co-operatives not being older than 10 years. Workers' co-operatives are not well established and structured as a distinct interest group within the Canadian Co-operative Association or the Conseil canadien de la coopération. In Quebec, La Fédération québécoise des coopératives de Travail was only created in September 1985 and has since experienced some recruitment problems, mainly because most of the workers' co-operatives are still fighting for their survival, with a majority having less than 4 years of incorporation.
- e) The recent development of workers' co-operatives was initiated and supported by people and organizations, mainly universities involved in community development as an attempt to face new challenges that the economic crisis of the early 80's raised. With very little resources, those interested people and organizations first took any opportunity to promote the workers' co-operatives structure among workers and jobless people and started often with the support of extension departments in universities (St-Francis-Xavier in Nova Scotia, IRECUS in Sherbrooke, Centre de gestion des coopératives in Montreal and a few regional constituencies of the Université du Québec in the province of Quebec, York University in Ontario and the University of Saskatchewan in Saskatchewan) and some associations of co-operatives (CCA, CCC, Co-op Housing Foundation, provincial and local co-operative councils, Co-operative College of Canada, Fédération des Caisses Populaires de Québec, established workers' co-operatives, etc.) to provide information and assistance to groups of people wanting to start a workers' co-operative.

Most of the recent creation of workers' co-operatives directly resulted from the assistance of a resource group.

- f) With some exceptions (forestry co-operatives, Harpell Press, and a few others) workers' co-operatives are generally small businesses with 15 members (or less) employed.
- g) They are also characterized by the search for a new form of work organization, the experimentation with and the development of operational working relations where you still have management and authority delegation but with a more open relationship supported by a better communication system. While this is more achievable in a small organization, the success of any big workers' co-operatives will rely on the capacity of the co-operatives to keep at a minimum the distance between their board, the management team and the workers. This characteristic is only reflecting the fact that it is the workers who hold the power through the election among themselves of a board which selects the managers (also members).

From a survey held among Quebec worker' co-operatives,¹ 89.3% of workers' co-operatives were described by their members as providing better (or much better) working relations.

- h) Workers' co-operatives are relatively new in Canada and are too often looked upon by the Canadian business and financial communities as non-real business put in place by social workers. They are seen by banks in general as a high risk venture. They looked at them as a loose type of management without enough authority over production, and they do not place a lot of trust in the collective decision making process.

Financial co-operatives appear to be the main source of loans because they have a better understanding of the co-operative structure and a stronger commitment to community development.

In Quebec, workers' co-operatives received their financing mainly from the "caisses populaires" and the Société de développement des coopératives (a state corporation set up by the Quebec government to overcome those bias within the traditional financial institutions).

In the area of small business, the problem of under-capitalization is important and well recognized by all interested people. Governments had proposed some solutions to the lack of risk capital (fiscal incentive, financial corporation set up as crown corporation, etc.) but seemed to ignore the co-operative financial and ownership structure (with the exception of Quebec and Manitoba).

...../5

¹ Lévesque, B., Alain Côté, Omer Chouinard et Jean-Louis Russell, Profit socio-économique des coopératives de travail au Québec, UQUAM, Montreal

Since members want to secure their employment and they do not have a lot of savings, it was quite interesting to note that, according to the Lévesque survey¹, the level of share capital varies from \$1,000 up to \$5,000.

- i) Many motives can lead to the setting up of workers' co-operatives. The main ones are:
- shut-down of a factory;
 - regional unemployment;
 - liquidation of an enterprise;
 - owner dying, going into retirement or turning the business to the employees;
 - unemployment among the young;
 - keen sense of entrepreneurship;
 - determination to help others and to work with them;
 - availability of government programs to assist during the initial period of organization.

WORKERS' CO-OPERATIVES IN CANADA

Workers' co-operatives, or employment co-operatives, are increasingly being more discussed by Canadians as a means of maintaining or creating jobs.

All of them are registered under the Provincial Co-operative Acts and follow the co-operative rules:

- the membership is limited to those who can use the service of the co-operative;
- each member has only one vote;
- no member may vote by proxy;
- services are provided at cost or surplusses are distributed in proportion to the volume of business the members have with or through the co-operative after provision for reasonable reserves;
- no dividends are paid on shares and, if interest is paid, it is limited;
- reserves cannot be distributed among members.

Around 400 worker co-operatives are registered in Canada with more than 70% under the Quebec Co-operative Act. Since February 1983, the Quebec government has been promoting this type of enterprise as a means of creating jobs for the young. Since that time the number of workers' co-operatives registered has grown from 115 to 426 (but at the end of 1987 only 275 were still registered).

...../6

¹ Lévesque, B., et al. op. cil. p.

Workers' co-operatives are involved in many different types of activities such as:

- diesel and heavy equipment repairs;
- courier services;
- textiles;
- forestry, wood cutting;
- hot house market gardening;
- building maintenance;
- actors, musicians;
- consulting;
- manufacturing of ventilation systems;
- communications
- etc.
- school bus contracting;
- towing;
- printing;
- blueberry picking;
- agro-forestry development;
- production of cedar shingles;
- construction & renovations;
- software application;
- restaurant
- graphic art

Status of Workers' Co-operatives - Most Recent Figures

By the end of 1987, there were 393 workers' co-operatives in Canada. With the exception of forestry co-operatives which is the only important concentrated group (mostly within the province of Québec), 50% of the workers' co-operatives are found in services and the other 50% are of the production type including those in forestry activities. There are workers' co-operatives in every province; the Province of Québec being where we find most of them, with 275 (70%), followed by Manitoba, Nova Scotia and British Columbia with 32 (8%), 30 (7%), and 29 (7%) respectively.

TABLE 1: Number of Workers' Co-operatives in Canada - 1987

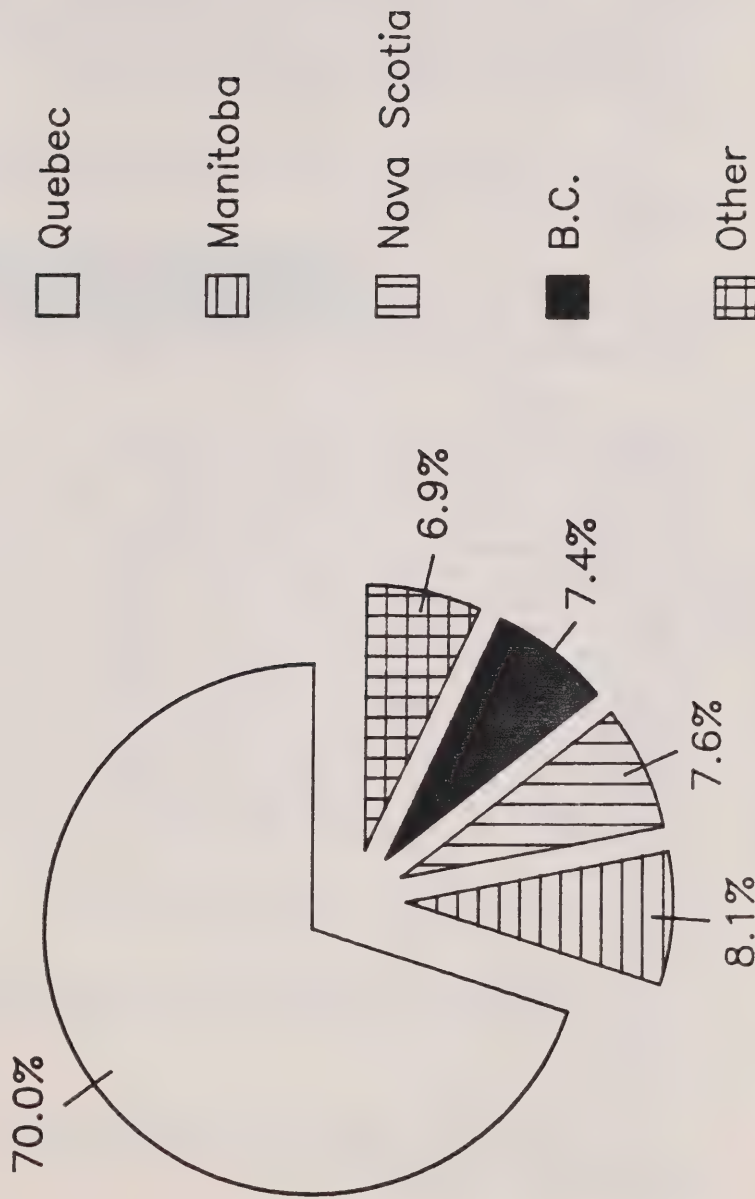
PROVINCE	TYPE OF CO-OPERATIVES				%
	FORESTRY	PRODUCTION	SERVICES	TOTAL	
British Columbia	12	6	11	29	7.4%
Alberta			2	2	0.5%
Saskatchewan	2	3	5	10	2.5%
Manitoba	2	14	16	32	8.2%
Ontario		1	3	4	1.0%
Quebec	53	87	135	275	70.0%
New Brunswick			4	4	1.0%
Nova Scotia	1	13	16	30	7.6%
Prince Edward Island	1	1	3	5	1.3%
Newfoundland			2	2	0.5%
CANADA	71	125	197	393	100.0%

Source: Co-operatives Secretariat, Government of Canada and all provincial governments.

...../7

Canada

Workers' co-operatives distribution
-1987-



In the Maritime fishery sector, mixed co-operatives also exist but they are not included in this survey. However, this is another way used by the co-operative sector to include worker ownership; in this case both fishermen and workers in the factory are eligible for membership, with limited access to the board being the main constraint faced by employees.

Since the beginning of this decade the interest in workers' co-operation is growing as shown by the evolution of the number of co-operatives that were incorporated each year during that period.

In Québec and Manitoba, where governments established development programs respectively in 1983 and 1985, the relationship between the establishment of those programs and the number of incorporations is evident. (See graph 2 and 3)

Before 1982, around 20 workers' co-operatives were created each year in the province of Quebec. In 1982, as a response to the work of emerging resource groups and governmental interest in developing a co-operative alternative to job creation, the number of incorporations increased by 35%. After the establishment of the government program on workers' co-operatives, the number of incorporations increased slowly for the first two years. In 1985, their number more than doubled without taking into account the 122 workers' co-operatives projects that were to take over the liquor store to be sold by the Société des Alcools du Québec. Graph 2 also reveals a reduction in the number of incorporations in 1987; a plausible explanation would be that less resource groups were active during that period; that the Société de développement des co-operatives reduced considerably its support to projects in the services sector; and that the economy was experiencing generally good performance, with less pressure on the employment situation.

In Manitoba, the number of incorporations goes from 1 in 1984 to 6 in 1985, 11 in 1986 and 16 in 1987.

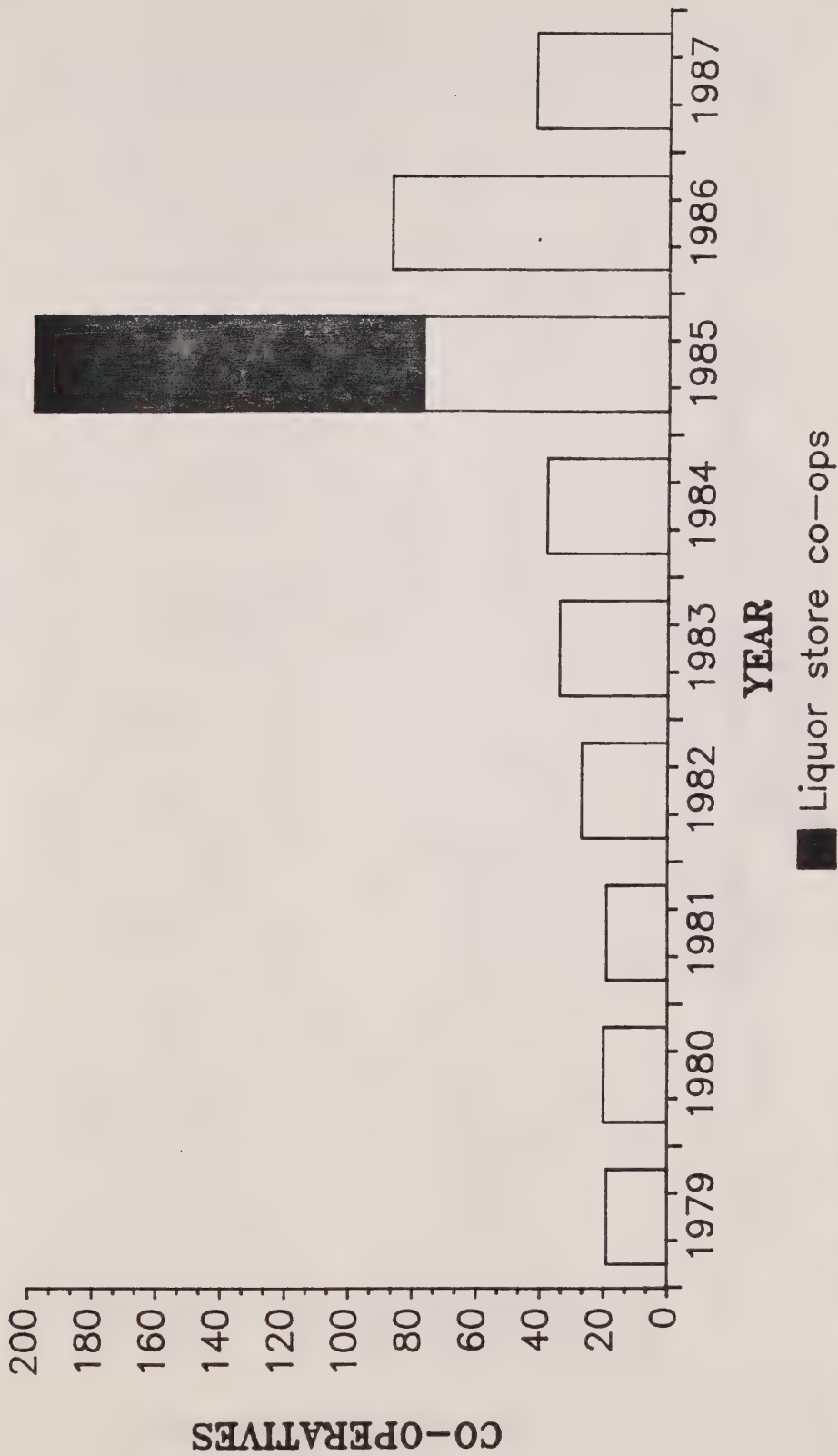
For the rest of this section, the figures only take into account the workers' co-operatives which submitted their annual report and do not include subsidiaries of the said co-operatives

a) General overview

Of the 393 workers' co-operatives registered in Canada, 163 co-operatives provided their annual report for 1986 or twice the number for 1984.

Quebec

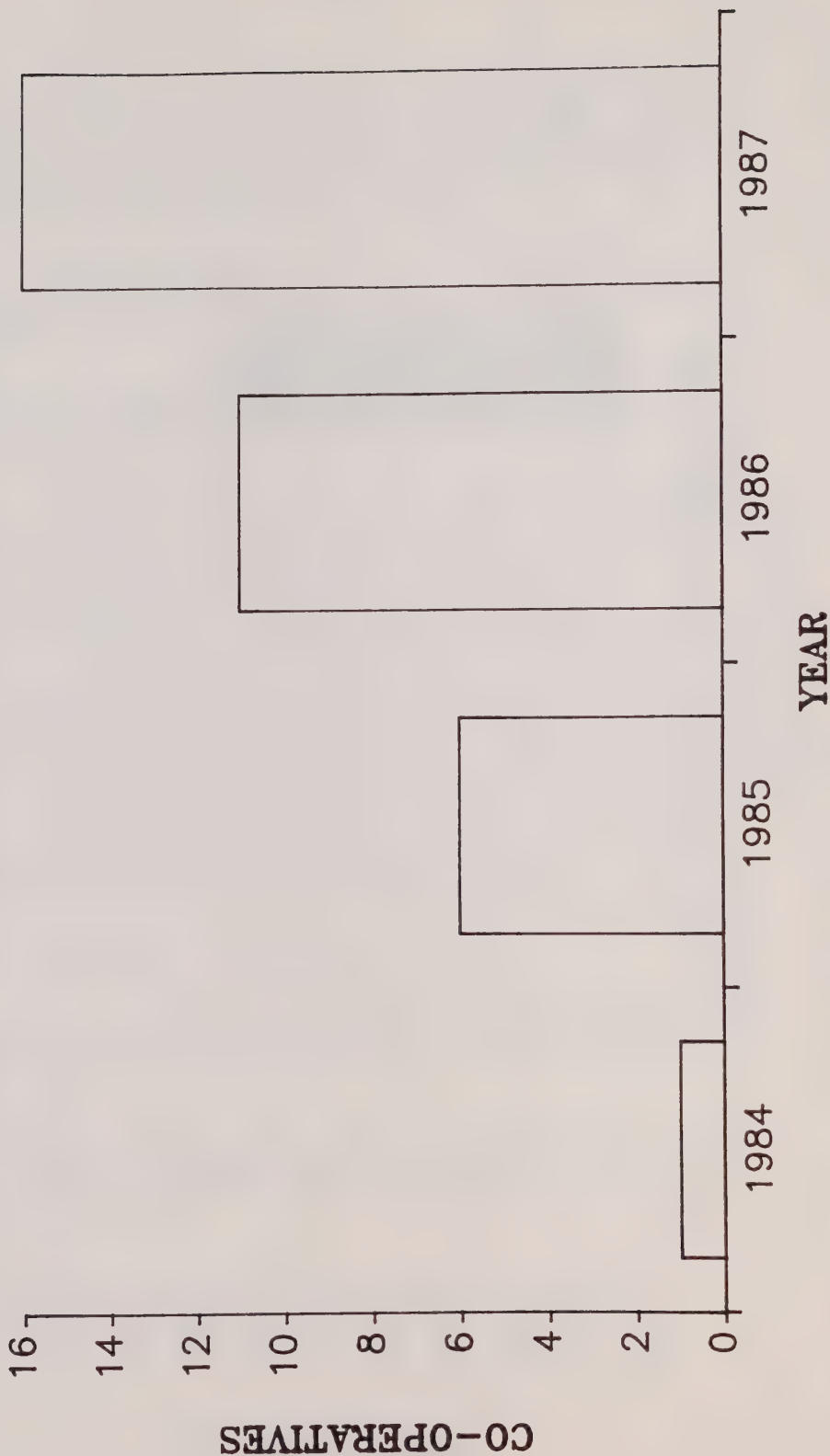
Number of workers' co-operatives
incorporated 1979-1987 (a)



(a) Source: Direction des co-opératives,
Gouvernement du Québec

Manitoba

Number of workers' co-operatives
incorporated 1984-1987 (a)



(a) Source: Manitoba Co-operatives
Development, Government
of Manitoba

Quebec

Development of workers' co-operatives 1979-1987

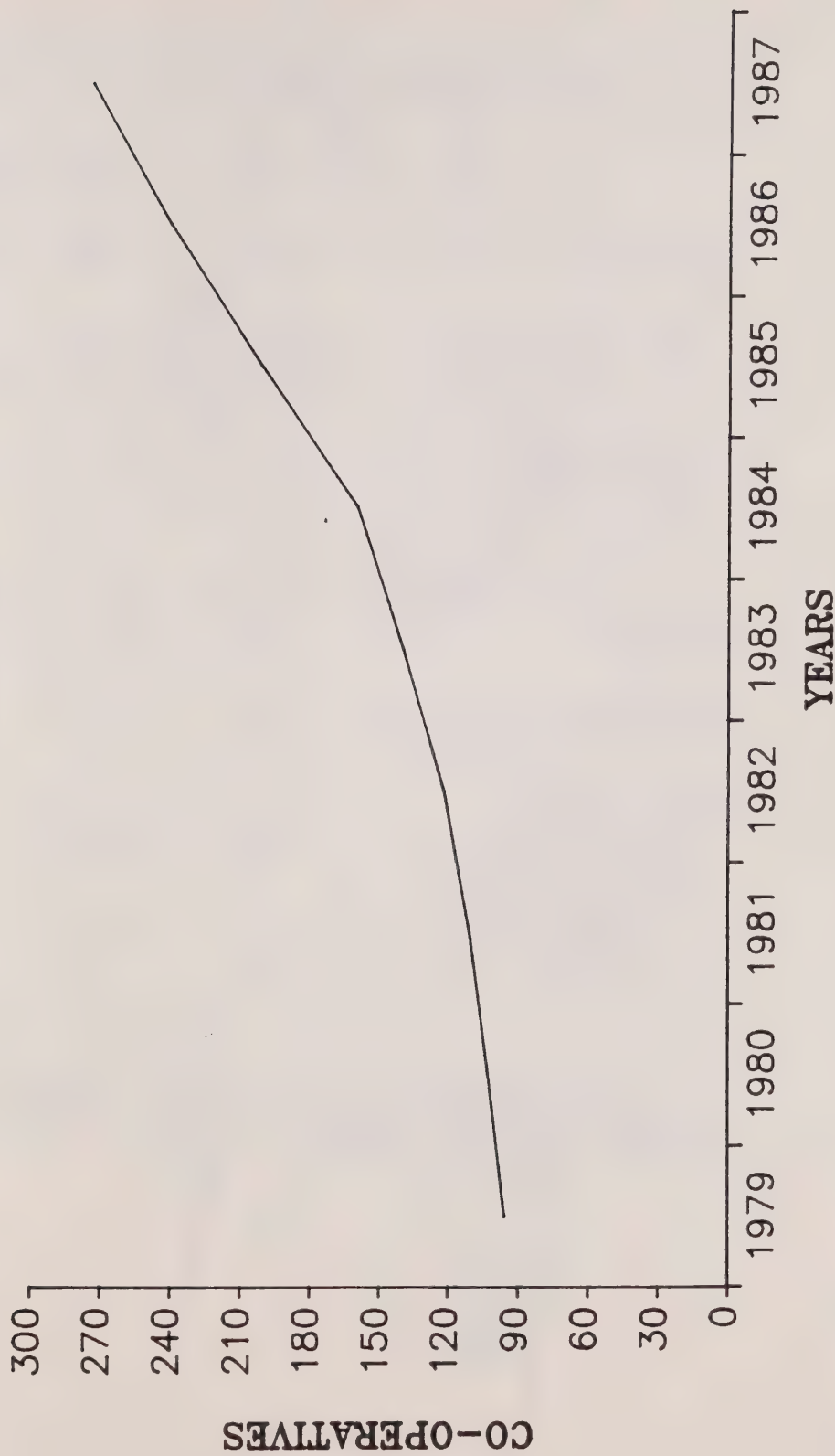
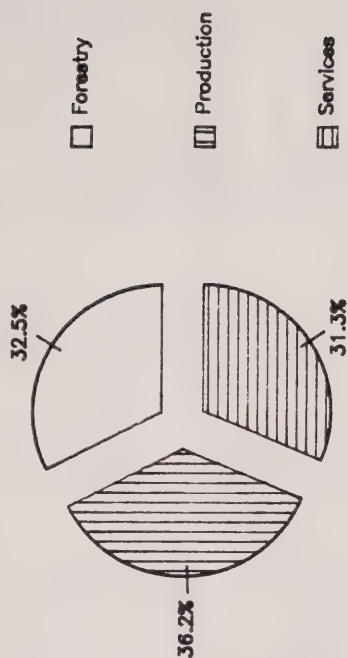


Table : Workers' Co-operatives Reporting in Canada
for 1984 and 1986 - Profile

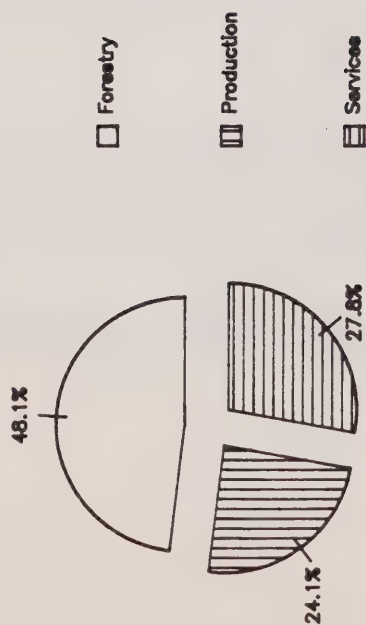
	1984	1986	Variation %
Number of co-operatives	80	163	+104%
Membership	4,857	6,682	+38%
Sales: (\$thousand)			
Forest products:	\$52,825	\$ 63,330	+20%
Other product sales:	\$11,981	\$ 14,274	+20%
Sub-total	\$64,806	\$ 77,604	+20%
Other Revenue (\$thousand)			
Service revenue:	\$15,259	\$ 38,518	+152%
Other income:	\$ 4,326	\$ 3,030	-41%
Sub-total	\$19,585	\$ 41,548	+112%
Volume of business:(\$thousand)	\$84,391	\$119,152	+41%
Average size "	\$ 1,054	\$ 731	-31%
Salaries "	N/A	\$ 39,732	
Net Savings "	\$ 2,120	\$ 4,129	+94%
Net savings as a percentage of the volume of business	2.5%	3.5%	
Assets (\$thousand)	\$31,108	\$ 62,390	+100%
Members equity			
-thousand dollars	\$15,020	\$ 29,585	+96%
-percentage of the assets	48%	47%	
Government subsidies			
- thousand dollars	\$ 1,587	\$ 1,016	-36%
- percentage of the volume of business	1.9%	0.8%	

While the number of reporting workers' co-operatives more than doubled between 1984 and 1986, their average membership declined by 33% from 60 members per co-operative to 40 as total membership only increased by 38%.

Canada
Workers' co-operatives by sector of
activities -1986-



Canada
Workers' co-operatives by sector of
activities -1984-



In parallel, the total volume of business increased to \$119.2 million in 1986 for an average of \$731,000 per co-operative; in 1984 the volume of business was \$84.4 million and the average size \$1.1 million.

Most of the new activity was in the service sector as shown by the progression of the service revenue, from \$19.6 million in 1984, to \$41.6 million in 1986 an increase of 112%. During the same period the sales of products manufactured or marketed by a workers' co-operative only increased by 20% to \$77.6 million.

The volume of business was made up of \$63.3 million of forest product sales (53%), followed by the service revenues of \$38.5 million (32%), food sales \$4.9 million (4.1%), other goods \$4 million (3.3%), machinery sales \$2.6 million (2.2%).

Net savings are also progressing with a ratio of 3.5% of the volume of business compared to 2.5%. In real terms the net savings amounted to \$4.1 million in 1986 or 94% more than the \$2.1 million in 1984.

The assets followed the same pattern as the number of co-operatives, with \$62.4 million in 1986 it is double the total of \$31.1 million for 1984. An interesting factor is that, during that period, the membership equity stayed very stable indicating that members were committed to the ongoing expansion of the movement; the equity was respectively of 48% and 47% for 1984 and 1986.

A lot of people seem to think that such co-operatives are highly subsidized by government. This survey highlighted the fact that government was less important in 1986 than in 1984; as the \$1 million for 1986 represented 36% less than the \$1.5 million for 1984, the percentage of the total volume of business went from 1.9% to 0.8%.

While the membership was 6,682 in 1986, it is difficult to interpret these figures in terms of jobs. The salaries paid were close to \$40 million according to their annual reports, but it became evident that many organizations included wages and salaries under the administrative costs. Most of the reports did not provide the information on the number of employees.

A very extensive study of the Quebec forestry co-operatives published in January 1988 gave an idea of the employment situation in that sector.

Canada

Sources of revenue in workers' co-operatives reporting in 1986

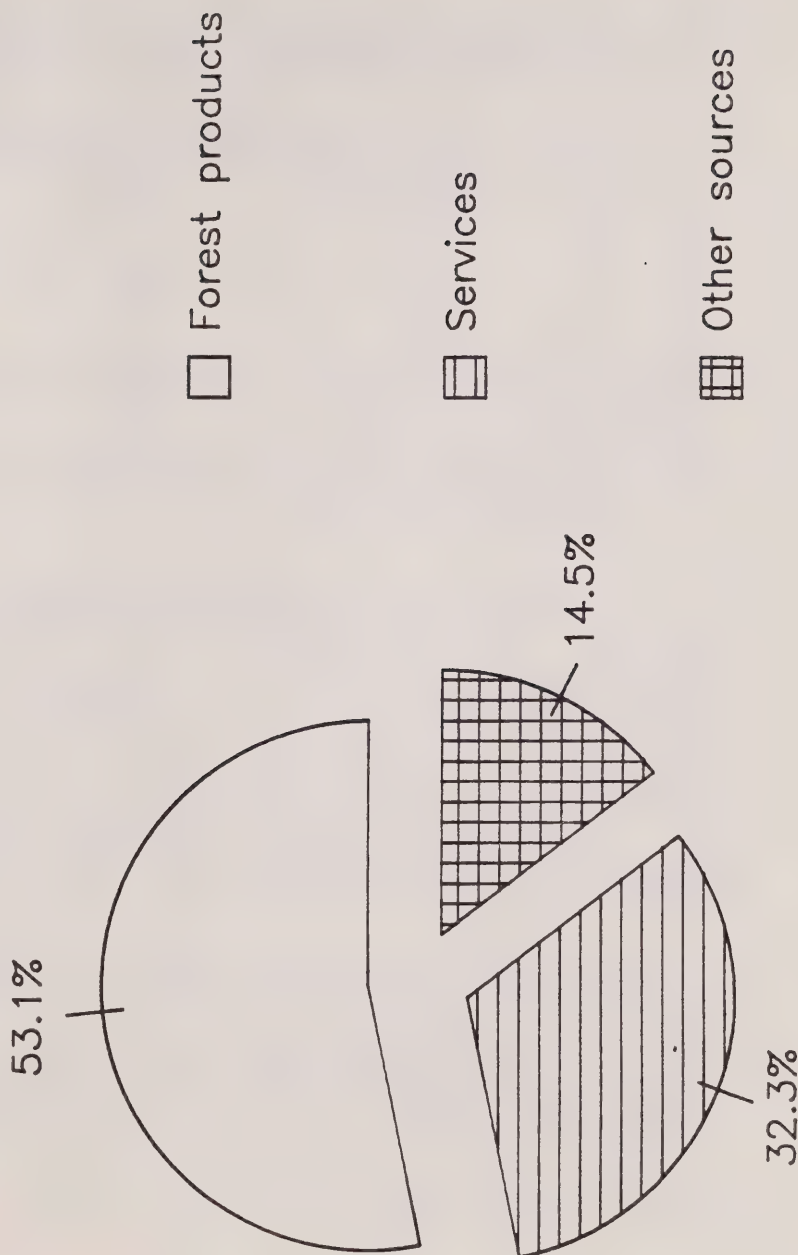


Table : Membership and employment^(a) in Quebec forestry co-operatives - 1984-1986

Year	Membership	Employees	Direct jobs created	Percentage growth	Salaries (thousand\$)
1984	3,331	3,950			46.683
			714	18.1%	
1985	3,733	4,664			55,405
			827	17.7%	
1986	3,968	5,491			69,053

(a) The employment figures include all employees of the co-operatives' subsidiaries

Source: Michel Clément, Portrait des coopératives forestières au Québec 1984-86, Ministère de l'énergie et des ressources, Québec, 1988, pp. 53-56.

In 1986, forestry co-operatives paid directly \$69.5 million in salaries to 5,491 employees who worked an average of 5 to 6 months. This figure includes employees of subsidiaries owned mostly by the co-operatives. In addition, the study estimated that at least 300 jobs were provided during 1986 as a result of the \$27.6 millions of sub-contracts the co-operatives allocated mainly for transportation, road building and maintenance and highly mechanized wood cutting jobs.

Outside similar specific studies, data normally collected on the employment situation in co-operatives are very limited. However an estimation of between 15,000 to 20,000 jobs in workers' co-operatives should be seen as very conservative.

In terms of success rate, the following table indicates that after 8 years, there is still 32% of the co-operatives formed in 1979 that are active. The major reduction seemed to occur during the very first year and after the second, third and fourth years the active co-operatives rate stabilized around 50% before it diminished more slowly after. These results can be advantageously compared to what happened in the private sector.

Table : Quebec workers' co-operatives active in 1988 by year of incorporation - 1978-1987

Year	Number incorporated	Number still active in 1988	Percentage
1979	19	6	32%
1980	20	7	35%
1981	19	8	42%
1982	27	11	40%
1983	34	18	52%
1984	38	20	53%
1985	77	42	55%
1986	87	39	45%
1987	42	34	81%

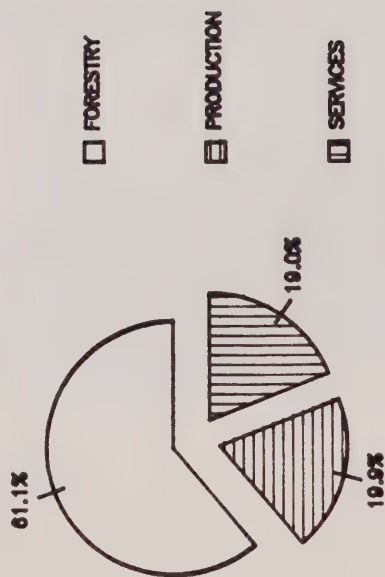
Source: Direction des coopératives
Gouvernement du Québec

b) Sectorial analysis

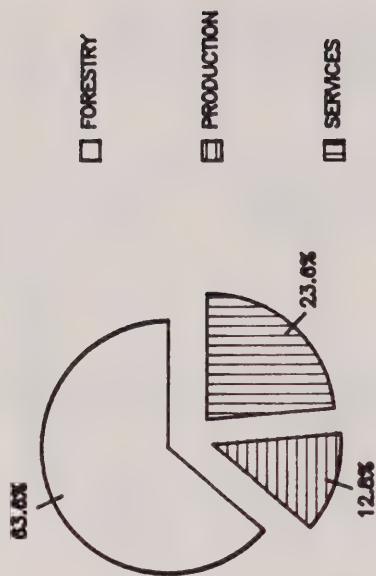
Forestry co-operatives are by far the most important group of workers' co-operatives in Canada. Located mostly in Quebec, they accounted for 64% of the total volume of business in 1986, with more than \$75.8 million and they have almost twice the average size of workers' co-operatives; \$1.4 million compared to \$0.7 million.

In 1986 there was 47 forestry co-operatives in Quebec distributed in all economic regions. Most of the co-operatives joined their regional group (Lac St-Jean and Bas-St-Laurent-Gaspésie) and the provincial organization, La Conférence des coopératives forestières du Québec. Active mainly in remote areas, they were the main employer for 34 villages (35,000 inhabitants). Their economic impact is significant for the population as well as for the industry. Many of them invested in subsidiaries; 14 co-operatives owned 9 sawmills, one factory of cedar shingles and one factory producing oil from wood species. The nursery activity meant the production of 36 million trees every year.

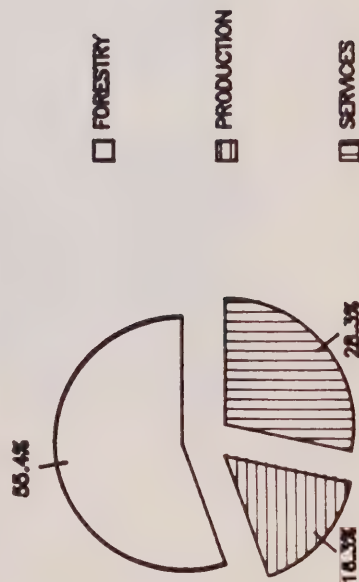
Canada
MEMBERSHIP IN WORKERS' CO-OPERATIVES
REPORTING IN 1986



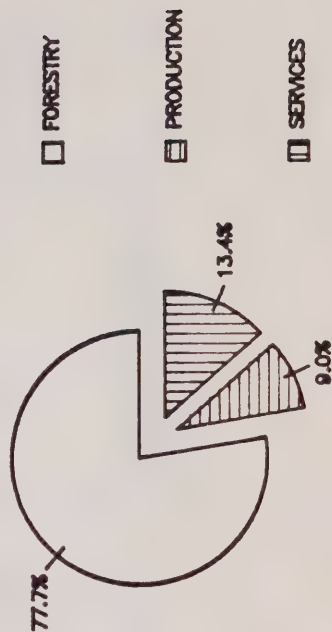
Canada
VOLUME OF BUSINESS IN WORKERS'
CO-OPERATIVES REPORTING IN 1986



Canada
ASSETS IN WORKERS' CO-OPERATIVES
REPORTING FOR 1986



Canada
MEMBERS EQUITY IN WORKERS' CO-OPERATIVES
REPORTING IN 1986



This sector had gone through a major mutation since 1980; 48% of the co-operatives were formed after that year. A new class of worker has been emerging and now factory workers are members along with traditional wood cutters. Also the co-operatives are attracting more highly educated people, engineers, accountants, etc.

In the Canadian scene they represented 61% of all members compared to 20% in the production type and 19% in the services co-operatives. 64% of the volume of business was made up by the forestry co-operatives or \$75.8 million. The production co-operatives contributed for 13% with \$15.2 million and the service co-operatives for 24% or \$28.2 million. On the surplus side the distinction is even more significant. With \$3.9 million, the forestry co-operatives produced 92% of all the surplus. In the production group they made a small deficit of less than 1% of their volume of business, loosing \$95,293 on \$15.2 million in sales.

Of the \$62.4 million in assets, forestry co-operatives represented 56%, production co-operatives 16%, and service co-operatives 28%.

Because of its evolution and its maturity, it is not surprising that they contributed 78% to the total equity of Canadian workers' co-operatives. In parallel their equity ratio was three times higher than the two other groups; forestry co-operatives had 66.4%, production 26% and services 22.4%.

c) Governments and workers' co-operatives

Since 1983, there has been a constant pressure put on federal and provincial governments to come with innovative ways of addressing labour market problems. Under such context the provinces of Quebec, Saskatchewan and Manitoba had played a leadership role with respect to legislation, assistance programs, and production of promotional material.

Both Quebec and Saskatchewan had revised their Co-operative Act to make specific provision for workers' co-operative incorporation. The governments of New Brunswick, Nova Scotia, Prince Edward Island and Newfoundland are in the process of doing a major revision to their Co-operative Acts and workers' co-operatives are receiving consideration for specific provision. In Ontario, the government is also pressured by the co-operative sector to draft amendments to the Co-operative Act in order to specifically include workers' co-operatives.

The majority of the provinces have been active promoters of a better understanding of the concept; promotional material is produced and distributed by the governments of Quebec, Manitoba, Saskatchewan, Nova Scotia, Prince Edward island and Newfoundland.

In addition to Quebec and Manitoba where specific assistance programs were developed, Saskatchewan, Nova Scotia, Prince Edward island and Newfoundland are providing technical and financial support to groups of promoters; this is done as part of the overall mandate of the co-operative registrar in many cases.

On top of responding to requests, they are also taking any opportunities to raise the workers' co-operatives alternative. On the financing side, they make sure that government funds for the development of enterprise or jobs are also accessible by co-operatives.

Since the middle of the 1970's, the Quebec government has been financially supporting co-operative development mainly through the Société de développement des coopératives which manages a financial assistance program (loan guarantee mainly) and provides co-operatives with advice on their finances. In 1983, la Direction des coopératives developed and managed a first workers' co-operatives program which is now part of a wider program which support regional co-operative structure. Since 1985, the Direction des coopératives has managed the Régime d'investissement coopératif (RIC) which is designed to support capitalization efforts made by the members of production co-operatives in order to improve the level of capitalization in co-operatives and to facilitate expansion on development projects. Since its creation, RIC attracted more than \$17.6 million from members and employees, for 1986, 6,007 participants invested \$6.8 million. Finally they managed a training program which provided training to more than 4,000 directors or managers of co-operatives. Technical assistance is also available to promoters in legal, fiscal or accountability matters.

The government of Manitoba has been managing since 1985 a program to promote and assist in the development of employment co-operatives. This program is designed to act as a lender of last resort and cover feasibility studies and capital costs. The program also provides assistance in incorporation. Since its creation, this program has helped workers to operate, as employee-owned co-operatives, businesses that are very successful. To support this program, the government of Manitoba can rely on the Co-operative Loans and Loans Guarantee Board, created in 1971, which can make loans or guarantee loans under specific conditions (inaccessibility of traditional financing being at the top). They also provide all the assistance required by co-operative promoters for their training, business counselling and legal advice.

Newfoundland and Prince Edward Island governments both developed during the last two years strategies for co-operative development within their respective province. Produced in June 1986, the Newfoundland study (renewing Co-operative Development in Newfoundland by the Canada Consulting Group Inc.) presses the government to take a more active role in co-operative development in support to provincial co-operative organizations.

The government of Prince Edward Island recently adopted a Co-operative Development Strategy in which it recognizes that the co-operative model is an appropriate alternative to private enterprise. The Strategy places workers' co-operatives as the

"Priority for immediate action will be directed toward encouraging investment in co-operatives and in stimulating the creation of worker co-ops with the potential to create new sustainable jobs."

The federal government had showed its interest in the concept by including this topic on the agenda of the two first Conferences of Ministers responsible for co-operatives. In responding to the recommendations of the Task Force Report on co-operative development, it had established an Interdepartmental Committee and an Advisory Committee. Both committees are chaired by the federal minister responsible for co-operatives and have development needs for workers' co-operatives on their agendas.

The Department of Employment and Immigration, through the National Labour Market Innovations program, provided funds to 4 projects designed to test some aspect of workers' co-operatives for a total contribution of \$3.2 million. Another project, administered by the Conseil des Syndicats Nationaux, had a workers' co-operative component and received federal support of \$943,500. Those projects were designed for periods varying between 10 months and 3 years and cover structural development, job alternatives for Canadian minorities, job creation for layed-off unions and people, development of transferable model, productivity, etc.

During the last few years the eligibility of members of workers' co-operative for unemployment insurance has been challenged by Revenue Canada. Outside the fact that this process is painful for the individual in every case, appeal board decisions must be used in each new situation to confirm the eligibility of member workers on the basis that an employer/employee relation exists at the work level. In future, this decision will be used in each new situation to help Revenue Canada officers in their assessment of workers' co-operatives.

There is no federal program specifically designed to support workers' co-operatives development, however they have access to all federal programs for which they meet all other criteria. The only exception is the Small Loan Act (SBLA) where, in section 2 of the Act, a business enterprise is defined as operating for gain or profit. This restrictive definition can exclude co-operatives all the time in some provinces or on a case by case in others. If we look at workers' co-operatives, the provision of jobs for the members can be interpreted as an objective not compatible with the definition of a business enterprise.

Workers' co-operatives, an emerging sector

As yet, there is no national organization bringing together all workers' co-operatives. Within the anglophone movement, the Apex organization, Canadian Co-operative Association (CCA), just created a workers co-operative committee comprised of leaders of the traditional movement and of representatives from resource group and workers' co-operatives.

On the francophone side, the Conseil canadien de la coopération (C.C.C.), has not established a similar committee but since 1987, the new Fédération des coopératives de travail du Québec is a member of the Conseil de la coopération du Québec. Through that membership, they are accessing C.C.C. and work with it to make known workers' co-operatives' views on various issues.

CAI
22
-652

DOCUMENT: 830-299/006

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES RESPONSABLES DES COOPÉRATIVES

Les coopératives de travailleurs

La scène canadienne

Fédéral

HALIFAX (Nouvelle-Écosse)
Le 14 juin 1988

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

LES COOPÉRATIVES DE TRAVAILLEURS

La scène canadienne

INTRODUCTION

Bien que la plus ancienne coopérative de travailleurs formelle ait été établie dans la Province de la Nouvelle-Écosse, il y a quelques 43 années (East Pubnico Co-operative fut créée en 1985), la plus grande partie du développement est assez récent en réponse à une économie qui ne produisait plus les mêmes opportunités d'emploi que durant les années 50 et 60. Nous reconnaissons, cependant, que des auteurs peuvent citer des exemples de coopératives de travailleurs ou d'autres expériences de propriété ouvrière datant d'avant 1930.

Durant les années 50 et 60, un premier contingent de coopératives de travailleurs a été formé, surtout au Québec, dans le secteur forestier. Après des années plus ou moins difficiles, ce type de coopératives semble avoir atteint une relative stabilité et entrer dans un processus de maturation (diversification, co-entreprise, etc.). De la coupe du bois, les coopératives forestières du Québec sont maintenant présente dans les domaines suivants: production de plantes en serres, pépinière, reboisement, l'aménagement forestier et la transformation du bois (scierie, usine de panneaux d'agglomérés, etc.). Ce processus s'est accentué depuis 1980 alors que le Québec adoptait un nouveau programme de gestion de la forêt publique qui accordait aux coopératives forestières au moins 50% de tous les contrats d'aménagement des terres de la Couronne.

Commençant au début des années 70, une deuxième phase de développement peut être identifiée. A cette époque les travailleurs et les agents de développement communautaire ont commencé à regarder très sérieusement pour des voies alternatives pour assurer le maintien des emplois en région et pour réagir aux pertes d'emplois dû à la restructuration d'industries dominantes. A la même époque et en réaction à l'intérêt manifesté par le milieu, un plus grand nombre d'études et de recherches sont entreprises par les chercheurs universitaires. Ces travaux mettent alors en lumière le potentiel de cette forme d'entreprise dans certains contextes. Une étude sur la situation québécoise réalisée en 1984 révèle que toutes les coopératives de cette province ont été créées après 1940 (l'Imprimerie coopérative Harpell, fondée

en 1945, est une des premières et des plus réussies avec ses quelques 200 membres en 1984) et que 80,5% de celles qui existaient lors de l'étude avaient été fondées après 1970 avec 52,2% uniquement pour les années 1983 et 1984.

Aujourd'hui, de plus en plus de canadiens considèrent la coopérative de travailleurs comme une option économiquement viable quand leurs emplois sont menacés. Les syndicats québécois commencent lentement à envisager la coopérative de travailleurs comme un option sérieuse. A titre d'exemple, on peut citer l'établissement par la Confédération des syndicats nationaux (CSN) d'un Groupe de ressources intersectoriel; l'objectif de ce groupe, qui a reçu l'appui financier du ministère de l'Emploi et de l'immigration, est d'offrir aux syndiqués aux prises avec une fermeture de leur entreprise des conseils sur les alternatives, incluant la création d'une coopérative de travailleurs, pour la reprise des opérations. Sur la scène nationale, les Services éducatifs du Congrès du travail du Canada (C.T.C.) ont produit en 1986 un dépliant dans lequel ils énonçaient dans leur conclusions:

"Depuis quelques temps, il s'est amorcé une importante réflexion au sein d'organisations syndicales au sujet de leur implication dans le développement de coopérative de production." (Démarche similaire à celle qui avait conduit à l'implication du C.T.C. dans le développement des coopératives d'habitation) "A l'heure où il est de plus en plus difficile d'offrir son travail, ne peut-on pas aider les travailleurs-euses dans leur démarche en leur démontrant qu'il existe une alternative adaptée à cette situation, celle des coopératives de production?"¹

PRINCIPALES CARACTÉRISTIQUES

En examinant les coopératives de travailleurs, on peut leur donner plusieurs qualificatifs pour décrire ce qu'elles sont. Mais, la première marque distinctive qui s'applique à chacune d'entre elles est que l'emploi constitue leur principale raison d'être. Ce sont en effet des organisations orientées vers l'emploi au lieu d'être orientées vers le profit. De cette

¹ LE SYNDICALISME ET LE COOPÉRATISME: DES VOIES PARRALLÈLES?,
Congrès du travail du Canada, Services éducatifs, Ottawa,
1986.

caractéristique générale, sans approfondir les implications théoriques, il est possible, en se basant sur les cas existants, d'identifier quelques caractéristiques additionnelles:

- a) Les expertises des membres sont les facteurs de base qui déterminent les activités qui seront entreprises par la coopérative de travailleurs car ce sont leur contribution primaire; ce n'est qu'après qu'ils regardent aux capitaux dont ils auront besoin (à titre de facteur de production subordonné).
- b) En général, les coopératives de travailleurs se retrouveront dans les industries où:
 - l'environnement est stable; i.e., elles répondent à des besoins homogènes; elles produisent des produits simples et stantardisés; elles utilisent une technologie bien connue et durable (travailleurs sans profession); l'approvisionnement est assuré (matière première en abondance)
 - l'investissement nécessaire est faible; i.e., il y a moins d'innovation technologique; l'équipement nécessaire est peu dispendieux; les risques financiers sont relativement faible (la rentabilité est peu élevé mais constante)
- c) La création d'une coopérative de travailleurs est le résultat d'une rupture actuelle, anticipée ou planifiée dans l'emploi d'un individu ou d'un groupe. En conséquence, la majorité des coopératives sont surtout formées comme de nouvelles entreprises; les promoteurs sont des chômeurs, des étudiants gradués sans opportunités d'emploi, ou des professionnels recherchant une promotion, de nouveaux défis ou un nouvel environnement de travail. Un autre groupe important de coopératives a été mis sur pied suite à la fermeture de leur usine ou à la faillite de leur entreprise. Finalement, quelques-unes se sont formées à partir d'entreprises saines qui furent vendues aux employés par un propriétaire unique dont la motivation peut être soit l'absence de successeur, soit un solide engagement envers ses employés, ou encore un manque d'acheteurs.
- d) Tel que mentionné précédemment, ce segment du secteur coopératif canadien est plutôt jeune alors que presque toutes les coopératives de travailleurs ont à peine 10 ans d'existence. Ce segment n'est pas solidement établi et

structuré comme groupe d'intérêt distinct à l'intérieur de la "Canadian Co-operative Association" (C.C.A.) ou du Conseil canadien de la coopération (C.C.C.). Au Québec, la Fédération québécoise des coopératives de travail fut créée seulement en septembre 1985 et vit depuis quelques problèmes de recrutement; principalement parce que les coopératives de travailleurs doivent encore, pour la plupart, se battre pour leur survie, une grande majorité d'entre elles ayant moins de 4 années d'incorporation.

- e) Les récents développements chez les coopératives de travailleurs ont été initiés et soutenus par des gens et des organisations, principalement des universités, impliqués dans le développement communautaire dans le but de faire face aux nouveaux défis posés par les récentes crises économiques, surtout celle du début des années 80. Avec très peu de ressources, ces gens et ces organisations intéressés ont d'abord profité de toutes les occasions qui se présentaient pour promouvoir la coopérative de travailleurs auprès des travailleurs et des sans emploi et ont commencé, avec l'appui des services universitaires (St-François Xavier en Nouvelle-Ecosse, IRECUS à Sherbrooke, le Centre de gestion des coopératives de l'Université de Montréal et quelques constituantes de l'Université du Québec dans la province de Québec, l'Université York en Ontario et l'Université de Saskatchewan en Saskatchewan) et de quelques associations de coopératives (C.C.A., C.C.C., Co-op Housing Foundation, Co-op College of Canada, Fédérations de caisses populaires et quelques coopératives de travailleurs bien établies), à fournir de l'information et de l'assistance aux groupes d'individus intéressés à démarrer une coopératives de travailleurs.

La plupart des coopératives de travailleurs créées récemment sont le résultat direct de l'appui reçu d'un groupe de ressource.

- f) A quelques exeptions près (coopératives forestières, Harpell, et quelques autres), les coopératives de travailleurs sont en général de petites entreprises avec 15 membres employés ou moins.
- g) Elles se caractérisent par la recherche de nouvelles formes d'organisation du travail, l'expérimentation et le développement de nouvelles relations de travail opérationnelles où les contremaîtres et la délégation d'autorité existent toujours mais dans un contexte plus ouvert et appuyés par un meilleur système de communication.

Bien que cette démarche est plus réalisable dans une petite organisation, le succès de toutes grandes coopératives de travailleurs va dépendre de leur capacité à réduire au minimum la distance entre leur conseil d'administration, leur équipe de direction et les travailleurs. Cette caractéristique reflète seulement le fait que ce sont les travailleurs qui détiennent le pouvoir à travers l'élection parmi eux d'un conseil d'administration qui lui choisit les gestionnaires (également parmi les membres).

Dans une étude réalisée auprès des coopératives de travailleurs du Québec (1), 89,3% des coopératives ont été décrites par leurs membres comme offrant de meilleures (ou bien meilleures) relations de travail.

- h) Les coopératives sont relativement nouvelles au Canada et, en conséquence, sont trop souvent regardées par les milieux financiers et d'affaires canadiens comme des pseudo-entreprises mises en place par des travailleurs sociaux. Elles sont considérées par les banques comme des entreprises plus risquées. Elles les voient comme étant gérées avec négligence sans suffisamment d'autorité sur les lieux de production et elles ne font pas beaucoup confiance au processus de décisions collectives.

Les coopératives financières apparaissent comme la principale source de financement parce qu'elles ont une meilleure compréhension de la structure coopérative et un engagement plus fort face au développement des communautés.

Au Québec, les coopératives de travailleurs reçoivent leur financement principalement des caisses populaires et de la Société de développement des coopératives (une société d'Etat mise en place par le gouvernement du Québec pour compenser ces biais qui existent chez les institutions financières traditionnelles).

Dans les petites entreprises les problèmes de sous-capitalisation sont importants et bien reconnus par les gens intéressés. Les gouvernements ont proposé quelques solutions à ce manque de capitaux de risque (abris fiscaux, corporations financières créées par l'Etat, etc.) mais ces solutions semblent ne pas prendre en compte la structure financière et de propriété particulière aux coopératives (à l'exception du Québec et du Manitoba).

¹ - Lévesque, B., Alain Côté, Omer Chouinard et Jean-Louis Russel, Profil socio-économique des coopératives de travail au Québec, UQAM, Montréal, 1985, page 81.

Compte tenu que plusieurs membres veulent protéger leur emploi mais ne possèdent pas beaucoup d'épargne, il est très intéressant de constater que, selon l'étude de Benoit Lévesque¹, le capital social souscrit varie entre 1,000 et 5,000 dollars.

- i) Plusieurs raisons peuvent conduire à la mise sur pied d'une coopérative de travailleurs. Les principales raisons sont:
- fermeture d'usine;
 - chômage régional élevé;
 - liquidation d'entreprise;
 - décès ou retraite du propriétaire, ou transfert de l'entreprise aux employés;
 - chômage chez les jeunes;
 - sens particulier de l'esprit d'entreprise;
 - une détermination à aider les autres et à travailler avec eux;
 - accessibilité à des programmes d'aide gouvernementaux durant les premières périodes d'organisation.

LES COOPÉRATIVES DE TRAVAILLEURS AU CANADA

Les coopératives de travailleurs ou d'emploi sont de plus en plus considérées par les canadiens comme un moyen de maintenir ou de créer des emplois.

Elles sont toutes incorporées en vertu des lois coopératives provinciales et suivent les règles coopératives:

- le statut de membre est limité à ceux qui peuvent utiliser les services de la coopérative;
- chaque membre n'a droit qu'à un vote;
- aucun membre ne peut voter par procuration;
- les services sont rendus aux coûts et les surplus sont distribués en fonction du volume d'affaires réalisé avec ou à travers la coopérative et seulement après la constitution d'une réserve raisonnable;
- aucun dividende n'est payé sur le capital social et, si un intérêt est versé, il est strictement limité;
- les réserves ne peuvent être distribuées entre les membres.

¹ - Lévesque, B., et al., op. cit., page 140

Quelques 400 coopératives de travailleurs sont incorporées au Canada, avec plus de 70 % sous la Loi sur les coopératives du Québec. Depuis février 1983, le Gouvernement du Québec a fait la promotion de ce type d'entreprise comme moyen de créer des emplois chez les jeunes. Depuis cette date, le nombre de coopératives de travailleurs incorporées est passé de 115 à un sommet de 426 mais à la fin de 1987 seulement 275 étaient toujours incorporées.

Les coopératives de travailleurs sont impliquées dans différents types d'activités telles que:

- | | |
|---|-----------------------------------|
| - réparation de camions diesels et d'équipement lourd | - transport scolaire |
| - messagerie | - remorquage |
| - textile | - imprimerie |
| - foresterie, coupe du bois | - cueillette de bleuets |
| - sériculture, centre de jardin | - développement agro-forestier |
| - conciergerie d'édifice | - production de bardeaux de cèdre |
| - comédiens, musiciens | - construction et rénovation |
| - consultants | - informatique |
| - fabrication de système de ventilation | - restauration |
| - communication | - graphisme |
| | - etc. |

La situation des coopératives de Travailleurs - chiffres les plus récents

A la fin de 1987, il y avait 393 coopératives de travailleurs au Canada. A l'exception des coopératives forestières, le seul groupement concentré d'importance (la plupart dans la province de Québec), 50% des coopératives oeuvrent dans le secteur des services, et l'autre 50% se trouvent dans le secteur de la production/transformation, y compris celles du secteur forestier. On trouve des coopératives de travailleurs dans toutes les provinces, la province de Québec, avec 275 (70%), étant celle qui en a le plus grand nombre, suivie du Manitoba, de la Nouvelle Ecosse et de la Colombie-Britannique avec respectivement 32 (8%), 30 (7%) et 29 (7%) coopératives.

graphique 1

CANADA

Répartition des coopératives de travailleurs
- 1987 -

Canada

Répartition des coopératives de
travailleurs -1987-

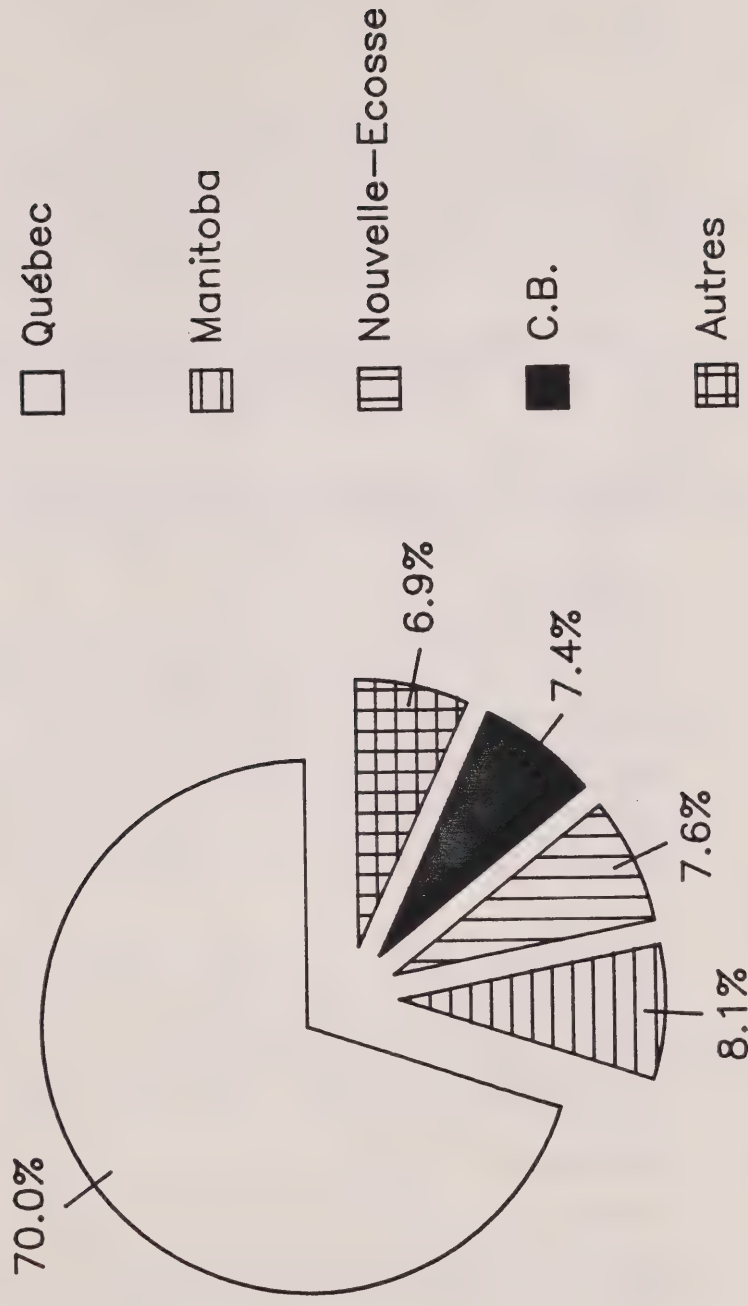


Tableau 1: Nombre de coopératives de travailleurs au Canada - 1987

Province	Genre de Coopératives			Total	% du Total
	Forestière	Production	Service		
Colombie-Britannique	12	6	11	29	7.4%
Alberta			2	2	0.5%
Saskatchewan	2	3	5	10	2.5%
Manitoba	2	14	16	32	8.2%
Ontario		1	3	4	1.0%
Québec	53	87	135	175	70.0%
Nouveau-Brunswick			4	4	1.0%
Nouvelle-Écosse	1	13	16	30	7.6%
Ile-du-Prince-Edouard	1	1	3	5	1.3%
Terre-Neuve			2	2	0.5%
Canada	71	125	197	393	100.0%

Source: Le Secrétariat aux Coopératives, Gouvernement du Canada et tous les gouvernement provinciaux.

Dans le secteur des pêches aux Maritimes, des coopératives mixtes existent, mais elles ne font pas partie de cet étude. Cependant, c'est une autre manière que le secteur coopératif utilise pour inclure les travailleurs à la propriété; dans ce cas, et les pêcheurs et les employés dans l'usine peuvent devenir sociétaires, la seule contrainte pour les employés étant un accès limité au conseil d'administration.

Depuis le début de cette décennie, l'intérêt pour les coopératives de travailleurs n'a cessé d'augmenter, et cela se manifeste par la croissance nombre de coopératives incorporées à chaque année pendant la période.

Au Québec et au Manitoba, où les gouvernements ont établi des programmes pour encourager leur développement en 1983 et 1985 respectivement, le rapport entre ces programmes et le nombre d'incorporations est évident (voir les graphiques 2 et 3).

Avant 1982, il se créait quelques 20 coopératives de travailleurs par année dans la province de Québec. En 1982, à cause du travail des groupes de ressources émergents et de l'intérêt du gouvernement pour développer une alternative coopérative pour la création d'emplois, le nombre d'incorporations augmentait de 35 %. Suite à l'établissement du programme pour les coopératives de travailleurs, le nombre d'incorporations augmentait lentement pour les deux premières années. En 1985, le nombre a plus que doubler, sans compter les 122 projets de coopératives de travailleurs qui devaient acheter les magasins des alcools que la Société des alcools du Québec avait mis en vente.

Le 2^e graphique démontre aussi une réduction dans le nombre d'incorporations en 1987; les raisons pourraient être qu'il y avait moins de groupes ressource en activités à ce moment, que la Société de Développement des Coopératives avait réduit de beaucoup son appui pour les projets dans le secteur des services, et que l'économie était assez prospère pour ne pas mettre autant de pression sur la création d'emplois.

Au Manitoba, le nombre d'incorporations ait passé de 1 en 1984 à 6 en 1985, 11 en 1986 et 16 en 1987.

Dans le reste de cette section, les chiffres ne comprennent que les coopératives de travailleurs qui ont soumis leur rapport annuel; ils ne comprennent pas les filiales de ces coopératives.

a) Un aperçu général

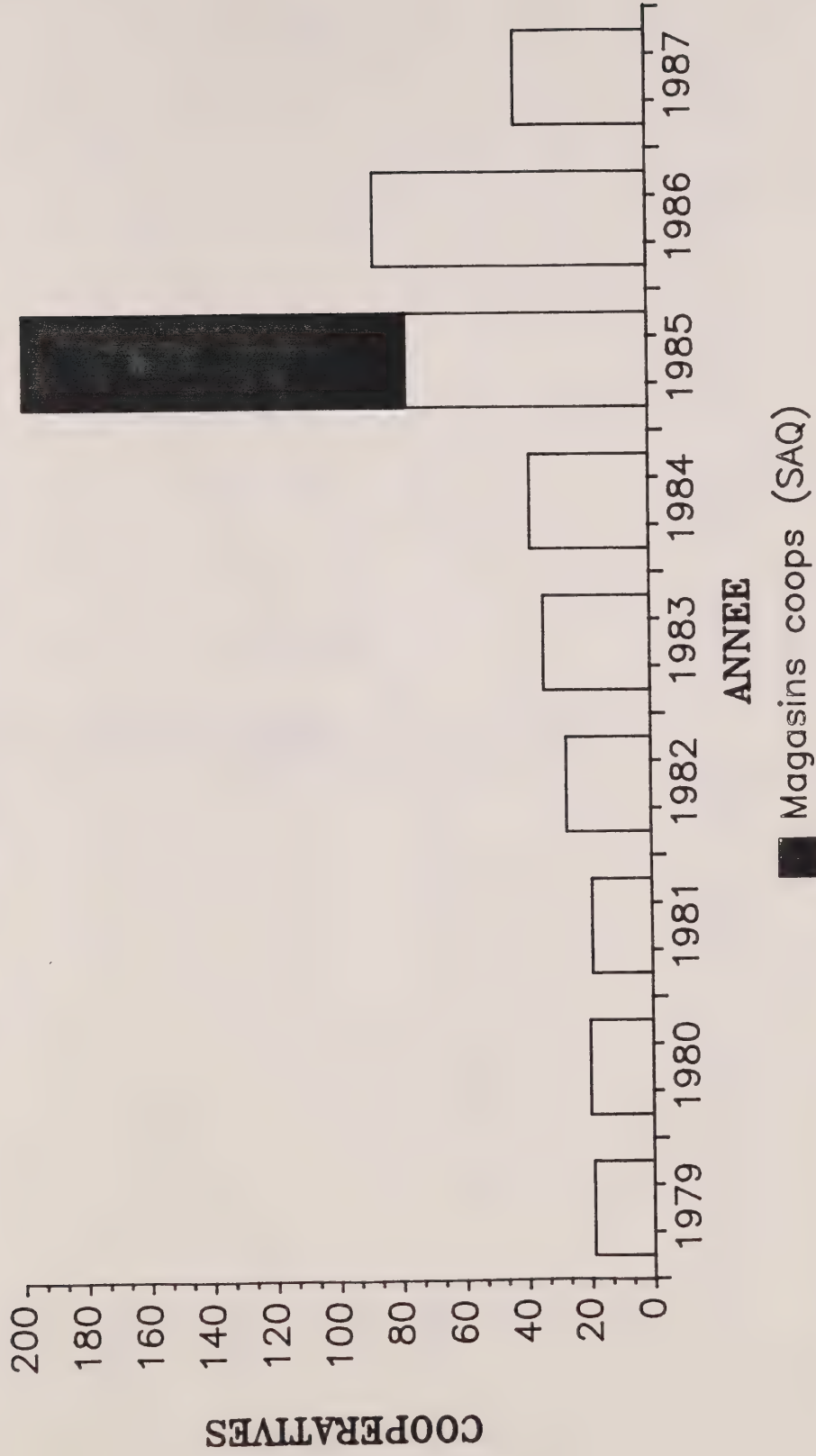
Des 393 coopératives de travailleurs enregistrées au Canada, 163 ont soumis leur rapport annuel en 1986, soit le double du nombre soumis pour l'année 1984.

Graphique 2

QUÉBEC
Nombre de coopératives de travailleurs
incorporées 1979-1987

Québec

Nombre de coopératives de travailleurs
incorporées 1979-1987 (a)



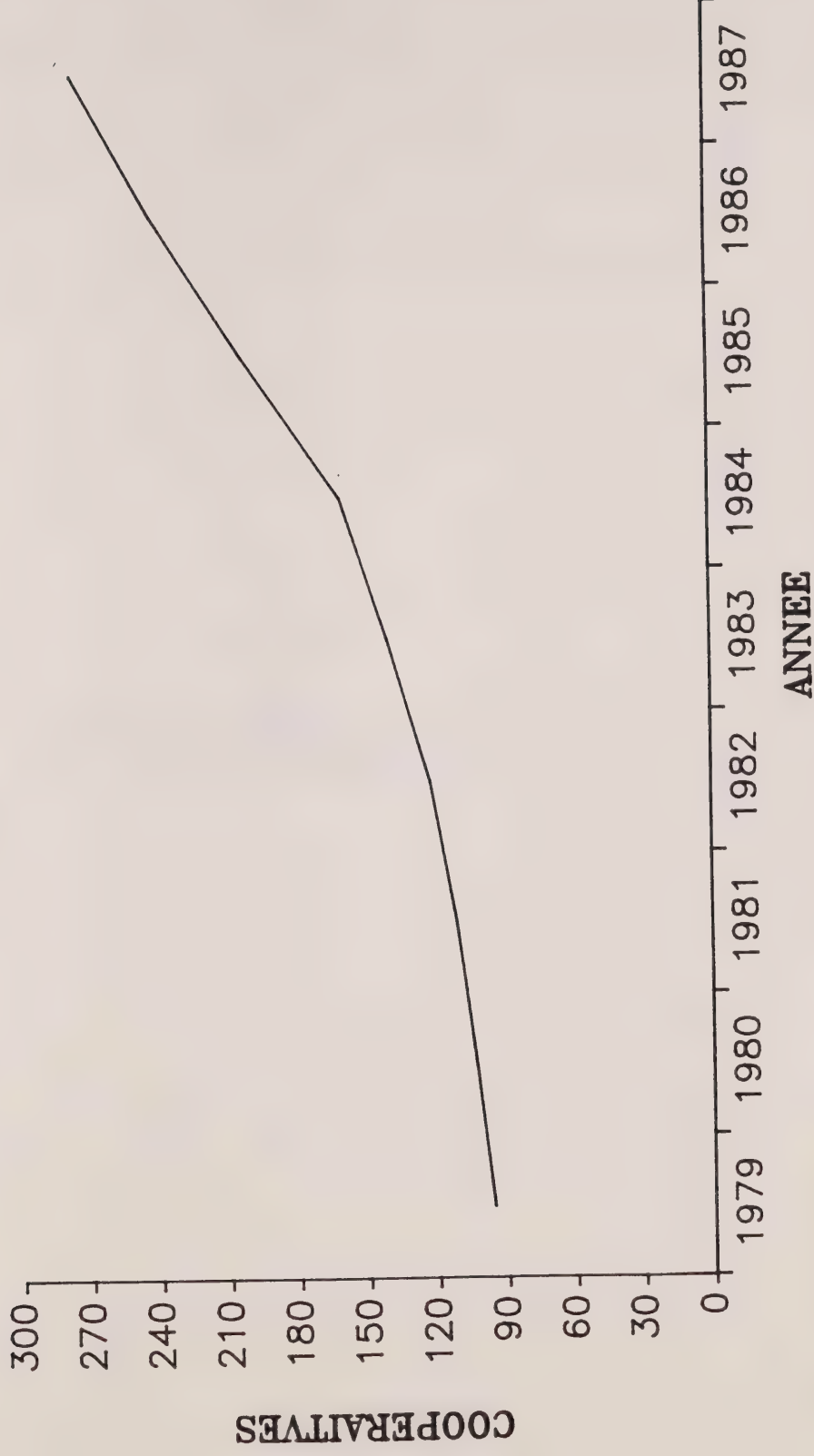
(a) Sources: Direction des coopératives,
Gouvernement du Québec

Graphique 3

QUÉBEC
Développement des coopératives de travailleurs
1979 - 1987

Québec

Développement des coopératives de travailleurs 1979-1987

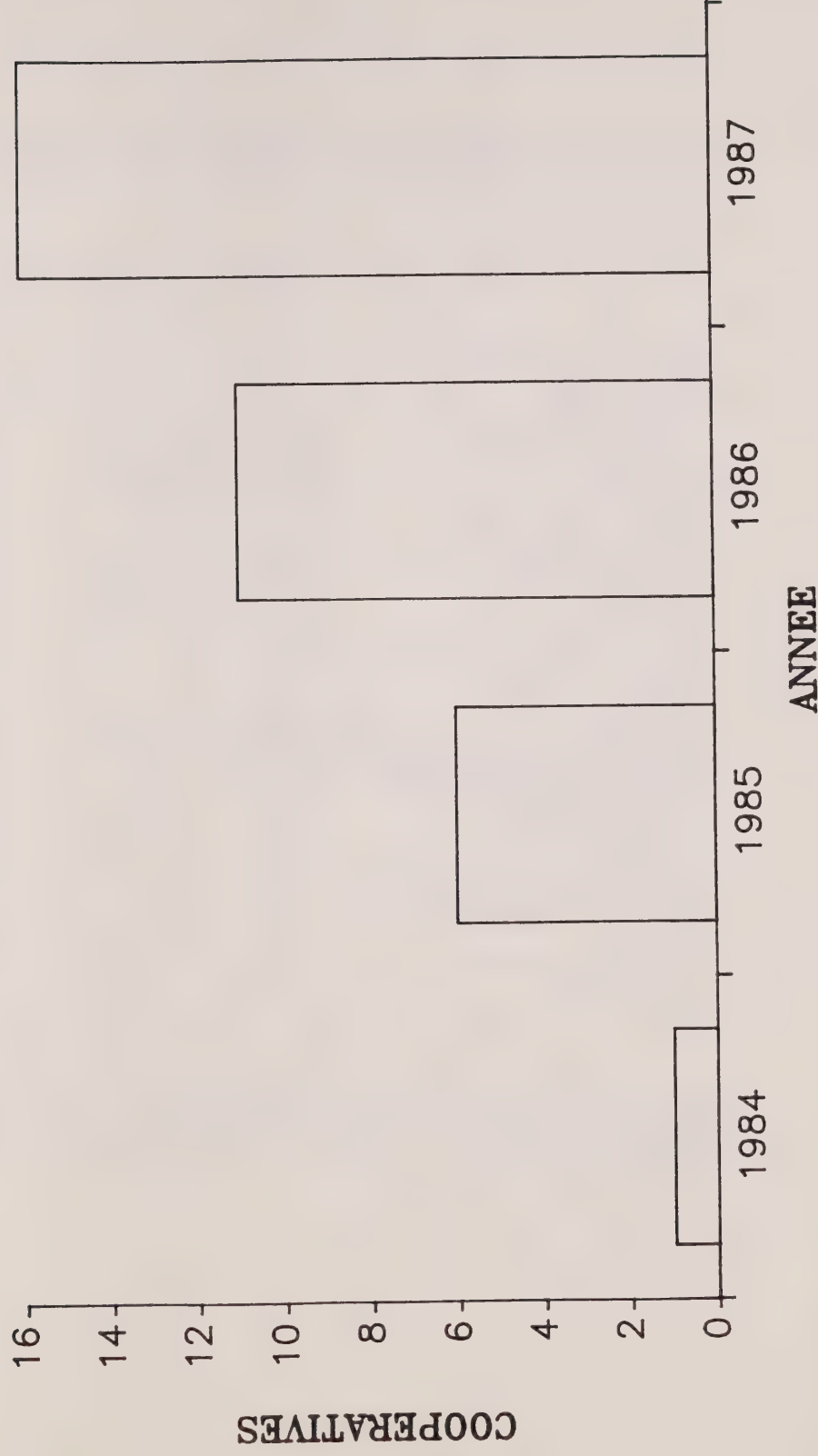


Graphique 4

MANITOBA
Nombre de coopératives de travailleurs
incorporées 1979 - 1987

Manitoba

Nombre de coopératives de travailleurs
incorporées 1979-1987 (a)



(a) Source: Développement coopératif
Manitoba, Gouvernement du
Manitoba

Tableau 2: Les coopératives de travailleurs au Canada déclarantes pour 1984 et 1986 - un profil

	1984	1986	Variation %
Nombre de coopératives	80	163	+104%
Sociétariat	4 857	6 682	+ 38%
Ventes (\$'000)			
Produits forestiers	\$52 825	\$ 63 330	+ 20%
Autres	\$11 981	\$ 14 274	+ 20%
Sous-total	\$64 806	\$ 77 604	+ 20%
Autres revenus (\$'000)			
Revenus de services	\$15 259	\$ 38 518	152%
Autres revenus	\$ 4 326	\$ 3 030	- 41%
Sous-total	\$19 585	\$ 41 548	+112%
Chiffre d'affaires (\$'000)	\$84 391	\$119 152	+ 41%
Chiffre d'affaires moyenn (\$'000)	\$ 1 054	\$ 731	- 31%
Salaires "	inconnus	\$ 39 732	
Surplus net "	\$ 2 120	\$ 4 129	+ 94%
Surplus net en pourcentage du chiffre d'affaires	2,5%	3,5%	
Les actifs (\$'000)	\$31 108	\$ 62 390	+100%
L'avoir des sociétaires (\$'000)	\$15 020	\$ 29 585	+ 96%
L'avoir comme % des actifs	48%	47%	
Ssubventions gouvernementales (\$'000)	\$ 1 587	\$ 1 016	- 36%
Subventions en % du chiffre d'affaires	1,9%	0,8%	

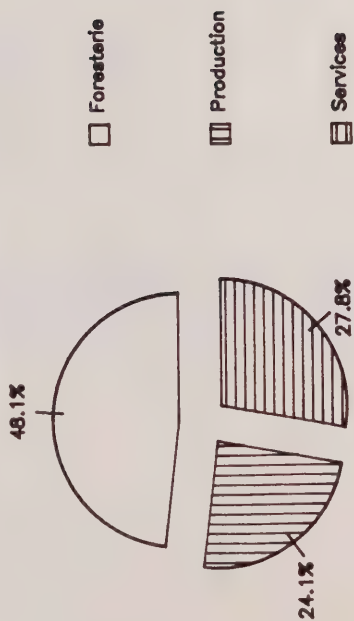
Quoique le nombre de coopératives de travailleurs déclarantes aient plus que doublé entre 1984 et 1986, le nombre moyen de sociétaires a diminué de 33% de 60 sociétaires par coopérative à 40, et le nombre total de sociétaires n'a augmenté que de 38%.

Graphique 5

CANADA
Coopératives de travailleurs par secteur
d'activités 1984 et 1986

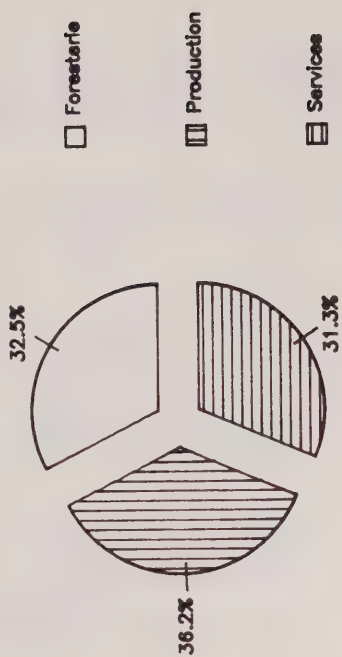
Canada

Coopératives de travailleurs par secteur d'activités -1984-



Canada

Coopératives de travailleurs par secteur d'activités -1986-



En même temps, le chiffre d'affaires totale augmentait à \$119,2 million en 1986 pour une moyenne de \$731 000 par coopérative; en 1984, le chiffre d'affaires était de \$84,4 million et la moyenne par coopérative était de \$1,1 million.

La plupart des nouvelles activités provenaient du secteur des services, tel que le démontre l'augmentation des revenus de ce secteur - de \$19,6 million en 1984 à \$41,6 million en 1986 pour une augmentation de 112%. Et pendant cette même période, les ventes de produits transformés ou mis en marché par les coopératives de travailleurs n'augmentaient que de 20% pour atteindre \$77,6 millions.

Le chiffre d'affaires comprenait \$63,3 million de ventes de produits forestiers (53% du total) suivi de \$38,5 millions de revenus dans le secteur services (32% du total), \$4,9 millions de ventes d'aliments (4,1% du total), \$4,0 millions de ventes d'autres produits (3,3% du total) \$2,6 millions de ventes de machines (2,2% du total).

Le surplus net est aussi à la hausse, passent de 2,5% à 3,5% du chiffre d'affaires. En termes réels, le surplus net augmentait à \$4,1 million en 1986, une augmentation de 94% sur le total de \$2,1 millions en 1984.

Les actifs augmentaient au même rythme que le nombre de coopératives; ils doubleraient de \$31,1 million en 1984 à \$62,4 millions en 1986. Il est intéressant de noter que, au cours de cette période, le pourcentage de l'avoir des sociétaires se maintenait de très près, ce qui démontrait que les sociétaires s'étaient fortement engagés à soutenir le développement de leur entreprises; l'avoir était à 48% et 47% pour 1984 et 1986 respectivement.

Plusieurs personnes semblent croire que ces coopératives sont fortement appuyées par les gouvernements. Cette étude indique que les contributions des gouvernements étaient moins importantes en 1986 qu'en 1984; la contribution d'un million en 1986 était 36% de moins que celle de \$1,5 million en 1984, et leur pourcentage du chiffre d'affaires total passait de 1,9% à 0,8%.

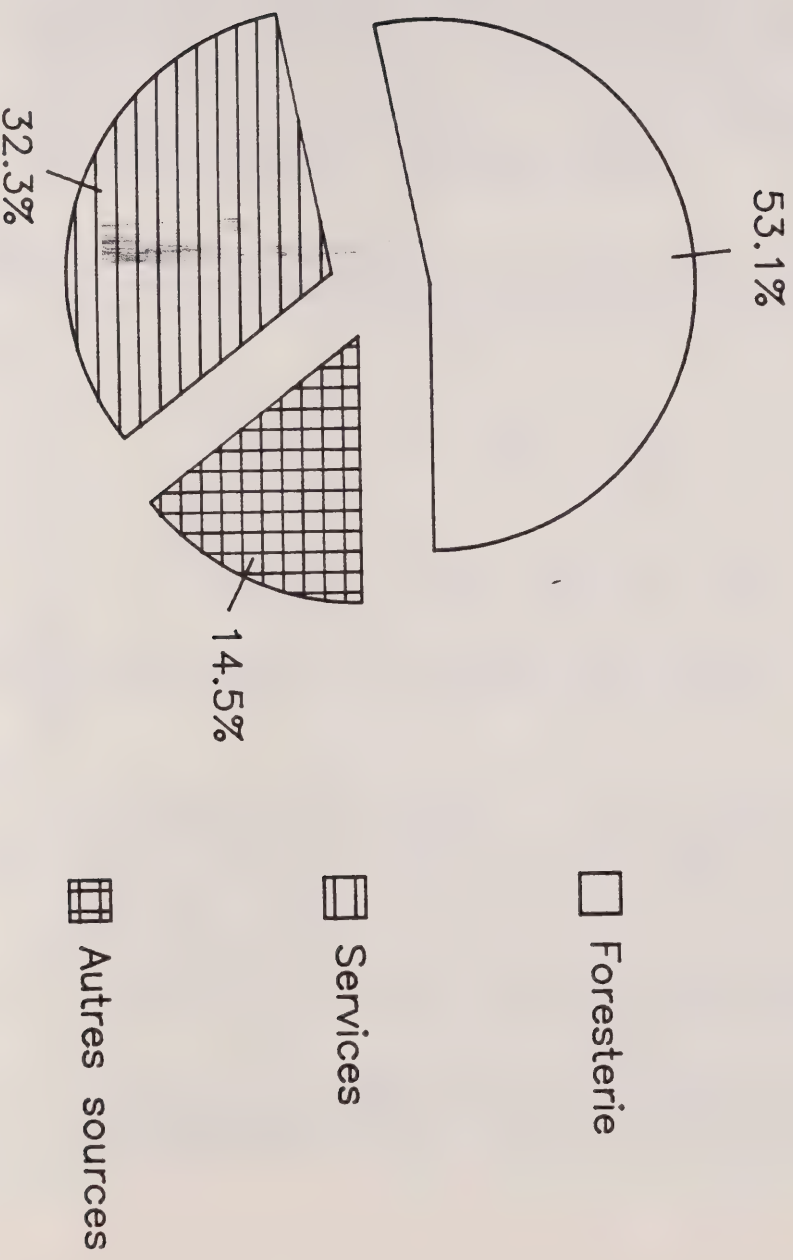
Bien que le nombre de membre était de 6 682 en 1986, il est difficile de projeter ce chiffre en termes d'emplois. Les salaires payés se chiffraient à près de \$40 million selon les rapports annuels soumis, mais on se rend compte qu'une partie des coûts de main d'oeuvre sont inclus dans les coûts administratifs ou le coût des ventes. La plupart des rapports soumis ne fournissaient pas le nombre d'employés.

Graphique 6

CANADA
Source de revenus des coopératives
de travailleurs pour l'année 1986

Canada

Source de revenus des coopératives
de travailleurs pour l'année 1986



Une étude assez détaillée des coopératives forestières au Québec, publiée en février 1988, donne un bon aperçu des emplois dans ce secteur.

Tableau 3: Le Sociétariat et l'Emploi^(a) dans les coopératives forestières québécoises - 1984-1986

Année	Sociétariat	Employés	Emplois direct créés	Pourcentage de croissance	Salaires (\$'000)
1984	3 331	3 950	714	18,1%	46 683
1985	3 733	4 664	827	17,7%	55 405
1986	3 968	5 491			69 053

(a) Le total des emplois comprend tous les employés des filiales de ces coopératives.

Source: Michel Clément, Portrait des Coopératives forestières au Québec 1984-86, Ministère de l'énergie et des ressources, Québec, 1988, pp. 53-56.

En 1986, les coopératives forestières payaient directement en salaires la somme de \$69,5 million à 5 491 employés qui travaillaient en moyenne de 5 à 6 mois. Ce chiffre comprend les employés des filiales dont le contrôle est entre les mains des coopératives. En plus, l'étude faite estimait qu'on avait créé au moins 300 emplois en 1986 par l'entremise de \$27,6 millions en contrats de sous-traitances accordés par les coopératives surtout dans les secteurs du transport, de la construction et l'entretien des routes et de la coupe hautement mécanisée du bois.

En dehors d'études spécifiques du genre, les statistiques recueillies sur les emplois dans les coopératives sont bien limités. On peut toutefois considérer qu'une estimation de 15,000 à 20,000 emplois dans les coopératives de travailleurs comme très conservatrice.

En ce qui concerne le pourcentage de réussite, le tableau suivant indique que, après 8 ans, 32% des coopératives fondées en 1979 sont encore en opération. La plus forte réduction semble être au cours de la première année. Pendant les deuxième, troisième et quatrième années, le pourcentage de réussites se stabilise à quelques 50% et il diminue plus lentement par après. Ces résultats se comparent favorablement à ceux du secteur privé.

Tableau 4: Les coopératives de travailleurs incorporées au Québec entre 1979 et 1987 et encore actives en 1988

Année	Nombre incorporées	Nombre encore actives	Pourcentage
1979	10	6	32%
1980	20	7	35%
1981	19	8	42%
1982	27	11	40%
1983	34	18	52%
1984	38	20	53%
1985	77	42	55%
1986	87	39	45%
1987	42	34	81%

Source: Direction des coopératives
Gouvernement du Québec

(b) Analyse par secteur

Les coopératives forestières sont de loin le groupement de coopératives de travailleurs le plus important au Canada. Situées pour la plupart au Québec, elles contribuaient pour 64% du chiffre d'affaires total en 1986, un chiffre qui dépassait \$75,8 millions, et elles avaient presque le double du chiffre d'affaires moyen de l'ensemble des coopératives de travailleurs, leur moyenne étant de \$1,4 million comparée à \$0,7 million pour la totalité.

Graphique 7

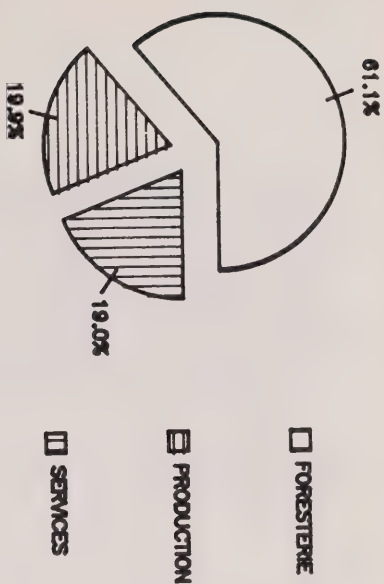
CANADA

Analyse sectorielle

- nombre de membres
- chiffre d'affaires
 - actif
- avoir des sociétaires

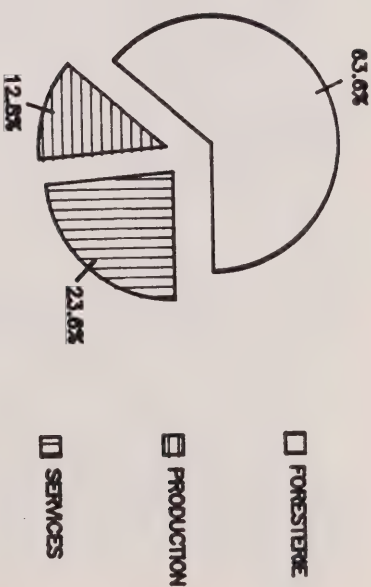
Canada

MEMBRES DES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS DECLARANTES EN 1986



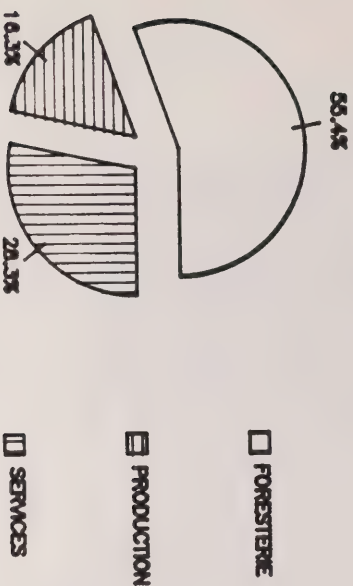
Canada

CHIFFRE D'AFFAIRES DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS DECLARANTES EN 1986



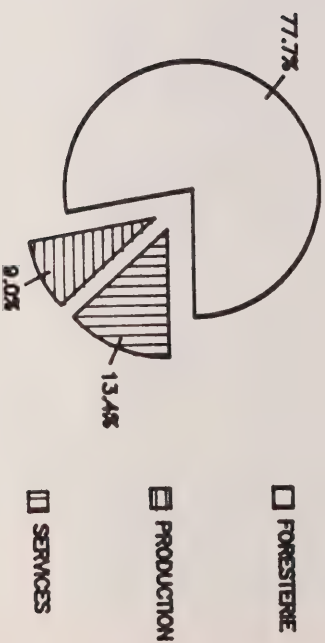
Canada

ACTIF DES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS DECLARANTES EN 1986



Canada

AVOIR DES SOCIETAIRES DES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS DECLARANTES EN 1986



En 1986, il y avait 47 coopératives forestières au Québec, répandues dans toutes les régions économiques. La plupart de ces coopératives faisaient partie des fédérations régionales (Lac St-Jean et Bas St-Laurent-Gaspésie) et du regroupement provincial - La Confédération des Coopératives Forestières du Québec. Situées surtout dans les régions périphériques, elles étaient les principaux employeurs dans 34 villages (35 000 habitants). Leur impact économique est significatif pour toute la population tout aussi bien que pour l'industrie. Plusieurs ont investi dans des filiales; 14 de ces coopératives sont propriétaires de 9 scieries, d'une usine de transformation de bardeaux de cèdre, et d'une usine qui fait l'extraction d'huile de certaines espèces d'arbres. Les pépinières produisent 36 millions d'arbres par année.

Ce secteur a passé à travers des changements majeurs depuis 1980; 48 % des coopératives ont été formées depuis cette année-là. Une nouvelle catégorie d'employés a été ajoutée, et on trouve maintenant des travailleurs d'usine qui sont sociétaires aussi bien que les bûcherons traditionnels. Les coopératives attirent aussi des gens beaucoup plus instruits - des ingénieurs, des comptables, etc.

Sur la scène canadienne, elles comprennent 61 % du sociétariat comparé à 20 % pour celles du secteur de la production et 19 % pour celles du secteur des services. Elles constituaient 64 % du chiffre d'affaires, ou 75,8 \$ millions. Les coopératives de production en contribuaient 13 %, ou \$15,2 millions, et les coopératives de services 24 %, ou \$28,2 millions. Pour ce qui en est du surplus net, la comparaison fournit des résultats encore plus frappants, avec des surplus de \$3,9 millions, les coopératives forestières avaient réalisées 92 % des excédents totaux, tandis que les coopératives de production enregistraient un petit déficit qui représentait moins d'un pourcent de leur chiffre d'affaires - une perte de 95 293 \$ sur des ventes de 15,2 millions \$.

Des actifs totaux de 62,4 millions \$, les coopératives forestières en détenait 56 %, les coopératives de production 16 %, et les coopératives de services 28 %.

À cause de leur évolution, de leur maturité et de leur type d'activité, ce n'est pas étonnant qu'elles représentaient 78 % de l'avoir total des coopératives de travailleurs au Canada. En parallèle, leur proportion d'avoir était trois fois plus élevée que dans les deux autres groupements; les coopératives forestières avaient un ration de 66,4 %, les coopératives de production de 26 % et celles dans le secteur des services à 22,4 %.

c) Les gouvernements et les coopératives de travailleurs

Depuis 1983, on fait pression auprès des gouvernements fédéral et provinciaux pour qu'ils introduisent de nouvelles solutions aux problèmes du marché de l'emploi. Dans un tel contexte, les provinces de Québec, Saskatchewan et Manitoba avaient montré la voie dans les domaines de la législation, des programmes d'assistance et de la production/distribution de matériel de promotion.

Le Québec et la Saskatchewan ont tous deux révisé leur législation coopérative afin d'y inclure des mesures spéciales sur les coopératives de travailleurs. Les gouvernements du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve sont en train de faire des révisions majeures à leur législation coopérative, et des mesures spéciales pour les coopératives de travailleurs sont étudiées. En Ontario aussi, le secteur coopératif fait pression auprès du gouvernement pour que des amendements soient apportés à la législation coopérative afin d'y inclure spécifiquement les coopératives de travailleurs.

La plupart des provinces ont encouragé activement une meilleure compréhension de ce concept; les gouvernements du Québec, du Manitoba, de la Saskatchewan, de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve préparent et distribuent tous des documents d'information sur ce secteur. En plus du Québec et du Manitoba, où on a établi des programmes d'aide spécifique, la Saskatchewan, la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve donnent un appui financier et technique à des groupes de promoteurs; cela se réalise, dans bien des cas, à l'intérieur du mandat général du registraire des coopératives.

En plus de répondre aux maintes demandes, ils profitent de toutes les occasions pour faire valoir les coopératives de travailleurs comme alternatives crédibles. Et du point de vue financier, ils s'assurent que les fonds gouvernementaux disponibles pour le développement d'entreprises et la création d'emplois sont aussi accessibles aux coopératives.

Depuis le milieu des années 70, le gouvernement du Québec a apporté un appui financier au développement de coopératives surtout à travers la Société de Développement des Coopératives qui administre un programme d'assistance financière (garantis de prêts pour la plupart) et conseille les coopératives dans le domaine financier. En 1983, la Direction des Coopératives développait et administrait un premier programme

pour les coopératives de travailleurs qui a été intégré depuis dans un programme plus large d'appui à de structures coopératives de développement régional. Depuis 1985, la Direction des Coopératives administre aussi le Régime d'Investissement Coopératif (RIC) qui a pour but d'appuyer les efforts de capitalisation faits par les sociétaires des coopératives de production afin d'améliorer les ratios de capitalisation dans les coopératives et de faciliter les projets de développement. Depuis sa création, le RIC a permis d'attirer plus de 17,6 millions \$ des sociétaires et employés; en 1986, 6 007 participants y investissaient 6,8 millions \$. Enfin, elle administrait un programme de formation qui a touché plus de 4 000 administrateurs et gestionnaires de coopératives. On met aussi à la disposition des groupes l'assistance technique en matière légale, fiscale et comptable.

Le gouvernement du Manitoba administre, depuis 1985, un programme pour promouvoir et assister le développement de coopératives de travailleurs. Ce programme a pour buts d'agir en tant que prêteur de dernier recours, de défrayer les coûts d'études de rentabilité, et de certains frais de financement. Le programme offre aussi de l'assistance lors de l'incorporation. Depuis sa création, ce programme a permis à des employés d'opérer en coopérative de travailleurs des entreprises qui ont assez bien réussies. Pour appuyer ce programme, le gouvernement du Manitoba peut compter sur le Conseil des Prêts et des Garanties de Prêts aux Coopératives créé en 1971, qui peut consentir des prêts et des garanties de prêts selon des conditions spécifiques (inaccessibilité de financement traditionnel étant la première). Ce Conseil fournit toute l'assistance dont les promoteurs ont besoin pour la formation, la gestion, l'administration et pour les avis légaux.

Les gouvernements de Terre-Neuve et de l'Île-du-Prince-Édouard ont, tous deux, déposé des stratégies pour le développement coopératif dans leur province respective au cours des deux dernières années. Soumis en juin 1986, l'étude de Terre-Neuve (Renewing Co-operative Development in Newfoundland par le Canada Consulting Group Inc.) insiste pour que le gouvernement joue un rôle plus actif dans le développement coopératif en appuyant les organisations coopératives provinciales.

Le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard vient d'adopter une stratégie pour le Développement Coopératif dans laquelle il reconnaît que le modèle coopératif est une alternative à l'entreprise privée. La Stratégie mentionne au sujet des coopératives de travailleurs:

"En priorité, on devra encourager l'investissement dans les coopératives et stimuler la création de coopératives ouvrières qui pourraient créer de nouveaux emplois viables".

Le gouvernement fédéral avait démontré son intérêt dans le concept en le mettant à l'ordre du jour des deux premières conférences des ministres responsables pour les coopératives. En réponse aux recommandations du rapport du groupe de travail sur le développement coopératif, un Comité interministériel et un comité consultatif ont été formés. Ces deux comités sont présidés par le ministre fédéral responsable des coopératives et ont mis sur leur ordre du jour le besoin de développement des coopératives de travailleurs.

Le ministère de l'Emploi et Immigration, à travers le programme national d'Aide à l'Innovation sur le Marché du Travail, a financé 4 projets pour un total de \$3,2 millions; ces projets ont pour but de tester certains aspects des coopératives de travailleurs. Un autre projet, administré par le Conseil des Syndicats Nationaux, s'adressait en partie aux coopératives de travailleurs et recevait un octroi fédéral de 943 500 \$.

Ces projets étaient pour des durées variant de 10 mois à 3 ans et ils couvraient le développement de structures, les emplois alternatifs pour les minorités canadiennes, le développement de modèles adaptables, la productivité, etc.

Au cours des dernières années, Revenu Canada a mis en question l'admissibilité des sociétaires de coopératives de travailleurs à l'assurance chômage. A part le fait que ce processus est toujours pénible pour les individus en cause, les décisions des comités d'appel confirment jusqu'à maintenant l'admissibilité des membres de coopératives de travailleurs à ce programme sur la base qu'il existe une relation employeur/employé au niveau du travail. A l'avenir, ces décisions pourront être consulter et utiliser dans chaque nouveau cas pour aider les employés de Revenu Canada dans leur évaluation des cas impliquant des coopératives de travailleurs.

Il n'y a pas de programme fédéral spécifiquement conçu pour appuyer le développement des coopératives de travailleurs, mais elles ont accès à tous les programmes fédéraux pour lesquels elles rencontrent les critères auate que le mode d'organisation. Le seule exception est la Loi pour les Prêts aux petites entreprises qui, à la section 2 de la loi, qualifie une entreprise commerciale comme étant opérée en vue de réaliser un

profit. Cette définition restrictive peut exclure les coopératives entièrement dans certaines provinces, ou dans certains cas dans d'autres provinces. Si on considère les coopératives de travailleurs, fournir des emplois aux sociétaires peut être interprété comme un but incompatible avec la définition d'une entreprise commerciale.

Les Coopératives de Travailleurs, un secteur en voie de développement

Jusqu'ici, il n'y a pas d'organisation nationale qui regroupe les coopératives de travailleurs. Au sein du mouvement anglophone, l'organisation centrale, Canadian Co-operative Association (CCA), vient de mettre sur pied un comité pour les coopératives de travailleurs qui comprend des chefs des coopératives traditionnelles, des représentants des groupes de ressources et des représentants de coopératives de travailleurs.

Chez les francophones, le Conseil Canadien de la Coopération (CCC) n'a pas établi un tel comité, mais, depuis 1987, la nouvelle Fédération des coopératives de travailleurs du Québec fait partie du Conseil de la Coopération du Québec. Par l'entremise de ce sociétariat, elle a accès au CCC et travaillent en dedans de ses cadres pour faire connaître le point de vue des coopératives de travailleurs sur les divers sujets qui les intéressent.

CAI
22
-652

DOCUMENT: 830-299/007

**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE
OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR COOPERATIVES**

Workers' Co-Operatives:

A Glance at the Economic Interpretation

Federal



HALIFAX, Nova Scotia
June 14, 1988

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

WORKERS CO-OPERATIVES

Workers' co-operatives while relatively new to Canada, have existed in many of the industrialized countries of Europe for almost 100 years. They cover a broad range of industrial activity and range in size from very small to large, employing thousands of workers. Most notable examples of these may be found in Britain, France, Italy and Spain.

While smaller in number, there is a slow but steady growth of workers' co-operatives in Canada, particularly in jurisdictions which, through a variety of programs and support mechanisms, have enhanced their legitimacy and assisted in their development. The largest concentration of workers' co-operatives, over 275; in the early 1980's, they were the first province to establish a set of programs to help start new workers' co-operatives.

In October 1985, the Government of Manitoba announced the Employment Co-operative Program which provides financial and developmental support to workers' co-operatives. As a result, during the first 5 months, 8 new employment co-operatives were incorporated and 12 others were in the development stage. In 1987, 16 employment co-operatives were incorporated.

The growing interest in workers' co-operatives is, in a large part, a response to many factors such as high level of regional unemployment, concentration of economic power in multinational companies, foreign ownership, unstable branch economies, productivity and trade competition, to name but a few. It is within this turbulent and highly competitive economic climate that workers' co-operatives are being seen as an alternate form of business enterprise that can play a vital role in economic regeneration and recovery. Accordingly, more and more governments in Canada and abroad are beginning to include the co-operative option in the strategy and planning of their economies by providing various supports and incentives to promote their development.

Definition

While we can come up with a number of definitions, representatives of the federal and provincial governments adopted the following definition:

"An Employment or Workers' Co-operative is a co-operative whose prime objective is to provide employment to its members and operate an enterprise where control rests with the workers".¹

¹Resolution No. 3 adopted at the 1985 Conference of the National Association of Administrators of Co-operative Legislation (N.A.A.C.L.)

More specifically, worker's co-operative is an enterprise where the members/owners are the people who work in the organization and those workers collectively hold the co-operative membership rights in accordance with the recognized co-operative principles. Among those rights, the following are the most meaningful:

- a) equal voting rights regardless of their capital contribution (one person/one vote to elect the board of directors which, in turn, appoints and directs the management);
- b) the rights to the surplus or net income which is shared among the members, after allowing for adequate general reserves, according to some agreed formula such as equal refund per day or per hour worked (end of year wage adjustment).

In other words, it is a co-operative owned by its employees regardless of their level within the organization (managers as well as secretaries or mail clerks), it can theoretically be found in any type of business (but more likely in labour intensive types of industry); and it is one of the purest examples of economic democracy in the work place.

Economic Impact

From the economists' standpoint, a workers' co-operative is simply and only a specific application of the general analytic framework of production co-operatives. As farmers are looking for the highest return for their factors of production (milk, poultry, grain, etc.) the workers will try to maximize the net revenue for their work. In western economies, co-operatives are business ventures that must succeed in a competitive market environment.

A broad survey of the theoretical literature on the economics of workers' co-operatives is provided in an article written by Frederic L. Pryor.¹ In this article, he presents his vision of the more significant theoretical and empirical studies produced at that time, discusses the proposed economic models and proposes new areas of research. The general theory is recognizing that workers' co-operatives will have a specific and different response to shocks occurring in the market place (changes in interest rates, etc.).

¹Pryor, Frederic L., "The Economics of Production Co-operatives; a reader guide", Annals of Public and Co-operative Economy, Vol. 54, No. 2, June 1983, pp. 133-172.

It is not our intention to explain those theoretical works other than to express the fact that even if there is a limited number of scientists that work on economic theory of workers' co-operatives, or self-managed firms, there is a strong corpus of theoretical literature and a few empirical studies on the subject. Those works show that there is a specific identity for workers' co-operatives that will behave differently in the market place than the more traditional firm.

With respect to a government policy of employment creation with full employment as the objective, it is interesting to look at what that theory says about workers' co-operatives' reaction to specific market situations.

- High interest rates

If the cost of capital rises, the short term reaction will be to increase the number of employees in order to spread the additional cost over more people but in the long term the co-operative will tend to use less capital and as a consequence will reduce its level of investment.

- Investment

This is where economists have more problems to develop a descriptive model because it needs to be built on some specific anticipated behaviour of workers as investors. Because of the limitation of ownership benefits embedded in the legislation and in practice (limited access to general reserve), members will be more inclined to invest in a project that maximizes their net revenue rather than the actual net value of the co-operative enterprise. That means that workers will have the tendency to invest in a project with the shorter recovery period rather than in technology, research or equipment where returns on investment need the long term. They try to increase their revenue by postponing capital expenses.

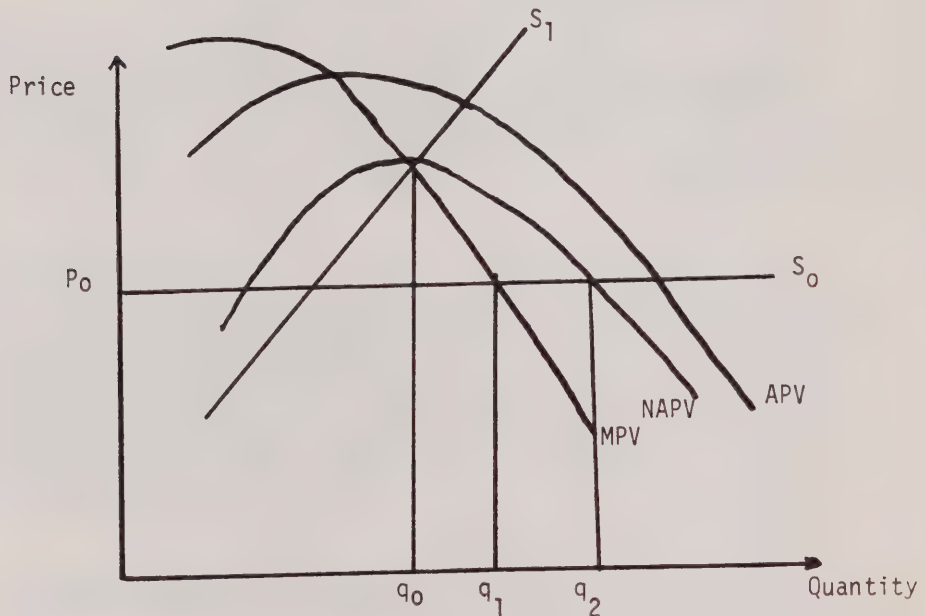
To correct that situation it is suggested that a competitive return is given on any capital reinvested by the workers in addition to their membership shares.

Contrary to what is prescribed by this model, a few workers' co-operatives were established recently in Canada in the high technology sector (computer, software development, etc.); some others were able to successfully modernize their equipment in order to meet the competition; and Mondragon in Spain and a few others in Europe are operating in sectors where capital and technology are crucial to their survival. It would be interesting to know what guides workers of those organizations in their investments.

- Employment

In the long term, workers' co-operatives will contribute more to employment than the more traditional firm. Using the economic analysis defined by the theory of factor costs, it is demonstrated that under a workers' co-operative economy the level of employment will be higher. This is because the co-operatives will produce at a level where the average net value of the products with respect to a factor of production is equal to the price of that factor. The capitalist firm will hire only to the level where the marginal value of a product equals the price of labour; this level under regular accepted assumptions, occurs at a lower level of production.

Graph 1: Workers' Co-operatives



p: price

q: quantity

APV: Average production value

$$= \frac{\text{Physical production} \times \text{price of the product}}{\text{Number of employees}}$$

NAPV: Net average production value

$$= \frac{(\text{Physical production} \times \text{price of the product}) - \text{total fixed cost}}{\text{Number of employees}}$$

MPV: Marginal production value

This result will be true if there is a mechanism that permits older members to secure a part of the benefits from past investments and if all workers must be members and all members are workers.

If the level of business is fluctuating, the short term adjustment to the level of employment within a specific co-operative will need to be negotiated between the members and specified in their by-laws. Because of equal ownership rights, a lay-off policy based on the co-operative needs must be accepted by every member; seniority cannot be the main criteria.

On another side, the level of employment should be less subject to cycles because workers will be more flexible and more ready to make the work adjustment dictated by a temporary conjuncture (workers will be more willing to accept adjustment to their working conditions during a recession to avoid closure). The wage reduction, for example, that workers will accept will be function of the cost of living, alternative social programs, the temporary characteristic of the situation, the cost of finding another job, the industry situation, the presence of unions and their views on such concessions, etc.

- Monopolistic or oligopolistic situation

There is less chance of a workers' co-operative holding a monopolistic position because the optimal size of a single workers' co-operative is smaller than a traditional firm; the production level being established where the costs are minimum rather than where profits are maximum.

- The internal cost function

The costs of production in a workers' co-operative will face rising pressure because of the functioning of the democratic structure where information and decision-making processes will be more expensive. The cost of capital is expected to be higher because financial institutions consider the level of risk higher due to their ownership structure (or membership limited to workers), their decision process, and the incapacity of members to receive all benefits from past investment (no share market).

Those increases should however, be balanced off by a diminution of internal conflicts, a better commitment by workers to the objectives of the enterprise, a less cumbersome supervisory structure (fewer supervisors), a better quality control with less product not meeting production standards, higher productivity and less waste.

- Productivity

While all western countries are facing a reduction in their productivity, we are experiencing a strong interest in new industrial relations within the firm, inspired by the Japanese, the German or the Swedish models in particular. More and more entrepreneurs in Canada are looking for greater support from their employees through all kinds of techniques designed to strengthen their commitment to the enterprise objectives and successes. Among those techniques you have the quality of working life programs (QWL), participation in production decisions at the unit level, profit sharing, shareholding and participation in decision through representation on the board. The relation between productivity and participation is more and more accepted, and workers' co-operatives should be a step ahead of traditional enterprises because their full control is shared among all employees (including managers) who collectively own the co-operative; here the notion of workers' participation is expressed in its most extreme and complete form.

The hypothesis of a positive relation has been empirically demonstrated. Those increases in productivity are the result of several factors mainly centered around the relation between the workers/members and the co-operatives. It is expected that since workers are the same people that set the production objectives and implement the actions to achieve them, the incentive to work will be at its optimum. The traditional labour relations can no longer stay and the organization of the work is experiencing pressure to reduce the supervisory function. As a result this builds a closer identity between management and staff, reduces the resistance to hierarchical control, and it is expected that they will go through fewer major conflicts or strikes.

This higher motivation will also impact on the level of raw materials spoilage, the maintenance of equipment, and on the quality control process; less products are rejected because they do not meet standards. At the individual level it is also demonstrated that workers will reduce the level of absenteeism and express more flexibility at work (less reticent to modification in the task as long as they see the benefit for themselves and their organization).

NOTE 1: See Long (1978 and 1980), Conte and Tanenbaum (1979), Tarrab (1981), Steinhilber (1977), Bernstein (1976), Monat (1981), D'Aragon, Tarrab & Nightingale (1980), Espinosa J. & Zimbalist A. (1978), Thomas & Logan (1982).

NOTE 2: Tembec, a Quebec experience of workers shareholding and participation which started early in 1970, indicates a productivity growth of 30 to 40% for the three first years.

Levin (1981) found out, in Spain, that workers' co-operatives show a high ratio of value added on fixed assets with a ratio of value added per worker equivalent or slightly inferior to traditional enterprises' average. In fact with almost 300% more capital per worker, the traditional capitalistic firms showed only 20% more value added per worker but more than three times less value added per fixed capital (table annexed).

In terms of efficiency, this means that workers' co-operatives can maintain employment at a fairly high level and require less capital investment to create a job in the same sector of activity.

The organization shows a greater potential for more flexible labour costs, the dual status of workers (members and employees) of an enterprise which will, everything else being equal, bring in an element of flexibility in terms of salary raises and other employment benefits. The workers have two investments to protect. The first one is their job (and the remuneration it represents) as it relates to their skills and working capacity which will be influenced by the labour market. The second one is their financial contribution to the capital (shares, retained patronage or surplus reinvestment) of their enterprise which will be looked at from the financial market dynamics.

As the "raison d'être" of a workers' co-operative is to provide a job that matches the members' wishes and expectations in terms of environment, working conditions, relation to the technology, the workers will be ready to weigh their requests with respect to the following external variables:

- similar jobs in competitive organizations;
- the level of demand for their type of expertise and competence;
- the general level of unemployment;
- the possibility of finding similar job characteristics elsewhere;
- etc.

This is a real alternative to the relative rigidity of the labour factor experienced in traditional enterprises, and employee members are more likely to discuss and accept changes that meet basically their assessment of the labour market.

Table 1 - Comparison of Capital, Labor, and Value-Added for 500 Largest Spanish Firms, Rest of Spanish Industry and the Mondragon Cooperatives, 1972

	500 Largest Spanish Firms	Rest of Spanish Industry	Mondragon Co-operatives
Employment	936,500	4,771,000	10,310
Fixed Capital*	1,425,000	1,350,000	3,942
Value-Added*	381,700	987,000	3,481
Capital Per Worker	1,520,000	282,000	382,000
Value-Added / Fixed Capital	.27	.73	.88
Value-Added Per Worker	408,000	207,000	338,000

*Millions of Pesetas

Source: Caja Laboral Popular, Analisis De Productividad: Indices Generales (Mondragon, Spain: 1973), p. 16.

References

- The economics of worker co-operatives, Plunket Foundation, Seventh Co-operative Seminar, Plunket Foundation for Co-operative Studies, 1982, 110 pages
- Bernstein, Paul, "Necessary Elements for Effective Worker Participation in Decision Making", Journal of Economic Issues, Vol. X, no. 2, June 1976, pp. 490-522
- Conte and Tannenbaum, "Employee Owned Companies is the Difference Measurable", Monthly Labour Review, 1979
- D'Aragon, P., Tarrab, G. et Nightingale, D.V., La participation dans les entreprises, Montréal, Les Presses de l'Université du Québec, 1980, 184 pages
- Defourny, Jacques, "The Economic Performance of Self-managed Firms", Annals of Public and Co-operative Economy, Vol. 57, no. 1 Jan.-March 1986, pp. 3-9
- Defourny, Jacques, "Une analyse financière comparée des coopératives de travailleurs et des entreprises capitalistes en France", Annals of Public and Co-operative Economy, Vol. 57, no. 1, Jan.-March 1986, pp. 55-78
- Defourny, Jacques, "L'autofinancement des coopératives de travailleurs et la théorie économiques", Annals of Public and Co-operative Economy, Vol. 54, no. 2, April-June 1983 pp. 201-224
- Donnelly, Raymond, "Job creation through Worker", Review of International Co-operation, Vol. 77, no. 3/4, 1984, pp. 29-34
- Espinosa, J. and Zimbalist, A., Economic Democracy, New York, Academic Press, 1978, 211 pages
- Gelb, Allan, Co-operative Production and Accelerated Development: A Review of Potential and Constraints, World Bank, 1984, Discussion Paper No. DRD93
- Jansson, Sune, "Swedish Labour-owned Industrial Firms", Annals of Public and Co-operative Economy, Vol. 57, no. 1, Jan.-March 1986, pp. 103-115
- Jefferis, Keith & Alan Thomas, "Conditions for financial viability in workers' co-operatives", Annals of Public and Co-operative Economy, Vol. 57, no. 1, Jan.-march 1986, pp. 79-102
- Laflamme, Marcel, L'Autodéveloppement créateur de l'organisation, Working Paper University of Sherbrooke 77-8, 26 pages, 1977
- Levin, Henry M., Raising Employment and Productivity with Producers Co-operatives, communication presented at the Sixth World Congress of the International Economic Association in Mexico, August 1981

References (Cont'd.)

- Long, "The Relative Effects of Share Ownership vs Control on Job Attitudes", Human Relations, Vol. 31, 1978
- Long, "Jobs, Attitudes and Organizational Performance under Employee Ownership", Academy of Management Journal, Vol. 23, 1980
- Monat, Jacques, La participation des travailleurs aux décisions dans l'entreprise, Genève, BlT, 1981, 215 pages
- O'Connor Robert, "Workers' Co-operatives - Their Employment Potential", Annals of Public and Co-operative Economy, Vol. 56, No. 4, Oct-Dec 1985, pp. 539-550
- Pryor, Frederick, "The Economics of Production Co-operatives, a readers guide", Annals of Public and Co-operative Economy, Vol. 54, no. 2, June 1983, pp. 133-172
- Steinher, A., "On the Efficiency of Profit Sharing and Labor Participation in Management", Bell Journal of Economic and Management Science, Vol. 8, no. 2, Autumn 1977, pp. 545-555
- Tarrab, G., "Rapport de recherche sur la participation dans les entreprises", in La participation dans l'entreprise au Québec, Coll. Études et Recherches, Conseil de la Planification et du Développement du Québec, août 1981, pp. 5-44
- Thomas Henk and Chris Logan, Mondragon: An Economic Analysis, Institute of Social Studies at the Hague, George Allen & Unwin Ltd., London, 1982, 218 pages
- Vienney, Claude, "L'organisation coopérative comme instrument de politique économique", Revue des études coopératives, 4 ième trimestre 1985, no. 16, pp. 55-64
- Wilson, Nicholas, "Economic Aspects of Worker Co-operatives in Britain. Recent developments and some evidence", The Economics of Worker Co-operatives, Seventh Co-operative Seminar, Plunkett Foundation, Oxford, Paper 10-14, 1982, 110 pages, pp. 35-91

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES RESPONSABLES DES COOPÉRATIVES

Coopératives des travailleurs

Coup d'oeil sur l'interprétation économique

Fédéral

HALIFAX (Nouvelle-Écosse)
Le 14 juin 1988

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

COOPÉRATIVES DE TRAVAILLEURS

Même si les coopératives de travailleurs sont un phénomène relativement nouveau au Canada, elles existent depuis presque un siècle dans de nombreux pays industrialisés de l'Europe. Elles couvrent une vaste gamme d'activités industrielles et vont de la toute petite entreprise aux grandes sociétés qui emploient des milliers de travailleurs. La plupart des exemples notables se trouvent en Grande-Bretagne, en France, en Italie et en Espagne.

En dépit de leur petit nombre, on observe une croissance lente mais soutenue de ce type de coopératives au Canada, en particulier dans les provinces qui, par le truchement de divers programmes et mécanismes de soutien, ont accentué leur légitimité et ont appuyé leur développement. La plus forte concentration de coopératives de travailleurs, soit plus de 275, se trouvent au Québec. Au début des années 1980, cette province a été la première à mettre en oeuvre une série de programmes destinés à lancer ces nouvelles entreprises.

En octobre 1985, le gouvernement du Manitoba a annoncé la mise sur pied du Programme des coopératives d'emploi par lequel il assurait une aide financière aux coopératives de travailleurs et favorisait leur développement. Au cours des cinq premiers mois, huit nouvelles coopératives ont été constituées en société et douze autres étaient en voie de développement. En 1987, seize autres ont vu le jour.

Cet intérêt croissant pour les coopératives de travailleurs répond en grande partie à de nombreux facteurs comme le taux de chômage élevé dans les régions, la concentration du pouvoir économique entre les multinationales, la propriété étrangère d'entreprises nationales, l'instabilité de certains secteurs de l'économie, la productivité et la concurrence commerciale, pour n'en citer que quelques uns. Dans ce climat économique turbulent et très concurrentiel, on considère que les coopératives de travailleurs constituent une autre forme d'entreprises commerciales et qu'elles peuvent jouer un rôle essentiel dans le renouvellement et la relance économique. Donc, de plus en plus de gouvernements au Canada et à l'étranger commencent à inclure l'option coopérative dans leurs stratégies et en tiennent compte dans leur planification économique, en mettant en oeuvre divers programmes d'aide et des mesures d'incitation susceptibles de favoriser leur développement.

Définition

Bien que nous puissions en donner de nombreuses définitions, les représentants du Fédéral et des provinces ont adopté la suivante:

"Une coopérative d'emploi ou de travailleurs est une coopérative dont le premier objectif consiste à fournir de l'emploi à ses membres et à gérer une entreprise dont le contrôle demeure entre les mains des travailleurs".¹

Plus précisément, la coopérative de travailleurs est une entreprise dont les membres propriétaires sont ceux qui travaillent au sein de l'organisation et qui, collectivement, détiennent les droits de propriété coopérative conformément aux principes coopératifs reconnus. Parmi ces droits, les suivants sont les plus importants:

- a) même droit de vote peu importe l'apport de capital (une personne - un vote pour élire le conseil de direction qui, à son tour, nomme et dirige l'exécutif);
- b) droit au revenu net ou excédendaire qui est partagé entre les membres, après qu'on en ait retenu suffisamment dans la réserve générale, conformément à une formule convenue telle que le remboursement égal par jour (ou par heure) travaillé(e) (ajustement des salaires à la fin de l'année).

En d'autres mots, c'est une coopérative qui appartient à ses employés peu importe leur niveau au sein de l'organisation (cadres aussi bien que secrétaires ou commis au courrier). Elle peut exister théoriquement dans tout type d'activités, mais plus particulièrement au sein des industries à forte intensité en main-d'œuvre; elle offre l'exemple le plus pur de démocratie économique en milieu de travail.

¹ Résolution no. 3 adoptée en 1985 à la Conférence de l'Association nationale des administrateurs de législation coopérative (NAACL)

Incidence économique

Du point de vue économique, une coopérative de travailleurs ne constitue en fait qu'une application spécifique du cadre analytique général utilisé pour analyser les coopératives de production. Comme les agriculteurs qui essaient d'accroître leurs revenus en fonction de leurs facteurs de production (lait, volaille, céréales et autres), les travailleurs tenteront d'obtenir le maximum de revenus nets en échange de leur travail. Au sein des économies occidentales, les coopératives sont des entreprises commerciales qui doivent réussir dans un environnement de marché concurrentiel.

On peut trouver une analyse générale des ouvrages théoriques sur l'économie des coopératives de travailleurs dans un article rédigé par Frederic L. Pryor.¹ L'auteur y donne un aperçu des études théoriques et empiriques les plus significatives produites à ce temps là, analyse les modèles économiques proposés et soumet de nouveaux domaines de recherche. Dans l'ensemble, ces théories démontrent que les coopératives de travailleurs répondent de manière spécifique et différente aux chocs qui surviennent sur le marché (modifications des taux d'intérêt et autres). Elles auront donc une personnalité et un comportement qui leur est propre.

Nous n'avons pas l'intention de nous étendre sur ces ouvrages théoriques, nous essaierons plutôt de souligner le fait que même si peu de chercheurs se penchent sur les théories économiques liées aux coopératives de travailleurs ou aux entreprises autogérées, il existe un corpus d'ouvrages théoriques et quelques études concrètes sur le sujet. Ces travaux montrent que les coopératives de travailleurs possèdent une identité distincte et qu'elles se comportent différemment des entreprises plus traditionnelles sur le marché.

En rapport avec les politiques gouvernementales de création d'emplois qui ont comme objectif le plein emploi, il est intéressant d'examiner ce que ces théories affirment à propos du comportement des coopératives de travailleurs face à des situations particulières du marché.

¹ Pryor, Frederic L.: "The Economics of Production Co-operatives; a reader guide", Annals of Public and Co-operative Economy, Volume 54, Numéro 2, Juin 1983, pp. 133-172

- Taux d'intérêt élevés

Si les coûts de capital augmentent, la réaction à court terme sera d'accroître le nombre d'employés afin de répartir les coûts supplémentaires sur plus de gens; mais à long terme, la coopérative tendra à utiliser moins de capitaux et, par conséquent, réduira ses investissements.

- Investissement

C'est sur le plan des investissements que les économistes ont le plus de difficultés à élaborer un modèle descriptif, car ces derniers sont fondés sur certains comportements spécifiques prévus des travailleurs en tant qu'investisseurs. En raison des limites des bénéfices de propriété prévus dans la réglementation et dans la pratique (accès restreint à la réserve générale), les membres sont enclins à investir dans des projets qui augmenteront au maximum leurs revenus nets à court terme plutôt que la valeur nette réelle de l'entreprise coopérative. Cela signifie que les travailleurs auront tendance à investir dans des projets comportant une période de recouvrement plus courte plutôt que dans le domaine de la technologie, de la recherche ou de l'équipement, où les revenus d'investissement exigent des placements à long terme. Ils essaieront d'accroître leurs revenus en repoussant les dépenses en capitaux.

Pour corriger la situation, on propose de donner un revenu compétitif sur tout capital réinvesti par les travailleurs en plus de la part qu'ils versent comme membres.

Contrairement à ce qui est prescrit par ce modèle, quelques coopératives de travailleurs se sont implantées récemment au Canada dans le secteur de la haute technologie (informatique, élaboration de logiciels et autres); quelques autres ont pu moderniser avec succès leur équipement afin de demeurer concurrentiel. Mondragon, en Espagne, et quelques autres coopératives européennes opèrent dans des secteurs où les capitaux et la technologie sont essentiels à leur survie. Il serait intéressant de savoir ce qui guide les travailleurs de ces organisations dans leurs investissements.

- Emploi

À long terme, les coopératives de travailleurs contribuent plus à l'emploi que les entreprises plus traditionnelles. En utilisant l'analyse économique tirée de la théorie des coûts des facteurs, on peut démontrer graphiquement que dans une économie de coopératives de travailleurs, le niveau d'emploi est plus élevé. Cela s'explique par le fait que les coopératives produiront à un niveau où la valeur nette moyenne des produits par rapport à un facteur de production donné est égale au prix de ce facteur. Les entreprises capitalistes n'engageront des employés qu'au niveau où la valeur marginale d'un produit égale le prix de la main-d'oeuvre; selon les hypothèses généralement acceptées, cela survient à un niveau de production plus faible.

GRAPHIQUE 1: Coopératives de travailleurs

P: Prix

Q: Quantité

VMP: Valeur moyenne de la production

$$= \frac{\text{production physique} \times \text{prix de produit}}{\text{nombre d'employés}}$$

VNMP: Valeur nette moyenne de la production

$$= \frac{(\text{production physique} \times \text{pris du produit}) - \text{coûts fixes totaux}}{\text{nombre d'employés}}$$

VMaP: Valeur marginale de la production

relation entre les travailleurs membres et les coopératives. Comme les travailleurs sont les mêmes personnes qui établissent les décisions de production et qui prennent les moyens pour les atteindre, on peut s'attendre à ce que la motivation au travail soit optimale. Les relations traditionnelles entre employeurs et salariés ne peuvent plus se maintenir et l'organisation du travail subit des pressions afin de réduire la fonction de surveillance. Par conséquent, il s'établit des liens plus étroits entre la direction et le personnel, ce qui réduit la rigidité du système hiérarchique, on peut donc s'attendre à une diminution des conflits ou des grèves majeurs.

Cette motivation accrue influera également sur le niveau de performance. Malgré les premières, l'entretien de l'équipement et la nécessité de contrôler de la qualité, on aura moins besoin de contrôle par exemple parce qu'ils ne sont pas conformes aux normes. Au plan individuel, il est également démontré que les travailleurs s'absentent moins et se montrent plus adaptés au travail, moins réticents aux changements dans les tâches à accomplir qu'ils y voient un avantage pour eux-mêmes et leur organisation.

En fait, à Madrid et en Espagne, les coopératives de production ont obtenu un rapport plus élevé de la valeur ajoutée par rapport aux entreprises avec un rapport de la valeur ajoutée par rapport aux entreprises ou légèrement inférieur au rapport des entreprises traditionnelles. En fait, avec toutes les aides et les avantages des travailleurs, les entreprises de production ont obtenu une hausse de 20 % de la valeur ajoutée par rapport aux entreprises traditionnelles, mais une valeur ajoutée plus élevée par rapport aux entreprises traditionnelles (voir tableau 1).

En termes d'efficacité, cela signifie que les entreprises de production ont obtenu un niveau d'emploi supérieur à celui des entreprises traditionnelles, des investissements en capital plus élevés par rapport à l'emploi dans le même secteur.

La réglementation peut se montrer beaucoup plus souple sur le plan de la gestion de la main-d'œuvre, car, si l'on respecte le principe fondamental de la loi, les travailleurs membres et les salariés ont tous les mêmes droits de participation aux décisions de l'entreprise. Les travailleurs ne doivent se protéger eux-mêmes.

investissements. D'abord leur emploi (et la rémunération connexe) en ce qu'il a trait à leurs compétences et à leur capacité de travail, lesquels subiront l'influence du marché du travail. Le second est leur apport de capital (parts sociales, ristournes différées ou réinvestissements des excédents) dans l'entreprise; ils aborderont cette question selon la dynamique du marché financier.

Comme la raison d'être d'une coopérative de travailleurs est de fournir un emploi qui répond aux souhaits et aux attentes des membres sur le plan de l'environnement, des conditions de travail, des relations avec la technologie, les travailleurs seront prêts à peser leurs exigences par rapport aux variables externes suivantes:

- emplois analogues dans des organismes compétitifs;
- niveau de la demande pour leur type d'expertise et de compétences;
- niveau général de l'emploi;
- possibilité de trouver des caractéristiques d'emploi analogues ailleurs;
- autres.

Cela constitue une solution de remplacement réelle à la rigidité relative du facteur main-d'oeuvre que l'on retrouve dans les entreprises traditionnelles; dans cette forme d'organisation les employés membres seront beaucoup plus portés à discuter des changements qui répondent fondamentalement à leur évaluation du marché du travail et à les accepter.

TABLEAU 1: Comparaison des capitaux, de la main-d'oeuvre et de la valeur ajoutée entre les 500 entreprises les plus importantes de l'Espagne, le reste de l'industrie espagnole et les coopératives Mondragon (1972)

	500 plus grosses entreprises d'Espagne	Reste de l'industrie espagnole	Coopératives Mondragon
Emploi	936 500	4 771 000	10 310
Actifs immobilisés*	1 425 000	1 350 000	3 942
Valeur ajoutée*	381 700	987 000	3 481
Capital par travailleur	1 520 000	282 000	382 000
Valeur ajoutée/actifs immobilisés	.27	.73	.88
Valeur ajoutée par travailleur	408 000	207 000	338 000

* Millions de pesetas

Source: Caja Laboral Popular, Analisis de Productividad: Indices Generales (Mondragon, Espagne: 1973), p. 16.

Bibliographie

- The Economics of worker Co-operatives, Plunket Foundation, Seventh Co-operative Seminar, Plunket Foundation for Co-operative Studies, 1982, 110 pages
- Bernstein, Paul: "Necessary Elements for Effective Worker Participation in Decision Making", Journal of Economic Issues, Vol. X, no. 2, Juin 1976, pp. 490-522
- Conte et Tennenbaum: "Employee Owned Companies is the Difference Measurable", Monthly Labour Review, 1979
- D'Aragon, P., Tarrab, G. et Nightingale, D.V.: La participation dans les entreprises, Montréal, Les Presses de l'Université du Québec, 1980, 184 pages
- Defourny, Jacques: "The Economic Performance of Self-managed Firms", Annals of Public and Co-operative Economy, Vol. 57, no. 1, Jan.-Mars 1986, pp. 3-9
- Defourny, Jacques: "Une analyse financière comparée des coopératives de travailleurs et des entreprises capitalistes en France", Annals of Public and Co-operative Economy. Vol. 57, no. 1, Jan.-Mars 1986, pp. 55-78
- Defourny, Jacques: "L'autofinancement des coopératives de travailleurs et la théorie économique" Annals of Public and Co-operative Economy, Vol 54, no. 2, Avril-Juin 1983, pp. 202-224
- Donnelly, Raymond: "Job creation through Worker", Review of International Co-operation, Vol 77, no. 3/4, 1984, pp. 29-34
- Espinosa, J. et Zimbalist, A.: Economic Democracy, New York, Academic Press, 1978, 211 pages
- Gelb, Allan: Co-operative Production and Accelerated Development: a Review of Potential and Constraints, Banque mondiale, 1984, document de travail No. DRD93
- Jansson, Sune: "Swedish Labour-owned Industrial Firms", Annals of Public and Co-operative Economy, Vol. 57, no. 1, Jan.-Mars 1986, pp. 103-115

Jefferis, Keith and Alan Thomas, "Conditions for financial viability on workers' co-operatives", Annals of Public and Co-operative Economy, Vol. 57, no. 1, Jan.-Mars 1986, pp. 79-102

Laflamme, Marcel: L'autodéveloppement créateur de l'organisation, Document de travail, Université de Sherbrooke, 77-8, 26 pages, 1977

Levin, Henry M.: Raising Employment and Productivity with Producers Co-operatives, communication présentée au sixième Congrès mondial de l'Association internationale des sciences économiques, Mexico, août 1981

Long: "The Relative Effects of Share Ownership vs Control on Job Attitudes", Human Relations, Vol. 31, 1987

Long: "Jobs, Attitudes and Organizational Performance under Employee ownership", Academy of Management Journal, Vol. 23, 1980

Monat, Jacques: La participation des travailleurs aux décisions dans l'entreprise, Genève, BtT, 1981, 215 pages

O'Connor Robert: "Workers' Co-operatives - Their Employment Potential", Annals of Public and Co-operative Economy, Vol. 56, no. 4, Oct-Déc 1985, pp. 539-550

Pryor, Frederich: "The Economics of Production Co-operatives, a readers guide", Annals of Public and Co-operative Economy, Vol. 54, no. 2, Juin 1983, ppé 133-172

Steinher, A.: "On the Efficiency of Profit Sharing and Labor Participation in Management", Bell Journal of Economics and Management Science, Vol. 8, no. 2, automne 1977, pp. 545-555

Tarrab, G: "Rapport de recherche sur la participation dans les entreprises", La participation dans l'entreprise au Québec, Coll. Études et Recherches, Conseil de la Planification et du Développement du Québec, août 1981, pp. 5-44

Thomas, Henk et Chris Logan: Mondragon: An Economic Analysis, Institut des études sociales de La Haye, George Allen & Unwin Ltd., London, 1982, 218 pages

Vienney, Claude: "L'organisation coopérative comme instrument de politique économique", Revue des études coopératives, 4^e trimestre 1985, no. 16, pp. 55-64

Wilson, Nicholas: "Economic Aspects of Worker Co-operatives in Britain. Recent developments and some evidence", The Economics of Worker Co-operatives, Septième colloque sur les coopératives, Plunkett Foundation, Oxford, document 10-14, 1982, 110 pages, pp. 35-91

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE
OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR COOPERATIVES

1986 Statistics

on

Workers' Cooperatives in Canada

Federal



HALIFAX, Nova Scotia
June 14, 1988

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

1986 STATISTICS
ON
WORKERS' COOPERATIVES IN CANADA

CO-OPERATIVES SECRETARIAT
GOVERNMENT OF CANADA

JUNE 1988

LIST OF TABLES

- Table 1: NUMBER OF WORKERS CO-OPERATIVES REPORTING IN 1986
BY TYPE BY PROVINCE
- Table 2: MEMBERSHIP IN WORKERS CO-OPERATIVES REPORTING IN 1986
BY TYPE BY PROVINCE
- Table 3: FULL TIME EMPLOYEES IN WORKERS CO-OPERATIVES
REPORTING IN 1986 BY PROVINCE AND BY TYPE
- Table 4: PART TIME EMPLOYEES IN WORKERS CO-OPERATIVES
REPORTING IN 1986 BY PROVINCE AND BY TYPE
- Table 5: SALARIES AND WAGES IN WORKERS CO-OPERATIVES
REPORTING IN 1986 BY PROVINCE AND BY TYPE
- Table 6: DEPRECIATION IN WORKERS CO-OPERATIVES
REPORTING IN 1986 BY PROVINCE AND BY TYPE
- Table 7: COST OF SALES IN WORKERS CO-OPERATIVES
REPORTING IN 1986 BY PROVINCE AND BY TYPE
- Table 8: OTHER ADMINISTRATIVE COSTS IN WORKERS CO-OPERATIVES
REPORTING IN 1986 BY PROVINCE AND BY TYPE
- Table 9: INTEREST ON LONG TERM DEBT IN WORKERS CO-OPERATIVES
REPORTING IN 1986 BY PROVINCE AND BY TYPE
- Table 10: VOLUME OF BUSINESS IN WORKERS CO-OPERATIVES
REPORTING IN 1986 BY PROVINCE AND BY TYPE
- Table 11: NET SURPLUS IN WORKERS CO-OPERATIVES
REPORTING IN 1986 BY PROVINCE AND BY TYPE
- Table 12: ASSETS IN WORKERS CO-OPERATIVES
REPORTING IN 1986 BY PROVINCE AND BY TYPE
- Table 13: MEMBERS EQUITY IN WORKERS CO-OPERATIVES
REPORTING IN 1986 BY PROVINCE AND BY TYPE
- Table 14: EQUITY RATIO IN WORKERS CO-OPERATIVES
REPORTING IN 1986 BY PROVINCE AND BY TYPE
- Table 15: SOURCES OF REVENUE IN WORKERS CO-OPERATIVES
REPORTING IN 1986 BY PROVINCE

Table 16:	SOURCES OF REVENUE IN WORKERS BY PROVINCE AND BY TYPE	CO-OPERATIVES REPORTING IN 1986 FRUITS SALES
Table 17:	SOURCES OF REVENUE IN WORKERS BY PROVINCE AND BY TYPE	CO-OPERATIVES REPORTING IN 1986 VEGETABLE SALES
Table 18:	SOURCES OF REVENUE IN WORKERS BY PROVINCE AND BY TYPE	CO-OPERATIVES REPORTING IN 1986 FOREST PRODUCTS SALES
Table 19:	SOURCES OF REVENUE IN WORKERS BY PROVINCE AND BY TYPE	CO-OPERATIVES REPORTING IN 1986 FOOD SALES
Table 20:	SOURCES OF REVENUE IN WORKERS BY PROVINCE AND BY TYPE	CO-OPERATIVES REPORTING IN 1986 DRYGOODS, HOME HARDWARE SALES
Table 21:	SOURCES OF REVENUE IN WORKERS BY PROVINCE AND BY TYPE	CO-OPERATIVES REPORTING IN 1986 OTHER GOODS SALES
Table 22:	SOURCES OF REVENUE IN WORKERS BY PROVINCE AND BY TYPE	CO-OPERATIVES REPORTING IN 1986 MACHINERY SALES
Table 23:	SOURCES OF REVENUE IN WORKERS BY PROVINCE AND BY TYPE	CO-OPERATIVES REPORTING IN 1986 PETROLEUM SALES
Table 24:	SOURCES OF REVENUE IN WORKERS BY PROVINCE AND BY TYPE	CO-OPERATIVES REPORTING IN 1986 BUILDING MATERIALS
Table 25:	SOURCES OF REVENUE IN WORKERS BY PROVINCE AND BY TYPE	CO-OPERATIVES REPORTING IN 1986 SERVICES REVENUE
Table 26:	SOURCES OF REVENUE IN WORKERS BY PROVINCE AND BY TYPE	CO-OPERATIVES REPORTING IN 1986 OTHER INCOME
Table 27:	SOURCES OF REVENUE IN WORKERS BY PROVINCE AND BY TYPE	CO-OPERATIVES REPORTING IN 1986 GOVERNMENT SUBSIDIES

Table 1: NUMBER OF WORKERS CO-OPERATIVES REPORTING IN 1986
BY TYPE BY PROVINCE

PROVINCE	TYPES			
	FORESTRY	PRODUCTION	SERVICES	ALL TYPES
BRITISH COLUMBIA	5	3	3	11
ALBERTA	0	0	0	0
SASKATCHEWAN	1	2	0	3
MANITOBA	0	3	0	3
ONTARIO	0	1	1	2
QUEBEC	45	41	38	124
NEW BRUNSWICK	0	0	1	1
NOVA SCOTIA	1	9	7	17
PRINCE EDWARD ISLAND	1	0	1	2
NEWFOUNDLAND	0	0	0	0
CANADA	53	59	51	163

Source: Co-operatives Secretariat,
Government of Canada

Table 2: MEMBERSHIP IN WORKERS CO-OPERATIVES REPORTING IN 1986
BY TYPE BY PROVINCE

PROVINCE	TYPES			
	FORESTRY	PRODUCTION	SERVICES	ALL TYPES
BRITISH COLUMBIA	56	37	28	121
ALBERTA	0	0	0	0
SASKATCHEWAN	14	18	0	32
MANITOBA	0	20	0	20
ONTARIO	0	6	11	17
QUEBEC	3,979	1,008	1,021	6,008
NEW BRUNSWICK	0	0	13	13
NOVA SCOTIA	20	256	177	453
PRINCE EDWARD ISLAND	15	0	20	35
NEWFOUNDLAND	0	0	0	0
CANADA	4084	1345	1270	6,699

Source: Co-operatives Secretariat,
Government of Canada

Table 3: FULL TIME EMPLOYEES IN WORKERS CO-OPERATIVES
REPORTING IN 1986 BY PROVINCE AND BY TYPE

PROVINCE	TYPES			
	FORESTRY	PRODUCTION	SERVICES	ALL TYPES
BRITISH COLUMBIA	2	32	11	45
ALBERTA	0	0	0	0
SASKATCHEWAN	0	5	0	5
MANITOBA	0	40	0	40
ONTARIO	0	4	0	4
QUEBEC	1,058	105	90	1,253
NEW BRUNSWICK	0	0	2	2
NOVA SCOTIA	8	23	30	61
PRINCE EDWARD ISLAND	4	0	0	4
NEWFOUNDLAND	0	0	0	0
CANADA	1072	209	133	1,414

Source: Co-operatives Secretariat,
Government of Canada

Table 4: PART TIME EMPLOYEES IN WORKERS CO-OPERATIVES
REPORTING IN 1986 BY PROVINCE AND BY TYPE

PROVINCE	TYPES			
	FORESTRY	PRODUCTION	SERVICES	ALL TYPES
BRITISH COLUMBIA	260	5	2	267
ALBERTA	0	0	0	0
SASKATCHEWAN	14	8	0	22
MANITOBA	0	0	0	0
ONTARIO	0	1	0	1
QUEBEC	7	4	5	16
NEW BRUNSWICK	0	0	7	7
NOVA SCOTIA	0	21	15	36
PRINCE EDWARD ISLAND	0	0	0	0
NEWFOUNDLAND	0	0	0	0
CANADA	281	39	29	349

Source: Co-operatives Secretariat,
Government of Canada

Table 5: SALARIES AND WAGES IN WORKERS CO-OPERATIVES
REPORTING IN 1986 BY PROVINCE AND BY TYPE

PROVINCE	TYPES			
	FORESTRY	PRODUCTION	SERVICES	ALL TYPES
BRITISH COLUMBIA	\$1,197,533	\$771,615	\$112,730	\$2,081,878
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$161,076	\$130,932	\$0	\$292,008
MANITOBA	\$0	\$686,250	\$0	\$686,250
ONTARIO	\$0	\$87,630	\$0	\$87,630
QUEBEC	\$22,568,838	\$2,612,686	\$10,703,100	\$35,884,624
NEW BRUNSWICK	\$0	\$0	\$69,073	\$69,073
NOVA SCOTIA	\$384,421	\$7,068	\$149,061	\$540,550
PRINCE EDWARD ISLAND	\$67,751	\$0	\$25,757	\$93,508
NEWFOUNDLAND	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$24,379,619	\$4,296,181	\$11,059,721	\$39,735,521

Source: Co-operatives Secretariat,
Government of Canada

Table 6: DEPRECIATION IN WORKERS CO-OPERATIVES
REPORTING IN 1986 BY PROVINCE AND BY TYPE

PROVINCE	TYPES			
	FORESTRY	PRODUCTION	SERVICES	ALL TYPES
BRITISH COLUMBIA	\$15,795	\$50,073	\$1,942	\$67,810
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$0	\$3,870	\$0	\$3,870
MANITOBA	\$0	\$16,076	\$0	\$16,076
ONTARIO	\$0	\$5,669	\$42	\$5,711
QUEBEC	\$11,209,345	\$326,341	\$873,800	\$12,409,486
NEW BRUNSWICK	\$0	\$0	\$4,300	\$4,300
NOVA SCOTIA	\$0	\$33,722	\$10,553	\$44,275
PRINCE EDWARD ISLAND	\$9,232	\$0	\$0	\$9,232
NEWFOUNDLAND	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$11,234,372	\$435,751	\$890,637	\$12,560,760

Source: Co-operatives Secretariat,
Government of Canada

Table 7: COST OF SALES IN WORKERS CO-OPERATIVES
REPORTING IN 1986 BY PROVINCE AND BY TYPE

PROVINCE	TYPES			
	FORESTRY	PRODUCTION	SERVICES	ALL TYPES
BRITISH COLUMBIA	\$0	\$3,715,115	\$1,037,980	\$4,753,095
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$0	\$238,670	\$0	\$238,670
MANITOBA	\$0	\$13,160	\$0	\$13,160
ONTARIO	\$0	\$0	\$0	\$0
QUEBEC	\$29,334,906	\$626,002	\$2,016,000	\$31,976,908
NEW BRUNSWICK	\$0	\$0	\$0	\$0
NOVA SCOTIA	\$0	\$350,579	\$41,315	\$391,894
PRINCE EDWARD ISLAND	\$71,219	\$0	\$540	\$71,759
NEWFOUNDLAND	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$29,406,125	\$4,943,526	\$3,095,835	\$37,445,486

Source: Co-operatives Secretariat,
Government of Canada

Table 8: OTHER ADMINISTRATIVE COSTS IN WORKERS CO-OPERATIVES
REPORTING IN 1986 BY PROVINCE AND BY TYPE

PROVINCE	TYPES			
	FORESTRY	PRODUCTION	SERVICES	ALL TYPES
BRITISH COLUMBIA	\$420,735	\$405,456	\$140,799	\$966,990
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$38,293	\$70,611	\$0	\$108,904
MANITOBA	\$0	\$865,203	\$0	\$865,203
ONTARIO	\$0	\$227,262	\$30,426	\$257,688
QUEBEC	\$16,217,004	\$3,079,709	\$12,131,400	\$31,428,113
NEW BRUNSWICK	\$0	\$0	\$67,129	\$67,129
NOVA SCOTIA	\$12,606	\$513,842	\$106,827	\$633,275
PRINCE EDWARD ISLAND	\$171,469	\$0	\$32,061	\$203,530
NEWFOUNDLAND	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$16,860,107	\$5,162,083	\$12,508,642	\$34,530,832

Source: Co-operatives Secretariat,
Government of Canada

Table 9: INTEREST ON LONG TERM DEPT IN WORKERS CO-OPERATIVES
REPORTING IN 1986 BY PROVINCE AND BY TYPE

PROVINCE	TYPES			
	FORESTRY	PRODUCTION	SERVICES	ALL TYPES
BRITISH COLUMBIA	\$3,500	\$13,000	\$2,000	\$18,500
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$0	\$0	\$0	\$0
MANITOBA	\$0	\$12,789	\$0	\$12,789
ONTARIO	\$0	\$5,000	\$0	\$5,000
QUEBEC	\$392,777	\$56,229	\$337,000	\$786,006
NEW BRUNSWICK	\$0	\$0	\$0	\$0
NOVA SCOTIA	\$0	\$15,533	\$2,064	\$17,597
PRINCE EDWARD ISLAND	\$6,000	\$0	\$0	\$6,000
NEWFOUNDLAND	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$402,277	\$102,551	\$341,064	\$845,892

Source: Co-operatives Secretariat,
Government of Canada

Table 10: VOLUME OF BUSINESS IN WORKERS CO-OPERATIVES
REPORTING IN 1986 BY PROVINCE AND BY TYPE

PROVINCE	TYPES			
	FORESTRY	PRODUCTION	SERVICES	ALL TYPES
BRITISH COLUMBIA	\$1,657,143	\$4,990,094	\$1,315,582	\$7,962,819
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$199,184	\$458,583	\$0	\$657,767
MANITOBA	\$0	\$1,616,331	\$0	\$1,616,331
ONTARIO	\$0	\$347,860	\$31,966	\$379,826
QUEBEC	\$73,668,044	\$6,558,291	\$26,344,400	\$106,570,735
NEW BRUNSWICK	\$0	\$0	\$140,445	\$140,445
NOVA SCOTIA	\$19,674	\$1,253,993	\$305,502	\$1,579,169
PRINCE EDWARD ISLAND	\$283,739	\$0	\$59,969	\$343,708
NEWFOUNDLAND	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$75,827,784	\$15,225,152	\$28,197,864	\$119,250,800

Source: Co-operatives Secretariat,
Government of Canada

Table 11: NET SURPLUS IN WORKERS CO-OPERATIVES
REPORTING FOR 1986 BY PROVINCE AND BY TYPE

PROVINCE	TYPES			
	FORESTRY	PRODUCTION	SERVICES	ALL TYPES
BRITISH COLUMBIA	\$19,580	\$34,835	\$20,131	\$74,546
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	(\$185)	\$14,500	\$0	\$14,315
MANITOBA	\$0	\$22,853	\$0	\$22,853
ONTARIO	\$0	\$22,299	\$1,498	\$23,797
QUEBEC	\$3,945,174	(\$142,676)	\$283,100	\$4,085,598
NEW BRUNSWICK	\$0	\$0	(\$57)	(\$57)
NOVA SCOTIA	\$0	(\$47,104)	(\$4,318)	(\$51,422)
PRINCE EDWARD ISLAND	(\$41,932)	\$0	\$1,611	(\$40,321)
NEWFOUNDLAND	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$3,922,637	(\$95,293)	\$301,965	\$4,129,309

Source: Co-operatives Secretariat,
Government of Canada

Table 12: ASSETS IN WORKERS CO-OPERATIVES
REPORTING FOR 1986 BY PROVINCE AND BY TYPE

PROVINCE	TYPES			
	FORESTRY	PRODUCTION	SERVICES	ALL TYPES
BRITISH COLUMBIA	\$209,407	\$947,963	\$249,395	\$1,406,765
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$16,702	\$93,731	\$0	\$110,433
MANITOBA	\$0	\$1,058,327	\$0	\$1,058,327
ONTARIO	\$0	\$177,610	\$2,430	\$180,0
QUEBEC	\$34,039,249	\$6,982,532	\$17,234,300	\$58,256,081
NEW BRUNSWICK	\$0	\$0	\$25,596	\$25,596
NOVA SCOTIA	\$23,133	\$923,727	\$122,976	\$1,069,836
PRINCE EDWARD ISLAND	\$281,325	\$0	\$1,875	\$283,200
NEWFOUNDLAND	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$34,569,816	\$10,183,890	\$17,636,572	\$62,390,278

Source: Co-operatives Secretariat,
Government of Canada

Table 13: MEMBERS EQUITY IN WORKERS CO-OPERATIVES
REPORTING FOR 1986 BY PROVINCE AND BY TYPE

PROVINCE	TYPES			
	FORESTRY	PRODUCTION	SERVICES	ALL TYPES
BRITISH COLUMBIA	\$130,018	\$274,394	\$65,566	\$469,978
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	(\$12)	\$65,911	\$0	\$65,899
MANITOBA	\$0	\$221,916	\$0	\$221,916
ONTARIO	\$0	\$20,578	\$972	\$21,550
QUEBEC	\$22,799,395	\$1,621,989	\$3,827,700	\$28,249,084
NEW BRUNSWICK	\$0	\$0	(\$1,574)	(\$1,574)
NOVA SCOTIA	\$100	\$446,486	\$64,439	\$511,025
PRINCE EDWARD ISLAND	\$45,105	\$0	\$1,875	\$46,980
NEWFOUNDLAND	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$22,974,606	\$2,651,274	\$3,958,978	\$29,584,858

Source: Co-operatives Secretariat,
Government of Canada

Table 14: EQUITY RATIO IN WORKERS CO-OPERATIVES
REPORTING FOR 1986 BY PROVINCE AND BY TYPE

PROVINCE	TYPES			
	FORESTRY	PRODUCTION	SERVICES	ALL TYPES
BRITISH COLUMBIA	62.09%	28.95%	26.29%	33.41%
ALBERTA				
SASKATCHEWAN	-0.07%	70.32%		59.67%
MANITOBA		20.97%		20.97%
ONTARIO		11.59%	40.00%	11.59%
QUEBEC	66.98%	23.23%	22.21%	48.49%
NEW BRUNSWICK			-6.15%	-6.15%
NOVA SCOTIA	0.43%	48.34%	52.40%	47.77%
PRINCE EDWARD ISLAND	16.03%		100.00%	16.59%
NEWFOUNDLAND				
CANADA	66.46%	26.03%	22.45%	47.42%

Source: Co-operatives secretariat,
Government of Canada

Table 15: SOURCES OF REVENUE IN WORKERS CO-OPERATIVES REPORTING IN 1966
BY PROVINCE

REVENUE	BRITISH COLUMBIA	ALBERTA	SASKATCHEWAN	MANITOBA	ONTARIO	QUEBEC	NEW BRUNSWICK	NOVA SCOTIA	PRINCE EDWARD ISLAND	NEWFOUNDLAND	CANADA
FRUITS SALES	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$236,983	\$0	\$0	\$0	\$0	\$236,983
VEGETABLE SALES	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$234,333	\$0	\$32,236	\$0	\$0	\$266,569
FOREST PRODUCTS SALES	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$63,242,526	\$0	\$0	\$87,487	\$0	\$63,330,013
FOOD SALES	\$4,742,140	\$0	\$0	\$0	\$0	\$179,010	\$0	\$0	\$0	\$0	\$4,921,150
DRYGOODS, HOME HARDWARE SALES	\$51,805	\$0	\$0	\$0	\$0	\$330,990	\$0	\$0	\$0	\$0	\$382,795
OTHER GOODS SALES	\$1,259,445	\$0	\$0	\$23,377	\$1,295	\$2,009,200	\$0	\$751,906	\$0	\$0	\$4,045,223
MACHINERY SALES	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$2,619,465	\$0	\$0	\$0	\$0	\$2,619,465
PETROLEUM SALES	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$1,347,214	\$0	\$0	\$0	\$0	\$1,347,214
BUILDING MATERIAL SALES	\$0	\$0	\$445,745	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$8,280	\$0	\$454,025
SERVICES REVENUE	\$1,902,557	\$0	\$205,164	\$1,578,788	\$363,381	\$33,496,066	\$42,566	\$691,327	\$237,690	\$0	\$38,517,579
OTHER INCOME	\$6,832	\$0	\$4,858	\$1,066	\$11,440	\$1,952,778	\$10,392	\$24,195	\$2,129	\$0	\$2,013,690
GOVERNMENT SUBSIDIES	\$0	\$0	\$2,000	\$13,100	\$3,710	\$822,170	\$87,487	\$79,505	\$8,122	\$0	\$1,016,094
VOLUME OF BUSINESS	\$7,962,819	\$0	\$657,767	\$1,616,331	\$379,826	\$106,470,735	\$140,445	\$1,579,169	\$343,708	\$0	\$119,150,800
AVERAGE SIZE	\$723,893		\$219,256	\$538,777	\$189,913	\$858,635	\$140,445	\$92,892	\$171,854		\$730,987

Source: Co-operatives Secretariat.
Government of Canada

Table 18: SOURCES OF REVENUE IN WORKERS CO-OPERATIVES REPORTING IN 1986
BY PROVINCE AND BY TYPE

PROVINCE	FOREST PRODUCTS SALES			
	TYPES			
	FORESTRY	PRODUCTION	SERVICES	ALL TYPES
BRITISH COLUMBIA	\$0	\$0	\$0	\$0
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$0	\$0	\$0	\$0
MANITOBA	\$0	\$0	\$0	\$0
ONTARIO	\$0	\$0	\$0	\$0
QUEBEC	\$62,295,631	\$946,895	\$0	\$63,242,526
NEW BRUNSWICK	\$0	\$0	\$0	\$0
NOVA SCOTIA	\$0	\$0	\$0	\$0
PRINCE EDWARD ISLAND	\$86,054	\$0	\$1,433	\$87,487
NEWFOUNDLAND	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$62,381,685	\$946,895	\$1,433	\$63,330,013

Source: Co-operatives Secretariat,
Government of Canada

Table 19: SOURCES OF REVENUE IN WORKERS CO-OPERATIVES REPORTING IN 1986
BY PROVINCE AND BY TYPE

PROVINCE	FOOD SALES			
	TYPES			
	FORESTRY	PRODUCTION	SERVICES	ALL TYPES
BRITISH COLUMBIA	\$0	\$3,480,000	\$1,262,140	\$4,742,140
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$0	\$0	\$0	\$0
MANITOBA	\$0	\$0	\$0	\$0
ONTARIO	\$0	\$0	\$0	\$0
QUEBEC	\$0	\$0	\$179,010	\$179,010
NEW BRUNSWICK	\$0	\$0	\$0	\$0
NOVA SCOTIA	\$0	\$0	\$0	\$0
PRINCE EDWARD ISLAND	\$0	\$0	\$0	\$0
NEWFOUNDLAND	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$0	\$3,480,000	\$1,441,150	\$4,921,150

Source: Co-operatives Secretariat,
Government of Canada

Table 20: SOURCES OF REVENUE IN WORKERS CO-OPERATIVES REPORTING IN 1986
BY PROVINCE AND BY TYPE

PROVINCE	DRYGOODS, HOME HARDWARE SALES			
	TYPES			
	FORESTRY -	PRODUCTION	SERVICES	ALL TYPES
BRITISH COLUMBIA	\$0	\$0	\$51,805	\$51,805
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$0	\$0	\$0	\$0
MANITOBA	\$0	\$0	\$0	\$0
ONTARIO	\$0	\$0	\$0	\$0
QUEBEC	\$0	\$324,900	\$6,090	\$330,990
NEW BRUNSWICK	\$0	\$0	\$0	\$0
NOVA SCOTIA	\$0	\$0	\$0	\$0
PRINCE EDWARD ISLAND	\$0	\$0	\$0	\$0
NEWFOUNDLAND	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$0	\$324,900	\$57,895	\$382,795

Source: Co-operatives Secretariat,
Government of Canada

Table 21: SOURCES OF REVENUE IN WORKERS CO-OPERATIVES REPORTING IN 1986
BY PROVINCE AND BY TYPE

PROVINCE	OTHER GOODS SALES			
	TYPES			
	FORESTRY	PRODUCTION	SERVICES	ALL TYPES
BRITISH COLUMBIA	\$0	\$1,259,445	\$0	\$1,259,445
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$0	\$0	\$0	\$0
MANITOBA	\$0	\$23,377	\$0	\$23,377
ONTARIO	\$0	\$1,295	\$0	\$1,295
QUEBEC	\$681,113	\$1,141,887	\$186,200	\$2,009,200
NEW BRUNSWICK	\$0	\$0	\$0	\$0
NOVA SCOTIA	\$0	\$635,646	\$116,260	\$751,906
PRINCE EDWARD ISLAND	\$0	\$0	\$0	\$0
NEWFOUNDLAND	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$681,113	\$3,061,650	\$302,460	\$4,045,223

Source: Co-operatives Secretariat,
Government of Canada

Table 22: SOURCES OF REVENUE IN WORKERS CO-OPERATIVES REPORTING IN 1986
BY PROVINCE AND BY TYPE

PROVINCE	MACHINERY SALES			
	TYPES			
	FORESTRY	PRODUCTION	SERVICES	ALL TYPES
BRITISH COLUMBIA	\$0	\$0	\$0	\$0
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$0	\$0	\$0	\$0
MANITOBA	\$0	\$0	\$0	\$0
ONTARIO	\$0	\$0	\$0	\$0
QUEBEC	\$187,265	\$0	\$2,432,200	\$2,619,465
NEW BRUNSWICK	\$0	\$0	\$0	\$0
NOVA SCOTIA	\$0	\$0	\$0	\$0
PRINCE EDWARD ISLAND	\$0	\$0	\$0	\$0
NEWFOUNDLAND	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$187,265	\$0	\$2,432,200	\$2,619,465

Source: Co-operatives Secretariat
government of Canada

Table 23: SOURCES OF REVENUE IN WORKERS CO-OPERATIVES REPORTING IN 1986
BY PROVINCE AND BY TYPE

PROVINCE	PETROLEUM SALES			
	TYPES			
	FORESTRY	PRODUCTION	SERVICES	ALL TYPES
BRITISH COLUMBIA	\$0	\$0	\$0	\$0
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$0	\$0	\$0	\$0
MANITOBA	\$0	\$0	\$0	\$0
ONTARIO	\$0	\$0	\$0	\$0
QUEBEC	\$1,347,214	\$0	\$0	\$1,347,214
NEW BRUNSWICK	\$0	\$0	\$0	\$0
NOVA SCOTIA	\$0	\$0	\$0	\$0
PRINCE EDWARD ISLAND	\$0	\$0	\$0	\$0
NEWFOUNDLAND	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$1,347,214	\$0	\$0	\$1,347,214

Source: Co-operatives Secretariat,
Government of Canada

Table 24: SOURCES OF REVENUE IN WORKERS CO-OPERATIVES REPORTING IN 1986
BY PROVINCE AND BY TYPE

PROVINCE	BUILDING MATERIALS			
	FORESTRY	PRODUCTION	SERVICES	ALL TYPES
BRITISH COLUMBIA	\$0	\$0	\$0	\$0
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$0	\$445,745	\$0	\$445,745
MANITOBA	\$0	\$0	\$0	\$0
ONTARIO	\$0	\$0	\$0	\$0
QUEBEC	\$0	\$0	\$0	\$0
NEW BRUNSWICK	\$0	\$0	\$0	\$0
NOVA SCOTIA	\$0	\$0	\$0	\$0
PRINCE EDWARD ISLAND	\$0	\$0	\$8,280	\$8,280
NEWFOUNDLAND	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$0	\$445,745	\$8,280	\$454,025

Source: Co-operatives Secretariat,
Government of Canada

Table 25: SOURCES OF REVENUE IN WORKERS CO-OPERATIVES REPORTING IN 1986
BY PROVINCE AND BY TYPE

PROVINCE	SERVICES REVENUE			
	TYPES			
	FORESTRY	PRODUCTION	SERVICES	ALL TYPES
BRITISH COLUMBIA	\$1,654,458	\$248,139	\$0	\$1,902,597
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$199,184	\$5,980	\$0	\$205,164
MANITOBA	\$0	\$1,578,788	\$0	\$1,578,788
ONTARIO	\$0	\$331,760	\$31,621	\$363,381
QUEBEC	\$6,975,364	\$3,428,802	\$23,091,900	\$33,496,066
NEW BRUNSWICK	\$0	\$0	\$42,566	\$42,566
NOVA SCOTIA	\$19,674	\$564,802	\$106,851	\$691,327
PRINCE EDWARD ISLAND	\$195,750	\$0	\$41,940	\$237,690
NEWFOUNDLAND	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$9,044,430	\$6,158,271	\$23,314,878	\$38,517,579

Source: Co-operatives Secretariat,
Government of Canada

Table 26: SOURCES OF REVENUE IN WORKERS CO-OPERATIVES REPORTING IN 1986
BY PROVINCE AND BY TYPE

PROVINCE	OTHER INCOME			
	TYPES			
	FORESTRY	PRODUCTION	SERVICES	ALL TYPES
BRITISH COLUMBIA	\$2,685	\$2,510	\$1,637	\$6,832
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$0	\$4,858	\$0	\$4,858
MANITOBA	\$0	\$1,066	\$0	\$1,066
ONTARIO	\$0	\$11,095	\$345	\$11,440
QUEBEC	\$1,394,935	\$134,143	\$423,700	\$1,952,778
NEW BRUNSWICK	\$0	\$0	\$10,392	\$10,392
NOVA SCOTIA	\$0	\$20,969	\$3,226	\$24,195
PRINCE EDWARD ISLAND	\$1,935	\$0	\$194	\$2,129
NEWFOUNDLAND	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$1,399,555	\$174,641	\$439,494	\$2,013,690

Source: Cooperatives Secretariat,
Government of Canada

Table 27: SOURCES OF REVENUE IN WORKERS CO-OPERATIVES REPORTING IN 1986
BY PROVINCE AND BY TYPE

PROVINCE	GOVERNMENT SUBSIDIES			
	TYPES			
	FORESTRY	PRODUCTION	SERVICES	ALL TYPES
BRITISH COLUMBIA	\$0	\$0	\$0	\$0
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$0	\$2,000	\$0	\$2,000
MANITOBA	\$0	\$13,100	\$0	\$13,100
ONTARIO	\$0	\$3,710	\$0	\$3,710
QUEBEC	\$728,589	\$68,281	\$25,300	\$822,170
NEW BRUNSWICK	\$0	\$0	\$87,487	\$87,487
NOVA SCOTIA	\$0	\$340	\$79,165	\$79,505
PRINCE EDWARD ISLAND	\$0	\$0	\$8,122	\$8,122
NEWFOUNDLAND	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$728,589	\$87,431	\$200,074	\$1,016,094

Source: Co-operatives Secretariat,
Government of Canada

Tableau 28 : SOURCES DE REVENUS DANS LES COOPÉRATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE

CHIFFRE D'AFFAIRES

TYPES			
FORESTIERIE	PRODUCTION	SERVICES	TOUS TYPES
ALBERTA	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$199,184	\$458,583	\$0
MANITOBA	\$0	\$1,616,331	\$0
ONTARIO	\$0	\$347,860	\$31,966
QUEBEC	\$73,668,044	\$6,558,291	\$26,344,400
NOUVEAU-BRUNSWICK	\$0	\$0	\$140,445
NOUVELLE-ECOSSE	\$19,674	\$1,253,993	\$305,502
ILE-DU-PRINCE-EDOUARD	\$283,739	\$0	\$59,969
TERRE-NEUVE	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$75,827,784	\$15,225,152	\$28,197,864
			\$119,250,800

Source : Secrétariat aux coopératives,
Gouvernement du Canada

Tableau 27 : SOURCES DE REVENUS DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE

SUBVENTIONS DES GOUVERNEMENTS

TYPES			
FORESTERIE	PRODUCTION	SERVICES	TOUS TYPES
COLOMBIE-BRITANNIQUE	\$0	\$0	\$0
ALBERTA	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$0	\$0	\$2,000
MANITOBA	\$0	\$0	\$13,100
ONTARIO	\$0	\$0	\$3,710
QUEBEC	\$728,589	\$68,281	\$25,300
NOUVEAU-BRUNSWICK	\$0	\$87,487	\$87,487
NOUVELLE-ECOSSE	\$0	\$340	\$79,165
ILE-DU-PRINCE-EDOUARD	\$0	\$0	\$8,122
TERRE-NEUVE	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$728,589	\$87,431	\$200,074
			\$1,016,094

Source: Secrétariat aux coopératives,
Gouvernement du Canada

CAI
22
752

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES RESPONSABLES DES COOPÉRATIVES

Statistiques 1986
sur les
coopératives de travailleurs au Canada

Fédéral

HALIFAX (Nouvelle-Écosse)
Le 14 juin 1988

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

STATISTIQUES 1986
SUR LES
COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS AU CANADA

SECRETARIAT AUX COOPERATIVES
GOUVERNEMENT DU CANADA

JUIN 1988

LISTE DES TABLEAUX

- Tableau 1: NOMBRE DE COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS DECLARANTES EN 1986
PAR PROVINCE ET PAR TYPE
- Tableau 2: SOCIETAIRES DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS EN 1986
PAR PROVINCE ET PAR TYPE
- Tableau 3: EMPLOYES A TEMPS PLEIN DANS LE COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE
- Tableau 4: EMPLOYES A TEMPS PARTIEL DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR TYPE ET PAR PROVINCE
- Tableau 5: SALAIRES ET TRAITEMENTS DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE
- Tableau 6: DEPRECIATION DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE
- Tableau 7: COUTS DES VENTES DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE
- Tableau 8: AUTRES DEPENSES ADMINISTRATIVES DANS LES COOPERATIVES DE
TRAVAILLEURS DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE
- Tableau 9: INTERET SUR DETTE A LONG TERME DANS LES COOPERATIVES DE
TRAVAILLEURS DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE
- Tableau 10: CHIFFRE D'AFFAIRES DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE
- Tableau 11: SURPLUS NETS DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE
- Tableau 12: ACTIFS DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE
- Tableau 13: AVOIRS DES SOCIETAIRES DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE
- Tableau 14: RATIO DE L'AVOIR PROPRE SUR L'ACTIF TOTAL DANS LES COOPERATIVES
DE TRAVAILLEURS DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE
- Tableau 15: SOURCES DE REVENUS DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE

- Tableau 16: SOURCES DE REVENUS DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE
-FRUITS-
- Tableau 17: SOURCES DE REVENUS DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE
-LEGUMES-
- Tableau 18: SOURCES DE REVENUS DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE
-PRODUITS FORESTIERS-
- Tableau 19: SOURCES DE REVENUS DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE
-ALIMENTS-
- Tableau 20: SOURCES DE REVENUS DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE
-MERCERIE ET QUINCAILLERIE-
- Tableau 21: SOURCES DE REVENUS DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE
-AUTRES BIENS-
- Tableau 22: SOURCES DE REVENUS DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE
-MACHINERIE-
- Tableau 23: SOURCES DE REVENUS DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE
-PETROLE-
- Tableau 24: SOURCES DE REVENUS DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE
-MATERIAUX DE CONSTRUCTION-
- Tableau 25: SOURCES DE REVENUS DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE
-REVENUS DE SERVICES-
- Tableau 26: SOURCES DE REVENUS DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE
-AUTRES REVENUS-
- Tableau 27: SOURCES DE REVENUS DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE
-SUBVENTIONS DES GOUVERNEMENTS-

Tableau 1: NOMBRE DE COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS DECLARANTES EN 1986
PAR PROVINCE ET PAR TYPE

PROVINCE	TYPES			
	FORESTERIE	PRODUCTION	SERVICES	TOUS TYPES
COLOMBIE-BRITANNIQUE	5	3	3	11
ALBERTA	0	0	0	0
SASKATCHEWAN	1	2	0	3
MANITOBA	0	3	0	3
ONTARIO	0	1	1	2
QUEBEC	45	41	38	124
NOUVEAU-BRUNSWICK	0	0	1	1
NOUVELLE-ECOSSE	1	9	7	17
ILE-DU-PRINCE-EDOUARD	1	0	1	2
TERRE-NEUVE	0	0	0	0
CANADA	53	59	51	163

Source: Secrétariat aux coopératives,
Gouvernement du Canada

Tableau 2: SOCIETAIRES DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS EN
PAR PROVINCE ET PAR TYPE

PROVINCE	TYPES			
	FORESTERIE	PRODUCTION	SERVICES	TOUS TYPE
COLOMBIE-BRITANNIQUE	56	37	28	121
ALBERTA	0	0	0	0
SASKATCHEWAN	14	18	0	32
MANITOBA	0	20	0	20
ONTARIO	0	6	11	17
QUEBEC	3,979	1,008	1,021	6,008
NOUVEAU-BRUNSWICK	0	0	13	13
NOUVELLE-ECOSSE	20	256	177	453
ILE-DU-PRINCE-EDOUARD	15	0	20	35
TERRE-NEUVE	0	0	0	0
CANADA	4084	1345	1270	6,699

Source: Secrétariat aux coopératives,
Gouvernement du Canada

Tableau 3: EMPLOYES A TEMPS PLEIN DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE

PROVINCE	TYPES			
	FORESTERIE	PRODUCTION	SERVICES	TOUS TYPES
COLOMBIE-BRITANNIQUE	2	32	11	45
ALBERTA	0	0	0	0
SASKATCHEWAN	0	5	0	5
MANITOBA	0	40	0	40
ONTARIO	0	4	0	4
QUEBEC	1,058	105	90	1,253
NOUVEAU-BRUNSWICK	0	0	2	2
NOUVELLE-ECOSSE	8	23	30	61
ILE-DU-PRINCE-EDOUARD	4	0	0	4
TERRE-NEUVE	0	0	0	0
CANADA	1072	172	133	1,377

Source: Secrétariat aux coopératives,
Gouvernement du Canada

Tableau 4: EMPLOYES A TEMPS PARTIEL DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR TYPE ET PAR PROVINCE

PROVINCE	TYPES			
	FORESTERIE	PRODUCTION	SERVICES	TOUS TYPES
COLOMBIE-BRITANNIQUE	260	5	2	267
ALBERTA	0	0	0	0
SASKATCHEWAN	14	8	0	22
MANITOBA	0	0	0	0
ONTARIO	0	1	0	1
QUEBEC	7	4	5	16
NOUVEAU-BRUNSWICK	0	0	7	7
NOUVELLE-ECOSSE	0	21	15	36
ILE-DU-PRINCE-EDOUARD	0	0	0	0
TERRE-NEUVE	0	0	0	0
CANADA	281	39	29	349

Source: Secrétariat aux coopératives,
Gouvernement du Canada

Tableau 5: SALAIRES ET TRAITEMENTS DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE

PROVINCE	TYPES			
	FORESTERIE	PRODUCTION	SERVICES	TOUS TYPES
COLOMBIE-BRITANNIQUE	\$1,197,533	\$771,615	\$112,730	\$2,081,878
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$161,076	\$130,932	\$0	\$292,008
MANITOBA	\$0	\$686,250	\$0	\$686,250
ONTARIO	\$0	\$87,630	\$0	\$87,630
QUEBEC	\$22,568,838	\$2,612,686	\$10,703,100	\$35,884,624
NOUVEAU-BRUNSWICK	\$0	\$0	\$69,073	\$69,073
NOUVELLE-ECOSSE	\$384,421	\$7,068	\$149,061	\$540,550
ILE-DU-PRINCE-EDOUARD	\$67,751	\$0	\$25,757	\$93,508
TERRE-NEUVE	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$24,379,619	\$4,296,181	\$11,059,721	\$39,735,521

Source: Secrétariat aux coopératives,
Gouvernement du Canada

Tableau 6: DEPRECIATION DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE

PROVINCE	TYPES			
	FORESTERIE	PRODUCTION	SERVICES	TOUS TYPES
COLOMBIE-BRITANNIQUE	\$15,795	\$50,073	\$1,942	\$67,810
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$0	\$3,870	\$0	\$3,870
MANITOBA	\$0	\$16,076	\$0	\$16,076
ONTARIO	\$0	\$5,669	\$42	\$5,711
QUEBEC	\$11,209,345	\$326,341	\$873,800	\$12,409,486
NOUVEAU-BRUNSWICK	\$0	\$0	\$4,300	\$4,300
NOUVELLE-ECOSSE	\$0	\$33,722	\$10,553	\$44,275
ILE-DU-PRINCE-EDOUARD	\$9,232	\$0	\$0	\$9,232
TERRE-NEUVE	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$11,234,372	\$435,751	\$890,637	\$12,560,760

Source: Secrétariat aux coopératives,
Gouvernement du Canada

Tableau 7: COUTS DES VENTES DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE

PROVINCE	TYPES			
	FORESTERIE	PRODUCTION	SERVICES	TOUS TYPES
COLOMBIE-BRITANNIQUE	\$0	\$3,715,115	\$1,037,980	\$4,753,095
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$0	\$238,670	\$0	\$238,670
MANITOBA	0.00	\$13,160	\$0	\$13,160
ONTARIO	\$0	\$0	\$0	\$0
QUEBEC	\$29,334,906	\$626,002	\$2,016,000	\$31,976,908
NOUVEAU-BRUNSWICK	\$0	\$0	\$0	\$0
NOUVELLE-ECOSSE	\$0	\$350,579	\$41,315	\$391,894
ILE-DU-PRINCE-EDOUARD	\$71,219	\$0	\$540	\$71,759
TERRE-NEUVE	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$29,406,125	\$4,943,526	\$3,095,835	\$37,445,486

Source: Secrétariat aux coopératives,
Gouvernement du Canada

Tableau 8: AUTRES DEPENSES ADMINISTRATIVES DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE

PROVINCE	TYPES			
	FORESTERIE	PRODUCTION	SERVICES	TOUS TYPES
COLOMBIE-BRITANNIQUE	\$420,735	\$405,456	\$140,799	\$966,990
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$38,293	\$70,611	\$0	\$108,904
MANITOBA	\$0	\$865,203	\$0	\$865,203
ONTARIO	\$0	\$227,262	\$30,426	\$257,688
QUEBEC	\$16,217,004	\$3,079,709	\$12,131,400	\$31,428,113
NOUVEAU-BRUNSWICK	\$0	\$0	\$67,129	\$67,129
NOUVELLE-ECOSSE	\$12,606	\$513,842	\$106,827	\$633,275
ILE-DU-PRINCE-EDOUARD	\$171,469	\$0	\$32,061	\$203,530
TERRE-NEUVE	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$16,860,107	\$5,162,083	\$12,508,642	\$34,530,832

Source: Secrétariat aux coopératives,
Gouvernement du Canada

Tableau 9: INTERET SUR DETTE A LONG TERME DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE

PROVINCE	TYPES			
	FORESTERIE	PRODUCTION	SERVICES	TOUS TYPES
COLOMBIE-BRITANNIQUE	\$3,500	\$13,000	\$2,000	\$18,500
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$0	\$0	\$0	\$0
MANITOBA	\$0	\$12,789	\$0	\$12,789
ONTARIO	\$0	\$5,000	\$0	\$5,000
QUEBEC	\$392,777	\$56,229	\$337,000	\$786,006
NOUVEAU-BRUNSWICK	\$0	\$0	\$0	\$0
NOUVELLE-ECOSSE	\$0	\$15,533	\$2,064	\$17,597
ILE-DU-PRINCE-EDOUARD	\$6,000	\$0	\$0	\$6,000
TERRE-NEUVE	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$402,277	\$102,551	\$341,064	\$845,892

Source: Secrétariat aux coopératives,
Gouvernement du Canada

Tableau 10: CHIFFRE D'AFFAIRES DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE

PROVINCE	TYPES			
	FORESTERIE	PRODUCTION	SERVICES	TOUS TYPES
COLOMBIE-BRITANNIQUE	\$1,657,143	\$4,990,094	\$1,315,582	\$7,962,819
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$199,184	\$458,583	\$0	\$657,767
MANITOBA	\$0	\$1,616,331	\$0	\$1,616,331
ONTARIO	\$0	\$347,860	\$31,966	\$379,826
QUEBEC	\$73,668,044	\$6,558,291	\$26,344,400	\$106,570,735
NOUVEAU-BRUNSWICK	\$0	\$0	\$140,445	\$140,445
NOUVELLE-ECOSSE	\$19,674	\$1,253,993	\$305,502	\$1,579,169
ILE-DU-PRINCE-EDOUARD	\$283,739	\$0	\$59,969	\$343,708
TERRE-NEUVE	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$75,827,784	\$15,225,152	\$28,197,864	\$119,250,800

Source: Secrétariat aux coopératives,
Gouvernement du Canada

Tableau 11: SURPLUS NETS DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE

PROVINCE	TYPES			
	FORESTERIE	PRODUCTION	SERVICES	TOUS TYPES
COLOMBIE-BRITANNIQUE	\$19,580	\$34,835	\$20,131	\$74,546
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	(\$185)	\$14,500	\$0	\$14,315
MANITOBA	\$0	\$22,853	\$0	\$22,853
ONTARIO	\$0	\$22,299	\$1,498	\$23,797
QUEBEC	\$3,945,174	(\$142,676)	\$283,100	\$4,085,598
NOUVEAU-BRUNSWICK	\$0	\$0	(\$57)	(\$57)
NOUVELLE-ECOSSE	\$0	(\$47,104)	(\$4,318)	(\$51,422)
ILE-DU-PRINCE-EDOUARD	(\$41,932)	\$0	\$1,611	(\$40,321)
TERRE-NEUVE	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$3,922,637	(\$95,293)	\$301,965	\$4,129,309

Source: Secrétariat aux coopératives,
Gouvernement du Canada

Tableau 12: ACTIFS DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE

PROVINCE	TYPES			
	FORESTERIE	PRODUCTION	SERVICES	TOUS TYPES
COLOMBIE-BRITANNIQUE	\$209,407	\$947,963	\$249,395	\$1,406,765
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$16,702	\$93,731	\$0	\$110,433
MANITOBA	\$0	\$1,058,327	\$0	\$1,058,327
ONTARIO	\$0	\$177,610	\$2,430	\$180,040
QUEBEC	\$34,039,249	\$6,982,532	\$17,234,300	\$58,256,081
NOUVEAU-BRUNSWICK	\$0	\$0	\$25,596	\$25,596
NOUVELLE-ECOSSE	\$23,133	\$923,727	\$122,976	\$1,069,836
ILE-DU-PRINCE-EDOUARD	\$281,325	\$0	\$1,875	\$283,200
TERRE-NEUVE	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$34,569,816	\$10,183,890	\$17,636,572	\$62,390,278

Source: Secrétariat aux coopératives,
Gouvernement du Canada

Tableau 13: AVOIRS DES SOCIETAIRES DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE

PROVINCE	TYPES			
	FORESTERIE	PRODUCTION	SERVICES	TOUS TYPES
COLOMBIE-BRITANNIQUE	\$130,018	\$274,394	\$65,566	\$469,978
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	(\$12)	\$65,911	\$0	\$65,899
MANITOBA	\$0	\$221,916	\$0	\$221,916
ONTARIO	\$0	\$20,578	\$972	\$21,550
QUEBEC	\$22,799,395	\$1,621,989	\$3,827,700	\$28,249,084
NOUVEAU-BRUNSWICK	\$0	\$0	(\$1,574)	(\$1,574)
NOUVELLE-ECOSSE	\$100	\$446,486	\$64,439	\$511,025
ILE-DU-PRINCE-EDOUARD	\$45,105	\$0	\$1,875	\$46,980
TERRE-NEUVE	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$22,974,606	\$2,651,274	\$3,958,978	\$29,584,858

Source: Secrétariat aux coopératives,
Gouvernement du Canada

Tableau 14: RATIO DE L'AVOIR PROPRE SUR L'ACTIF TOTAL DANS LES COOPERATIVES
DE TRAVAILLEURS DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE

PROVINCE	TYPES			
	FORESTERIE	PRODUCTION	SERVICES	TOUS TYPES
COLOMBIE-BRITANNIQUE	62.09%	28.95%	26.29%	33.41%
ALBERTA				
SASKATCHEWAN	-0.07%	70.32%		59.67%
MANITOBA		20.97%		20.97%
ONTARIO		11.59%	40.00%	11.97%
QUEBEC	66.98%	23.23%	22.21%	48.49%
NOUVEAU-BRUNSWICK			-6.15%	-6.15%
NOUVELLE-ECOSSE	0.43%	48.34%	52.40%	47.77%
ILE-DU-PRINCE-EDOUARD	16.03%		100.00%	16.59%
TERRE-NEUVE				
CANADA	66.46%	26.03%	22.45%	47.42%

Source: Secrétariat aux coopératives,
Gouvernement du Canada

Tableau 15. SOURCES DE REVENUS DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS DECLARANTES EN 1986
PAR PROVINCE

REVENUS	COLUMBIE- BRITANNIQUE	ALBERTA	SASKATCHEWAN	MANITOBA	ONTARIO	QUEBEC	NOUVEAU- BRUNSWICK	NOUVELLE- ECOSSE	ILE-DU-PRINCE- EDOUARD	TERRE-NEUVE	CANADA
VENTES DE FRUITS	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$236,983	\$0	\$0	\$0	\$0	\$236,983
VENTES DE LEGUMES	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$234,333	\$0	\$32,236	\$0	\$0	\$266,569
PRODUITS FORESTIERS	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$63,242,526	\$0	\$0	\$87,487	\$0	\$63,330,013
VENTES D'ALIMENTS	\$4,742,140	\$0	\$0	\$0	\$0	\$179,010	\$0	\$0	\$0	\$0	\$4,921,150
MERCERIE ET QUINCAILLERIE	\$31,805	\$0	\$0	\$0	\$0	\$330,990	\$0	\$0	\$0	\$0	\$382,795
VENTES D'AUTRES BIENS	\$1,259,445	\$0	\$0	\$23,377	\$1,295	\$2,009,200	\$0	\$151,906	\$0	\$0	\$4,045,223
VENTES DE MACHINERIE	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$2,619,465	\$0	\$0	\$0	\$0	\$2,619,465
VENTES DE PETROLE	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$1,347,214	\$0	\$0	\$0	\$0	\$1,347,214
MATERIAUX DE CONSTRUCTION	\$0	\$0	\$445,745	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$8,280	\$0	\$454,025
REVENUS DE SERVICES	\$1,902,597	\$0	\$205,164	\$1,578,788	\$363,381	\$33,496,066	\$42,566	\$691,327	\$237,690	\$0	\$38,517,579
AUTRES REVENUS	\$6,832	\$0	\$4,858	\$1,066	\$11,440	\$1,952,778	\$10,392	\$24,195	\$2,129	\$0	\$2,013,690
SUBVENTIONS DES GOUVERNEMENTS	\$0	\$0	\$2,000	\$13,100	\$3,710	\$822,170	\$87,487	\$79,505	\$8,122	\$0	\$1,016,094
CHIFFRE D'AFFAIRES	\$7,962,819	\$0	\$657,767	\$1,616,331	\$379,826	\$106,470,735	\$140,445	\$1,579,169	\$343,708	\$0	\$119,150,800
TAILLE MOYENNE	\$123,893		\$219,256	\$538,777	\$189,913	\$858,635	\$140,445	\$92,892	\$171,854		\$130,987

Tableau 16: SOURCES DE REVENUS DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE

	FRUITS			
	TYPES			
	FORESTERIE	PRODUCTION	SERVICES	TOUS TYPES
COLOMBIE-BRITANNIQUE	\$0	\$0	\$0	\$0
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$0	\$0	\$0	\$0
MANITOBA	\$0	\$0	\$0	\$0
ONTARIO	\$0	\$0	\$0	\$0
QUEBEC	\$0	\$236,983	\$0	\$236,983
NOUVEAU-BRUNSWICK	\$0	\$0	\$0	\$0
NOUVELLE-ECOSSE	\$0	\$0	\$0	\$0
ILE-DU-PRINCE-EDOUARD	\$0	\$0	\$0	\$0
TERRE-NEUVE	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$0	\$236,983	\$0	\$236,983

Source: Secrétariat aux coopératives,
Gouvernement du Canada

Tableau 17: SOURCES DE REVENUS DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE

LEGUMES

	TYPES			
	FORESTERIE	PRODUCTION	SERVICES	TOUS TYPES
COLOMBIE-BRITANNIQUE	\$0	\$0	\$0	\$0
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$0	\$0	\$0	\$0
MANITOBA	\$0	\$0	\$0	\$0
ONTARIO	\$0	\$0	\$0	\$0
QUEBEC	\$57,933	\$176,400	\$0	\$234,333
NOUVEAU-BRUNSWICK	\$0	\$0	\$0	\$0
NOUVELLE-ECOSSE	\$0	\$32,236	\$0	\$32,236
ILE-DU-PRINCE-EDOUARD	\$0	\$0	\$0	\$0
TERRE-NEUVE	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$57,933	\$208,636	\$0	\$266,569

Source: Secrétariat aux coopératives,
Gouvernement du Canada

Tableau 18: SOURCES DE REVENUS DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE

PRODUITS FORESTIERS

	TYPES			
	FORESTERIE	PRODUCTION	SERVICES	TOUS TYPES
COLOMBIE-BRITANNIQUE	\$0	\$0	\$0	\$0
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$0	\$0	\$0	\$0
MANITOBA	\$0	\$0	\$0	\$0
ONTARIO	\$0	\$0	\$0	\$0
QUEBEC	\$62,295,631	\$946,895	\$0	\$63,242,526
NOUVEAU-BRUNSWICK	\$0	\$0	\$0	\$0
NOUVELLE-ECOSSE	\$0	\$0	\$0	\$0
ILE-DU-PRINCE-EDOUARD	\$86,054	\$0	\$1,433	\$87,487
TERRE-NEUVE	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$62,381,685	\$946,895	\$1,433	\$63,330,013

Source: Secrétariat aux coopératives,
Gouvernement du Canada

Tableau 19: SOURCES DE REVENUS DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE

		ALIMENTS			
		TYPES			
PROVINCE	TYPE	FORESTERIE	PRODUCTION	SERVICES	TOUS TYPES
1	COLOMBIE-BRITANNIQUE	\$0	\$3,480,000	\$1,262,140	\$4,742,140
2	ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
3	SASKATCHEWAN	\$0	\$0	\$0	\$0
4	MANITOBA	\$0	\$0	\$0	\$0
5	ONTARIO	\$0	\$0	\$0	\$0
6	QUEBEC	\$0	\$0	\$179,010	\$179,010
7	NOUVEAU-BRUNSWICK	\$0	\$0	\$0	\$0
8	NOUVELLE-ECOSSE	\$0	\$0	\$0	\$0
9	PRINCE-DU-PRINCE-EDOUARD	\$0	\$0	\$0	\$0
10	TERRE-NEUVE	\$0	\$0	\$0	\$0
11	CANADA	\$0	\$3,480,000	\$1,441,150	\$4,921,150

Source: Secrétariat aux coopératives,
Gouvernement du Canada

Tableau 20: SOURCES DE REVENUS DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE

MERCERIE ET QUINCAILLERIE

	TYPES			
	FORESTERIE	PRODUCTION	SERVICES	TALL TYPES
COLOMBIE-BRITANNIQUE	\$0	\$0	\$51,805	\$51,805
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$0	\$0	\$0	\$0
MANITOBA	\$0	\$0	\$0	\$0
ONTARIO	\$0	\$0	\$0	\$0
QUEBEC	\$0	\$324,900	\$6,090	\$330,990
NOUVEAU-BRUNSWICK	\$0	\$0	\$0	\$0
NOUVELLE-ECOSSE	\$0	\$0	\$0	\$0
ILE-DU-PRINCE-EDOUARD	\$0	\$0	\$0	\$0
TERRE-NEUVE	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$0	\$324,900	\$57,895	\$382,795

Source: Secrétariat aux coopératives,
Gouvernement du Canada

Tableau 21: SOURCES DE REVENUS DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE

PROVINCE	AUTRES BIENS			
	TYPES			
	FORESTERIE	PRODUCTION	SERVICES	TOUS TYPES
COLOMBIE-BRITANNIQUE	\$0	\$1,259,445	\$0	\$1,259,445
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$0	\$0	\$0	\$0
MANITOBA	\$0	\$23,377	\$0	\$23,377
ONTARIO	\$0	\$1,295	\$0	\$1,295
QUEBEC	\$681,113	\$1,141,887	\$186,200	\$2,009,200
NOUVEAU-BRUNSWICK	\$0	\$0	\$0	\$0
NOUVELLE-ECOSSE	\$0	\$635,646	\$116,260	\$751,906
ILE-DU-PRINCE-EDOUARD	\$0	\$0	\$0	\$0
TERRE-NEUVE	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$681,113	\$3,061,650	\$302,460	\$4,045,223

Source: Secrétariat aux coopératives,
Gouvernement du Canada

Tableau 22: SOURCES DE REVENUS DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE

	MACHINERIE			
	TYPES			
	FORESTERIE	PRODUCTION	SERVICES	TOUS TYPES
COLOMBIE-BRITANNIQUE	\$0	\$0	\$0	\$0
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$0	\$0	\$0	\$0
MANITOBA	\$0	\$0	\$0	\$0
ONTARIO	\$0	\$0	\$0	\$0
QUEBEC	\$187,265	\$0	\$2,432,200	\$2,619,465
NOUVEAU-BRUNSWICK	\$0	\$0	\$0	\$0
NOUVELLE-ECOSSE	\$0	\$0	\$0	\$0
ILE-DU-PRINCE-EDOUARD	\$0	\$0	\$0	\$0
TERRE-NEUVE	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$187,265	\$0	\$2,432,200	\$2,619,465

Source: Secrétariat aux coopératives,
Gouvernement du Canada

1987-02 400
1987-02

Tableau 23: SOURCES DE REVENUS DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE

PETROLE					
TOUTS TYPES	PROVINCES	TYPES			
		FORESTERIE	PRODUCTION	SERVICES	TOUS TYPES
COLOMBIE-BRITANNIQUE		\$0	\$0	\$0	\$0
ALBERTA	01	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN		\$0	\$0	\$0	\$0
MANITOBA	02	\$0	\$0	\$0	\$0
ONTARIO	03	\$0	\$0	\$0	\$0
QUEBEC	000 001	\$1,347,214	\$0	\$0	\$1,347,214
NOUVEAU-BRUNSWICK	04	\$0	\$0	\$0	\$0
NOUVELLE-ECOSSE	05	\$0	\$0	\$0	\$0
ILE-DU-PRINCE-EDOUARD	06	\$0	\$0	\$0	\$0
TERRE-NEUVE	07	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	000 002	\$1,347,214	\$0	\$0	\$1,347,214

Source: Secrétariat aux coopératives,
Gouvernement du Canada

Tableau 24: SOURCES DE REVENUS DANS LES COOPERATIVES ADESTRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE

MATERIAUX DE CONSTRUCTION				
	TYPES			
	FORESTERIE	PRODUCTION	SERVICES	TOUS TYPES
COLOMBIE-BRITANNIQUE	\$0	\$0	\$0	\$0
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$0	\$445,745	\$0	\$445,745
MANITOBA	\$0	\$0	\$0	\$0
ONTARIO	\$0	\$0	\$0	\$0
QUEBEC	\$0	\$0	\$0	\$0
NOUVEAU-BRUNSWICK	\$0	\$0	\$0	\$0
NOUVELLE-ECOSSE	\$0	\$0	\$0	\$0
ILE-DU-PRINCE-EDOUARD	\$0	\$0	\$8,280	\$8,280
TERRE-NEUVE	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$0	\$445,745	\$8,280	\$454,025

Source: Secrétariat aux coopératives,
Gouvernement du Canada

TABLEAU 25 SOURCES DE REVENUS DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE

PROVINCE

REVENUS DE SERVICES

PROVINCE	TYPES			
	FORESTERIE	PRODUCTION	SERVICES	TOUS TYPES
COLOMBIE-BRITANNIQUE	\$1,654,458	\$248,139	\$0	\$1,902,597
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$199,184	\$5,980	\$0	\$205,164
MANITOBA	\$0	\$1,578,788	\$0	\$1,578,788
ONTARIO	\$0	\$331,760	\$31,621	\$363,381
QUEBEC	\$6,975,364	\$3,428,802	\$23,091,900	\$33,496,066
NOUVEAU-BRUNSWICK	\$0	\$0	\$42,566	\$42,566
NOUVELLE-ECOSSE	\$19,674	\$564,802	\$106,851	\$691,327
ILE-DU-PRINCE-EDOUARD	\$195,750	\$0	\$41,940	\$237,690
TERRE-NEUVE	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$9,044,430	\$6,158,271	\$23,314,878	\$38,517,579

Source: Secrétariat aux coopératives,
Gouvernement du Canada

Tableau 26: SOURCES DE REVENUS DANS LES COOPERATIVES DE TRAVAILLEURS
DECLARANTES EN 1986 PAR PROVINCE ET PAR TYPE

AUTRES REVENUS				
	TYPES			
	FORESTERIE	PRODUCTION	SERVICES	TOUS TYPES
COLOMBIE-BRITANNIQUE	\$2,685	\$2,510	\$1,637	\$6,832
ALBERTA	\$0	\$0	\$0	\$0
SASKATCHEWAN	\$0	\$4,858	\$0	\$4,858
MANITOBA	\$0	\$1,066	\$0	\$1,066
ONTARIO	\$0	\$11,095	\$345	\$11,440
QUEBEC	\$1,394,935	\$134,143	\$423,700	\$1,952,778
NOUVEAU-BRUNSWICK	\$0	\$0	\$10,392	\$10,392
NOUVELLE-ECOSSE	\$0	\$20,969	\$3,226	\$24,195
ILE-DU-PRINCE-EDOUARD	\$1,935	\$0	\$194	\$2,129
TERRE-NEUVE	\$0	\$0	\$0	\$0
CANADA	\$1,399,555	\$174,641	\$439,494	\$2,013,690

Source: Secrétariat aux coopératives,
Gouvernement du Canada

CAI
22
-C52

RECEIVED
JUN 15 1988

**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE
OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR COOPERATIVES**

RECEIVED
JUN 15 1988

8.02 1 1888 12

104

15.04 1 1888 12

10.12 1 1888 12

11.01 1 1888 12

Press Release

Third Conference of Ministers Responsible for Co-ops

1.01 1 1888 12

1.01 1 1888 12

1.01 1 1888 12

104

1.01 1 1888 12

HALIFAX, Nova Scotia
June 14, 1988

1974-1975

THIRD CONFERENCE OF THE CANADIAN INTERGOVERNMENTAL CONFERENCE SECRETARIAT (CICS)

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

1974-1975

1974-1975

1974-1975

1974-1975

1974-1975

1974-1975

1974-1975

1974-1975

1974-1975

1974-1975

1974-1975

1974-1975

1974-1975

1974-1975

1974-1975

For Immediate Release

June 14, 1988

THIRD CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR CO-OPS

HALIFAX, N.S. -- Ministers responsible for co-operatives today acknowledged the important role of worker co-ops as employers, and they took a significant step toward developing policies to meet the needs of these co-ops.

The Conference of Ministers was co-hosted by the federal and Nova Scotia governments. Charles Mayer, Federal Minister Responsible for Co-operatives, chaired the meeting, which involved Ministers and representatives of the co-op sector from across the country.

Ministers and co-op representatives agreed that they would work together to suggest strategies for co-operative development with special emphasis on worker co-ops and capital formation. A committee to work on the strategy will include federal, provincial and territorial officials and representatives of the co-op sector. The committee will provide an interim report within six months.

"Worker co-ops create jobs and they also give people a chance to become involved in making business

decisions," Mr. Mayer said. "It is important that governments at all levels develop policies to meet the needs of worker co-ops."

Worker co-ops are businesses owned and directed by the people who operate them. Printing, baking, forestry and construction are just a few of the enterprises where worker co-ops have been established.

Since 1984, the number of worker co-ops in Canada has doubled and the number of people involved in worker co-ops has increased by 40 per cent. By 1987, there were 393 worker co-ops in Canada. These businesses provided employment for an estimated 15,000 people.

This is the third conference of Ministers Responsible for Co-operatives. The first was held in Regina in October, 1985 and the second took place in Ottawa in April, 1986. Ministers confirmed their commitment to meet annually to deal with issues of interest to the co-op sector.

For more information, media may contact:

Laurel Hyde
Office of the Minister of
State (Grains and Oilseeds)
Ottawa
(613) 996-2508

Ken McCready
Co-operatives Secretariat
Ottawa
(613) 995-4787

CAI
22
-65-

DOCUMENT: 830-299/010

**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES RESPONSABLES DES COOPÉRATIVES**

Communiqué de presse

Troisième conférence des ministres responsables des coopératives

HALIFAX (Nouvelle-Écosse)
Le 14^e juin 1988

"Les coopératives de travailleurs, soutient M. Mayer, créent des emplois et offrent aux gens l'occasion de participer aux décisions de leur entreprise. Il importe que tous les ordres de gouvernement élaborent des politiques visant à satisfaire les besoins des coopératives de travailleurs."

Les coopératives des travailleurs sont des entreprises qui appartiennent aux employés et qu'ils gèrent eux-mêmes. Des travailleurs des secteurs de l'imprimerie, de la boulangerie, de la foresterie et de la construction, entre autres, ont opté pour ce nouveau mode de gestion de l'entreprise.

Depuis 1984, le nombre de coopératives de travailleurs a doublé au Canada et le nombre de leurs participants a augmenté de 40%. En 1987, il y avait 393 coopératives de travailleurs au Canada. Ces entreprises ont fourni de l'emploi à quelque 15 000 personnes.

La conférence de Halifax est la troisième Conférence des ministres chargés des coopératives. La première a eu lieu à Regina, en octobre 1985, et la deuxième à Ottawa, en avril 1986. A l'occasion de cette troisième conférence, les ministres ont réitéré leur engagement à se réunir chaque année afin de discuter des sujets d'intérêt pour le secteur coopératif.

Pour de plus amples renseignements, s'adresser à:

Laurel Hyde
Cabinet du Ministre d'État
Céréales et oléagineux
Ottawa
(613) 996-2508

Ken McCreedy
Secrétariat des coopératives
Ottawa
(613) 995-4787

19.08.88

DOCUMENT: 830-299/012

**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE
OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR COOPERATIVES**

**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES RESPONSABLES DES COOPÉRATIVES**

HALIFAX, Nova Scotia
June 14, 1988

HALIFAX (Nouvelle-Écosse)
le 14^e Juin 1988

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-299/010	Conference	Press Release- Third Conference of Ministers Responsible for Co-ops
	Conférence	Communiqué de presse- Troisième conférence des ministres responsables des coopératives
830-299/012	Secretariat	List of Public Documents
	Secrétariat	Liste des documents publics

